

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Доклад о работе шестидесятой сессии

(15 марта – 23 апреля 2004 года)

ЧАСТЬ ПЕРВАЯ^{*}

(для пользования членами Экономического и Социального Совета
на основной сессии в 2004 году)

* Часть первая будет впоследствии издана вместе с полным докладом Комиссии под условным обозначением E/2004/23–E/CN.4/2004/127.

СОДЕРЖАНИЕ

<i>Глава</i>	<i>Стр.</i>
I. ПРОЕКТЫ РЕШЕНИЙ, РЕКОМЕНДОВАННЫЕ ДЛЯ ПРИНЯТИЯ ЭКОНОМИЧЕСКИМ И СОЦИАЛЬНЫМ СОВЕТОМ	
1. Укрепление Управления Верховного комиссара по правам человека.....	12
2. Использование наемников как средство нарушения прав человека и противодействия осуществлению права народов на самоопределение	12
3. Право на развитие	12
4. Вопрос о нарушении прав человека на оккупированных арабских территориях, включая Палестину	13
5. Положение в области прав человека в Корейской Народно- Демократической Республике.....	13
6. Положение в области прав человека в Беларуси	14
7. Отрицательные последствия незаконных перевозок и захоронения токсичных и опасных продуктов и отходов для осуществления прав человека.....	14
8. Право на питание	14
9. Права человека и крайняя нищета.....	14
10. Право на образование	15
11. Право каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья.....	15
12. Вопрос об осуществлении во всех странах экономических, социальных и культурных прав, изложенных во Всеобщей декларации прав человека и Международном пакте об, социальных экономических и культурных правах, и исследование особых проблем, с которыми сталкиваются развивающиеся страны в своей деятельности по осуществлению этих прав человека	15
13. Право на реституцию, компенсацию и реабилитацию для жертв грубых нарушений прав человека и основных свобод.....	16
14. Ликвидация всех форм религиозной нетерпимости	16
15. Внесудебные казни, казни без надлежащего судебного разбирательства или произвольные казни	16
16. Насильственные или недобровольные исчезновения.....	17

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<i>Глава</i>	<i>Стр.</i>
17. пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания.....	17
18. Права человека мигрантов	17
19. Внутренние перемещенные лица.....	18
20. Рабочая группа по коренным народам Подкомиссии по поощрению и защите прав человека и Международное десятилетие коренных народов мира	18
21. Рабочая группа Комиссии по правам человека для разработки проекта декларации в соответствии с пунктом 5 резолюции 49/214 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1994 года	18
22. Положение в области прав человека в Мьянме	19
23. Права человека и вопросы коренных народов	19
24. Последующая деятельность в связи с Десятилетием образования в области прав человека Организации Объединенных Наций	19
25. Беснаказанность.....	20
26. Состав персонала Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека	20
27. Помощь Сомали в области прав человека	21
28. Консультативное обслуживание и техническая помощь в Бурунди	21
29. Техническое сотрудничество и консультативное обслуживание в Демократической Республике Конго	21
30. Техническое сотрудничество и консультативное обслуживание в Чаде.....	22
31. Помощь Сьерра-Леоне в области прав человека	22
32. Защита прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом.....	22
33. Всемирная конференция по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и всеобъемлющее осуществление и последующие меры по выполнению положений Дурбанской декларации и Программы действий	23
34. Решение по Парагваю в соответствии с процедурой, предусмотренной резолюцией 1503 (XLVIII) Экономического и Социального Совета	23

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<i>Глава</i>		<i>Стр.</i>
	35. Коррупция и ее воздействие на осуществление в полном объеме прав человека, в частности экономических, социальных и культурных прав.....	23
	36. Глобализация и ее воздействие на осуществление в полном объеме прав человека.....	24
	37. Специальный докладчик по вопросу о торговле людьми, особенно женщинами и детьми	24
	38. Вредная традиционная практика, затрагивающая здоровье женщин и девочек	25
	39. Опубликование доклада Специального докладчика по вопросу о правах неграждан	25
	40. Фонд добровольных взносов для деятельности, касающейся меньшинств.....	25
	41. Международный год/десятилетие меньшинств планеты.....	26
	42. Обязанности транснациональных корпораций и других предприятий в области прав человека	26
	43. Права человека и биоэтика.....	27
	44. Универсальное осуществление международных договоров по правам человека.....	27
	45. Сроки проведения шестьдесят первой сессии Комиссии по правам человека.....	28
	46. Организация работы шестьдесят первой сессии Комиссии по правам человека.....	28
	47. Положение в области прав человека в Судане.....	28
	48. Техническое сотрудничество в области прав человека в Афганистане	29
II.	РЕЗОЛЮЦИИ И РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ КОМИССИЕЙ НА ЕЁ ШЕСТИДЕСЯТОЙ СЕССИИ	
A.	РЕЗОЛЮЦИИ	
	2004/1. Тяжелая ситуация на оккупированной палестинской территории.....	30
	2004/2. Укрепление Управления Верховного комиссара по правам человека	31

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<i>Глава</i>		<i>Стр.</i>
2004/3.	Положение в оккупированной Палестине.....	34
2004/4.	Вопрос о Западной Сахаре.....	36
2004/5.	Использование наемников как средство нарушения прав человека и противодействия осуществлению права народов на самоопределение	38
2004/6.	Борьба против диффамации религий.....	42
2004/7.	Право на развитие.....	46
2004/8.	Права человека на оккупированных сирийских Голанах	48
2004/9.	Израильские поселения на оккупированных арабских территориях	50
2004/10.	Вопрос о нарушении прав человека на оккупированных арабских территориях, включая Палестину.....	54
2004/11.	Положение в области прав человека на Кубе	60
2004/12.	Положение в области прав человека в Туркменистане	61
2004/13.	Положение в области прав человека в Корейской Народно-Демократической Республике	64
2004/14.	Положение в области прав человека в Беларуси.....	69
2004/15.	Сотрудничество с представителями органов Организации Объединенных Наций по правам человека	72
2004/16.	Недопустимость определенных видов практики, которые способствуют эскалации современных форм расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости	74
2004/17.	Отрицательные последствия незаконных перевозок и захоронения токсичных и опасных продуктов и отходов для осуществления прав человека.....	75
2004/18.	Последствия политики структурной перестройки и внешней задолженности для полного осуществления всех прав человека, в частности экономических, социальных и культурных прав	80
2004/19.	Право на питание	86
2004/20.	Содействие осуществлению культурных прав каждого человека и уважению самобытности других культур.....	89

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<i>Глава</i>		<i>Стр.</i>
2004/21.	Достаточное жилище как компонент права на достаточный жизненный уровень	93
2004/22.	Права человека и односторонние принудительные меры	97
2004/23.	Права человека и крайняя нищета	101
2004/24.	Глобализация и ее воздействие на осуществление в полном объеме прав человека	107
2004/25.	Право на образование	111
2004/26.	Доступ к медицинской помощи в контексте таких пандемий, как ВИЧ/СПИД, туберкулез и малярия	116
2004/27.	Право каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья	123
2004/28.	Запрещение принудительных выселений	128
2004/29.	Вопрос об осуществлении во всех странах экономических, социальных и культурных прав, изложенных во Всеобщей декларации прав человека и Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, и исследование особых проблем, с которыми сталкиваются развивающиеся страны в своей деятельности по осуществлению этих прав человека	131
2004/30.	Повышение роли региональных, субрегиональных и других организаций и механизмов в деле развития и упрочения демократии	138
2004/31.	Укрепление участия населения, равноправия, социальной справедливости и недискриминации как важнейших основ демократии	142
2004/32.	Целостность судебной системы	147
2004/33.	Независимость и беспристрастность судей, присяжных заседателей и ассессоров и независимость адвокатов	149
2004/34.	Право на реституцию, компенсацию и реабилитацию для жертв грубых нарушений прав человека и основных свобод	152
2004/35.	Отказ от военной службы по соображениям совести	153
2004/36.	Ликвидация всех форм религиозной нетерпимости	154
2004/37.	Внесудебные казни, казни без надлежащего судебного разбирательства или произвольные казни	159

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<i>Глава</i>		<i>Стр.</i>
2004/38.	Несовместимость демократии и расизма	164
2004/39.	Произвольные задержания.....	167
2004/40.	Насильственные или недобровольные исчезновения	170
2004/41.	Пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания	175
2004/42.	Право на свободу мнений и их свободное выражение	182
2004/43.	Права человека при отправлении правосудия, в частности правосудия в отношении несовершеннолетних	187
2004/44.	Права человека и терроризм.....	193
2004/45.	Торговля женщинами и девочками.....	197
2004/46.	Искоренение насилия в отношении женщин	202
2004/47.	Похищение детей в Африке.....	211
2004/48.	Права ребенка.....	215
2004/49.	Насилие в отношении трудящихся женщин-мигрантов	232
2004/50.	Пропавшие без вести лица.....	234
2004/51.	Права лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам	236
2004/52.	Права человека инвалидов.....	240
2004/53.	Права человека мигрантов	244
2004/54.	Терпимость и плюрализм как неделимые элементы в деле поощрения и защиты прав человека	250
2004/55.	Внутренние перемещенные лица	254
2004/56.	Международная конвенция о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей.....	260
2004/57.	Рабочая группа по коренным народам Подкомиссии по поощрению и защите прав человека.....	263
2004/58.	Рабочая группа по коренным народам Подкомиссии по поощрению и защите прав человека и Международное десятилетие коренных народов мира.....	264
2004/59.	Рабочая группа Комиссии по правам человека для разработки проекта декларации в соответствии с пунктом 5 резолюции 49/214 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1994 года.....	270

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<i>Глава</i>		<i>Стр.</i>
2004/60.	Работа Подкомиссии по поощрению и защите прав человека	272
2004/61.	Положение в области прав человека в Мьянме	276
2004/62.	Права человека и вопросы коренных народов.....	283
2004/63.	Укрепление международного сотрудничества в области прав человека	287
2004/64.	Содействие установлению демократического и справедливого международного порядка.....	289
2004/65.	Укрепление мира в качестве жизненно важной предпосылки полного осуществления всех прав человека всеми людьми.....	295
2004/66.	Права человека и международная солидарность.....	298
2004/67.	Вопрос о смертной казни	300
2004/68.	Правозащитники	304
2004/69.	Состояние Международных пактов о правах человека	307
2004/70.	Роль благого управления в поощрении прав человека	312
2004/71.	Последующая деятельность в связи с Десятилетием образования в области прав человека Организации Объединенных Наций	314
2004/72.	Безнаказанность.	316
2004/73.	Состав персонала Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека.....	321
2004/74.	Региональное сотрудничество в целях поощрения и защиты прав человека в Азиатско-Тихоокеанском регионе .	328
2004/75.	Национальные учреждения, занимающиеся поощрением и защитой прав человека.....	332
2004/76.	Права человека и специальные процедуры.....	336
2004/77.	Защита персонала Организации Объединенных Наций	343
2004/78.	Эффективное осуществление международных договоров о правах человека, включая обязательства по предоставлению докладов в соответствии с международными договорами о правах человека	349
2004/79.	Техническое сотрудничество и консультативное обслуживание в Камбодже	355

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<i>Глава</i>		<i>Стр.</i>
	2004/80. Помощь Сомали в области прав человека.....	357
	2004/81. Консультативное обслуживание и техническое сотрудничество в области прав человека	365
	2004/82. Консультативное обслуживание и техническая помощь в Бурунди.....	369
	2004/83. Техническое сотрудничество и консультативное обслуживание в Либерии	374
	2004/84. Техническое сотрудничество и консультативное обслуживание в Демократической Республике Конго	377
	2004/85. Техническое сотрудничество и консультативное обслуживание в Чаде.....	382
	2004/86. Помощь Сьерра-Леоне в области прав человека	385
	2004/87. Защита прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом.....	387
	2004/88. Всемирная конференция по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и всеобъемлющее осуществление и последующие меры по выполнению положений Дурбанской декларации и Программы действий	391
В.	РЕШЕНИЯ	
	2004/101. Организация работы	395
	2004/102. Специальное заседание Комиссии по правам человека в ходе ее шестидесятой сессии	399
	2004/103. Решение по Парагваю в соответствии с процедурой, предусмотренной резолюцией 1503 (XLVIII) Экономического и Социального Совета.....	400
	2004/104. Продление срока, предусмотренного в решении 2003/118 ...	400
	2004/105. Перенос рассмотрения проекта резолюции E/CN.4/2004/L.9	401
	2004/106. Коррупция и ее воздействие на осуществление в полном объеме прав человека, в частности экономических, социальных и культурных прав.....	401
	2004/107. Глобализация и ее воздействие на осуществление в полном объеме прав человека	401
	2004/108. Интеграция прав человека женщин в деятельность всей системы Организации Объединенных Наций.....	402

СОДЕРЖАНИЕ (окончание)

<i>Глава</i>		<i>Стр.</i>
	2004/109. Терроризм и права человека	402
	2004/110. Специальный докладчик по вопросу о торговле людьми, особенно женщинами и детьми	402
	2004/111. Вредная традиционная практика, затрагивающая здоровье женщин и девочек.....	403
	2004/112. Права неграждан	404
	2004/113. Опубликование доклада Специального докладчика по вопросу о правах неграждан	404
	2004/114. Фонд добровольных взносов для деятельности, касающейся меньшинств	404
	2004/115. Международный год/десятилетие меньшинств планеты	405
	2004/116. Обязанности транснациональных корпораций и других предприятий в области прав человека	405
	2004/117. Права и обязанности человека.....	406
	2004/118. основополагающие стандарты гуманности.....	406
	2004/119. Наука и окружающая среда	407
	2004/120. Права человека и биоэтика	407
	2004/121. Последующая деятельность в связи с Десятилетием образования в области прав человека Организации Объединенных Наций, 1995-2004 годы.....	408
	2004/122. Последствия для осуществления прав человека, и в частности последствия для коренных народов, исчезновения государств по экологическим причинам	408
	2004/123. Универсальное осуществление международных договоров по правам человека	408
	2004/124. Предупреждение нарушений прав человека, совершаемых с применением стрелкового оружия и легких вооружений ..	409
	2004/125. Сроки проведения шестьдесят первой сессии Комиссии по правам человека	409
	2004/126. Вопрос о правах человека на Кипре	409
	2004/127. Организация работы шестьдесят первой сессии Комиссии по правам человека	410
	2004/128. Положение в области прав человека в Судане	410

I. Проекты решений, рекомендованные для принятия Экономическим и Социальным Советом

1. Укрепление Управления Верховного комиссара по правам человека

Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 2004/2 Комиссии по правам человека от 8 апреля 2004 года, одобряет рекомендацию, чтобы Совет и Генеральная Ассамблея предоставили Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека возможности и средства, соизмеримые с его растущими задачами, а также выделять больший объем ресурсов для специальных докладчиков.

[См. главу II, раздел A, резолюция 2004/2 и главу IV.]

2. Использование наемников как средство нарушения прав человека и противодействия осуществлению права народов на самоопределение

Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 2004/5 Комиссии по правам человека от 8 апреля 2004 года, утверждает решение Комиссии продлить мандат Специального докладчика по вопросу об использовании наемников как средстве противодействия осуществлению права народов на самоопределение на три года.

Совет также утверждает просьбу Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека о созыве третьего совещания экспертов по вопросу о традиционных и новых формах использования наемников как средстве противодействия осуществлению права народов на самоопределение, задачами которого будут являться:

a) дальнейшее рассмотрение предложения о новом юридическом определении понятия "наемник", содержащегося в пункте 47 доклада Специального докладчика (E/CN.4/2004/15);

b) подготовка предложений о возможных средствах регулирования и международного надзора за деятельностью частных компаний, предлагающих военную помощь, консультативные услуги и услуги в сфере безопасности в военной области; и

c) изучение и оценка недавних действий наемников в Африке.

[См. главу II, раздел A, резолюция 2004/5 и главу V.]

3. Право на развитие

Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 2004/7 Комиссии по правам человека от 13 апреля 2004 года, утверждает решение Комиссии

продлить мандат Рабочей группы по праву на развитие на один год и созвать ее шестую сессию продолжительностью десять рабочих дней перед шестьдесят первой сессией Комиссии; из этих десяти рабочих дней пять будут выделены целевой группе высокого уровня, учреждаемой в рамках Рабочей группы, для проведения ее заседаний и представления своих выводов и рекомендаций Рабочей группе заблаговременно до проведения ее сессии; Рабочая группа, в свою очередь, проведет совещание продолжительностью в пять рабочих дней для рассмотрения выводов и рекомендаций целевой группы и других инициатив в соответствии со своим мандатом.

[См. главу II, раздел А, резолюция 2004/7 и главу VII.]

4. Вопрос о нарушении прав человека на оккупированных арабских территориях, включая Палестину

Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 2004/10 Комиссии по правам человека от 15 апреля 2004 года, утверждает решение Комиссии просить Специального докладчика о положении в области прав человека на палестинских территориях, оккупированных с 1967 года, расследовать случаи нарушения Израилем принципов и основ международного права, международного гуманитарного права и Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года и, выполняя функции контроля, следить за выполнением рекомендаций и представить доклады по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии и Комиссии на ее шестьдесят первой сессии до истечения полномочий Специального докладчика в соответствии с резолюцией 1993/2 А Комиссии от 19 февраля 1993 года.

[См. главу II, раздел А, резолюция 2004/10 и главу VIII.]

5. Положение в области прав человека в Корейской Народно-Демократической Республике

Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 2004/13 Комиссии по правам человека от 15 апреля 2004 года, одобряет обращенную к Председателю Комиссии просьбу о назначении, после проведения консультаций с Бюро Комиссии, из числа лиц, имеющих признанный международный авторитет и опыт в области прав человека, специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Корейской Народно-Демократической Республике, с целью установления прямых контактов с правительством и народом Корейской Народно-Демократической Республики, в том числе на основе посещений этой страны, а также изучить положение в области прав человека в Корейской Народно-Демократической Республике и вопрос о соблюдении правительством своих обязательств по международным договорам о правах человека и представить соответствующий доклад, а также добиваться получения достоверной и надежной информации от всех соответствующих сторон.

Совет также одобряет обращенную к Генеральному секретарю просьбу об оказании Специальному докладчику всей необходимой помощи в выполнении им своего мандата.

[См. главу II, раздел А, резолюция 2004/13 и главу IX.]

6. Положение в области прав человека в Беларуси

Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 2004/14 Комиссии по правам человека от 15 апреля 2004 года, утверждает решение Комиссии назначить в рамках имеющихся ресурсов специального докладчика для установления прямых контактов с правительством и народом Беларуси в целях изучения положения в области прав человека в Беларуси и наблюдения за ходом разработки программы образования в области прав человека для всех слоев общества, в частности для сотрудников правоприменительных органов, работников судебной системы, сотрудников пенитенциарных учреждений и гражданского общества, и представить доклад Комиссии по правам человека на ее шестьдесят первой сессии.

[См. главу II, раздел А, резолюция 2004/14 и главу IX.]

7. Отрицательные последствия незаконных перевозок и захоронения токсичных и опасных продуктов и отходов для осуществления прав человека

Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 2004/17 Комиссии по правам человека от 16 апреля 2004 года, утверждает решение Комиссии продлить еще на три года мандат Специального докладчика по вопросу об отрицательных последствиях незаконных перевозок и захоронения токсичных и опасных продуктов и отходов для осуществления прав человека.

[См. главу II, раздел А, резолюция 2004/17 и главу X.]

8. Право на питание

Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 2004/19 Комиссии по правам человека от 16 апреля 2004 года, одобряет просьбу к Специальному докладчику представить доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии и доклад об осуществлении резолюции 2004/19 – Комиссии на ее шестьдесят первой сессии.

[См. главу II, раздел А, резолюция 2004/19 и главу X.]

9. Права человека и крайняя нищета

Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 2004/23 Комиссии по правам человека от 16 апреля 2004 года, утверждает решение Комиссии

продлить еще на два года мандат Специального докладчика по вопросу о крайней нищете в соответствии с резолюцией 1998/25 Комиссии от 17 апреля 1998 года и просьбу к независимому эксперту представить Комиссии доклад на ее шестьдесят первой сессии.

[См. главу II, раздел А, резолюция 2004/23 и главу X.]

10. Право на образование

Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 2004/25 Комиссии по правам человека от 16 апреля 2004 года, утверждает решение Комиссии продлить на три года мандат Специального докладчика по вопросу о праве на образование и адресованную ему Специальному докладчику просьбу представить доклад Комиссии на ее шестьдесят первой сессии.

Совет одобряет также адресованную Генеральному секретарю просьбу предоставлять Специальному докладчику всю помощь, необходимую для осуществления его мандата.

[См. главу II, раздел А, резолюция 2004/25 и главу X.]

11. Право каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья

Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 2004/25 Комиссии по правам человека от 16 апреля 2004 года, утверждает решение Комиссии просить Специального докладчика по вопросу о праве каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья ежегодно представлять доклад Комиссии и промежуточный доклад Генеральной Ассамблее о деятельности, осуществляемой в рамках его мандата.

[См. главу II, раздел А, резолюция 2004/27 и главу X.]

12. Вопрос об осуществлении во всех странах экономических, социальных и культурных прав, изложенных во Всеобщей декларации прав человека и Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, и исследование особых проблем, с которыми сталкиваются развивающиеся страны в своей деятельности по осуществлению этих прав человека

Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 2004/29 Комиссии по правам человека от 19 апреля 2004 года, утверждает решение Комиссии о продлении на двухлетний срок мандата Рабочей группы открытого состава, учрежденной в соответствии с резолюцией Комиссии 2002/24 от 22 апреля 2002 года в целях рассмотрения вариантов, касающихся разработки факультативного протокола к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах, и разрешает

Рабочей группе провести совещания продолжительностью по десять рабочих дней каждое перед шестьдесят первой и шестьдесят второй сессиями Комиссии.

[См. главу II, раздел А, резолюция 2004/29 и главу X.]

13. Право на реституцию, компенсацию и реабилитацию для жертв грубых нарушений прав человека и основных свобод

Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 2004/34 Комиссии по правам человека от 19 апреля 2004 года, утверждает решение Комиссии просить Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека при содействии заинтересованных правительств провести с использованием имеющихся ресурсов третье консультативное совещание для всех заинтересованных государств-членов, межправительственных и неправительственных организаций, имеющих консультативный статус при Совете, в целях завершения разработки "Основных принципов и руководящих положений, касающихся права на правовую защиту и возмещение ущерба для жертв нарушений международных норм в области прав человека и гуманитарного права" и, при необходимости, рассмотреть все варианты принятия этих принципов и руководящих положений.

[См. главу II, раздел А, резолюция 2004/34 и главу XI.]

14. Ликвидация всех форм религиозной нетерпимости

Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 2004/36 Комиссии по правам человека от 19 апреля 2004 года, утверждает решение Комиссии продлить еще на три года мандат Специального докладчика по вопросу о свободе религии или убеждений и адресованную ему Специальному докладчику просьбу представить промежуточный доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии и доклад Комиссии на ее шестьдесят первой сессии.

Совет одобряет также адресованную Комиссией Генеральному секретарю просьбу обеспечить, чтобы Специальный докладчик получал необходимые ресурсы, позволяющие ему в полном объеме выполнять свой мандат.

[См. главу II, раздел А, резолюция 2004/36 и главу XI.]

15. Внесудебные казни, казни без надлежащего судебного разбирательства или произвольные казни

Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 2004/37 Комиссии по правам человека от 19 апреля 2004 года, утверждает решение Комиссии продлить мандат Специального докладчика на три года и адресованную Комиссией к Генеральному секретарю просьбу выделить Специальному докладчику по вопросу о внесудебных казнях, казнях без надлежащего судебного разбирательства или

произвольных казнях необходимые кадровые, финансовые и материальные ресурсы, с тем чтобы позволить ему эффективно осуществлять свой мандат.

[См. главу II, раздел А, резолюция 2004/37 и главу XI.]

16. Насильственные или недобровольные исчезновения

Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 2004/40 Комиссии по правам человека от 19 апреля 2004 года, утверждает решение Комиссии продлить на три года мандат Рабочей группы по насильственным или недобровольным исчезновениям.

Совет одобряет также просьбу, адресованную Комиссией Межсессионной рабочей группе открытого состава по разработке имеющего обязательную силу нормативного документа для защиты всех лиц от насильственных исчезновений провести до начала шестидесят первой сессии Комиссии совещание общей продолжительностью в 15 рабочих дней в виде двух официальных сессий (одной – продолжительностью в 10 рабочих дней и другой – продолжительностью в 5 рабочих дней) при финансировании последней из имеющихся ресурсов в целях скорейшего завершения своей работы и представить Комиссии доклад на ее шестидесят первой сессии.

[См. главу II, раздел А, резолюция 2004/40 и главу XI.]

17. пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания

Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 2004/41 Комиссии по правам человека от 19 апреля 2004 года, утверждает решение Комиссии продлить на три года мандат Специального докладчика по вопросу о пытках и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видах обращения и наказания.

[См. главу II, раздел А, резолюция 2004/41 и главу XI.]

18. Права человека мигрантов

Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 2004/53 Комиссии по правам человека от 20 апреля 2004 года, одобряет просьбу Комиссии, адресованную Специальному докладчику по права человека мигрантов представить доклад о своей работе Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии и Комиссии на ее шестидесят первой сессии.

[См. главу II, раздел А, резолюция 2004/53 и главу XIV.]

19. Внутренние перемещенные лица

Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 2004/55 Комиссии по правам человека от 20 апреля 2004 года, утверждает решение Комиссии просить Генерального секретаря в контексте эффективного продолжения работы его Представителя по вопросу о внутренних перемещенных лицах учредить механизм, который будет заниматься решением комплексной проблемы внутреннего перемещения, в частности путем включения составляющей, касающейся прав человека внутренних перемещенных лиц, во все соответствующие компоненты системы Организации Объединенных Наций.

Совет утверждает также решение Комиссии просить Генерального секретаря обеспечить, чтобы этот механизм представлял Комиссии по правам человека и Генеральной Ассамблее ежегодные доклады о своей деятельности, готовил предложения и рекомендации в отношении прав человека внутренних перемещенных лиц и поддерживал интерактивный диалог по этой проблеме.

[См. главу II, раздел A, резолюция 2004/55 и главу XIV.]

20. Рабочая группа по коренным народам Подкомиссии по поощрению и защите прав человека и Международное десятилетие коренных народов мира

Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 2004/58 Комиссии по правам человека от 20 апреля 2004 года, утверждает рекомендацию Комиссии уполномочить Рабочую группу провести совещание продолжительностью пять рабочих дней до пятидесяти шестой сессии Подкомиссии по поощрению и защите прав человека.

[См. главу II, раздел A, резолюция 2004/58 и главу XV.]

21. Рабочая группа Комиссии по правам человека для разработки проекта декларации в соответствии с пунктом 5 резолюции 49/214 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1994 года

Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 2004/59 Комиссии по правам человека от 20 апреля 2004 года, уполномочивает Рабочую группу, учрежденную во исполнение резолюции 1995/32 Комиссии от 3 марта 1995 года, провести совещание продолжительностью десять рабочих дней до начала шестидесяти первой сессии Комиссии при том понимании, что расходы на проведение этого совещания будут покрываться за счет имеющихся ресурсов.

[См. главу II, раздел A, резолюция 2004/59 и главу XV.]

22. Положение в области прав человека в Мьянме

Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 2004/61 Комиссии по правам человека от 21 апреля 2004 года, утверждает решение Комиссии продлить еще на один год мандат Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Мьянме, содержащийся в резолюции 1992/58 Комиссии от 3 марта 1992 года, и просить Специального докладчика представить промежуточный доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии и представить доклад Комиссии на ее шестьдесят первой сессии с учетом гендерного фактора в процессе своей работы.

[См. главу II, раздел А, резолюция 2004/61 и главу IX.]

23. Права человека и вопросы коренных народов

Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 2004/62 Комиссии по правам человека от 21 апреля 2004 года, утверждает решение Комиссии продлить еще на три года мандат Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов, а также просить Специального докладчика представить доклад о своей деятельности Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии и Комиссии на ее шестьдесят первой сессии.

Совет одобряет также просьбу Комиссии к Генеральному секретарю и Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека оказывать Специальному докладчику всю необходимую кадровую, техническую и финансовую помощь для эффективного выполнения им своего мандата.

[См. главу II, раздел А, резолюция 2004/62 и главу XV.]

24. Права человека и вопросы коренных народов

Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 2004/71 и решение 2004/121 Комиссии по правам человека от 21 апреля 2004 года, одобряет рекомендацию Комиссии, чтобы Совет на своей основной сессии 2004 года рекомендовал Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии провозгласить всемирную программу образования в области прав человека, которая должна начаться 1 января 2005 года и состоять из ряда последовательных этапов, в целях поддержания и совершенствования процесса осуществления программ образования в области прав человека во всех секторах.

Совет одобряет также просьбу Комиссии к Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и другими соответствующими правительственными и неправительственными участниками разработать и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии для

рассмотрения и утверждения план действий первого этапа (2005-2007 годы) предлагаемой всемирной программы, в рамках которого основное внимание уделялось бы системам начального и среднего школьного образования.

[См. главу II, раздел А, резолюция 2004/71, раздел В, решение 2004/121, и главу XVII.]

25. Безнаказанность

Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 2004/72 Комиссии по правам человека от 21 апреля 2004 года, утверждает решение Комиссии просить Генерального секретаря назначить независимого эксперта за счет имеющихся ресурсов сроком на один год для обновления свода принципов защиты и поощрения прав человека посредством борьбы с безнаказанностью (E/CN.4/Sub.2/1997/20/Rev.1, приложение II), с тем чтобы отразить последние изменения в международном праве и практике, включая международную судебную практику и практику государств, а также учесть независимое исследование по вопросу о безнаказанности, предложенного Генеральным секретарем в соответствии с резолюцией 2003/72 Комиссии от 25 апреля 2003 года, и замечания, полученные во исполнение настоящей резолюции, для рассмотрения Комиссией не позднее чем на ее шестьдесят первой сессии.

[См. главу II, раздел А, резолюция 2004/72 и главу XVII.]

26. Состав персонала Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека

Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 2004/73 Комиссии по правам человека от 21 апреля 2004 года, обращает внимание Генеральной Ассамблеи на эту резолюцию в контексте рассмотрения пункта повестки дня об управлении людскими ресурсами.

Совет утверждает решения Комиссии:

а) призвать Генеральную Ассамблею и ее соответствующие вспомогательные органы, в частности Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам, Комитет по программе и координации и Пятый комитет Ассамблеи, уделить должное внимание резолюции 2004/73 Комиссии по правам человека и докладу Объединенной инспекционной группы, озаглавленному "Обзор управленческой практики в Управлении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека" (JIU/REP/2003/6 – переданному Ассамблее в записке Генерального секретаря (A/59/65–E/2004/48 и Add.1), – в частности на содержащиеся в нем и не затронутые в этой резолюции вопросы и рекомендации, касающиеся любых других проблем организации, управления, исполнительного руководства, структуры, а также административных, финансовых и носящих более технический характер проблем управления людскими ресурсами.

b) *просит* Объединенную инспекционную группу оказать помощь Комиссии по правам человека в систематическом наблюдении за выполнением резолюции 2004/73 Комиссии и представить ей на ее шестьдесят третьей сессии и Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят первой сессии последующий всеобъемлющий обзор осуществления решений Комиссии и других межправительственных органов Организации Объединенных Наций в отношении управленческой практики, программ и административной практики Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, в частности в том, что касается их влияния на политику набора и состав персонала с изложением любых конкретных предложений, касающихся мер по исправлению положения, если таковые потребуются для осуществления соответствующих резолюций межправительственных органов, включая резолюцию 2004/73 Комиссии.

[См. главу II, раздел A, резолюция 2004/73 и главу XVIII.]

27. Помощь Сомали в области прав человека

Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 2004/80 Комиссии по правам человека от 21 апреля 2004 года, утверждает решение Комиссии продлить еще на один год мандат независимого эксперта, назначенного Генеральным секретарем для изучения вопроса о положении в области прав человека в Сомали и просить независимого эксперта представить доклад Комиссии на ее шестьдесят первой сессии.

Совет также утверждает решение просить Генерального секретаря и впредь оказывать независимому эксперту всю необходимую помощь в выполнении его мандата.

[См. главу II, раздел A, резолюция 2004/80 и главу XIX.]

28. Консультативное обслуживание и техническая помощь в Бурунди

Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 2004/82 Комиссии по правам человека от 21 апреля 2004 года, утверждает решение Комиссии назначить независимого эксперта, призванного проанализировать положение в области прав человека в Бурунди и отслеживать выполнение властями взятых ими обязательств, а также просить независимого эксперта представить промежуточный доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии, а также доклад Комиссии на ее шестьдесят первой сессии.

[См. главу II, раздел A, резолюция 2004/82 и главу XIX.]

29. Техническое сотрудничество и консультативное обслуживание в Демократической Республике Конго

Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 2004/84 Комиссии по правам человека от 21 апреля 2004 года, утверждает решение Комиссии:

- a) назначить независимого эксперта, поручив ему оказывать содействие правительству Демократической Республики Конго в области прав человека, рассматривать изменение положений в области прав человека в Демократической Республике Конго и следить за выполнением ею своих обязательств в данной области;
- b) просить независимого эксперта представить промежуточный доклад об осуществлении резолюции 2004/84 Комиссии Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии и представить доклад Комиссии на ее шестьдесят первой сессии;
- c) просить Генерального секретаря оказывать стране консультативные услуги в области прав человека;
- d) вновь рассмотреть этот вопрос на шестьдесят первой сессии по тому же пункту повестки дня.

[См. главу II, раздел А, резолюция 2004/84 и главу XIX.]

30. Техническое сотрудничество и консультативное обслуживание в Чаде

Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 2004/85 Комиссии по правам человека от 21 апреля 2004 года, утверждает решение Комиссии назначить независимого эксперта с целью содействия сотрудничеству между правительством Чада и Управлением Верховного комиссара в области поощрения и защиты прав человека, который представит доклад Комиссии на ее шестьдесят первой сессии.

[См. главу II, раздел А, резолюция 2004/85 и главу XIX.]

31. Помощь Сьерра-Леоне в области прав человека

Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 2004/86 Комиссии по правам человека от 21 апреля 2004 года, утверждает решение Комиссии просить Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии и Комиссии на ее шестьдесят первой сессии доклад о помощи Сьерра-Леоне в области прав человека, в том числе со ссылками на Секцию по правам человека Миссии Организации Объединенных Наций в Сьерра-Леоне.

[См. главу II, раздел А, резолюция 2004/86 и главу XIX.]

32. Защита прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом

Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 2004/87 Комиссии по правам человека от 21 апреля 2004 года, утверждает решение Комиссии назначить в рамках имеющихся ресурсов на срок в один год независимого эксперта для

оказания помощи Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека в выполнении мандата, изложенного в пунктах 8 и 9 резолюции 2004/87 Комиссии, и в полной мере учитывая исследование, запрошенное Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 58/187, а также обсуждения в Ассамблее и соответствующие мнения государств, представить через Верховного комиссара Комиссии на ее шестьдесят первой сессии доклад о путях и средствах дальнейшего поощрения и защиты прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом.

[См. главу II, раздел А, резолюция 2004/87 и главу XVII.]

33. Всемирная конференция по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и всеобъемлющее осуществление и последующие меры по выполнению положений Дурбанской декларации и Программы действий

Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 2004/88 Комиссии по правам человека от 22 апреля 2004 года, утверждает решение Комиссии просить Генерального секретаря оказать Специальному докладчику по вопросу о современных формах расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости всю необходимую кадровую и финансовую поддержку, с тем чтобы он мог действенно, эффективно и оперативно выполнять свой мандат и представить предварительный доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии и Комиссии на ее шестьдесят первой сессии.

[См. главу II, раздел, резолюция 2004/88 и главу VI.]

34. Решение по Парагваю в соответствии с процедурой, предусмотренной резолюцией 1503 (XLVIII) Экономического и Социального Совета

Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению решение 2004/103 Комиссии по правам человека от 31 марта 2004 года, одобряет рекомендацию Комиссии, чтобы в соответствии с просьбой правительства Парагвая документация, касающаяся Парагвая, которая была рассмотрена Комиссией по правам человека в 1978-1990 годах в соответствии с резолюцией 1503 (XLVIII) Совета от 27 мая 1970 года, более не считалась конфиденциальной.

[См. главу II, раздел В, решение 2004/103 и главу IX.]

35. Коррупция и ее воздействие на осуществление в полном объеме прав человека, в частности экономических, социальных и культурных прав

Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению решение 2004/106 Комиссии по правам человека от 16 апреля 2004 года, утверждает:

а) решение Подкомиссии назначить г-жу Кристи Мбону специальным докладчиком с возложением на нее задачи по подготовке всеобъемлющего исследования о коррупции и ее воздействии на осуществление в полном объеме прав человека, в частности экономических, социальных и культурных прав, на основе подготовленного ею рабочего документа (E/CN.4/Sub.2/2003/18), а также высказанных замечаний и плодотворной дискуссии, состоявшейся на пятьдесят пятой сессии Подкомиссии по поощрению и защите прав человека;

б) просьбу Комиссии к Специальному докладчику представить Подкомиссии предварительный доклад на ее пятьдесят шестой сессии, доклад о ходе работы на ее пятьдесят седьмой сессии и заключительный доклад на ее пятьдесят восьмой сессии;

с) просьбу Подкомиссии, обращенную к Генеральному секретарю, обеспечить Специального докладчика всей необходимой помощью, с тем чтобы она могла выполнить возложенную на нее задачу.

[См. главу II, раздел В, решение 2004/106 и главу X.]

36. Глобализация и ее воздействие на осуществление в полном объеме прав человека

Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению решение 2004/107 Комиссии по правам человека от 16 апреля 2004 года, одобряет просьбу Комиссии о публикации на официальных языках Организации Объединенных Наций докладов (E/CN.4/Sub.2/2000/13, E/CN.4/Sub.2/2001/10 и E/CN.4/Sub.2/2003/14) специальных докладчиков по вопросу о глобализации и ее воздействии на осуществление в полном объеме прав человека Подкомиссии по поощрению и защите прав человека.

[См. главу II, раздел В, решение 2004/107 и главу X.]

37. Специальный докладчик по вопросу о торговле людьми, особенно женщинами и детьми

Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению решение 2004/110 Комиссии по правам человека от 19 апреля 2004 года, утверждает решение Комиссии назначить сроком на три года специального докладчика, мандат которого будет посвящен аспектам прав человека жертв торговли людьми, особенно женщинами и детьми.

Совет одобряет также адресованную Комиссией Специальному докладчику просьбу представлять, начиная с шестьдесят первой сессии Комиссии, ежегодный доклад с рекомендациями о мерах, необходимых для обеспечения и защиты прав человека жертв.

Совет одобряет далее адресованную Комиссией Генеральному секретарю просьбу предоставить все необходимые ресурсы для эффективного выполнения мандата Специального докладчика.

[См. главу II, раздел В, решение 2004/110 и главу XII.]

38. Вредная традиционная практика, затрагивающая здоровье женщин и девочек

Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению решение 2004/111 Комиссии по правам человека от 20 апреля 2004 года, утверждает решение Комиссии возобновить на трехлетний период мандат Специального докладчика по вопросу о вредной традиционной практике, затрагивающей здоровье женщин и девочек, и ее просьбу к Специальному докладчику о представлении Подкомиссии по поощрению и защите прав человека обновленного доклада на ее пятьдесят шестой сессии.

[См. главу II, раздел В, решение 2004/111 и главу XII.]

39. Опубликование доклада Специального докладчика по вопросу о правах неграждан

Экономический и Социальный Совет, ссылаясь на свое решение 2000/283 от 28 июля 2000 года, разрешающее подготовку всеобъемлющего исследования о правах неграждан, и на решение 2000/104 Комиссии по правам человека от 25 апреля 2000 года, постановляет, чтобы обновленный единый доклад о правах неграждан был опубликован на всех официальных языках Организации Объединенных Наций и получил как можно более широкое распространение среди, в частности, правительств, специализированных учреждений, соответствующих организаций и органов системы Организации Объединенных Наций (включая Международную организацию труда, Верховное управление по делам беженцев, международные договорные органы и Специального докладчика по вопросу о правах человека мигрантов), региональных межправительственных организаций и неправительственных организаций .

[См. главу II, раздел В, решение 2004/113 и главу XIV.]

40. Фонд добровольных взносов для деятельности, касающейся меньшинств

Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению решение 2004/114 Комиссии по правам человека от 20 апреля 2004 года, одобряет рекомендацию Комиссии в отношении создания фонда добровольных взносов для деятельности, касающейся меньшинств, с тем чтобы содействовать участию представителей меньшинств и экспертов из развивающихся стран в деятельности Рабочей группы по меньшинствам – Подкомиссии по поощрению и защите прав человека – и проводимых ею смежных мероприятиях, а также организации других мероприятий, связанных с осуществлением

прав лиц, принадлежащих к меньшинствам, при фактическом выполнении членами Рабочей группы роли совета, отвечающего за принятие решений.

Совет также рекомендует Генеральной Ассамблее положительно рассмотреть вопрос о создании фонда добровольных взносов для деятельности, касающейся меньшинств.

[См. главу II, раздел В, решение 2004/114 и главу XIV.]

41. Международный год/десятилетие меньшинств планеты

Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению решение 2004/115 Комиссии по правам человека от 20 апреля 2004 года, одобряет рекомендацию Комиссии о провозглашении международного года меньшинств планеты, а впоследствии десятилетия, с тем чтобы, в частности, способствовать осуществлению статьи 9 Декларации Организации Объединенных Наций о правах лиц, принадлежащих национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам в плане сотрудничества между специализированными учреждениями и другими организациями системы Организации Объединенных Наций, в рамках их соответствующих сфер компетенции, в целях содействия полному осуществлению прав и принципов, изложенных в Декларации.

[См. главу II, раздел В, решение 2004/115 и главу XIV.]

42. Обязанности транснациональных корпораций и других предприятий в области прав человека

Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению решение 2004/116 Комиссии по правам человека от 20 апреля 2004 года, утверждает решение Комиссии:

а) подтвердить то значение и приоритетность, которые он придает вопросу об обязанностях транснациональных корпораций и других предприятий в области прав человека;

б) просить Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека подготовить доклад, в котором излагалась бы сфера охвата и правовой статус существующих инициатив и норм, касающихся обязанностей транснациональных корпораций и других предприятий в области прав человека, в том числе проекта норм, содержащихся в вышеупомянутом документе Подкомиссии по поощрению и защите прав человека (E/CN.4/Sub.2/2003/12/Rev.2), и, с другой стороны, затрагивались бы нерешенные вопросы, провести консультации со всеми соответствующими участниками при подготовке данного доклада, включая государства, транснациональные корпорации, ассоциации работодателей и трудящихся, соответствующие международные организации и учреждения, органы по наблюдению за осуществлением договоров и неправительственные организации и, в конечном итоге, представить доклад Комиссии на ее шестьдесят первой сессии с целью определения

возможностей укрепления норм, касающихся обязанностей транснациональных корпораций и других предприятий в области прав человека, и возможных средств их осуществления;

с) подтвердить, что Комиссией не был затребован документ E/CN.4/Sub.2/2003/12/Rev.2, – который, будучи проектом предложения, не имеет какого-либо правового статуса, – и что Подкомиссии не следует выполнять в этой связи каких-либо надзорных функций.

[См. главу II, раздел В, решение 2004/116 и главу XVI.]

43. Права человека и биоэтика

Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению решение 2004/120 Комиссии по правам человека от 21 апреля 2004 года, утверждает решение Комиссии назначить г-жу Юлию-Антоанеллу Моток специальным докладчиком для проведения исследования по вопросу о правах человека и геноме человека на основе подготовленного ею рабочего документа (E/CN.4/Sub.2/2003/36) и просьбу к Специальному докладчику представить свой предварительный доклад Подкомиссии по поощрению и защите прав человека на ее пятьдесят шестой сессии и окончательный доклад – Комиссии на ее шестьдесят первой сессии.

Совет одобряет также обращенную к Генеральному секретарю просьбу Комиссии оказывать Специальному докладчику всяческое содействие в проведении ею своего исследования.

[См. главу II, раздел В, решение 2004/120 и главу XVII.]

44. Универсальное осуществление международных договоров по правам человека

Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению решение 2004/123 Комиссии по правам человека от 21 апреля 2004 года, утверждает решение Комиссии назначить г-на Эммануэля Деко специальным докладчиком с целью проведения подробного исследования по вопросу об универсальном осуществлении международных договоров по правам человека на основе его рабочего документа (E/CN.4/Sub.2/2003/37), полученных замечаний и результатов обсуждений, проведенных в ходе пятьдесят пятой сессии Подкомиссии, а также решение Подкомиссии по поощрению и защите прав человека просить Специального докладчика представить ей предварительный доклад на ее пятьдесят шестой сессии, промежуточный доклад – на ее пятьдесят седьмой сессии и окончательный доклад – на ее пятьдесят восьмой сессии.

Совет одобряет также обращенную к Генеральному секретарю просьбу Комиссии оказывать Специальному докладчику все необходимое содействие для выполнения им своего мандата, в частности в ходе его контактов с государствами.

[См. главу II, раздел В, решение 2004/123 и главу XVII.]

45. Сроки проведения шестьдесят первой сессии Комиссии по правам человека

Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению решение 2004/125 Комиссии по правам человека от 21 апреля 2004 года, утверждает решение Комиссии, что первое заседание Комиссии по правам человека, проводимое с единственной целью избрания должностных лиц, состоится в третий понедельник января и что шестьдесят первая сессия Комиссии будет проведена с 14 марта по 22 апреля 2005 года.

[См. главу II, раздел В, решение 2004/125 и главу III.]

46. Организация работы шестьдесят первой сессии Комиссии по правам человека

Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению решение 2004/127 Комиссии по правам человека от 23 апреля 2004 года, разрешает для шестьдесят первой сессии Комиссии проведение шести дополнительных заседаний с полным обслуживанием, включая составление кратких отчетов, в соответствии с правилами 29 и 31 правил процедуры функциональных комиссий Совета.

Совет утверждает также решение Комиссии на её шестьдесят первой сессии сделать все возможное для организации работы сессии в рамках обычно отводимого для этого времени, с тем чтобы дополнительные заседания, которые могут быть разрешены Советом, проводились лишь в случае абсолютной необходимости.

[См. главу II, раздел В, решение 2004/127 и главу III.]

47. Положение в области прав человека в Судане

Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению решение 2004/128 Комиссии по правам человека от 23 апреля 2004 года, одобряет просьбу Комиссии назначить независимого эксперта по вопросу о положении в области прав человека в Судане со сроком полномочий в один год и ее просьбу к независимому эксперту представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии промежуточный доклад, а также представить Комиссии на ее шестьдесят первой сессии доклад о положении в области прав человека в Судане.

Совет одобряет также обращенную к Генеральному секретарю просьбу Комиссии об оказании независимому эксперту всей необходимой помощи, с тем чтобы он мог в полной мере выполнить свой мандат.

[См. главу II, раздел В, решение 2004/128 и главу III.]

48. Техническое сотрудничество в области прав человека в Афганистане

Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению согласованное на основе консенсуса заявление Председателя Комиссии по правам человека на 58-м заседании Комиссии от 21 апреля 2004 года по вопросу о техническом сотрудничестве в области прав человека в Афганистане, одобряет обращенную к Генеральному секретарю просьбу Комиссии продлить еще на один год мандат независимого эксперта по вопросу о положении в области прав человека в Афганистане и ее просьбу к независимому эксперту представить доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии доклад, а также Комиссии – на ее шестьдесят первой сессии.

[См. главу XIX.]

II. Резолюции и решения, принятые Комиссией на её шестидесятой сессии

A. РЕЗОЛЮЦИИ

2004/1. Тяжелая ситуация на оккупированной палестинской территории

Комиссия по правам человека,

руководствуясь целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций, а также положениями Всеобщей декларации прав человека,

принимая во внимание положения Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года, а также положения Дополнительного протокола I к ней 1977 года и Гаагской конвенции IV о законах и обычаях сухопутной войны от 18 октября 1907 года и прилагаемого к Конвенции IV Положения,

ссылаясь на свои предшествующие соответствующие резолюции, в частности резолюцию 2003/6 от 15 апреля 2003 года, в которой она решительно осудила практику "ликвидаций" и "внесудебных казней", осуществляемых израильской армией против палестинцев,

1. *решительно осуждает* продолжающиеся грубые нарушения прав человека на оккупированной палестинской территории, в частности трагическое убийство 22 марта 2004 года шейха Ахмеда Яссина, в нарушение Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны;

2. *с глубокой озабоченностью отмечает* последствия таких целенаправленных покушений, ликвидаций и убийств политических лидеров, совершаемых израильскими оккупационными силами, для общей ситуации на оккупированной палестинской территории, и в частности возможность новой волны насилия;

3. *призывает* Израиль полностью соблюдать принципы международного гуманитарного права и воздерживаться от всех форм нарушения прав человека на оккупированной палестинской территории;

4. *постановляет* продолжать активно заниматься этим вопросом.

18-е заседание
24 марта 2004 года

[Принята путем заносимого в отчет о заседании голосования 31 голосом против 2 при 18 воздержавшихся. См. главу III.]

2004/2. Укрепление Управления Верховного комиссара по правам человека

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на все соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи и Комиссии, в частности на резолюции Ассамблеи 48/141 от 20 декабря 1993 года и 55/234 от 23 декабря 2000 года, а также на свои резолюции 1998/83 от 24 апреля 1998 года, 1999/54 от 27 апреля 1999 года, 2000/1 от 7 апреля 2000 года и 2002/2 от 12 апреля 2002 года,

подтверждая, что все права человека являются универсальными, неделимыми, взаимозависимыми и взаимосвязанными и что международное сообщество должно рассматривать права человека комплексно на справедливой и равной основе с одинаковым подходом и вниманием,

напоминая, что одной из целей Организации Объединенных Наций является осуществление международного сотрудничества в поощрении и развитии уважения к правам человека,

подтверждая важность обеспечения универсальности, объективности и неизбирательности при рассмотрении вопросов прав человека и подчеркивая, в этом контексте, необходимость дальнейшего обеспечения осуществления этих принципов Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека при выполнении ее мандата и в деятельности ее Управления,

напоминая о том, что мандат Верховного комиссара предусматривает поощрение и защиту эффективного осуществления всеми людьми всех гражданских, культурных, экономических, политических и социальных прав,

напоминая также о том, что в Венской декларации и Программе действий, принятых в июне 1993 года на Всемирной конференции по правам человека (A/CONF.157/23), признается необходимость адаптации и укрепления механизма Организации Объединенных Наций в области прав человека к нынешним и будущим потребностям связи с поощрением и защитой прав человека,

подтверждая, что Верховный комиссар должен быть личностью, характеризующейся высокими моральными устоями и честностью и обладающей опытом, в том числе в области прав человека, и общими знаниями и пониманием разных культур, что необходимо для беспристрастного, объективного, неизбирательного и эффективного выполнения обязанностей Верховного комиссара,

призывая Верховного комиссара в рамках ее мандата, изложенного в резолюции 48/141 Генеральной Ассамблеи, продолжать играть активную роль в деле поощрения и защиты всех прав человека,

будучи убеждена в необходимости дальнейшей и постоянной поддержки и рассмотрения программ и мероприятий Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека,

1. *подчеркивает*, что Управление Верховного комиссара является общей структурой для всех и должно в этой связи отражать разнообразие традиций, и в этом контексте напоминает о том, что Управление Верховного комиссара как составная часть Секретариата Организации Объединенных Наций руководствуется в отношении кадровой политики положениями статьи 101 Устава Организации Объединенных Наций, которая играет важнейшую роль в области обеспечения осуществления принципов универсальности, независимости и неизбирательности при рассмотрении вопросов прав человека;

2. *приветствует* назначение нового Верховного комиссара Генеральным секретарем;

3. *просит* Генерального секретаря при назначении Верховного комиссара должным образом учитывать принцип географической ротации, как это предусмотрено в резолюции 48/141 Генеральной Ассамблеи;

4. *призывает* Управление Верховного комиссара продолжать существующую практику наилучшего использования имеющегося опыта в области прав человека, относящегося к тем регионам и, в соответствующих случаях, накопленного в тех регионах, в которых осуществляются те или иные виды деятельности;

5. *предлагает* Верховному комиссару принимать во внимание все соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи и Комиссии при планировании мероприятий Управления и просит ее надлежащим образом отражать их в ее ежегодных докладах, представляемых Комиссии и Ассамблее;

6. *призывает* Управление Верховного комиссара обеспечивать транспарентность его мероприятий и деятельности путем проведения постоянного диалога и консультаций с государствами-членами, в частности, в ходе регулярных брифингов и с учетом соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи и Комиссии;

7. *подтверждает* необходимость обеспечения того, чтобы все необходимые финансовые, материальные и кадровые ресурсы незамедлительно выделялись из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций для программы Организации Объединенных Наций в области прав человека, с тем чтобы Управление Верховного комиссара имело возможность действенно, эффективно и оперативно осуществлять свои мандаты;

8. *приветствует* добровольные взносы, направляемые Управлению Верховного комиссара, в частности взносы от развивающихся стран, и в этом контексте призывает доноров учесть призыв Верховного комиссара к внесению нецелевых взносов для придания Управлению гибкости при выделении ресурсов на его оперативную деятельность в соответствии с резолюциями Комиссии и для обеспечения справедливого и равного подхода ко всем правам человека;

9. *подтверждает*, что в задачи Верховного комиссара входит поощрение и защита осуществления права на развитие и что Управление Верховного комиссара должно

выделять адекватные ресурсы и персонал для выполнения соответствующих последующих мероприятий с целью активизации деятельности Управления для эффективной реализации этого права;

10. *призывает* Верховного комиссара по-прежнему уделять особое внимание вопросам поощрения и защиты экономических, социальных и культурных прав в деятельности ее Управления и в этой связи призывает Верховного комиссара и далее укреплять ее взаимоотношения с соответствующими органами, фондами и специализированными учреждениями Организации Объединенных Наций;

11. *призывает также* Верховного комиссара и далее укреплять организационную структуру ее Управления, включая совершенствование управления людскими ресурсами, и повысить оперативность реагирования ее Управления во всех приоритетных областях, особенно в области экономических, социальных и культурных прав, что требует специального исследовательского и аналитического потенциала;

12. *просит* Верховного комиссара развивать международное сотрудничество в области поощрения и защиты всех прав человека и поддерживать диалог с правительствами при осуществлении своего мандата в целях обеспечения уважения всех прав человека;

13. *рекомендует* Экономическому и Социальному Совету и Генеральной Ассамблее предоставлять Управлению Верховного комиссара возможности и средства, соизмеримые с его растущими задачами, а также выделять большой объем ресурсов для специальных докладчиков;

14. *заявляет*, что консультативное обслуживание и техническое сотрудничество, обеспечиваемые по просьбе правительств в целях создания национального потенциала в области прав человека, являются одним из наиболее эффективных и действенных способов поощрения и защиты всех прав человека и демократии;

15. *подчеркивает* необходимость увеличения объема ресурсов, выделяемых из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций на цели консультативного обслуживания и технического сотрудничества в области прав человека;

16. *предлагает* Верховному комиссару и далее представлять информацию о сотрудничестве с другими органами Организации Объединенных Наций и также предлагает ей в соответствующих случаях распространять информацию о соглашениях с другими органами Организации Объединенных Наций и об их осуществлении открытым и гласным образом;

17. *просит* Верховного комиссара продолжать предоставлять государствам информацию, а также проводить неформальные брифинги по вопросам добровольных взносов, включая данные об их доле в общем бюджете (на основе полного финансирования) программы по правам человека и об их распределении;

18. *принимает к сведению* практику публикации ежегодного призыва и ежегодного доклада, благодаря которым государствам-членам предоставляется информация о мероприятиях Управления Верховного комиссара, и призывает Верховного комиссара включить подробную информацию о статусе и использовании всех добровольных, и особенно нецелевых, взносов в бюджет Управления в ее следующий ежегодный призыв и ежегодный доклад;

19. *предлагает* Верховному комиссару информировать в соответствующих случаях государства-члены о всех аспектах последующих мероприятий в связи с ежегодными призывами и подготовкой этих призывов, в том числе посредством проведения периодического информационного совещания, и ожидает публикации Ежегодного призыва 2005 года и Ежегодного доклада за 2003 год;

20. *вновь предлагает* Верховному комиссару в своем ежегодном докладе Комиссии представить информацию в соответствии с настоящей резолюцией;

21. *постановляет* рассмотреть вопрос об осуществлении настоящей резолюции на своей шестьдесят второй сессии в рамках соответствующего пункта повестки дня.

44-е заседание
18 апреля 2004 года

[Принята путем заносимого в отчет о заседании голосования 51 голосом при 2 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против. См. главу IV.]

2004/3. Положение в оккупированной Палестине

Комиссия по правам человека,

руководствуясь целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций, в частности положениями его статей 1 и 55, в которых подтверждается право народов на самоопределение, и вновь подтверждая необходимость неукоснительного уважения принципа отказа в международных отношениях от угрозы силой или ее применения, как он изложен в Декларации о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, которая была принята Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 2625 (XXV) от 24 октября 1970 года,

руководствуясь также положениями статьи 1 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах и статьи 1 Международного пакта о гражданских и политических правах, в которых подтверждается, что все народы имеют право на самоопределение,

руководствуясь далее положениями Венской декларации и Программы действий, принятых в июне 1993 года на Всемирной конференции по правам человека

(A/CONF.157/23), в частности пунктами 2 и 3 части I, касающимися права всех народов и особенно народов, находящихся под иностранной оккупацией, на самоопределение.

ссылаясь на резолюции Генеральной Ассамблеи 181 А и В (II) и 194 (III) от 29 ноября 1947 года и 11 декабря 1948 года, а также на все другие резолюции, в которых подтверждены и определены неотъемлемые права палестинского народа, в частности его право на самоопределение;

ссылаясь также на резолюции Совета Безопасности 242 (1967) от 22 ноября 1967 года, 338 (1973) от 22 октября 1973 года, 1397 (2002) от 12 марта 2002 года и 1402 (2002) от 30 марта 2002 года,

ссылаясь далее на свои предыдущие резолюции по этому вопросу, последней из которых является резолюция 2003/3 от 14 апреля 2003 года,

вновь подтверждая право палестинского народа на самоопределение в соответствии с положениями Устава Организации Объединенных Наций, соответствующими резолюциями и декларациями Организации Объединенных Наций и положениями международных пактов и договоров, касающимися права на самоопределение как международного принципа, а также как права всех народов мира, поскольку оно является императивной нормой международного права (*jus cogens*) и основным условием достижения справедливого, прочного и всеобъемлющего мира в регионе Ближнего Востока,

1. *вновь подтверждает* неотъемлемое, неизменное и безусловное право палестинского народа на самоопределение, включая его право на создание своего суверенного и независимого палестинского государства, и надеется на скорейшее осуществление этого права;

2. *просит* Генерального секретаря препроводить настоящую резолюцию правительству Израиля и всем другим правительствам, обеспечить ее максимально широкое распространение и представить Комиссии до начала ее шестьдесят первой сессии всю информацию, касающуюся выполнения настоящей резолюции правительством Израиля;

3. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят первой сессии в качестве первоочередного вопроса пункт, озаглавленный "Право народов на самоопределение и его применение в отношении народов, находящихся под колониальным или иностранным господством или иностранной оккупацией", и рассмотреть в рамках этого пункта повестки дня вопрос о положении в оккупированной Палестине.

*44-е заседание
8 апреля 2004 года*

[Принята путем заносимого в отчет о заседании голосования 52 голосами против 1.
См. главу V.]

2004/4. Вопрос о Западной Сахаре

Комиссия по правам человека,

углубленно рассмотрев вопрос о Западной Сахаре,

вновь подтверждая неотъемлемое право всех народов на самоопределение и независимость в соответствии с принципами, изложенными в Уставе Организации Объединенных Наций и в резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1960 года, содержащей Декларацию о предоставлении независимости колониальным странам и народам,

принимая к сведению резолюцию 58/109 Генеральной Ассамблеи от 9 декабря 2003 года,

ссылаясь на свою резолюцию 2003/1 от 14 апреля 2003 года,

ссылаясь также на все резолюции Генеральной Ассамблеи, Совета Безопасности и Комиссии по правам человека по вопросу о Западной Сахаре,

ссылаясь далее на резолюции Совета Безопасности 658 (1990) от 27 июня 1990 года и 690 (1991) от 29 апреля 1991 года, в которых Совет утвердил план урегулирования для Западной Сахары,

ссылаясь на резолюции Совета Безопасности 1359 (2001) от 29 июня 2001 года и 1495 (2003) от 30 июля 2002 года и принимая к сведению резолюцию Совета 1429 (2002) от 31 июля 2003 года, в которой Совет заявил о своей поддержке мирного плана самоопределения народа Западной Сахары в качестве оптимального политического решения на основе согласия между двумя сторонами,

принимая к сведению ответы сторон и соседних государств в связи с мирным планом, представленные Личному посланнику Генерального секретаря и содержащиеся в докладе Генерального секретаря (S/2003/565),

вновь подтверждая ответственность Организации Объединенных Наций перед народом Западной Сахары,

с удовлетворением отмечая вступление в силу режима прекращения огня в соответствии с предложением Генерального секретаря и подчеркивая то значение, которое она придает сохранению режима прекращения огня как неотъемлемому элементу плана урегулирования,

подчеркивая в этой связи действенность плана урегулирования и одновременно отмечая наличие принципиальных разногласий между сторонами в деле его осуществления,

подчеркивая также, что отсутствие прогресса в урегулировании спора в отношении Западной Сахары продолжает причинять страдания жителям Западной Сахары, по-прежнему является источником потенциальной нестабильности в регионе и препятствует экономическому развитию региона Магриба и что в силу этого важнейшее значение имеет поиск политического урегулирования,

приветствуя усилия Генерального секретаря и его Личного посланника в деле поиска взаимоприемлемого политического урегулирования, которое будет предусматривать самоопределение народа Западной Сахары,

напоминая о том, что Генеральная Ассамблея рассмотрела соответствующую главу доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам,

напоминая также о том, что Генеральная Ассамблея рассмотрела доклад Генерального секретаря (A/58/171),

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря;
2. *особо отмечает* резолюцию 1495 (2003) Совета Безопасности, в которой Совет заявил о своей поддержке мирного плана самоопределения народа Западной Сахары в качестве оптимального политического решения на основе согласия между двумя сторонами;
3. *решительно поддерживает* усилия Генерального секретаря и его Личного посланника в целях достижения взаимоприемлемого политического урегулирования спора в отношении Западной Сахары;
4. *высоко оценивает* исключительные усилия Генерального секретаря и его Личного посланника и дух сотрудничества, продемонстрированный обеими сторонами при поддержке ими этих усилий;
5. *призывает* все стороны и государства региона в полной мере сотрудничать с Генеральным секретарем и его Личным посланником;
6. *вновь подтверждает* ответственность Организации Объединенных Наций перед народом Западной Сахары;
7. *призывает* стороны сотрудничать с Международным комитетом Красного Креста в его усилиях по урегулированию проблемы, касающейся судьбы пропавших без вести лиц, и призывает стороны выполнить свои обязательства по международному гуманитарному праву в отношении освобождения без дальнейших задержек всех лиц, удерживаемых с начала конфликта;
8. *отмечает*, что Генеральная Ассамблея предложила Специальному комитету по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости

колониальным странам и народам продолжать рассматривать положение в Западной Сахаре и представить Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии доклад по этому вопросу;

9. *отмечает также*, что Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря представить ей на ее пятьдесят девятой сессии доклад об осуществлении своей резолюции 58/109.

*44-е заседание
8 апреля 2004 года*

[Принята без голосования. См. главу V.]

2004/5. Использование наемников как средство нарушения прав человека и противодействия осуществлению права народов на самоопределение

Комиссия по правам человека,

принимая к сведению резолюцию 58/162 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 2003 года и ссылаясь на свою собственную резолюцию 2003/2 от 14 апреля 2003 года,

ссылаясь на все свои соответствующие резолюции, в которых, в частности, осуждается любое государство, которое разрешает или допускает вербовку, финансирование, обучение, сбор, транзит и использование наемников с целью свержения правительств государств - членов Организации Объединенных Наций, особенно правительств развивающихся стран, или борьбы против национально-освободительных движений, и ссылаясь также на соответствующие резолюции и международно-правовые акты, принятые Генеральной Ассамблеей, Советом Безопасности, Экономическим и Социальным Советом и Организацией африканского единства, в частности Конвенцию Организации африканского единства о ликвидации наемничества в Африке, а также Африканским союзом,

подтверждая воплощенные в Уставе Организации Объединенных Наций цели и принципы, относящиеся к строгому соблюдению принципов суверенного равенства, политической независимости, территориальной целостности государств, самоопределения народов, отказа от применения силы или угрозы ее применения в международных отношениях и невмешательства в дела, входящие во внутреннюю компетенцию государств,

подтверждая также, что в силу принципа самоопределения все народы имеют право свободно определять свой политический статус и свободно осуществлять свое экономическое, социальное и культурное развитие,

подтверждая далее значимость Декларации о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций,

будучи встревожена и обеспокоена опасностью, которую деятельность наемников представляет для мира и безопасности в развивающихся странах, в частности в Африке и в малых государствах,

будучи глубоко обеспокоена человеческими жертвами, значительным ущербом имуществу и негативными последствиями для политики и экономики пострадавших стран, которые являются результатом международной преступной деятельности наемников,

будучи глубоко встревожена и обеспокоена недавними действиями наемников в Африке и той угрозой, которую они представляют для целостности и уважения конституционного порядка этих стран,

будучи убеждена в том, что, независимо от того, как используются наемники или связанная с наемниками деятельность или какую форму они принимают, чтобы обрести некое подобие законности, они представляют собой угрозу миру, безопасности и самоопределению народов и являются препятствием на пути осуществления народами своих прав человека,

1. *приветствует* доклад Специального докладчика по вопросу об использовании наемников как средстве противодействия осуществлению права народов на самоопределение (E/CN.4/2004/15) и выражает признательность г-ну Энрике Берналесу Бальестересу за его неоценимую работу и тот вклад, который он вносил в дело выполнения своего мандата в течение шестнадцати лет;
2. *постановляет* продлить на три года мандат Специального докладчика;
3. *подтверждает*, что использование, вербовка, финансирование и обучение наемников вызывают серьезную озабоченность у всех государств и противоречат целям и принципам, воплощенным в Уставе Организации Объединенных Наций;
4. *признает*, что вооруженные конфликты, терроризм, контрабанда оружия и тайные операции третьих держав, в частности, усиливают спрос на наемников на глобальном рынке;
5. *вновь настоятельно призывает* все государства предпринимать необходимые шаги и проявлять максимальную бдительность перед лицом опасности, которую создает деятельность наемников, и принять законодательные меры с целью обеспечить, чтобы территория этих государств и другие находящиеся под их контролем территории, а также их граждане не использовались для вербовки, сбора, финансирования, обучения и транзита наемников в целях планирования действий, препятствующих осуществлению права на самоопределение, свержения правительства любого государства, подрыва или ограничения, полного или частичного, территориальной целостности или политического единства суверенных и независимых государств, осуществляющих деятельность в соответствии с правом на самоопределение народов;

6. *просит* все государства проявлять максимальную бдительность с целью недопущения вербовки, обучения, набора или финансирования наемников частными компаниями, оказывающими международные военные консультативные услуги и услуги в сфере безопасности, а также прямо запретить таким компаниям участвовать в вооруженных конфликтах или действиях, направленных на дестабилизацию конституционных режимов;

7. *вновь приветствует* вступление в силу Международной конвенции о борьбе с вербовкой, использованием, финансированием и обучением наемников;

8. *призывает* все государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о принятии необходимых мер для подписания или ратификации этой Конвенции;

9. *приветствует* сотрудничество со стороны государств, которые приняли у себя Специального докладчика по вопросу о наемниках;

10. *приветствует также* принятие некоторыми государствами национального законодательства, ограничивающего вербовку, сбор, финансирование, обучение и транзит наемников;

11. *предлагает* государствам проводить расследования на предмет возможной причастности наемников во всех случаях, когда совершаются преступные акты террористического характера, где бы они ни совершались;

12. *осуждает* недавнюю деятельность наемников в Африке и ту угрозу, которую она представляет для целостности и уважения конституционного порядка этих стран и осуществления права их народов на самоопределение;

13. *выражает признательность* правительствам стран Африки за их сотрудничество в деле противодействия этой незаконной деятельности;

14. *призывает* международное сообщество оказывать содействие и помощь в деле судебного преследования лиц, обвиняемых в наемнической деятельности, в соответствии с его обязательствами по международному праву, путем проведения транспарентных, открытых и справедливых судебных разбирательств;

15. *просит* нового Специального докладчика по вопросу о наемниках распространить среди государств новое предложение относительно юридического определения понятия "наемник", разработанного г-ном Энрике Берналесом Бальестеросом (см. E/CN.4/2004/15, пункт 47), провести с ним соответствующие консультации и представить Комиссии доклад об их итогах;

16. *просит* Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека созвать третье совещание экспертов по вопросу о традиционных и новых формах наемнической деятельности как средстве нарушения прав человека и противодействия осуществлению права народов на самоопределение, задачами которого будут являться:

- a) дальнейшее рассмотрение предложения о новом юридическом определении понятия "наемник", содержащегося в пункте 47 доклада Специального докладчика;
- b) подготовка предложений о возможных средствах регулирования и международного надзора за деятельностью частных компаний, предлагающих военную помощь, консультативные услуги и услуги в сфере безопасности на международном рынке; и
- c) изучение и оценка недавних действий наемников в Африке;

17. *также просит* Управление Верховного комиссара в первоочередном порядке предавать широкой гласности информацию об отрицательных последствиях наемнической деятельности для права народов на самоопределение и, при наличии соответствующей просьбы, а также в случае необходимости, оказывать консультативные услуги государствам, затрагиваемым этой деятельностью;

18. *просит* Специального докладчика и впредь учитывать в ходе осуществления своего мандата тот факт, что наемническая деятельность по-прежнему отмечается во многих частях мира и характеризуется новыми формами, проявлениями и методами, и в этой связи просит его уделять особое внимание влиянию деятельности частных компаний, предлагающих военную помощь, консультативные услуги и услуги в сфере безопасности на международном рынке, на осуществление права народов на самоопределение;

19. *настоятельно призывает* все государства в полной мере сотрудничать со Специальным докладчиком в выполнении им своего мандата;

20. *просит* Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека оказывать Специальному докладчику всю необходимую помощь и поддержку в целях осуществления им своего мандата, в том числе путем поощрения сотрудничества между Специальным докладчиком и другими компонентами системы Организации Объединенных Наций, занимающимися вопросами противодействия деятельности, связанной с наемниками;

21. *просит* нового Специального докладчика по вопросу о наемниках проводить консультации с государствами и межправительственными и неправительственными организациями в ходе осуществления настоящей резолюции и представить Комиссии на ее шестьдесят первой сессии доклад с конкретными рекомендациями, содержащий его выводы относительно использования наемников в целях подрыва права на самоопределение;

22. *постановляет* рассмотреть на своей шестьдесят первой сессии вопрос об использовании наемников как средства нарушения прав человека и противодействия осуществлению права народов на самоопределение по тому же пункту повестки дня.

23. *рекомендует* Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект решения:

[Текст см. главу I, проект решения 2.]

44-е заседание
8 апреля 2004 года

[Принята путем заносимого в отчет о заседании голосования 36 голосами против 14 при 3 воздержавшихся. См. главу V.]

2004/6. Борьба против диффамации религий

Комиссия по правам человека,

напоминая, что, согласно Уставу Организации Объединенных Наций, все государства приняли на себя обязательство поощрять и развивать всеобщее уважение и соблюдение прав человека и основных свобод для всех без каких бы то ни было различий по признаку расы, пола, языка и религии,

напоминая также о своих резолюциях 1999/82 от 30 апреля 1999 года, 2000/84 от 26 апреля 2000 года, 2001/4 от 18 апреля 2001 года, 2002/9 от 15 апреля 2002 года и 2003/4 от 14 апреля 2003 года,

вновь подтверждая, что дискриминация в отношении людей по признаку религии или убеждений представляет собой посягательство на человеческое достоинство и отрицание принципов Устава Организации Объединенных Наций,

будучи убеждена, что религиозное и культурное многообразие в глобализирующемся мире должно использоваться как дополнительный стимул для раскрытия творческого потенциала и усиления динамизма, а не как оправдание для новой идеологической и политической конфронтации;

ссылаясь на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций, принятую Генеральной Ассамблеей 8 сентября 2000 года, приветствуя выраженную в Декларации решимость принять меры по прекращению учащающихся во многих обществах проявлений расизма и ксенофобии и поощрению большего согласия и терпимости во всех обществах, а также рассчитывая на ее эффективное претворение в жизнь на всех уровнях, в том числе в контексте осуществления Дурбанской декларации и Программы действий, принятых в сентябре 2001 года Всемирной конференцией по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости (A/CONF.189/12 и Corr.1),

приветствуя провозглашение Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 56/6 от 9 ноября 2001 года Глобальной повестки дня для диалога между цивилизациями и призывая государства, организации и органы системы Организации Объединенных Наций

в пределах имеющихся ресурсов, а также другие международные и региональные организации и гражданское общество вносить вклад в осуществление Программы действий, содержащейся в этой резолюции,

приветствуя также прогресс в деле осуществления последующих мер в связи с Дурбанской декларацией и Программой действий,

выражая глубокую признательность правительству Турции за организацию в Стамбуле 12 и 13 февраля 2002 года Совместного форума Организации Исламская конференция – Европейского союза по теме "Цивилизация и гармония: политическое измерение", и высоко оценивая его итоги,

будучи встревожена продолжающимся отрицательным воздействием событий 11 сентября 2001 года на мусульманские меньшинства и общины в некоторых немусульманских странах и негативным отображением ислама в средствах массовой информации, а также принятием и применением законов, содержащих конкретные положения, дискриминирующие мусульман и специально направленные против них,

признавая необходимость поощрения терпимости, взаимопонимания между разными культурами и взаимного признания культурных и религиозных ценностей для мира во всем мире, социальной справедливости и дружбы между народами,

признавая также ценный вклад всех религий в современную цивилизацию и тот факт, что диалог между цивилизациями может внести ценный вклад в достижение более глубокого осознания и понимания общих ценностей, разделяемых всем человечеством,

отмечая с озабоченностью, что диффамация религий относится к числу причин социальной дисгармонии и ведет к нарушениям прав человека их последователей,

признавая несовместимость диффамации религий и культур с целями подлинно глобализованного мира и укрепления и поддержания международного мира и безопасности,

будучи встревожена серьезными проявлениями нетерпимости, дискриминации и актами насилия на основе религии или убеждений, случаями запугивания и принуждения, продиктованными религиозным или каким-либо иным экстремизмом, которые имеют место во многих частях мира и ставят под угрозу осуществление прав человека и основных свобод,

подчеркивая необходимость признавать и ценить религиозное и культурное многообразие и различия в представлениях и ценностях,

отмечая важное значение создания условий, благоприятствующих большей гармонии и терпимости в обществе и между обществами, и сознавая важное значение просвещения в деле обеспечения терпимости и уважения к религии и убеждениям,

подчеркивая, что государства, неправительственные организации, религиозные организации и средства массовой информации призваны играть важную роль в поощрении терпимости и защите свободы религии и убеждений,

1. *приветствует* доклад Специального докладчика по вопросу о современных формах расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, озаглавленный "Положение мусульманского и арабского населения в различных регионах мира" (E/CN.4/2004/19);

2. *выражает глубокую озабоченность* в связи с формированием негативного стереотипного образа религий и проявлениями нетерпимости и дискриминации в вопросах религии и убеждений, которые по-прежнему имеют место в некоторых районах мира;

3. *настоятельно призывает* государства обеспечить равный доступ к образованию для всех, по закону и на практике, и воздерживаться от принятия каких бы то ни было правовых или иных мер, ведущих к установлению расовой сегрегации в любой форме в отношении доступа к школьному обучению;

4. *настоятельно призывает также* государства взять на себя обязательство по обеспечению доступа к образованию, включая доступ к бесплатному начальному образованию, для всех детей, как девочек, так и мальчиков, а также доступа для взрослых к непрерывному обучению и образованию на основе уважения прав человека, многообразия и терпимости, без какой бы то ни было дискриминации;

5. *выражает глубокую озабоченность* в связи с тем, что ислам часто и ошибочно ассоциируется с нарушениями прав человека и терроризмом;

6. *с глубокой озабоченностью отмечает* активизацию после трагических событий 11 сентября 2001 года кампании по диффамации религий, а также выделение мусульманских меньшинств по этническим и религиозным особенностям;

7. *сожалеет* по поводу использования печатных, аудиовизуальных и электронных средств информации, включая Интернет, и любых других средств для подстрекательства к актам насилия, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и дискриминации в отношении ислама или любой другой религии;

8. *выражает глубокую озабоченность* в связи с программами и повестками дня экстремистских организаций и групп, направленными на диффамацию религий, в особенности осуществляющимися при поддержке правительств;

9. *настоятельно призывает* все государства принять в своих национальных правовых рамках в соответствии с международными договорами по правам человека все соответствующие меры для борьбы с ненавистью, дискриминацией, нетерпимостью и актами насилия, запугивания и принуждения, обусловленными религиозной нетерпимостью, включая нападения на святые места, и для поощрения понимания, терпимости и уважения в вопросах, касающихся свободы религии или убеждений;

10. *настоятельно призывает также* все государства обеспечить, чтобы все государственные должностные лица в правоохранительных органах, военнослужащие, гражданские служащие и воспитатели при исполнении своих служебных обязанностей уважали различные религии и убеждения и не допускали дискриминации на основе религии или убеждений и чтобы велось любое необходимое и соответствующее обучение или профессиональная подготовка;

11. *выражает глубокое сожаление* в связи со случаями физического насилия и нападений на предприятия, культурные центры и места отправления культа представителей всех религий;

12. *призывает* государства обеспечивать, в рамках их соответствующих конституционных систем, адекватную защиту от всех нарушений прав человека в результате диффамации религий и принимать все возможные меры для поощрения терпимости и уважения ко всем религиям и их системам ценностей;

13. *подтверждает* необходимость углубления знаний о цивилизациях и культурах посредством общения и сотрудничества в целях укрепления общих универсальных ценностей, таких, как те, которые закреплены во Всеобщей декларации прав человека и других соответствующих международных договорах о правах человека;

14. *призывает* международное сообщество начать глобальный диалог для поощрения культуры терпимости на основе соблюдения прав человека и уважения религиозного многообразия и настоятельно призывает государства, неправительственные организации, религиозные организации, печатные и электронные средства массовой информации поддерживать и развивать такой диалог;

15. *призывает* Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека поощрять и учитывать правозащитные аспекты в диалоге между цивилизациями, среди прочего, путем:

a) их интеграции в программу тематических семинаров и специальных дебатов по вопросам позитивного вклада культур, а также религиозного и культурного многообразия;

b) сотрудничества Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека с другими соответствующими международными организациями в деле проведения совместных конференций, призванных стимулировать этот диалог и содействовать пониманию универсальности прав человека и их осуществлению на различных уровнях;

16. *порукает* Специальному докладчику по вопросу о современных формах расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости рассмотреть положение мусульманского и арабского населения в различных частях мира с уделением особого внимания случаям физического насилия и нападений на их места отправления культа, культурные центры, предприятия и собственность в период после 11 сентября 2001 года и представить очередной доклад на основе своих выводов для рассмотрения Комиссией на ее следующей сессии;

17. *просит* Верховного комиссара представить Комиссии на ее шестьдесят первой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

18. *постановляет* рассмотреть данный вопрос на своей шестьдесят первой сессии в рамках этого же пункта повестки дня.

45-е заседание
13 апреля 2004 года

[Принята путем заносимого в отчет о заседании голосования 29 голосами против 16 при 7 воздержавшихся. См. главу VI.]

2004/7. Право на развитие

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на Декларацию о праве на развитие, принятую Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 41/128 от 4 декабря 1986 года, в которой было подтверждено, что право на развитие является неотъемлемым правом человека и что равенство возможностей для развития является прерогативой как государств, так и людей, их составляющих, а человек — основным субъектом и бенефициаром процесса развития,

ссылаясь также на все свои предыдущие резолюции, касающиеся права на развитие, в частности на резолюцию 1998/72 от 22 апреля 1998 года, в которой она отметила настоятельную необходимость достижения дальнейшего прогресса в направлении реализации права на развитие, закрепленного в Декларации,

признавая, что Рабочая группа открытого состава, учрежденная в целях наблюдения за изменением ситуации и рассмотрения прогресса, достигнутого в деле поощрения и реализации права на развитие, является единственным глобальным форумом по праву на развитие, которому поручено наблюдать за изменением ситуации и рассматривать прогресс, достигнутый в деле поощрения и реализации права на развитие, закрепленного в Декларации, на национальном и международном уровнях, готовить соответствующие рекомендации и продолжать анализ препятствий на пути к его подлинному осуществлению, уделяя каждый год особое внимание конкретным обязательствам, содержащимся в Декларации,

признавая также ценный вклад, внесенный независимым экспертом по вопросу о праве на развитие на протяжении последних шести лет благодаря его исследовательской и аналитической работе, которая изложена в серии его докладов Рабочей группе, являющихся ценным подспорьем в деле понимания права на развитие и отражающих его осуществление как на национальном, так и международном уровнях,

принимая к сведению доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (E/CN.4/2004/22),

подтверждая согласованные выводы Рабочей группы по праву на развитие, принятые на ее третьей сессии (см. E/CN.4/2002/28/Rev.1), и необходимость их последующего развития и эффективного осуществления,

приветствуя созыв семинара высокого уровня по праву на развитие по теме "Глобальное партнерство в целях развития" и выражая признательность за отклик со стороны учреждений и органов Организации Объединенных Наций и международных финансовых и многосторонних торговых учреждений, благодаря чему появилась уникальная возможность рассмотреть и выявить эффективные стратегии включения права на развитие в основное русло политики и оперативной деятельности основных международных организаций/учреждений, способствуя этим самым упрочению партнерств в деле осуществления права на развитие,

отмечая широкое участие государств, международных организаций и неправительственных организаций в работе пятой сессии Рабочей группы по праву на развитие и приветствуя их активное участие в содействии осуществлению Декларации о праве на развитие, а также принятие консенсусом выводов и рекомендаций Рабочей группы,

1. *признает* важность сохранения политической воли и приверженности со стороны всех членов Рабочей группы по праву на развитие и приветствует их продолжающееся сотрудничество в выполнении ее мандата;
2. *принимает к сведению* решение 2003/116 Подкомиссии по поощрению и защите прав человека от 14 августа 2003 года, касающееся права на развитие;
3. *с нетерпением ожидает* рассмотрения на своей шестьдесят первой сессии концептуального документа, который будет подготовлен Подкомиссией, с изложением вариантов осуществления права на развитие и возможности их реализации, в частности имеющего обязательную силу международно-правового стандарта, руководящих принципов осуществления права на развитие и принципов партнерства в области развития, на основе Декларации о праве на развитие, включая вопросы, которые могли бы быть рассмотрены на предмет включения в любой подобный документ и определение возможностей реализации этих вариантов;
4. *просит* Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и впредь оказывать всю необходимую административную поддержку и предоставлять финансовые и людские ресурсы Подкомиссии в ее работе над концептуальным документом;
5. *одобряет* согласованные выводы и рекомендации, принятые Рабочей группой по праву на развитие на ее пятой сессии, которые содержатся в докладе Рабочей группы (E/CN.4/2004/23 и Согг.1, пункты 41-51), и призывает к их немедленному полному и эффективному осуществлению Управлением Верховного комиссара и другими соответствующими участниками;

6. *постановляет* рассмотреть вопрос о возобновлении мандата независимого эксперта по праву на развитие на своей шестьдесят первой сессии;

7. *просит* Управление Верховного комиссара предоставить всю необходимую административную поддержку и финансовые и людские ресурсы целевой группе высокого уровня по осуществлению права на развитие, которую предлагается учредить в рамках Рабочей группы по праву на развитие;

8. *просит* Верховного комиссара при включении права на развитие в основное русло деятельности эффективно осуществлять мероприятия, нацеленные на укрепление глобального партнерства в целях развития между государствами-членами, учреждениями по вопросам развития и международными учреждениями в области развития, финансирования и торговли, и подробно осветить эти мероприятия в своем докладе Комиссии на ее шестьдесят первой сессии;

9. *постановляет* продлить мандат Рабочей группы по праву на развитие на один год и созвать ее шестую сессию продолжительностью в десять рабочих дней до шестьдесят первой сессии Комиссии; из этих десяти рабочих дней пять будут выделены целевой группе высокого уровня, учреждаемой в рамках Рабочей группы, для проведения ее заседаний и представления своих выводов и рекомендаций Рабочей группе заблаговременно до проведения ее сессии; Рабочая группа, в свою очередь, проведет совещание продолжительностью в пять рабочих дней для рассмотрения выводов и рекомендаций целевой группы и других инициатив в соответствии со своим мандатом;

10. *постановляет* рассмотреть ход осуществления настоящей резолюции в первоочередном порядке на своей шестьдесят первой сессии;

11. *рекомендует* Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект решения:

[Текст см. главу I, проект решения 3.]

*45-е заседание
13 апреля 2004 года*

[Принята путем заносимого в отчет о заседании голосования 49 голосами против 3. См. главу VII.]

2004/8. Права человека на оккупированных сирийских Голанах

Комиссия по правам человека,

будучи глубоко обеспокоена страданиями сирийских граждан на оккупированных сирийских Голанах в результате нарушения их основополагающих прав и прав человека со времени израильской военной оккупации в 1967 году,

ссылаясь на резолюцию 497 (1981) Совета Безопасности от 17 декабря 1981 года,

ссылаясь также на все соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи, в том числе на последнюю резолюцию 58/23 от 3 декабря 2003 года, в которой Ассамблея заявила, что Израиль не выполнил резолюцию 497 (1981) Совета Безопасности, и потребовала, чтобы Израиль ушел со всех оккупированных сирийских Голан,

вновь подтверждая незаконный характер решения Израиля от 14 декабря 1981 года установить свои законы, юрисдикцию и управление на оккупированных сирийских Голанах, что привело к фактической аннексии этой территории,

подтверждая принцип недопустимости приобретения территории силой согласно Уставу Организации Объединенных Наций и принципам международного права,

с глубокой озабоченностью принимая к сведению доклад Специального комитета по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении палестинского народа и других арабов на оккупированных территориях (А/58/311) и в этой связи с прискорбием отмечая создание израильских поселений на оккупированных арабских территориях и выражая сожаление по поводу постоянного отказа Израиля сотрудничать со Специальным комитетом и принять его,

руководствуясь соответствующими положениями Устава Организации Объединенных Наций, международного права и Всеобщей декларации прав человека и вновь подтверждая применимость Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года и соответствующих положений Гаагских конвенций 1899 и 1907 годов к оккупированным сирийским Голанам,

вновь подтверждая важное значение мирного процесса, начатого в Мадриде на основе резолюций Совета Безопасности 242 (1967) от 22 ноября 1967 года и 338 (1973) от 22 октября 1973 года, и принципа "земля в обмен на мир", а также выражая обеспокоенность по поводу остановки мирного процесса на Ближнем Востоке и выражая надежду на то, что мирные переговоры будут возобновлены на основе полного осуществления резолюций Совета Безопасности 242 (1967) и 338 (1973) для установления справедливого и всеобъемлющего мира в этом регионе,

вновь подтверждая также свои предыдущие соответствующие резолюции, последней из которых является резолюция 2003/5 от 15 апреля 2003 года,

1. *призывает* Израиль, оккупирующую державу, выполнять соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности, в особенности резолюцию 497 (1981), в которой Совет, среди прочего, постановил, что решение Израиля установить свои законы, юрисдикцию и управление на оккупированных сирийских Голанах является недействительным и не имеет международной юридической силы, и потребовал, чтобы Израиль немедленно отменил свое решение;

2. *призывает также* Израиль воздержаться от изменения физического характера, демографического состава, организационной структуры и правового статуса оккупированных сирийских Голан и подчеркивает, что перемещенным лицам,

являющимся частью населения оккупированных сирийских Голан, должно быть разрешено возвратиться в свои дома и вновь вступить во владение своим имуществом;

3. *призывает далее* Израиль воздержаться от навязывания израильского гражданства и израильских удостоверений личности сирийским гражданам на оккупированных сирийских Голанах и воздержаться от своих репрессивных мер против них, а также других действий, упоминаемых в докладе Специального комитета по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении палестинского народа и других арабов на оккупированных территориях;

4. *определяет*, что все законодательные и административные меры и действия, которые были или будут предприняты Израилем, оккупирующей державой, с целью изменить характер и правовой статус оккупированных сирийских Голан, являются недействительными, представляют собой грубое нарушение международного права и Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны и не имеют юридической силы;

5. *вновь призывает* государства-члены не признавать никаких законодательных или административных мер и действий, упомянутых выше;

6. *просит* Генерального секретаря довести настоящую резолюцию до сведения всех правительств, компетентных органов Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений, региональных межправительственных организаций и международных гуманитарных организаций, а также обеспечить ей как можно более широкую гласность и представить Комиссии по правам человека доклад на ее шестьдесят первой сессии;

7. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят первой сессии в качестве первоочередного вопроса пункт, озаглавленный "Вопрос о нарушении прав человека на оккупированных арабских территориях, включая Палестину".

49-е заседание
15 апреля 2004 года

[Принята путем заносимого в отчет о заседании голосования 31 голосом против 1 при 12 воздержавшихся. См. главу VIII.]

2004/9. Израильские поселения на оккупированных арабских территориях

Комиссия по правам человека,

подтверждая, что все государства обязаны поощрять и защищать права человека и основные свободы, как это предусмотрено в Уставе Организации Объединенных Наций и закреплено во Всеобщей декларации прав человека, Международных пактах о правах человека и других применимых договорах,

памятуя о том, что Израиль является участником Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года, которая применима де-юре к палестинским и всем арабским территориям, оккупируемым Израилем с 1967 года, включая Восточный Иерусалим, и ссылаясь на декларацию, принятую 5 декабря 2001 года в Женеве Конференцией Высоких Договаривающихся Сторон четвертой Женевской конвенции,

ссылаясь на свои предыдущие резолюции, в том числе на самую последнюю резолюцию 2003/7 от 15 апреля 2003 года, а также принимая к сведению резолюцию 58/98 от 9 декабря 2003 года, в которой, в частности, был вновь подтвержден незаконный характер израильских поселений на оккупированных территориях,

приветствуя представление "четверкой"* сторонам "дорожной карты" продвижения к постоянному урегулированию палестино-израильского конфликта в соответствии с принципом сосуществования двух государств (S/2003/529, приложение) и отмечая призыв к замораживанию всей поселенческой деятельности, а также принимая во внимание предложения о выходе Израиля из сектора Газа, что могло бы стать существенным шагом на пути осуществления "дорожной карты" при том условии, если это будет происходить в рамках, установленных "дорожной картой"; если это будет шагом в сторону урегулирования в соответствии с принципом сосуществования двух государств; если это не будет предполагать перемещение поселенческой деятельности на Западный берег; если будет обеспечена организованная и согласованная передача полномочий Палестинскому органу; и если Израиль будет содействовать проведению восстановительных и реконструкционных работ в Газе;

будучи серьезно обеспокоена широко распространенными нарушениями прав человека и международного гуманитарного права, которые по-прежнему являются результатом удержания оккупированной палестинской территории,

будучи обеспокоена, в частности, тем, что проложенный маршрут для так называемой стены безопасности, строящейся Израилем, оккупирующей державой, на оккупированной палестинской территории, в том числе внутри и вокруг Восточного Иерусалима, может предрешить исход будущих переговоров и сделать физически невозможным урегулирование в соответствии с принципом сосуществования двух государств, а также создать дополнительные трудности гуманитарного и экономического характера для палестинцев,

выражая озабоченность по поводу отсутствия всеобъемлющего сотрудничества правительства Израиля с соответствующими механизмами Организации Объединенных Наций, и в частности Специальным докладчиком по вопросу о положении в области прав человека на палестинских территориях, оккупируемых с 1967 года,

выражая озабоченность также в связи с тем, что продолжающаяся деятельность Израиля по созданию поселений подрывает осуществление идеи разрешения этого

* Соединенные Штаты Америки, Европейский союз, Российская Федерация и Организации Объединенных Наций.

конфликта на основе принципа сосуществования двух государств и тем самым угрожает безопасности палестинцев и израильтян в долгосрочном плане,

выражая озабоченность далее по поводу угроз безопасности, связанных с присутствием поселений на оккупированных территориях, о чем говорилось в докладе Комитета по установлению фактов, учрежденного в Шарм-эш-Шейхе (доклад Митчелла),

1. *приветствует* доклад Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека на палестинских территориях, оккупируемых с 1967 года (E/CN.4/2004/6 и Add. 1), и призывает правительство Израиля сотрудничать со Специальным докладчиком, с тем чтобы позволить ему в полном объеме выполнять свой мандат;

2. *выражает серьезную озабоченность:*

a) по поводу продолжения на обостренном уровне израильско-палестинского конфликта, которое привело, по всей видимости, к бесконечной спирали ненависти и насилия и к новым страданиям как израильтян, так и палестинцев;

b) по поводу продолжающейся незаконной израильской деятельности по созданию поселений на оккупированных территориях и связанной с этим деятельности, такой, как расширение поселений, экспроприация земли, разрушение домов, конфискация и уничтожение имущества, изгнание палестинцев и строительство объездных дорог, которые изменяют физический облик и демографический состав оккупированных территорий, включая Восточный Иерусалим, и представляют собой нарушение Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны; поселения являются серьезным препятствием для мира и построения независимого, жизнеспособного, суверенного и демократического палестинского государства в соответствии с резолюцией 1397 (2002) Совета Безопасности от 12 марта 2002 года;

c) и решительно осуждает все акты насилия, включая террористические нападения неизбирательного характера, приводящие к гибели и ранениям гражданских лиц, и акты, связанные с провокацией, подстрекательством и разрушениями, а также настоятельно призывает Палестинский орган конкретно продемонстрировать свою решимость в борьбе против терроризма и экстремистских проявлений насилия;

d) по поводу продолжающихся больших потерь с обеих сторон, в частности среди гражданского населения, и, признавая право Израиля на самооборону в условиях террористических актов против его граждан, настоятельно призывает правительство Израиля приложить максимальные усилия, с тем чтобы избежать потерь среди гражданского населения, а также положить конец внесудебным расправам, которые противоречат международному праву;

e) по поводу непрекращающихся случаев установления внешней и внутренней блокады палестинских территорий, а также ограничения свободы передвижения палестинцев, включая введение на длительные сроки комендантского часа в городах на Западном берегу, что наряду с другими факторами способствует сохранению нетерпимой

обстановки насилия в этой зоне в течение более трех лет, крайне обострило гуманитарное положение гражданского населения и негативно отразилось на осуществлении экономических и социальных прав на палестинских территориях, особенно для наиболее уязвимых групп населения;

f) по поводу продолжающегося строительства на палестинских территориях так называемой стены безопасности, в том числе внутри и вокруг Восточного Иерусалима;

g) по поводу проложенного маршрута для так называемой стены безопасности на оккупированном Западном берегу и предполагаемого отклонения этого маршрута от линии перемирия 1949 года, что может предрешить исход будущих переговоров и сделать физически невозможным урегулирование в соответствии с принципом сосуществования двух государств, а также по поводу создания закрытой зоны между так называемой стеной безопасности и линией перемирия и вытекающих отсюда трудностей гуманитарного и экономического характера для палестинцев, тысячи из которых становятся отрезанными от основных услуг, земельных и водных ресурсов;

3. *настоятельно призывает* правительство Израиля:

a) полностью выполнить предыдущие резолюции Комиссии по этому вопросу, последней из которых является резолюция 2003/7;

b) пересмотреть свою политику в отношении поселений на оккупированных территориях, включая Восточный Иерусалим, и в качестве первого шага по их свертыванию немедленно прекратить расширение существующих поселений, в том числе за счет "естественного роста", и связанную с этим деятельность;

c) предотвращать размещение любых новых поселенцев на оккупированных территориях;

d) выполнить рекомендации в отношении поселений, сформулированные прежним Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека в ее докладе для пятьдесят седьмой сессии Комиссии по итогам ее миссии на оккупированные палестинские территории, в Израиль, Египет и Иорданию (E/CN.4/2001/114);

e) принимать и осуществлять серьезные меры, включая конфискацию оружия и применение уголовных санкций, с целью предотвращения совершения израильскими поселенцами противозаконных актов насилия, и другие меры по обеспечению безопасности и защиты палестинских гражданских лиц на оккупированных территориях;

4. *требует*, чтобы Израиль прекратил и обратил вспять процесс сооружения на оккупированной палестинской территории, в том числе внутри и вокруг Восточного Иерусалима, так называемой стены безопасности, которая расходится с линией перемирия 1949 года и идет вразрез с соответствующими положениями международного права;

5. *настоятельно призывает* стороны к незамедлительному и полному осуществлению, без каких-либо изменений, "дорожной карты", утвержденной Советом, в

целях возобновления переговоров о политическом урегулировании, сообразно резолюциям Совета Безопасности и другим соответствующим резолюциям Организации Объединенных Наций, принципам Мирной конференции по Ближнему Востоку, состоявшейся в Мадриде 30 октября 1991 года, подписанным в Осло соглашениям и последующим соглашениям, что позволит обоим государствам — Израилю и Палестине — жить в условиях мира и безопасности и играть полноправную роль в регионе;

б. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей шестьдесят первой сессии.

49-е заседание
15 апреля 2004 года

[Принята путем заносимого в отчет о заседании голосования 27 голосами против 2 при 24 воздержавшихся. См. главу VIII.]

2004/10. Вопрос о нарушении прав человека на оккупированных арабских территориях, включая Палестину

Комиссия по правам человека,

руководствуясь целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций и положениями Всеобщей декларации прав человека,

ссылаясь на резолюции Совета Безопасности 242 (1967) от 22 ноября 1967 года, 338 (1973) от 22 октября 1973 года, 1397 (2002) от 12 марта 2002 года, 1402 (2002) от 30 марта 2002 года и 1403 (2002) от 4 апреля 2002 года, в которых содержится призыв к обеим сторонам немедленно обеспечить реальное прекращение огня, а также призыв вывести израильские войска и немедленно прекратить все акты насилия, включая все акты террора, провокаций, подстрекательства и разрушений,

руководствуясь положениями Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах и Международного пакта о гражданских и политических правах,

принимая во внимание положения Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года (четвертая Женевская конвенция), Дополнительного протокола I к ней 1977 года, а также Гаагской конвенции IV о законах и обычаях сухопутной войны от 18 октября 1907 года и прилагаемого к Конвенции IV Положения,

ссылаясь на резолюции Совета Безопасности, Генеральной Ассамблеи и Комиссии по правам человека относительно применимости положений четвертой Женевской конвенции к оккупируемой после войны, начавшейся 5 июня 1967 года, палестинской территории, включая Восточный Иерусалим,

вновь подтверждая применимость положений четвертой Женевской конвенции к оккупированным после июньской войны 1967 года палестинским территориям, включая Восточный Иерусалим,

ссылаясь на резолюции Генеральной Ассамблеи относительно нарушений Израилем прав человека на оккупированных с 1967 года палестинских территориях, включая Восточный Иерусалим,

ссылаясь, в частности, на резолюцию 37/43 Генеральной Ассамблеи от 3 декабря 1982 года, вновь подтвердившей законность борьбы народов за освобождение от иностранного господства и иностранной оккупации и за самоопределение в соответствии с международным правом,

ссылаясь на Венскую декларацию и Программу действий, которые были приняты в июне 1993 года на Всемирной конференции по правам человека (A/CONF.157/23);

с удовлетворением отмечая доклад Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека на палестинских территориях, оккупированных с 1967 года, г-на Джона Дугарда (E/CN.4/2004/6 и Add.1) и добавление к докладу Специального докладчика по вопросу о праве на питание г-на Жана Зиглера (E/CN.4/2004/10/Add.2),

выражая свою глубокую обеспокоенность в связи с тем, что правительство Израиля не проявило готовности сотрудничать с Комиссией по расследованию положения в области прав человека, учрежденной во исполнение резолюции S-5/1 Комиссии от 19 октября 2000 года, и с другими соответствующими специальными докладчиками, в частности с г-ном Дугардом,

будучи глубоко обеспокоена в связи с дальнейшим ухудшением положения на оккупированной палестинской территории и грубыми нарушениями прав человека и международного гуманитарного права, в частности внесудебными казнями, блокированием территорий, коллективными наказаниями, непрекращающимся созданием поселений, произвольными задержаниями, блокадой палестинских городов и деревень, обстрелом палестинских жилых кварталов с использованием самолетов, танков и израильских военных кораблей и вторжением в города, деревни и лагеря с целью убийства ни в чем не повинных мужчин, женщин и детей, как это произошло в Дженине, Балате, Хан-Юнисе, Рафахе, Рамаллахе, Газе, Наблусе, Эль-Бире, Эль-Амари, Джабалие, Вифлееме, Дейше, в жилых районах Эд-Дарадж и Эз-Зайтун в городе Газа, а также в последние месяцы в Рафахе и в жилом районе Эш-Шаджая в Газе и во время недавней массовой расправы, устроенной израильтянами 7 марта 2004 года в лагерях беженцев Нусейрат и Эль-Бурейдж в центре сектора Газа,

выражая свою глубокую обеспокоенность по поводу продолжения израильской агрессии и связанных с нею гибели и калечения людей, главным образом среди палестинцев, число жертв которой с 28 сентября 2000 года достигло свыше 2 800 погибших и около 25 000 раненых,

принимая к сведению доклады Специального комитета по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении палестинского народа и других арабов на оккупированных территориях, которые были представлены Генеральной Ассамблее с 1968 года и, в частности, последний доклад (A/58/311),

выражая свою глубокую обеспокоенность в связи с неизменным отказом Израиля выполнять резолюции Совета Безопасности, Генеральной Ассамблеи и Комиссии по правам человека, призывающие Израиль положить конец нарушениям прав человека и подтверждающие применимость положений четвертой Женевской конвенции к палестинским территориям, оккупированным Израилем с 1967 года, включая Восточный Иерусалим;

будучи убеждена, что резолюции Совета Безопасности 242 (1967) и 338 (1973) и другие соответствующие резолюции Организации Объединенных Наций должны стать основой для переговоров и достижения справедливого и прочного мира с учетом принципа недопустимости приобретения территорий путем войны, необходимости обеспечения каждому государству региона возможности жить в безопасности и принципа "земля в обмен на мир",

ссылаясь на все свои предыдущие резолюции по этому вопросу, последняя из которых — резолюция 2003/6 от 15 апреля 2003 года,

ссылаясь также на принцип недопустимости приобретения чужой земли силой, который является императивной нормой (*jus cogens*) международного права,

будучи глубоко обеспокоена в связи со строительством Израилем стены на оккупированной палестинской территории в целях дальнейшей экспроприации силой палестинских земель ввиду того, что данная стена будет иметь самые серьезные последствия для палестинского общества, в частности для его социальной, экономической, сферы образования, здравоохранения и психологического состояния, и что это подрывает любую возможность достижения подлинного мира на основе реализации решения о двух государствах — независимом палестинском государстве и израильском государстве,

подтверждая, что строительство этой стены на палестинских территориях является нарушением права палестинского народа на самоопределение и препятствует осуществлению палестинским народом этого права,

принимая к сведению в этой связи резолюцию ES-10/13 Генеральной Ассамблеи от 21 октября 2003 года,

принимая к сведению также доклад Генерального секретаря (A/ES-10/248), в котором делается вывод о невыполнении Израилем требования Ассамблеи о том, чтобы он прекратил и обратил вспять процесс строительства стены на оккупированной палестинской территории,

1. *вновь подтверждает* законное право палестинского народа на сопротивление израильской оккупации в целях освобождения своей земли и получения возможности осуществления своего права на самоопределение в соответствии с целями и задачами, провозглашенными в Уставе Организации Объединенных Наций;

2. *вновь решительно осуждает* нарушения прав человека израильскими оккупационными властями на оккупированной с 1967 года палестинской территории, включая Восточный Иерусалим;

3. *решительно осуждает также* израильскую оккупацию палестинских территорий, поскольку она представляет собой агрессию, преступление против человечности и грубейшее нарушение прав человека;

4. *далее решительно осуждает* войну, развязанную израильской армией, особенно после октября 2000 года, против палестинских городов и лагерей, которая к настоящему времени привела к гибели сотен палестинских мирных жителей, включая женщин и детей;

5. *вновь решительно осуждает* практику "ликвидаций" или "внесудебных казней", осуществляемых израильской армией против палестинцев, практику, которая не только представляет собой нарушение норм, касающихся прав человека, и грубейшее нарушение статьи 3 Всеобщей декларации прав человека и принципа законности, но и наносит ущерб взаимоотношениям между сторонами и тем самым создает препятствие на пути к миру, и настоятельно призывает правительство Израиля уважать международное право и немедленно положить конец такой практике;

6. *еще раз решительно осуждает* создание израильских поселений и другие связанные с этим действия на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, например строительство новых и расширение существующих поселений, конфискацию земли, неравномерное распределение водных ресурсов и строительство объездных дорог, что не только является грубым нарушением прав человека и международного гуманитарного права, особенно статьи 49 четвертой Женевской конвенции и Дополнительного протокола I к ней, согласно которым такие нарушения относятся к категории военных преступлений, но и создает серьезные препятствия на пути к миру, настоятельно призывает правительство Израиля выполнить соответствующие резолюции Организации Объединенных Наций, а также резолюции Комиссии по правам человека, касающиеся израильских поселений, и подтверждает, что ликвидация израильских поселений представляет собой существенный фактор достижения справедливого, всеобъемлющего и прочного мира в регионе;

7. *вновь осуждает* экспроприацию жилищ палестинцев в Иерусалиме, Хевроне и на остальной части оккупированной палестинской территории, аннулирование удостоверений личности жителей Восточного Иерусалима и политику введения в целях иудаизации Иерусалима необоснованных и непомерно высоких налогов, с тем чтобы вынудить живущих в Иерусалиме палестинцев, которые не в состоянии выплачивать эти высокие налоги, покинуть свои жилища и свой город, и призывает правительство Израиля немедленно положить конец такой практике;

8. *вновь осуждает также* применение пыток к палестинцам во время допросов, поскольку это представляет собой грубое нарушение принципов международного гуманитарного права, Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, а также статьи 5 Всеобщей декларации прав человека, и призывает правительство Израиля немедленно положить конец такой практике и привлечь виновных в таких нарушениях к судебной ответственности;

9. *вновь решительно осуждает* нападения израильской оккупационной армии на больницы и больных и использование палестинских жителей в качестве "живых щитов" в ходе израильских вторжений в палестинские районы;

10. *еще раз решительно осуждает также* используемую израильской оккупационной армией практику обстрела автомобилей и персонала скорой помощи и воспрепятствования автомобилям скорой помощи и другим автомобилям Международного комитета Красного Креста в вывозе убитых и раненых и их доставки в больницу, в результате чего раненые остаются умирать от потери крови на улицах;

11. *решительно осуждает* акты массового убийства палестинцев со стороны израильских оккупационных властей, включая убийство детей, которые, в частности, недавно имели место в Наблусе, Газе, Рафахе, Нусейрате и Эль-Бурейдже и которые продолжаются по сей день;

12. *решительно осуждает также* действия, заключающиеся в установлении коллективных наказаний, военной блокаде палестинских территорий, изоляции палестинских городов и деревень друг от друга с помощью военных контрольно-пропускных пунктов, которые используются для захвата и убийства палестинцев, сношении домов и запашке сельскохозяйственных земель, поскольку такие действия вместе с другими факторами способствуют совершению актов насилия, происходящих в регионе на протяжении более трех с половиной лет, призывает правительство Израиля немедленно положить конец такой практике, снять военную блокаду с палестинских городов и деревень и закрыть военные контрольно-пропускные пункты и вновь подтверждает, что такие коллективные наказания запрещены международным правом и представляют собой грубое нарушение положений четвертой Женевской конвенции и Дополнительного протокола I к ней, а также являются военными преступлениями;

13. *вновь выражает свою глубокую обеспокоенность* в связи с ограничением передвижения избранного демократическим путем руководителя Палестины Ясира Арафата, введенного израильскими оккупационными властями в нарушение статей 9 и 13 Всеобщей декларации прав человека;

14. *решительно осуждает* кампании массовых арестов тысяч палестинцев, проводимые израильскими оккупационными властями без суда и без предъявления им каких-либо уголовных обвинений в нарушение статьи 9 Всеобщей декларации прав человека и соответствующих положений четвертой Женевской конвенции;

15. *вновь подтверждает*, что уничтожение израильскими оккупационными силами не менее 30 000 домов, собственности и имущества палестинцев представляет собой грубое нарушение статей 33 и 53 четвертой Женевской конвенции и что действия по запашке полевых культур, выкорчевыванию деревьев и уничтожению оставшейся палестинской инфраструктуры являются формой коллективного наказания палестинцев, грубым нарушением положений международного гуманитарного права и военными преступлениями согласно международному праву;

16. *вновь подтверждает*, что четвертая Женевская конвенция применима к палестинским территориям, оккупированным Израилем с 1967 года, включая Восточный Иерусалим, и считает, что любое изменение географического, демографического и институционального статуса города Восточный Иерусалим по сравнению с его статусом, существовавшим до июньской войны 1967 года, является незаконным и не имеет юридической силы;

17. *вновь призывает* Израиль, оккупирующую державу, прекратить все формы нарушений прав человека на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, и других оккупированных арабских территориях и соблюдать принципы международного права, международного гуманитарного права, Всеобщую декларацию прав человека, свои международные обязательства и соглашения, подписанные им с Организацией освобождения Палестины;

18. *вновь призывает также* Израиль уйти во исполнение соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций и Комиссии по правам человека с палестинских территорий, оккупированных с 1967 года, включая Восточный Иерусалим, в качестве основного условия достижения справедливого, прочного и всеобъемлющего мира на Ближнем Востоке;

19. *решительно осуждает* строительство Израилем стены на оккупированной палестинской территории на Западном берегу, поскольку оно является еще одним израильским предложением для принудительной конфискации все новых палестинских земель, негативным образом затрагивает социальные, экономические, культурные, образовательные, медицинские и психологические аспекты жизни сотен тысяч палестинцев и угрожает единству их семей, мешает доступу палестинцев к их природным ресурсам и представляет собой серьезную преграду на пути достижения справедливого и прочного мира на основе реализации решения о двух государствах – независимом палестинском государстве и израильском государстве, единственного решения, которое гарантирует мир и стабильность в регионе, а также препятствует осуществлению палестинцами их права на самоопределение, и призывает Израиль немедленно прекратить строительство вышеупомянутой стены и снести ее участки, которые уже построены на палестинских территориях, оккупированных с 1967 года;

20. *просит* Специального докладчика о положении в области прав человека на палестинских территориях, оккупированных с 1967 года, расследовать случаи нарушения Израилем принципов и основ международного права, международного гуманитарного права и Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны и, выполняя функции контроля, следить за выполнением рекомендаций и представить

доклады по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии и Комиссии на ее шестьдесят первой сессии до истечения полномочий Специального докладчика в соответствии с резолюцией 1993/2 А Комиссии от 19 февраля 1993 года;

21. *призывает* соответствующие органы Организации Объединенных Наций безотлагательно рассмотреть наиболее эффективные пути обеспечения необходимой международной защиты палестинского народа до прекращения израильской оккупации палестинских территорий;

22. *просит* Генерального секретаря довести настоящую резолюцию до сведения правительства Израиля и всех других правительств, компетентных органов Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений, региональных межправительственных организаций и международных гуманитарных организаций, обеспечить ее как можно более широкое распространение и представить Комиссии по правам человека на ее шестьдесят первой сессии доклад о ее осуществлении правительством Израиля;

23. *просит также* Генерального секретаря представить Комиссии все выпущенные между сессиями Комиссии доклады Организации Объединенных Наций о положении населения палестинской и других оккупированных арабских территорий, живущего в условиях израильской оккупации;

24. *постановляет* рассмотреть этот вопрос в первоочередном порядке на своей шестьдесят первой сессии по этому же пункту повестки дня.

*49-е заседание
15 апреля 2004 года*

[Принята путем заносимого в отчет о заседании голосования 31 голосом против 7 при 15 воздержавшихся. См. главу VIII.]

2004/11. Положение в области прав человека на Кубе

Комиссия по правам человека,

принимая во внимание свою резолюцию 2003/13 от 17 апреля 2003 года,

учитывая, что в этой резолюции Комиссия настоятельно призвала правительство Кубы принять Личного представителя Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и обеспечить ей все необходимые условия для выполнения мандата, содержащегося в резолюции 2002/18 от 19 апреля 2002 года,

памятуя, что соблюдение основных прав и свобод человека является неременной обязанностью всех государств в контексте целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций,

1. *считает*, что правительству Кубы, как и всем другим суверенным государствам, вне зависимости от исключительных международных обстоятельств, вынуждающих многие государства усиливать меры безопасности, следовало бы избегать принятия мер, способных поставить под угрозу осуществление основных прав своих граждан, в том числе права на свободное выражение своего мнения и права на соблюдение процессуальных гарантий, и в этой связи выражает сожаление по поводу имевших место в прошлом году на Кубе случаев осуждения ряда политических диссидентов и журналистов, которые получили международную огласку;

2. *выражает надежду* на то, что правительство Кубы и далее будет стремиться к расширению свободы религиозных убеждений, и что им – невзирая на сложность международной обстановки – будут приняты меры в целях налаживания плодотворного диалога с представителями всех направлений мысли и общественно-политических групп в интересах поощрения всестороннего развития демократических институтов и гражданских свобод;

3. *настоятельно призывает* правительство Кубы, при полном соблюдении государственного суверенитета, сотрудничать с Личным представителем Верховного комиссара в порядке содействия выполнению ее мандата, как это и требуется от всех суверенных государств в контексте целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций;

4. *постановляет* более обстоятельно рассмотреть данный вопрос на своей шестьдесят первой сессии в рамках этого же пункта повестки дня.

50-е заседание
15 апреля 2004 года

[Принята путем заносимого в отчет о заседании голосования 22 голосами против 21 при 10 воздержавшихся. См. главу IX.]

2004/12. Положение в области прав человека в Туркменистане

Комиссия по правам человека,

подтверждая, что все государства-члены обязаны поощрять и защищать права человека и основные свободы и должны выполнять обязательства, которые они приняли на себя в соответствии с международными договорами по правам человека, участниками которых они являются,

учитывая, что Туркменистан является участником Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, Международного пакта о гражданских и политических правах, Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации и Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания,

ссылаясь на свою предыдущую резолюцию 2003/11 от 16 апреля 2003 года по этому вопросу и принимая к сведению резолюцию 58/194 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 2003 года,

принимая к сведению завершение проведения Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека миссии по оценке потребностей в Туркменистане в марте 2004 года,

с удовлетворением отмечая, что правительство Туркменистана приняло Личного посланника действующего Председателя Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе по государствам - участникам Центральной Азии и Верховного комиссара этой Организации по делам национальных меньшинств,

подтверждая, что улучшение положения в области безопасности и борьба против терроризма должны проводиться при полном уважении прав человека и демократических принципов,

приветствуя указ о свободе передвижения от 11 марта 2004 года и выражая надежду, что он будет распространяться на большое количество людей, которые, к сожалению, не имели возможность покинуть страну после ранее принятого решения об отказе в выдаче выездных виз, и что за этим указом последуют новые позитивные меры,

с удовлетворением отмечая решение Президента Туркменистана от 11 марта 2004 года издать указ о религиозной свободе, выражая надежду на то, что осуществление его положений позволит обеспечить беспрепятственную регистрацию всех групп религиозных меньшинств,

приветствуя выраженную правительством Туркменистана готовность обсуждать вопросы прав человека с заинтересованными третьими сторонами в соответствующих обстоятельствах и согласиться с желательностью продолжения диалога и практического сотрудничества,

1. *выражает свою глубокую обеспокоенность* по поводу:
 - a) сохранения правительственной политики, основанной на подавлении любой оппозиционной политической деятельности;
 - b) злоупотребления правовой системой, что выражается в произвольном задержании, заключении под стражу и слежке за лицами, которые стремятся осуществить свои права на свободу мысли, выражения мнений, собраний и ассоциации, а также в преследовании их семей;
 - c) ограничений на осуществление права на свободу информации и выражения мнений, в том числе путем подавления независимых средств массовой информации;
 - d) ограничений на осуществление права на свободу мысли, совести, религии и убеждений, включая притеснения и преследования членов независимых

конфессиональных групп и дискриминационное использование процедур регистрации таких групп;

e) дискриминационной практики правительства Туркменистана по отношению к этническим русским, узбекам и другим меньшинствам в области образования и занятости;

f) неблагоприятных условий содержания заключенных в тюрьмах Туркменистана;

2. *выражает свою глубокую обеспокоенность также* по поводу того, что правительство Туркменистана все еще не отреагировало на критические замечания, высказанные в своем докладе Докладчиком Московского механизма Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе в отношении процедур расследования, судебного разбирательства и заключения под стражу после сообщения о покушении на убийство Президента Ниязова в ноябре 2002 года, а также по поводу отказа туркменских властей обеспечить доступ соответствующих независимых органов, членов семей и адвокатов к осужденным лицам или представить какие-либо доказательства для опровержения слухов о том, что некоторые из этих лиц умерли в заключении;

3. *призывает* правительство Туркменистана:

a) обеспечить полное уважение всех прав человека и основных свобод, в частности прав на свободу выражения мнений, религии, ассоциации и собраний, права на справедливое судебное разбирательство независимым и беспристрастным судом, созданным на основании закона, и защиту прав лиц, принадлежащих к этническим и религиозным меньшинствам, и положить конец заключению под стражу лиц, отказывающихся от военной службы по соображениям совести;

b) незамедлительно предоставить соответствующим независимым органам, включая Международный комитет Красного Креста, а также адвокатам и родственникам доступ к содержащимся под стражей лицам, в частности лицам, задержанным после событий 25 ноября 2002 года;

c) положить конец принудительному перемещению и гарантировать свободу передвижения внутри страны;

d) выполнить свое обязательство и обеспечить, чтобы лица, виновные в нарушениях прав человека, привлекались к судебной ответственности;

e) снять новые ограничения на деятельность общественных объединений, включая неправительственные организации, предусмотренные в новом Законе об общественных объединениях, принятом 21 октября 2003 года, и повторенные в новых правилах регистрации религиозных организаций, опубликованных в январе 2004 года, и предоставить неправительственным организациям, в особенности правозащитным организациям, и другим субъектам гражданского общества возможность беспрепятственно осуществлять свою деятельность;

f) в полной мере выполнить рекомендации, изложенные в докладе Докладчика Московского механизма Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе, конструктивно сотрудничать с различными институтами этой Организации и содействовать новым поездкам Личного посланника действующего Председателя данной Организации по государствам-участникам Центральной Азии и Верховного комиссара Организации по делам национальных меньшинств;

g) развивать и далее конструктивный диалог с Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека и Управлением Верховного комиссара и в полной мере сотрудничать со всеми его механизмами;

h) представлять доклады всем соответствующим договорным органам Организации Объединенных Наций и обеспечивать полное выполнение их рекомендаций;

4. *настоятельно призывает* правительство Туркменистана незамедлительно и без всяких условий освободить всех узников совести;

5. *просит* Специального докладчика по вопросу о независимости судей и адвокатов, Специального докладчика по вопросу о пытках и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видах обращения и наказания, Специального докладчика по вопросу о внесудебных казнях, казнях без надлежащего судебного разбирательства или произвольных казнях, Специального докладчика по вопросу о праве на свободу мнений и их свободное выражение и Специального докладчика по вопросу о свободе религии или убеждений, а также Рабочую группу по произвольным задержаниям и Представителя Генерального секретаря по вопросу о внутренних перемещенных лицах и Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о положении правозащитников рассмотреть возможность посещения Туркменистана в рамках программы их визитов на 2004-2005 годы и призывает правительство Туркменистана содействовать проведению таких посещений;

6. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей шестьдесят первой сессии.

50-е заседание
15 апреля 2004 года

[Принята путем заносимого в отчет о заседании голосования 25 голосами против 11 при 17 воздержавшихся. См. главу IX.]

2004/13. Положение в области прав человека в Корейской Народно-Демократической Республике

Комиссия по правам человека,

руководствуясь Уставом Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларацией прав человека, Международными пактами о правах человека и другими договорами о правах человека,

вновь подтверждая, что все государства – члены Организации Объединенных Наций обязаны поощрять и защищать права человека и основные свободы и выполнять обязательства, принятые ими в соответствии с различными международными договорами,

памятуя о том, что Корейская Народно-Демократическая Республика является участником Международного пакта о гражданских и политических правах и Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, Конвенции о правах ребенка и Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин,

ссылаясь на свою резолюцию 2003/10 от 16 апреля 2003 года,

отмечая представление Корейской Народно-Демократической Республикой ее второго периодического доклада об осуществлении Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах (E/1990/6/Add.35) и ее второго периодического доклада об осуществлении Конвенции о правах ребенка (CRC/C/65/Add.24) как свидетельство более активного участия в совместных усилиях международного сообщества в области прав человека и призывая Корейскую Народно-Демократическую Республику продолжать своевременно представлять свои доклады,

принимая к сведению заключительные замечания Комитета по экономическим, социальным и культурным правам в связи с докладами, представленными Корейской Народно-Демократической Республикой,

выражая свою глубокую обеспокоенность по поводу сложной гуманитарной ситуации в стране, и в частности широкой распространенности недоедания среди детей, от которого, несмотря на улучшение положения в последнее время, продолжает страдать значительное число детей и которое сказывается на их физическом и умственном развитии,

вновь подтверждая, что правительство Корейской Народно-Демократической Республики обязано обеспечить всему своему населению пользование в полном объеме всеми правами человека и основными свободами,

подчеркивая важное значение эффективного продолжения процесса сближения между двумя Кореями и отмечая прогресс в этом отношении,

приветствуя тот факт, что Корейская Народно-Демократическая Республика провела консультации с некоторыми странами по вопросам прав человека,

желая содействовать конструктивному подходу, ведущему к конкретному прогрессу в области прав человека,

1. *выражает свою глубокую обеспокоенность* в связи с сообщениями о систематических, широкомасштабных и грубых нарушениях прав человека в Корейской Народно-Демократической Республике, включая:

a) пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания, публичные казни, внесудебное и произвольное содержание под стражей, вынесение смертных приговоров по политическим мотивам, существование большого числа лагерей с тюремным режимом и широкое использование принудительных работ, а также несоблюдение прав лиц, лишенных свободы;

b) санкции в отношении граждан Корейской Народно-Демократической Республики, которые были репатриированы из-за границы, в том числе оценку их отъезда как государственной измены, влекущей за собой наказания в виде интернирования, пыток, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения или смертной казни, и инфантицид в тюрьмах и трудовых лагерях;

c) повсеместные и жесткие ограничения свободы мысли, совести, религии, убеждений и их свободного выражения, мирных собраний и ассоциации и доступа каждого человека к информации, а также ограничения в отношении всех лиц, желающих свободно передвигаться внутри страны и выезжать за границу;

d) продолжающееся нарушение прав человека и основных свобод женщин, в частности торговлю женщинами для целей проституции или принудительных браков, производимые по этническим соображениям принудительные аборт и акты инфантицида, совершаемые репатриированными матерями как в результате спровоцированных инъекциями выкидышей, так и после естественных родов, в том числе в контролируемых полицией центрах содержания под стражей и в исправительно-трудовых лагерях;

2. *отмечает с сожалением*, что руководство Корейской Народно-Демократической Республики не создало необходимых условий, позволяющих международному сообществу, включая систему Организации Объединенных Наций, провести независимое изучение этих сообщений, и призывает правительство открыто и конструктивно отреагировать на эти сообщения и озабоченности, в том числе путем:

a) предоставления всей необходимой информации, касающейся вышеупомянутых вопросов, и снятия ограничений в отношении доступа в страну представителей международного сообщества;

b) ратификации договоров по правам человека, участником которых Корейская Народно-Демократическая Республика еще не является, в частности Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, и путем выполнения своих обязательств по договорам в области прав человека, участником которых Корейская Народно-Демократическая Республика является, а именно по Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах, в частности в отношении права каждого на свободу от голода, по Международному пакту о гражданских и политических правах, по Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и по Конвенции о правах ребенка, обеспечивая принятие всех необходимых мер с этой целью;

c) соблюдения международно признанных трудовых норм и рассмотрения в качестве первоочередной задачи вступления в Международную организацию труда и присоединения к Конвенции о принудительном или обязательном труде 1930 года (№ 29) и Конвенции о запрещении и немедленных мерах по искоренению наихудших форм детского труда 1999 года (№ 182) Международной организации труда;

d) осуществления рекомендаций Комитета по правам ребенка, Комитета по правам человека и Комитета по экономическим, социальным и культурным правам;

e) отказа от санкций в отношении граждан Корейской Народно-Демократической Республики, которые переместились в другие страны, и отказа от оценки их отъезда как государственной измены, влекущей за собой наказания в виде интернирования, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения или смертной казни, и незамедлительного прекращения практики жестокого обращения и инфантицида в тюрьмах и трудовых лагерях;

f) развития сотрудничества с системой Организации Объединенных Наций в области прав человека и беспрепятственного сотрудничества с тематическими процедурами Комиссии по правам человека, имеющими отношение к положению в Корейской Народно-Демократической Республике, в частности со Специальным докладчиком по вопросу о праве на питание, Специальным докладчиком по вопросу о пытках и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видах обращения и наказания, Специальным докладчиком по вопросу о свободе религии или убеждений, Специальным докладчиком по вопросу о праве на свободу мнений и их свободное выражение, Специальным докладчиком по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях, Рабочей группой по произвольным задержаниям и Рабочей группой по насильственным или недобровольным исчезновениям, а также с международными правозащитными организациями, включая правозащитников;

g) развития конструктивного диалога с Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека и ее Управлением;

h) безотлагательного урегулирования на ясной и транспарентной основе всех нерешенных вопросов, относящихся к похищению иностранцев;

i) сотрудничества с правительствами соседних стран с целью положить конец торговле женщинами;

3. *настоятельно призывает* руководство Корейской Народно-Демократической Республики предоставить гуманитарным организациям, включая неправительственные организации и учреждения Организации Объединенных Наций, в частности Всемирной продовольственной программе, полный, свободный, безопасный и беспрепятственный доступ во все районы Корейской Народно-Демократической Республики, с тем чтобы они могли обеспечить справедливое распространение с учетом имеющихся потребностей поставляемой гуманитарной помощи в соответствии с гуманитарными принципами;

4. *просит* международное сообщество продолжать настоятельно призывать правительство Корейской Народно-Демократической Республики к обеспечению того, чтобы гуманитарная помощь, особенно продовольственная помощь, предназначенная для народа Корейской Народно-Демократической Республики, распределялась в соответствии с гуманитарными принципами и чтобы представителям международных гуманитарных организаций разрешалось передвигаться по территории страны для наблюдения за ее распределением, а также обеспечить соблюдение основных принципов убежища;

5. *просит* Председателя Комиссии, после проведения консультаций с Бюро, назначить специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Корейской Народно-Демократической Республике из числа лиц, имеющих признанный международный авторитет и опыт в области прав человека;

6. *просит* Специального докладчика установить прямые контакты с правительством и народом Корейской Народно-Демократической Республики, в том числе на основе посещений этой страны, а также изучить положение в области прав человека в Корейской Народно-Демократической Республике и вопрос о соблюдении правительством своих обязательств по международным договорам о правах человека и представить соответствующий доклад;

7. *просит также* Специального докладчика при выполнении этого мандата добиваться получения достоверной и надежной информации, в том числе в результате посещений этой страны, от всех соответствующих сторон, включая правительства, неправительственные организации и любые другие стороны, располагающие информацией по этим вопросам;

8. *призывает* правительство Корейской Народно-Демократической Республики в полной мере и безоговорочно сотрудничать со Специальным докладчиком и оказывать ему/ей содействие в осуществлении его/ее мандата и с этой целью принимать все необходимые меры для обеспечения того, чтобы Специальный докладчик имел свободный и неограниченный доступ к любому лицу в Корейской Народно-Демократической Республике, с которым он/она может пожелать встретиться;

9. *просит* Генерального секретаря оказывать Специальному докладчику всю необходимую помощь в осуществлении его/ее мандата;

10. *просит* Специального докладчика представить свои выводы и рекомендации Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии и Комиссии на ее шестьдесят первой сессии;

11. *просит* всех соответствующих специальных докладчиков и специальных представителей изучить вопрос о предполагаемых нарушениях прав человека в Корейской Народно-Демократической Республике и представить соответствующий доклад Комиссии на ее шестьдесят первой сессии, а также просит Генерального секретаря оказывать всю необходимую помощь специальным докладчикам и специальным представителям, с тем чтобы они имели возможность выполнить свои мандаты в полном объеме, в том числе путем посещений этой страны;

12. *просит* Верховного комиссара начать всеобъемлющий диалог с руководством Коре́йской Народно-Демократической Республики в целях организации программ технического сотрудничества в области прав человека и представить свои выводы и рекомендации Комиссии на ее шестьдесят первой сессии;

13. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса в качестве высокоприоритетного на своей шестьдесят первой сессии по тому же пункту повестки дня.

14. *рекомендует* Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект решения:

[Текст см. главу I, проект решения 5.]

*50-е заседание
15 апреля 2004 года*

[Принята путем заносимого в отчет о заседании голосования 29 голосами против 8 при 16 воздержавшихся. См. главу IX.]

2004/14. Положение в области прав человека в Беларуси

Комиссия по правам человека,

руководствуясь целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций, положениями Всеобщей декларации прав человека, Международных пактов о правах человека и других применимых договоров по правам человека,

вновь подтверждая, что все государства-члены обязаны поощрять и защищать права человека и основные свободы и выполнять свободно взятые ими на себя международные обязательства,

памятуя о том, что Беларусь является участником Международного пакта о гражданских и политических правах и Факультативного протокола к нему, Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и Конвенции о правах ребенка,

ссылаясь на свою резолюцию 2003/14 от 17 апреля 2003 года,

приветствуя принципиальное согласие правительства Беларуси принять визит Рабочей группы по произвольным задержаниям,

памятуя о запросах, сделанных правительству Беларуси Рабочей группой по насильственным или недобровольным исчезновениям относительно исчезновения бывшего министра внутренних дел Юрия Захаренко,

отмечая решение Административного совета Международного бюро труда учредить комиссию по расследованию, выводы и рекомендации Комитета против пыток относительно третьего периодического доклада Беларуси, содержащиеся в докладе Комитета о работе его двадцать пятой и двадцать шестой сессий (A/56/44), и рекомендации, содержащиеся в докладе Специального докладчика по вопросу о независимости судей и адвокатов о его поездке в Беларусь (E/CN.4/2001/65/Add.1), а также отсутствие прогресса со стороны правительства Беларуси в устранении отмеченных недостатков,

1. *выражает глубокую озабоченность:*

a) сообщениями из заслуживающих доверия источников, включая заявления бывших следователей и старших должностных лиц правоприменительных органов правительства Беларуси, и докладом Совета Европы, одобренным Комитетом по правовым вопросам и правам человека Парламентской ассамблеи в январе 2004 года, в которых говорится о причастности старших должностных лиц правительства Беларуси к насильственному исчезновению и/или казни без надлежащего судебного разбирательства трех политических противников нынешних властей и одного журналиста;

b) процессом организации и проведения выборов и законодательной основой в Беларуси, в которых сохраняются существенные недостатки, как это показали выборы в местные органы власти, проведенные в марте 2003 года, несмотря на подробные рекомендации, подготовленные Бюро по демократическим институтам и правам человека Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе после предыдущих выборов;

c) продолжающимися поступать сообщениями о произвольных арестах и задержаниях;

d) многочисленными сообщениями о преследовании и закрытии неправительственных организаций, организаций национальных меньшинств, независимых органов массовой информации, оппозиционных политических партий и независимых профсоюзов и о преследовании отдельных лиц, участвующих в демократической деятельности, включая независимые средства массовой информации;

e) сообщениями об ужесточении ограничений на деятельность религиозных организаций;

f) сообщениями о преследовании независимых и ориентированных на развитие международных связей учебных заведений, таких, как Европейский гуманитарный университет и Гуманитарный лицей им. Якуба Коласа;

g) отсутствием полномасштабного сотрудничества со стороны правительства Беларуси с механизмами Комиссии по правам человека, к которому она призывала его в своей резолюции 2003/14;

h) уголовным преследованием в отношении одного из лидеров оппозиции;

2. *настоятельно призывает* правительство Беларуси:

a) уволить или отстранить от исполнения служебных обязанностей должностных лиц правоприменительных органов и государственных служащих, причастных к насильственным исчезновениям и/или казням без надлежащего судебного разбирательства, впредь до беспристрастного, тщательного и полного расследования этих дел;

b) обеспечить, чтобы были приняты все необходимые меры для полного и беспристрастного расследования всех случаев насильственного исчезновения, казни без надлежащего судебного разбирательства и пыток, а причастные к ним лица предстали перед независимым судом и, в случае признания их виновными, были наказаны в соответствии с международными обязательствами Беларуси в области прав человека;

c) привести процесс организации и проведения выборов и законодательную основу в соответствие с международными стандартами и облегчить участие ОБСЕ/БДИПЧ в процессе предстоящих выборов;

d) привести действия своей полиции и сил безопасности в соответствие со своими обязательствами согласно Международному пакту о гражданских и политических правах, а также с другими соответствующими международными стандартами;

e) гарантировать независимость судебной власти и покончить с безнаказанностью тех, кто несет ответственность за убийство людей или нанесение им увечий;

f) освободить ученых и других лиц, задержанных по политическим мотивам; прекратить преследование неправительственных организаций, политических партий, профсоюзов, независимых средств массовой информации и активистов демократического и правозащитного движения; провести пересмотр внутренних законов и практики в отношении обязательной регистрации неправительственных организаций; привести Закон о религии 2002 года в соответствие со своими международными обязательствами в области прав человека и воздерживаться от его применения до тех пор, пока в него не будут внесены соответствующие поправки;

g) в полной мере сотрудничать с отделением Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе в Минске и уважать мандат, согласованный на консенсусной основе между государствами - членами этой Организации;

h) использовать экспертный потенциал, имеющийся в распоряжении Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе и Совета Европы, для обеспечения того, чтобы проект закона о средствах массовой информации соответствовал международным

стандартам и чтобы он прямо или косвенно не приводил к дальнейшему ограничению опубликования или распространения независимых изданий в Беларуси;

3. *настоятельно призывает* правительство Беларуси в полной мере сотрудничать с Рабочей группой по произвольным задержаниям, в частности посредством облегчения ее визита в сентябре 2004 года;

4. *настаивает* на том, чтобы правительство Беларуси в полной мере сотрудничало с механизмами Комиссии, в том числе путем направления приглашений Специальному докладчику по вопросу о пытках и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, Специальному докладчику по вопросу о внесудебных казнях, казнях без надлежащего судебного разбирательства или произвольных казнях, Специальному докладчику по вопросу о поощрении и защите права на свободу мнений и их свободное выражение и Специальному представителю Генерального секретаря по вопросу о правозащитниках, а также Рабочей группе по насильственным или недобровольным исчезновениям и путем направления запросов об оказании технической помощи;

5. *постановляет* назначить в рамках имеющихся ресурсов специального докладчика для установления прямых контактов с правительством и народом Беларуси в целях изучения положения в области прав человека в Беларуси и наблюдения за ходом разработки программы образования в области прав человека для всех слоев общества, в частности для сотрудников правоприменительных органов, работников судебной системы, сотрудников пенитенциарных учреждений и гражданского общества, и представить доклад Комиссии по правам человека на ее шестьдесят первой сессии;

6. *постановляет* рассмотреть этот вопрос на своей шестьдесят первой сессии в рамках этого же пункта повестки дня.

50-е заседание
15 апреля 2004 года

[Принята путем заносимого в отчет о заседании голосования 23 голосами против 13 при 17 воздержавшихся. См. главу IX.]

2004/15. Сотрудничество с представителями органов Организации Объединенных Наций по правам человека

Комиссия по правам человека,

вновь выражая свою обеспокоенность в связи с продолжающими поступать сообщениями о запугивании и репрессиях в отношении отдельных лиц и групп лиц, которые стремятся сотрудничать с Организацией Объединенных Наций и представителями ее органов по правам человека,

будучи глубоко обеспокоена тем, что такие репрессии приобретают все более серьезный характер и что жертвы страдают от нарушений самых основных прав человека, включая право на жизнь, свободу и безопасность личности, а также право на свободу от пыток и других жестоких, бесчеловечных и унижающих достоинство видов обращения,

будучи обеспокоена также сообщениями о случаях, когда частным лицам чинились препятствия при попытках воспользоваться процедурами защиты прав человека и основных свобод, установленными под эгидой Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на свою резолюцию 2003/19 от 16 апреля 2003 года и с интересом принимая к сведению доклад Генерального секретаря по этому вопросу (E/CN.4/2004/29),

1. *настоятельно призывает* правительства воздерживаться от любых актов запугивания или репрессий в отношении:

a) лиц, которые стремятся сотрудничать или сотрудничали с представителями органов Организации Объединенных Наций по защите прав человека, давали им свидетельские показания или предоставляли информацию;

b) лиц, которые пользуются или пользовались процедурами защиты прав человека и основных свобод, установленными под эгидой Организации Объединенных Наций, и всех тех, кто оказывал им правовую помощь с этой целью;

c) лиц, которые представляют или представляли сообщения в соответствии с процедурами, предусмотренными в договорах по правам человека;

d) родственников жертв нарушений прав человека;

2. *осуждает* любые акты запугивания или репрессий со стороны правительств в отношении отдельных лиц и групп лиц, которые стремятся сотрудничать с Организацией Объединенных Наций и представителями ее органов по правам человека;

3. *просит* всех представителей органов Организации Объединенных Наций по защите прав человека, а также договорные органы, которые следят за соблюдением прав человека, продолжать принимать безотлагательные меры в соответствии с их мандатами, с тем чтобы содействовать недопущению случаев такого запугивания и репрессий и создания каких-либо препятствий для получения доступа к правозащитным процедурам Организации Объединенных Наций;

4. *просит также* таких представителей и такие договорные органы продолжать включать в их соответствующие доклады Комиссии по правам человека, Подкомиссии по поощрению и защите прав человека или Генеральной Ассамблее информацию относительно сообщений о запугивании или репрессиях и о случаях создания препятствий для получения доступа к правозащитным процедурам Организации Объединенных Наций, а также информацию о мерах, принятых ими в этой связи;

5. *просит* Генерального секретаря обратить внимание таких представителей и договорных органов на настоящую резолюцию;
6. *предлагает* Генеральному секретарю представить Комиссии на ее шестьдесят первой сессии доклад, содержащий подборку и анализ любой имеющейся информации из всех соответствующих источников о предполагаемых случаях репрессий в отношении лиц, упомянутых выше в пункте 1;
7. *постановляет* вновь рассмотреть этот вопрос на своей шестьдесят первой сессии.

50-е заседание
15 апреля 2004 года

[Принята без голосования. См. главу IX.]

2004/16. Недопустимость определенных видов практики, которые способствуют эскалации современных форм расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости

Комиссия по правам человека,

руководствуясь Уставом Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларацией прав человека, Международным пактом о гражданских и политических правах, Международной конвенцией о ликвидации всех форм расовой дискриминации и другими соответствующими договорами по правам человека,

ссылаясь на Устав Нюрнбергского трибунала и постановление этого Трибунала, в котором организация "Ваффен СС" и все ее составные части были признаны преступными и она была признана ответственной за многочисленные военные преступления и преступления против человечности,

ссылаясь также на соответствующие положения Дурбанской декларации и Программы действий, принятых 8 сентября 2001 года Всемирной конференцией по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости (A/CONF.189/12 и Согг.1),

принимая к сведению исследование, проведенное Специальным докладчиком по вопросу о современных формах расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости (E/CN.4/2004/61),

будучи встревожена в этой связи распространением во многих частях мира различных экстремистских политических партий, движений и групп, включая неонацистов и "бритоголовых",

1. *вновь подтверждает* положение Дурбанской декларации, в котором государства осудили сохранение и возрождение неонацизма, неофашизма и агрессивных

националистических предубеждений и заявили, что эти явления никогда не могут заслуживать оправдания ни в каких случаях и ни при каких обстоятельствах;

2. *выражает глубокую озабоченность* по поводу прославления бывших членов организации "Ваффен СС", и в частности открытия памятников и мемориалов, а также проведения публичных демонстраций бывших членов СС;

3. *подчеркивает*, что виды практики, описанные выше, оскорбляют память бесчисленных жертв организации СС и отравляют сознание молодежи и что эти виды практики несовместимы с обязательствами государств - членов Организации Объединенных Наций по ее Уставу и наносят ущерб целям и принципам Организации;

4. *подчеркивает также*, что такие виды практики ведут к эскалации современных форм расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и способствуют распространению и умножению числа различных экстремистских политических партий, движений и групп, включая неонацистов и "бритоголовых";

5. *особо отмечает* необходимость принятия мер, с тем чтобы положить конец видам практики, описанным выше;

6. *просит* Специального докладчика по вопросу о современных формах расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости проработать этот вопрос и сформулировать соответствующие рекомендации в его докладе Комиссии на ее шестьдесят первой сессии, принимая во внимание мнения правительств, а также неправительственных организаций;

7. *предлагает* правительствам, а также неправительственным организациям в полной мере сотрудничать со Специальным докладчиком в выполнении вышеупомянутой задачи;

8. *постановляет* рассмотреть данный вопрос на своей шестьдесят первой сессии в рамках этого же пункта повестки дня.

*51-е заседание
16 апреля 2004 года*

[Принята путем заносимого в отчет о заседании голосования 36 голосами против 13 при 4 воздержавшихся. См. главу VI.]

2004/17. Отрицательные последствия незаконных перевозок и захоронения токсичных и опасных продуктов и отходов для осуществления прав человека

Комиссия по правам человека,

руководствуясь Уставом Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларацией прав человека, Международными пактами о правах человека и Венской

декларацией и Программой действий, в частности в вопросе о правах каждого человека на жизнь и наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья и других правах человека, затрагиваемых незаконными перевозками и захоронением токсичных и опасных продуктов, включая права на воду, питание, достаточное жилище и труд,

ссылаясь на свои предыдущие резолюции по этому вопросу, в частности резолюцию 2003/20 от 22 апреля 2003 года,

принимая во внимание Йоханнесбургскую декларацию по устойчивому развитию (A/CONF.199/20 и Согг.1, глава I, резолюция 1, приложение) и План выполнения решений (там же, резолюция 2, приложение) Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, состоявшейся в Йоханнесбурге, Южная Африка, в сентябре 2002 года;

приветствуя вступление в силу Роттердамской конвенции о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле в качестве ключевого договора, предоставляющего государствам важнейшее средство для сокращения рисков, связанных с использованием пестицидов,

подтверждая, что незаконные перевозки и захоронение токсичных и опасных продуктов и отходов представляют собой серьезную угрозу для прав человека, включая права на жизнь и наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья и другие права человека, затрагиваемые их незаконными перевозками и захоронением, включая права на воду, питание, достаточное жилище и труд, особенно в отдельных развивающихся странах, в которых нет технологий их переработки,

отмечая, что Стокгольмская конвенция о стойких органических загрязнителях может помочь в отыскании решений проблем, вызывающих серьезную обеспокоенность, особенно для развивающихся стран,

вновь подтверждая, что международное сообщество должно использовать справедливый и равный подход ко всем правам человека, рассматривая их на равной основе и с одинаковым вниманием,

вновь подтверждая также универсальность, неделимость, взаимозависимость и взаимосвязанность всех прав человека,

вновь подтверждая далее резолюцию 50/174 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 1995 года об укреплении деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека путем содействия международному сотрудничеству и о значении неизбирательности, беспристрастности и объективности,

учитывая обращенный ко всем государствам призыв Всемирной конференции по правам человека (A/CONF.157/23) принять и скрупулезно осуществлять действующие конвенции относительно захоронения токсичных и опасных продуктов и отходов и сотрудничать в деле предотвращения незаконного захоронения,

сознавая растущие масштабы незаконных перевозок и захоронения опасных и других отходов транснациональными корпорациями и другими предприятиями промышленно развитых стран в развивающихся странах, не располагающих на национальном уровне возможностями для их удаления с использованием экологически безопасных методов,

сознавая также, что многие развивающиеся страны не располагают на национальном уровне возможностями и технологиями для переработки таких отходов, чтобы устранить или уменьшить их отрицательные последствия для прав человека, включая права на жизнь и наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья, и другие права человека, затрагиваемые незаконными перевозками и захоронением токсичных и опасных продуктов, включая права на воду, питание, достаточное жилище и труд, особенно в отдельных развивающихся странах,

1. *принимает к сведению* доклад Специального докладчика по вопросу об отрицательных последствиях незаконных перевозок и захоронения токсичных и опасных продуктов и отходов для осуществления прав человека (E/CN.4/2004/46 и Add.1 и Add.1 и Add.1/Corr.1, Add.2 и Add.3);

2. *высоко оценивает* усилия Специального докладчика по выполнению ее мандата в условиях крайне ограниченных финансовых средств;

3. *категорически осуждает* незаконное захоронение токсичных и опасных продуктов и отходов в развивающихся странах;

4. *вновь подтверждает*, что незаконные оборот и захоронение токсичных и опасных продуктов и отходов представляют собой серьезную угрозу для прав человека, включая права на жизнь и наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья и другие права человека, затрагиваемые незаконными перевозками и захоронением токсичных и опасных продуктов, включая права на воду, питание, достаточное жилище и труд;

5. *настоятельно призывает* все правительства принять надлежащие законодательные и иные меры в соответствии с их международными обязательствами в целях предупреждения незаконного международного оборота токсичных и опасных продуктов и отходов, передачи токсичных и опасных продуктов и отходов посредством махинаций с программами рециркуляции отходов и перевода загрязняющих предприятий, промышленных процессов и технологий, которые порождают опасные отходы, из развитых стран в развивающиеся;

6. *предлагает* Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде, секретариатам Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением и Роттердамской конвенции о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле, Комиссии по устойчивому развитию, Международному регистру потенциально токсичных химических веществ, Продовольственной и сельскохозяйственной Организации Объединенных Наций,

Международной организации труда, Всемирной организации здравоохранения и региональным организациям и далее усиливать координацию и расширять свое международное сотрудничество и техническую помощь в сфере экологически безопасного удаления токсичных химикатов и опасных отходов, включая вопрос их трансграничных перевозок;

7. *просит* правительства развитых стран совместно с международными финансовыми учреждениями оказать финансовую помощь африканским странам для осуществления Программы действий, принятой первой Континентальной конференцией для Африки по проблеме предотвращения образования запасов опасных отходов и экологически рационального управления ими, проведенной в Рабате 8-12 января 2001 года;

8. *выражает свою признательность* соответствующим органам Организации Объединенных Наций, в частности Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде и секретариату Базельской конвенции, за поддержку, оказываемую Специальному докладчику, и настоятельно призывает их и международное сообщество продолжать оказывать ей необходимую поддержку, с тем чтобы она имела возможность выполнить свой мандат;

9. *настоятельно призывает* международное сообщество и соответствующие органы Организации Объединенных Наций, в частности Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде и секретариат Базельской конвенции, продолжать оказывать развивающимся странам, по их просьбе, соответствующую помощь в их усилиях по осуществлению положений действующих международных и региональных договоров, регулирующих трансграничные перевозки и захоронение токсичных и опасных продуктов и отходов, в целях защиты и поощрения прав человека, включая права на жизнь, наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья и другие права человека, затрагиваемые незаконными перевозками и захоронением токсичных и опасных продуктов, включая права на воду, питание, достаточное жилище и труд;

10. *настоятельно призывает* все правительства запретить экспорт токсичных и опасных продуктов, веществ, химикатов, пестицидов и стойких органических загрязнителей, которые запрещены или подпадают под жесткие ограничения в их собственных странах;

11. *призывает* страны, которые этого еще не сделали, рассмотреть вопрос о ратификации Роттердамской конвенции;

12. *настоятельно призывает* государства укреплять роль национальных природоохранных агентств, неправительственных организаций, местных общин и ассоциаций, профсоюзов, трудящихся и потерпевших и предоставлять в их распоряжение юридические и финансовые средства для принятия необходимых действий;

13. *настоятельно призывает также* правозащитные органы на более систематической основе рассматривать нарушения прав, связанные с практикой

многонациональных компаний, токсичными отходами и другими экологическими проблемами;

14. *постановляет* продлить мандат Специального докладчика еще на три года;

15. *настоятельно призывает* Специального докладчика продолжить, по согласованию с соответствующими органами и организациями системы Организации Объединенных Наций и секретариатами соответствующих международных конвенций, осуществление глобального, междисциплинарного и всеобъемлющего исследования существующих проблем, новых тенденций и решений в связи с незаконным оборотом и захоронением токсичных и опасных продуктов и отходов, в частности в развивающихся странах, в целях выработки конкретных рекомендаций и предложений, касающихся адекватных мер по контролю, сокращению и искоренению этой практики;

16. *предлагает* Специальному докладчику в соответствии с ее мандатом включить в ее доклад шестьдесят первой сессии Комиссии всеобъемлющую информацию:

a) о лицах, погибших, искалеченных или иным образом пострадавших в развивающихся странах в результате незаконной перевозки и захоронения токсичных и опасных продуктов и отходов;

b) по вопросу о безнаказанности лиц, виновных в совершении этих отвратительных преступлений, включая основанную на расовых соображениях дискриминационную практику, а также рекомендовать меры, призванные положить этому конец;

c) по вопросу о реабилитации жертв и оказании им помощи;

d) по сфере охвата национального законодательства применительно к трансграничной перевозке и захоронению токсичных и опасных продуктов и отходов;

e) по вопросу о махинациях с программами рециркуляции отходов, переводе из развитых стран в развивающиеся загрязняющих предприятий, промышленных процессов и технологий и новых тенденциях в этой области, включая электронные отходы и демонтаж судов, нечеткости положений международных договоров, которые позволяют осуществлять незаконную перевозку и захоронение токсичных и опасных продуктов и отходов, и любых недостатках, снижающих эффективность международных регулирующих механизмов;

17. *призывает* Специального докладчика в соответствии с ее мандатом и при поддержке и содействии со стороны Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и впредь давать правительствам соответствующую возможность отвечать на утверждения, препровожденные ей и отраженные в ее докладе, и отражать их замечания в своем докладе Комиссии;

18. *вновь призывает* Генерального секретаря и далее предоставлять Специальному докладчику все необходимые ресурсы, с тем чтобы дать ей возможность успешно осуществить свой мандат, и в частности:

- a) предоставлять ей надлежащие финансовые и людские ресурсы, включая административную поддержку;
- b) обеспечивать ей необходимую специализированную экспертную помощь, с тем чтобы позволить ей полностью выполнить свой мандат;
- c) облегчать ее консультации со специализированными учреждениями и агентствами, в частности с Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Всемирной организацией здравоохранения, в целях наращивания такими учреждениями и агентствами технической помощи правительствам, которые обращаются с просьбой о такой помощи, и соответствующей помощи жертвам;

19. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей шестьдесят первой сессии по этому же пункту повестки дня;

20. *рекомендует* Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект решения:

[Текст см. главу I, проект решения 7.]

*51-е заседание
16 апреля 2004 года*

[Принята путем заносимого в отчет о заседании голосования 38 голосами против 13 при 2 воздержавшихся. См. главу X.]

2004/18. Последствия политики структурной перестройки и внешней задолженности для полного осуществления всех прав человека, в частности экономических, социальных и культурных прав

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на свои предыдущие резолюции по данному вопросу, в частности на резолюцию 2003/21 от 22 апреля 2003 года,

напоминая о том, что цель Всеобщей декларации прав человека заключается во всестороннем поощрении и защите прав человека и основных свобод, что каждый человек имеет право на социальный и международный порядок, при котором права и свободы, закрепленные во Всеобщей декларации, могут быть полностью осуществлены, и что в Декларации тысячелетия все государства заявили о своей решимости полностью уважать и поддерживать Всеобщую декларацию прав человека,

подчеркивая, что одна из целей Организации Объединенных Наций заключается в осуществлении международного сотрудничества в разрешении международных проблем экономического, социального, культурного и гуманитарного характера,

подчеркивая, что Всемирная конференция по правам человека решила призвать международное сообщество приложить все усилия к тому, чтобы помочь облегчить бремя внешней задолженности развивающихся стран с целью дополнить усилия правительств таких стран, направленные на обеспечение полного осуществления экономических, социальных и культурных прав их народов,

подчеркивая выраженную в Декларации тысячелетия решимость всеобъемлющим образом и эффективно урегулировать проблемы задолженности развивающихся стран с низким и средним уровнем дохода на основе принятия различных национальных и международных мер, направленных на то, чтобы вывести их задолженность на приемлемый уровень в долгосрочной перспективе,

отмечая, что общая сумма задолженности развивающихся стран увеличилась с 1 421 млрд. долл. США в 1990 году до 2 384 млрд. долл. США в 2002 году,

отмечая также, что в 2002 году, т.е. уже шестой год подряд, имеет место чистый отток финансовых средств из развивающихся стран,

с глубокой озабоченностью отмечая сохранение стоящих перед бедными странами – крупными должниками проблем задолженности и обслуживания долга как один из факторов, отрицательно сказывающихся на их усилиях в области устойчивого развития,

признавая, что растущее признание получает тот факт, что увеличивающееся бремя задолженности развивающихся стран, имеющих наибольшую задолженность, в частности наименее развитых стран, становится неприемлемым и представляет собой одно из основных препятствий для достижения прогресса в деле обеспечения устойчивого развития, ориентированного на благополучие человека, и в деятельности по искоренению нищеты и что во многих развивающихся странах, а также в странах с переходной экономикой чрезмерные расходы, связанные с обслуживанием долга, сильно ограничивают их возможности в плане поощрения социального развития и предоставления основных услуг в целях осуществления экономических, социальных и культурных прав,

выражая свою обеспокоенность тем, что, несмотря на неоднократный пересмотр сроков погашения долга, развивающиеся страны по-прежнему ежегодно выплачивают больше, чем получают сами в виде официальной помощи на цели развития,

1. *принимает к сведению* доклады независимого эксперта по вопросу о последствиях политики структурной перестройки и внешней задолженности для полного осуществления прав человека, в частности экономических, социальных и культурных прав (E/CN.4/2004/47 и Add.1 и 2), и подчеркивает, что программы структурной перестройки и реформ серьезно сказываются на способности развивающихся стран выполнить Декларацию о праве на развитие и разрабатывать национальную политику развития, направленную на укрепление экономических, социальных и культурных прав их граждан;

2. *признает*, что программы структурной перестройки и реформ ограничивают государственные расходы, вводя фиксированные ограничения в отношении объема

расходов, и что в рамках таких программ уделяется недостаточное внимание оказанию социальных услуг, а также тот факт, что лишь немногим странам удастся достичь устойчивого повышения темпов роста с помощью этих программ;

3. *выражает свою обеспокоенность* тем, что возможности развивающихся стран в плане проведения макроэкономической политики ограничиваются требованиями в отношении перестройки и что многие страны, в особенности африканские страны, расположенные к югу от Сахары, по-прежнему имеют очень высокий уровень внешней задолженности по сравнению с размером их валового национального продукта;

4. *выражает свою обеспокоенность также* по поводу того, что большинству стран, которые достигли промежуточного этапа в рамках Инициативы в интересах бедных стран с высокой задолженностью, еще предстоит достичь окончательной стадии и что даже в случае стран, удовлетворяющих всем критериям, эта Инициатива может не привести к обеспечению приемлемости долгового бремени;

5. *признает*, что, для того чтобы бедные страны с высокой задолженностью смогли достичь целей обеспечения приемлемости долгового бремени, долгосрочного роста и сокращения масштабов нищеты, одного лишь сокращения бремени задолженности по линии указанной Инициативы будет недостаточно и что для обеспечения устойчивости и окончательного решения проблемы чрезмерной задолженности потребуется дополнительная передача ресурсов в форме субсидий и льготных ссуд;

6. *выражает сожаление* по поводу того, что до настоящего времени был достигнут незначительный прогресс в изменении несправедливого характера нынешней системы решения проблемы задолженности, в рамках которой интересы кредиторов по-прежнему ставятся выше интересов имеющих задолженность стран и проживающих в них бедных слоев населения, и поэтому призывает к активизации усилий с целью разработки эффективных и справедливых механизмов;

7. *признает*, что предстоит еще многое сделать для достижения долгосрочного решения проблем задолженности развивающихся стран, в частности наименее развитых стран, и что в ряде стран с низким и средним уровнем дохода неприемлемые уровни внешней задолженности по-прежнему создают серьезные препятствия для продвижения по пути экономического и социального развития и повышают риск того, что сформулированные в Декларации тысячелетия цели в области развития и сокращения нищеты не будут достигнуты;

8. *признает*, что облегчение бремени задолженности может играть ключевую роль в высвобождении ресурсов, которые должны направляться на осуществление тех видов деятельности, которые согласуются с достижением целей устойчивого роста и развития, включая сокращение масштабов нищеты и достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и что поэтому меры по облегчению долгового бремени следует в надлежащих случаях осуществлять энергично и оперативно, при этом обеспечивая, чтобы они не подменяли собой альтернативных источников финансирования и сопровождалась увеличением объема официальной помощи в целях развития;

9. *напоминает вновь* о прозвучавшем в Декларации тысячелетия призыве к промышленно развитым странам без дальнейших промедлений приступить к осуществлению расширенной программы по облегчению долгового бремени бедных стран с высокой задолженностью и согласиться на списание всей официальной двусторонней задолженности этих стран в обмен на принятие ими твердых обязательств по сокращению масштабов нищеты;

10. *призывает* международное сообщество, в том числе систему Организации Объединенных Наций и бреттон-вудские учреждения, а также частный сектор предпринять соответствующие меры и действия в целях выполнения обязательств, договоренностей и решений, принятых на крупных конференциях и встречах на высшем уровне Организации Объединенных Наций, включая Всемирную конференцию по правам человека и Всемирную конференцию по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, в частности те из них, которые касаются проблемы внешней задолженности развивающихся стран, и в связи с этим подчеркивает необходимость:

a) незамедлительно, эффективно, в полной мере и продолжая проявлять гибкость в отношении критериев применимости осуществлять расширенную Инициативу в интересах бедных стран с высокой задолженностью, которая должна полностью финансироваться за счет дополнительных ресурсов, принимая во внимание, в соответствующих случаях, меры реагирования на любые кардинальные изменения в экономическом положении тех развивающихся стран, которые имеют неприемлемое бремя задолженности, вызванное стихийными бедствиями, резким ухудшением условий торговли или конфликтом, с учетом предпринятых инициатив по сокращению объема непогашенной задолженности;

b) поощрять поиск инновационных механизмов всеобъемлющего решения проблем задолженности, с которыми сталкиваются развивающиеся страны, в частности наименее развитые страны, страны со средним уровнем дохода, а также страны с переходной экономикой;

11. *напоминает* об обязательстве искать эффективные, справедливые, ориентированные на развитие и долговременные решения проблемы внешнего долга развивающихся стран и обслуживания этого долга, которое закреплено в Политической декларации, содержащейся в приложении к резолюции S-24/2, принятой 1 июля 2000 года Генеральной Ассамблеей на ее двадцать четвертой специальной сессии;

12. *напоминает также* о содержащемся в заявлении, принятом Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам 4 мая 2001 года, заключении по вопросу о нищете и Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах, согласно которому при нынешнем международном порядке некоторые структурные препятствия, затрудняющие осуществление развивающимися государствами их стратегий борьбы с нищетой, им устранить не под силу и согласно которому настоятельно необходимо принять неотложные меры по устранению этих глобальных структурных препятствий, таких, как неприемлемо высокий уровень внешней задолженности, увеличивающийся разрыв между богатыми и бедными и отсутствие

системы справедливой многосторонней торговли, а также инвестиционной и финансовой системы, без чего в ряде государств национальные стратегии борьбы с нищетой имеют весьма скромные шансы на успех;

13. *подчеркивает* необходимость того, чтобы экономические программы, обусловленные внешней задолженностью, исходили от самих соответствующих стран, при участии избранных народом законодательных органов и правозащитных институтов, и чтобы вопросы макроэкономической и финансовой политики увязывались на равных началах и принципах последовательности с осуществлением более широких социальных целей развития при учете национальных условий, приоритетов и потребностей стран-должников, с тем чтобы при распределении ресурсов обеспечивалось сбалансированное развитие, способствующее всеобщему осуществлению прав человека;

14. *подчеркивает также*, что экономические программы, разработанные с целью сокращения и списания внешней задолженности, не должны воспроизводить использовавшиеся в прошлом стратегии структурной перестройки, которые оказались неэффективными, такие, как догматичные призывы к приватизации и сокращению объема государственных услуг;

15. *призывает* государства, Международный валютный фонд и Всемирный банк продолжать тесно сотрудничать в целях обеспечения того, чтобы дополнительные ресурсы, предоставляемые по линии Инициативы в интересах бедных стран с высокой задолженностью, Глобального фонда по борьбе со СПИДом, туберкулезом и малярией и других новых инициатив, осваивались в странах-получателях без ущерба для других осуществляемых программ;

16. *подтверждает*, что осуществление основных прав населения стран-должников на питание, жилище, одежду, занятость, образование, охрану здоровья и здоровую окружающую среду не может ставиться на второй план по сравнению с осуществлением политики структурной перестройки, программ содействия экономическому росту и экономических реформ, обусловленных задолженностью;

17. *просит* независимого эксперта при рассмотрении последствий структурной перестройки и внешней задолженности продолжить изучение в своем представляемом Комиссии ежегодном аналитическом докладе их связей с торговлей и другими проблемами, включая ВИЧ/СПИД, а также внести соответствующий вклад в процесс выполнения решений Международной конференции по финансированию развития, с тем чтобы привлечь ее внимание к проблеме последствий структурной перестройки и внешней задолженности для осуществления всех прав человека, в частности экономических, социальных и культурных прав;

18. *просит также* независимого эксперта при осуществлении его мандата разработать общие руководящие принципы, которым следовали бы государства, а также частные и государственные, национальные и международные финансовые учреждения в процессе принятия решений и осуществления программ в области погашения задолженности и структурной реформы, включая программы, предусматривающие облегчение бремени внешней задолженности, для обеспечения того, чтобы выполнение

обязательств, вытекающих из внешней задолженности, не подрывало выполнение обязательств, касающихся осуществления основополагающих экономических, социальных и культурных прав, провозглашенных в международных договорах о правах человека, и представить Комиссии предварительный проект по этому вопросу на ее шестьдесят первой сессии и окончательный проект – на ее шестьдесят второй сессии;

19. *просит* Генерального секретаря оказывать независимому эксперту всю необходимую помощь, в частности обеспечивать его персоналом и ресурсами, требующимися для выполнения его функций;

20. *настоятельно призывает* правительства, международные организации, международные финансовые учреждения, неправительственные организации и частный сектор в полном объеме сотрудничать с независимым экспертом в осуществлении его мандата;

21. *настоятельно призывает* государства, международные финансовые учреждения и частный сектор принять срочные меры для облегчения проблемы задолженности тех развивающихся стран, которые особенно затронуты проблемой ВИЧ/СПИДа, для высвобождения большего объема финансовых ресурсов и их использования на нужды охраны здоровья, исследований и лечения населения затронутых стран;

22. *вновь заявляет*, что для долгосрочного решения проблемы задолженности и рассмотрения вопроса о любом новом механизме решения проблемы задолженности необходимо поддерживать широкий политический диалог между странами-кредиторами и странами-должниками и многосторонними финансовыми учреждениями в рамках системы Организации Объединенных Наций на основе принципа общих интересов и общей ответственности;

23. *вновь просит* Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека уделять особое внимание проблеме бремени задолженности развивающихся стран, в частности наименее развитых стран, и в особенности социальным последствиям мер, обусловленных внешней задолженностью;

24. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей шестьдесят первой сессии в рамках этого же пункта повестки дня.

*51-е заседание
16 апреля 2004 года*

[Принята путем заносимого в отчет о заседании голосования 29 голосами против 14 при 10 воздержавшихся. См. главу X.]

2004/19. Право на питание

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на Всеобщую декларацию прав человека, в которой предусматривается, что каждый человек имеет право на такой жизненный уровень, который необходим для поддержания его здоровья и благосостояния, включая питание,

ссылаясь также на положения Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, в которых признается основополагающее право каждого человека на свободу от голода,

ссылаясь далее на Всеобщую декларацию о ликвидации голода и недоедания, а также на Декларацию тысячелетия, принятую Генеральной Ассамблеей,

учитывая Римскую декларацию о всемирной продовольственной безопасности и План действий Всемирной встречи на высшем уровне по проблемам продовольствия, состоявшейся в Риме 13-17 ноября 1996 года, и учитывая также Декларацию Всемирной встречи на высшем уровне по проблемам продовольствия: пять лет спустя — Международный альянс по борьбе с голодом, состоявшейся в Риме 10-13 июня 2002 года,

ссылаясь на все свои предыдущие резолюции по этому вопросу, в частности на резолюцию 2003/25 от 22 апреля 2003 года,

признавая, что проблема голода и отсутствия продовольственной безопасности имеет глобальные масштабы и что, по-видимому, они будут сохраняться и даже резко обостряться в некоторых регионах, если не будут приняты срочные, решительные и согласованные меры с учетом прогнозируемого роста населения мира и значительной нагрузки на природные ресурсы,

подтверждая, что мирные, стабильные и благоприятные политические, социальные и экономические условия как на национальном, так и на международном уровнях, являются основной предпосылкой, которая позволит государствам уделять надлежащее первоочередное внимание продовольственной безопасности и искоренению нищеты,

напоминая, как это было сделано в Римской декларации, а также в Декларации Всемирной встречи на высшем уровне по проблемам продовольствия: пять лет спустя, что продовольствие не должно использоваться в качестве инструмента политического или экономического давления, и подтверждая в этой связи важность международного сотрудничества и солидарности, а также необходимость воздерживаться от односторонних мер, не согласующихся с международным правом и Уставом Организации Объединенных Наций и ставящих под угрозу продовольственную безопасность,

будучи убеждена в том, что каждое государство должно принять стратегию, соответствующую его ресурсам и возможностям, для достижения своих индивидуальных целей в деле осуществления рекомендаций, содержащихся в Римской декларации и Плане действий Всемирной встречи на высшем уровне, и в то же время сотрудничать на

региональном и международном уровнях в целях коллективного решения глобальных проблем продовольственной безопасности в мире, где институты, общества и экономические системы приобретают все более взаимосвязанный характер и где скоординированные усилия и общая ответственность имеют определяющее значение,

подчеркивая важное значение обращения вспять продолжающегося сокращения официальной помощи в целях развития, направляемой в сельское хозяйство и на нужды развития сельских районов, как в реальном выражении, так и в виде доли от общего объема официальной помощи в целях развития,

подтверждая, что все права человека универсальны, неделимы, взаимозависимы и взаимосвязаны,

1. *подтверждает*, что голод является вопиющим оскорблением и нарушением человеческого достоинства и, следовательно, требует принятия неотложных мер на национальном, региональном и международном уровнях в целях его ликвидации;
2. *подтверждает также* право каждого человека на доступ к безопасному и полноценному питанию в соответствии с правом на достаточное питание и основополагающим правом каждого на свободу от голода, с тем чтобы иметь возможность в полной мере развивать и поддерживать свои физические и умственные способности;
3. *считает* недопустимым, что в мире насчитывается приблизительно 840 млн. человек, страдающих от недоедания, и что каждые 7 секунд где-то в мире прямо или косвенно от голода умирает ребенок в возрасте до 10 лет, в то время как, по данным Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, в мире производится более чем достаточно продовольствия, чтобы прокормить все его население;
4. *подчеркивает* необходимость предпринять усилия для мобилизации и оптимизации распределения и использования технических и финансовых ресурсов из всех источников, включая облегчение бремени внешней задолженности развивающихся стран, в целях подкрепления национальных действий по проведению в жизнь политики обеспечения устойчивой продовольственной безопасности;
5. *признает*, что данные на Всемирной встрече на высшем уровне по проблемам продовольствия в 1996 году обещания сократить вдвое количество недоедающих не выполняются, и вновь предлагает всем международным финансовым учреждениям и международным учреждениям по оказанию помощи в целях развития, а также соответствующим учреждениям и фондам Организации Объединенных Наций уделять приоритетное внимание и предоставлять необходимые средства для достижения цели сокращения вдвое к 2015 году доли населения, страдающего от голода, а также реализации права на питание;
6. *призывает* все государства принимать меры в целях постепенного продвижения к полной реализации права на питание, в том числе меры для содействия созданию условий, позволяющих каждому человеку быть свободным от голода и как

можно скорее в полной мере осуществить свое право на питание, а также разрабатывать и принимать национальные планы по борьбе с голодом;

7. *просит* все государства, частные структуры, а также международные организации в рамках их соответствующих мандатов в полной мере учитывать необходимость содействовать эффективной реализации права на питание для всех, в том числе на текущих переговорах в различных областях;

8. *с интересом принимает к сведению* доклад Специального докладчика по вопросу о праве на питание (E/CN.4/2004/10 и Add.1 и 2) и благодарит Специального докладчика за его ценный вклад в дело поощрения права на питание во всех районах мира;

9. *выражает свою признательность* Специальному докладчику за его эффективный вклад в процесс осуществления решений Всемирной встречи на высшем уровне по проблемам продовольствия: пять лет спустя;

10. *призывает* все государства принимать участие в переговорах, организованных Межправительственной рабочей группой, уполномоченной Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций разработать в течение двух лет свод добровольных руководящих принципов для поддержания усилий государств-членов, направленных на достижение постепенной реализации права на достаточное питание в контексте обеспечения национальной продовольственной безопасности, и также призывает Специального докладчика и далее уделять приоритетное внимание гендерному аспекту при осуществлении своего мандата;

11. *просит* Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека предоставлять все необходимые людские и финансовые ресурсы для эффективного осуществления мандата Специального докладчика;

12. *с удовлетворением отмечает* работу, уже проделанную Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам в деле поощрения права на достаточное питание, в частности его Замечание общего порядка № 12 (1999 год) о праве на достаточное питание (статья 11 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах), в котором Комитет отмечает, в частности, что право на достаточное питание неразрывно связано с достоинством, присущим человеческой личности, и является насущно необходимым для осуществления других прав человека, закрепленных в Международном билле о правах человека, а также неотделимо от социальной справедливости, требующей принятия как на национальном, так и на международном уровнях надлежащих мер в рамках экономической, экологической и социальной политики, нацеленных на искоренение нищеты и осуществление всех прав человека для всех людей;

13. *принимает к сведению* Замечание общего порядка № 15 (2002 год) о праве на воду (статьи 11 и 12 Пакта), принятое Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам, в котором Комитет отмечает, в частности, важность обеспечения стабильного доступа к водным ресурсам в целях удовлетворения потребностей людей в

питьевой воде и в сельскохозяйственных целях для обеспечения права на достаточное питание;

14. *просит* Специального докладчика представить доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии и доклад об осуществлении настоящей резолюции – Комиссии на ее шестьдесят первой сессии;

15. *призывает* правительства, соответствующие учреждения, фонды и программы Организации Объединенных Наций, договорные органы, структуры гражданского общества, включая неправительственные организации, а также частный сектор в полной мере сотрудничать со Специальным докладчиком в деле осуществления им своего мандата, в частности путем представления замечаний и предложений относительно путей и средств осуществления права на питание;

16. *постановляет* продолжить рассмотрение данного вопроса на своей шестьдесят первой сессии в рамках этого же пункта повестки дня.

*51-е заседание
16 апреля 2004 года*

[Принята путем заносимого в отчет о заседании голосования 51 голосом против 1 при 1 воздержавшемся. См. главу X.]

2004/20. Содействие осуществлению культурных прав каждого человека и уважению самобытности других культур

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на Устав Организации Объединенных Наций, Всеобщую декларацию прав человека и Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах, а также на другие соответствующие договоры по правам человека,

ссылаясь также на свою резолюцию 2003/26 от 22 апреля 2003 года,

отмечая, что многочисленные декларации, принятые в рамках системы Организации Объединенных Наций, содействуют уважению культурного разнообразия, а также международному культурному сотрудничеству, в частности Декларация принципов международного культурного сотрудничества и Всеобщая декларация о культурном разнообразии, принятые Генеральной конференцией Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры соответственно в 1966 и 2001 годах,

подчеркивая обязанность всех государств в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций развивать и поощрять уважение к правам человека и основным свободам для всех, без различия расы, пола, языка и религии,

подчеркивая важное значение поощрения культурных прав каждого человека и уважения самобытности других культур,

будучи убеждена в том, что международное сотрудничество в деле стимулирования и поощрения уважения к правам человека и основным свободам для всех должно быть основано на глубоком понимании разнообразия проблем, существующих в различных обществах, на полном уважении их экономических, социальных и культурных реалий и на полном осознании и признании универсальности всех прав человека и принципов свободы, справедливости, равенства и недискриминации,

вновь подтверждая взаимозависимый и взаимоусиливающий характер демократии, развития и уважения прав человека и основных свобод,

вновь подтверждая также, что культурное разнообразие, которое является бесценным достоянием и способствует прогрессу и благополучию всего человечества, надлежит беречь, использовать, действительно признавать и воспринимать как непреходящую ценность, обогащающую наши общества,

ссылаясь на Конвенцию о мерах по запрещению и предупреждению незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности, принятую 14 ноября 1970 года Генеральной конференцией Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, и Конвенцию о похищенных или незаконно вывезенных культурных ценностях, принятую 24 июня 1995 года Международным институтом унификации частного права,

сознавая важность, которую представляет для стран происхождения возвращение культурных ценностей, имеющих для них основополагающее духовное и культурное значение, с тем чтобы они могли составить коллекции, отражающие их культурное наследие,

выражая озабоченность по поводу незаконной торговли культурными ценностями и наносимого ею ущерба культурному наследию народов,

выражая решимость предотвратить и смягчить негативные последствия культурной гомогенизации в контексте глобализации путем расширения обмена между культурами на основе поощрения и защиты культурного разнообразия,

1. *вновь подтверждает*, что культурные права являются неотъемлемой частью прав человека, которые универсальны, неделимы и взаимозависимы;

2. *вновь заявляет*, что каждый человек имеет право свободно участвовать в культурной жизни общества, наслаждаться искусством, участвовать в научном прогрессе и пользоваться его благами;

3. *вновь заявляет также*, что каждый человек имеет право на защиту его моральных и материальных интересов, являющихся результатом научных, литературных или художественных трудов, автором которого он является;

4. *подтверждает*, что каждая культура обладает достоинством и ценностью, которые следует уважать и сохранять, и что развитие собственной культуры является правом и долгом каждого народа;

5. *признает*, что государства несут главную ответственность за содействие полному осуществлению культурных прав каждым человеком и за укрепление уважения самобытности других культур;

6. *подчеркивает*, что культурное сотрудничество должно содействовать установлению между народами прочных и постоянных связей, которые не должны страдать от напряженности, могущей возникать в международных отношениях;

7. *признает*, что поощрение и обеспечение полного осуществления культурных прав каждым человеком и уважение самобытности других культур являются жизненно важными элементами защиты культурного разнообразия в условиях продолжающегося процесса глобализации;

8. *вновь подтверждает*, что все народы имеют право на самоопределение, в силу чего они свободно устанавливают свой политический статус и свободно обеспечивают свое экономическое, социальное и культурное развитие;

9. *подчеркивает* важное значение культурного сотрудничества для всех народов и всех стран, которые должны делиться друг с другом своими знаниями и опытом, и что в процессе международного сотрудничества следует способствовать обогащению всех культур посредством их благотворного воздействия и в то же время уважать отличительный характер каждой из них;

10. *подчеркивает*, что в процессе культурного сотрудничества следует уделять особое внимание нравственному и интеллектуальному воспитанию молодежи в духе дружбы, международного взаимопонимания и мира и при этом следует помогать государствам осознать необходимость поощрения талантов и содействия профессиональной подготовке новых поколений в самых различных областях;

11. *признает*, что поощрение и защита культурного разнообразия означают приверженность правам человека и основным свободам, гарантируемым международным правом, и способствуют осуществлению и соблюдению культурных прав каждым человеком;

12. *признает также*, что широкое распространение идей и знаний, основанное на свободном обмене и обсуждении, необходимо для творческой деятельности, поиска истины и развития каждой человеческой личности и самобытности всех народов;

13. *признает далее*, что поощрение культурных прав каждого человека, уважения неповторимой культурной самобытности народов и защиты культурного разнообразия человечества способствует осуществлению и соблюдению всех прав человека всеми;

14. *подчеркивает*, что в условиях существующей несбалансированности потоков и обмена культурными товарами и услугами на глобальном уровне необходимо укреплять международное сотрудничество и солидарность, направленные на то, чтобы все страны, особенно развивающиеся страны и страны с переходной экономикой, могли создавать индустрию культуры, которая была бы жизнеспособной и конкурентоспособной на национальном и международном уровне;

15. *подчеркивает*, что рыночные силы сами по себе не могут гарантировать сохранение и развитие культурного разнообразия, которое является ключом к устойчивому развитию человеческого потенциала, и с учетом этого признает, что необходимо вновь подтвердить преимущество проведения государственной политики совместно с частным сектором и гражданским обществом;

16. *призывает* государства и межправительственные и неправительственные организации предпринимать соответствующие меры и действия в целях выполнения настоящей резолюции;

17. *выражает свою признательность* государствам и межправительственным организациям, которые откликнулись на призыв принять участие в консультациях, проведенных в соответствии с ее резолюциями 2002/26 от 22 апреля 2002 года и 2003/26;

18. *признает* необходимость запросить мнения более значительного числа государств, межправительственных и неправительственных организаций по вопросу о возможности учреждения тематической процедуры, основной задачей которой было бы всеобъемлющее выполнение настоящей резолюции;

19. *подчеркивает*, что цель предложения об учреждении тематической процедуры для поощрения осуществления культурных прав каждым человеком и уважения самобытности других культур заключается не в создании нового механизма мониторинга, а в назначении независимого эксперта, который мог бы выработать факультативные руководящие принципы, конкретные предложения и рекомендации по выполнению настоящей резолюции с учетом работы, уже проделанной в этой области другими органами, учреждениями и организациями системы Организации Объединенных Наций;

20. *просит* Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека проконсультироваться с государствами, межправительственными и неправительственными организациями по вопросу о возможности учреждения тематической процедуры, основной задачей которой было бы всеобъемлющее выполнение настоящей резолюции, и представить Комиссии на ее шестьдесят первой сессии доклад об итогах этих консультаций;

21. *постановляет* продолжить рассмотрение данного вопроса на своей шестьдесят первой сессии в рамках этого же пункта повестки дня.

51-е заседание
16 апреля 2004 года

[Принята путем заносимого в отчет о заседании голосования 38 голосами против 1 при 14 воздержавшихся. См. главу X.]

**2004/21. Достаточное жилище как компонент права на достаточный
жизненный уровень**

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на свою резолюцию 2003/27 от 22 апреля 2003 года, а также на свою резолюцию 2003/22 от 22 апреля 2003 года о равенстве женщин в плане владения и контроля над землей и доступа к ней и равных правах на владение имуществом и достаточное жилище,

ссылаясь также на права человека, касающиеся жилища, закрепленные во Всеобщей декларации прав человека, Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, Международном пакте о гражданских и политических правах, Конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и Конвенции о правах ребенка,

отмечая работу договорных органов Организации Объединенных Наций, в частности Комитета по экономическим, социальным и культурным правам, в деле поощрения прав, связанных с достаточным жилищем,

признавая, что достаточный кров относится к числу жизненно важных элементов для целей достижения социального, экономического и экологически устойчивого развития, как об этом говорится в Плана выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, состоявшейся в Йоханнесбурге (Южная Африка) (A/CONF.199/20, глава I, резолюция 2, приложение) и в Стамбульской декларации по населенным пунктам, принятой в июне 1996 года второй Конференцией Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) (A/CONF.165/14, глава I, резолюция 1, приложение I), и отмечая решимость глав государств и правительств, выраженную в Декларации тысячелетия, принятой Генеральной Ассамблеей, обеспечить к 2020 году существенное улучшение жизни как минимум 100 миллионов обитателей трущоб,

признавая также, что достаточное жилище является одним из ключевых элементов, благоприятствующих сплоченности семьи, способствующих социальной справедливости и укрепляющих чувство сопричастности, защищенности и человеческой солидарности, как об этом говорится в документе, озаглавленном "Мир, пригодный для жизни детей", принятом в приложении к ее резолюции S-27/2 от 10 мая 2002 года на специальной сессии Генеральной Ассамблеи по вопросу о детях, и приветствуя выраженное в этом документе обязательство придавать высокий приоритет решению проблемы нехватки жилья и другим инфраструктурным потребностям, особенно в интересах детей, живущих в маргинальных пригородных и отдаленных сельских районах,

будучи обеспокоена тем, что любое ухудшение общего положения в сфере жилья в несоразмерной степени затрагивает неимущих, а также женщин, детей и представителей групп, требующих особой защиты,

отмечая, что инвалиды имеют особые потребности, в частности в отношении полного и равного осуществления права на достаточное жилище как одного из компонентов права на достаточный жизненный уровень, и приветствуя в этой связи работу Специального комитета по всеобъемлющей единой международной конвенции о защите и поощрении прав и достоинства инвалидов в качестве вклада в поощрение и повышение значимости прав и достоинства инвалидов,

1. *подтверждает* принципы и обязательства в отношении достаточного жилища, закрепленные в соответствующих положениях деклараций и программ, принятых крупными конференциями Организации Объединенных Наций, встречами на высшем уровне и специальными сессиями Генеральной Ассамблеи, а также совещаниями, посвященными ходу их осуществления, включая, в частности, Стамбульскую декларацию по населенным пунктам и Повестку Хабитат (A/CONF.165/14), а также в Декларации о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии, принятой на двадцать пятой Специальной сессии Генеральной Ассамблеи в качестве приложения к ее резолюции S-25/2 от 9 июня 2001 года;

2. *признает*, что рациональное управление в каждой стране и на международном уровне, демократия и соблюдение законности и прав человека имеют основополагающее значение для целей достижения постепенной реализации права на достаточный жизненный уровень, включая достаточное жилище, и в этой связи вновь обращает внимание на важность, среди прочего, наличия инфраструктуры и услуг, в частности, связанных с водоснабжением, санитарного состояния, охраны здоровья, транспортной системы и энергоснабжения, а также гарантии владения жильем и принципа недискриминации в области жилья;

3. *призывает* все государства:

a) обеспечить полную реализацию прав на жилище, в том числе в рамках внутренней политики в целях развития на соответствующем уровне государственного управления и при международном содействии и сотрудничестве, уделяя особое внимание лицам, чаще всего женщинам и детям, и общинам, живущим в условиях крайней нищеты, а также обеспечению гарантий владения жильем;

b) обеспечить соблюдение всех юридически обязательных национальных стандартов в области жилья в соответствии со своими обязанностями в рамках международного права прав человека;

c) обеспечить защиту всех лиц от принудительных выселений, которые противоречат закону, принимая во внимание права человека, и предоставлять юридическую защиту и средства для восстановления прав в случае таких принудительных выселений;

d) без какой-либо дискриминации по признаку расы, цвета кожи, пола, языка, религии, инвалидности, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, имущественного положения, рождения или иного статуса:

- i) противодействовать социальной отчужденности и маргинализации людей, страдающих от дискриминации по множественным признакам, в частности путем обеспечения недискриминационного доступа к достаточному жилищу для коренных народов и лиц, принадлежащих к меньшинствам;
 - ii) поощрять участие в процессах принятия решений и вовлечение соответствующих заинтересованных сторон на этапе планирования городской застройки, в частности на местном уровне, при разработке мероприятий, обеспечивающих достаточный уровень жизни и жилья;
 - iii) содействовать интеграции по месту жительства всех членов общества на этапе планирования городской застройки и проектирования населенных пунктов, а также при обновлении запущенных районов государственного жилья, в целях борьбы с социальным отчуждением и маргинализацией;
 - iv) уделять надлежащее внимание правам и обязанностям инвалидов в контексте достаточного жилища, включая устранение барьеров и препятствий, и рассматривать возможность учета этих вопросов при выполнении своих обязательств по представлению докладов в рамках международных договоров по правам человека;
 - v) обеспечить женщинам приемлемое жилье и доступ к земле, среди прочего, путем устранения всех препятствий к такому доступу с уделением особого внимания удовлетворению потребностей женщин, в первую очередь тех из них, которые живут в условиях нищеты и являются главами домашних хозяйств;
- e) сотрудничать со Специальным докладчиком и представлять Специальному докладчику информацию о различном национальном опыте, касающемся, в частности, наиболее передовой практики, в областях, связанных с его мандатом;

4. *принимает к сведению* доклад Специального докладчика (E/CN.4/2004/48 и Add.1-3) и соответствующие части доклада Генерального секретаря об экономических, социальных и культурных правах (E/CN.4/2004/38);

5. *призывает* Специального докладчика активизировать интеграцию прав, имеющих отношение к его мандату в Глобальную кампанию по обеспечению гарантий владения жильем, проводимую Программой Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат), и в другие виды оперативной деятельности системы Организации Объединенных Наций, в особенности в процессы и инициативы, которые направлены на сокращение масштабов нищеты, а также развивать в этих целях диалог с правительствами, соответствующими органами Организации Объединенных Наций, в частности с ООН-Хабитат и Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, специализированными учреждениями, международными организациями, неправительственными организациями и международными финансовыми учреждениями;

6. *просит* Специального докладчика при выполнении своего мандата:

a) уделять особое внимание практическим решениям, касающимся осуществления прав, связанных с его мандатом, на основе надлежащей информации, в особенности о передовой практике, в том числе информации о внутренних правовых мерах по обеспечению соблюдения этих прав, получаемой от правительств, соответствующих учреждений Организации Объединенных Наций и неправительственных организаций;

b) содействовать оказанию технической помощи;

c) обращать особое внимание на права и потребности инвалидов в области жилья и призывает его содействовать работе Специального комитета по всеобъемлющей единой международной конвенции о защите и поощрении прав и достоинства инвалидов, обращая его внимание на те препятствия, с которыми сталкиваются инвалиды в области жилья;

7. *просит также* Специального докладчика в пределах его мандата:

a) продолжить рассмотрение взаимосвязи достаточного жилища как компонента права на достаточный жизненный уровень с другими правами человека;

b) продолжать учитывать в своей работе гендерные аспекты;

c) представить доклады Комиссии на ее шестьдесят первой и шестьдесят второй сессиях;

8. *просит* Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека поддерживать сотрудничество между Специальным докладчиком и другими специальными процедурами и членами и председателями рабочих групп Комиссии и органов Организации Объединенных Наций, включая договорные органы по правам человека, которые имеют отношение к мандату Специального докладчика;

9. *приветствует* совместные усилия Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и ООН-Хабитат по разработке Программы Организации Объединенных Наций по правам на жилище и предлагает государствам содействовать ее эффективному осуществлению и принимает к сведению доклад совещания группы экспертов по наблюдению за осуществлением жилищных прав, проведенного на совместной основе 26-28 ноября 2003 года в Женеве ООН-Хабитат и Управлением Верховного комиссара в рамках Программы;

10. *принимает к сведению* рекомендацию, содержащуюся в докладе Специального докладчика (пункт 92, подпункт a) относительно созыва семинара экспертов для разработки руководящих принципов по принудительным выселениям;

11. *просит* Управление Верховного комиссара и ООН-Хабитат укреплять сотрудничество и продолжать разработку Программы Организации Объединенных Наций по правам на жилище путем активизации взаимодействия и сотрудничества с

соответствующими договорными органами, в частности с Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам, соответствующими специализированными учреждениями Организации Объединенных Наций и международными и неправительственными организациями, а также путем включения в их работу подборки ориентировочных концепций и практических методов, к которым могли бы обращаться государства, в интересах оказания им помощи в деле поощрения всесторонней и постепенной реализации права на достаточное жилище как одного из компонентов права на достаточный жизненный уровень;

12. *призывает* ООН-Хабитат и Управление Верховного комиссара и впредь сотрудничать со Специальным докладчиком;

13. *просит* Генерального секретаря оказывать Специальному докладчику помощь, необходимую для выполнения его мандата;

14. *принимает к сведению* содержащуюся в своей резолюции 2003/18 от 22 апреля 2003 года просьбу ко всем специальным докладчикам, чьи мандаты охватывают вопросы реализации экономических, социальных и культурных прав, представить свои индивидуальные соображения о факультативном протоколе к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах;

15. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей шестьдесят второй сессии по тому же пункту повестки дня.

*51-е заседание
16 апреля 2004 года*

[Принята без голосования. См. главу X.]

2004/22. Права человека и односторонние принудительные меры

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на цели и принципы Устава Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на свою резолюцию 2003/17 от 22 апреля 2003 года и принимая к сведению резолюцию 58/171 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 2003 года,

подчеркивая, что односторонние принудительные меры противоречат международному праву, международному гуманитарному праву, Уставу Организации Объединенных Наций и нормам и принципам, регулирующим мирные отношения между государствами,

признавая и подтверждая универсальный, неделимый, взаимозависимый и взаимосвязанный характер всех прав человека и в этой связи вновь подтверждая право на

развитие в качестве универсального и неотъемлемого права и составной части всех прав человека,

выражая свою обеспокоенность по поводу негативного воздействия односторонних принудительных мер в области прав человека, развития, международных отношений, торговли, инвестиций и сотрудничества,

напоминая о том, что Всемирная конференция по правам человека призвала государства воздерживаться от любых не соответствующих международному праву и Уставу Организации Объединенных Наций односторонних мер, создающих препятствия для торговых отношений между государствами и затрудняющих полную реализацию всех прав человека, а также серьезно угрожающих свободе торговли,

выражая сожаление по поводу того, что, несмотря на рекомендации, принятые по этому вопросу Генеральной Ассамблеей, конференциями Организации Объединенных Наций в 90-х годах, а также в ходе пятилетних обзоров их результатов, и вопреки нормам международного права и Уставу Организации Объединенных Наций, односторонние принудительные меры по-прежнему объявляются, осуществляются и приводятся в исполнение со всеми вытекающими из этого негативными последствиями для социально-гуманитарной деятельности и экономического и социального развития развивающихся стран, включая их экстерриториальные последствия, создавая тем самым дополнительные препятствия для полного осуществления всех прав человека народами и отдельными людьми, находящимися под юрисдикцией других государств,

вновь подтверждая, что односторонние принудительные меры представляют собой одно из главных препятствий для осуществления Декларации о праве на развитие,

ссылаясь на пункт 2 статьи 1, являющийся общим для Международного пакта о гражданских и политических правах и Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, который предусматривает, в частности, что ни один народ ни в коем случае не может быть лишен принадлежащих ему средств существования,

1. *настоятельно призывает* все государства воздерживаться от принятия или осуществления не соответствующих международному праву, международному гуманитарному праву, Уставу Организации Объединенных Наций и нормам и принципам, регулирующим мирные отношения между государствами, односторонних мер, в частности мер принудительного характера с экстерриториальными последствиями, создающих препятствия для торговых отношений между государствами и тем самым затрудняющих полную реализацию прав, изложенных во Всеобщей декларации прав человека и других международных договорах по правам человека, в частности права отдельных лиц и народов на развитие;

2. *решительно не приемлет* экстерриториальный характер этих мер, которые, кроме того, угрожают суверенитету государств и в этом контексте *призывает* все государства-члены не признавать эти меры и не применять их, а также принять действенные административные или законодательные меры, по мере необходимости,

в целях противодействия экстерриториальному применению или воздействию односторонних принудительных мер;

3. *осуждает* продолжающееся одностороннее осуществление и приведение в исполнение некоторыми державами таких мер в качестве средства политического или экономического давления на любую страну, особенно на развивающиеся страны, с целью воспрепятствовать осуществлению этими странами их права принимать решения на основе свободного волеизъявления, касающиеся их политических, экономических и социальных систем;

4. *повторяет свой призыв* к государствам-членам, прибегшим к таким мерам, придерживаться принципов международного права, Устава Организации Объединенных Наций, деклараций Организации Объединенных Наций и всемирных конференций и соответствующих резолюций и подтвердить приверженность своим обязательствам и обязанностям, вытекающим из международных договоров по правам человека, участниками которых они являются, незамедлительно прекратить применение таких мер;

5. *вновь подтверждает* в этой связи право всех народов на самоопределение, в силу которого они свободны в выборе своего политического статуса и осуществлении своего экономического, социального и культурного развития;

6. *напоминает о том*, что в соответствии с Декларацией о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, содержащейся в приложении к резолюции 2625 (XXV) Генеральной Ассамблеи от 24 октября 1970 года, и согласно соответствующим принципам и положениям, содержащимся в Хартии экономических прав и обязанностей государств, провозглашенной Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 3281 (XXIX) от 12 декабря 1974 года, включая, в частности, ее статью 32, ни одно государство не может ни применять, ни поощрять применение экономических, политических мер или мер любого иного характера с целью добиться подчинения себе другого государства в осуществлении им своих суверенных прав и получения от этого каких бы то ни было преимуществ;

7. *вновь подтверждает*, что товары первой необходимости, такие, как продовольствие и медикаменты, не должны использоваться в качестве средства политического принуждения и что ни при каких обстоятельствах народ нельзя лишать его собственных средств существования и развития;

8. *подчеркивает*, что односторонние принудительные меры являются одним из главных препятствий для осуществления Декларации о праве на развитие и в этой связи призывает все государства избегать одностороннего применения мер экономического принуждения и экстерриториального применения национальных законов, которые противоречат принципам свободы торговли и сдерживают развитие развивающихся стран, как это признано Межправительственной группой экспертов по праву на развитие в ее докладе о ее второй сессии (E/CN.4/1998/29);

9. *отвергает* все попытки ввести односторонние принудительные меры, а также усиление тенденции в этом направлении, в том числе путем принятия законов с экстерриториальным применением, которые не соответствуют международному праву;

10. *признает*, что Декларация принципов, принятая на первом этапе Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества, который состоялся в Женеве в декабре 2003 года, самым настоятельным образом призывает государства избегать и воздерживаться от каких-либо односторонних действий при построении информационного общества;

11. *вновь просит* рабочую Группу открытого состава, учрежденную для контроля и анализа результатов, достигнутых в области поощрения и осуществления права на развитие, которая проведет заседания после шестидесятой сессии Комиссии по правам человека, уделить должное внимание вопросу о правах человека и негативном воздействии односторонних принудительных мер;

12. *вновь предлагает* всем специальным докладчикам и существующим тематическим механизмам Комиссии в области экономических, социальных и культурных прав уделить должное внимание в рамках их соответствующих мандатов вопросу о негативном воздействии и последствиях односторонних принудительных мер;

13. *постановляет* уделять должное внимание негативному воздействию односторонних принудительных мер в рамках своей задачи, касающейся осуществления права на развитие;

14. *просит*:

а) Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека при выполнении своих функций, связанных с поощрением, осуществлением и защитой права на развитие, уделить должное внимание настоящей резолюции и безотлагательно рассмотреть ее;

б) Генерального секретаря довести настоящую резолюцию до сведения всех государств-членов с просьбой высказать их мнения и представить информацию о последствиях и негативном воздействии односторонних принудительных мер на их население, а также представить доклад по этому вопросу Комиссии по правам человека на ее шестьдесят первой сессии;

15. *постановляет* рассмотреть этот вопрос в приоритетном порядке на своей шестьдесят первой сессии в рамках этого же пункта повестки дня.

51-е заседание
16 апреля 2004 года

[Принята путем заносимого в отчет о заседании голосования 36 голосами против 14 при 3 воздержавшихся. См. главу X.]

2004/23. Права человека и крайняя нищета

Комиссия по правам человека,

напоминая о том, что в соответствии с Всеобщей декларацией прав человека в Международных пактах о правах человека признается, что идеал свободной человеческой личности, свободной от страха и нужды, может быть достигнут только в том случае, если будут созданы такие условия, при которых каждый может пользоваться своими экономическими, социальными и культурными правами, а также гражданскими и политическими правами,

напоминая, в частности, о том, что в статье 25 Всеобщей декларации прав человека говорится, что каждый человек имеет право на такой жизненный уровень, включая пищу, одежду, жилище, медицинский уход и необходимое социальное обслуживание, который необходим для поддержания здоровья и благосостояния его самого и его семьи, и право на обеспечение на случай безработицы, болезни, инвалидности, вдовства, наступления старости или иного случая утраты средств к существованию по не зависящим от него обстоятельствам,

напоминая также о том, что ликвидация широко распространенной нищеты, в том числе в ее наиболее укоренившихся формах, и осуществление в полном объеме экономических, социальных и культурных прав, а также гражданских и политических прав остаются взаимосвязанными целями,

вновь подтверждая, что поощрение всех прав человека, включая право на развитие, и искоренение крайней нищеты могут существенно способствовать развитию и упрочению демократии,

будучи глубоко обеспокоена тем, что крайняя нищета по-прежнему сохраняется во всех странах мира, независимо от уровня их экономического, социального и культурного развития, и что ее масштабы и проявления, включая голод, торговлю людьми, заболевания, отсутствие достаточного жилья, неграмотность и отчаяние, являются особенно серьезными в развивающихся странах, но в то же время признавая значительные успехи в борьбе с крайней нищетой, достигнутые в ряде регионов мира,

учитывая соответствующие положения Венской декларации и Программы действий, которые были приняты в июне 1993 года на Всемирной конференции по правам человека (A/CONF.157/23),

напоминая, в частности, о том, что Всемирная конференция подтвердила, что наименее развитым странам, многие из которых находятся в Африке, приверженным процессу демократизации и экономических реформ, международное сообщество должно оказывать поддержку, с тем чтобы они добились успеха в переходе к демократии и экономическому развитию,

учитывая обязательства, подтвержденные в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций, в частности обязательство приложить все усилия для борьбы

с крайней нищетой, включая обязательство сократить вдвое к 2015 году долю населения Земного шара, имеющего доход менее одного доллара США в день, и долю населения, страдающего от голода,

приветствуя тот новый импульс, который был придан во всем мире борьбе за ликвидацию крайней нищеты и усилиям – на местном, региональном и глобальном уровнях – по развитию и наращиванию экономического роста, социального развития и охраны окружающей среды как взаимозависимым и взаимодополняющим основам устойчивого развития, на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию, состоявшейся в Йоханнесбурге, Южная Африка, 26 августа – 4 сентября 2002 года,

ссылаясь на резолюцию 50/107 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1995 года, в которой Ассамблея провозгласила первое Десятилетие Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты (1997-2006), принимая к сведению доклад Генерального секретаря о проведении этого Десятилетия (A/58/179),

ссылаясь также на резолюции Генеральной Ассамблеи о правах человека и крайней нищете и напоминая о том значении, которое в них придается тому, чтобы мужчины и женщины, живущие в условиях крайней нищеты, имели средства для создания своих организаций и участия во всех аспектах политической, экономической и социальной жизни,

подчеркивая, что в Копенгагенской декларации о социальном развитии и Программе действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, состоявшейся в марте 1995 года (A/CONF.166/9), правительства взяли на себя обязательство принять меры к тому, чтобы все люди, как мужчины, так и женщины, в особенности те из них, кто живет в нищете, могли осуществлять права, использовать ресурсы и совместно выполнять обязанности, которые позволяли бы им вести нормальную жизнь и содействовать благосостоянию их семей, их общин и человечества в целом, а также заявили о своей приверженности цели искоренения нищеты во всем мире посредством национальных действий и международного сотрудничества, рассматриваемой в качестве этического, социального, политического и экономического императива человечества,

выражая признательность независимому эксперту по вопросу о крайней нищете за ее важную работу, проделанную в ходе выполнения своего мандата, и признавая необходимость продолжения проводимого исследования,

с удовлетворением принимая к сведению содержащееся в докладе Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (E/CN.4/2004/12 и Add.1-3) замечание о том, что борьба с нищетой должна и впредь оставаться приоритетным вопросом в повестке дня в области прав человека,

ссылаясь на доклад Генерального секретаря об эффективном осуществлении прав женщин, в частности прав, связанных с ликвидацией нищеты, экономическим развитием и экономическими ресурсами (E/CN.4/1998/22 – E/CN.6/1998/11),

ссылаясь также на свою резолюцию 2003/22 от 22 апреля 2003 года о равенстве женщин в плане владения и контроля над землей и доступа к ней и равных правах на владение имуществом и достаточное жилище, в которой признается, что препятствия, ограничивающие равный доступ женщин к кредитам и займам, и факторы, не позволяющие им приобретать в собственность или наследовать землю, могут способствовать феминизации нищеты,

с интересом ссылаясь на заявление о нищете и Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, которое было принято Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам в мае 2001 года и цель которого состоит в том, чтобы содействовать интеграции прав человека в политику ликвидации нищеты путем демонстрации того, каким образом права человека в целом и Международный пакт в частности могут стать инструментом расширения возможностей для бедных и укрепления стратегий борьбы с нищетой,

подчеркивая необходимость более глубокого понимания причин и последствий крайней нищеты,

отмечая, что Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры определила искоренение нищеты как одну из своих долгосрочных приоритетных задач в рамках своей стратегии на период 2002-2007 годов,

1. *вновь подтверждает*, что:

a) крайняя нищета и социальное отчуждение представляют собой посягательства на человеческое достоинство и поэтому требуют принятия срочных национальных и международных мер по их искоренению;

b) право на жизнь включает в себя право на достойное человека существование при удовлетворении минимальных жизненных потребностей;

c) широкое распространение абсолютной нищеты препятствует полной и эффективной реализации прав человека и ставит под угрозу демократию и участие населения;

d) необходимы скоординированные усилия по укреплению и упрочению национальных демократических институтов и методов управления в целях удовлетворения самых неотложных социальных потребностей людей, проживающих в условиях нищеты, и содействия уважению прав человека и основных свобод;

e) для обеспечения мира и стабильности требуются национальные и международные действия и сотрудничество в целях содействия созданию более благоприятных условий жизни для всех при большей свободе, одним из важнейших элементов которой является искоренение нищеты;

f) политическая воля, социальная справедливость и равный доступ к социальным услугам являются обязательными условиями искоренения нищеты, и в этой связи

выражает удовлетворение по поводу того, что в настоящее время государства и международные организации как никогда ранее осознают безотлагательную необходимость достижения конкретных результатов в борьбе с крайней нищетой;

g) государствам крайне важно содействовать участию беднейших слоев населения в процессе принятия решений в обществах, в которых они живут, и в осуществлении прав человека, а людям, живущим в нищете, и уязвимым группам должна быть предоставлена возможность содействовать разработке, осуществлению и оценке затрагивающей их политики, что позволило бы им стать подлинными партнерами в процессе развития;

h) особое внимание должно уделяться бедственному положению женщин, в частности пожилых и одиноких неработающих женщин, и детей, которые зачастую оказываются в наибольшей степени затронутыми крайней нищетой;

2. *напоминает:*

a) о Копенгагенской декларации о социальном развитии и Программе действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития;

b) что, как отмечалось в Плате выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, состоявшейся в Йоханнесбурге (Южная Африка) (A/CONF.199/20, глава I, резолюция 2, приложение), благое управление имеет существенно важное значение для устойчивого развития в рамках каждой страны и на международном уровне; на национальном уровне основу устойчивого развития составляют продуманная экологическая, социальная и экономическая политика, демократические институты, отвечающие потребностям людей, правопорядок, меры по борьбе с коррупцией, обеспечение гендерного равенства и создание благоприятных условий для инвестиций;

c) что для обеспечения защиты прав всех людей, недискриминации в отношении беднейшего населения и полного осуществления всех прав человека и основных свобод необходимо добиваться более глубокого понимания тех лишений, которые выпадают на долю людей, живущих в нищете, включая женщин и детей, и изучать этот вопрос с учетом опыта и мнений самых беднейших слоев населения и тех, кто отдает свои силы работе с ними;

3. *признает* усилия развивающихся стран, в частности готовность и решимость руководителей африканских стран серьезно взяться за решение проблем нищеты, недостаточного развития, маргинализации, социального отчуждения, экономического неравенства, нестабильности и отсутствия безопасности в рамках осуществления таких инициатив, как Новое партнерство для развития Африки, и других новых механизмов, таких, как Всемирный фонд солидарности для искоренения нищеты, и призывает развитые страны, Организацию Объединенных Наций и ее специализированные учреждения, а также международные финансовые учреждения предоставить через свои оперативные программы новые или дополнительные финансовые средства, в зависимости от конкретных случаев, в поддержку осуществления этих инициатив;

4. *приветствует* растущее число мероприятий, ежегодно организуемых 17 октября по случаю проведения Международного дня борьбы за ликвидацию нищеты, и возможность, которая появляется благодаря этим мероприятиям у конкретных лиц и групп населения, живущих в условиях крайней нищеты, во всеуслышание заявить о своих проблемах;

5. *с удовлетворением отмечает:*

a) что вопрос о крайней нищете рассматривается в рамках комплексного подхода со стороны системы Организации Объединенных Наций, в частности на основе принятия и осуществления стратегии Организации Объединенных Наций по сокращению вдвое к 2015 году доли населения Земного шара, живущего в условиях крайней нищеты;

b) что международные финансовые учреждения разработали новую политику, усиливающую гуманитарный и социальный аспект их деятельности, и призывает их продолжать работу в этом направлении;

c) инициативы, осуществленные во многих странах национальными органами системы образования, для информирования всех детей и молодых людей о существовании крайней нищеты и о настоятельной необходимости объединения усилий, с тем чтобы дать беднейшим слоям населения возможность вновь обрести свои права;

6. *принимает к сведению* доклад независимого эксперта (E/CN.4/2004/43 и Add.1) и содержащиеся в нем рекомендации;

7. *призывает:*

a) Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека уделять приоритетное внимание вопросу о взаимосвязи между крайней нищетой и правами человека и призывает его и далее проводить работу в этой области, в частности применительно к проекту руководящих принципов включения прав человека в стратегии сокращения масштабов нищеты;

b) Генеральную Ассамблею, специализированные учреждения, органы Организации Объединенных Наций и межправительственные организации учитывать противоречие между существованием ситуаций крайней нищеты и социального отчуждения, которым необходимо положить конец, и обязанностью гарантировать полное осуществление прав человека;

c) государства и межправительственные и неправительственные организации и впредь учитывать в мероприятиях, которые будут проводиться в рамках Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты, связи, существующие между правами человека и крайней нищетой, а также усилия, предпринимаемые с целью предоставления людям, живущим в нищете, возможности участвовать в процессах принятия решений по вопросам затрагивающей их политики, и отмечает в этой связи всемирную кампанию по подготовке Встречи на высшем уровне по вопросам микрокредитов;

d) Организацию Объединенных Наций активизировать деятельность по искоренению нищеты в качестве приоритетного направления в рамках всей системы Организации Объединенных Наций;

8. *настоятельно призывает* государства и побуждает частный сектор и международные финансовые учреждения и учреждения в области развития, такие, как Всемирный банк и региональные банки развития, содействовать участию отдельных лиц и групп лиц, являющихся жертвами расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, в принятии на всех этапах экономических, культурных и социальных решений, особенно в деле разработки и осуществления стратегий сокращения масштабов нищеты, проектов в области развития и программ оказания помощи в развитии торговли и рынков;

9. *предлагает* договорным органам по наблюдению за осуществлением договоров по правам человека, в частности Комитету по экономическим, социальным и культурным правам, Комитету по правам ребенка, Комитету по ликвидации дискриминации в отношении женщин и Комитету по ликвидации расовой дискриминации, принимать во внимание в ходе рассмотрения докладов государств-участников вопрос о крайней нищете и правах человека;

10. *постановляет* продлить на двухлетний период мандат независимого эксперта по вопросу о крайней нищете в соответствии с резолюцией 1998/25 от 17 апреля 1998 года, в рамках которого независимый эксперт будет, в частности, уделять особое внимание:

- a) взаимосвязи между осуществлением прав человека и крайней нищетой;
- b) выявлению, в том числе в рамках сотрудничества с международными финансовыми организациями, наиболее эффективных средств, принимаемых на национальном и международном уровнях в целях поощрения полномасштабного осуществления прав человека лиц, живущих в условиях крайней нищеты;
- c) содействию тому, чтобы лица, живущие в условиях крайней нищеты, могли принимать участие в определении мер, способствующих полному осуществлению прав человека;
- d) развитию сотрудничества с другими органами Организации Объединенных Наций, занимающимися правами человека, которые также принимают активное участие в деятельности по борьбе с крайней нищетой;
- e) оценке первого Десятилетия Организации Объединенных Наций, согласованных на международном уровне целей в области развития, закрепленных в Декларации тысячелетия, в принятом в марте 2002 года Монтеррейском консенсусе (A/CONF.198/11, глава I, резолюция 1, приложение) на Международной конференции по финансированию развития и Плана выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию;

f) воздействию дискриминации на крайнюю нищету с учетом Дурбанской декларации и Программы действий, принятых в сентябре 2001 года Всемирной конференцией по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

g) положению и расширению прав женщин на основе применения в своей работе подхода, учитывающего гендерные аспекты;

11. *просит* независимого эксперта представить доклад Комиссии на ее шестьдесят первой сессии;

12. *постановляет* рассмотреть этот вопрос на своей шестьдесят первой сессии по этому же пункту повестки дня;

13. *рекомендует* Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект решения:

[Текст см. главу I, проект решения 9.]

*51-е заседание
16 апреля 2004 года*

[Принята без голосования. См. главу X.]

2004/24. Глобализация и ее воздействие на осуществление в полном объеме прав человека

Комиссия по правам человека,

руководствуясь целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций и подчеркивая, в частности, необходимость международного сотрудничества в деле развития и поощрения уважения прав человека и основных свобод для всех без каких бы то ни было различий,

вновь подтверждая свои резолюции 1999/59 от 28 апреля 1999 года, 2001/32 от 23 апреля 2001 года, 2002/28 от 22 апреля 2002 года и 2003/24 от 22 апреля 2003 года, а также резолюции Генеральной Ассамблеи 55/102 от 4 декабря 2000 года, 56/165 от 19 декабря 2001 года, 57/205 от 18 декабря 2002 года и 58/193 от 22 декабря 2003 года,

подтверждая, что, хотя глобализация открывает широкие возможности, в настоящее время ее блага и издержки распределяются крайне неравномерно и что развивающиеся страны сталкиваются с особыми трудностями в решении этой проблемы,

подчеркивая, что глубокий раскол человеческого общества на богатых и бедных и неуклонно растущий разрыв между развитыми и развивающимися странами представляют собой серьезную угрозу процветанию, безопасности и стабильности во всем мире,

вновь подтверждая Декларацию о праве на развитие, принятую Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 41/128 от 4 декабря 1986 года,

признавая, что в процессе глобализации следует руководствоваться фундаментальными принципами, лежащими в основе всей совокупности прав человека, такими, как равенство, участие, подотчетность, недискриминация как на национальном, так и на международном уровнях, уважение многообразия, терпимость, а также международное сотрудничество и солидарность,

подтверждая в этой связи, что многосторонние учреждения призваны играть уникальную роль в решении проблем и использовании возможностей, возникающих в процессе глобализации, и подтверждая также необходимость того, чтобы эти учреждения признавали, уважали и защищали все права человека,

выражая обеспокоенность по поводу неудачи на пятой сессии Конференции Всемирной торговой организации на уровне министров, состоявшейся в Канкуне (Мексика) в сентябре 2003 года, и подчеркивая важное значение активизации усилий в деле обеспечения успешного и отвечающего интересам развития исхода переговоров в контексте четвертой сессии Конференции Всемирной торговой организации на уровне министров, состоявшейся в Дохе в ноябре 2001 года, как это предусмотрено Декларацией министров, принятой в ходе четвертой сессии Конференции Всемирной торговой организации на уровне министров (Дохийская декларация министров) [см. A/C.2/56/7, приложение],

ссылаясь на Монтеррейский консенсус (A/CONF/198/11, глава I, резолюция 1, приложение), принятый Международной конференцией по финансированию развития, состоявшейся в Монтеррее, Мексика, в марте 2002 года, и на Йоханнесбургскую декларацию об устойчивом развитии (A/CONF.199/20, глава I, резолюция 1, приложение), принятую на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию в сентябре 2002 года, и принимая к сведению Декларацию принципов и План действий, принятые на первом этапе Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества в декабре 2003 года,

принимая к сведению недавно изданный доклад "Справедливая глобализация — создание возможностей для всех" Международной комиссии по социальным аспектам глобализации, учрежденной Международной организацией труда в феврале 2002 года, и подчеркивая необходимость практической реализации содержащихся в этом докладе рекомендаций, направленных на обеспечение осуществления в полном объеме прав человека,

с удовлетворением принимая к сведению позитивные результаты семинара высокого уровня по праву на развитие по теме "Глобальное партнерство в целях развития", организованного Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека 9 и 10 февраля 2004 года в Женеве в рамках Рабочей группы открытого состава, учрежденной для контроля и анализа результатов, достигнутых в области поощрения и осуществления права на развитие,

приветствуя выдвинутую Рабочей группой по праву на развитие на ее пятой сессии рекомендацию учредить в рамках этой Рабочей группы целевую группу высокого уровня в целях оказания содействия Рабочей группе в выполнении ее мандата, изложенного в пункте 10 а) резолюции 1998/72 Комиссии от 22 апреля 1998 года,

подчеркивая усиление акцента на глобализации в будущей работе Подкомиссии по поощрению и защите прав человека, как это отражено в докладе Председателя пятьдесят четвертой сессии Подкомиссии (E/CN.4/2003/94), и обращаясь к Подкомиссии с просьбой и далее активизировать работу в этой области,

будучи глубоко обеспокоена недостаточностью мер по сокращению увеличивающегося разрыва между развитыми и развивающимися странами, который отрицательно воздействует на осуществление в полном объеме прав человека, особенно в развивающихся странах,

подчеркивая общую ответственность за оказание помощи странам и народам, исключенным из процесса глобализации или оказавшимся в результате этого процесса в невыгодном положении,

1. *признает*, что, хотя глобализация в силу своего воздействия, в частности на роль государства, может затрагивать права человека, поощрение и защита всех прав человека являются в первую очередь обязанностью государства;

2. *вновь подтверждает*, что, помимо собственной ответственности государств перед своими индивидуальными обществами, они несут коллективную ответственность за обеспечение соблюдения принципов человеческого достоинства, равенства и справедливости на глобальном уровне, что является одним из важнейших элементов в деле создания и формирования этических основ для процесса глобализации;

3. *вновь подтверждает также* обязательство создавать как на национальном, так и на международном уровнях условия, благоприятствующие развитию и ликвидации нищеты, посредством, среди прочего, обеспечения благого управления в каждой стране и на международном уровне, транспарентности и подотчетности в финансовой, денежно-кредитной и торговой системах, в том числе в частном секторе и на уровне транснациональных корпораций, и приверженности открытой, справедливой, основанной на нормах, предсказуемой и недискриминационной многосторонней торговой и финансовой системе, с тем чтобы добиться более эффективной взаимодополняемости основных принципов международного торгового права и международного права в области прав человека;

4. *вновь подтверждает далее*, что право на развитие является неотъемлемым правом человека, в силу которого каждый человек и все народы вправе участвовать в экономическом, социальном, культурном и политическом развитии, позволяющем обеспечивать реализацию в полном объеме всех прав человека и основных свобод, вносить в него свой вклад и пользоваться его благами;

5. *признает*, что осуществление положений Декларации тысячелетия, принятой Генеральной Ассамблеей, и достижение целей международного развития, намеченных на конференциях, организованных под эгидой Организации Объединенных Наций, и всемирных конференциях, и целей развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, будет способствовать постепенной реализации права на развитие;

6. *с удовлетворением принимает к сведению* аналитическое исследование, подготовленное Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека по вопросу об основополагающем принципе недискриминации в контексте глобализации (E/CN.4/2004/40), которое было подготовлено в соответствии с просьбой, содержащейся в пункте 7 резолюции 2002/28 Комиссии, и в связи с этим просит Верховного комиссара довести этот доклад до сведения Всемирной торговой организации и других соответствующих международных организаций в целях обеспечения практической реализации содержащихся в нем выводов и рекомендаций;

7. *подчеркивает*, что в условиях отсутствия рамок, опирающихся на такие лежащие в основе всей совокупности прав человека фундаментальные принципы, как равенство, участие, подотчетность, недискриминация, уважение многообразия, терпимость, а также международное сотрудничество и солидарность, процесс глобализации будет и впредь оставаться асимметричным;

8. *просит* в связи с этим Верховного комиссара, в полной мере учитывая настоящую резолюцию и в сотрудничестве с Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Всемирной торговой организацией и другими соответствующими международными финансовыми и экономическими учреждениями, изучить и прояснить основополагающий принцип участия и его применение на глобальном уровне, с тем чтобы рекомендовать меры для его интеграции и эффективного применения в ходе обсуждения процесса глобализации, и представить Комиссии на ее шестьдесят первой сессии всеобъемлющее аналитическое исследование по этому вопросу;

9. *вновь подчеркивает* необходимость того, чтобы договорные органы, специальные докладчики/представители, независимые эксперты и рабочие группы Комиссии в рамках своих мандатов и по мере целесообразности учитывали содержание настоящей резолюции и доклад Верховного комиссара, озаглавленный "Глобализация и ее воздействие на осуществление в полном объеме прав человека" (E/CN.4/2002/54);

10. *постановляет* вновь рассмотреть этот вопрос на своей шестьдесят первой сессии.

*51-е заседание
16 апреля 2004 года*

[Принята путем заносимого в отчет о заседании голосования 38 голосами против 15.
См. главу X.]

2004/25. Право на образование

Комиссия по правам человека,

напоминая о своих предыдущих резолюциях о праве на образование, и в частности о резолюцию 2003/19 от 22 апреля 2003 года,

напоминая также, что каждый человек имеет право на образование, которое закреплено, в частности, во Всеобщей декларации прав человека, Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и Конвенции о правах ребенка,

напоминая далее о Конвенции о борьбе с дискриминацией в области образования, принятой 14 декабря 1960 года Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и запрещающей любую дискриминацию, которая имеет целью или следствием уничтожение или нарушение равенства отношения в области образования,

приветствуя Дакарскую рамочную программу действий, которая была принята на Всемирном форуме по вопросам образования, состоявшемся в Дакаре в апреле 2000 года, и цели, согласованные в результате ее принятия,

принимая во внимание Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций, в которой предусматривается обеспечить, чтобы к 2015 году у детей во всем мире, как у мальчиков, так и у девочек, была возможность получать в полном объеме начальное школьное образование и чтобы девочки и мальчики имели равный доступ ко всем уровням образования, и подчеркивая важное значение осуществления права на образование для достижения целей развития, сформулированных в Декларации тысячелетия,

подтверждая, что осуществление права на образование, особенно для девочек, способствует искоренению нищеты,

с удовлетворением отмечая внимание, уделяемое образованию в Дурбанской декларации и Программе действий, принятых в сентябре 2001 года Всемирной конференцией по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, и с интересом отмечая, что Межправительственная рабочая группа по эффективному осуществлению Дурбанской декларации и Программы действий посвятила часть своей второй сессии обсуждению вопроса об образовании (см. E/CN.4/2004/20, глава III, раздел A),

принимая во внимание итоговый документ двадцать седьмой специальной сессии Генеральной Ассамблеи по положению детей "Мир, пригодный для жизни детей", принятый в приложении к ее резолюции S-27/2 от 10 мая 2002 года, в котором подчеркивается, что образование является одним из прав человека и что предоставление

качественного образования является ключевым фактором в сокращении масштабов нищеты и детского труда и в поощрении демократии, мира, терпимости и развития,

будучи глубоко обеспокоена тем, что около 120 миллионов детей, две трети которых составляют девочки, не имеют доступа к образованию,

приветствуя провозглашение Генеральной Ассамблеей 1 января 2003 года Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе с неграмотностью,

подтверждая, что благое управление и законность будут способствовать поощрению и защите всеми государствами прав человека, включая право на образование,

учитывая потребность в надлежащих финансовых ресурсах для обеспечения того, чтобы каждый человек мог реализовать свое право на образование, и важное значение в этом контексте мобилизации национальных ресурсов, а также международного сотрудничества,

1. *принимает к сведению* доклад Специального докладчика по вопросу о праве на образование (E/CN.4/2004/45 и Add.1 и 2) и доклад Генерального секретаря по вопросу об экономических, социальных и культурных правах (E/CN.4/2004/38);

2. *с интересом принимает к сведению* работу, проделанную Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам и Комитетом по правам ребенка в целях поощрения права на образование, и сформулированные ими замечания общего порядка, в особенности Замечания общего порядка № 11 (1999 год) о плане мероприятий по начальному образованию (статья 14 Пакта) и № 13 (1999 год) о праве на образование (статья 13 Пакта), принятые Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам, а также замечание общего порядка № 1 (2001 год) о целях образования (статья 29, пункт 1, Конвенция о правах ребенка), принятое Комитетом по правам ребенка;

3. *напоминает* о проведении Комитетом по экономическим и социальным правам в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в мае 2002 года совещания по реализации итогов общей дискуссии Комитета по вопросу о праве на образование, состоявшейся в ноябре 1998 года, а также Всемирного форума по вопросам образования, состоявшегося в Дакаре в апреле 2000 года;

4. *высоко оценивает* сотрудничество между Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека;

5. *приветствует* проведение первого совещания совместной группы экспертов Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Комитета по экономическим, социальным и культурным правам по вопросу о мониторинге права на образование, состоявшегося в мае 2003 года, и призывает продолжать сотрудничество между этими двумя органами;

6. *приветствует* доклад Детского фонда Организации Объединенных Наций, озаглавленный *Положение детей в мире, 2004 год – девочки, образование и развитие*;

7. *настоятельно призывает* все государства:

а) обеспечить осуществление в полном объеме права на образование и гарантировать признание и осуществление этого права без какой бы то ни было дискриминации;

б) принять все надлежащие меры для устранения препятствий, на практике ограничивающих доступ к образованию, особенно девочек, в том числе беременных, детей, живущих в сельских районах, детей, принадлежащих к группам меньшинств, детей из числа коренных народов, детей-мигрантов, детей-беженцев, внутренних перемещенных детей, детей, затрагиваемых вооруженными конфликтами, детей-инвалидов, детей, страдающих инфекционными заболеваниями, включая ВИЧ/СПИД, детей, подвергающихся сексуальной эксплуатации, детей, лишенных свободы, детей, живущих на улице, работающих детей и детей-сирот:

— принимая все необходимые законодательные меры с целью строгого запрещения дискриминации в сфере образования по признаку расы, цвета кожи, родового, национального, этнического или социального происхождения, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, имущественного положения, инвалидности, сословного или иного статуса, имеющей целью или следствием уничтожение или умаление принципа равенства отношения в сфере образования;

с) улучшать по всем аспектам качество образования, с тем чтобы добиться максимально высокого уровня всеобщего образования, обеспечивающего достижение всеми общепризнанных и поддающихся оценке результатов в учебе, особенно в плане чтения и письма, счета и необходимых для жизни навыков, и в этой связи делать упор на разработку показателей качества и инструментов контроля, поощрять в школах обеспечение здоровой среды, охраны здоровья школьников, информационно-просветительских мероприятий по профилактике ВИЧ/СПИДа и наркомании и по развитию научно-технического образования, а также проводить обследования и наращивать базу знаний в целях консультирования по вопросам использования информационных и коммуникационных технологий в системе образования;

д) содействовать воссозданию и расширению базового формального образования надлежащего качества, которое включает в себя как систему ухода за малолетними детьми и их воспитания, так и систему начального образования с использованием комплексных и новаторских подходов в целях расширения всеобщего доступа и повышения уровня посещаемости всеми учащимися, например путем обеспечения минимального месячного дохода для бедных семей, дети из которых посещают школу на регулярной основе, или бесплатного питания для детей, посещающих школу;

е) включить образование по правам человека в общеобразовательный процесс в целях содействия соблюдению прав человека и основных свобод;

- f) повышать статус, нравственный уровень и профессионализм преподавателей;
- g) признавать и поощрять систему обучения для всех на протяжении всей жизни как в учебных заведениях, так и в неформальной среде;
- h) обеспечить на постепенной основе и с учетом принципа равных возможностей обязательное, общедоступное и бесплатное начальное образование для всех;
- i) принять все необходимые меры для сокращения разрыва между возрастом завершения школьного образования и минимальным возрастом для трудоустройства, включая повышение минимального возраста для трудоустройства и/или повышение возраста завершения школьного образования, если это необходимо, и обеспечить доступ к бесплатному базовому образованию и, где это возможно и целесообразно, профессионально-техническому обучению для всех детей, освобождаемых от наихудших форм детского труда;
- j) принимать эффективные меры для поощрения регулярной посещаемости школы и сокращения показателей отсева школьников;
- k) поддерживать национальные программы по борьбе с неграмотностью, включая компоненты профессионально-технического обучения и неформального образования, в целях обеспечения охвата маргинализированных детей, молодежи и взрослых, особенно девочек и женщин, с тем чтобы они могли осуществлять право на образование и приобретать жизненные навыки, необходимые для преодоления нищеты и отчуждения;
- l) поддерживать осуществление планов и программ действий, направленных на обеспечение качественного образования и повышение показателей охвата и удержания в системе образования мальчиков и девочек и на искоренение гендерной дискриминации и гендерных стереотипов в рамках учебных программ и материалов, а также в процессе обучения;
- m) принимать все надлежащие законодательные, административные, социальные и образовательные меры в целях защиты детей от всех форм физического или психического насилия, издевательств или злоупотреблении, пренебрежения или пренебрежительного обращения, жестокого обращения или эксплуатации, включая сексуальные надругательства в школах, и в этой связи принять меры по искоренению телесных наказаний в школах и включить в свое законодательство положения, предусматривающие надлежащие санкции за нарушения и обеспечение для жертв возмещения и реабилитации;
- n) рассмотреть вопрос о проведении или поддержке проведения исследований предмет определения передовой практики в целях разработки и осуществления стратегий, направленных на улучшение качества образования и удовлетворение потребностей в обучении для всех;
- o) уделять надлежащее приоритетное внимание сбору количественных и качественных данных, касающихся гендерных диспропорций в сфере образования;

p) предоставлять Специальному докладчику информацию о передовой практике в деле ликвидации дискриминации в области доступа к образованию, а также поощрения предоставления качественного образования;

q) обеспечить, чтобы ни один ребенок не лишался возможности получать бесплатное начальное образование по причине его инвалидности;

r) содействовать усилиям по мобилизации ресурсов международным сообществом для оказания помощи всем государствам в достижении цели охвата образованием всех детей к 2015 году;

8. *постановляет* продлить мандат Специального докладчика по вопросу о праве на образование на три года;

9. *предлагает* Специальному докладчику в рамках его мандата:

a) собирать, запрашивать, получать и обмениваться информацией из всех соответствующих источников, включая правительства, межправительственные и неправительственные организации, об осуществлении права на образование и составлять рекомендации в отношении надлежащих мер для поощрения и защиты процесса реализации права на образование;

b) активизировать усилия по выявлению путей и средств преодоления препятствий и трудностей в процессе реализации права на образование;

c) продолжать сотрудничество с Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам и Комитетом по правам ребенка, а также с Детским фондом Организации Объединенных Наций, Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Международной организацией труда и Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и диалог с Всемирным банком;

d) сотрудничать с другими специальными докладчиками, представителями, экспертами и членами и председателями рабочих групп Комиссии и органами Организации Объединенных Наций, включая договорные органы по правам человека;

e) рассмотреть вопрос о взаимозависимости и взаимосвязанности права на образование и других прав человека;

f) учитывать гендерную перспективу в своей работе;

10. *вновь подтверждает* важное значение дальнейшего развития регулярного диалога между Детским фондом Организации Объединенных Наций, Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, другими партнерами, работающими над реализацией целей Дакарских рамок действий, а также Специальным докладчиком в целях дальнейшей интеграции права на образование в сферу оперативной деятельности системы Организации Объединенных Наций, предлагает им продолжать

этот диалог и вновь призывает Детский фонд Организации Объединенных Наций и Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры предоставлять Комиссии информацию, касающуюся их деятельности по поощрению начального образования с уделением особого внимания женщинам и детям, в частности девочкам;

11. *просит* все государства продолжать свое сотрудничество со Специальным докладчиком, с тем чтобы содействовать ему или ей в выполнении его или ее задач в процессе осуществления его мандата и положительно реагировать на его просьбы о предоставлении информации и осуществлении поездок;

12. *просит* Специального докладчика представить доклад Комиссии на ее шестьдесят первой сессии;

13. *просит* Генерального секретаря предоставлять Специальному докладчику всю помощь, необходимую для осуществления его мандата;

14. *постановляет* рассмотреть вопрос о праве на образование на своей шестьдесят первой сессии по этому же пункту повестки дня.

15. *рекомендует* Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект решения:

[Текст см. главу I, проект решения 10.]

52-е заседание
16 апреля 2004 года

[Принята без голосования. См. главу X.]

2004/26. Доступ к медицинской помощи в контексте таких пандемий, как ВИЧ/СПИД, туберкулез и малярия

Комиссия по правам человека,

вновь подтверждая Всеобщую декларацию прав человека и Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах,

вновь подтверждая также, что право каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья является правом человека,

ссылаясь на свои резолюции 1999/49 от 27 апреля 1999 года, 2001/33 от 23 апреля 2001 года, 2001/51 от 24 апреля 2001 года, 2002/32 от 22 апреля 2002 года и 2003/29 от 22 апреля 2003 года,

принимая во внимание резолюции Всемирной ассамблеи здравоохранения WHA55.12, озаглавленную "Вклад ВОЗ в выполнение решений специальной сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу", и WHA55.14, озаглавленную "Обеспечение доступности основных лекарственных средств", которые были приняты 18 мая 2002 года, и резолюции WHA56.27, озаглавленную "Права интеллектуальной собственности, инновации и общественное здравоохранение", и WHA56.30, озаглавленную "Глобальная стратегия сектора здравоохранения по ВИЧ/СПИДу, которые были приняты 28 мая 2003 года, а также *Свод практических правил МОТ по вопросу ВИЧ/СПИДа и сферы труда*, принятый Административным советом Международного бюро труда в мае 2001 года,

принимая к сведению учреждение Всемирной организацией здравоохранения Комиссии по правам интеллектуальной собственности, инновациям и общественному здравоохранению,

признавая, что профилактика и всесторонний уход и поддержка, включая лечение и доступ к терапии, для лиц, инфицированных и затронутых такими пандемиями, как ВИЧ/СПИД, туберкулез и малярия, являются неотъемлемыми элементами эффективных ответных мер и должны быть включены в комплексный подход к борьбе с такими пандемиями,

ссылаясь на Замечание общего порядка № 14 (2000 год) о праве на наивысший достижимый уровень здоровья (статья 12 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах), принятое Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам на его двадцать второй сессии в мае 2000 года,

принимая к сведению замечание общего порядка № 3 (2003 год) по ВИЧ/СПИДу и правам человека, принятое Комитетом по правам ребенка на его тридцать второй сессии,

отмечая с серьезной озабоченностью, что, по данным Объединенной программы Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу (ЮНЭЙДС), пандемия ВИЧ/СПИДа унесла в 2002 году около 3 млн. человеческих жизней,

будучи встревожена тем, что, согласно тому же источнику, на конец 2003 года ВИЧ были инфицированы около 40 млн. человек, и что, по оценкам, в 2003 году ВИЧ были инфицированы еще приблизительно 5 млн. человек,

будучи встревожена также тем, что, согласно информации, представленной в июле 2002 года совместно ЮНЭЙДС, Детским фондом Организации Объединенных Наций и Агентством Соединенных Штатов Америки по международному развитию, к 2010 году, по прогнозам, 25 млн. детей моложе 15 лет потеряют одного или обоих родителей вследствие ВИЧ/СПИДа и из них 20 млн. придется на долю детей, проживающих в Африке,

принимая к сведению резолюцию 58/237 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, озаглавленную "Десятилетие 2001-2010 годов: Десятилетие

борьбы за сокращение масштабов заболеваемости малярией в развивающихся странах, особенно в Африке", принятую 23 декабря 2003 года,

будучи встревожена тем, что, согласно данным, распространяемым в ходе кампании *Глобальное партнерство за сокращение масштабов заболеваемости малярией*, от малярии ежегодно погибает свыше 1 миллиона человек, среди которых около 90% составляют жители Африки, что малярия является основной причиной смертности среди малолетних детей и что ежегодно в мире фиксируется по меньшей мере 300 млн. случаев обострения этого заболевания,

будучи встревожена также тем, что, согласно данным доклада Всемирной организации здравоохранения за 2004 год, озаглавленного *Глобальный туберкулезный контроль*, ежегодно от туберкулеза погибают около 2 млн. человек, каждый год более 8 млн. человек во всем мире заболевают туберкулезом и что, согласно прогнозам, за период 2002-2020 годов 36 млн. человек скончаются от туберкулеза, если не будет активизирована борьба с этим заболеванием,

признавая влияние ВИЧ/СПИДа на рост туберкулеза и других оппортунистических инфекций,

будучи встревожена тем, что, согласно Всемирной организации здравоохранения, одна треть населения мира по-прежнему не имеет доступа к основным медикаментам и что в беднейших районах Азии и Африки более половины населения не имеет доступа даже к самым элементарным основным лекарственным средствам,

приветствуя инициативы Генерального секретаря и соответствующих учреждений Организации Объединенных Наций, развитых и развивающихся стран и частного сектора, направленные на то, чтобы сделать медикаменты, связанные с ВИЧ/СПИДом, туберкулезом и малярией, более доступными для развивающихся стран, и отмечая, что в этом направлении еще очень многое можно сделать,

ссылаясь на Декларацию о Соглашении по торговым аспектам прав интеллектуальной собственности (Соглашение по ТАПИС) и общественному здравоохранению, принятую на четвертой Конференции Всемирной торговой организации на уровне министров, состоявшейся в ноябре 2001 года в Дохе,

приветствуя решение Генерального совета Всемирной торговой организации от 30 августа 2003 года относительно выполнения пункта 6 принятой в Дохе декларации о Соглашении по ТАПИС и общественном здравоохранении,

признавая предпринимаемые усилия и желательность дальнейшего поощрения передачи технологии и укрепления потенциала в фармацевтическом секторе в странах с недостаточным или нулевым потенциалом в фармацевтическом секторе, в соответствии с применимым международным правом, включая международные соглашения, к которым они присоединились,

подчеркивая важное значение осуществления в полном объеме Декларации о приверженности делу борьбы с ВИЧ/СПИДом "Глобальный кризис – глобальные действия", принятой Генеральной Ассамблеей в ее резолюции S-26/2 от 27 июня 2001 года на ее специальной сессии по ВИЧ/СПИДу, и принимая к сведению доклад Генерального секретаря о прогрессе в осуществлении этой Декларации (A/58/184),

выражая свою поддержку деятельности Глобального фонда для борьбы со СПИДом, туберкулезом и малярией и других международных органов, ведущих борьбу с такими пандемиями, и призывая Глобальный фонд продолжать развивать эффективные и надлежащие процессы выделения средств,

приветствуя цель Всемирной организации здравоохранения и ЮНЕЙДС, состоящую в оказании развивающимся странам поддержки в обеспечении доступа к лечению антиретровирусными препаратами для 3 млн. человек, инфицированных ВИЧ и больных СПИДом, к концу 2005 года, и отмечая важное значение мобилизации финансовых взносов государств и других доноров,

принимая к сведению инициативы Всемирной организации здравоохранения по обеспечению более широкого доступа развивающихся стран и стран с переходной экономикой к безопасным, эффективным и недорогим медикаментам и средствам диагностики хорошего качества,

признавая, что распространение ВИЧ/СПИДа может оказывать беспрецедентно опустошительное воздействие на все сектора и слои общества, и подчеркивая, что пандемия ВИЧ/СПИДа, если ее не остановить, может создать угрозу для стабильности и безопасности, как это отмечено в резолюции 1308 (2000) Совета Безопасности от 17 июля 2000 года,

подчеркивая, ввиду обострения проблем, порождаемых такими пандемиями, как ВИЧ/СПИД, туберкулез и малярия, необходимость активизации усилий по обеспечению всеобщего уважения и соблюдения прав человека и основных свобод для всех, в том числе путем уменьшения уязвимости перед такими пандемиями, как ВИЧ/СПИД, туберкулез и малярия, и предотвращения связанных с этим дискриминации и стигматизации,

1. *признает*, что доступ к терапии в связи с такими пандемиями, как ВИЧ/СПИД, туберкулез и малярия, является одним из основополагающих элементов постепенного обеспечения полного осуществления права каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья;

2. *призывает* государства изучить вопрос о принятии к сведению руководящих принципов, разработанных на второй Международной консультации по ВИЧ/СПИДу и правам человека, проходившей в Женеве 23-25 сентября 1996 года (E/CN.4/1997/37, приложение I), и пересмотра руководящего принципа 6 на третьей Международной консультации, проведенной 25-26 июля 2002 года;

3. *призывает также* государства разработать и осуществлять национальные стратегии в соответствии с применимым международным правом, включая

международные соглашения, к которым они присоединились, в целях последовательного обеспечения доступа для всех к товарам, услугам и информации, связанным с профилактикой, а также доступа к комплексному лечению, уходу и поддержке для всех лиц, инфицированных и затронутых такими пандемиями, как ВИЧ/СПИД, туберкулез и малярия;

4. *призывает далее* государства создать или укреплять национальные инфраструктуры в области здравоохранения и социальных услуг и системы медицинского обслуживания при помощи международного сообщества, если таковая необходима, с целью эффективного оказания услуг в области профилактики, лечения, ухода и поддержки для решения проблем, связанных с такими пандемиями, как ВИЧ/СПИД, туберкулез и малярия;

5. *подтверждает* важное значение интересов охраны здоровья населения в рамках политики, проводимой как фармацевтическим сектором, так и сектором здравоохранения;

6. *призывает* государства проводить такую политику в соответствии с применимыми нормами международного права, включая международные соглашения, к которым они присоединились, которая будет способствовать:

a) обеспечению в достаточных количествах фармацевтическими продуктами и медицинскими технологиями, используемыми для лечения таких пандемий, как ВИЧ/СПИД, туберкулез и малярия, или наиболее часто встречающихся сопутствующих им оппортунистических инфекций;

b) физической и материальной доступности для всех без какой-либо дискриминации, в том числе для наиболее уязвимых или находящихся в неблагоприятном положении в социальном плане слоев населения, фармацевтических продуктов или медицинских технологий, используемых для лечения таких пандемий, как ВИЧ/СПИД, туберкулез, малярия, или наиболее часто встречающихся сопутствующих им оппортунистических инфекций;

c) обеспечению того, чтобы фармацевтические продукты или медицинские технологии, используемые для лечения таких пандемий, как ВИЧ/СПИД, туберкулез, малярия, или наиболее часто встречающихся сопутствующих им оппортунистических инфекций, независимо от их источников и стран происхождения, были приемлемыми с научной и медицинской точек зрения и хорошего качества;

7. *призывает* государства на национальном уровне на недискриминационной основе в соответствии с применимыми нормами международного права, включая международные соглашения, к которым они присоединились:

a) воздерживаться от принятия мер, которые могут закрыть или ограничить равный доступ всем лицам к профилактическим, лечебным или паллиативным фармацевтическим продуктам или медицинским технологиям, используемым для лечения

таких пандемий, как ВИЧ/СПИД, туберкулез, малярия, или наиболее часто встречающихся сопутствующих им оппортунистических инфекций;

b) принять и осуществлять законодательные или другие меры в соответствии с применимыми нормами международного права, включая международные соглашения, к которым они присоединились, для защиты доступа к таким профилактическим, лечебным или паллиативным фармацевтическим продуктам или медицинским технологиям от любых ограничений, устанавливаемых третьими сторонами;

c) принять все надлежащие позитивные меры, максимально используя ресурсы, выделенные для этой цели, для содействия эффективному доступу к таким профилактическим, лечебным или паллиативным фармацевтическим продуктам или медицинским технологиям;

8. *призывает также* государства в русле Декларации о приверженности делу борьбы с ВИЧ/СПИДом уделять внимание факторам, затрагивающим предоставление лекарств, связанных с лечением таких пандемий, как ВИЧ/СПИД, и наиболее распространенных сопутствующих им оппортунистических инфекций, а также разрабатывать комплексные стратегии укрепления систем медицинского обслуживания, включая добровольное консультирование и тестирование, лабораторные средства и подготовку медицинских работников и технических специалистов, с тем чтобы осуществлять лечение и контролировать использование медикаментов, средств диагностики и связанных с этим технологий;

9. *призывает далее* государства принять все надлежащие меры на национальном уровне и на основе сотрудничества в целях содействия изучению и разработке новых и более эффективных профилактических, лечебных или паллиативных фармацевтических продуктов и диагностических средств, в соответствии с применимыми нормами международного права, включая международные соглашения, к которым они присоединились;

10. *призывает* государства принять на международном уровне, индивидуально или в рамках международного сотрудничества, в соответствии с применимыми нормами международного права, включая международные соглашения, к которым они присоединились, такие меры, как:

a) содействие, по мере возможности, доступу в других странах к основным профилактическим, лечебным или паллиативным фармацевтическим продуктам или медицинским технологиям, используемым для лечения таких пандемий, как ВИЧ/СПИД, туберкулез, малярия, или наиболее часто встречающихся сопутствующих им оппортунистических инфекций, а также налаживание, по мере возможности, необходимого сотрудничества, особенно во время чрезвычайных ситуаций;

b) обеспечение того, чтобы принимаемые ими как членами международных организаций меры должным образом учитывали право каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья и чтобы применение международных соглашений подкрепляло политику в области общественного

здравоохранения, способствующую широкому доступу к безопасным, эффективным и недорогим профилактическим, лечебным или паллиативным фармацевтическим продуктам и медицинским технологиям;

11. *настоятельно призывает* государства рассмотреть, при необходимости, вопрос об адаптации национального законодательства в целях максимально гибкого использования возможностей, заложенных в Соглашении по ТАПИС;

12. *приветствует* взносы, сделанные до настоящего времени в Глобальный фонд для борьбы со СПИДом, туберкулезом и малярией, настоятельно призывает государства и других доноров выделять дополнительные взносы и также призывает все государства поощрять частный сектор в первоочередном порядке делать взносы в Фонд;

13. *призывает* все государства и других доноров поддержать совместно разработанную Всемирной организацией здравоохранения и ЮНЭЙДС инициативу "3 к 5" с целью охвата антиретровирусной терапией к 2005 году 3 миллионов людей в развивающихся странах;

14. *призывает* ЮНЭЙДС мобилизовать дополнительные ресурсы на борьбу с пандемией ВИЧ/СПИДа и призывает все правительства принять меры для обеспечения того, чтобы ЮНЭЙДС располагала необходимыми ресурсами, в соответствии с Декларацией о приверженности делу борьбы с ВИЧ/СПИДом;

15. *призывает* государства обеспечить, чтобы лица, рискующие заболеть малярией, в частности беременные женщины и дети моложе пяти лет, пользовались наиболее подходящим сочетанием мер по индивидуальной и коллективной защите, таких, как обработанные инсектицидами сетки над кроватями, и другими средствами защиты, являющимися доступными и недорогими, с целью предотвращения инфицирования и страданий;

16. *призывает также* государства оказывать необходимую поддержку принимаемым мерам по борьбе с малярией и туберкулезом по линии реализуемых в рамках инициатив Всемирной организации здравоохранения "Партнерство за сокращение масштабов заболеваемости малярией" и "Партнерство по борьбе с распространением туберкулеза";

17. *призывает* международное сообщество, и в частности развитые страны, продолжать оказывать развивающимся странам помощь в их борьбе с такими пандемиями, как ВИЧ/СПИД, туберкулез и малярия, посредством финансовой и технической поддержки, а также подготовки персонала;

18. *предлагает* Комитету по экономическим, социальным и культурным правам уделять также внимание вопросу о доступе к терапии в контексте таких пандемий, как ВИЧ/СПИД, туберкулез и малярия, и предлагает государствам включать соответствующую информацию по этому вопросу в доклады, которые они представляют Комитету;

19. *с интересом принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о доступе к медицинской помощи в контексте таких пандемий, как ВИЧ/СПИД, туберкулез и малярия (E/CN.4/2004/39);

20. *просит* Генерального секретаря запросить у правительств, органов, программ и специализированных учреждений Организации Объединенных Наций, международных и неправительственных организаций замечания в отношении принятых ими мер по поощрению и осуществлению в соответствующих случаях настоящей резолюции, а также представить Комиссии на ее шестьдесят первой сессии доклад по этому вопросу;

21. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей шестьдесят первой сессии по этому же пункту повестки дня.

52-е заседание
16 апреля 2004 года

[Принята без голосования. См. главу X.]

2004/27. Право каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья

Комиссия по правам человека,

вновь подтверждая Всеобщую декларацию прав человека, Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах, Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и Конвенцию о правах ребенка,

вновь подтверждая также, что право каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья является одним из прав человека, как это отражено, в частности, в пункте 1 статьи 25 Всеобщей декларации прав человека, в статье 12 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах и в статье 24 Конвенции о правах ребенка, а также – с точки зрения недискриминации – в подпункте *e iv*), статьи 5 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации и в пункте 1 статьи 12 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, и что такое право вытекает из достоинства, присущего человеческой личности,

ссылаясь на то, что в соответствии с Уставом Всемирной организации здравоохранения здоровье является состоянием полного физического, душевного и социального благополучия, а не только отсутствием болезней и физических дефектов,

ссылаясь также на соответствующие положения деклараций и программ действий, принятых крупными конференциями Организации Объединенных Наций, встречами на высшем уровне и специальными сессиями, а также совещаниями, посвященными ходу их осуществления,

ссылаясь далее на свои предыдущие резолюции, касающиеся реализации права каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья,

ссылаясь на Замечание общего порядка № 14 (2000 год) о праве на наивысший достижимый уровень здоровья (статья 12 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах), принятое Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам на его двадцать второй сессии,

ссылаясь также на Замечание общего порядка № 15 (2002 год) о праве на воду (статьи 11 и 12 Пакта), принятое Комитетом на его двадцать девятой сессии,

ссылаясь далее на замечание общего порядка № 3 (2003 год) по вопросу о ВИЧ/СПИДе и правах ребенка, принятое Комитетом по правам ребенка на его тридцать второй сессии,

ссылаясь на общую рекомендацию № 24 (1999 год) по вопросу о женщинах и здоровье (статья 12 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин), принятую Комитетом по ликвидации дискриминации в отношении женщин на его двадцатой сессии,

ссылаясь также на то, что в Конвенции 1981 года о безопасности и гигиене труда и производственной среде 1981 года (№ 155) Международной организации труда подчеркивается важное значение разработки и осуществления согласованной национальной политики в области безопасности труда и здоровья трудящихся в целях предупреждения несчастных случаев и причинения вреда здоровью в процессе работы,

принимая к сведению резолюцию 47/1 Комиссии по положению женщин от 14 марта 2003 года, касающуюся женщин, девочек и ВИЧ/СПИДа,

приветствуя принятие в мае 2003 года на пятьдесят шестой сессии Всемирной ассамблеи здравоохранения Рамочную конвенцию Всемирной организации здравоохранения по борьбе против табака,

признавая важный вклад региональных и субрегиональных межправительственных инициатив в отношении ВИЧ/СПИДа, в том числе инициатив, направленных на укрепление горизонтального технического сотрудничества и поощрение внедрения передового опыта,

отдавая себе отчет в том, что для миллионов людей во всем мире полная реализация права каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья по-прежнему остается делом далекого будущего и что во многих случаях, особенно для тех, кто живет в нищете, эта цель становится все более отдаленной,

с озабоченностью отмечая отсутствие должного прогресса в деле достижения целей, намеченных на специальной сессии Генеральной Ассамблеи по проблеме

ВИЧ/СПИДа, как это указано в докладе Генерального секретаря (A/58/184), из которого явствует, что если не принять более решительных мер, то эти цели не будут достигнуты,

признавая необходимость того, чтобы государства в сотрудничестве с международными организациями и гражданским обществом, включая неправительственные организации и частный сектор, создали на национальном, региональном и международном уровнях благоприятные условия для обеспечения полной и эффективной реализации права каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья,

отмечая необходимость того, чтобы государства добивались постепенной реализации права на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья, и отмечая тот важный вклад, который могут внести в этой области международная помощь и сотрудничество,

признавая незаменимую роль специалистов сферы здравоохранения в поощрении и защите права каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья,

приветствуя инициативы Генерального секретаря и соответствующих органов и программ Организации Объединенных Наций, таких, как Всемирная организация здравоохранения и Объединенная программа Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу (ЮНЭЙДС), а также инициативы по налаживанию партнерства между государственным и частным секторами, такие, как Глобальный фонд борьбы со СПИДом, туберкулезом и малярией, которые способствуют более эффективному решению проблем здравоохранения во всем мире, в том числе и в развивающихся странах, но отмечая в то же время необходимость достижения дальнейшего прогресса в этом направлении, в том числе в плане мобилизации ресурсов,

сознавая необходимость поощрения и защиты прогрессивной реализации права каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья,

будучи обеспокоена взаимосвязями между нищетой и реализацией права каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья, и в частности тем, что плохое состояние здоровья может быть как причиной, так и следствием нищеты,

сознавая, что государствам следует учитывать право каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья в процессах разработки своих соответствующих национальных и международных стратегий,

ссылаясь на цели развития в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций, в частности на четыре цели развития, связанные со здоровьем,

считая, что сексуальное здоровье и репродуктивное здоровье являются неотъемлемыми элементами права каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья,

подчеркивая, что равенство между мужчинами и женщинами и расширение прав и возможностей женщин и девочек являются основополагающими элементами в снижении степени их уязвимости перед ВИЧ/СПИДом и что улучшение положения женщин и девочек является ключевым аспектом в обеспечении сокращения масштабов этой пандемии, и отмечая важное значение увеличения объема инвестиций и ускорения темпов научных исследований для разработки эффективных методов профилактики ВИЧ, включая методы, находящиеся под контролем женщин, и бактерицидные средства,

ссылаясь на Декларацию о Соглашении по торговым аспектам прав интеллектуальной собственности (Соглашение по ТАПИС) и здравоохранении, принятую на четвертой сессии Конференции министров Всемирной торговой организации, состоявшейся в Дохе в ноябре 2001 года, и приветствуя решение Генерального совета Всемирной торговой организации от 30 августа 2003 года об осуществлении пункта 6 Декларации,

подчеркивая важное значение осуществления контроля и анализа воздействия соответствующих международных соглашений, в том числе торговых, на фармацевтический сектор и службы здравоохранения, с тем чтобы государства могли эффективно оценивать, а затем и разрабатывать политику в сфере фармацевтики и здравоохранения, а также меры регулирования для решения своих проблем и приоритетных задач и могли извлечь максимальную пользу из таких соглашений и смягчить их негативные последствия, соблюдая при этом все применимые к ним международные обязательства,

1. *настоятельно призывает* государства в индивидуальном порядке и в порядке международной помощи и сотрудничества, в частности в экономической и технической областях, предпринять в максимальных пределах имеющихся у них ресурсов шаги к тому, чтобы постепенно обеспечить полную реализацию права каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья всеми надлежащими способами, включая, в частности, принятие законодательных мер;

2. *призывает* международное сообщество и впредь оказывать помощь развивающимся странам в поощрении полной реализации права каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья, в том числе посредством финансовой и технической поддержки, а также подготовки персонала, признавая при этом, что основная ответственность за поощрение и защиту всех прав человека лежит на самих государствах;

3. *призывает* государства гарантировать, чтобы право каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья осуществлялось без какой бы то ни было дискриминации;

4. *предлагает* государствам рассмотреть вопрос о подписании и ратификации Рамочной конвенции Всемирной организации здравоохранения по борьбе против табака;
5. *вновь подтверждает*, что обеспечение наивысшего достижимого уровня физического и психического здоровья является одной из наиболее важных общемировых социальных целей, для реализации которой требуются действия со стороны многих других социальных и экономических секторов в дополнение к действиям сектора здравоохранения;
6. *рекомендует* государствам создать эффективные механизмы для обеспечения того, чтобы они должным образом учитывали необходимость реализации права каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья при разработке своих соответствующих национальных и международных стратегий;
7. *настоятельно призывает* международные организации, мандаты которых затрагивают право каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья, учитывать национальные и международные обязательства своих членов, имеющие отношение к праву каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья;
8. *призывает* государства уделять особое внимание положению уязвимых групп, в том числе путем принятия позитивных мер, с тем чтобы гарантировать полную реализацию права каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья;
9. *призывает также* государства сделать учет гендерной проблематики центральным элементом всех стратегий и программ, касающихся охраны здоровья женщин;
10. *призывает далее* государства охранять и укреплять сексуальное здоровье и репродуктивное здоровье в качестве неотъемлемых элементов права каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья;
11. *считает* исключительно важным активизировать усилия всех государств по действительному предупреждению насилия, причиняющего физические и психические травмы, прежде всего в целях уменьшения его возможного негативного воздействия на реализацию права каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья;
12. *подтверждает*, что доступ к достаточному объему безопасной и чистой воды для личного и бытового потребления имеет основополагающее значение для реализации права каждого человека на наивысший достижимый уровень здоровья;
13. *подтверждает также*, что благое управление, рациональная экономическая политика и прочные демократические институты, чутко реагирующие на потребности людей, также имеют ключевое значение для полной реализации права каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья;

14. *принимает к сведению* доклад Специального докладчика по вопросу о праве каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья (E/CN.4/2004/49 и Add.1 и 2);

15. *предлагает* Специальному докладчику в рамках его нынешнего мандата продолжить изучение вопроса о том, каким образом усилия по обеспечению реализации права каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья могут подкреплять стратегии борьбы с нищетой;

16. *предлагает также* Специальному докладчику в рамках его нынешнего мандата продолжить анализ правозащитных аспектов проблем "забытых болезней" и болезней, особо затрагивающих развивающиеся страны, а также национальных и международных аспектов этих проблем;

17. *просит* Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и далее выделять из имеющихся ресурсов все необходимые средства для эффективного выполнения мандата Специального докладчика;

18. *призывает* правительства в полной мере сотрудничать со Специальным докладчиком в осуществлении его мандата, представлять всю запрашиваемую информацию и оперативно реагировать на его сообщения;

19. *просит* Специального докладчика ежегодно представлять доклад Комиссии и промежуточный доклад Генеральной Ассамблее о деятельности, осуществляемой в рамках его мандата;

20. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей шестьдесят первой сессии по тому же пункту повестки дня.

52-е заседание
16 апреля 2004 года

[Принята путем заносимого в отчет о заседании голосования 52 голосами против 1.
См. главу X.]

2004/28. Запрещение принудительных выселений

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на свою резолюцию 1993/77 от 10 марта 1993 года и аналитический доклад по вопросу о принудительных выселениях, подготовленный Генеральным секретарем (E/CN.4/1994/20) и представленный Комиссии на ее пятидесятой сессии,

ссылаясь также на резолюции Подкомиссии по поощрению и защите прав человека 1991/12 от 26 августа 1991 года, 1992/14 от 27 августа 1992 года, 1993/41 от 26 августа

1993 года, 1994/39 от 26 августа 1994 года, 1995/29 от 24 августа 1995 года, 1996/27 от 29 августа 1996 года, 1997/6 от 22 августа 1997 года и 1998/9 от 20 августа 1998 года,

вновь подтверждая, что каждая женщина, каждый мужчина и каждый ребенок имеют право жить в мире и достоинстве в безопасном месте, включая право не подвергаться выселению из своего дома, со своей земли или из своей общины в результате беззакония, произвола или дискриминации,

признавая, что практика принудительного выселения, нередко сопровождаемая насилием, заставляет отдельных лиц, семьи и группы лиц в принудительном порядке и против своей воли покидать свои дома, земли и общины, независимо от того, рассматривается ли такая практика в рамках существующих правовых систем в качестве законной или незаконной, в результате чего растет число бездомных и людей, не имеющих необходимого жилища и нормальных условий жизни,

подчеркивая, что в конечном счете правовая и политическая ответственность за недопущение принудительных выселений лежит на правительствах,

напоминая, однако, что в Замечании общего порядка № 2 (1990 год) о международных мерах в области предоставления технической помощи (статья 22 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах), принятом Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам на его четвертой сессии, говорится, в частности, о том, что международным учреждениям следует всячески избегать участия в проектах, которые предусматривают, среди прочего, крупномасштабные выселения или перемещение лиц без предоставления им всей соответствующей защиты и компенсации, а также что в Замечании общего порядка № 4 (1991 год) о праве на достаточное жилище (пункт 1 статьи 11 Пакта) Комитет выразил мнение о том, что случаи принудительного выселения являются *prima facie* несовместимыми с требованиями Пакта и могут быть оправданными только при самых исключительных обстоятельствах и согласно соответствующим принципам международного права,

с интересом принимая к сведению недавние решения Европейского суда по правам человека, Межамериканской комиссии по правам человека и Африканской комиссии по правам человека и народов в отношении запрещения принудительных выселений,

ссылаясь на принятое Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам Замечание общего порядка № 7 (1997 год) о праве на достаточное жилище (пункт 1 статьи 11 Пакта): принудительные выселения, в котором Комитет признал, в частности, что от практики принудительного выселения особенно страдают женщины, дети, молодежь, престарелые, коренные народы, этнические и иные меньшинства и другие маргинальные или уязвимые группы и что во всех этих группах непропорционально широко затронуты женщины, что обусловлено распространенностью узаконенных и иных форм дискриминации, которые часто применяются в связи с правами собственности женщин, включая право собственности на жилище и право доступа к собственному жилищу, а также тем фактом, что, оказавшись бездомными, они становятся особенно

незащищенным от актов насилия, связанных с гендерным фактором, и сексуальных надругательств,

отмечая положения о принудительных выселениях, содержащиеся в Повестке дня Хабитат, принятой в июне 1996 года второй Конференцией Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) [A/CONF.165/14],

1. *вновь подтверждает*, что практика принудительных выселений, которая противоречит законам, соответствующим международным стандартам в области прав человека, представляет собой грубое нарушение широкого круга прав человека, в частности права на достаточное жилище.
2. *настоятельно призывает* правительства принять безотлагательные меры на всех уровнях в целях ликвидации практики принудительных выселений, в частности путем отмены существующих планов, предусматривающих принудительные выселения, а также любого законодательства, допускающего принудительные выселения, и путем принятия и исполнения законодательства, обеспечивающего право на неприкосновенность владения недвижимым имуществом для всех жителей;
3. *настоятельно призывает также* правительства обеспечить защиту всем лицам, которым в настоящее время угрожает принудительное выселение, а также принять все необходимые меры для обеспечения полной защиты от принудительного выселения на основе действительного участия, консультаций и переговоров с затрагиваемыми лицами или группами;
4. *рекомендует* всем правительствам незамедлительно обеспечить возвращение жилья или земли, компенсацию и/или надлежащее и достаточное альтернативное жилье или землю принудительно выселенным лицам и общинам в соответствии с их пожеланиями, правами и нуждами после проведения удовлетворяющих все стороны переговоров с затрагиваемыми лицами или группами и признать обязательство обеспечивать принятие таких мер в случае любого принудительного выселения;
5. *рекомендует также* всем правительствам обеспечивать, чтобы любое выселение, в принципе считающееся законным, осуществлялось таким образом, чтобы при этом не нарушались никакие права человека выселяемых лиц;
6. *напоминает* всем международным организациям и другим учреждениям по вопросам финансирования, торговли, развития и другим смежным вопросам, включая государства-члены или государства-доноры, имеющие право голоса в таких органах, о необходимости в полной мере учитывать мнения, содержащиеся в настоящей резолюции, и обязательства по международному праву в области прав человека и гуманитарному праву относительно практики принудительного выселения;
7. *просит* Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека при выполнении своих функций уделять должное внимание практике принудительных выселений и, по возможности, принимать меры с целью убедить правительства соблюдать соответствующие международные нормы, воздерживаться от

запланированных принудительных выселений и обеспечивать, в зависимости от обстоятельств, реституцию или адекватную и справедливую компенсацию, когда выселения уже произведены;

8. *приветствует* доклад семинара экспертов по практике принудительных выселений, проведенного 11-13 июня 1997 года в Женеве, и всеобъемлющие руководящие принципы в области прав человека в связи с перемещением населения, вызванным необходимостью развития, принятые на этом семинаре экспертов (E/CN.4/Sub.2/1997/7, приложение);

9. *предлагает* всем государствам изучить всеобъемлющие руководящие принципы в целях рассмотрения дальнейших надлежащих мер;

10. *постановляет* рассмотреть вопрос о принудительных выселениях на своей шестьдесят первой сессии по пункту повестки дня.

52-е заседание
16 апреля 2004 года

[Принята путем заносимого в отчет о заседании голосования 45 голосами против 1 при 7 воздержавшихся. См. главу X.]

2004/29. Вопрос об осуществлении во всех странах экономических, социальных и культурных прав, изложенных во Всеобщей декларации прав человека и Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, и исследование особых проблем, с которыми сталкиваются развивающиеся страны в своей деятельности по осуществлению этих прав человека

Комиссия по правам человека,

руководствуясь принципами, которые касаются экономических, социальных и культурных прав, провозглашенных во Всеобщей декларации прав человека и Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах,

напоминая, что в Венской декларации и Программе действий, принятых в июне 1993 года Всемирной конференцией по правам человека (A/CONF.157/23), Всемирная конференция призвала Комиссию продолжать рассмотрение вопроса о факультативных протоколах к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах,

напоминая также о предыдущих резолюциях Комиссии по правам человека и Подкомиссии по поощрению и защите прав человека об осуществлении экономических, социальных и культурных прав,

с интересом принимая к сведению предпринимаемые в настоящее время новые усилия по осуществлению экономических, социальных и культурных прав и считая, что

для обеспечения реализации экономических, социальных и культурных прав и для устранения препятствий для этого на всех уровнях необходимо изучить возможность принятия дополнительных мер,

1. *с интересом принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об осуществлении ее резолюции 2003/18 от 22 апреля 2003 года (E/CN.4/2004/38) и все другие соответствующие доклады Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, касающиеся экономических, социальных и культурных прав и деятельности межправительственных и неправительственных организаций в этой области;

2. *напоминает* о вступлении в силу Факультативных протоколов к Конвенции о правах ребенка, касающихся участия детей в вооруженных конфликтах и торговли детьми, детской проституции и детской порнографии, Конвенции 1999 года о запрещении и немедленных мерах по искоренению наихудших форм детского труда (№ 182) Международной организации труда и Факультативного протокола к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и призывает все государства рассмотреть вопрос о подписании и ратификации этих документов, а государства-участники – выполнять их в полном объеме;

3. *с интересом отмечает:*

a) работу, проделанную Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам с целью оказания помощи государствам-членам в осуществлении их обязательств, в частности:

- i) разработку и принятие замечаний общего порядка с целью оказания помощи в разъяснении содержания и сферы действия статей Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах и в этой связи отмечает принятие Замечания общего порядка № 15 (2002 год) о праве на воду (статьи 11 и 12 Пакта);
- ii) обсуждения, проведенные Комитетом на его тридцатой сессии в мае 2003 года по вопросу о проекте замечания общего порядка по статье 3 Пакта (равное право мужчин и женщин на пользование всеми экономическими, социальными и культурными правами), состоявшиеся по итогам дня общей дискуссии, проведенного в ходе его двадцать восьмой сессии в мае 2002 года;
- iii) проведение дней общей дискуссии, таких, как день дискуссии по статье 6 Пакта (право на труд), который был организован в ходе тридцать первой сессии Комитета в ноябре 2003 года;

b) работу Комитета по правам ребенка по поощрению экономических, социальных и культурных прав детей;

с) усилия, предпринимаемые Верховным комиссаром в рамках Группы Организации Объединенных Наций по вопросам развития с целью поощрения экономических, социальных и культурных прав;

d) разработку программ профессиональной подготовки в Управлении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций для обучения сотрудников Управления методам учета вопросов, касающихся экономических, социальных и культурных прав, в проектах технического сотрудничества и призывает Управление активизировать включение вопросов, касающихся экономических, социальных и культурных прав, в его программы технического сотрудничества;

4. *приветствует* деятельность Управления Верховного комиссара по правам человека по поощрению экономических, социальных и культурных прав, которая включала в себя повышение уровня осведомленности о важном значении этих прав в целях содействия достижению согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе поставленных в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций, и ряд межучрежденческих мероприятий по изучению юридического содержания этих прав и возможности их защиты в судебном порядке;

5. *приветствует также*:

a) продолжающиеся усилия Экономического и Социального Совета и Генеральной Ассамблеи по координации последующей деятельности по итогам соответствующих конференций и встреч на высшем уровне, проведенных Организацией Объединенных Наций;

b) региональные инициативы по содействию дальнейшему осуществлению экономических, социальных и культурных прав;

с) включение вопроса об осуществлении экономических, социальных и культурных прав в Дурбанскую декларацию и Программу действий, принятые 8 сентября 2001 года Всемирной конференцией по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости (A/CONF.189/12 и Corr.1), в которых государства подчеркнули, в частности, необходимость разработки, поощрения и осуществления на национальном, региональном и международном уровнях стратегий, программ и политики, а также соответствующих законодательных положений, которые могут включать особые и позитивные меры, с целью способствовать опирающемуся на равенство социальному развитию и осуществлению гражданских и политических, экономических, социальных и культурных прав всех жертв расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

d) включение вопроса об осуществлении экономических, социальных и культурных прав в документ, озаглавленный "Мир, пригодный для жизни детей", который Генеральная Ассамблея приняла в своей резолюции S-27/2 от 10 мая 2002 года в ходе своей двадцать седьмой специальной сессии по положению детей и в котором участвующие государства постановили осуществлять План действий и с этой целью рассмотреть вопрос о принятии или укреплении таких мер, как разработка национального

законодательства, политики и планов действий в интересах осуществления и защиты прав детей и обеспечения их благополучия, а также национальных органов или других институтов в интересах поощрения и защиты прав детей;

6. *приветствует* далее информационно-просветительскую деятельность и усилия неправительственных организаций и их важную роль в деле реализации и осуществления экономических, социальных и культурных прав;

7. *принимает к сведению* совместное заявление, сделанное Специальным докладчиком по вопросу о праве на достаточном жилище как компоненте права на достаточный жизненный уровень, Специальным докладчиком по вопросу о праве каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья и Специальным докладчиком по вопросу о праве на питание 17 марта 2003 года по случаю Всемирного форума по водным ресурсам, состоявшегося в Киото (Япония) в марте 2003 года;

8. *вновь подтверждает:*

a) что в соответствии со Всеобщей декларацией прав человека достижение идеала людей, свободных от страха и нужды, возможно только в том случае, если будут созданы условия, при которых каждый человек сможет пользоваться своими экономическими, социальными и культурными правами, а также гражданскими и политическими правами;

b) неразрывную связь между соблюдением в полном объеме прав, предусмотренных в Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, и процессом развития, главная цель которого заключается в раскрытии потенциала человеческой личности в сочетании с эффективным участием всех членов общества в процессах принятия соответствующих решений в качестве субъектов и бенефициаров развития, а также со справедливым распределением его благ;

c) что все люди во всех странах имеют право на осуществление своих экономических, социальных и культурных прав, которые неразрывно связаны с их достоинством и свободным развитием их личности;

d) универсальность, неделимость, взаимозависимость и взаимосвязанность всех прав человека и основных свобод и что в силу этого поощрение и защита прав одной категории никогда не освобождают государства от поощрения и защиты других прав и не могут служить оправданием для отказа от поощрения и защиты других прав;

e) важное значение международного сотрудничества в деле оказания помощи правительствам в выполнении ими своих обязательств по защите и поощрению всех прав человека, включая экономические, социальные и культурные права, подчеркивая при этом, что ответственность за поощрение и защиту прав человека возлагается в первую очередь на государства;

f) что осуществление всех прав человека и основных свобод, и в частности экономических, социальных и культурных прав, представляет собой динамичный процесс и что, как это видно в современном мире, здесь предстоит еще сделать немало;

9. *призывает* все государства:

a) в полной мере реализовать экономические, социальные и культурные права;

b) рассмотреть возможность подписания и ратификации Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, а государства-участники – осуществлять положения этого Пакта;

c) гарантировать, чтобы экономические, социальные и культурные права осуществлялись без какой бы то ни было дискриминации;

d) последовательно обеспечивать в рамках политики национального развития и при международном содействии и сотрудничестве полное осуществление экономических, социальных и культурных прав, уделяя особое внимание конкретным людям, чаще всего женщинам и детям, в первую очередь девочкам, а также общинам, живущим в крайней нищете и потому наиболее уязвимым и обездоленным;

e) при необходимости рассмотреть в этом контексте проект руководящих принципов по вопросу о включении прав человека в стратегии по сокращению масштабов нищеты и целесообразность разработки национальных планов действий с указанием мер по улучшению положения в области прав человека в целом, с постановкой конкретных задач, призванных обеспечить достижение минимального необходимого уровня реализации экономических, социальных и культурных прав;

f) содействовать облегчению непосильного бремени внешней задолженности стран, которые отвечают критериям Инициативы в отношении бедных стран с высокой задолженностью, что должно дополнительно способствовать активизации усилий правительств этих стран по осуществлению экономических, социальных и культурных прав, в том числе посредством разработки и осуществления программ, а также предотвращения распространения пандемии ВИЧ/СПИДа в Африке и восстановления стран, пострадавших от стихийных бедствий;

g) содействовать эффективному и широкому участию представителей гражданского общества в процессах принятия решений, связанных с поощрением и защитой экономических, социальных и культурных прав, в частности посредством усилий, направленных на определение и укрепление видов практики благого управления – транспарентной, ответственной и основанной на всеобщем участии системы управления, учитывающей нужды и чаяния всех слоев общества;

10. *призывает* государства - участники Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах:

- a) снять оговорки, несовместимые с предметом и целью Пакта, и рассмотреть возможность пересмотра других оговорок с целью их снятия;
- b) поощрять согласованные национальные усилия по обеспечению участия представителей всех слоев гражданского общества в процессе подготовки своих периодических докладов для Комитета по экономическим, социальным и культурным правам и в осуществлении рекомендаций этого Комитета;
- c) регулярно и своевременно представлять свои доклады Комитету;
- d) обеспечить учет положений Пакта во всех соответствующих национальных и международных процессах разработки политики;

11. *напоминает*, что международное сотрудничество в решении международных проблем экономического, социального и культурного характера и в поощрении и стимулировании уважения прав человека и основных свобод для всех является одной из целей Организации Объединенных Наций, и подтверждает, что более широкое международное сотрудничество способствовало бы устойчивому прогрессу в осуществлении экономических, социальных и культурных прав;

12. *постановляет*:

- a) предложить Комитету по экономическим, социальным и культурным правам продолжать предпринимать усилия по поощрению, защите и всестороннему осуществлению прав, провозглашенных в Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, на национальном и международном уровнях, в частности посредством:
 - i) расширения его сотрудничества со специализированными учреждениями, программами, специальными механизмами и другими договорными органами по правам человека, а также с другими органами системы Организации Объединенных Наций, занимающимися вопросами, которые имеют отношение к Пакту;
 - ii) продолжения разработки замечаний общего порядка для оказания помощи и содействия государствам-участникам в дальнейшем осуществлении положений Пакта и обнародования опыта, полученного в ходе изучения докладов государств-участников, в интересах всех государств-участников;
- b) предложить всем специализированным учреждениям и программам Организации Объединенных Наций, соответствующим специальным механизмам Комиссии и другим органам системы Организации Объединенных Наций, в том числе договорным органам по правам человека, деятельность которых имеет отношение к экономическим, социальным и культурным правам, расширить сотрудничество и, в соответствующих случаях, активизировать координацию своей работы с Комитетом таким образом, чтобы при этом обеспечивалось соблюдение их различных мандатов и осуществление их политики, программ и проектов;

с) предложить Управлению Верховного комиссара продолжать сотрудничать с другими учреждениями Организации Объединенных Наций в контексте интеграции экономических, социальных и культурных прав в рамках системы Организации Объединенных Наций;

d) предложить Верховному комиссару укрепить исследовательский и аналитический потенциал Управления в области экономических, социальных и культурных прав и делиться своим опытом, в частности путем проведения совещаний экспертов;

e) предложить Верховному комиссару и далее обеспечивать более действенную поддержку Комитета, в частности в рамках Программы действий в поддержку осуществления Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах (E/1997/22 - E/C.12/1996/6, приложение VII), принятой Комитетом на его пятнадцатой сессии;

f) предложить Верховному комиссару и далее оказывать практическую поддержку по наращиванию потенциала в целях полного осуществления экономических, социальных и культурных прав или содействовать такой поддержке;

g) поддержать усилия, предпринимаемые Верховным комиссаром по осуществлению предлагаемой программы действий, призванной расширить возможности Комитета по оказанию заинтересованным правительствам помощи в выполнении ими своих обязательств по представлению докладов, а также расширить его возможности по рассмотрению докладов государств-участников и принятию по ним последующих мер, и в этой связи просить государства - участники Пакта выделять добровольные финансовые взносы в целях обеспечения надлежащего осуществления этой программы действий;

13. *приветствует* доклад Рабочей группы открытого состава, учрежденной в соответствии со своей резолюцией 2002/24 от 22 апреля 2002 года с целью рассмотрения вариантов, касающихся разработки факультативного протокола к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах (E/CN.4/2004/44);

14. *постановляет*:

a) возобновить мандат Рабочей группы на двухлетний срок в целях рассмотрения вариантов, касающихся разработки факультативного протокола к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах;

b) разрешить Рабочей группе провести совещания продолжительностью по десять рабочих дней каждое перед шестьдесят первой, а также перед шестьдесят второй сессиями Комиссии;

с) пригласить на эти совещания в качестве эксперта-консультанта представителя Комитета по экономическим, социальным и культурным правам;

d) просить Председателя-докладчика Рабочей группы определить экспертов, которых можно было бы пригласить на будущие сессии рабочей группы, включая:

- i) представителей тех договорных органов, которые применяют процедуры рассмотрения индивидуальных жалоб, в частности представителя Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин;
- ii) представителей региональных механизмов по правам человека;
- iii) представителей Международной организации труда и Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, имеющих отношение к механизмам рассмотрения жалоб согласно мандатам этих организаций;
- iv) специальных докладчиков Комиссии;

e) просить Генерального секретаря представить Рабочей группе на ее второй сессии доклад с обобщением и сопоставлением существующих процедур и практики представления сообщений и запросов, применяемых в рамках международных договоров о правах человека и в рамках системы Организации Объединенных Наций;

15. *просит* Рабочую группу представить доклад Комиссии на ее шестьдесят первой сессии;

16. *просит* Генерального секретаря представить Комиссии на ее шестьдесят первой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

17. *рекомендует* Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект решения:

[Текст см. главу I, проект решения 12.]

*55-е заседание
19 апреля 2004 года*

[Принята путем заносимого в отчет о заседании голосования 48 голосами при 5 воздержавшихся, причем никто не голосовал против. См. главу X.]

2004/30. Повышение роли региональных, субрегиональных и других организаций и механизмов в деле развития и упрочения демократии

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на резолюцию 55/96 Генеральной Ассамблеи от 4 декабря 2000 года, озаглавленную "Развитие и упрочение демократии", а также на свои соответствующие резолюции, в частности на резолюцию 1999/57 от 27 апреля 1999 года, озаглавленную "Поощрение права на демократию", 2000/47 от 25 апреля 2000 года – "Развитие и упрочение демократии", 2001/41 от 23 апреля 2001 года – "Продолжение диалога о мерах

по развитию и упрочению демократии", 2002/46 от 23 апреля 2002 года – "Дальнейшие меры по развитию и упрочению демократии" и 2003/36 от 23 апреля 2003 года — "Взаимозависимость между демократией и правами человека",

1. *заявляет*, что основополагающие элементы демократии включают в себя уважение прав человека и основных свобод, в частности свободы ассоциации и мирных собраний, свободы мнений и их выражения и права принимать участие в ведении государственных дел как непосредственно, так и через посредство свободно выбранных представителей и голосовать и быть избранным на подлинных, периодических, свободных выборах, проводимых на основе всеобщего и равного избирательного права при тайном голосовании и обеспечивающих свободное волеизъявление избирателей, а также плюралистическую систему политических партий и организаций, уважение законности, принцип разделения властей, независимость судей, транспарентность и подотчетность в работе органов государственного управления и свободные, независимые и плюралистические средства массовой информации;

2. *вновь подтверждает*, что поощрение и защита всех прав человека являются основным предварительным условием для существования демократического общества, и признает важное значение неуклонного развития и укрепления правозащитной системы Организации Объединенных Наций для упрочения демократии;

3. *признает* важное значение всех мер на региональном и субрегиональном уровне, которые направлены на содействие становлению, развитию и упрочению демократических институтов, основанных на демократических ценностях и принципах и способных реагировать на конкретные потребности стран каждого региона;

4. *подтверждает* важное значение лучшего осознания демократических ценностей и принципов во всех регионах и для всех людей;

5. *подтверждает также*, что демократия способствует реализации всех прав человека и что существует тесная связь между демократией и рациональным управлением, с одной стороны, и экономическим развитием и сокращением масштабов нищеты – с другой;

6. *подтверждает далее*, что демократия вносит существенный вклад в предотвращение ожесточенных конфликтов, ускорение процесса примирения и восстановления в контексте постконфликтного миростроительства, а в мирное время – в урегулирование споров, которые могут препятствовать экономическому и социальному прогрессу;

7. *признает* необходимость того, чтобы государства-члены и далее уделяли особое внимание и содействовали строительству демократических институтов посредством включения соответствующих задач в этой области в мандаты операций по установлению мира, поддержанию мира и постконфликтному миростроительству и посредством предоставления надлежащих ресурсов;

8. *предлагает* межправительственным региональным, субрегиональным и другим организациям и механизмам, а также соответствующим неправительственным организациям активно участвовать в работе на местном, национальном, субрегиональном и региональном уровнях в интересах неуклонного развития и упрочения демократии и наладить обмен накопленным ими опытом с системой Организации Объединенных Наций, в частности посредством:

a) выявления и распространения оптимальной практики и передового опыта на региональном, субрегиональном и межрегиональном уровнях в деле поощрения и защиты демократических процессов;

b) разработки и поддержания региональных, субрегиональных и национальных программ гражданского воспитания, которые обеспечивают доступ к информации о демократических формах правления и стимулируют диалог по вопросу о функционировании демократии;

c) поощрения изучения принципов демократии, прав человека, рационального управления, а также функционирования органов государственного управления, политических институтов и организаций гражданского общества в школах и университетах;

d) разработки и широкого распространения докладов, оценок, учебных материалов, пособий, тематических исследований и документации по альтернативным типам демократических конституций, избирательных систем и систем управления, с тем чтобы помочь людям делать более осознанный выбор;

e) поощрения использования демократических консультативных механизмов сторонами в спорах в качестве возможного средства отстаивания своих интересов в институциональных рамках;

9. *предлагает также* государствам-членам межправительственных региональных организаций и механизмов включить в учредительные акты этих организаций и механизмов или усилить положения, направленные на поощрение демократических ценностей и принципов и на защиту и упрочение демократии в их соответствующих обществах;

10. *приветствует* принятие различными региональными, субрегиональными и другими организациями и механизмами институциональных норм, нацеленных на предотвращение ситуаций, угрожающих демократическим институтам, или на принятие мер для коллективной защиты демократии в случае серьезного нарушения или сбоя в функционировании демократической системы;

11. *предлагает* межправительственным региональным организациям и механизмам наладить между собой официальный диалог по вопросу о совместных мерах, направленных на развитие и упрочение демократии и демократической практики во всех областях;

12. *призывает* государства-члены и межправительственные региональные и межрегиональные организации и механизмы, а также соответствующие неправительственные организации сформировать сети и каналы партнерского взаимодействия в целях оказания помощи правительствам и гражданскому обществу в их соответствующих регионах в деле распространения знаний и информации о роли демократических институтов и механизмов в решении политических, экономических, социальных и культурных проблем в их соответствующих обществах;

13. *настоятельно призывает* продолжать и расширять деятельность, осуществляемую системой Организации Объединенных Наций, межправительственными организациями и государствами-членами в целях развития и упрочения демократии в рамках международного сотрудничества;

14. *предлагает* системе Организации Объединенных Наций наметить, разработать и скоординировать эффективные стратегии оказания помощи в области демократии и в этом контексте поддерживать программы технической помощи государствам по их просьбе в целях:

- a) развития компетентной, независимой и беспристрастной судебной системы и подотчетных органов государственного управления;
- b) укрепления системы политических партий, свободных и независимых средств массовой информации и организаций гражданского общества;
- c) развития демократической культуры;

15. *призывает* Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека стимулировать диалог и взаимодействие в рамках системы Организации Объединенных Наций и между системой Организации Объединенных Наций и заинтересованными межправительственными региональными, субрегиональными и другими организациями и механизмами в отношении путей и средств содействия утверждению демократических ценностей и принципов на основе настоящей резолюции и других соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи и Комиссии и с этой целью предлагает, в частности, Отделу Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в проведении выборов, Департаменту по политическим вопросам, Департаменту по экономическим и социальным вопросам, Программе развития Организации Объединенных Наций, Международной организации труда, Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и региональным организациям информировать Комиссию на ее следующей сессии о мерах, принятых для развития и упрочения демократии;

16. *просит* Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека продолжить работу по развитию и упрочению демократии, в частности, в координации с органами, упомянутыми в пункте 15 выше, посредством:

- a) укрепления его программ оказания помощи странам, обращающимся за технической консультативной помощью;

b) продолжения диалога и сотрудничества с государствами-членами в целях выявления препятствий для демократического управления на уровне стран;

c) рассмотрения вопроса о назначении в рамках Управления Верховного комиссара по правам человека координационного центра для этой цели;

17. *настоятельно предлагает* Управлению Верховного комиссара представить Комиссии на ее шестьдесят первой сессии доклад о своей работе по осуществлению настоящей резолюции.

55-е заседание
19 апреля 2004 года

[Принята путем заносимого в отчет о заседании голосования 45 голосами при 8 воздержавшихся, причем никто не голосовал против. См. главу XI.]

2004/31. Укрепление участия населения, равноправия, социальной справедливости и недискриминации как важнейших основ демократии

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на свои предшествующие резолюции по этому вопросу,

ссылаясь также на резолюцию 55/96 Генеральной Ассамблеи от 4 декабря 2000 года и на свою резолюцию 2000/47 от 25 апреля 2000 года о развитии и упрочении демократии,

подтверждая свою приверженность целям и принципам, закрепленным в Уставе Организации Объединенных Наций,

подтверждая также обязанность всех государств выполнять свои обязательства по поощрению всеобщего уважения, соблюдения и защиты всех прав человека и основных свобод для всех в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, другими договорами по правам человека и нормами международного права,

подчеркивая, что все народы имеют право на самоопределение, в силу которого они свободно определяют свой политический статус и беспрепятственно осуществляют свое экономическое, социальное и культурное развитие,

признавая, что демократия, развитие и уважение к правам человека и основным свободам являются взаимозависимыми и взаимоукрепляющими,

напоминая, что все права человека универсальны, неделимы, взаимозависимы и взаимосвязаны и что международное сообщество должно относиться ко всем правам

человека глобально, на справедливой и равной основе, с одинаковым подходом и с одинаковым вниманием,

подтверждая заявленную государствами-членами приверженность борьбе за обеспечение всесторонней защиты и поощрения во всех наших государствах гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав для всех,

учитывая происходящие на международной арене кардинальные изменения и стремление всех народов к демократическому, предполагающему широкое участие и справедливому международному порядку, основанному на принципах, закрепленных в Уставе Организации Объединенных Наций, включая поощрение и развитие уважения к правам человека и основным свободам для всех и уважение принципа равноправия и самоопределения народов, мира, демократии, справедливости, равенства, законности, плюрализма, развития, более высокого уровня жизни и солидарности,

приветствуя провозглашенную в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций решимость всех государств-членов коллективно добиваться большей открытости политических процессов, создавая условия для подлинного участия в них всех граждан во всех странах,

приветствуя также взятое международным сообществом на Всемирной конференции по правам человека (A/CONF.157/23), которая состоялась в Вене в июне 1993 года, обязательство способствовать укреплению и поощрению демократии, развития и уважения прав человека и основных свобод во всем мире,

принимая к сведению выраженное в Декларации принципов, принятой Всемирной встречей на высшем уровне по вопросам информационного общества в декабре 2003 года, обязательство государств обеспечить, чтобы каждый мог воспользоваться возможностями, открываемыми информационными и коммуникационными технологиями, так чтобы все граждане во всех странах активно участвовали в функционировании информационного общества и в полной мере пользовались предлагаемыми этим обществом преимуществами,

признавая, что равное участие всех индивидов и народов в построении справедливых, равноправных и открытых для всех демократических обществ может содействовать строительству мира, свободного от расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости,

подчеркивая важное значение равноправного участия всех лиц, без какой бы то ни было дискриминации, в принятии решений как на внутреннем, так и на глобальном уровнях,

учитывая, что в нынешних условиях глобализации, когда решения, затрагивающие жизнь людей, часто принимаются вне национального контекста, применение принципов демократии на международном и региональном уровнях приобретает еще большее значение,

признавая, что развитие может быть устойчивым на долгосрочной основе только в том случае, если стратегии развития отвечают нуждам народа и обеспечивают участие народа как в их разработке, так и в их осуществлении, и подчеркивая при этом, что удовлетворение первоочередных потребностей человека, необходимых для его выживания, является неперенным условием эффективной демократии,

подчеркивая, что сохранение крайней нищеты препятствует полному и эффективному осуществлению прав человека и участию всех граждан в демократических процессах в каждом обществе и что полное участие каждого в демократических обществах стимулирует и усиливает борьбу с нищетой,

вновь подтверждая необходимость создания – как на национальном, так и на глобальном уровнях – условий, благоприятствующих развитию и способствующих ликвидации нищеты,

напоминая, что подотчетная и транспарентная система управления на национальном и международном уровнях имеет крайне важное значение для создания обстановки, способствующей развитию демократических, процветающих и мирных обществ,

вновь подтверждая, что демократия неразрывно связана с действующим на началах эффективности, честности и транспарентности правительством, свободно избираемым и отчитывающимся об управлении общественными делами,

признавая и уважая богатство и многообразие сообщества мировых демократий, источником которого являются все социальные, культурные и религиозные убеждения и традиции мира,

принимая во внимание, что каждое общество и каждый контекст обладают собственными местными и актуальными демократическими институциональными традициями и что, хотя ни один отдельно взятый институт не может претендовать на демократическое совершенство, сочетание внутренних демократических структур с универсальными демократическими нормами представляет собой мощное средство укрепления как основ, так и охвата демократии, а также углубления всеобщего понимания демократии,

признавая, что, хотя всем демократиям присущи общие черты, различия между демократическими обществами не должны вызывать страха или подавляться, а должны поощряться как бесценное достояние человечества,

сознавая важность развития различных форм социального вклада в укрепление участия населения, равноправия, социальной справедливости и недискриминации, включая, в частности, поощрение неправительственных организаций, народных организаций, добровольных общественных организаций, профсоюзов, частного сектора и других субъектов гражданского общества,

сознавая также важность обеспечения осуществления прав на свободу убеждений и их выражения, а также на свободу собраний и ассоциации в соответствии со статьями 19, 20, 21 и 22 Международного пакта о гражданских и политических правах,

ссылаясь на взятое всеми государствами в рамках Организации Объединенных Наций и других международных организаций обязательство действовать в интересах укрепления демократии и законности,

1. *заявляет*, что участие населения, равноправие, социальная справедливость и недискриминация являются важнейшими основами демократии;

2. *вновь подтверждает*, что демократия основывается на свободном волеизъявлении народа, позволяющем ему определять свою собственную политическую, экономическую, социальную и культурную системы, и на его всестороннем участии во всех аспектах его жизни и что в этом контексте поощрение и защита прав человека и основных свобод на национальном и международном уровнях должны являться универсальными и осуществляться без каких-либо условий;

3. *вновь подтверждает также*, что, хотя всем демократиям присущи общие черты, единой модели демократии не существует, в связи с чем мы не должны стремиться к экспорту какой-либо конкретной модели демократии;

4. *подтверждает*, что укрепление демократии требует поощрения и защиты всех прав человека каждого индивида, будь то гражданские и политические права или экономические, социальные и культурные права, включая право на развитие, в качестве универсального и неотъемлемого права и составной части основных прав человека, как на это указывается в Декларации о праве на развитие;

5. *подтверждает также*, что право на развитие является важной сферой общественной жизни каждой страны и требует свободного, активного и полноценного участия населения;

6. *вновь подтверждает*, что демократия, развитие и уважение прав человека являются взаимозависимыми и взаимоукрепляющими;

7. *подчеркивает*, что укрепление демократии требует, чтобы устойчивый экономический рост и устойчивое развитие стран и сообществ содействовали развитию и укреплению демократий;

8. *заявляет*, что полное участие населения может быть реализовано лишь при наличии в обществах демократических политических и избирательных систем, гарантирующих всем их гражданам возможность принимать участие в управлении своей страной как непосредственно, так и через посредство свободно выбранных представителей, и иметь равный доступ к государственной службе без какой бы то ни было дискриминации по признаку расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, имущественного положения, рождения или иного обстоятельства;

9. *вновь подтверждает*, что воля народа должна быть основой власти правительства и что это должно находить свое выражение в ходе периодических и подлинных выборов, проводимых на основе всеобщего и равного избирательного права при тайном голосовании или с использованием эквивалентных процедур свободного голосования;

10. *вновь подтверждает также*, что свободные и справедливые выборы, народное участие и контроль, коллективные консультации и политическое равенство имеют важное значение для демократии и должны осуществляться через сеть доступных, представительных и подотчетных институтов, подлежащих периодическому изменению или возобновлению;

11. *признает*, что улучшение доступа каждого человека к информационным и коммуникационным технологиям и обучение их использованию может способствовать широкому участию населения в управлении общественными делами и повысить уровень подотчетности правительств;

12. *признает также*, что несправедливые политические, экономические, культурные и социальные условия могут порождать и поощрять расизм, расовую дискриминацию, ксенофобию и связанную с ними нетерпимость, что в свою очередь усугубляет неравенство;

13. *вновь подтверждает*, что подлинное равенство возможностей для всех людей во всех сферах, в том числе в сфере развития, имеет основополагающее значение для искоренения расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

14. *настоятельно призывает* все государства поощрять демократию, которая, будучи основана на признании достоинства, присущего всем членам человеческой семьи, и их равных и неотъемлемых прав, способствует благосостоянию людей, отвергая любые формы дискриминации и отчуждения, содействует развитию на основе принципов равенства и справедливости и стимулирует максимально широкое и полное участие своих граждан в процессе принятия решений и в обсуждении разнообразных проблем, с которыми сталкивается общество;

15. *просит* все государства и международное сообщество предпринимать дальнейшие усилия по поощрению эффективных мер в целях искоренения нищеты и содействия развитию обществ, основанных на принципах справедливости, равноправия и участия;

16. *призывает* все механизмы Комиссии и договорные органы по правам человека и впредь учитывать в ходе выполнения своих соответствующих мандатов вопрос об укреплении участия населения, равноправия, социальной справедливости и недискриминации как основ демократии;

17. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей шестьдесят первой сессии по этому же пункту повестки дня.

*55-е заседание
19 апреля 2004 года*

[Принята путем заносимого в отчет о заседании голосования 28 голосами против 14 при 11 воздержавшихся. См. главу XI.]

2004/32. Целостность судебной системы

Комиссия по правам человека,

руководствуясь статьями 5, 7, 8, 10 и 11 Всеобщей декларации прав человека и статьями 2, 4, 6, 7, 10, 14, 15 и 26 Международного пакта о гражданских и политических правах и учитывая Венскую декларацию и Программу действий,

ссылаясь на другие важные документы по вопросу о целостности судебной системы, одобренные различными форумами Организации Объединенных Наций, в частности на Основные принципы независимости судебных органов, Основные принципы, касающиеся роли юристов, Руководящие принципы, касающиеся роли лиц, осуществляющих судебное преследование, Декларацию основных принципов правосудия для жертв преступлений и злоупотребления властью, Минимальные стандартные правила обращения с заключенными, Основные принципы обращения с заключенными, Свод принципов защиты всех лиц, подвергаемых задержанию или заключению в какой бы то ни было форме, а также на Меры, гарантирующие защиту прав тех, кто приговорен к смертной казни,

ссылаясь также на свои резолюции 2002/37 от 22 апреля 2002 года и 2003/39 от 23 апреля 2003 года по этому вопросу,

принимая к сведению резолюцию 2003/8 Подкомиссии по поощрению и защите прав человека от 13 августа 2003 года,

будучи убеждена в том, что целостность судебной системы является неременным условием защиты прав человека и обеспечения отсутствия какой-либо дискриминации при отправлении правосудия,

подчеркивая, что целостность судебной системы должна соблюдаться при любых обстоятельствах,

1. *принимает к сведению* доклад Специального докладчика по вопросу о независимости судей и адвокатов (E/CN.4/2004/60 и Add.1), а также представленный г-ном Эммануэлем Деко Подкомиссии доклад по вопросу об отправлении правосудия военными трибуналами (E/CN.4/Sub.2/2003/4);

2. *вновь заявляет*, что, как это провозглашается в статье 14 Международного пакта о гражданских и политических правах, каждый человек, для определения его прав и обязанностей и для установления обоснованности любого предъявленного ему обвинения, имеет право, на основе полного равенства, на справедливое, публичное и законное разбирательство дела компетентным, независимым и беспристрастным судом или трибуналом, должным образом созданным на основании закона, и что он имеет право считаться невиновным, пока виновность его не будет доказана согласно закону;

3. *подчеркивает*, что любой суд, рассматривающий дело лица, обвиняемого в уголовном преступлении, должен основываться на принципах компетентности, независимости и беспристрастности;

4. *настоятельно призывает* государства гарантировать, чтобы все лица, дела которых переданы на рассмотрение судов или трибуналов, находящихся под их юрисдикцией, имели право быть судимыми в их присутствии и защищать себя лично или через посредство выбранного ими самими защитника и обладали всеми необходимыми гарантиями для защиты;

5. *призывает* государства обеспечить соблюдение принципов равенства перед судами и перед законом в рамках своих судебных систем, в частности путем предоставления лицам, дела которых рассматриваются судом, возможности допрашивать показывающих против них свидетелей или иметь право на то, чтобы эти свидетели были допрошены, и иметь право на вызов и допрос их свидетелей на тех же условиях, какие существуют для свидетелей, показывающих против них;

6. *вновь подтверждает*, что каждый осужденный должен иметь право на то, чтобы его осуждение и приговор были пересмотрены судом компетентной юрисдикции в соответствии с законом;

7. *призывает* государства, где существуют военные суды или специальные военные трибуналы для рассмотрения дел уголовных правонарушителей, обеспечить, чтобы такие суды, где их создание требуется в соответствии с применимым международным правом, являлись неотъемлемой частью общей судебной системы и чтобы такие суды применяли такие международно признанные нормы надлежащего процессуального права, как гарантии на справедливое судебное разбирательство, включая, в частности, право на обжалование, осуждение и приговор;

8. *подчеркивает* важность развития сотрудничества между национальными судебными системами, в частности в целях укрепления и защиты лиц, лишенных свободы;

9. *просит* г-на Деко учитывать настоящую резолюцию в ходе своей дальнейшей работы;

10. *просит* Специального докладчика по вопросу о независимости судей и адвокатов в полной мере учитывать настоящую резолюцию при выполнении им своего мандата и представления им своего доклада Комиссии на ее шестьдесят первой сессии.

55-е заседание
19 апреля 2004 года

[Принята без голосования. См. главу XI.]

2004/33. Независимость и беспристрастность судей, присяжных заседателей и ассессоров и независимость адвокатов

Комиссия по правам человека,

руководствуясь положениями статей 7, 8, 10 и 11 Всеобщей декларации прав человека и статей 2, 14 и 26 Международного пакта о гражданских и политических правах, а также учитывая Венскую декларацию и Программу действий (A/CONF.157/23), в частности пункт 27 части I и пункты 88, 90 и 95 части II,

будучи убеждена в том, что независимость и беспристрастность судей и независимость юристов являются неперенными условиями обеспечения защиты прав человека и отсутствия какой-либо дискриминации при отправлении правосудия,

ссылаясь на свою резолюцию 1994/41 от 4 марта 1994 года, в которой она просила Председателя Комиссии назначить на трехлетний срок специального докладчика по вопросу о независимости и беспристрастности судей, присяжных заседателей и ассессоров и независимости адвокатов, а также на свою резолюцию 2003/43 от 23 апреля 2003 года, в которой она постановила продлить мандат Специального докладчика еще на один трехлетний срок,

ссылаясь также на свою резолюцию 1995/36 от 3 марта 1995 года, в которой она одобрила решение Специального докладчика использовать начиная с 1995 года краткое наименование "Специальный докладчик по вопросу о независимости судей и адвокатов",

ссылаясь далее на резолюцию 40/32 Генеральной Ассамблеи от 29 ноября 1985 года, а также на резолюцию 40/146 Ассамблеи от 13 декабря 1985 года, в которой Ассамблея одобрила Основные принципы независимости судебных органов, принятые седьмым Конгрессом Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями,

ссылаясь на резолюцию 45/166 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1990 года, в которой Ассамблея приветствовала Основные принципы, касающиеся роли юристов, и Руководящие принципы, касающиеся роли лиц, осуществляющих судебное преследование, принятые восьмым Конгрессом Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, и предложила

правительствам соблюдать и учитывать их в своем национальном законодательстве и практике,

принимая во внимание Бангалорские принципы поведения судей (E/CN.4/2003/65, приложение), принятые на совещании главных судей "за круглым столом", состоявшемся в Гааге 25 и 26 ноября 2002 года, и доводя эти принципы до сведения государств-членов, соответствующих органов Организации Объединенных Наций и межправительственных и неправительственных организаций на предмет их рассмотрения,

ссылаясь на рекомендации девятого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, которые касаются, в частности, обращенного к государствам-участникам предложения обеспечить независимость и беспристрастность судебных органов и надлежащее функционирование органов прокуратуры и адвокатуры в системе уголовного правосудия и полиции с учетом Основных принципов независимости судебных органов,

ссылаясь также на Заявление о принципах независимости судебных органов, принятое в Пекине в августе 1995 года шестой Конференцией главных судей стран Азии и Тихоокеанского региона, и на Каирскую декларацию, принятую третьей Конференцией министров юстиции франкоязычных стран в ноябре 1995 года,

признавая важное значение обеспечения того, чтобы Специальный докладчик мог тесно сотрудничать в рамках своего мандата с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в области консультативного обслуживания и технической помощи, что могло бы способствовать обеспечению независимости судей и адвокатов,

признавая важное значение роли неправительственных организаций, ассоциаций адвокатов и профессиональных ассоциаций судей в защите принципов независимости адвокатов и судей,

отмечая с беспокойством участвовавшие посягательства на независимость судей, адвокатов и других судебных работников и сознавая наличие тесной связи между ослаблением гарантий, предоставленных судьям, адвокатам и судебным работникам, и распространенностью и тяжестью нарушений прав человека,

1. *принимает к сведению* доклад Специального докладчика по вопросу о независимости судей и адвокатов о деятельности, связанной с его мандатом (E/CN.4/2004/60 и Add.1);

2. *принимает к сведению* озабоченность Специального докладчика в отношении того, что положение в области обеспечения независимости судей и адвокатов, которая является основой для верховенства закона, остается нестабильным во многих районах мира;

3. *принимает к сведению также* основанные на принципах сотрудничества методы работы, использованные Специальным докладчиком при подготовке своего

доклада и в ходе осуществления своего мандата, изложенного в резолюции 1994/41 Комиссии;

4. *приветствует* многочисленные контакты Специального докладчика с рядом межправительственных и международных организаций и органов Организации Объединенных Наций и призывает его продолжать работу в этом направлении;

5. *с признательностью отмечает* решимость Специального докладчика обеспечить как можно более широкое распространение информации о существующих стандартах, касающихся независимости и беспристрастности судей и независимости юристов, в сочетании с издательской и пропагандистской деятельностью Управления Верховного комиссара;

6. *предлагает* Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека и далее оказывать техническую помощь в деле подготовки судей и адвокатов;

7. *призывает* все правительства уважать и поддерживать независимость судей и адвокатов и с этой целью принимать эффективные законодательные, правоприменительные и иные соответствующие меры, которые позволят им выполнять их профессиональные обязанности без какого-либо давления или запугивания;

8. *приветствует* издание руководства *Права человека при отправлении правосудия: пособие по правам человека для судей, обвинителей и адвокатов* в контексте Десятилетия образования в области прав человека Организации Объединенных Наций;

9. *настоятельно призывает* все правительства оказывать Специальному докладчику помощь в ходе выполнения им своего мандата и препровождать ему любую запрошенную информацию;

10. *рекомендует* правительствам, сталкивающимся с трудностями при обеспечении независимости судей и адвокатов или полным решимости принять меры с целью дальнейшей реализации этих принципов, обращаться за консультативной и иной помощью к Специальному докладчику, например, приглашая его посетить страну, если соответствующее правительство считает это необходимым;

11. *просит* Специального докладчика представить доклад о деятельности, относящейся к его мандату, Комиссии на ее шестьдесят первой сессии и постановляет рассмотреть данный вопрос на этой сессии по тому пункту повестки дня;

12. *просит* Генерального секретаря в пределах регулярного бюджета Организации Объединенных Наций предоставлять Специальному докладчику любую помощь, необходимую для выполнения им своего мандата.

55-е заседание
19 апреля 2004 года

[Принята без голосования. См. главу XI.]

2004/34. Право на реституцию, компенсацию и реабилитацию для жертв грубых нарушений прав человека и основных свобод

Комиссия по правам человека,

руководствуясь Уставом Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларацией прав человека, Международными пактами о правах человека и другими соответствующими договорами по правам человека, а также Венской декларацией и Программой действий,

подтверждая, что в соответствии с провозглашенными на международном уровне принципами прав человека жертвы грубых нарушений прав человека должны получать, в соответствующих случаях, реституцию, компенсацию и реабилитацию,

вновь подтверждая важное значение систематического и тщательного рассмотрения на национальном и международном уровнях вопроса о реституции, компенсации и реабилитации для жертв грубых нарушений прав человека и основных свобод,

ссылаясь на свои резолюции 1996/35 от 19 апреля 1996 года, 1998/43 от 17 апреля 1998 года 1999/33 от 26 апреля 1999 года, 2000/41 от 20 апреля 2000 года, 2002/44 от 23 апреля 2002 года и 2003/34 от 23 апреля 2003 года, а также на свое решение 2001/105 от 23 апреля 2001 года,

ссылаясь также на доклад независимого эксперта г-на Шерифа Бассиуни, назначенного Комиссией (E/CN.4/2000/62), и в частности на проект "Основных принципов и руководящих положений, касающихся права на правовую защиту и возмещение ущерба для жертв нарушений международных норм в области прав человека и гуманитарного права", содержащийся в приложении к его докладу, а также на записку Секретариата (E/CN.4/2002/70),

с удовлетворением отмечая позитивный опыт стран, которые разработали стратегии и приняли законодательство в области реституции, компенсации и реабилитации для жертв грубых нарушений прав человека,

1. *призывает* международное сообщество уделять должное внимание вопросу о праве на правовую защиту, и в частности, в соответствующих случаях, на реституцию, компенсацию и реабилитацию для жертв грубых нарушений международных норм в области прав человека и международного гуманитарного права;

2. *принимает к сведению* доклад Председателя-докладчика второго консультативного совещания по основным принципам и руководящим положениям, касающимся права на правовую защиту и возмещение ущерба для жертв нарушений международных норм в области прав человека и гуманитарного права (E/CN.4/2004/57, приложение), состоявшегося 20, 21 и 23 октября 2003 года;

3. *просит* Председателя-докладчика консультативных совещаний по согласованию с независимыми экспертами г-ном Тео ван Бовеном и г-ном Шерифом

Бассиуни подготовить пересмотренный вариант "Основных принципов и руководящих положений, касающихся права на правовую защиту и возмещение ущерба для жертв нарушений международных норм в области прав человека и гуманитарного права" с учетом мнений и комментариев государств, межправительственных и неправительственных организаций и результатов предыдущих консультативных совещаний (см. E/CN.4/2003/63 и E/CN.4/2004/57);

4. *просит* Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека при содействии заинтересованных правительств провести с использованием имеющихся ресурсов третье консультативное совещание для всех заинтересованных государств-членов, межправительственных и неправительственных организаций, имеющих консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, в целях завершения разработки "Основных принципов и руководящих положений, касающихся права на правовую защиту и возмещение ущерба для жертв нарушений международных норм в области прав человека и гуманитарного права" и, при необходимости, рассмотреть все варианты принятия этих принципов и руководящих положений; этому совещанию в качестве основы для работы должны быть представлены, в частности, полученные замечания, пересмотренный вариант принципов и руководящих положений, который будет подготовлен Председателем-докладчиком в соответствии с пунктом 3 настоящей резолюции, и доклады Председателя-докладчика двух предыдущих консультативных совещаний;

5. *призывает* Председателя-докладчика консультативных совещаний провести неофициальные консультации со всеми заинтересованными сторонами;

6. *просит* Верховного комиссара препроводить Комиссии на ее шестьдесят первой сессии итоговый документ консультативного процесса для его рассмотрения;

7. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса в приоритетном порядке на своей шестьдесят первой сессии по подпункту повестки дня, озаглавленному "Независимость судей, отправление правосудия, безнаказанность", в рамках соответствующего пункта повестки дня.

55-е заседание
19 апреля 2004 года

[Принята без голосования. См. главу XI.]

2004/35. Отказ от военной службы по соображениям совести

Комиссия по правам человека,

учитывая, что во Всеобщей декларации прав человека и Международном пакте о гражданских и политических правах признается право каждого человека на жизнь, свободу и личную неприкосновенность, а также право на свободу мысли, совести и религии и право не подвергаться дискриминации,

ссылаясь на все свои предыдущие резолюции по этому вопросу, в частности на резолюцию 1998/77 от 22 апреля 1998 года, в которой она признала право каждого человека на отказ от несения военной службы по соображениям совести в качестве законного осуществления права на свободу мысли, совести и религии, закрепленного в статье 18 Всеобщей декларации прав человека и статье 18 Международного пакта о гражданских и политических правах и в замечании общего порядка № 22 (1993 год) Комитета по правам человека,

1. *принимает к сведению* подборку и анализ передовой практики в отношении признания права каждого человека на отказ от несения военной службы по соображениям совести в качестве законного осуществления права на свободу мысли, совести и религии и в отношении предоставления альтернативных форм службы, содержащуюся в докладе Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (E/CN.4/2004/55);

2. *выражает свою признательность* тем правительствам и другим сторонам, которые предоставили материалы для этого доклада;

3. *призывает* государства, которые еще этого не сделали, провести обзор своего действующего законодательства и практики в отношении отказа от несения военной службы по соображениям совести в свете ее резолюции 1998/77 с учетом информации, содержащейся в упомянутом докладе;

4. *призывает* государства в качестве части процесса постконфликтного миростроительства рассмотреть вопрос об объявлении и реальном осуществлении, в законодательстве и на практике, амнистий и мер по восстановлению в правах тех лиц, которые отказались нести военную службу по соображениям совести;

5. *просит* Управление Верховного комиссара подготовить аналитический доклад, содержащий дополнительную информацию о передовой практике в отношении отказа от военной службы по соображениям совести, полученную из всех соответствующих источников, и представить этот доклад Комиссии на ее шестьдесят второй сессии в рамках этого же пункта повестки дня.

55-е заседание
19 апреля 2004 года

[Принята без голосования. См. главу XI.]

2004/36. Ликвидация всех форм религиозной нетерпимости

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на то, что все государства взяли на себя обязательство по Уставу Организации Объединенных Наций поощрять и развивать всеобщее уважение и

соблюдение прав человека и основных свобод для всех без различия по признаку расы, пола, языка и религии,

ссылаясь также на резолюцию 36/55 Генеральной Ассамблеи от 25 ноября 1981 года, в которой Ассамблея провозгласила Декларацию о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений,

ссылаясь далее на статью 18 Международного пакта о гражданских и политических правах, статью 18 Всеобщей декларации прав человека, пункт 4 Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций и другие соответствующие нормы по правам человека,

вновь подтверждая призыв Всемирной конференции по правам человека (A/CONF.157/23) ко всем правительствам принять, в соответствии с их международными обязательствами и с должным учетом их правовых систем, все надлежащие меры в целях борьбы с нетерпимостью и связанным с ней насилием на почве религии или убеждений, включая практику дискриминации в отношении женщин и осквернения мест отправления религиозных культов, исходя из признания того, что каждый человек имеет право на свободу мысли, совести, убеждений и религии,

ссылаясь на принятые в сентябре 2001 года Всемирной конференцией по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости (A/CONF.189/12 и Согг.1) положения Дурбанской декларации и Программы действий, направленные на борьбу с религиозной нетерпимостью,

ссылаясь также на резолюцию 56/6 Генеральной Ассамблеи от 9 ноября 2001 года о Глобальной повестке дня для диалога между цивилизациями, в которой Ассамблея признала ценный вклад, который диалог между цивилизациями может внести в достижение более глубокого осознания и понимания общих ценностей, разделяемых всем человечеством,

подчеркивая, что право на свободу мысли, совести, религии и убеждений является емким и глубоким и что оно охватывает свободу мысли по всем вопросам, воззрения человека и приверженность религии или убеждениям, исповедуемым как единолично, так и совместно с другими, публично или в частном порядке,

подчеркивая важную роль образования в поощрении терпимости, что предусматривает признание и уважение разнообразия, и подчеркивая также то, что образование, особенно в школе, должно действенным образом способствовать поощрению терпимости и ликвидации дискриминации на основе религии или убеждений,

напоминая о важности Международной консультативной конференции по проблемам отражения в школьных программах вопросов свободы религии и убеждений, терпимости и недискриминации, проходившей в Мадриде в ноябре 2001 года, и призывая правительства рассмотреть Заключительный документ, принятый на этой конференции,

будучи встревожена тем, что во многих частях мира имеют место серьезные случаи проявления нетерпимости и дискриминации на почве религии или убеждений, включая акты насилия, запугивания и принуждения, которые мотивированы религиозной нетерпимостью и которые ставят под угрозу осуществление прав человека и основных свобод,

будучи глубоко обеспокоена общим ростом нетерпимости и дискриминации, включая акты насилия, в отношении лиц, принадлежащих к религиозным меньшинствам, во всех частях мира, включая ограничительное законодательство и произвольное применение законодательных и других мер,

будучи глубоко озабочена крайними проявлениями насилия и дискриминации в отношении многих женщин на почве религии или убеждений,

будучи обеспокоена также ростом религиозного экстремизма, который затрагивает религии во всех частях мира,

признавая с глубоким беспокойством факт общего роста числа случаев проявления нетерпимости по отношению к представителям многих религиозных общин в различных частях мира, включая акты, мотивированные исламофобией, христианофобией и антисемитизмом,

будучи серьезно обеспокоена любыми посягательствами на религиозные места, объекты и святыни, включая любое преднамеренное разрушение реликвий и монументов,

считая, что в связи с этим необходима дальнейшая активизация усилий в целях поощрения и защиты права на свободу мысли, совести, религии или убеждений и в целях ликвидации всех форм ненависти, нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений, как это было также отмечено на Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Специального докладчика по вопросу о свободе религии или убеждений (E/CN.4/2004/63 и Add.1 и 2);

2. *осуждает* все формы нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений;

3. *поддерживает* усилия Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека по координации в сфере прав человека деятельности соответствующих органов, подразделений и механизмов Организации Объединенных Наций, занимающихся всеми формами нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений;

4. *настоятельно призывает* государства:

а) обеспечивать, чтобы их конституционные и законодательные системы предоставляли надлежащие и действенные гарантии свободы мысли, совести, религии и

убеждений всем без какого бы то ни было различия, в том числе с помощью предоставления эффективных средств правовой защиты в случаях нарушения права на свободу мысли, совести, религии или убеждений, права свободно исповедовать свою религию, включая право менять свою религию или убеждения;

b) обеспечивать, в частности, чтобы никто из людей, находящихся под их юрисдикцией, не лишался по причине религии или убеждений права на жизнь или права на свободу и личную неприкосновенность и не подвергался пыткам или произвольному аресту или задержанию на этом основании, и привлекать к судебной ответственности всех, кто нарушает эти права;

c) принимать, в соответствии с международными стандартами в области прав человека, все необходимые меры для борьбы с ненавистью, нетерпимостью и актами насилия, запугивания и принуждения, мотивируемыми нетерпимостью на основе религии или убеждений, особенно в отношении религиозных меньшинств, а также уделять особое внимание практике, нарушающей права человека женщин и представляющей собой дискриминацию женщин, включая осуществление их права на свободу мысли, совести, религии или убеждений;

d) признавать право всех людей отправлять культы или собираться по религиозным мотивам или в связи со своими убеждениями и создавать и содержать места для этих целей;

e) прилагать, в соответствии со своим национальным законодательством и согласно международным стандартам в области прав человека, максимум усилий в целях обеспечения полного уважения и всесторонней защиты религиозных мест, объектов и святынь и принимать дополнительные меры в тех случаях, когда им угрожает осквернение или разрушение;

f) обеспечивать, чтобы все государственные должностные лица и гражданские служащие, в том числе сотрудники правоохранительных органов, военнослужащие и работники образования, при исполнении своих служебных обязанностей уважали различные религии и убеждения и не допускали дискриминации на основе религии или убеждений и чтобы осуществлялось все необходимое и соответствующее образование или профессиональная подготовка;

g) поощрять и стимулировать путем просвещения и с помощью других средств понимание, терпимость и уважение во всех вопросах, касающихся свободы религии или убеждений;

5. *подчеркивает*, что, как было отмечено Комитетом по правам человека, ограничения свободы вероисповедания или выражения убеждений допускаются лишь в том случае, если такие ограничения устанавливаются законом, необходимы для охраны общественной безопасности, правопорядка, здоровья или нравственных устоев или основных прав и свобод других лиц и применяются таким образом, чтобы не наносить ущерба праву на свободу мысли, совести и религии;

6. *поддерживает* постоянные усилия Специального докладчика по рассмотрению случаев и действий правительств во всех районах мира, не совместимых с положениями Декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений, и по представлению, при необходимости, рекомендаций в отношении мер для исправления положения;

7. *подчеркивает* необходимость того, чтобы Специальный докладчик при подготовке докладов, в том числе при сборе информации и представлении рекомендаций, и впредь применял гендерный подход, в частности путем выявления посягательств гендерного характера;

8. *настоятельно призывает* все правительства всесторонне сотрудничать со Специальным докладчиком и положительно реагировать на его просьбы посетить их страны, с тем чтобы позволить ему еще более эффективно выполнять свой мандат;

9. *с удовлетворением отмечает* работу Специального докладчика и вновь заявляет о необходимости того, чтобы он мог действенным образом реагировать на поступающую к нему достоверную и надежную информацию, и предлагает ему и впредь запрашивать мнения и замечания соответствующих правительств при подготовке своего доклада, а также продолжать осуществлять свою деятельность осмотрительно, объективно и независимо;

10. *постановляет* продлить мандат Специального докладчика еще на три года;

11. *признает*, что для полного осуществления целей Декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений необходимо проявление терпимости и недискриминации со стороны всех субъектов общества, и призывает правительства, религиозные органы и гражданское общество продолжать диалог на всех уровнях в целях содействия большей терпимости, уважению и пониманию;

12. *подчеркивает* важность постоянного и более активного диалога между религиями и конфессиями, проводимого в рамках диалога между цивилизациями, для поощрения большей терпимости, уважения и взаимопонимания;

13. *настоятельно призывает* государства прилагать все необходимые усилия, направленные на то, чтобы те, кто занимается обучением, воспитывали уважение ко всем религиям или убеждениям, содействуя тем самым взаимопониманию и терпимости;

14. *приветствует и поддерживает* непрекращающиеся усилия неправительственных организаций и религиозных органов и групп по содействию осуществлению Декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений и поддерживает также их работу по содействию свободе религии или убеждений и преданию широкой гласности случаев религиозной нетерпимости, дискриминации и преследования;

15. *рекомендует* Организации Объединенных Наций и другим субъектам обеспечить, в рамках их усилий по поощрению свободы религии или убеждений, как

можно более широкое распространение текста Декларации на максимальном количестве языков информационными центрами Организации Объединенных Наций, а также другими заинтересованными органами;

16. *просит* перевести на остальные официальные языки Организации Объединенных Наций и издать в качестве официального документа "Etude sur la liberté de religion ou de conviction et la condition de la femme au regard de la religion et des traditions" ("Исследование по вопросу о свободе религии или убеждений и положение женщин в свете религии и традиций") (E/CN.4/2002/73/Add.2) на основе использования имеющихся ресурсов и, при необходимости, дополнительного задействования добровольных взносов;

17. *постановляет* продолжить рассмотрение мер по осуществлению Декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений;

18. *просит* Генерального секретаря обеспечить, чтобы Специальный докладчик получал необходимые ресурсы, позволяющие ему в полном объеме выполнять свой мандат;

19. *просит* Специального докладчика представить промежуточный доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии и доклад Комиссии на ее шестьдесят первой сессии;

20. *постановляет* рассмотреть вопрос о ликвидации всех форм религиозной нетерпимости на своей шестьдесят первой сессии в рамках этого же пункта повестки дня;

21. *рекомендует* Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект решения:

[Текст см. главу I, проект решения 14.]

*55-е заседание
19 апреля 2004 года*

[Принята без голосования. См. главу XI.]

2004/37. Внесудебные казни, казни без надлежащего судебного разбирательства или произвольные казни

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на Всеобщую декларацию прав человека, в которой гарантируется право на жизнь, свободу и личную неприкосновенность, а также на соответствующие положения Международного пакта о гражданских и политических правах,

принимая во внимание правовые рамки мандата Специального докладчика по вопросу о внесудебных казнях, казнях без надлежащего судебного разбирательства или

произвольных казнях, включая положения, содержащиеся в резолюции 1992/72 Комиссии от 5 марта 1992 года и резолюции 47/136 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1992 года,

учитывая все соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи и Комиссии по вопросу о внесудебных казнях, казнях без надлежащего судебного разбирательства или произвольных казнях, в частности свою резолюцию 2001/45 от 23 апреля 2001 года,

ссылаясь на резолюцию 1984/50 Экономического и Социального Совета от 25 мая 1984 года и изложенные в приложении к ней меры, гарантирующие защиту прав тех, кто приговорен к смертной казни, и на резолюцию 1989/64 Совета от 24 мая 1989 года об их осуществлении, а также на Декларацию основных принципов правосудия для жертв преступлений и злоупотребления властью, принятую Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 40/34 от 29 ноября 1985 года,

ссылаясь также на резолюцию 1989/65 Экономического и Социального Совета от 24 мая 1989 года, в которой Совет рекомендовал Принципы эффективного предупреждения и расследования незаконных, произвольных и суммарных казней,

признавая, что внесудебные казни, казни без надлежащего судебного разбирательства или произвольные казни являются преступлениями согласно Римскому статуту Международного уголовного суда (A/CONF.183/9), а также отмечая, что к настоящему времени 93 государства ратифицировали Римский статут Международного уголовного суда или присоединились к нему и 139 государств подписали его,

будучи убеждена в необходимости принятия эффективных мер в целях пресечения и ликвидации возмутительной практики внесудебных казней, казней без надлежащего судебного разбирательства или произвольных казней, которые представляют собой вопиющее нарушение неотъемлемого права на жизнь,

будучи встревожена тем, что в целом ряде стран по-прежнему царят безнаказанность и беззаконие, которые часто остаются основной причиной сохранения практики внесудебных казней, казней без надлежащего судебного разбирательства или произвольных казней,

1. *вновь решительно осуждает* все внесудебные казни, казни без надлежащего судебного разбирательства или произвольные казни в любых формах и проявлениях, которые по-прежнему совершаются во всем мире;

2. *с глубокой обеспокоенностью отмечает*, что безнаказанность по-прежнему является одной из основных причин сохранения практики нарушений прав человека, включая внесудебные казни, казни без надлежащего судебного разбирательства или произвольные казни;

3. *признает* важность соответствующих специальных процедур Комиссии, в частности Специального докладчика по вопросу о внесудебных казнях, казнях без надлежащего судебного разбирательства или произвольных казнях, при выполнении ими своей ключевой роли механизмов раннего предупреждения для пресечения преступления

геноцида и преступлений против человечности и призывает соответствующие специальные процедуры в соответствии со своими мандатами сотрудничать в интересах достижения этой цели;

4. *требует* от всех государств обеспечить искоренение практики внесудебных казней, казней без надлежащего судебного разбирательства или произвольных казней и принять эффективные меры в целях пресечения и ликвидации этого явления во всех его формах;

5. *вновь заявляет* об обязанности всех государств проводить исчерпывающие и беспристрастные расследования всех предполагаемых случаев внесудебных казней, казней без надлежащего судебного разбирательства или произвольных казней, выявлять и предавать суду лиц, несущих за это ответственность, обеспечивая при этом право любого лица на справедливое и публичное разбирательство дела компетентным, независимым и беспристрастным судом, созданным на основании закона, предоставлять в разумные сроки адекватную компенсацию жертвам или их семьям и принимать все необходимые меры, в том числе меры правового и судебного характера, с тем чтобы положить конец безнаказанности и не допустить рецидива практики таких казней, как это отмечается в Принципах эффективного предупреждения и расследования незаконных, произвольных и суммарных казней;

6. *подтверждает* обязанность государств обеспечивать защиту неотъемлемого права на жизнь всех людей, находящихся под их юрисдикцией, и призывает соответствующие государства оперативно и тщательно расследовать все убийства — убийства, совершаемые на почве страсти или в защиту оскорбленной чести, убийства, совершаемые по любым дискриминационным мотивам, включая сексуальную ориентацию; акты насилия из расовых побуждений, ведущие к смерти потерпевшего; убийства представителей национальных, этнических, религиозных или языковых меньшинств, беженцев, внутренних перемещенных лиц, беспризорных детей или членов коренных общин; убийства людей по причинам, связанным с их деятельностью в качестве правозащитников, адвокатов, журналистов или манифестантов, в частности вследствие осуществления ими права на свободу мнений и их свободное выражение, а также другие случаи нарушения права человека на жизнь, встречающиеся в различных частях мира, судить виновных в компетентном, независимом и беспристрастном суде и добиваться того, чтобы должностные лица или сотрудники государственных органов не попустительствовали таким преступлениям и не санкционировали их, включая преступления, совершаемые сотрудниками сил безопасности, полиции и правоохранительных органов, полувоенными или частными формированиями;

7. *призывает* все государства, где смертная казнь не отменена, обеспечить соблюдение своих обязательств в рамках соответствующих положений международных договоров по правам человека, включая, в частности, статьи 6, 7 и 14 Международного пакта о гражданских и политических правах и статьи 37 и 40 Конвенции о правах ребенка, учитывая меры и гарантии, изложенные в резолюциях 1984/50 и 1989/64 Экономического и Социального Совета;

8. *настоятельно призывает* все государства принимать все необходимые и возможные меры в соответствии с нормами прав человека и международным гуманитарным правом в целях недопущения гибели людей, особенно детей, в ситуациях, связанных со всеми формами демонстраций общественности, внутренними и межобщинными проявлениями насилия, гражданскими беспорядками, чрезвычайными ситуациями или вооруженными конфликтами, и обеспечивать тщательную подготовку сотрудников полиции и сил безопасности по вопросам прав человека, в частности в отношении ограничений на применение силы и огнестрельного оружия при исполнении ими своих функций;

9. *подчеркивает* важное значение принятия государствами эффективных мер с целью положить конец безнаказанности в отношении внесудебных казней, казней без надлежащего судебного разбирательства или произвольных казней, в частности путем принятия превентивных мер, и призывает государства обеспечить, чтобы такие меры предусматривались в контексте усилий в области миростроительства в постконфликтный период;

10. *призывает* государства, органы и подразделения Организации Объединенных Наций, специализированные учреждения и межправительственные и неправительственные организации в рамках своих соответствующих мандатов инициировать, координировать или поддерживать программы, имеющие целью обеспечить подготовку и обучение военнослужащих, сотрудников правоохранительных органов и государственных должностных лиц, а также членов миссий Организации Объединенных Наций по поддержанию мира или миссий наблюдателей по вопросам прав человека и гуманитарного права, связанным с их работой, и призывает международное сообщество поддержать усилия в этой области;

11. *призывает* все государства обеспечить, чтобы со всеми лицами, лишенными свободы, обращались гуманно при уважении достоинства, присущего человеческой личности, и чтобы условия в местах содержания под стражей соответствовали Минимальным стандартным правилам обращения с заключенными и – там, где это применимо, – положениям Женевских конвенций от 12 августа 1949 года и Дополнительных протоколов к ним 1977 года, касающихся обращения с военнопленными в ходе вооруженных конфликтов, а также другим соответствующим международным договорам;

12. *принимает к сведению* доклад Специального докладчика по вопросу о внесудебных казнях, казнях без надлежащего судебного разбирательства и произвольных казнях (E/CN.4/2004/7 и Corr.1, Add.1, Add.2 и Corr.1 и Add.3), а также рекомендации, вынесенные в предыдущие годы, и призывает государства должным образом рассмотреть их;

13. *с удовлетворением отмечает* ту важную роль, которую Специальный докладчик сыграл в деле искоренения практики внесудебных казней, казней без надлежащего судебного разбирательства или произвольных казней, и призывает Специального докладчика продолжать в рамках своего мандата собирать информацию от всех затрагиваемых сторон, действенно реагировать на препровождаемую ему или ей

достоверную информацию, принимать последующие меры по результатам рассмотрения сообщений и посещения стран, запрашивать мнения и замечания правительств и должным образом учитывать их в процессе подготовки своих докладов;

14. *настоятельно призывает* все государства сотрудничать со Специальным докладчиком и оказывать ей или ему помощь в целях обеспечения эффективного осуществления своего мандата, в том числе, при необходимости, посредством направления приглашений Специальному докладчику в случае ее или его обращения с соответствующей просьбой с учетом обычного круга ведения миссий специальных докладчиков Комиссии и представлять ответы на сообщения, препровождаемые им Специальным докладчиком;

15. *выражает признательность* тем государствам, которые пригласили Специального докладчика посетить их страны, просит их тщательно изучить рекомендации Специального докладчика, призывает их сообщать Специальному докладчику о мерах, принятых ими в связи с этими рекомендациями, и просит другие государства, в том числе те, которые упомянуты в докладе Специального докладчика, сотрудничать аналогичным образом;

16. *выражает свою обеспокоенность* в связи с тем, что ряд государств, упомянутых в докладе Специального докладчика, не отреагировали на конкретные утверждения, основанные на заслуживающей доверия информации, и сообщения о внесудебных казнях, казнях без надлежащего судебного разбирательства или произвольных казнях, препровожденные им Специальным докладчиком;

17. *настоятельно призывает* Специального докладчика продолжать доводить до сведения Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека информацию о случаях внесудебных казней, казней без надлежащего судебного разбирательства или произвольных казней, которые вызывают у нее особенно серьезную озабоченность или в связи с которыми принятие срочных мер могло бы воспрепятствовать дальнейшему ухудшению положения;

18. *приветствует* сотрудничество, налаженное между Специальным докладчиком и другими механизмами и процедурами Организации Объединенных Наций в области прав человека, и призывает Специального докладчика продолжать предпринимать усилия в этом направлении;

19. *вновь просит* Генерального секретаря выделить Специальному докладчику необходимые кадровые, финансовые и материальные ресурсы, с тем чтобы позволить ей или ему эффективно осуществлять свой мандат, в том числе путем посещения стран;

20. *просит также* Генерального секретаря и Верховного комиссара и впредь делать все от них зависящее в тех случаях, в которых, как представляется, не соблюдаются минимальные правовые гарантии, предусмотренные в статьях 6, 7, 9, 14 и 15 Международного пакта о гражданских и политических правах;

21. *просит* Генерального секретаря в тесном сотрудничестве с Верховным комиссаром и в соответствии с мандатом Верховного комиссара, установленным в резолюции 48/141 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1993 года, и впредь обеспечивать включение, в случае необходимости, в состав миссий Организации Объединенных Наций сотрудников, специализирующихся на вопросах прав человека и гуманитарного права, с тем чтобы заниматься проблемами серьезных нарушений прав человека, таких, как внесудебные казни, казни без надлежащего судебного разбирательства или произвольные казни;

22. *постановляет* продлить мандат Специального докладчика на три года;

23. *также постановляет* рассмотреть вопрос о внесудебных казнях, казнях без надлежащего судебного разбирательства или произвольных казнях в первоочередном порядке на своей шестьдесят первой сессии в рамках того же пункта повестки дня;

24. *рекомендует* Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект решения:

[Текст см. главу I, проект решения 15.]

*55-е заседание
19 апреля 2004 года*

[Принята путем заносимого в отчет о заседании голосования 39 голосами при 12 воздержавшихся, причем никто не голосовал против. См. главу XI.]

2004/38. Несовместимость демократии и расизма

Комиссия по правам человека,

руководствуясь Всеобщей декларацией прав человека, Уставом Организации Объединенных Наций, Международными пактами о правах человека и Международной конвенцией о ликвидации всех форм расовой дискриминации,

ссылаясь на обязательство по искоренению расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, зафиксированное в Венской декларации и Программе действий, которые были приняты в июне 1993 года на Всемирной конференции по правам человека (A/CONF.157/23),

ссылаясь также на свои резолюции 2000/40 от 20 апреля 2000 года, 2001/43 от 23 апреля 2001 года, 2002/39 от 23 апреля 2002 года и 2003/41 от 23 апреля 2003 года,

ссылаясь далее на Дурбанскую декларацию и Программу действий, принятые в сентябре 2001 года на Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости (A/CONF.189/12 и Согг.1),

памятуя об ответственности правительств в плане обеспечения такого равенства, которое предусмотрено в соответствующих международных и региональных договорах по правам человека, в частности во Всеобщей декларации прав человека, Международных пактах о правах человека и Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации,

вновь подтверждая, что акты расового насилия и расовой дискриминации являются правонарушениями, а не законным выражением мнений,

будучи по-прежнему встревожена ростом расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости в политических кругах, в сфере общественного мнения и в обществе в целом,

признавая основополагающую роль образования и других активных мер в поощрении терпимости и уважения к другим и в построении плюралистических и открытых обществ,

1. *осуждает* политические платформы и организации, основанные на расизме, ксенофобии или доктринах расового превосходства и связанной с этим дискриминации, а также законодательство и практику, основанные на расизме, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, как несовместимые с демократией и транспарентным и подотчетным управлением;

2. *вновь подтверждает*, что расизм, расовая дискриминация, ксенофобия и связанная с ними нетерпимость, которым потворствует правительственная политика, нарушают права человека и могут ставить под угрозу дружественные отношения между народами, сотрудничество между странами, международный мир и безопасность и гармоничное сосуществование людей, живущих бок о бок в одном государстве;

3. *вновь подтверждает также*, что любая форма безнаказанности за преступления на почве расизма и ксенофобии, которой потворствуют государственные органы власти, играет определенную роль в ослаблении законности и демократии и, как правило, способствует возобновлению таких деяний;

4. *осуждает* сохранение и возрождение неонацизма, неофашизма и агрессивных националистических идеологий, основанных на расовых и национальных предубеждениях, и заявляет, что эти явления никогда не могут быть оправданы ни в каких случаях и ни при каких обстоятельствах;

5. *с глубокой озабоченностью признает* рост антисемитизма, христианофобии и исламофобии в различных частях мира, а также проявление движений расового и насильственного характера, основанных на расизме и дискриминационных идеях, обращенных против арабских, христианских, еврейских и мусульманских общин, а также общин выходцев из стран Африки и Азии и других общин;

6. *подчеркивает*, что ликвидация всех форм дискриминации, особенно дискриминации по признакам пола, этнической и расовой принадлежности, а также

различных форм нетерпимости, поощрение и защита прав человека лиц, принадлежащих по своему происхождению к коренным народам, и лиц, принадлежащих к коренным общинам, и мигрантов и уважение этнического, культурного и религиозного разнообразия способствуют укреплению и поощрению демократии и участия в политической жизни;

7. *настоятельно призывает* государства укрепить свою приверженность поощрению терпимости и прав человека и борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости в качестве средства укрепления демократии, законности и транспарентного и подотчетного управления и в этой связи рекомендует принять такие меры, как введение или укрепление обучения в области прав человека в школах и высших учебных заведениях;

8. *настоятельно призывает также* государства обеспечить, чтобы их политические и правовые системы отражали многокультурное разнообразие в их обществах путем поощрения такого разнообразия, совершенствования демократических институтов, обеспечения более полного представительства и участия в них и предотвращения маргинализации, изоляции и дискриминации конкретных секторов общества;

9. *подчеркивает* ключевую роль, которую политические лидеры и политические партии могут и должны играть в укреплении и поощрении демократии путем борьбы против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, и призывает политические партии предпринять конкретные шаги по поощрению солидарности, терпимости и уважения, в частности путем разработки добровольных кодексов поведения, предусматривающих внутридисциплинарные меры за нарушение установленных норм, с тем чтобы их члены воздерживались от публичных заявлений и действий, поощряющих или разжигающих расизм, расовую дискриминацию и связанную с ними нетерпимость;

10. *предлагает* Межпарламентскому союзу и другим соответствующим межпарламентским организациям поощрять дебаты в соответствующих парламентах и принятие ими решений в отношении различных мер, включающих законодательство и политику, по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

11. *призывает* механизмы Комиссии и договорные органы Организации Объединенных Наций и впредь уделять особое внимание нарушениям прав человека, обусловленным усилением расизма и ксенофобии в политических кругах и в обществе в целом, особенно с позиции их несовместимости с демократией;

12. *принимает к сведению* доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека о взаимозависимости между демократией и правами человека (E/CN.4/2004/54);

13. *принимает к сведению также* исследование по вопросу о политических платформах, поощряющих расовую дискриминацию или побуждающих к ней, подготовленное Специальным докладчиком по вопросу о современных формах расизма,

расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости (E/CN.4/2004/61), которое было запрошено в резолюции 2003/41 Комиссии;

14. *рекомендует* создание там, где это еще не сделано, механизмов и процедур наблюдения, отчетности, документирования и обработки информации в целях содействия предупреждению и сокращению масштабов трений на расовой, этнической или религиозной почве;

15. *призывает* государства рассмотреть вопрос о подготовке общественных пропагандистских, агитационных и просветительских кампаний на основе междисциплинарного подхода с целью борьбы с расовыми предрассудками;

16. *призывает* политических лидеров, гражданское общество и средства массовой информации и впредь проявлять бдительность в плане борьбы с проникновением расистских и ксенофобских идей в политические платформы демократических партий;

17. *призывает* Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в сотрудничестве со Специальным докладчиком по-прежнему предпринимать надлежащие усилия с целью дальнейшего анализа проблемы разжигания и поощрения расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости в публичных дебатах;

18. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей шестьдесят первой сессии по этому же пункту повестки дня.

55-е заседание
19 апреля 2004 года

[Принята без голосования. См. главу XI.]

2004/39. Произвольные задержания

Комиссия по правам человека,

подтверждая статьи 3, 9, 10 и 29, а также другие соответствующие положения Всеобщей декларации прав человека,

ссылаясь на статьи 9, 10, 11 и 14-22 Международного пакта о гражданских и политических правах,

памятуя о том, что в соответствии с ее резолюцией 1991/42 от 5 марта 1991 года в задачу Рабочей группы по произвольным задержаниям входит расследование случаев произвольных задержаний или иных случаев задержаний, не совместимых с соответствующими международными стандартами, изложенными во Всеобщей декларации прав человека или в других международных договорах по этому вопросу, признанных соответствующими государствами,

напоминая о том, что на Всемирной конференции по правам человека (A/CONF.157/23) была подтверждена важность обеспечения универсальности, объективности и неизбирательности при рассмотрении вопросов прав человека,

ссылаясь на принятие Рабочей группой соображения № 5 (E/CN.4/2000/4, приложение II), в котором рассматриваются положение иммигрантов и просителей убежища и гарантии для лиц, содержащихся под стражей, в целях обеспечения более успешного предупреждения произвольных задержаний,

подтверждая свою резолюцию 2003/31 от 23 апреля 2003 года,

1. *принимает к сведению:*

a) доклад Рабочей группы (E/CN.4/2004/3 и Add.1, Add.2 и Corr.1 и Add.3), включая содержащиеся в нем рекомендации;

b) работу, проделанную Рабочей группой, и подчеркивает конструктивные инициативы, предпринятые ею в целях укрепления сотрудничества и диалога со всеми сторонами, которых касаются случаи, представленные на ее рассмотрение, и, в частности, с государствами, представляющими информацию, которой следует уделять надлежащее внимание;

c) значение, которое Рабочая группа придает координации деятельности с другими механизмами Комиссии, другими соответствующими органами Организации Объединенных Наций и органами по наблюдению за выполнением договоров, а также укреплению роли Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в этой координации, и призывает Рабочую группу принять все необходимые меры с целью избежать дублирования в работе с этими механизмами, в частности в том, что касается обработки получаемых ею сообщений или поездок на места;

2. *просит* соответствующие правительства учитывать мнения Рабочей группы и, при необходимости, принимать надлежащие меры для исправления положения лиц, произвольно лишенных свободы, и информировать Рабочую группу о принятых ими мерах;

3. *призывает* соответствующие правительства:

a) должным образом учесть рекомендации Рабочей группы, выделяющие несколько групп лиц, особенно уязвимых перед произвольными задержаниями;

b) принять необходимые меры по обеспечению соответствия своего законодательства, положений и практики действующим в этих областях международным стандартам и международно-правовым договорам, применимым к этим государствам;

с) уважать и поощрять в соответствии со своими международными обязательствами право каждого, кто лишен свободы вследствие ареста или содержания под стражей, на разбирательство его дела в суде, чтобы этот суд мог безотлагательно вынести постановление относительно законности его задержания и распорядиться о его освобождении, если задержание незаконно;

d) обеспечивать в соответствии со своими международными обязательствами доступ к надлежащим средствам правовой защиты при применении процедур выдачи;

e) не продлевать действие чрезвычайного положения свыше срока, исключительно требуемого конкретной ситуацией, в соответствии с положениями статьи 4 Международного пакта о гражданских и политических правах, или ограничивать его действие;

f) обращать особое внимание во время действия чрезвычайного положения на осуществление тех прав, которые обеспечивают защиту от произвольного задержания;

4. *призывает* все правительства сотрудничать с Рабочей группой, в том числе в отношении приглашений посетить их страны, с тем чтобы она могла еще более эффективно выполнять свой мандат;

5. *просит* соответствующие правительства уделять должное внимание "призывам к незамедлительным действиям", которые Рабочая группа направила им, исходя из исключительно гуманных соображений и не предпрещая своих возможных окончательных выводов;

6. *выражает глубокую признательность* правительствам, которые сотрудничали с Рабочей группой и ответили на ее запросы о предоставлении информации, и предлагает всем соответствующим правительствам проявлять такое же стремление к сотрудничеству;

7. *с удовлетворением принимает к сведению* получение Рабочей группой сообщений об освобождении некоторых лиц, информация о положении которых была доведена до ее сведения, выражая при этом сожаление в связи с большим числом еще не разрешенных ситуаций;

8. *просит* Генерального секретаря:

a) оказывать правительствам по их просьбе, а также специальным докладчикам и рабочим группам свое содействие, с тем чтобы обеспечить поощрение и соблюдение гарантий, предусмотренных соответствующими международными договорами в случае чрезвычайного положения;

b) обеспечить, чтобы Рабочая группа получила всю необходимую помощь, прежде всего в части персонала и средств, требуемых для продолжения выполнения ею своего мандата, особенно в связи с осуществлением поездок на места;

9. *просит* Рабочую группу представить Комиссии на ее шестьдесят первой сессии доклад о своей работе и осуществлении настоящей резолюции и включить в него любые предложения и рекомендации, которые могли бы позволить ей наиболее эффективным образом выполнить возложенную на нее задачу, и продолжать с этой целью консультации в рамках своего мандата;

10. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей шестьдесят первой сессии в рамках соответствующего пункта повестки дня.

55-е заседание
19 апреля 2004 года

[Принята без голосования. См. главу XI.]

2004/40. Насильственные или недобровольные исчезновения

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на свою резолюцию 20 (XXXVI) от 29 февраля 1980 года, в которой она постановила создать рабочую группу,

ссылаясь также на резолюцию 47/133 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1992 года, в которой Ассамблея приняла Декларацию о защите всех лиц от насильственных исчезновений в качестве свода принципов, которые должны применяться всеми государствами,

будучи серьезно обеспокоена, в частности, увеличением числа насильственных или недобровольных исчезновений в различных районах мира, включая аресты, задержания и похищения, которые являются частью насильственных исчезновений или равнозначны им, и растущим числом сообщений о преследованиях, жестоком обращении и запугивании, которым подвергаются свидетели исчезновений или родственники пропавших без вести лиц,

подчеркивая, что одной из глубинных причин насильственных исчезновений и в то же время одним из крупнейших препятствий на пути выявления этих случаев является безнаказанность и что необходимо принять эффективные меры для решения проблемы безнаказанности,

признавая, что акты насильственного исчезновения являются преступлениями против человечности, как это определено в Римском статуте Международного уголовного суда (A/CONF.183/9),

1. *принимает к сведению* доклад, представленный Рабочей группой по насильственным или недобровольным исчезновениям (E/CN.4/2004/58), и отмечает рекомендации Рабочей группы относительно создания национальных учреждений, принятия предупредительных мер и борьбы с безнаказанностью;

2. *напоминает* о своем решении 2000/109 от 26 апреля 2000 года о повышении эффективности механизмов Комиссии и, в частности, о своей рекомендации о том, чтобы ограничения сроков (два трехгодичных срока) применялись в отношении всех специальных процедур;

3. *подчеркивает* важное значение деятельности Рабочей группы, постановляет продлить действие ее мандата на три года и при выполнении ею своего мандата призывает ее:

a) продолжать содействовать поддержанию связи между семьями исчезнувших лиц и соответствующими правительствами, особенно в ситуациях, когда связь по обычным каналам не дала результатов, для обеспечения проведения расследований в достаточной степени документированных и четко установленных случаях и для выяснения того, относится ли эта информация к ее кругу ведения и содержит ли она требуемые элементы;

b) и впредь соблюдать при выполнении своей гуманитарной миссии стандарты и практику Организации Объединенных Наций в области обработки сообщений и рассмотрения ответов правительств;

c) продолжить изучение вопроса о безнаказанности с учетом соответствующих положений Декларации о защите всех лиц от насильственных исчезновений и окончательных докладов, представленных Специальным докладчиком, назначенным Подкомиссией по поощрению и защите прав человека;

d) по-прежнему обращать особое внимание на случаи насильственных исчезновений детей и на детей исчезнувших лиц и тесно сотрудничать с правительствами соответствующих стран в поисках и установлении личности таких детей;

e) обращать особое внимание на доведенные до ее сведения случаи, отличающиеся наиболее безотлагательным гуманитарным характером и касающиеся жестокого обращения, серьезных угроз и запугивания свидетелей насильственных или недобровольных исчезновений или родственников пропавших без вести лиц;

f) обращать особое внимание на случаи исчезновения лиц, выполняющих работу по поощрению и защите прав человека и основных свобод, где бы они ни происходили, и разработать соответствующие рекомендации, направленные на предупреждение таких исчезновений, а также на усиление защиты таких лиц;

g) и впредь применять в процессе подготовки своих докладов гендерный подход, в том числе при сборе информации и формулировании рекомендаций;

h) оказывать соответствующую помощь в осуществлении государствами Декларации и действующих международных норм;

i) продолжить обсуждение своих методов работы и включить эти аспекты в свой доклад Комиссии на ее шестьдесят первой сессии;

4. *выражает сожаление* по поводу того факта, что некоторые правительства в течение продолжительного времени так и не представили ответов по существу на вопросы о случаях насильственных исчезновений в их странах и должным образом не учли рекомендации по этому вопросу, содержащиеся в докладах Рабочей группы;

5. *настоятельно призывает* государства:

a) поощрять применение и полное осуществление Декларации о защите всех лиц от насильственных исчезновений;

b) сотрудничать с Рабочей группой и оказывать ей помощь в эффективном выполнении ее мандата и в этом контексте уделять серьезное внимание просьбам о посещении своих стран;

c) в качестве важнейшего шага в предупреждении насильственных исчезновений принять меры по ликвидации практики безнаказанности лиц, виновных в таких исчезновениях;

6. *настоятельно призывает* соответствующие правительства:

a) активизировать свое сотрудничество с Рабочей группой в принятии любых мер во исполнение рекомендаций, направленных им Рабочей группой;

b) принять меры по защите свидетелей насильственных или недобровольных исчезновений правозащитников, выступающих против насильственных исчезновений, а также адвокатов и семей пропавших без вести лиц от любого запугивания или жестокого обращения, которым они могут подвергнуться;

c) продолжать свои усилия в целях выяснения судьбы пропавших без вести лиц;

d) предусмотреть в своих правовых системах механизм, позволяющий жертвам насильственных или недобровольных исчезновений или их семьям добиваться справедливой и адекватной компенсации;

e) обращать внимание на специфические потребности семей исчезнувших лиц;

7. *напоминает* государствам:

a) о том, что, как это провозглашается в статье 2 Декларации о защите всех лиц от насильственных исчезновений, ни одно государство не должно практиковать, позволять или допускать насильственное исчезновение;

b) о том, что все акты насильственных или недобровольных исчезновений являются преступлениями, влекущими за собой соответствующие наказания, при

применении которых следует надлежащим образом учитывать степень тяжести совершенных деяний с точки зрения уголовного законодательства;

с) о необходимости обеспечения того, чтобы их компетентные органы при всех обстоятельствах безотлагательно проводили беспристрастное расследование всякий раз, когда есть основания полагать, что на территории, находящейся под их юрисдикцией, имело место насильственное исчезновение;

d) о том, что, если наличие таких оснований подтверждается, все виновные в насильственных или недобровольных исчезновениях должны быть привлечены к судебной ответственности;

e) о том, что безнаказанность является одной из главных причин насильственных исчезновений и в то же время одним из основных препятствий на пути прояснения таких случаев;

f) о том, что, как это провозглашается в статье 11 Декларации, любое лицо, лишенное свободы, должно освобождаться таким образом, чтобы можно было удостовериться в том, что оно было действительно освобождено и, кроме того, что оно было освобождено в условиях, гарантирующих его физическую неприкосновенность и способность в полной мере осуществлять свои права;

8. *выражает:*

a) свою признательность многим правительствам, которые сотрудничали с Рабочей группой и отвечали на ее запросы о представлении информации, а также правительствам, согласившимся на посещения Рабочей группой их стран, просит их уделять все необходимое внимание рекомендациям Рабочей группы и предлагает им информировать Рабочую группу о любых мерах, принятых во исполнение этих рекомендаций;

b) свою признательность правительствам, которые проводят расследования, сотрудничают на международном и двустороннем уровнях, разработали или разрабатывают соответствующие механизмы по расследованию любых случаев насильственных исчезновений, доведенных до их сведения, и призывает все соответствующие правительства активизировать их усилия в этой области;

9. *предлагает* государствам принять законодательные, административные, правовые и другие меры, в том числе в случае введения чрезвычайного положения, предпринимать шаги на национальном и региональном уровнях и в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций, при необходимости, в рамках технической помощи, и представлять Рабочей группе конкретную информацию о принятых мерах по предупреждению насильственных или недобровольных исчезновений и о встретившихся в этой связи препятствиях и осуществлять принципы, закрепленные в Декларации;

10. *принимает к сведению* помощь, оказываемую Рабочей группе неправительственными организациями, а также их деятельность в поддержку осуществления Декларации и призывает их продолжать это сотрудничество;

11. *с глубокой озабоченностью отмечает* трудности, с которыми сталкивается Рабочая группа при выполнении своего мандата, и просит Генерального секретаря:

a) обеспечить, чтобы Рабочая группа получала всю необходимую помощь и ресурсы, требуемые для выполнения ею своих функций, включая, в частности, поддержку принципов Декларации, организацию миссий, осуществление в этой связи последующих мер или проведение сессий в странах, готовых ее принять;

b) предоставить ресурсы, необходимые для обновления базы данных о случаях насильственных исчезновений;

c) регулярно информировать Рабочую группу и Комиссию о мерах, принимаемых для широкого распространения и содействия осуществлению Декларации;

12. *просит* Рабочую группу представить Комиссии на ее шестьдесят первой сессии доклад о своей деятельности;

13. *принимает к сведению* доклад Межсессионной рабочей группы открытого состава Комиссии по разработке имеющего обязательную силу нормативного документа для защиты всех лиц от насильственных исчезновений (E/CN.4/2004/59) и приветствует значительный прогресс, достигнутый в ходе второй сессии Межсессионной рабочей группы, и в этой связи приветствует участие неправительственных организаций;

14. *просит* Межсессионную рабочую группу провести до начала шестьдесят первой сессии Комиссии совещание общей продолжительностью в 15 рабочих дней в виде двух официальных сессий (одной – продолжительностью в 10 рабочих дней и другой – продолжительностью в 5 рабочих дней) при финансировании последней из имеющихся ресурсов в целях скорейшего завершения своей работы и представить Комиссии доклад на ее шестьдесят первой сессии;

15. *просит* Председателя-докладчика Межсессионной рабочей группы провести неофициальные консультации со всеми заинтересованными сторонами в целях подготовки следующей сессии Межсессионной рабочей группы;

16. *просит* Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека пригласить бывшего независимого эксперта по рассмотрению существующих международных уголовно-правовых рамок и норм прав человека, касающихся защиты от насильственных и недобровольных исчезновений, бывшего Председателя-докладчика Сессионной рабочей группы по отправлению правосудия Подкомиссии по поощрению и защите прав человека, который представил Межсессионной рабочей группе в 1998 году проект международной конвенции о защите всех лиц от насильственных исчезновений (E/CN.4/Sub.2/1998/19, приложение), а также представителя Рабочей группы по

насильственным или недобровольным исчезновениям принимать участие в деятельности Межсессионной рабочей группы;

17. *постановляет* рассмотреть этот вопрос на своей шестьдесят первой сессии по этому же пункту повестки дня.

18. *рекомендует* Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект решения:

[Текст см. главу I, проект решения 16.]

*55-е заседание
19 апреля 2004 года*

[Принята без голосования. См. главу XI.]

2004/41. Пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания

Комиссия по правам человека,

вновь подтверждая, что никто не должен подвергаться пыткам и другим жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения и наказания, что подобные действия являются преступным посягательством с целью физического уничтожения и психологического подавления человеческой личности, которое нельзя оправдать ни при каких обстоятельствах, никакой идеологией и никакими высшими интересами, и будучи убеждена, что общество, которое терпимо относится к применению пыток, ни при каких условиях не может утверждать, что в нем соблюдаются права человека,

напоминая, что свобода от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания является правом, не допускающим отступлений, и должна защищаться в любых обстоятельствах и что запрет пыток прямо устанавливается во всех соответствующих международных договорах, перечисленных во втором пункте преамбулы резолюции 2001/62 Комиссии от 25 апреля 2001 года,

ссылаясь также на определение пытки, содержащееся в статье 1 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания,

ссылаясь на статью 3 Конвенции, в которой говорится, что ни одно государство-участник не должно высылать, возвращать ("refouler") или выдавать какое-либо лицо другому государству, если существуют серьезные основания полагать, что ему может угрожать там применение пыток,

будучи встревожена широким распространением пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания,

ссылаясь на все соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи, Экономического и Социального Совета и свои резолюции по данному вопросу, в частности на резолюцию 2003/32 Комиссии от 23 апреля 2003 года, и принимая к сведению резолюцию 58/164 Ассамблеи от 22 декабря 2003 года,

с удовлетворением отмечая неустанные усилия гражданского общества, в частности неправительственных организаций, по борьбе с применением пыток и облегчению страданий жертв пыток,

подчеркивая важность принятия правительствами целенаправленных мер по предотвращению пыток и борьбе с ними и с удовлетворением отмечая те правительства, которые сотрудничают в этой связи с неправительственными организациями,

1. *осуждает* все формы пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, которые запрещены и должны запрещаться в любое время и в любом месте и поэтому никогда не могут иметь оправданий, и призывает все правительства полностью соблюдать запрет на применение пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания;

2. *осуждает, в частности, любые действия или попытки* государств или государственных должностных лиц узаконить или разрешить пытки при каких-либо обстоятельствах, в том числе по соображениям национальной безопасности или посредством судебных решений, и призывает правительства искоренить практику пыток;

3. *настоятельно призывает* все правительства содействовать скорейшему и полному осуществлению Венской декларации и Программы действий (A/CONF.157/23), в частности пункта 5 раздела В ее части II, касающегося свободы от пыток, где сказано, что государствам надлежит отменить законодательство, допускающее безнаказанность лиц, ответственных за грубые нарушения прав человека, такие, как пытки, и наказывать за такие нарушения, создавая тем самым прочную основу для обеспечения законности;

4. *подчеркивает, в частности, что* все утверждения о пытках и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видах обращения и наказания должны оперативно и беспристрастно рассматриваться компетентными национальными органами, что те, кто поощряет, санкционирует, совершает акты пыток или проявляет к ним терпимость, должны нести ответственность и подвергаться суровому наказанию, включая должностных лиц, в ведении которых находится место содержания под стражей, где, как было установлено, совершались запрещенные деяния, и отмечает в этой связи Принципы эффективного расследования и документирования пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (Стамбульские принципы), содержащиеся в приложении к резолюции 2000/43 Комиссии от 20 апреля 2000 года и резолюции 55/89 Генеральной Ассамблеи от 4 декабря 2000 года, в качестве полезного инструмента в усилиях по борьбе с пытками и вновь просит

Специального докладчика при выполнении своей работы запрашивать мнения правительств и неправительственных организаций;

5. *подчеркивает*, что национальные правовые системы должны обеспечивать, чтобы жертвы пыток или других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания получали правовую защиту и чтобы им предоставлялась справедливая и адекватная компенсация и оказывалась надлежащая помощь в целях социально-медицинской реабилитации, и в этой связи поощряет создание центров реабилитации жертв пыток;

6. *напоминает* правительствам, что телесные наказания, в том числе детей, могут представлять собой жестокое, бесчеловечное или унижающее достоинство наказание или даже пытку;

7. *напоминает также* правительствам, что запугивание и принуждение, как они охарактеризованы в статье 1 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, включая серьезные и реальные угрозы, так же как и угрозы убийством, посягательства на физическую неприкосновенность потерпевшего или третьего лица, могут представлять собой жестокое, бесчеловечное или унижающее достоинство обращение или пытку;

8. *напоминает* всем государствам, что продолжительное содержание под стражей без связи с внешним миром может способствовать совершению пыток и само по себе являться одной из форм жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения или даже пыткой, и настоятельно призывает все государства соблюдать гарантии в отношении свободы, безопасности и достоинства личности;

9. *подчеркивает*, что в соответствии со статьей 4 Конвенции пытка должна квалифицироваться в качестве преступления по национальному уголовному праву, и подчеркивает, что акты пытки являются серьезными нарушениями международного права, в том числе права прав человека и гуманитарного права, и что виновные в них лица подлежат преследованию и наказанию;

10. *подчеркивает также*, что государства не должны наказывать персонал за неподчинение приказам совершать действия, которые могут быть приравнены к пыткам или другим жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения и наказания;

11. *настоятельно призывает* правительства обеспечивать защиту медицинского и другого персонала в связи с его ролью в документировании пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и в оказании помощи жертвам таких актов;

12. *призывает* все правительства принять надлежащие эффективные законодательные, административные, судебные или иные меры по предотвращению и запрещению производства, торговли, экспорта и применения орудий, непосредственно

предназначенных для причинения пыток или другого жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения;

13. *напоминает* о проведенном Специальным докладчиком исследовании (E/CN.4/2003/69) ситуации в области торговли и производства таких орудий, их происхождения, мест назначения и их видов, настоятельно призывает государства и неправительственные организации предоставить информацию, запрошенную у них Специальным докладчиком, чтобы позволить ему провести дальнейшую работу в целях поиска наилучших путей запрещения такой торговли и такого производства и борьбы с его распространением, и просит Специального докладчика представить об этом доклад Комиссии;

14. *настоятельно призывает* все государства в первоочередном порядке серьезно рассмотреть вопрос о присоединении к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания для обеспечения ее всеобщей ратификации и с удовлетворением отмечает, что после пятидесят девятой сессии Комиссии к Конвенции присоединилось еще одно государство;

15. *призывает* все государства обеспечивать, чтобы никакая оговорка не противоречила объекту и цели Конвенции, и предлагает государствам-участникам рассмотреть вопрос об ограничении сферы охвата любых оговорок, представляемых ими к Конвенции, формулировать любые оговорки как можно более точно и узко, а также регулярно пересматривать любые представленные к положениям Конвенции оговорки на предмет их снятия;

16. *предлагает* всем государствам, ратифицирующим Конвенцию или присоединяющимся к ней, а также тем государствам-участникам, которые еще не сделали этого, сделать заявления, предусмотренные в статьях 21 и 22 Конвенции;

17. *настоятельно призывает* государства-участники как можно скорее уведомить Генерального секретаря о своем согласии с поправками к статьям 17 и 18 Конвенции;

18. *настоятельно призывает* все государства-участники строго соблюдать свои обязательства в соответствии со статьей 19 Конвенции, включая свои обязательства по представлению докладов, и в частности те государства-участники, срок представления докладов которых давно истек, безотлагательно представить свои доклады, а также предлагает государствам-участникам отражать в докладах, представляемых ими Комитету против пыток, гендерную проблематику и информацию, касающуюся детей и подростков;

19. *подчеркивает* обязательство государств-участников согласно статье 10 Конвенции обеспечивать обучение и подготовку персонала, который может иметь отношение к содержанию под стражей и допросам любых лиц, подвергаемых той или иной форме ареста, содержания под стражей или тюремного заключения, или обращению с ними, и призывает Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в соответствии с мандатом, установленным в резолюции 48/141 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1993 года, обеспечивать с этой целью по просьбе правительств

консультативное обслуживание и техническую помощь в подготовке, выпуске и распространении надлежащих учебных материалов;

20. *предлагает* странам-донорам, странам - получателям помощи и соответствующим организациям, фондам и программам Организации Объединенных Наций, в частности Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, рассматривать в надлежащих случаях возможность включения в их соответствующие двусторонние программы и проекты технического сотрудничества, касающиеся подготовки необходимого персонала, в частности военнослужащих, сотрудников сил безопасности, пограничных войск, пенитенциарных учреждений, полиции и медико-санитарных работников, вопросов защиты прав человека, включая недопущение пыток, учитывая при этом гендерный аспект;

21. *призывает* государства-участники рассмотреть вопрос о подписании и ратификации Факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, который предусматривает принятие дальнейших мер в деле борьбы против пыток и их предотвращения и был принят Генеральной Ассамблеей 18 декабря 2002 года в ее резолюции 57/199 от 18 декабря 2002 года;

22. *принимает к сведению*, что для вступления Факультативного протокола в силу требуется его ратификация 20 государствами-участниками, и отмечает прогресс, достигнутый в этом направлении: 3 государства ратифицировали Протокол, а 24 – его подписали;

23. *с удовлетворением отмечает* доклад Комитета против пыток о работе его двадцать девятой и тридцатой сессий (A/58/44);

24. *с удовлетворением отмечает также* деятельность Комитета против пыток и его практику формулирования заключительных замечаний после рассмотрения докладов и признает важность процесса индивидуальных сообщений в отношении государств, которые сделали заявления в соответствии со статьей 22 Конвенции, а также его практики проведения расследований случаев, в которых имеются признаки систематического применения пыток в пределах юрисдикции государств-участников, и настоятельно призывает государства-участники принимать во внимание такие выводы и рекомендации, а также заключения по индивидуальным сообщениям;

25. *с признательностью принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о состоянии Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (E/CN.4/2004/52) и просит Генерального секретаря и впредь ежегодно представлять доклад Комиссии;

26. *подчеркивает* важное значение мандата Специального докладчика в деле искоренения пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения;

27. *с интересом принимает к сведению* доклад Специального докладчика от 23 декабря 2003 года (E/CN.4/2004/56) и содержащиеся в нем рекомендации;

28. *постановляет* продлить на три года мандат Специального докладчика по вопросу о пытках;

29. *напоминает* о применяемых Специальным докладчиком методах работы (E/CN.4/1997/7, приложение), которые были одобрены Комиссией в ее резолюции 2001/62 от 25 апреля 2001 года;

30. *обращает внимание* Специального докладчика на связанные с его деятельностью аспекты, отмеченные в пунктах 3, 27, 28, 31, 32 и 36 резолюции 2001/62 Комиссии, с целью представления им соответствующих докладов Комиссии и призывает Специального докладчика включить в число своих рекомендаций предложения по предотвращению пыток и расследованию случаев их применения с учетом полученной информации об учебных руководствах и мероприятиях, направленных на упрощение практики пыток;

31. *считает желательным*, чтобы Специальный докладчик продолжал проводить обмен мнениями с соответствующими правозащитными механизмами и органами, особенно Комитетом против пыток и Управлением Верховного комиссара, в частности в целях дальнейшего повышения их эффективности и укрепления взаимного сотрудничества, избегая ненужного дублирования усилий с другими специальными процедурами, и чтобы он продолжал сотрудничать с другими соответствующими программами Организации Объединенных Наций, особенно с программой по предупреждению преступности и уголовному правосудию;

32. *призывает* все правительства сотрудничать со Специальным докладчиком в выполнении возложенной на него задачи, предоставлять всю запрашиваемую им необходимую информацию и надлежащим образом и оперативно реагировать на его призывы к незамедлительным действиям;

33. *настоятельно призывает* те правительства, которые еще не ответили на сообщения, препровожденные им Специальным докладчиком, безотлагательно представить свои ответы;

34. *призывает* все правительства серьезно рассмотреть вопрос о положительном реагировании на просьбы Специального докладчика об организации поездок в их страны и настоятельно призывает их начать конструктивный диалог со Специальным докладчиком в отношении последующих мер по выполнению его рекомендаций, с тем чтобы он мог еще эффективнее выполнять свой мандат;

35. *предлагает* Специальному докладчику представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии промежуточный доклад об общих тенденциях и изменениях, касающихся его мандата, и полный доклад – Комиссии на ее шестьдесят первой сессии, включив в него в виде дополнений все ответы правительств, полученные на любом из официальных языков Организации Объединенных Наций;

36. *принимает к сведению* доклады Генерального секретаря о Фонде добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв пыток (A/58/284 и E/CN.4/2004/53 и Add.1), с удовлетворением отмечает, что во исполнение резолюции 2003/32 Комиссии начато проведение независимой оценки функционирования Фонда, и надеется рассмотреть окончательный доклад об оценке на своей шестьдесят первой сессии;

37. *признает* глобальную необходимость в международной помощи жертвам пыток, подчеркивает важность работы Совета попечителей Фонда, выражает благодарность и признательность тем, кто сделал взносы в Фонд, и призывает все правительства, организации и отдельных лиц ежегодно вносить взносы в Фонд, предпочтительно к марту до ежегодного заседания Совета попечителей, по возможности существенно увеличивая их размер, с тем чтобы можно было рассматривать постоянно возрастающее число просьб о помощи, особенно с учетом растущей необходимости в оказании помощи реабилитационным службам для жертв пыток и небольшим проектам по гуманитарной помощи жертвам пыток;

38. *просит* Генерального секретаря продолжать на ежегодной основе включать Фонд в число программ, для которых делаются взносы на Конференции Организации Объединенных Наций по объявлению взносов на деятельность в целях развития, и доводить до сведения всех правительств призывы Комиссии о внесении взносов в Фонд;

39. *призывает* Совет попечителей Фонда представить Комиссии свой доклад на ее шестьдесят первой сессии;

40. *просит* Генерального секретаря обеспечить в общих бюджетных рамках Организации Объединенных Наций выделение надлежащего и стабильного числа сотрудников, а также необходимых технических средств для органов и механизмов, занимающихся борьбой против пыток и оказанием помощи жертвам пыток, для обеспечения того, чтобы эффективность их деятельности соизмерялась с твердой поддержкой государствами-участниками борьбы против пыток и оказания помощи жертвам пыток;

41. *призывает* все правительства, Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и органы и учреждения Организации Объединенных Наций, а также соответствующие межправительственные и неправительственные организации отмечать 26 июня Международный день Организации Объединенных Наций в поддержку жертв пыток, провозглашенный Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 52/149 от 12 декабря 1997 года;

42. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса в первоочередном порядке на своей шестьдесят первой сессии;

43. *рекомендует* Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект решения:

[Текст см. главу I, проект решения 17.]

55-е заседание
19 апреля 2004 года

[Принята без голосования. См. главу XI.]

2004/42. Право на свободу мнений и их свободное выражение

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на свои предыдущие резолюции по вопросу о праве на свободу мнений и их свободное выражение, в частности свою резолюцию 2003/42 от 23 апреля 2003 года,

признавая, что осуществление права на свободу мнений и их свободное выражение, в том числе женщинами, является благоприятным условием для возникновения и существования эффективных демократических систем и имеет существенное значение для всестороннего и эффективного участия в жизни свободного и демократического общества,

признавая также, что эффективное осуществление права на свободу мнений и их свободное выражение выступает важным показателем уровня защиты других прав человека и свобод с учетом того, что все права человека универсальны, неделимы, взаимозависимы и взаимосвязаны,

будучи глубоко обеспокоена продолжающимися нарушениями права на свободу мнений и их свободное выражение, включая нападения на журналистов и работников средств информации и их убийства, и подчеркивая необходимость обеспечения большей защиты всех сотрудников сферы информации и журналистских источников,

подчеркивая необходимость добиться того, чтобы приводимые соображения национальной безопасности, включая борьбу с терроризмом, не использовались для необоснованного или произвольного ограничения права на свободу мнений и их свободное выражение,

подчеркивая также важность полного уважения свободы искать, получать и распространять информацию, а также эффективного и равного доступа к информации и наличия информационно-коммуникационных технологий, в том числе для целей принятия профилактических мер просветительского характера и лечения в связи с ВИЧ/СПИДом и другими заболеваниями,

приветствуя Декларацию принципов и План действий, принятые на первом этапе Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества, проходившем в Женеве 10-12 декабря 2003 года,

1. *вновь подтверждает* права, изложенные в Международном пакте о гражданских и политических правах, в том числе право каждого человека беспрепятственно придерживаться своих мнений, а также право на свободное выражение своего мнения, включая свободу искать, получать и распространять всякого рода информацию и идеи независимо от государственных границ устно, письменно или посредством печати или художественных форм выражения, или иными способами по своему выбору, и неразрывно связанные с этим права на свободу мысли, совести и религии, мирных собраний и ассоциации и право принимать участие в ведении государственных дел;

2. *принимает к сведению* доклад Специального докладчика по вопросу о поощрении и защите права на свободу мнений и их свободное выражение (E/CN.4/2004/62 и Add.1-4) и приветствует, в частности, его продолжающееся и расширяющееся сотрудничество с другими механизмами и организациями;

3. *выражает свою сохраняющуюся обеспокоенность* в связи со следующими моментами:

a) по-прежнему имеют место, зачастую оставаясь безнаказанными, нарушения прав, о которых говорится в пункте 1 выше, включая внесудебные казни, произвольные задержания, пытки, запугивания, преследования и притеснения, угрозы и акты насилия и дискриминации, включая насилие и дискриминацию на гендерной почве, злонамеренное использование положений законодательства относительно диффамации и преступной клеветы, а также относительно слежки, обысков, конфискации и цензуры, направленные против лиц, которые осуществляют, стремятся поощрять или защищать эти права, включая журналистов и других работников средств массовой информации и правозащитников;

b) эти нарушения облегчаются и усугубляются злоупотреблениями чрезвычайным положением без его официального объявления и при слишком расплывчатом определении преступлений против государственной безопасности в ряде случаев;

c) угрозы и акты насилия, включая убийства, нападения и террористические акты, в частности направленные против журналистов и других работников средств информации в условиях вооруженного конфликта, по-прежнему совершаются безнаказанно;

d) в мире сохраняется высокий уровень неграмотности, особенно среди женщин, и подтверждает, что полный и равный доступ девочек и мальчиков, женщин и мужчин к образованию имеет крайне важное значение для полного осуществления права на свободу мнений и их свободное выражение;

4. *призывает* все государства:

a) уважать права, упоминаемые в пункте 1 выше, и обеспечивать их уважение;

b) принимать все необходимые меры с целью пресечения нарушений этих прав и создавать условия для предотвращения таких нарушений, в том числе путем обеспечения того, чтобы соответствующее национальное законодательство сообразовывалось с их международными обязательствами в области прав человека и эффективно применялось;

c) обеспечивать, чтобы жертвы нарушений этих прав имели в своем распоряжении эффективное средство правовой защиты, проводить действенные расследования по факту угроз и актов насилия, включая террористические акты, в отношении журналистов, в том числе в условиях вооруженного конфликта, и предавать суду виновных;

d) добиваться того, чтобы лица, осуществляющие эти права, не подвергались дискриминации, особенно в областях занятости, обеспечения жильем, отправления правосудия, социальных услуг и образования, при уделении пристального внимания женщинам;

e) содействовать всестороннему, равному и эффективному участию и свободному волеизъявлению женщин на всех уровнях процесса принятия решений в их обществах и в национальных, региональных и международных учреждениях, в том числе в рамках механизмов предупреждения, урегулирования и разрешения конфликтов;

f) уважать свободу выражения мнений в средствах массовой информации и теле- и радиовещании, и в частности независимость редакционной политики средств информации;

g) содействовать плюралистическому подходу к информации посредством поощрения разнообразия собственности на средства информации и источники информации, включая средства массовой информации, в том числе через транспарентные лицензионные системы и эффективные правила, касающиеся чрезмерной концентрации собственности на средства информации в частном секторе;

h) создавать и поддерживать такие благоприятные условия, которые позволяли бы организовывать профессиональную подготовку и повышение квалификации работников средств информации в целях поощрения и защиты права на свободу мнений и их свободное выражение и делать это без опасения применения юридических, уголовных или административных санкций со стороны государства;

i) воздерживаться от применения мер в виде тюремного заключения или наложения штрафов за правонарушения в связи со средствами информации, которые не соответствуют тяжести совершенного правонарушения и идут вразрез с международным правом прав человека;

j) разработать и осуществлять политику и программы в целях эффективного повышения осведомленности и распространения информации и знаний относительно предупреждения и лечения ВИЧ/СПИДа с использованием всех надлежащих средств, включая средства информации, и с ориентацией на конкретные уязвимые группы;

k) содействовать равному участию в плане доступности и использования информационно-коммуникационной технологии, такой, как Интернет, исходя из гендерной перспективы, и поощрять международное сотрудничество в целях развития средств массовой информации и информационно-коммуникационной инфраструктуры во всех странах;

l) по необходимости пересмотреть свои процедуры, практику и нормативные акты для обеспечения того, чтобы любые ограничения права на свободу мнений и их свободное выражение строго соответствовали тем, которые установлены законом и являются необходимыми для уважения прав и защиты репутации других лиц и для охраны государственной безопасности, общественного порядка (*ordre public*), здоровья или нравственности населения;

m) воздерживаться от использования борьбы с терроризмом в качестве предлога для введения таких ограничений права на свободу мнений и их свободное выражение, которые противоречат их обязательствам по международному праву;

n) принимая во внимание, что в пункте 3 статьи 19 Международного пакта о гражданских и политических правах предусматривается, что пользование правом на свободу мнений и их свободное выражение налагает особые обязанности и особую ответственность, воздерживаться от введения ограничений, не согласующихся с положениями пункта 3 этой статьи, в том числе на:

- i) обсуждение проводимой правительством политики и политические дискуссии; представление докладов о правах человека, деятельности правительства и коррупции в органах власти; участие в избирательных компаниях, мирных демонстрациях или политической деятельности, в том числе за мир и демократию; и выражение мнений, несогласия, религиозных взглядов или убеждений, в том числе лицами, принадлежащими к меньшинствам или уязвимым группам;
- ii) свободный поток информации и идей, в том числе таких методов, как запрещение или закрытие изданий и других средств информации и злоупотребление административными мерами и цензурой;
- iii) доступ к информационно-коммуникационным технологиям или использование этих технологий, включая радио, телевидение и Интернет;

5. *призывает* все стороны вооруженных конфликтов соблюдать международное гуманитарное право, включая их обязательства по Женевским конвенциям от 12 августа 1949 года о защите жертв войны и двум Дополнительным протоколам к ним от 8 июня 1977 года, положения которых предусматривают защиту журналистов в условиях вооруженных конфликтов;

6. *признает* возможный позитивный вклад осуществления права на свободное выражение мнений, в частности, с использованием средств информации, включая информационно-коммуникационные технологии, такие, как Интернет, и полного

уважения свободы искать, получать и распространять информацию в дело борьбы против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, однако при этом с сожалением обращает внимание на пропаганду некоторыми средствами информации ложных образов и негативных стереотипов применительно к уязвимым лицам или группам лиц и использование информационно-коммуникационных технологий, таких, как Интернет, в целях, противоречащих уважению человеческих ценностей;

7. *предлагает* Специальному докладчику в рамках его мандата продолжать выполнять свою деятельность в соответствии с резолюцией 2002/84 Комиссии от 26 апреля 2002 года о правах человека и тематических процедурах и положениями пункта 17 а) - d) и f) ее резолюции 2003/42, в частности его сотрудничество с другими механизмами и договорными органами по правам человека и организациями, включая региональные организации и неправительственные организации;

8. *призывает* все государства всемерно сотрудничать со Специальным докладчиком, оказывать ему помощь в осуществлении его задач, а также предоставлять всю необходимую информацию, запрошенную им, и позитивно рассматривать его просьбы о посещении страны и об осуществлении его рекомендаций;

9. *вновь предлагает* Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека, рабочим группам, представителям и специальным докладчикам Комиссии и договорным органам по правам человека уделять внимание в рамках своих мандатов положению лиц, чье право на свободу мнений и свободное их выражение нарушается;

10. *приветствует* участие Специального докладчика по вопросу о праве на свободу мнений и их свободное выражение в работе первого этапа Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества и подчеркивает важность активного участия Специального докладчика и Верховного комиссара, в рамках своих мандатов, в работе второго этапа Всемирной встречи на высшем уровне — включая подготовительные совещания, — который состоится в Тунисе 16-18 ноября 2005 года, с тем чтобы предоставить информацию и экспертные оценки по вопросам, касающимся права на свободу мнений и их свободное выражение;

11. *вновь просит* Генерального секретаря предоставить Специальному докладчику помощь, необходимую для эффективного выполнения его мандата, в частности посредством выделения ему адекватных кадровых и материальных ресурсов;

12. *просит* Специального докладчика представить Комиссии на ее шестьдесят первой сессии доклад о деятельности, относящейся к его мандату, и постановляет продолжить рассмотрение данного вопроса на указанной сессии.

55-е заседание
19 апреля 2004 года

[Принята без голосования. См. главу XI.]

2004/43. Права человека при отправлении правосудия, в частности правосудия в отношении несовершеннолетних

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на Всеобщую декларацию прав человека, Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах и Международный пакт о гражданских и политических правах и Факультативные протоколы к нему, и в частности статью 6 Международного пакта о гражданских и политических правах,

принимая во внимание соответствующие принципы, провозглашенные в Конвенции о правах ребенка, и в частности в ее статьях 3, 37, 39 и 40, а также соответствующие положения Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации и Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, а равно и многочисленные другие международные стандарты и нормы в области отправления правосудия,

приветствуя принятие Генеральной Ассамблеей Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции и призывая обеспечить ее скорейшее вступление в силу,

с признательностью принимая к сведению состоявшееся в Совете Безопасности обсуждение пункта повестки дня, озаглавленного "Правосудие и верховенство права: роль Организации Объединенных Наций",

обращая внимание на соответствующие положения Венской декларации о преступности и правосудии: ответы на вызовы XXI века и Дурбанской декларации и Программы действий, принятых на Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации и ксенофобии и связанной с ними нетерпимости,

ссылаясь на Руководящие принципы в отношении действий в интересах детей в системе уголовного правосудия, содержащиеся в приложении к резолюции 1997/30 Экономического и Социального Совета от 21 июля 1997 года, и на создание и последующие совещания координационной группы по техническому консультированию и содействию по вопросам правосудия в отношении несовершеннолетних,

обращая внимание на Венскую декларацию о роли судей в поощрении и защите прав человека и основных свобод (A/58/618-S/2003/1145, приложение), принятую на международном симпозиуме высокого уровня по случаю десятой годовщины Всемирной конференции по правам человека, проведенной в 1993 году,

памятуя о важности обеспечения соблюдения законности и прав человека при отправлении правосудия, в особенности в постконфликтных ситуациях, как одного из решающих факторов, способствующих установлению мира и справедливости,

осознавая необходимость особой бдительности с учетом специфики положения детей и несовершеннолетних, а также женщин, особенно подвергаемых задержанию, при отправлении правосудия и их уязвимости перед различными формами насилия, злоупотреблений, несправедливости и унижения,

подтверждая, что наилучшие интересы ребенка должны быть основным соображением при принятии любых решений, касающихся лишения свободы, и в частности, что лишение детей и несовершеннолетних свободы должно использоваться лишь в качестве крайней меры и в течение кратчайшего необходимого периода времени, особенно до суда, и необходимость обеспечения того, чтобы в случае ареста, задержания или заключения под стражу дети содержались отдельно от взрослых, насколько это практически осуществимо, если только не считается, что в наилучших интересах ребенка этого делать не следует,

ссылаясь на свои предшествующие резолюции по этому вопросу, самой последней из которых является ее резолюция 2002/47 от 23 апреля 2002 года, а также на резолюции Генеральной Ассамблеи, самой последней из которых является резолюция 58/183 от 22 декабря 2003 года,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря (E/CN.4/2004/51);
2. *вновь подтверждает* важность полного и эффективного применения всех стандартов Организации Объединенных Наций в области прав человека при отправлении правосудия;
3. *рекомендует*, чтобы на одиннадцатом Конгрессе Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию особое внимание было уделено наиболее эффективным способам использования и применения этих стандартов и норм, в частности в том, что касается отправления правосудия в отношении несовершеннолетних, в том числе при оказании технической помощи в области установления верховенства закона и реформы уголовного правосудия;
4. *вновь призывает* все государства-члены приложить все усилия в целях обеспечения эффективных законодательных, судебных и других механизмов и процедур, а также достаточных ресурсов для полномасштабного применения этих стандартов и в связи с этим предлагает Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию на ее тринадцатой сессии обратить особое внимание на вопросы систематического использования и применения стандартов и норм Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия;
5. *призывает* правительства включить в свои национальные планы развития отправление правосудия в качестве составной части процесса развития и выделить надлежащие ресурсы для предоставления юридических консультативных услуг в целях поощрения и защиты прав человека и обращается к международному сообществу с призывом положительно откликаться на просьбы об оказании финансовой и технической помощи для расширения и укрепления деятельности по отправлению правосудия;

6. *подчеркивает* особую необходимость создания национального потенциала в области отправления правосудия, и в частности создания и поддержания стабильных обществ и правопорядка в постконфликтных ситуациях, посредством реформирования судебной системы, полиции и пенитенциарной системы, а также реформы ювенальной юстиции и в этой связи предлагает государствам использовать техническую помощь со стороны соответствующих учреждений и программ Организации Объединенных Наций в целях укрепления национального потенциала и инфраструктуры в области отправления правосудия, в частности ювенальной юстиции;

7. *призывает* государства осуществить раздел XII, касающийся мер в области ювенальной юстиции, Планов действий по осуществлению Венской декларации о преступности и правосудии: ответы на вызовы XXI века, которые были приняты Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 56/261 от 31 января 2002 года;

8. *призывает* правительства обеспечить всестороннюю и непрерывную подготовку в области прав человека, в том числе специализированную подготовку с учетом борьбы с расизмом, многообразия культур, гендерных факторов и прав ребенка и, в соответствующих случаях, международного гуманитарного права, для всех судей, адвокатов, прокуроров, работников социальной сферы, сотрудников иммиграционных служб и полиции и других лиц соответствующих профессий, в том числе персонала, работающего в международных миссиях на местах, и приветствует в этой связи разработку соответствующих дидактических материалов, — таких, как *Права человека и правоприменение*, *Права человека и отправление правосудия* и *Права человека и тюрьмы*, — Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в сотрудничестве с профессиональными ассоциациями, экспертами и практическими работниками юстиции;

9. *настоятельно призывает* государства уделять особое внимание негативным последствиям расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости для отправления правосудия и справедливого судопроизводства и осуществлять в числе прочего общенациональные кампании по повышению уровня осведомленности государственных органов и должностных лиц об их обязательствах по Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации и другим соответствующим договорам;

10. *подтверждает*, что государства должны обеспечить, чтобы все принимаемые меры по борьбе с терроризмом, в том числе в области отправления правосудия, в частности в отношении несовершеннолетних, согласовывались с их обязательствами по международному праву, в особенности международными нормами в области прав человека, беженского и гуманитарного права, включая Конвенцию о правах ребенка и Факультативный протокол к ней, касающийся участия детей в вооруженных конфликтах;

11. *настоятельно призывает* государства обеспечить, чтобы в их законодательстве и практике за преступления, совершенные лицами, не достигшими 18-летнего возраста, не назначались приговоры в виде смертной казни или пожизненного заключения без возможности освобождения;

12. *признает*, что с каждым ребенком и несовершеннолетним, вступающим в конфликт с законом, следует обращаться таким образом, чтобы это отвечало его правам, достоинству и потребностям, согласно положениям международного права, включая соответствующие международные стандарты, касающиеся соблюдения прав человека при отправлении правосудия, и призывает государства - участники Конвенции о правах ребенка строго соблюдать закрепленные в ней принципы и положения и повысить статус информации о положении в области ювенальной юстиции;

13. *предлагает* правительствам, соответствующим международным и региональным органам, национальным правозащитным учреждениям и неправительственным организациям уделять повышенное внимание вопросу о положении девочек и женщин в тюрьмах, включая вопросы, касающиеся детей женщин в тюрьмах, в целях выявления ключевых проблем и определения путей их решения, и принимает к сведению предложение Подкомиссии по поощрению и защите прав человека о подготовке рабочего документа по этому вопросу, содержащееся в ее решении 2003/104 от 13 августа 2003 года;

14. *приветствует* важную деятельность Комитета по правам ребенка, Детского фонда Организации Объединенных Наций, Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности и Программы развития Организации Объединенных Наций в области ювенальной юстиции и призывает Генерального секретаря и Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека продолжать укреплять в рамках всей системы координацию деятельности в этой области;

15. *призывает* Верховного комиссара активизировать предоставление консультативных услуг и технической помощи в связи с деятельностью, касающейся создания национального потенциала в области отправления правосудия, в частности ювенальной юстиции, и в качестве первоочередного мероприятия разработать программу действий по облегчению обмена опытом между судьями в отношении их роли в защите и поощрении прав человека, в частности, путем составления сборника важнейших решений, связанных с юридической практикой в области международного права прав человека и организации периодических консультаций между судьями на международном, региональном и субрегиональном уровнях;

16. *принимает к сведению* озабоченность Комитета по правам ребенка тем, что положения Конвенции о правах ребенка, касающиеся отправления правосудия в отношении несовершеннолетних, зачастую не находят отражения в национальном законодательстве или практике, что имеет место во всех регионах и во всех правовых системах, и приветствует тот факт, что Комитет выносит конкретные рекомендации по улучшению национальных систем ювенальной юстиции, в частности через деятельность Секретариата и других соответствующих органов Организации Объединенных Наций, включая оказание консультативных услуг и технической помощи;

17. *приветствует* назначение независимого эксперта для проведения под его руководством глобального исследования по вопросам насилия, направленного против детей, включая насилие в контексте отправления правосудия;

18. *подчеркивает*, что содействие осознанию особого положения детей и несовершеннолетних в системе отправления правосудия и обеспечение в этой связи обучения имеют решающее значение для активизации процесса осуществления международных стандартов в этой области, и призывает к широкому распространению учебного пособия по ювенальной юстиции, озаглавленного *Руководство Организации Объединенных Наций по международным стандартам и наилучшим видам практики в области правосудия в отношении несовершеннолетних*;

19. *приветствует* уделение основного внимания на следующей сессии Координационной группы по техническим консультациям и помощи в области правосудия в отношении несовершеннолетних наилучшим видам практики и общим инструментам, призывает координационную группу расширять сотрудничество между соответствующими партнерами и активизировать свои усилия по подготовке информационно-справочного пакета по техническому сотрудничеству в области ювенальной юстиции в целях содействия определению и координации программ помощи в этой сфере;

20. *призывает* ответственных за специальные процедуры Комиссии и впредь уделять особое внимание вопросам, касающимся эффективной защиты прав человека при отправлении правосудия, в том числе ювенальной юстиции, и представлять в соответствующих случаях конкретные рекомендации по этим вопросам, включая предложения о мерах по оказанию консультативных услуг и технической помощи;

21. *предлагает* всем соответствующим органам системы Организации Объединенных Наций, а также соответствующим региональным и международным межправительственным и неправительственным организациям, включая профессиональные ассоциации, продолжать развивать и координировать свою деятельность по поощрению прав человека при отправлении правосудия, в особенности ювенальной юстиции, обращая в первоочередном порядке внимание на потребности судей с учетом положений Венской декларации о роли судей в поощрении и защите прав человека и основных свобод;

22. *просит* Генерального секретаря представить Комиссии на ее шестьдесят третьей сессии доклад о принятых в рамках всей системы практических мерах и планируемых мероприятиях по оказанию странам помощи в укреплении их систем отправления правосудия, в частности в отношении несовершеннолетних, в том числе в постконфликтных ситуациях, с уделением особого внимания необходимости укрепления роли судей;

23. *просит также* Генерального секретаря предоставить Комиссии на ее шестьдесят третьей сессии его доклады об отправлении правосудия в отношении несовершеннолетних, а также о деятельности координационной группы по техническому

консультированию и содействию, препровожденные Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию;

24. *постановляет* рассмотреть этот вопрос на своей шестьдесят третьей сессии в рамках подпункта, озаглавленного "Независимость судей, отправление правосудия, безнаказанность", соответствующего пункта повестки дня.

55-е заседание
19 апреля 2004 года

[Принята без голосования. См. главу XI.]

2004/44. Права человека и терроризм

Комиссия по правам человека,

руководствуясь Уставом Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларацией прав человека, Декларацией о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, и Международными пактами о правах человека,

ссылаясь на Декларацию по случаю пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций, а также на Декларацию о мерах по ликвидации международного терроризма, принятые Генеральной Ассамблеей соответственно на ее пятидесятой и сорок девятой сессиях,

ссылаясь также на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций, принятую Генеральной Ассамблеей на ее пятьдесят пятой сессии 8 сентября 2000 года,

ссылаясь далее на Венскую декларацию и Программу действий, которые были приняты в июне 1993 года Всемирной конференцией по правам человека (A/CONF.157/23),

ссылаясь на все предыдущие резолюции Генеральной Ассамблеи по вопросу о терроризме, включая резолюции 46/51 от 9 декабря 1991 года, 48/122 от 20 декабря 1993 года, 49/185 от 23 декабря 1994 года, 50/186 от 22 декабря 1995 года, 51/210 от 17 декабря 1996 года, 52/133 от 12 декабря 1997 года, 54/109 и 54/110 от 9 декабря 1999 года, 54/164 от 17 декабря 1999 года, 55/158 от 12 декабря 2000 года, 56/160 от 19 декабря 2001 года, и принимая к сведению резолюцию 58/174 Ассамблеи от 22 декабря 2003 года,

ссылаясь также на свои резолюции 2000/30 от 20 апреля 2000 года, 2001/37 от 23 апреля 2001 года, 2002/35 от 22 апреля 2002 года и 2003/37 от 23 апреля 2003 года,

с глубокой обеспокоенностью отмечая укрепляющуюся связь между террористическими группами и другими преступными организациями, занимающимися незаконным оборотом оружия и наркотиков на национальном и международном уровнях, а также обусловленное этим совершение серьезных преступлений, таких, как убийства, вымогательство, похищение людей, вооруженные нападения, захват заложников и разбой,

выражая особую тревогу в связи с возможностью использования террористическими группами новых технологий, упрощающих совершение актов терроризма, способных привести к огромному ущербу, включая многочисленные человеческие жертвы,

учитывая, что Совет Безопасности принял резолюцию 1373 (2001) от 28 сентября 2001 года, призвав государства принять меры для борьбы с терроризмом, и резолюцию 1377 (2001) от 12 ноября 2001 года, в которой он принял декларацию о глобальных усилиях по борьбе с терроризмом,

будучи убеждена в том, что терроризм во всех его формах и проявлениях, где бы и кем бы он ни совершался, не может быть оправдан ни при каких обстоятельствах, в том числе как средство поощрения и защиты прав человека,

учитывая, что самым неотъемлемым и основным правом человека является право на жизнь,

учитывая также, что терроризм во всех его формах и проявлениях создает условия, которые разрушают идеал свободной человеческой личности, не испытывающей страха и нужды, и затрудняют поощрение и защиту государствами прав человека и основных свобод,

учитывая далее, что терроризм во многих случаях представляет серьезную угрозу демократии, гражданскому обществу и законности,

выражая тревогу в связи с неослабевающими и продолжающимися актами терроризма в различных частях мира, которые затрагивают многих гражданских лиц и которые также представляют угрозу международному миру и безопасности,

вновь заявляя о том, что все государства обязаны поощрять и защищать все права человека и основные свободы и обеспечивать эффективное осуществление своих обязательств по международному гуманитарному праву,

будучи глубоко озабочена тем, что в результате неизбирательных и произвольных актов насилия и террора, которым не может быть оправдания ни при каких обстоятельствах, террористы лишают жизни, зверски убивают и калечат большое число гражданских лиц,

подчеркивая необходимость активизации борьбы с терроризмом во всех его формах и проявлениях на национальном уровне, повышения эффективности международного сотрудничества в борьбе с терроризмом на основе международного права, включая

соответствующие обязательства государств по международному праву в области прав человека и международному гуманитарному праву, и укрепления роли Организации Объединенных Наций в этой сфере,

признавая необходимость укрепления международного сотрудничества в вопросах уголовного правосудия, а также национальных мер в целях недопущения безнаказанности, которая может способствовать продолжению актов терроризма,

подчеркивая значение всеобъемлющего подхода к борьбе с терроризмом, учитывающего его нынешние особенности и трансформирующийся характер, посредством своевременного обмена информацией, раннего предупреждения, надлежащего обеспечения правопорядка, усиления полицейского контроля, эффективного пограничного контроля, предотвращения финансирования терроризма и укрепления потенциала государств в этих областях,

приветствуя инициативу по реализации Глобальной программы борьбы с терроризмом Управлением по наркотикам и преступности Организации Объединенных Наций в рамках его оперативной деятельности в области терроризма, включая его технические проекты по укреплению правового режима борьбы с терроризмом,

подчеркивая, что государства не должны предоставлять убежище лицам, которые финансируют, планируют, поддерживают или совершают террористические акты, или тем, кто предоставляет им убежище,

вновь подтверждая, что все меры по борьбе с терроризмом должны строго соответствовать международному праву, в том числе международным стандартам и обязательствам в области прав человека,

будучи серьезно обеспокоена грубыми нарушениями прав человека, которые совершаются террористическими группами,

подчеркивая растущее осознание международным сообществом отрицательных последствий терроризма во всех его формах и проявлениях для полной реализации прав человека и основных свобод и для установления законности и демократических свобод, как это провозглашено в Уставе и Международных пактах о правах человека,

отмечая инициативы, предпринятые со времени проведения своей предыдущей сессии по вопросу о правах человека и терроризме на международном, межрегиональном и национальном уровнях, о чем свидетельствует взятое на себя Движением неприсоединившихся стран обязательство по борьбе с терроризмом, как это было заявлено в ходе тринадцатой Конференции глав государств и правительств Движения неприсоединения, состоявшейся в Куала-Лумпуре в феврале 2003 года,

будучи обеспокоена тенденциями увязывать терроризм и насилие с религией,

учитывая работу Подкомиссии по поощрению и защите прав человека над проблемой терроризма и с обеспокоенностью отмечая в этом контексте, что доклады

Специального докладчика по проведению всеобъемлющего исследования по вопросу о терроризме и правах человека Подкомиссии были распространены только на одном языке и не были изданы на всех официальных языках Организации Объединенных Наций, несмотря на конкретную просьбу Подкомиссии,

1. *вновь заявляет о своем безоговорочном осуждении* всех актов, методов и практики терроризма, независимо от их побудительных мотивов, во всех их формах и проявлениях, где бы, когда бы и кем бы они ни совершались, как актов, которые направлены на уничтожение прав человека, основных свобод и демократии, которые ставят под угрозу территориальную целостность и безопасность государств, дестабилизируют законно сформированные правительства, подрывают плюралистическое гражданское общество и законность и имеют отрицательные последствия для социально-экономического развития государства;

2. *вновь подтверждает*, что каждый человек имеет право на защиту от терроризма и решительно осуждает нарушения права на жизнь, свободу и безопасность;

3. *выражает свою солидарность* с жертвами терроризма и их семьями;

4. *осуждает* разжигание этнической ненависти, подстрекательство к насилию и терроризму;

5. *с удовлетворением отмечает* мнения, выраженные Генеральным секретарем в его докладе Генеральной Ассамблее (A/58/533), с учетом того, что терроризм сам по себе является нарушением прав человека;

6. *отвергает* попытки идентификации терроризма с любой религией, национальностью или культурой;

7. *настоятельно призывает* государства выполнять свои обязательства по Уставу Организации Объединенных Наций в строгом соответствии с международным правом, в том числе с международными стандартами и обязательствами в области прав человека и международным гуманитарным правом, в целях предупреждения, пресечения и искоренения актов терроризма во всех его формах и проявлениях, где бы, когда бы и кем бы они ни совершались, и призывает государства в надлежащих случаях укреплять свое законодательство по борьбе с терроризмом во всех его формах и проявлениях;

8. *решительно осуждает* все террористические акты, направленные против личного имущества граждан, национальных памятников и исторических реликвий;

9. *настоятельно призывает* государства укреплять сотрудничество на региональном и международном уровнях в деле борьбы с терроризмом во всех его формах и проявлениях согласно соответствующим международным обязательствам по договорам в области прав человека и международному гуманитарному праву в целях искоренения терроризма во всех его формах и проявлениях и продолжать расширять сотрудничество для привлечения террористов к ответственности;

10. *призывает* государства принимать, согласно соответствующим положениям внутреннего и международного права, включая международные стандарты в области прав человека, надлежащие меры к тому, чтобы до предоставления статуса беженца убедиться в том, что проситель убежища не планировал террористические акты, не способствовал их совершению и не принимал в них участия, и обеспечивать в соответствии с международным правом, чтобы лица, совершающие, организующие террористические акты или способствующие им, не злоупотребляли статусом беженца и чтобы заявления о политической мотивировке не признавались в качестве основания для отказа в просьбах о выдаче предполагаемых террористов;

11. *призывает* государства и Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев рассматривать, при полном соблюдении правовых гарантий, вопрос об обоснованности решения о предоставлении статуса беженца в каждом конкретном случае, если выявляются достоверные и надлежащие доказательства, указывающие на то, что данное лицо планировало террористические акты, способствовало их совершению или участвовало в них;

12. *призывает* Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека откликаться на просьбы заинтересованных правительств об оказании помощи и консультировании по вопросам обеспечения полного соблюдения международных стандартов в области прав человека при принятии мер для борьбы с терроризмом;

13. *настоятельно призывает* все соответствующие правозащитные механизмы и процедуры в надлежащих случаях рассматривать последствия актов, методов и практики террористических групп в своих будущих докладах Комиссии;

14. *просит* Управление Верховного комиссара распространить на всех официальных языках доклады Специального докладчика по вопросу о терроризме и правах человека Подкомиссии, надеется получить ее заключительный доклад и в этом контексте вновь обращается к Генеральному секретарю с просьбой, высказанной в резолюции 2003/37, об оказании Специальному докладчику всей необходимой помощи в целях проведения консультаций с компетентными службами и органами системы Организации Объединенных Наций, в частности с теми, которые расположены в Нью-Йорке и Вене, для завершения подготовки ее доклада;

15. *просит* Управление Верховного комиссара при изучении этого вопроса и проведении любого исследования по проблеме терроризма, которое ему может быть поручено осуществить, и в ходе своей деятельности, касающейся проблемы терроризма, принять всеобъемлющий подход, в частности посредством уделения в полной мере одинакового внимания вопросам, поднятым в настоящей резолюции, в связи с серьезными последствиями терроризма для реализации прав человека отдельными лицами;

16. *постановляет* продолжить рассмотрение данного вопроса на своей шестьдесят первой сессии.

55-е заседание
19 апреля 2004 года

[Принята путем заносимого в отчет о заседании голосования 31 голосом против 14 при 8 воздержавшихся. См. главу XI.]

2004/45. Торговля женщинами и девочками

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций, и в частности на выраженную главами государств и правительств решимость активизировать усилия по борьбе с транснациональной организованной преступностью во всех ее аспектах, включая торговлю людьми,

ссылаясь также на все предыдущие резолюции по проблеме торговли женщинами и девочками, принятые Генеральной Ассамблеей и Комиссией, включая подтверждение ими принципов, изложенных в соответствующих договорах и декларациях о правах человека, а также на Факультативный протокол к Конвенции о правах ребенка, касающийся торговли детьми, детской проституции и детской порнографии, и на Конвенцию о борьбе с торговлей людьми и с эксплуатацией проституции третьими лицами,

приветствуя вступление в силу соответственно 29 сентября 2003 года и 25 декабря 2003 года Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и дополняющего ее Протокола по предупреждению и пресечению торговли людьми, в особенности женщинами и детьми,

вновь подтверждая положения, касающиеся торговли людьми, в особенности женщинами и детьми, содержащиеся в итоговых документах соответствующих международных конференций и саммитов,

вновь подчеркивая насущную необходимость искоренения всех форм сексуального насилия и торговли, в том числе для целей проституции, которые нарушают и ослабляют или сводят на нет права человека и основные свободы в плане их осуществления жертвами торговли и являются несовместимыми с понятиями достоинства и ценности человеческой личности, путем принятия эффективных мер на национальном, региональном и международном уровнях,

признавая, что жертвы торговли людьми особенно страдают от проявлений расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости,

отмечая с озабоченностью, что женщины и девочки часто подвергаются многообразным формам дискриминации по признаку пола, а также их происхождения, особенно в тех случаях, когда они становятся жертвами торговли людьми,

признавая важное значение механизмов и инициатив в области двустороннего, субрегионального и регионального сотрудничества для решения проблемы торговли людьми, в особенности женщинами и детьми, и отмечая недавние усилия в этом плане, а именно вторую Региональную конференцию на уровне министров по провозу и торговле людьми и связанными с этим видами транснациональной преступной деятельности, состоявшуюся в Бали (Индонезия) с 28 по 30 апреля 2003 года, восьмую Региональную конференцию по миграции, состоявшуюся в Канкуне (Мексика) 29 и 30 мая 2003 года в рамках Плана Пуэбла, а также принятый Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе План действий по борьбе с торговлей людьми, одобренный на одиннадцатом совещании Совета министров Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе, состоявшемся в Маастрихте (Нидерланды) 1 и 2 декабря 2003 года.

признавая также, что глобальные усилия, в том числе программы международного сотрудничества и технической помощи, направленные на предупреждение и пресечение торговли людьми, в особенности женщинами и детьми, требуют решительной политической приверженности и активного сотрудничества со стороны всех правительств стран происхождения, транзита и назначения,

подчеркивая необходимость глобального подхода к предупреждению и пресечению торговли людьми, в особенности женщинами и детьми, и важность в этой связи систематического сбора данных и проведения всеобъемлющих исследований, в том числе по вопросам *modus operandi* синдикатов, занимающихся торговлей,

отмечая работу, проделанную межправительственными и неправительственными организациями по компиляции информации о масштабах и сложности проблемы торговли людьми, проведению профилактических кампаний, предоставлению крова женщинам и детям, ставшим жертвами такой торговли, и осуществлению их добровольной репатриации в страны их происхождения,

признавая необходимость рассмотрения последствий глобализации для проблемы торговли женщинами и детьми, в особенности девочками,

будучи серьезно озабочена увеличением числа женщин и девочек из развивающихся стран и некоторых стран с переходной экономикой, которые продаются в развитые страны, а также в регионах и государствах и между ними, и признавая, что мужчины и мальчики также являются жертвами торговли,

будучи глубоко обеспокоена расширением деятельности транснациональных преступных организаций и прочих элементов, которые наживаются на международной торговле людьми, в особенности женщинами и детьми, игнорируя сопряженные с нею опасные и бесчеловечные условия и грубо попирая национальные законы и международные стандарты,

будучи убеждена в необходимости обеспечения защиты и оказания помощи всем лицам, ставшим жертвами торговли людьми, при полном уважении их прав человека,

будучи убеждена в том, что ни один человек добровольно не согласится переносить страдания и эксплуатацию, которые влечет за собой торговля людьми,

будучи глубоко озабочена использованием новых информационных технологий, включая Интернет, для целей эксплуатации проституции третьими лицами, детской порнографии, педофилии и любых других форм сексуальной эксплуатации детей, а также торговли женщинами в качестве невест и секс-туризма,

признавая тот факт, что большинство жертв торговли людьми составляют женщины и девочки и что по этой причине меры по предупреждению и пресечению этой формы насилия обязательно должны учитывать интересы детей и гендерные аспекты,

1. *с признательностью принимает к сведению* доклад Специального докладчика по вопросу о правах человека мигрантов (E/CN.4/2004/76 и Add.1-4), в котором основное внимание уделяется анализу положения женщин-мигрантов, работающих в качестве домашней прислуги, и содержится раздел, касающийся торговли людьми, в особенности женщинами;

2. *призывает* все правительства стараться обеспечивать, чтобы жертвам торговли людьми предоставлялась защита от дальнейшей эксплуатации и вреда, и чтобы они имели доступ к надлежащему соматическому и психологическому лечению и услугам, в том числе связанным с ВИЧ/СПИДом;

3. *призывает* правительства активизировать сотрудничество с неправительственными организациями в целях разработки и осуществления программ, эффективного консультирования, профессиональной подготовки и реинтеграции в общество жертв торговли, а также программ, обеспечивающих жертвам приют и связь с ними, в том числе, при необходимости, в сотрудничестве с международными организациями и соответствующими учреждениями Организации Объединенных Наций;

4. *призывает* правительства принять меры с целью включения в свое внутреннее законодательство, в частности, положений, предоставляющих жертвам торговли людьми возможность получения компенсации за понесенный ущерб;

5. *призывает* правительства, а также доноров, Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и международные, региональные и неправительственные организации рассмотреть вопрос о необходимости разработки комплексных стратегий борьбы с торговлей людьми, выделения большего объема ресурсов и улучшения координации программ и мероприятий в целях решения проблемы торговли людьми, в особенности женщинами и детьми;

6. *призывает* правительства, в рамках правовой системы и в соответствии с национальными стратегиями, рассмотреть вопрос о мерах по недопущению того, чтобы

жертвы торговли людьми подвергались преследованию за незаконный въезд или проживание, принимая во внимание то, что они являются жертвами эксплуатации;

7. *призывает* договорные органы по правам человека, специальных докладчиков и вспомогательные органы Комиссии, Управление Верховного комиссара, другие органы Организации Объединенных Наций и международные организации продолжать решать в рамках своих мандатов проблему торговли людьми, в особенности женщинами и детьми, и осуществлять максимально широкий обмен своими знаниями и позитивным опытом, а также призывает правительства включать информацию о принятых ими мерах по борьбе с торговлей людьми в свои периодические доклады соответствующим договорным органам Организации Объединенных Наций по правам человека;

8. *настоятельно призывает* правительства принять надлежащие меры для рассмотрения коренных факторов, в том числе внешних факторов, способствующих торговле людьми, в особенности женщинами и детьми, и в частности девочками, для целей проституции и иных форм коммерческого секса, принудительных браков и принудительного труда, в том числе путем укрепления действующего законодательства в целях улучшения защиты жертв торговли и наказания виновных путем принятия мер уголовного и гражданского характера;

9. *призывает также* правительства принимать или расширять законодательные или другие меры, например, в области образования, культуры или в социальной сфере, в том числе путем двустороннего и многостороннего сотрудничества, в целях противодействия спросу, способствующему эксплуатации людей, особенно женщин и детей во всех ее формах, и торговле людьми;

10. *призывает* правительства установить уголовную ответственность за торговлю людьми, в особенности женщинами и детьми во всех ее формах, а также осуждать и наказывать торговцев и посредников, обеспечивая защиту и помощь жертвам торговли людьми при полном уважении их прав человека;

11. *призывает* правительства предпринять шаги для поощрения уважения жертв торговли людьми и обеспечения соблюдения всех их прав человека и основных свобод, принимая меры, обеспечивающие, чтобы любое законодательство, касающееся борьбы с торговлей людьми, предусматривало учет гендерных аспектов и защиту прав человека женщин и девочек, а также защиту от нарушений, совершаемых в отношении женщин и девочек;

12. *призывает* правительства обеспечить, чтобы обращение с жертвами торговли людьми, особенно с женщинами и детьми, а также все меры, принимаемые в целях борьбы с торговлей людьми, в частности меры, которые затрагивают жертвы такой торговли, соответствовали международно признанным принципам недискриминации, включая введение запрета на расовую дискриминацию и открытие доступа к надлежащей правовой помощи;

13. *призывает* правительства заключать двусторонние, субрегиональные, региональные и международные соглашения для решения проблемы торговли людьми, в особенности женщинами и детьми, в частности девочками;

14. *настоятельно призывает* правительства рассмотреть вопрос о подписании и ратификации Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и дополняющих ее протоколов, в частности Протокола по предупреждению и пресечению торговли людьми, в особенности женщинами и детьми, и наказанию за нее;

15. *настоятельно призывает также* правительства рассмотреть в первоочередном порядке вопрос о подписании и ратификации Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и Конвенции о правах ребенка и вопрос о подписании и ратификации Факультативного протокола к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, касающегося торговли детьми, детской проституции и детской порнографии, и Конвенции Международной организации труда о запрещении и немедленных мерах по искоренению наихудших форм детского труда 1999 года (Конвенция № 182);

16. *призывает* правительства поощрять провайдеров услуг в сети Интернет к принятию или усилению мер саморегулирования в целях содействия ответственному использованию системы Интернет и ликвидации торговли людьми, в особенности женщинами и детьми, в частности девочками;

17. *настоятельно призывает* правительства рассмотреть вопрос о создании механизмов, при необходимости, в сотрудничестве с международным сообществом в целях борьбы с использованием Интернета, способствующим торговле людьми и совершению преступлений, связанных с сексуальной эксплуатацией, а также укреплять международное сотрудничество в целях расследования и уголовного преследования торговли, облегчаемой использованием Интернета;

18. *призывает* предпринимательский сектор, в частности индустрию туризма и провайдеров услуг в сети Интернет, разработать кодексы поведения в целях предупреждения торговли людьми и защиты жертв такой торговли, особенно лиц, вовлеченных в проституцию, от дискриминации по признаку пола и расы и содействовать осуществлению их прав, уважению их достоинства и обеспечению их безопасности;

19. *призывает* правительства, в сотрудничестве с межправительственными и неправительственными организациями изучать, с учетом гендерной перспективы, уязвимое положение потенциальных жертв торговли людьми, в особенности женщин и девочек, и проводить предназначенные для потенциальных жертв торговли людьми, в особенности женщин и девочек, информационные кампании по разъяснению возможностей, ограничений и прав в случае миграции, с тем чтобы женщины могли принимать осознанные решения и чтобы они не становились жертвами торговли;

20. *призывает* заинтересованные правительства в соответствующих случаях выделять ресурсы для осуществления комплексных программ лечения и социальной

реабилитации жертв торговли людьми, в том числе посредством курсов профессиональной подготовки, юридической помощи и медицинских услуг, а также посредством принятия мер по налаживанию сотрудничества с неправительственными организациями в целях предоставления социальной, медицинской и психологической помощи жертвам;

21. *призывает также* правительства разрабатывать на комплексной основе стратегии, программы и другие меры, которые могут включать разработку национальных планов действий по предупреждению и пресечению торговли людьми, в особенности женщинами и детьми, и должны предусматривать механизмы сбора качественных и количественных данных в целях предупреждения торговли людьми, в особенности женщинами и детьми, и защиты жертв торговли от ревиктимизации;

22. *призывает* правительства рассмотреть вопрос о внесении взносов в различные фонды, учрежденные на международном и региональном уровнях для борьбы с торговлей людьми, в особенности женщинами и девочками;

23. *настоятельно призывает* правительства обеспечивать или расширять подготовку сотрудников правоохранительных, иммиграционных и других соответствующих органов в деле предупреждения торговли людьми, которая должна быть сосредоточена на методах предотвращения такой торговли, уголовного преследования торговцев и защиты прав жертв, включая защиту жертв от торговцев; подготовка должна также учитывать необходимость рассмотрения прав человека, прав ребенка и гендерной проблематики и способствовать развитию сотрудничества с неправительственными организациями, другими соответствующими организациями и другими слоями гражданского общества;

24. *призывает* Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в сотрудничестве с организациями, участвующими в Контактной группе межправительственных организаций по вопросам торговли людьми и незаконного ввоза мигрантов, информировать делегации и другие заинтересованные стороны в ходе шестьдесят второй сессии Комиссии относительно Программы Управления Верховного комиссара, касающейся торговли людьми, и о деятельности Контактной группы;

25. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей шестьдесят второй сессии в рамках соответствующего пункта повестки дня.

55-е заседание
19 апреля 2004 года

[Принята без голосования. См. главу XII.]

2004/46. Искоренение насилия в отношении женщин

Комиссия по правам человека,

подтверждая, что дискриминация по признаку пола противоречит Уставу Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека, Конвенции о

ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и другим международным договорам по правам человека и что ее ликвидация является неотъемлемой частью усилий, направленных на искоренение насилия в отношении женщин,

подтверждая Венскую декларацию и Программу действий, принятые в июне 1993 года Всемирной конференцией по правам человека (A/CONF.157/23) и Декларацию об искоренении насилия в отношении женщин, принятую Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 48/104 от 20 декабря 1993 г

ода,

ссылаясь на Пекинскую декларацию и Платформу действий, принятые в сентябре 1995 года четвертой Всемирной конференцией по положению женщин (A/CONF.177/20/Rev.1, глава I), последующие действия Комиссии по положению женщин в связи с насилием в отношении женщин и итоги двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием "Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке",

ссылаясь также на все свои предыдущие резолюции об искоренении насилия в отношении женщин, в частности на свою резолюцию 1994/45 от 4 марта 1994 года, в которой она постановила назначить специального докладчика по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях, и на все резолюции Генеральной Ассамблеи, касающиеся искоренения насилия в отношении женщин, и в частности приветствуя резолюции Ассамблеи 58/185 от 22 декабря 2003 года под названием "Углубленное исследование, посвященное всем формам насилия в отношении женщин" и 58/147 также от 22 декабря 2003 года под названием "Ликвидация бытового насилия в отношении женщин",

ссылаясь далее на резолюцию 1325 (2000) Совета Безопасности от 31 октября 2000 года по вопросу о женщинах, мире и безопасности и признавая актуальность исследования Генерального секретаря под названием *Женщины, мир и безопасность*, представленного во исполнение резолюции 1325 (2000) Совета Безопасности, и исследования под названием *Женщины, война и мир: оценка воздействия вооруженных конфликтов на положение женщин и роли женщин в миростроительстве, проведенная независимыми экспертами*, подготовленного Фондом Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин, а также важной работы, проведенной по данному вопросу, в частности работы, проведенной недавно сорок восьмой сессией Комиссии по положению женщин в отношении равноправного участия женщин в предупреждении, урегулировании и разрешении конфликтов и в постконфликтном миростроительстве,

подтверждая обязанность всех государств положить конец безнаказанности и обеспечить привлечение к суду тех, кто несет ответственность за геноцид, преступления против человечности и военные преступления,

напоминая, что преступления по половому признаку и преступления сексуального насилия включены в Римский статут Международного уголовного суда (A/CONF.183/9), в котором подтверждается, что изнасилование, обращение в сексуальное рабство,

принуждение к проституции, принудительная беременность, принудительная стерилизация и другие формы сексуального насилия составляют в определенных обстоятельствах преступления против человечности и/или военные преступления, и вновь заявляя, что акты сексуального насилия в ситуациях вооруженного конфликта могут квалифицироваться в качестве серьезных или грубых нарушений международного гуманитарного права,

будучи глубоко обеспокоена тем, что некоторые группы женщин, например женщины, принадлежащие к меньшинствам, женщины, относящиеся к коренным народам, женщины-беженцы и женщины, являющиеся внутренними перемещенными лицами, женщины-мигранты, женщины, проживающие в сельских или отдаленных районах, женщины, лишенные средств к существованию, женщины, находящиеся в различного рода учреждениях или содержащиеся под стражей, девочки, женщины-инвалиды, пожилые женщины, вдовы и женщины в ситуациях вооруженного конфликта зачастую наиболее уязвимы или страдают от насилия, равно как и женщины, которые подвергаются какой-либо иной дискриминации,

будучи убеждена, что расизм, расовая дискриминация, ксенофобия и связанная с ними нетерпимость в различных формах затрагивают женщин и девочек и могут относиться к числу факторов, приводящих к снижению их жизненного уровня, нищете, насилию, множественным формам дискриминации и к ограничению или исключению возможностей осуществления ими своих прав человека, и признавая необходимость включения гендерных аспектов в соответствующую политику, стратегии и программы действий, включая эффективное осуществление национального законодательства, против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости для преодоления множественных форм дискриминации в отношении женщин,

1. *с удовлетворением отмечает:*

a) работу Специального докладчика по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях и принимает к сведению ее доклад (E/CN.4/2004/66 и Add. 1 и 2), и в частности подготовку руководящих принципов разработки стратегий эффективного осуществления международных норм по искоренению насилия в отношении женщин на национальном уровне и ее предложение по поводу стратегии вмешательства на трех взаимосвязанных уровнях, а именно на уровне государства, общины и негосударственных субъектов, а также конкретных женщин;

b) активизирующиеся усилия и важный вклад на национальном, региональном и международном уровнях в дело искоренения всех форм насилия в отношении женщин и призывает государства развивать эти успешные инициативы, а также поддержать региональные консультации и принять в них участие;

c) инициативы Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин, направленные на борьбу с насилием в отношении женщин на международном, региональном и национальном уровнях, и поощряет неустанные усилия всех органов, фондов и программ Организации Объединенных Наций, включая Детский фонд Организации Объединенных Наций, Всемирную организацию здравоохранения,

Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения, Международный учебный и научно-исследовательский институт по улучшению положения женщин и Управление Организации Объединенных Наций по координации гуманитарной деятельности в рамках своих соответствующих мандатов, и региональных организаций, а также неправительственных организаций, включая организации женщин, в их деятельности в этой области;

2. *вновь подтверждает*, что термин "насилие в отношении женщин" означает любой акт гендерного насилия, который причиняет или может причинить физический, половой или психологический вред или страдания женщинам, включая угрозы совершения таких актов, принуждение или произвольное лишение свободы, будь то в общественной или частной жизни, и включая насилие в семье, преступления на почве оскорбленной чести, преступления в состоянии аффекта, торговлю женщинами и девочками, вредную для здоровья женщин традиционную практику, в том числе калечение женских половых органов, раннее и принудительное вступление в брак, женский инфантицид, насилие и убийства, связанные с получением приданого, нападения с использованием кислоты и насилие, связанное с коммерческой сексуальной эксплуатацией, а также экономической эксплуатацией;

3. *решительно осуждает* все акты насилия в отношении женщин и девочек и в этой связи призывает в соответствии с Декларацией об искоренении насилия в отношении женщин к искоренению любых форм насилия по признаку пола в семье, в обществе в целом и в тех случаях, когда оно совершается государством или при его попустительстве, и подчеркивает обязанность правительств воздерживаться от применения насилия в отношении женщин и принимать надлежащие и эффективные меры в связи с актами насилия в отношении женщин, независимо от того, совершаются ли эти акты государством, частными лицами или негосударственными субъектами, и обеспечивать жертвам доступ к справедливым и эффективным средствам правовой защиты и специализированной, в том числе медицинской, помощи;

4. *вновь подтверждает* в этом контексте, что насилие в отношении женщин является нарушением прав человека и основных свобод женщин и что насилие в отношении женщин препятствует или не позволяет им пользоваться этими правами и свободами;

5. *решительно осуждает* физическое, сексуальное и психологическое насилие в семье, которое включает, не ограничиваясь ими, такие проявления, как избиения, сексуальное надругательство над женщинами и девочками в семье, насилие, связанное с получением приданого, изнасилование в браке, женский инфантицид, калечение женских половых органов, преступления, совершенные против женщин на почве оскорбленной чести, преступления, совершенные в состоянии аффекта, вредную для здоровья женщин традиционную практику, инцест, раннее и принудительное вступление в брак, несупружеское насилие и насилие, связанное с коммерческой сексуальной эксплуатацией, а также экономической эксплуатацией;

6. *подчеркивает*, что все формы насилия в отношении женщин имеют место в контексте юридической и фактической дискриминации в отношении женщин и в связи с

более низким статусом женщин в обществе и усугубляются трудностями, с которыми зачастую сталкиваются женщины в поисках средств защиты у государства;

7. *особо отмечает*, что насилие в отношении женщин оказывает воздействие на их физическое и психическое здоровье, включая их репродуктивное и сексуальное здоровье, и в этой связи призывает государства обеспечить женщинам доступ ко всестороннему и доступному медицинскому обслуживанию и программам и к медицинским работникам, которые обладают необходимой квалификацией и подготовкой в плане распознавания признаков насилия в отношении женщин и удовлетворения потребностей пациентов, подвергшихся насилию, с тем чтобы свести до минимума неблагоприятные физические и психологические последствия насилия;

8. *подчеркивает*, что женщины должны иметь соответствующие возможности, чтобы защитить себя от насилия, и в этой связи особо отмечает, что женщины имеют право осуществлять контроль над вопросами, касающимися их сексуального поведения, включая сексуальное и репродуктивное здоровье, и свободно и ответственно принимать по ним решения без какого бы то ни было принуждения, дискриминации и насилия;

9. *особо отмечает*, что насилие в отношении женщин и девочек, включая изнасилование, калечение женских половых органов, инцест, раннее и принудительное вступление в брак, насилие, связанное с коммерческой сексуальной эксплуатацией, в том числе с торговлей людьми, а также с экономической эксплуатацией, и другие формы сексуального насилия повышают уязвимость жертв перед ВИЧ/СПИДом, что ВИЧ-инфекция дополнительно повышает уязвимость женщин к насилию и что насилие в отношении женщин благоприятствует созданию условий, способствующих распространению ВИЧ/СПИДа;

10. *настоятельно призывает* правительства укрепить инициативы, позволяющие расширить возможности женщин и девушек в плане защиты себя от риска ВИЧ-инфекции, главным образом посредством обеспечения медицинского обслуживания и услуг в сфере здравоохранения, в том числе по охране сексуального и репродуктивного здоровья, а также посредством профилактических просветительских программ, способствующих равенству мужчин и женщин с учетом культурных и гендерных факторов;

11. *настоятельно призывает также* правительства разрабатывать и осуществлять программы, побуждающие мужчин и позволяющие им придерживаться безопасного и ответственного сексуального и репродуктивного поведения и эффективно использовать методы предупреждения нежелательной беременности и заболеваний, передаваемых половым путем, включая ВИЧ/СПИД;

12. *напоминает* правительствам, что их обязательства по Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин должны полностью выполняться в связи с насилием в отношении женщин с учетом общей рекомендации № 19 (1992 год) о насилии в отношении женщин, принятой Комитетом по ликвидации дискриминации в отношении женщин на его одиннадцатой сессии, подтверждает решимость ускорить процесс достижения всеобщей ратификации Конвенции и настоятельно призывает все

государства, которые еще не ратифицировали Конвенцию или не присоединились к ней, в первоочередном порядке рассмотреть вопрос о том, чтобы сделать это;

13. *настоятельно призывает* государства-участники рассмотреть вопрос о подписании и ратификации Факультативного протокола к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин;

14. *настоятельно призывает также* государства-участники ограничить сферу действия любых оговорок к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, формулировать любые такие оговорки как можно точнее и конкретнее, обеспечивать, чтобы никакие оговорки не противоречили объекту и цели Конвенции, регулярно пересматривать свои оговорки с целью их снятия и снять оговорки, которые противоречат объекту и цели Конвенции;

15. *подчеркивает*, что поощрение и защита прав человека и основных свобод женщин и девочек являются неотложной обязанностью государств и что они должны надлежащим образом заботиться о предупреждении, расследовании и наказании деяний, связанных со всеми формами насилия в отношении женщин и девочек, и призывает государства:

a) применять международные нормы в области прав человека и в первоочередном порядке рассмотреть вопрос о том, чтобы стать участниками международных договоров по правам человека, касающихся проблемы насилия в отношении женщин и девочек, а также в полной мере выполнять свои международные обязательства;

b) добиваться полного достижения и осуществления целей и обязательств по искоренению насилия в отношении женщин, содержащихся в Пекинской декларации и Платформе действий, принятых четвертой Всемирной конференцией по положению женщин, и итогов двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием "Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке";

c) принять все меры для расширения возможностей женщин и укрепления их экономической независимости и защищать и поощрять полное осуществление всех прав человека и основных свобод, с тем чтобы женщины и девочки могли лучше защищать себя от насилия, и в этом контексте уделять первоочередное внимание образованию, профессиональной подготовке, расширению экономических возможностей женщин и их участию в политической жизни;

d) включать в доклады, представляемые в соответствии с положениями соответствующих договоров Организации Объединенных Наций по правам человека, в разбивке по признаку пола, возраста и другим соответствующим признакам данные и информацию, касающиеся насилия в отношении женщин, включая меры по ликвидации вредной для здоровья женщин и девочек традиционной или обычной практики и другие меры, принимаемые в целях осуществления Декларации об искоренении насилия в отношении женщин, Платформы действий, принятой Всемирной конференцией по

положению женщин, и других документов, касающихся искоренения насилия в отношении женщин;

e) осудить насилие в отношении женщин и не ссылаться ни на какие обычаи, традиции или практику, основанные на религии или культуре, для уклонения от выполнения своих обязательств по искоренению такого насилия;

f) обратить особое внимание на специфические обстоятельства, с которыми сталкиваются девочки и молодые женщины в контексте насилия, особенно сексуального насилия, включая его непосредственные и долгосрочные последствия;

g) активизировать усилия по разработке и/или применению мер в области законодательства, образования, в социальной сфере и других областях в целях предотвращения насилия в отношении женщин и по обеспечению полного и равного доступа женщин к правосудию, включая принятие и применение законов, распространение информации, обеспечение активного участия заинтересованных сторон в общинах и профессиональную подготовку работников юридических, судебных и медицинских органов по вопросам насилия по гендерному признаку и смежным вопросам, и по мере возможности путем развития и расширения вспомогательного обслуживания;

h) принять и, когда это необходимо, укрепить или изменить национальное законодательство, включая меры по усилению защиты жертв, расследованию, судебному преследованию, наказанию и возмещению ущерба, причиненного женщинам и девочкам, которые подверглись насилию в любой его форме, будь то дома, на работе, в общине или в обществе, во время содержания под стражей или в условиях вооруженного конфликта, обеспечить соответствие такого законодательства действующим в этой области международным договорам по правам человека и нормам международного гуманитарного права и принять меры по расследованию и наказанию лиц, совершающих акты насилия в отношении женщин;

i) разрабатывать, осуществлять и поощрять на всех соответствующих уровнях планы действий, включая, когда это целесообразно, ориентированных на конкретные сроки, количественно измеримые задачи, по искоренению насилия в отношении женщин, руководствуясь, в частности, Декларацией об искоренении насилия в отношении женщин, а также соответствующими региональными правовыми актами, касающимися искоренения насилия в отношении женщин;

j) поддерживать инициативы, предпринимаемые организациями женщин и неправительственными организациями в целях искоренения насилия в отношении женщин, и устанавливать и/или укреплять на национальном уровне отношения сотрудничества с соответствующими неправительственными и общинными организациями, а также с учреждениями государственного и частного секторов, направленные на разработку и эффективное осуществление норм и стратегий, касающихся проблемы насилия в отношении женщин, в том числе в области услуг по оказанию поддержки потерпевшим;

k) активизировать усилия по повышению уровня осведомленности общества и отдельных лиц о насилии в отношении женщин и девочек, уделять особое внимание роли мужчин и мальчиков и поощрять и поддерживать активное участие мужчин и мальчиков в предупреждении и искоренении насилия в отношении женщин, а также поощрять и поддерживать инициативы, которые способствуют изменению отношения и поведения, а также реабилитации лиц, совершающих насилие в отношении женщин;

l) разрабатывать и/или расширять, в том числе путем финансирования, программы профессиональной подготовки для работников судебных, юридических, медицинских, социальных, образовательных, полицейских, исправительных, военных, миротворческих и иммиграционных органов и органов по оказанию гуманитарной помощи, с тем чтобы не допускать злоупотреблений должностными полномочиями, ведущих к насилию в отношении женщин, и повышать осведомленность этих работников о характере актов или угроз насилия, имеющих гендерную подоплеку;

m) изучать воздействие и принимать меры, в том числе в сотрудничестве с системой Организации Объединенных Наций, региональными организациями, гражданским обществом, средствами массовой информации и другими заинтересованными сторонами, для изменения стереотипов в отношении роли мужчин и женщин, которые способствуют совершению насилия в отношении женщин;

n) рассмотреть вопрос о создании надлежащих национальных механизмов для осуществления контроля и оценки степени реализации мер, принимаемых в целях искоренения насилия в отношении женщин и девочек, в том числе на основе использования национальных показателей, а также всесторонне учитывать гендерную проблематику в бюджетной политике и бюджетных процессах на всех уровнях;

16. *решительно осуждает* насилие в отношении женщин, совершаемое в условиях вооруженных конфликтов, включая, в частности, убийства, изнасилования, в том числе систематические изнасилования, сексуальное рабство и принудительную беременность, и призывает эффективно реагировать на эти нарушения прав человека и международного гуманитарного права;

17. *принимает к сведению* уже проделанную работу по осуществлению резолюции 1325 (2000) Совета Безопасности, касающейся женщин, мира и безопасности, и настоятельно призывает продолжать прилагать усилия в целях ее полного осуществления;

18. *отмечает* включение преступлений по гендерному признаку в Римский статут Международного уголовного суда, а также в текст Элементов преступлений, принятых Ассамблеей государств – участников Римского статута в сентябре 2002 года, и настоятельно призывает государства ратифицировать Римский статут, который вступил в силу 1 июля 2002 года, или присоединиться к нему;

19. *подчеркивает важное значение* усилий по борьбе с безнаказанностью в случае насилия в отношении женщин и девочек в условиях вооруженных конфликтов, в том числе путем судебного преследования за преступления по гендерному признаку и

преступления сексуального насилия, путем принятия защитных мер, консультирования и оказания другой надлежущей помощи жертвам и свидетелям в международных судах и трибуналах и судах и трибуналах, пользующихся международной поддержкой, путем учета гендерной проблематики во всех усилиях по борьбе с безнаказанностью, в том числе в работе комиссий по расследованию и комиссий по установлению истины и примирению, и призывает Специального докладчика представлять, при необходимости, доклады о деятельности этих механизмов;

20. *настоятельно призывает* государства обеспечивать, по мере необходимости, учитывающую гендерные факторы подготовку всех участников миссий по поддержанию мира, находящихся в контакте с лицами, в особенности женщинами и девочками, являющимися жертвами насилия, включая сексуальное насилие, признает в этой связи важную роль персонала операций по поддержанию мира в деле ликвидации насилия в отношении женщин и призывает государства поощрять, а соответствующие учреждения системы Организации Объединенных Наций и региональные организации – обеспечивать применение «Десяти правил: кодекса личного поведения для "голубых касок"»;

21. *настоятельно призывает также* государства в соответствующих случаях учитывать гендерные факторы в национальной политике, правилах и практике в области иммиграции и предоставления убежища, с тем чтобы поощрять и защищать права всех женщин, включая рассмотрение мер по учету факторов преследования и насилия по мотивам половой принадлежности при оценке оснований для предоставления статуса беженца или убежища;

22. *настоятельно призывает далее* государства и систему Организации Объединенных Наций уделять внимание систематическому изучению и сбору, анализу и распространению данных, включая данные в разбивке по полу и возрасту и другую соответствующую информацию, о масштабах, характере и последствиях насилия в отношении женщин и девочек и о воздействии и эффективности политики и программ, направленных на борьбу с таким насилием, и поощрять расширение международного сотрудничества в этой области;

23. *призывает* все соответствующие органы Организации Объединенных Наций, государства, Специального докладчика, а также соответствующие неправительственные организации тесно сотрудничать при подготовке углубленного исследования Генерального секретаря, посвященного всем формам насилия в отношении женщин;

24. *предлагает* Специальному докладчику эффективно реагировать на поступающую к ней достоверную информацию и просит все правительства сотрудничать со Специальным докладчиком и оказывать ей помощь в выполнении возложенных на нее задач и обязанностей, представлять всю запрашиваемую информацию, в том числе в отношении выполнения ее рекомендаций, и проявлять конструктивный подход в связи с миссиями и сообщениями Специального докладчика;

25. *памятуя* о необходимости добиваться, при полном участии всех государств-членов, международного консенсуса по вопросу о показателях и путях измерения масштабов насилия в отношении женщин и призывает Специального докладчика

разработать предложения по показателям, касающимся насилия в отношении женщин и мер, принимаемых для ликвидации этого насилия, в частности государствами-членами;

26. *предлагает* Специальному докладчику в целях повышения эффективности и результативности ее деятельности, а также расширения ее доступа к информации, необходимой для выполнения ею своих обязанностей, продолжать сотрудничать с другими специальными процедурами Комиссии, региональными межправительственными организациями и любыми их механизмами, занимающимися поощрением прав человека женщин, в том числе, когда это необходимо, путем организации совместных миссий, составления совместных докладов, призывов к незамедлительным действиям и сообщений;

27. *просит* специальных докладчиков, занимающихся различными аспектами прав человека, органы и структуры Организации Объединенных Наций, специализированные учреждения и межправительственные организации и призывает договорные органы по правам человека продолжать рассматривать вопросы насилия в отношении женщин в рамках своих соответствующих мандатов, сотрудничать со Специальным докладчиком и оказывать ей помощь в выполнении возложенных на нее задач и обязанностей и, в частности, отвечать на ее просьбы о предоставлении информации по проблеме насилия в отношении женщин, его причин и последствий;

28. *вновь просит* Генерального секретаря продолжать предоставлять Специальному докладчику всю необходимую помощь, в частности персонал и ресурсы, необходимые для выполнения всех возложенных на нее функций, особенно при осуществлении поездок, предпринимаемых либо отдельно, либо совместно с другими специальными докладчиками или рабочими группами, и при проведении дальнейшей работы в связи с этими поездками, а также надлежащую помощь для проведения периодических консультаций с Комитетом по ликвидации дискриминации в отношении женщин и со всеми другими договорными органами;

29. *просит* Генерального секретаря обеспечить, чтобы доклады Специального докладчика были доведены до сведения Комиссии по положению женщин на ее сорок девятой сессии, Генеральной Ассамблеи, а также до сведения Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин;

30. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса в первоочередном порядке на своей шестьдесят первой сессии.

56-е заседание
20 апреля 2004 года

[Принята без голосования. См. главу XII.]

2004/47. Похищение детей в Африке

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на свою резолюцию 2003/85 от 25 апреля 2003 года,

ссылаясь также на Всеобщую декларацию прав человека, Конвенцию о правах ребенка, Конвенцию против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, Международный пакт о гражданских и политических правах, Африканскую хартию прав человека и народов и Африканскую хартию прав и благосостояния ребенка,

ссылаясь далее на Факультативные протоколы к Конвенции о правах ребенка по вопросу об участии детей в вооруженных конфликтах и по вопросу о торговле детьми, детской проституции и детской порнографии,

ссылаясь на Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и на дополняющий ее Протокол о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее,

подтверждая Венскую декларацию и Программу действий, принятые на Всемирной конференции по правам человека в 1993 году (A/CONF.157/23), а также Декларацию тысячелетия и ссылаясь на итоги специальной сессии Генеральной Ассамблеи по положению детей, в которых, среди прочего, содержится призыв к защите детей, особенно детей, находящихся в тяжелом положении,

напоминая об обязательстве уважать и строго соблюдать международное гуманитарное право, в частности Женевские конвенции об обращении с военнопленными и о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года, а также, применительно к государствам-участникам, оба Дополнительных протокола к ним от 8 июня 1977 года 1977 года,

ссылаясь на резолюции Совета Безопасности 1379 (2001) от 20 ноября 2001 года и 1460 (2003) от 30 января 2003 года по вопросу о детях и вооруженных конфликтах,

памятуя о своих резолюциях, касающихся прав ребенка,

приветствуя назначение Генеральным секретарем независимого эксперта для подготовки исследования по вопросу о насилии в отношении детей,

с удовлетворением принимая к сведению доклад Генерального секретаря о ходе работы над исследованием по вопросу о насилии в отношении детей (E/CN.4/2004/68),

с удовлетворением отмечает также вступление в силу 25 декабря 2003 года Дополнительного протокола к Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее,

выражая свою признательность тем африканским странам, которые создали национальные механизмы с целью обеспечения более эффективной защиты детей, включая, в частности, принятие мер по борьбе с практикой похищения детей и ее ликвидации,

будучи глубоко обеспокоена расширением практики похищения детей для различных целей,

1. *осуждает* практику похищения детей для различных целей, в частности для использования в качестве солдат или трудящихся, для целей сексуальной эксплуатации или педофилии и с целью торговли человеческими органами;
2. *осуждает также* похищение детей из лагерей для беженцев и внутренних перемещенных лиц вооруженными группами, а также такие акты, как принуждение детей к военной службе, пытки, убийства и изнасилования, жертвами которых они становятся;
3. *требует* незамедлительной демобилизации и разоружения всех детей-солдат, завербованных или используемых в вооруженных конфликтах в нарушение норм международного права;
4. *призывает* к незамедлительному и безусловному освобождению и безопасному возвращению всех похищенных детей в их семьи и общины;
5. *призывает* африканские государства:
 - a) обращать особое внимание на защиту детей-беженцев, особенно несопровождаемых несовершеннолетних детей-беженцев и детей, перемещенных внутри страны, которые подвергаются риску быть похищенными или вовлеченными в вооруженные конфликты;
 - b) принять дополнительные меры по защите детей-беженцев и детей, перемещенных внутри страны, особенно девочек, от похищения группами боевиков;
 - c) принять надлежащие меры для предотвращения похищений и вербовки детей вооруженными силами и вооруженными группами путем, в частности, принятия законодательных мер с целью запрещения и объявления преступной такой практики;
6. *призывает* все африканские государства интегрировать права ребенка во все мирные процессы, мирные соглашения и этапы восстановления и реконструкции в постконфликтный период;
7. *настоятельно призывает* все африканские государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть возможность ратификации Африканской хартии прав и благосостояния ребенка, Факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, касающегося вовлечения детей в вооруженные конфликты, а также Факультативного протокола по вопросу о торговле детьми, детской проституции и детской порнографии;

8. *приветствует* прогресс, достигнутый рядом национальных механизмов в области пресечения актов похищения детей, и призывает все государства, еще не сделавшие этого, рассмотреть вопрос о создании таких механизмов;

9. *просит* африканские государства в сотрудничестве с соответствующими учреждениями Организации Объединенных Наций предоставлять жертвам и их семьям необходимую помощь и поддерживать долгосрочные программы реабилитации и реинтеграции похищенных детей, включая обеспечение психологической помощи, базового образования и профессиональной подготовки с учетом особых потребностей похищенных девочек;

10. *просит также* государства, компетентные учреждения Организации Объединенных Наций и доноров оказывать африканским государствам и региональным африканским механизмам всю необходимую помощь, в частности техническую помощь, в целях, с одной стороны, разработки адекватных программ по борьбе с практикой трансграничного похищения детей и защиты детей-беженцев, в особенности несопровождаемых несовершеннолетних и детей, перемещенных внутри африканских стран, которые рискуют стать жертвами похищений, а с другой – разработки и осуществления программ по реинтеграции детей в мирный процесс и этап по восстановлению и реконструкции в постконфликтный период;

11. *призывает* все государства, в частности их органы, занимающиеся обеспечением внутренней безопасности, а также Международную организацию уголовной полиции (Интерпол) осуществлять сотрудничество и принимать меры для предотвращения трансграничных похищений и обмена информацией с целью недопущения случаев похищения детей;

12. *предлагает* государствам-членам положить конец безнаказанности и принять надлежащие меры с целью выявления лиц, несущих ответственность за совершение актов похищения детей, и предания их правосудию;

13. *просит* Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека организовать, в пределах имеющихся средств, субрегиональные консультации, которые позволили бы обобщить данные, специальные знания и информацию относительно каждого субрегиона и привлечь внимание к данному вопросу сторон, отвечающих за принятие политических решений, а также установить связи между государственными властями и гражданским обществом, включая неправительственные организации;

14. *призывает* независимого эксперта по изучению вопроса о насилии в отношении детей, завершить свое исследование по вопросу о защите детей от всех форм физического и психического насилия, включая похищение детей;

15. *призывает* государства представить замечания относительно осуществления настоящей резолюции и предлагает соответствующим международным организациям представить доклады по этому вопросу Управлению Верховного комиссара;

16. *просит* Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека представить Комиссии на ее шестьдесят первой сессии доклад по вопросу о похищении детей в Африке;

17. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей шестьдесят первой сессии в рамках этого же пункта повестки дня.

*56-е заседание
20 апреля 2004 года*

[Принята без голосования. См. главу XIII.]

2004/48. Права ребенка

Комиссия по правам человека,

подчеркивая важное значение Конвенции о правах ребенка, а также то, что положения этой Конвенции и другие соответствующие договоры по правам человека должны служить стандартом в деле поощрения и защиты прав ребенка, вновь подтверждая, что во всех действиях в отношении детей первоочередное внимание должно уделяться наилучшему обеспечению интересов ребенка, и вновь подтверждая также такие общие принципы, как, в частности, недискриминация, участие и выживание и развитие,

учитывая Факультативный протокол к Конвенции о правах ребенка по вопросу о торговле детьми, детской проституции, детской порнографии и Факультативный протокол к Конвенции о правах ребенка по вопросу об участии детей в вооруженных конфликтах,

вновь подтверждая Всемирную декларацию об обеспечении выживания, защиты и развития детей и План действий по осуществлению Всемирной декларации об обеспечении выживания, защиты и развития детей в 90-е годы, принятые в сентябре 1990 года на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах детей (A/45/625, приложение), Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций, а также Венскую декларацию и Программу действий, принятые в июне 1993 года Всемирной конференцией по правам человека (A/CONF.157/23),

вновь подтверждая также итоговый документ двадцать седьмой специальной сессии Генеральной Ассамблеи по положению детей, озаглавленный "Мир, пригодный для жизни детей", и принятый Ассамблеей в приложении к ее резолюции S-27/2 от 10 мая 2002 года, и а также содержащиеся в нем твердые обязательства поощрять и защищать права каждого ребенка – каждого человека в возрасте до 18 лет – и отражение вопросов прав ребенка в итоговых документах всех крупных конференций, специальных сессий и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на свои предыдущие резолюции, касающиеся прав ребенка, в частности на резолюцию 2003/86 от 25 апреля 2003 года, и принимая к сведению резолюцию 58/157 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 2003 года,

приветствуя также деятельность Комитета по правам ребенка по изучению прогресса, достигнутого государствами-участниками в выполнении обязательств, предусмотренных в Конвенции о правах ребенка, по представлению государствам-участникам рекомендаций относительно ее осуществления и по пропаганде, в сотрудничестве с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, принципов и положений Конвенции, и принимая к сведению выводы общих дискуссий по вопросу о правах детей из числа коренных народов, состоявшихся в сентябре 2003 года (CRC/C/133, приложение II),

принимая к сведению опубликование Комитетом по правам ребенка замечания общего порядка № 3 (2003 год) по ВИЧ/СПИДу и правам ребенка, замечания общего порядка № 4 (2003 год) о здоровье и развитии подростков в контексте Конвенции о правах ребенка и замечания общего порядка № 5 (2003 год) об общих мерах по осуществлению Конвенции о правах ребенка (статьи 4 и 42 и пункт 6 статьи 44),

приветствуя расширение состава Комитета по правам ребенка с 10 до 18 членов и сознавая необходимость продолжения рассмотрения методов работы Комитета, с тем чтобы позволить ему эффективно справляться с его значительной и возрастающей рабочей нагрузкой,

приветствуя также начало проведения Генеральным секретарем исследования по вопросу о насилии в отношении детей, а также учреждение соответствующего секретариата, и принимая к сведению, *Всемирный доклад о насилии и здоровье*, опубликованный Всемирной организацией здравоохранения в 2002 году,

будучи глубоко обеспокоена тем, что положение детей во многих районах мира остается критическим в результате сохранения нищеты, социального неравенства, неадекватных социально-экономических условий в экономической среде, характеризующейся усиливающейся глобализацией, пандемий, в частности ВИЧ/СПИДа, малярии, туберкулеза, стихийных бедствий, вооруженных конфликтов, перемещения населения, эксплуатации, неграмотности, голода, нетерпимости, дискриминации, неравенства женщин и мужчин, дискриминации инвалидов и неадекватной правовой защиты, и будучи убеждена в необходимости принятия неотложных и эффективных мер на национальном и международном уровнях,

признавая, что экологический ущерб может оказывать негативное воздействие на детей и осуществление ими своего права на жизнь, охрану здоровья и удовлетворительный уровень жизни,

подчеркивая необходимость учета гендерных аспектов в рамках всех мер политики и программ, касающихся детей,

будучи обеспокоена тем, что в условиях конфликтов дети по-прежнему становятся жертвами и мишенями преднамеренных нападений, которые часто оказывают необратимое физическое и эмоциональное воздействие на их личность,

с признательностью принимая к сведению доклады Генерального секретаря о состоянии Конвенции о правах ребенка (E/CN.4/2004/67), Специального докладчика по вопросу о праве на образование (E/CN.4/2004/45 и Add.1-2), Специального докладчика по вопросу о торговле детьми, детской проституции и детской порнографии (E/CN.4/2004/9 и Add.1 и 2) и принимая к сведению доклады Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о положении детей и вооруженных конфликтах, представленные Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят восьмой сессии (см. A/58/382 и Corr.1) и Комиссии на ее шестидесятой сессии (E/CN.4/2004/70), доклад Генерального секретаря о положении детей и вооруженных конфликтах (A/58/546-S/2003/1053 и Corr.1 и 2), доклад Генерального секретаря о ходе работы над исследованием по вопросу о насилии в отношении детей (E/CN.4/2004/68) и бюллетень Генерального секретаря о специальных мерах по защите от сексуальной эксплуатации и сексуальных посягательств (ST/SGB/2003/13),

приветствуя вступление в силу 25 декабря 2003 года Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности,

будучи озабочена числом незаконных усыновлений/удочерений, детей, которые растут без родителей, и детей, которые страдают от различных форм насилия, жестокого обращения, эксплуатации, отсутствия заботы в семье и за ее пределами,

признавая, что семья представляет собой основную ячейку общества и как таковая должна укрепляться; что она имеет право на всеобъемлющую защиту и поддержку; что на семье лежит главная ответственность за защиту, воспитание и развитие детей; что все институты общества должны уважать права детей, обеспечивать их благополучие и оказывать соответствующую помощь родителям, семьям, законным опекунам и другим людям, берущим на себя заботу о детях, с тем чтобы дети могли расти и развиваться в безопасной и стабильной среде и атмосфере счастья, любви и понимания, учитывая то, что в различных культурных, социальных и политических системах существуют разные формы семьи,

признавая также, что партнерство между правительствами, международными организациями, соответствующими органами и организациями системы Организации Объединенных Наций, в особенности Детским фондом Организации Объединенных Наций, и всеми субъектами гражданского общества, в частности неправительственными организациями, а также частным сектором, имеет важное значение для реализации прав ребенка,

принимая во внимание Международное десятилетие культуры мира и ненасилия в интересах детей планеты, 2001–2010 годы, и ссылаясь на Декларацию и Программу действий в области культуры мира, которые служат основой для Международного десятилетия,

вновь подтверждая взаимосвязанность всех прав человека и необходимость принимать во внимание универсальность, неделимость, взаимозависимость и

взаимосвязанность гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав, включая право на развитие, в целях поощрения и защиты прав ребенка,

I. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ КОНВЕНЦИИ О ПРАВАХ РЕБЕНКА И ДРУГИХ ДОГОВОРОВ

1. *вновь настоятельно призывает* государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о подписании и ратификации Конвенции о правах ребенка или присоединении к ней в первоочередном порядке и, будучи обеспокоена большим числом оговорок к Конвенции, настоятельно призывает государства-участники снять оговорки, несовместимые с объектом и целью Конвенции, и рассмотреть вопрос о пересмотре других оговорок с целью их снятия;

2. *настоятельно призывает* государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о подписании и ратификации Факультативных протоколов к Конвенции по вопросу об участии детей в вооруженных конфликтах и по вопросу о торговле детьми, детской проституции и детской порнографии или о присоединении к Факультативным протоколам и призывает государства-участники в полной мере осуществлять их, исходя из наилучших интересов ребенка;

3. *призывает* государства-участники в полной мере осуществить Конвенцию и обеспечить, чтобы права, изложенные в Конвенции, соблюдались без какой бы то ни было дискриминации и чтобы наилучшему обеспечению интересов ребенка уделялось первоочередное внимание во всех мероприятиях, касающихся детей, признать неотъемлемое право ребенка на жизнь, добиваться, чтобы выживание и развитие детей обеспечивались в максимально возможной степени, чтобы ребенок мог свободно выражать свои мнения по всем затрагивающим его вопросам, а также чтобы к этим мнениям прислушивались и придавали им должный вес с учетом возраста и зрелости ребенка;

4. *подчеркивает*, что достижение целей Всемирной встречи на высшем уровне в интересах детей и специальной сессии Генеральной Ассамблеи по положению детей будет способствовать осуществлению Конвенции;

5. *настоятельно призывает* государства-участники принять все надлежащие меры для осуществления прав, признанных в Конвенции, принимая во внимание статью 4 Конвенции, путем:

a) укрепления соответствующих правительственных структур в интересах детей, включая, когда это уместно, институт министров, ведающих вопросами детей, и независимых уполномоченных по правам ребенка;

b) обеспечения адекватной и систематической подготовки в области прав ребенка для тех групп специалистов, которые работают с детьми и в интересах детей, включая судей узкой специализации, работников правоохранительных органов, адвокатов, социальных и общинных работников, врачей, специалистов сферы здравоохранения и

преподавателей, и координации деятельности между различными государственными органами, занимающимися правами детей, и призывает государства и соответствующие органы и организации системы Организации Объединенных Наций продолжать содействовать образованию и профессиональной подготовке в этой области;

6. *призывает* все государства положить конец безнаказанности тех, кто совершает преступления против детей, признавая в связи с этим значение учреждения Международного уголовного суда, что является одним из путей предотвращения нарушений прав человека и международного гуманитарного права, особенно когда дети становятся жертвами серьезных преступлений, включая преступление геноцида, преступления против человечности и военные преступления, и привлекать тех, кто совершает такие преступления, к судебной ответственности и не объявлять амнистию в отношении таких преступлений;

7. *призывает также* все государства укреплять свой национальный статистический потенциал и использовать статистические данные, дезагрегированные, в частности, по возрасту, полу и другим соответствующим факторам, которые могут приводить к неравенству, и другие статистические показатели на национальном, субрегиональном, региональном и международном уровнях при разработке и оценке социальной политики и программ, с тем чтобы обеспечить действенное и эффективное освоение экономических и социальных ресурсов для полной реализации прав ребенка;

8. *призывает* государства-участники:

a) обеспечить, чтобы члены Комитета по правам ребенка обладали высокими моральными качествами и признанной компетенцией в области, охватываемой Конвенцией, и выступали в своем личном качестве и чтобы при этом уделялось внимание справедливому географическому распределению, а также основным правовым системам;

b) укреплять сотрудничество с Комитетом по правам ребенка и своевременно выполнять предусмотренные Конвенцией и Факультативными протоколами к ней обязательства по представлению докладов согласно разработанным Комитетом руководящим принципам, а также учитывать рекомендации, выносимые Комитетом относительно осуществления положений Конвенции;

9. *постановляет* просить Генерального секретаря:

a) обеспечить наличие надлежащего персонала и условий за счет регулярного бюджета Организации Объединенных Наций для целей эффективного и оперативного выполнения функций Комитета и призывает Комитет продолжать активизировать свой конструктивный диалог с государствами-участниками и свою транспарентную и эффективную деятельность;

b) принять к сведению неустанные усилия Комитета по реформированию методов его работы и дополнительно рассмотреть предложения, внесенные к настоящему времени, в частности относительно возможности организации работы в формате двух параллельных секций;

10. *просит* Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, механизмы Организации Объединенных Наций, все соответствующие органы системы Организации Объединенных Наций, в особенности специальных представителей, специальных докладчиков и рабочие группы, регулярно и систематически проводить твердую линию по учету прав ребенка в рамках всей деятельности по выполнению своих мандатов, а также обеспечивать, чтобы их персонал проходил подготовку по вопросам защиты детей, и призывает государства тесно сотрудничать с ними;

11. *призывает* все государства и всех соответствующих действующих лиц продолжать сотрудничать со специальными докладчиками и со специальными представителями системы Организации Объединенных Наций в деле выполнения ими своих мандатов, просит Генерального секретаря обеспечивать им надлежащий персонал и условия за счет регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, когда это соответствует их мандатам, призывает государства продолжать, когда это уместно, вносить добровольные взносы и настоятельно призывает все соответствующие подразделения системы Организации Объединенных Наций представлять им всеобъемлющие доклады, с тем чтобы они могли в полной мере выполнить свои мандаты;

II. ЗАЩИТА И ПООЩРЕНИЕ ПРАВ РЕБЕНКА

Индивидуальность, семейные отношения и регистрация рождения

12. *призывает* все государства:

a) продолжать активизировать усилия по обеспечению регистрации всех детей, независимо от их статуса, сразу после рождения, в том числе путем рассмотрения возможности использования упрощенных, быстрых и действенных процедур;

b) взять на себя обязательство уважать право ребенка на сохранение своей индивидуальности, включая гражданство, имя и семейные связи, как это предусматривается законом, без противозаконного вмешательства и, в тех случаях, когда ребенок незаконно лишается части или всех элементов своей индивидуальности, предоставлять надлежащую помощь и защиту в целях скорейшего восстановления его индивидуальности;

c) в максимально возможной степени обеспечить право ребенка знать своих родителей и опекается ими; обеспечить, чтобы ребенок не разлучался со своими родителями вопреки их желанию, за исключением случаев, когда компетентные органы, согласно судебному решению, определяют – в соответствии с применимым законом и процедурами и при предоставлении всем заинтересованным сторонам возможности участвовать в разбирательстве и излагать свои мнения, – что такое разлучение необходимо для наилучшего обеспечения интересов ребенка согласно статье 9 Конвенции о правах ребенка;

d) рассматривать случаи международного похищения детей, учитывая, что в первую очередь следует руководствоваться наилучшими интересами ребенка, и призывает государства к осуществлению многостороннего и двустороннего сотрудничества с целью обеспечения, в частности, возвращения ребенка в страну, где он проживал непосредственно перед тем, как стать объектом вывоза или удержания, и в этой связи уделять особое внимание случаям международного похищения детей одним из их родителей или другими родственниками;

e) гарантировать в той степени, в которой это согласуется с обязательствами каждого государства, право ребенка, родители которого проживают в разных государствах, поддерживать на регулярной основе, за исключением тех случаев, когда это противоречит наилучшим интересам ребенка, личные отношения и прямые контакты с обоими родителями посредством обеспечения средств доступа и возможности для общения в обоих государствах и путем соблюдения принципа общей ответственности обоих родителей за воспитание и развитие их детей;

f) принимать все надлежащие меры, особенно просветительного характера, в целях дальнейшего повышения ответственности обоих родителей за образование, развитие и воспитание детей;

Нищета

13. *вновь заявляет* о том, что инвестиции в интересах детей и осуществление их прав способствуют их социально-экономическому развитию и относятся к числу наиболее эффективных средств искоренения нищеты в долгосрочной перспективе, и в этой связи призывает государства, в частности, выделять финансовые ресурсы, прежде всего в тех областях, которые способствуют гармоничному развитию детей;

14. *призывает* государства и международное сообщество сотрудничать, поддерживать и участвовать в глобальных усилиях по искоренению нищеты на мировом, региональном и страновом уровнях, признавая при этом, что на всех этих уровнях требуется укрепление системы мобилизации и эффективного распределения ресурсов, с тем чтобы обеспечить достижение целей в области развития и сокращения масштабов нищеты, предусмотренных в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций, в установленное для них время и содействовать осуществлению прав ребенка;

Здоровье

15. *призывает* все государства принять все надлежащие меры для разработки устойчивых систем здравоохранения и социальных услуг и обеспечить доступ к таким системам и услугам без дискриминации, а также уделять особое внимание адекватному обеспечению продовольствием и питанием в целях предупреждения заболеваний и недоедания, дородовому и послеродовому медицинскому обслуживанию, особым потребностям подростков, репродуктивному и сексуальному здоровью и опасностям, связанным со злоупотреблением различными веществами и насилием, в частности для всех уязвимых групп, а также призывает все государства-участники принять все

необходимые меры для обеспечения права всех детей, без дискриминации, на наивысший достижимый уровень здоровья в соответствии со статьей 24 Конвенции о правах ребенка и определением здоровья, разработанным Всемирной организацией здравоохранения;

16. *призывает также* все государства обеспечивать поддержку и реабилитацию детям и их семьям, затрагиваемым ВИЧ/СПИДом, и вовлекать детей и лиц, заботящихся о них, а также частный сектор в обеспечение эффективной профилактики ВИЧ-инфекций путем предоставления точной информации и доступа к добровольным и конфиденциальным услугам по уходу, лечению и тестированию, включая фармацевтические продукты и медицинские технологии, являющиеся доступными для всех с точки зрения цены, придавая должное значение предупреждению передачи вируса от матери к ребенку;

Образование

17. *призывает* все государства:

a) признать право на образование на основе равных возможностей путем обеспечения бесплатного и обязательного начального образования для всех без дискриминации и обеспечения того, чтобы все дети, включая девочек, детей, нуждающихся в особой защите, детей-инвалидов, детей из числа коренных народов, детей, принадлежащих к меньшинствам, и детей различного этнического происхождения, имели доступ без какой-либо дискриминации к высококачественному образованию, а также путем обеспечения широкого наличия возможностей и общедоступности среднего образования, в частности путем постепенного введения бесплатного образования с учетом того, что специальные меры по обеспечению равного доступа, включая позитивные действия, способствуют достижению равных возможностей и борьбе с отчуждением, и обеспечивая, чтобы ребенок получал образование и чтобы государства-участники разрабатывали и осуществляли программы образования детей в соответствии со статьями 28 и 29 Конвенции;

b) разрабатывать национальные планы действий или укреплять уже существующие планы действий для достижения целей программы "Образование для всех", с тем чтобы обеспечить прохождение всеми мальчиками и девочками полного курса начального образования, и подтверждает в связи с этим координирующую роль Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры;

c) разрабатывать и осуществлять программы по предоставлению социальных услуг и оказанию поддержки беременным и матерям подросткового возраста, в частности, чтобы они могли продолжить и завершить свое образование;

d) содействовать созданию такой образовательной среды, которая устраняет все барьеры, препятствующие учебе беременных и матерей подросткового возраста;

e) принять все надлежащие меры по предупреждению – посредством образования – отношения и поведения, основанных на расизме, дискриминации и ксенофобии, памятуя о той важной роли, которую дети играют в изменении этой практики;

f) обеспечить, чтобы с раннего возраста дети получали такое образование и участвовали в такой деятельности, которые способствуют уважению прав человека, и уделять особое внимание практике отказа от насилия по отношению к себе и к другим в целях привития им ценностей и целей культуры мира, а также призывает государства разрабатывать всеобъемлющие, охватывающие широкий круг участников и эффективные национальные стратегии по вопросам образования в области прав человека;

g) обеспечить, чтобы учебные программы и материалы в полной мере отражали идею поощрения и защиты прав человека и такие ценности, как мир, терпимость и гендерное равенство, используя все возможности, открывающиеся в связи с проведением Международного десятилетия культуры и ненасилия в интересах детей планеты, (2001-2010 годы);

h) осваивать стремительно развивающиеся информационно-коммуникационные технологии в поддержку приемлемого по цене образования, в том числе открытого и дистанционного обучения, уменьшая при этом неравенство в доступности и качестве образования;

18. *настоятельно призывает* государства:

a) принять меры для защиты учащихся от насилия, оскорблений или жестокого обращения, включая сексуальные надругательства и практику запугивания или жестокого отношения к ним в школах, создать доступные для детей и соответствующие их возрасту механизмы приема и рассмотрения жалоб и проводить тщательные и оперативные расследования всех актов насилия и дискриминации;

b) принять меры для прекращения применения телесных наказаний в школах;

Свобода от насилия

19. *приветствует* учреждение секретариата для проведения организованного Генеральным секретарем исследования по вопросу о насилии в отношении детей в сотрудничестве с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, Детским фондом Организации Объединенных Наций и Всемирной организацией здравоохранения, предлагает государствам-членам, органам и организациям системы Организации Объединенных Наций, включая Комитет по правам ребенка, а также другим соответствующим межправительственным организациям предоставить предметную и, при необходимости, финансовую поддержку, в том числе посредством добровольных взносов, для эффективного проведения исследования и предлагает неправительственным организациям внести вклад в это исследование с учетом рекомендаций Комитета, сформулированных после состоявшихся в сентябре 2000 и 2001 годов общих дискуссий по вопросу о насилии в отношении детей, и далее призывает независимого эксперта также принять меры для обеспечения участия детей в этом исследовании с учетом их возраста и зрелости;

20. *просит* Генерального секретаря представить Комиссии развернутый доклад о ходе работы над исследованием на ее шестьдесят первой сессии и окончательное углубленное исследование на ее шестьдесят второй сессии для его рассмотрения с целью оценки любых возможных дополнительных мер и будущих действий;

21. *просит* все соответствующие механизмы в области прав человека, в частности специальных докладчиков и рабочие группы, в рамках их мандатов уделять внимание особой ситуации насилия в отношении детей, исходя из своего опыта работы на местах;

22. *призывает* все государства принять все надлежащие меры на национальном, двустороннем и многостороннем уровнях в целях ограждения и защиты детей от всех форм физического, сексуального и психологического насилия, включая, в частности, насилие в семье, в государственных или частных учреждениях, в обществе, или насилие, совершаемое при участии или попустительстве частных лиц, юридических лиц или государства;

23. *призывает также* все государства расследовать случаи пыток и других форм насилия в отношении детей и передавать их на рассмотрение компетентных органов с целью привлечения виновных в такой практике к судебной ответственности и применения к ним соответствующих дисциплинарных и уголовных наказаний;

III. НЕДИСКРИМИНАЦИЯ

24. *призывает* все государства обеспечить, чтобы дети пользовались своими гражданскими, политическими, экономическими, социальными и культурными правами без какой бы то ни было дискриминации;

25. *с озабоченностью отмечает* значительное число детей, особенно девочек, среди жертв расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и подчеркивает необходимость включения специальных мер, в соответствии с принципом наилучшего обеспечения интересов ребенка и уважения его взглядов, в программы по борьбе с расизмом, расовой дискриминацией, ксенофобией и связанной с ними нетерпимостью в целях уделения первоочередного внимания правам и положению детей, которые становятся жертвами такой практики, и призывает государства оказывать особую поддержку и обеспечивать равный доступ к услугам для таких детей;

26. *призывает* все государства, в которых существуют этнические, религиозные или языковые меньшинства или проживают лица, относящиеся к коренным народам, не отказывать ребенку, принадлежащему к такому меньшинству или относящемуся к коренным народам, в праве, совместно с другими членами его группы, пользоваться его собственной культурой, исповедовать его собственную религию и отправлять религиозные обряды или пользоваться его собственным языком;

Девочки

27. *призывает* все государства принять все необходимые меры, включая, где это целесообразно, правовые реформы, с целью:

а) обеспечить, чтобы девочки в полной мере и на равной основе пользовались всеми правами человека и основными свободами, принять эффективные меры против нарушений этих прав и свобод, а также разрабатывать программы и мероприятия в области прав ребенка с учетом особого положения девочек;

б) ликвидировать все формы дискриминации в отношении девочек и все формы насилия, в том числе женский инфантицид и дородовой отбор по признаку пола, изнасилования, сексуальные надругательства и вредную традиционную или обычную практику, включая калечение женских половых органов, коренные причины отдания предпочтения детям мужского пола, браки без свободного и полного согласия вступающих в брак, ранние браки и принудительную стерилизацию, путем принятия и исполнения законодательства и, при необходимости, разработки всеобъемлющих multidisciplinary и скоординированных национальных планов, программ или стратегий по защите девочек;

Дети-инвалиды

28. *призывает* все государства принять необходимые меры для полного и равного осуществления детьми-инвалидами всех прав человека и основных свобод как в государственной, так и в частной сферах, включая доступ к качественному образованию и здравоохранению, защиту от насилия, злоупотреблений и пренебрежительного отношения, и разрабатывать и применять там, где оно уже существует, законодательство, направленное против дискриминации детей-инвалидов, в целях обеспечения уважения их достоинства, содействия достижению детьми самостоятельности и содействия их активному участию и интеграции в общество с учетом особенно уязвимого положения детей-инвалидов, живущих в нищете;

29. *рекомендует* Специальному комитету по Всеобъемлющей единой международной конвенции о защите и поощрении прав и достоинства инвалидов рассмотреть в ходе своих обсуждений вопрос о детях-инвалидах;

Дети-мигранты

30. *призывает* все государства обеспечивать для детей-мигрантов осуществление всех прав человека, а также доступ к здравоохранению, социальным услугам и качественному образованию; государства должны обеспечивать особую защиту и помощь детям-мигрантам, в особенности тем, которых не сопровождают взрослые, в частности жертвам насилия и эксплуатации;

IV. ЗАЩИТА И ПООЩРЕНИЕ ПРАВ ДЕТЕЙ, НАХОДЯЩИХСЯ В ОСОБО УЯЗВИМОМ ПОЛОЖЕНИИ

Дети, работающие или живущие на улице

31. *призывает* все государства предупреждать нарушения прав детей, работающих и/или живущих на улице, включая дискриминацию, произвольные задержания и внесудебные, произвольные казни и казни без надлежащего судебного разбирательства, пытки, все виды насилия и эксплуатации, и привлекать виновных к судебной ответственности, разрабатывать и осуществлять политику в области защиты, социальной и психологической реабилитации и реинтеграции таких детей, а также принимать экономические, социальные и просветительские стратегии для решения проблем детей, работающих или живущих на улице;

Дети-беженцы и дети, перемещенные внутри страны

32. *призывает* все государства обеспечивать защиту детей-беженцев, детей, ищущих убежища, и перемещенных внутри страны детей, в особенности детей, не сопровождаемых взрослыми, которые особо подвержены рискам, связанным с вооруженными конфликтами, таким, как вербовка, сексуальное насилие и эксплуатация, уделять особое внимание программам добровольной репатриации и, где это возможно, местной интеграции и переселения, отдавать приоритет поиску и воссоединению семей и, при необходимости, сотрудничать с международными гуманитарными организациями и организациями по делам беженцев;

Детский труд

33. *призывает* все государства перевести в плоскость конкретных действий их приверженность делу постепенного и эффективного искоренения детского труда, который может быть опасным, или препятствовать образованию детей, или быть вредным для здоровья детей или их физического, умственного, духовного, нравственного или социального развития, и немедленно искоренить наихудшие формы детского труда, содействовать развитию образования в качестве ключевой стратегии в этом отношении, включая разработку программ профессиональной подготовки и ученичества и интеграцию работающих детей в систему формального образования, а также рассматривать и разрабатывать, при необходимости в сотрудничестве с международным сообществом, экономическую политику, направленную на устранение факторов, способствующих этим формам детского труда;

34. *настоятельно призывает* все государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о ратификации и осуществлении Конвенции о запрещении и немедленных мерах по искоренению наихудших форм детского труда 1999 года (Конвенция № 182) и Конвенции о минимальном возрасте для приема на работу 1973 года (Конвенция № 138) Международной организации труда и призывает государства – участники этих договоров полностью осуществить их и своевременно выполнять свои обязательства по представлению докладов;

Дети, которые, как предполагается или как было признано, нарушили уголовное законодательство

35. *призывает*:

а) все государства, особенно государства, где смертная казнь не отменена, выполнять обязательства, взятые на основании соответствующих положений международных договоров о правах человека, включая, в частности статьи 37 и 40 Конвенции о правах ребенка и статьи 6 и 14 Международного пакта о гражданских и политических правах, с учетом мер, гарантирующих защиту прав тех, кому грозит смертная казнь, и гарантий, закрепленных в резолюциях Экономического и Социального Совета 1984/50 от 25 мая 1984 года и 1989/64 от 24 мая 1989 года; и призывает такие государства как можно скорее отменить в законодательном порядке смертную казнь для лиц, которым на момент совершения преступления не исполнилось 18 лет;

б) все государства защищать детей, лишенных свободы, от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания;

в) все государства принять надлежащие меры для обеспечения соблюдения принципа, согласно которому лишение детей свободы должно использоваться лишь в качестве крайней меры и в течение кратчайшего возможного периода времени, особенно до суда, и обеспечить, чтобы в случае ареста, задержания или заключения под стражу дети получали надлежащую юридическую помощь и содержались отдельно от взрослых, насколько это практически осуществимо, если только не считается, что в наилучших интересах ребенка этого делать не следует, и принять также надлежащие меры для обеспечения того, чтобы ни один ребенок, подвергаемый задержанию, не был приговорен к принудительному труду, телесному наказанию и не лишился доступа к услугам в области здравоохранения, гигиены и санитарии окружающей среды, образования, базового обучения и профессиональной подготовки и возможности пользоваться этими услугами, с учетом особых потребностей детей-инвалидов, подвергаемых задержанию, в соответствии с их обязательствами по Конвенции о правах ребенка;

36. *рекомендует* государствам подготовить национальные дезагрегированные статистические данные в области правосудия по делам несовершеннолетних, включая статистические данные по детям, содержащимся под стражей;

V. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ И ИСКОРЕНЕНИЕ ТОРГОВЛИ ДЕТЬМИ, ДЕТСКОЙ ПРОСТИТУЦИИ И ДЕТСКОЙ ПОРНОГРАФИИ

37. *призывает* все государства:

а) принять все соответствующие национальные, двусторонние и многосторонние меры, в частности разработать национальные законы и выделить ресурсы для разработки долгосрочной политики, программ и практики и обеспечить сбор всеобъемлющих данных в разбивке по гендерному признаку, содействовать участию детей – жертв сексуальных надругательств и эксплуатации в разработке стратегий, а также обеспечить эффективное применение соответствующих международных договоров, касающихся предупреждения и пресечения контрабанды и торговли детьми с любой целью или в любой форме, включая

изъятие органов детей в целях наживы, детскую проституцию и детскую порнографию, а также призывает всех субъектов гражданского общества, частный сектор и средства массовой информации сотрудничать в достижении этой цели;

b) расширять сотрудничество на всех уровнях в целях предотвращения создания и ликвидации сетей торговли детьми;

c) рассмотреть вопрос о ратификации Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, или о присоединении к нему;

d) установить уголовную ответственность и обеспечить реальное наказание за все формы сексуальной эксплуатации детей и сексуальных надругательств над ними, в том числе в семье или в коммерческих целях, детскую порнографию и детскую проституцию, торговлю детьми, детский секс-туризм, продажу детей и их органов и использование Интернета в этих целях, добиваясь при этом, чтобы при обращении системы уголовного правосудия с пострадавшими детьми, в первую очередь учитывались наилучшие интересы ребенка, и принимать эффективные меры для предотвращения криминализации детей, ставших жертвами эксплуатации, и для обеспечения привлечения к судебной ответственности правонарушителей как из числа местных жителей, так и иностранцев компетентными национальными органами либо в стране, где было совершено преступление, либо в стране происхождения правонарушителя, либо в стране назначения, с соблюдением надлежащих норм процессуального права;

e) в случаях торговли детьми, детской проституции и детской порнографии надлежащим образом учитывать потребности жертв, включая их физическое и психологическое восстановление и полную реинтеграцию в общество;

f) бороться с существованием рынка, который поощряет такую преступную практику в отношении детей, и с факторами, порождающими такую практику, в том числе посредством принятия и эффективного применения превентивных и принудительных мер в отношении клиентов или лиц, которые сексуально эксплуатируют детей или совершают над ними сексуальные надругательства, а также обеспечения соответствующего информирования общественности;

g) оказывать друг другу максимальную помощь в связи с расследованиями или уголовным преследованием или процедурами выдачи, начатыми в отношении преступлений, указанных в пункте 1 статьи 3 Факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, касающегося торговли детьми, детской проституции и детской порнографии, включая оказание содействия в получении имеющихся у них доказательств, необходимых для осуществления соответствующих процессуальных действий;

h) содействовать ликвидации торговли детьми, детской проституции и детской порнографии путем принятия на вооружение комплексного подхода, учитывающего все способствующие этим явлениям факторы, включая недостаточное развитие, нищету, экономические диспропорции, несправедливые социально-экономические структуры,

наличие неблагополучных семей, низкий уровень образования, миграцию между городами и сельской местностью, дискриминацию по признаку пола, безответственное сексуальное поведение взрослых, вредные виды традиционной практики, вооруженные конфликты и торговлю детьми;

38. *просит* Специального докладчика по вопросу о торговле детьми, детской проституции и детской порнографии представить доклад Комиссии на ее шестьдесят первой сессии;

VI. ЗАЩИТА ДЕТЕЙ, ЗАТРАГИВАЕМЫХ ВООРУЖЕННЫМИ КОНФЛИКТАМИ

39. *вновь подтверждает* важнейшую роль Генеральной Ассамблеи, Экономического и Социального Совета и Комиссии по правам человека в поощрении и защите прав и благополучия детей, в том числе детей в условиях вооруженных конфликтов, и отмечает важное значение состоявшихся в Совете Безопасности обсуждений по вопросу о детях и вооруженных конфликтах и напоминает о резолюциях Совета 1379 (2001) от 20 ноября 2001 года и 1460 (2003) от 30 января 2003 года, а также о взятом Советом обязательстве уделять особое внимание защите, благополучию и правам детей в условиях вооруженных конфликтов при принятии мер, направленных на поддержание мира и безопасности, в частности путем включения положения о защите детей в мандатах операций по поддержанию мира, а также привлечение к таким операциям советников по вопросам защиты детей;

40. *подчеркивает* сохраняющееся значение Плана действий в отношении детей, затрагиваемых вооруженными конфликтами, Международного движения Красного Креста и Красного Полумесяца и резолюции по этому вопросу, принятой на двадцать седьмой Международной конференции Красного Креста и Красного Полумесяца;

41. *признает* включение в Римский статут Международного уголовного суда (A/CONF.183/9) в качестве военного преступления преступлений, связанных с сексуальным насилием, и преступлений, связанных с набором или призывом детей в возрасте до 15 лет на военную службу или с их использованием для активного участия в боевых действиях в рамках вооруженных конфликтов как международного, так и немеждународного характера;

42. *призывает* государства:

а) положить конец призыву детей и их использованию в вооруженных конфликтах в нарушение международного права, в том числе обязательств, взятых в соответствии с Факультативным протоколом к Конвенции о правах ребенка, касающимся участия детей в вооруженных конфликтах, и Конвенцией Международной организации труда о запрещении и немедленных мерах по искоренению наихудших форм детского труда 1999 года (Конвенция № 182);

b) при ратификации Факультативного протокола повысить минимальный возраст добровольного зачисления в свои вооруженные силы сверх того, который указан в пункте 3 статьи 38 Конвенции, памятуя о том, что согласно Конвенции лица моложе 18 лет имеют право на особую защиту, а также установить гарантии, обеспечивающие, чтобы такой набор не был принудительным или насильственным;

c) принять все возможные меры для предупреждения вербовки и использования детей вооруженными группами, отличными от вооруженных сил государства, включая принятие необходимых законодательных мер для запрещения подобной практики и установления уголовной ответственности за нее;

d) принять все возможные меры для обеспечения демобилизации и эффективного разоружения детей, используемых в вооруженных конфликтах, а также принять эффективные меры для их реабилитации, физического и психологического восстановления и реинтеграции в общество, учитывая права, а также особые потребности и возможности девочек;

43. *признает*, что образование является неотъемлемой частью процесса демобилизации, эффективного разоружения, реабилитации, физического и психологического восстановления и реинтеграции в жизнь общества детей, вовлеченных в вооруженные конфликты, и что оно служит средством, облегчающим возвращение таких детей к нормальной жизни, а также одной из ключевых мер защиты от повторной вербовки сторонами в вооруженном конфликте, а также от сексуальных надругательств и эксплуатации и других нарушений прав;

44. *призывает*:

a) все государства и другие стороны в вооруженных конфликтах полностью соблюдать нормы международного гуманитарного права и в этой связи призывает государства-участники в полной мере соблюдать положения Женевских конвенций от 12 августа 1949 года и Дополнительных протоколов к ним 1977 года;

b) вооруженные группы, отличные от вооруженных сил государства, ни при каких обстоятельствах не вербовать и не использовать в военных действиях лиц, не достигших 18-летнего возраста;

c) все государства и соответствующие органы и учреждения Организации Объединенных Наций, а также региональные организации учитывать права детей в контексте всех мероприятий в конфликтных и постконфликтных ситуациях, обеспечить надлежащую подготовку своих кадров и персонала по вопросам защиты детей, а также содействовать участию детей в разработке соответствующих стратегий, обеспечив детям возможность быть услышанными;

d) все государства и соответствующие органы системы Организации Объединенных Наций продолжать поддерживать национальные и международные усилия по борьбе с минами, в том числе посредством финансовых взносов, оказание помощи жертвам и их социально-экономической реинтеграции, разработки программ

информирования о минной опасности, обезвреживания мин и ориентированной на детей реабилитации с учетом Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении, и с удовлетворением отмечает позитивное воздействие на детей конкретных законодательных и иных мер, касающихся противопехотных мин, также с учетом пересмотренного Протокола о запрещении или ограничении применения мин, мин-ловушек и других устройств (пересмотренный Протокол II) к Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие, и применения этих договоров государствами, которые становятся их участниками;

45. *рекомендует* во всех случаях введения санкций, особенно в контексте вооруженного конфликта, оценивать и отслеживать их воздействие на детей и в той мере, в какой речь идет об изъятиях гуманитарного характера, обеспечивать, чтобы они были ориентированы на детей и формулировались с четкими руководящими указаниями по их применению, с тем чтобы не допустить возможного вредного воздействия этих санкций, а также подтверждает рекомендации Генеральной Ассамблеи и Международной конференции Красного Креста и Красного Полумесяца;

VII. ВОССТАНОВЛЕНИЕ И СОЦИАЛЬНАЯ РЕИНТЕГРАЦИЯ

46. *призывает* государства сотрудничать, в том числе посредством двустороннего и многостороннего технического сотрудничества и финансовой помощи, в осуществлении своих обязательств по Конвенции о правах ребенка, включая пресечение любой деятельности, противоречащей правам ребенка, и реабилитацию и социальную интеграцию потерпевших, обеспечивая предоставление такой помощи и сотрудничества в консультации с соответствующими государствами и заинтересованными международными организациями, а также другими соответствующими сторонами;

47. *призывает также* государства поощрять меры по социальной реинтеграции детей, оказавшихся в трудных ситуациях, учитывая, в частности, взгляды, навыки и способности, которые развились у этих детей в тех условиях, в которых они жили, и, при необходимости, при их конструктивном участии;

VIII

48. *постановляет:*

а) просить Генерального секретаря представить Комиссии на ее шестьдесят первой сессии доклад о правах ребенка, содержащий информацию о состоянии Конвенции о правах ребенка и о проблемах, которые рассматриваются в настоящей резолюции;

б) продолжить рассмотрение данного вопроса на своей шестьдесят первой сессии по этому же пункту повестки дня.

56-е заседание
20 апреля 2004 года

[Принята путем заносимого в отчет о заседании голосования 52 голосами против 1.
См. главу XIII.]

2004/49. Насилие в отношении трудящихся женщин-мигрантов

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на все предыдущие резолюции по вопросу о насилии в отношении трудящихся женщин-мигрантов, принятые Генеральной Ассамблеей, Комиссией по положению женщин, Комиссией по предупреждению преступности и уголовному правосудию и Комиссией по правам человека, а также на Декларацию об искоренении насилия в отношении женщин,

вновь подтверждая касающиеся трудящихся женщин-мигрантов положения, содержащиеся в итоговых документах Всемирной конференции по правам человека (A/CONF.157/23), состоявшейся в Вене в июне 1993 года, Международной конференции по народонаселению и развитию, состоявшейся в Каире в сентябре 1994 года, четвертой Всемирной конференции по положению женщин, состоявшейся в Пекине в сентябре 1995 года, и Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, проходившей в Копенгагене в марте 1995 года, и их пятилетних обзоров,

приветствуя вступление в силу 29 сентября 2003 года и 25 декабря 2003 года, соответственно, Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и Дополнительного протокола к ней о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, а также отмечая с удовлетворением вступление в силу 1 июля 2003 года Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей,

ссылаясь на соответствующие положения Дурбанской декларации и Программы действий, принятых в сентябре 2001 года Всемирной конференцией по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, которые распространяются на трудящихся женщин-мигрантов (A/CONF.189/12 и Согг.1),

вновь подтверждая необходимость ликвидации расовой дискриминации в отношении мигрантов, включая трудящихся-мигрантов, в таких сферах, как занятость, социальные услуги, включая образование и здравоохранение, а также доступ к системе правосудия, и что обращение с ними должно соответствовать международным договорам в области прав человека и быть свободным от расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости,

отмечая, что большое число женщин из развивающихся стран и из некоторых стран с переходной экономикой вследствие, в частности, нищеты, безработицы и других социально-экономических условий продолжают с риском для себя стремиться в более

богатые страны в поисках средств к существованию для себя и своих семей, и признавая долг стран происхождения вести работу по созданию условий, обеспечивающих занятость и безопасность своим гражданам,

будучи глубоко обеспокоена в связи с продолжающимися поступать сообщениями о серьезных злоупотреблениях и актах насилия, совершаемых в отношении трудящихся женщин-мигрантов некоторыми работодателями в ряде принимающих стран, а также торговцами людьми в некоторых странах,

с удовлетворением отмечая ряд мер, принятых некоторыми принимающими государствами для облегчения бедственного положения трудящихся женщин-мигрантов, проживающих на территориях под их юрисдикцией,

признавая важное значение постоянного сотрудничества на двустороннем, межрегиональном и международном уровнях в деле защиты и поощрения прав и благополучия трудящихся женщин-мигрантов,

отмечая, что трудящиеся женщины-мигранты особенно уязвимы перед лицом насилия,

1. *принимает к сведению* записку Генерального секретаря (E/CN.4/2004/71) и его доклад о насилии в отношении трудящихся женщин-мигрантов, представленный Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят восьмой сессии (A/58/161);
2. *с признательностью принимает к сведению* доклад Специального докладчика по вопросу о правах человека мигрантов (E/CN.4/2004/76 и Add.1-4), основной акцент в котором делается на анализе положения трудящихся женщин-мигрантов, работающих в качестве домашней прислуги;
3. *обращается с призывом* ко всем правительствам принять все необходимые меры в порядке обеспечения полного осуществления трудящимися женщинами-мигрантами своих прав человека и рекомендует правительствам изыскать пути устранения причин, в силу которых они подвергаются опасности;
4. *призывает также* соответствующие правительства, особенно правительства стран происхождения и стран назначения, если они еще не сделали этого, установить уголовные меры наказания для торговцев людьми и лиц, виновных в совершении насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов, и, по возможности, оказывать жертвам насилия все виды срочной помощи, такие, как консультирование, юридическая и консульская помощь, предоставление временного приюта и другие меры, которые позволяли бы им участвовать в судебном процессе, обеспечивать их достойное возвращение в страну происхождения, а также разрабатывать планы реинтеграции и реабилитации для возвращающихся трудящихся женщин-мигрантов;
5. *призывает* соответствующие государства, в частности страны происхождения и страны назначения, рассмотреть вопрос о принятии соответствующих мер правового характера в отношении посредников, которые намеренно поощряют нелегальную

миграцию трудящихся и эксплуатируют трудящихся женщин-мигрантов, попирая их человеческое достоинство;

6. *решиительно подтверждает* обязанность государств-участников Венской конвенции о консульских сношениях 1963 года обеспечивать всестороннее уважение и соблюдение Конвенции, в частности статьи 36, где закрепляется право иностранных граждан, независимо от их иммиграционного статуса, сноситься с консульскими должностными лицами своего государства в случае задержания, а также обязательство государства, на территории которого производится задержание, информировать иностранного гражданина об этом праве;

7. *призывает* государства рассмотреть вопрос о подписании и ратификации Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей, Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и двух дополняющих ее протоколов — Протокола против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху и Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, а также Конвенции о рабстве 1926 года или о присоединении к ним;

8. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей шестьдесят второй сессии в рамках соответствующего пункта повестки дня.

56-е заседание
20 апреля 2004 года

[Принята без голосования. См. главу XIV.]

2004/50. Пропавшие без вести лица

Комиссия по правам человека

руководствуясь целями, принципами и положениями Устава Организации Объединенных Наций,

руководствуясь также принципами и нормами международного гуманитарного права, в частности Женевскими конвенциями от 12 августа 1949 года и Дополнительными протоколами к ним 1977 года, а также международными стандартами в области прав человека, в частности Всеобщей декларацией прав человека, Международным пактом об экономических, социальных и культурных правах, Международным пактом о гражданских и политических правах, Конвенцией о правах ребенка и Венской декларацией и Программой действий, принятых в июне 1993 года Всемирной конференцией по правам человека,

ссылаясь на свою резолюцию 2002/60 от 25 апреля 2002 года и резолюцию 57/207 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 2002 года,

с глубокой озабоченностью отмечая, что в различных частях мира продолжают существовать вооруженные конфликты, часто приводящие к серьезным нарушениям международного гуманитарного права и международного права прав человека,

отмечая в этой связи, что проблема лиц, согласно сообщениям пропавших без вести в связи с международными вооруженными конфликтами, в частности лиц, являющихся жертвами серьезных нарушений международного гуманитарного права и международного права прав человека, продолжает оказывать негативное воздействие на усилия, направленные на прекращение этих конфликтов,

приветствуя созыв в Женеве 19-21 февраля 2003 года Международным комитетом Красного Креста Международной конференции правительственных и неправительственных экспертов на тему "Пропавшие без вести лица: меры по решению проблемы лиц, пропавших без вести в результате вооруженных конфликтов или внутреннего насилия, и по оказанию помощи их семьям" и ее замечания и рекомендации, принятые для решения проблем пропавших без вести лиц и их семей,

приветствуя также обязательства, взятые участниками двадцать восьмой Международной конференции Красного Креста и Красного Полумесяца, состоявшейся в Женеве 2-6 декабря 2003 года, путем принятия Повестки дня для гуманитарной деятельности, в частности ее общей цели 1, озаглавленной "Уважение и восстановление достоинства лиц, пропавших без вести в результате вооруженных конфликтов и других ситуаций вооруженного насилия, и их семей",

1. *настоятельно призывает* государства строго соблюдать и уважать нормы международного гуманитарного права, изложенные в Женевских конвенциях от 12 августа 1949 года и, применительно к государствам-участникам, Дополнительных протоколах к ним 1977 года, и обеспечивать их соблюдение;
2. *призывает* государства, являющиеся сторонами вооруженного конфликта, принимать все надлежащие меры для предотвращения того, чтобы люди пропадали без вести в связи с вооруженным конфликтом, и предоставлять сведения о лицах, которые, согласно сообщениям, пропали без вести в результате такой ситуации;
3. *вновь подтверждает* право семей знать о судьбе своих родственников, которые, согласно сообщениям, пропали без вести в связи с вооруженными конфликтами;
4. *вновь подтверждает также*, что каждая сторона вооруженного конфликта, как только позволяют обстоятельства и не позднее момента прекращения активных боевых действий, обязана разыскивать лиц, которые, согласно сообщениям противоборствующей стороны, пропали без вести;
5. *призывает* государства, являющиеся сторонами вооруженного конфликта, незамедлительно принимать меры по установлению личности и судьбы лиц, которые, согласно сообщениям, пропали без вести в связи с этим вооруженным конфликтом;

6. *просит* государства уделять самое пристальное внимание случаям исчезновения детей в связи с вооруженными конфликтами и принимать соответствующие меры для розыска и установления личности этих детей;

7. *призывает* государства, являющиеся сторонами вооруженного конфликта, в полной мере сотрудничать с Международным комитетом Красного Креста в установлении судьбы пропавших без вести лиц и применять всеобъемлющий подход к этой проблеме, включая все практические и координационные механизмы, в которых может возникнуть необходимость, руководствуясь при этом только гуманитарными соображениями;

8. *настоятельно призывает* государства и предлагает межправительственным и неправительственным организациям принимать все необходимые меры на национальном, региональном и международном уровнях для решения проблемы лиц, которые, согласно сообщениям, пропали без вести в связи с вооруженными конфликтами, и оказывать надлежащую помощь по просьбе соответствующих государств;

9. *предлагает* всем соответствующим правозащитным механизмам и процедурам, в соответствующих случаях затрагивать проблему лиц, которые, согласно сообщениям, пропали без вести в связи с вооруженными конфликтами, в своих будущих докладах Комиссии;

10. *просит* Генерального секретаря довести настоящую резолюцию до сведения всех правительств, компетентных органов Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений, региональных межправительственных организаций и международных гуманитарных организаций;

11. *просит также* Генерального секретаря представить Комиссии на ее шестьдесят второй сессии доклад о прогрессе, достигнутом в деле осуществления настоящей резолюции;

12. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей шестьдесят второй сессии.

56-е заседание
20 апреля 2004 года

[Принята путем заносимого в отчет о заседании голосования 52 голосами при 1 воздержавшемся, причем никто не голосовал против. См. главу XIV.]

2004/51. Права лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на резолюцию 47/135 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1992 года и последующие резолюции Генеральной Ассамблеи, касающиеся Декларации о правах лиц,

принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам,

ссылаясь также на свою резолюцию 1995/24 от 3 марта 1995 года, а также на резолюцию 1995/31 Экономического и Социального Совета от 25 июля 1995 года и решение 1998/246 от 30 июля 1998 года о мандате Рабочей группы по меньшинствам Подкомиссии по поощрению и защите прав человека,

принимая к сведению резолюцию 2003/23 Подкомиссии от 13 августа 2003 года о правах меньшинств и содержащиеся в ней рекомендации,

считая, что поощрение и защита прав лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, способствуют политической и социальной стабильности и миру и обогащают культурное разнообразие и наследие общества,

принимая к сведению на резолюцию 57/337 Генеральной Ассамблеи от 3 июля 2003 года о предотвращении вооруженных конфликтов, в которой Ассамблея подтвердила, в частности, что этническая, культурная и религиозная самобытность меньшинств там, где они существуют, должна быть защищена,

будучи обеспокоена числом и остротой споров и конфликтов, затрагивающих меньшинства во многих странах, их зачастую трагическими последствиями и тем, что лица, принадлежащие к меньшинствам, нередко неизмеримо больше страдают от конфликтов, что приводит к нарушению их прав человека, и находятся в особенно уязвимом положении с точки зрения перемещения, в частности в рамках передвижения населения, потоков беженцев и принудительного переселения,

будучи обеспокоена также случаями виктимизации или маргинализации лиц, принадлежащих к меньшинствам, в ситуациях политической или экономической нестабильности,

подтверждая, что действенные меры и создание благоприятных условий для поощрения и защиты прав лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, обеспечение реальной недискриминации и равенства для всех, а также полного и эффективного участия в решении вопросов, которые их затрагивают, содействуют предупреждению и мирному урегулированию связанных с правами человека проблем и ситуаций, затрагивающих меньшинства,

подчеркивая важное значение своевременного выявления проблем в области прав человека и ситуаций, затрагивающих национальные или этнические, религиозные и языковые меньшинства,

признавая необходимость создания в обществе атмосферы терпимости, в том числе с помощью образования, в частности образования в области прав человека,

с удовлетворением отмечая деятельность Рабочей группы по меньшинствам и то пристальное внимание, которое она уделяет участию представителей меньшинств в своей работе,

1. *вновь подтверждает* обязательства государств обеспечивать, чтобы лица, принадлежащие к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, могли в полной мере и эффективно осуществлять все права человека и основные свободы без какой бы то ни было дискриминации и на основе полного равенства перед законом, как это было провозглашено в Декларации о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам;

2. *настоятельно призывает* все государства поощрять и защищать права лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, которые провозглашены в Декларации, и с учетом гендерной проблематики принимать в соответствующих случаях все необходимые конституционные, законодательные, административные и иные меры для пропаганды и осуществления Декларации, в том числе обеспечивать равный доступ меньшинств к образованию и содействовать их полновесному участию в процессе достижения экономического прогресса и развития;

3. *настоятельно призывает* государства уделять конкретное внимание негативным последствиям расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости для положения лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным или языковым меньшинствам, и обращает внимание на соответствующие положения Дурбанской декларации и Программы действий, принятых в сентябре 2001 года на Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости (A/CONF.189/12 и Corr.1), в том числе на положения о формах множественной дискриминации;

4. *призывает* государства уделять особое внимание поощрению и защите прав человека детей, принадлежащих к меньшинствам, с учетом того, что риски, которым подвергаются девочки и мальчики, могут быть различными;

5. *призывает также* государства принимать все надлежащие меры по защите культурных и религиозных объектов национальных или этнических, религиозных и языковых меньшинств;

6. *предлагает* договорным наблюдательным органам по правам человека при рассмотрении докладов, представляемых государствами-участниками, а также специальным процедурам Комиссии и компетентным учреждениям и программам Организации Объединенных Наций в рамках их соответствующих мандатов продолжать уделять внимание положению и правам лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам;

7. *с признательностью отмечает* усилия, предпринимаемые Рабочей группой по меньшинствам по просьбе Подкомиссии по содействию реализации региональных и местных инициатив в целях дальнейшего осуществления Декларации о правах лиц,

принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, и предлагает Рабочей группе повысить ее роль в качестве форума для интерактивного диалога между представителями правительств и меньшинств и продолжить деятельность по организации региональных семинаров;

8. *с удовлетворением отмечает* усилия Рабочей группы в плане анализа своей деятельности и результаты ее работы по своевременному выявлению проблем, затрагивающих меньшинства, и принимает к сведению ее рекомендацию в отношении возможного учреждения специальной процедуры по вопросам меньшинств;

9. *с удовлетворением отмечает* в этой связи доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (E/CN.4/2004/75) и принимает к сведению предложения по укреплению международной защиты прав лиц, принадлежащих к меньшинствам, а также содержащиеся в нем выводы;

10. *просит* Верховного комиссара изучить возможные пути своевременного выявления проблем, затрагивающих меньшинства, и определения целесообразных мер путем обобщения мнений государств-членов, всех соответствующих подразделений системы Организации Объединенных Наций, а также региональных и международных межправительственных и неправительственных организаций по поводу их анализа деятельности Рабочей группы и достигнутых ею результатов, с учетом оценки и рекомендаций Рабочей группы, а также предложений, содержащихся в докладе Верховного комиссара, и необходимости не допустить дублирования усилий и обеспечить наиболее эффективное использование всех имеющихся ресурсов и представить соответствующий доклад Комиссии на ее шестьдесят первой сессии;

11. *предлагает* Верховному комиссару и впредь предпринимать усилия для улучшения координации и сотрудничества между учреждениями и программами Организации Объединенных Наций, которые занимаются вопросами поощрения и защиты прав лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, в частности в рамках Исполнительного комитета по миру и безопасности, Группы Организации Объединенных Наций по развитию, Исполнительного комитета по экономическим и социальным вопросам и Исполнительного комитета по гуманитарным вопросам, особенно в отношении осуществления Декларации тысячелетия и целей развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и с этой целью вести диалог с соответствующими правительствами;

12. *просит* Генерального секретаря и Верховного комиссара предоставить всю необходимую помощь для укрепления потенциала Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в области решения вопросов, касающихся меньшинств, и добиваться внесения добровольных взносов для финансирования участия представителей неправительственных организаций и лиц, принадлежащих к меньшинствам, в деятельности Рабочей группы;

13. *просит* Верховного комиссара представить Комиссии на ее шестьдесят первой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

14. *постановляет* продолжить рассмотрение данного вопроса на своей шестьдесят первой сессии по этому же пункту повестки дня.

56-е заседание
20 апреля 2004 года

[Принята без голосования. См. главу XIV.]

2004/52. Права человека инвалидов

Комиссия по правам человека,

напоминая, что все инвалиды имеют право на защиту от дискриминации и на полное и равное осуществление всех прав человека, изложенных, в частности, в положениях Всеобщей декларации прав человека, Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, Международного пакта о гражданских и политических правах, Конвенции о правах ребенка, Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и Конвенции Международной организации труда о профессиональной реабилитации и занятости инвалидов 1983 года (Конвенция № 159),

отмечая и подтверждая обязательства в отношении прав человека и основных свобод инвалидов, принятые на крупных конференциях Организации Объединенных Наций и на встречах на высшем уровне с 1990 года и в ходе последующих мероприятий, и подчеркивая важность уделения первоочередного внимания проблеме инвалидности в ходе их выполнения,

вновь подтверждая свою резолюцию 2003/49 от 23 апреля 2003 года о правах человека инвалидов,

ссылаясь на резолюцию 48/96 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1993 года, в которой она приняла Стандартные правила обеспечения равных возможностей для инвалидов, и принимая к сведению резолюцию 58/132 Ассамблеи от 22 декабря 2003 года об осуществлении Всемирной программы действий в отношении инвалидов,

ссылаясь также на резолюцию 56/168 Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 2001 года, на основании которой Ассамблея учредила Специальный комитет по всеобъемлющей и единой международной конвенции о поощрении и защите прав и достоинства инвалидов,

принимая к сведению резолюцию 58/246 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 2003 года, в которой Ассамблея постановила, что Специальный комитет приступит к переговорам по проекту конвенции на своей третьей сессии,

принимая к сведению также проекты резолюций Комиссии социального развития от 13 февраля 2004 года в отношении всеобъемлющей и единой международной конвенции о поощрении и защите прав и достоинства инвалидов и в отношении дальнейшего

поощрения и обеспечения равных возможностей самими инвалидами, для инвалидов и в сотрудничестве с инвалидами и защиты прав человека инвалидов,

вновь подтверждая универсальность, неделимость и взаимозависимость всех прав человека и основных свобод и необходимость гарантировать инвалидам их осуществление в полном объеме без дискриминации, а также будучи убеждена, что конвенция может внести соответствующий вклад в этом направлении,

приветствуя тот вклад, который вплоть до настоящего времени внесли все участники в процесс разработки международной конвенции,

признавая значительный вклад гражданского общества, включая неправительственные организации, в особенности организации инвалидов, а также национальные правозащитные учреждения, в дело поощрения полного и равного осуществления инвалидами всех прав человека и приветствуя в этой связи их активное участие в работе Специального комитета,

ссылаясь на исследование о правах человека и инвалидности, представленное на пятьдесят восьмой сессии Комиссии по правам человека,

будучи озабочена тем, что инвалиды сталкиваются с дискриминацией и могут быть затронуты множественной дискриминацией,

подчеркивая необходимость учета гендерной перспективы в рамках всех усилий, направленных на поощрение и гарантирование полного и равного осуществления инвалидами всех прав человека,

выражая серьезную озабоченность в связи с тем, что ситуации вооруженного конфликта имеют особенно пагубные последствия для прав человека инвалидов,

будучи озабочена масштабами инвалидности, вызываемой неизбирательным использованием противопехотных мин и другого оружия, которое можно рассматривать как имеющее чрезмерно большую поражающую способность или неизбирательное действие, а также долговременными последствиями применения такого оружия, которые препятствуют полному и эффективному пользованию правами человека, в частности гражданским населением, и приветствуя активизацию международных усилий, направленных на решение этой проблемы,

вновь подтверждая свою приверженность тому, чтобы обеспечить дальнейшее уделение внимания в своей работе по всем направлениям правам человека инвалидов и их стремлению к участию в полном объеме во всех аспектах жизни общества,

1. *настоятельно призывает* правительства принять активные меры в целях:

а) обеспечения полного и равного осуществления инвалидами всех прав человека и основных свобод;

b) предотвращения и запрещения всех форм дискриминации в отношении инвалидов; и

c) обеспечения равных возможностей для их участия в полном объеме во всех сферах жизни;

2. *приветствует* доклад Специального комитета (A/58/118 и Corr.1);

3. *с признательностью принимает к сведению* доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека о ходе осуществления рекомендаций, содержащихся в исследовании по правам человека инвалидов (E/CN.4/2004/74), и просит Генерального секретаря предоставить его в распоряжение Специального комитета;

4. *призывает* Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека продолжать рассматривать в рамках своей деятельности вопросы осуществления касающихся его рекомендаций, которые содержатся в исследовании о правах человека и инвалидности, представленном пятьдесят восьмой сессии Комиссии, а также продолжать укреплять сотрудничество с другими учреждениями и органами Организации Объединенных Наций;

5. *призывает также* Управление Верховного комиссара сообщить Комиссии по правам человека на ее шестьдесят первой сессии информацию о ходе осуществления рекомендаций, содержащихся в исследовании о правах человека и инвалидности, представленном на пятьдесят восьмой сессии Комиссии, и о достижении целей, установленных в программе работы Управления применительно к правам человека инвалидов;

6. *приветствует* вклад и поддержку Управления Верховного комиссара по линии работы Специального комитета и просит Управление продолжать делать это в тесном сотрудничестве с Департаментом по экономическим и социальным вопросам Организации Объединенных Наций, а также с другими соответствующими органами и учреждениями Организации Объединенных Наций посредством, в частности, представления информации с целью содействия в разработке проекта конвенции;

7. *приветствует также* работу, которая была проведена Рабочей группой, учрежденной Специальным комитетом, при подготовке проекта текста, который станет основой для переговоров по проекту конвенции в рамках Специального комитета с учетом всех представленных материалов;

8. *призывает* государства-члены и наблюдателей принять активное участие в деятельности Специального комитета, с тем чтобы в первоочередном порядке представить Генеральной Ассамблее проект текста конвенции;

9. *вновь подтверждает* свое обязательство продолжать вносить вклад в процесс разработки международной конвенции путем, в частности, представления своих

рекомендаций относительно полного и эффективного осуществления всех прав человека инвалидов;

10. *настоятельно призывает* приложить дальнейшие усилия по обеспечению активного участия неправительственных организаций в работе Специального комитета в соответствии с резолюцией 56/510 Генеральной Ассамблеи от 23 июля 2002 года и на основе решения Специального комитета о формах участия неправительственных организаций в его работе;

11. *настоятельно призывает* государства-члены, наблюдателей, гражданское общество и частный сектор продолжать вносить взносы в добровольный фонд, учрежденный Генеральной Ассамблеей на основании резолюции 57/229 от 18 декабря 2002 года, с целью поддержки участия неправительственных организаций и экспертов из развивающихся стран, в частности из наименее развитых стран, в работе Специального комитета;

12. *предлагает* всем специальным докладчикам при выполнении их мандатов учитывать фактор полного и равного осуществления инвалидами всех прав человека;

13. *подчеркивает* важное значение Стандартных правил обеспечения равных возможностей для инвалидов в деле поощрения и гарантирования полного и равного осуществления инвалидами всех прав человека и предлагает Специальному докладчику по вопросам инвалидности Комиссии социального развития выступить на шестьдесят первой сессии Комиссии по правам человека с сообщением об опыте работы по решению вопросов инвалидности и прав человека с учетом опыта, накопленного ею и группой экспертов в процессе наблюдения за применением Стандартных правил, и надеется на дальнейшее участие Специального докладчика в рассмотрении вопросов, касающихся инвалидности, в рамках Комиссии по правам человека с целью уделения повышенного внимания проблематике инвалидности;

14. *предлагает* органам, наблюдающим за выполнением договоров о правах человека, учитывать проблемы, вызывающие озабоченность у инвалидов, в своих перечнях вопросов и заключительных замечаниях, рассматривать вопрос о составлении замечаний общего порядка и рекомендаций в отношении полной реализации прав человека инвалидов и интегрировать в свою деятельность в области мониторинга аспекты, связанные с инвалидностью;

15. *настоятельно призывает* правительства в полной мере освещать вопрос о правах человека инвалидов при выполнении своих обязательств по представлению докладов согласно соответствующим договорам Организации Объединенных Наций по правам человека и приветствует усилия тех правительств, которые начали это делать;

16. *предлагает* национальным правозащитным учреждениям и неправительственным организациям активизировать свою работу по правам человека и инвалидности, в том числе за счет активного участия в работе Специального комитета по разработке проекта конвенции, и увеличить свой вклад в деятельность органов, занимающихся наблюдением за осуществлением договоров;

17. *призывает* все организации и специализированные учреждения системы Организации Объединенных Наций и все межправительственные учреждения, занимающиеся сотрудничеством в целях развития, учитывать аспекты инвалидности и прав человека в их деятельности, в том числе посредством рассмотрения существующих проблем на пути обеспечения равных возможностей для инвалидов на всех уровнях, и отражать указанные моменты в докладах о своей деятельности;

18. *просит* Генерального секретаря включать в соответствующие доклады Генеральной Ассамблеи информацию о достигнутом прогрессе в процессе усилий по обеспечению полного признания и полного и равного осуществления инвалидами всех прав человека;

19. *постановляет* продолжить рассмотрение данного вопроса на своей шестьдесят первой сессии в рамках этого же пункта повестки дня.

56-е заседание
20 апреля 2004 года

[Принята без голосования. См. главу XIV.]

2003/53. Права человека мигрантов

Комиссия по правам человека,

вновь подтверждая Всеобщую декларацию прав человека, которая провозглашает, что все люди рождаются свободными и равными в достоинстве и правах и что каждый человек должен обладать всеми правами и всеми свободами, провозглашенными в Декларации, без какого бы то ни было различия, в частности в отношении расы, цвета кожи или национального происхождения,

ссылаясь на свою резолюцию 2003/46 от 23 апреля 2003 года и принимая к сведению резолюцию 58/190 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 2003 года,

считая, что каждое государство - участник Международного пакта о гражданских и политических правах должно обеспечивать признаваемые в Пакте права всем людям, находящимся на его территории и под его юрисдикцией,

учитывая, что каждое государство - участник Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах обязуется гарантировать осуществление всех прав, провозглашенных в этом Пакте без какой бы то ни было дискриминации, в частности по признаку национального происхождения,

вновь подтверждая касающиеся мигрантов положения, принятые Всемирной конференцией по правам человека (A/CONF.157/23), Международной конференцией по

народонаселению и развитию, Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и четвертой Всемирной конференцией по положению женщин,

напоминая о вновь подтвержденном в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций обязательстве принимать меры по обеспечению уважения и защиты прав человека мигрантов, трудящихся-мигрантов и членов их семей, пресечению учащающихся во всех обществах проявлений расизма и ксенофобии и поощрению большего согласия и терпимости;

приветствуя положения о правах человека мигрантов, содержащиеся в Дурбанской декларации и Программе действий, принятых в сентябре 2001 года Всемирной конференцией по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости (A/CONF.189/12 и Согг.1), и выражая свое удовлетворение в связи с принятыми важными рекомендациями в отношении разработки международных и национальных стратегий по защите мигрантов и формированию миграционной политики, обеспечивающей полное соблюдение прав человека мигрантов и членов их семей,

ссылаясь на резолюцию 40/144 Генеральной Ассамблеи от 13 декабря 1985 года, посредством которой она приняла Декларацию о правах человека в отношении лиц, не являющихся гражданами страны, в которой они проживают,

принимая к сведению постоянно растущее число мигрантов во всем мире,

учитывая уязвимое положение, в котором нередко оказываются мигранты, в частности, в связи с тем, что они живут за пределами своего государства происхождения, и в связи с трудностями, с которыми они сталкиваются из-за различий в языке, обычаях и культуре, а также в связи с социально-экономическими трудностями и препятствиями, мешающими возвращению в свои государства происхождения мигрантов, особенно тех из них, которые не имеют документов или находятся в стране в нарушение действующих правил,

будучи глубоко обеспокоена проявлениями насилия, расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и других форм нетерпимости и бесчеловечного и унижающего достоинство обращения в отношении мигрантов, в особенности женщин и детей, в различных частях мира,

признавая позитивный вклад, который нередко вносят мигранты, в том числе путем своей интеграции, в конечном счете, в принимающее их общество, а также усилия, предпринимаемые некоторыми принимающими странами с целью интеграции мигрантов и их семей,

подчеркивая важность создания условий, способствующих обеспечению большего согласия, терпимости и уважения в отношениях между мигрантами и остальной частью общества в тех странах, где они находятся, в целях ликвидации проявлений расизма и ксенофобии в отношении мигрантов и членов их семей,

приветствуя активную роль, которую играют правительственные и неправительственные организации в деле борьбы с расизмом и ксенофобией и оказания помощи жертвам расистских акций, в том числе жертвам из числа мигрантов,

ссылаясь на постановление Международного Суда от 27 июня 2001 года и консультативное заключение ОС-16/99 Межамериканского суда по правам человека от 1 октября 1999 года о праве на информацию о консульской помощи в рамках гарантий соблюдения норм процессуального права в случае задержания иностранных граждан властями принимающего государства,

принимая к сведению решение Международного Суда по делу *Авены и других мексиканских граждан* от 31 марта 2004 года (Мексика *против* Соединенных Штатов Америки),

принимая во внимание мандат Специального докладчика по вопросу о правах человека мигрантов, содержащийся в ее резолюции 1999/44 от 27 апреля 1999 года,

будучи воодушевлена усиливающейся заинтересованностью международного сообщества в эффективной и всесторонней защите прав человека всех мигрантов и подчеркивая необходимость приложить дополнительные усилия в целях обеспечения уважения прав человека и основных свобод всех мигрантов,

принимая к сведению Консультативное заключение ОС-18/03 Межамериканского суда по правам человека от 17 сентября 2003 года о юридическом статусе и правах нелегальных мигрантов,

будучи исполнена решимости гарантировать уважение прав человека и основных свобод всех мигрантов,

1. *решительно осуждает* проявления и акты расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости в отношении мигрантов и нередко применяемые к ним стереотипы и настоятельно призывает государства применять действующие законы в тех случаях, когда имеют место акты или проявления или признаки ксенофобии или нетерпимости в отношении мигрантов, в целях категорического недопущения безнаказанности лиц, совершающих деяния на почве ксенофобии и расизма;

2. *также решительно осуждает* все формы расовой дискриминации и ксенофобии в том, что касается доступа к занятости, профессионально-технической подготовке, жилью, школьному обучению, здравоохранению и социальным услугам, а также услугам, имеющим общественный характер;

3. *просит* все государства в соответствии с национальным законодательством и применимыми международно-правовыми актами, участниками которых они являются, решительно осуществлять судебное преследование в случае нарушений трудового законодательства в отношении условий труда трудящихся-мигрантов, в частности тех, которые касаются их вознаграждения и состояния гигиены и техники безопасности на производстве;

4. *просит также* государства обеспечивать эффективное поощрение и защиту прав человека и основных свобод всех мигрантов, особенно прав женщин и детей, независимо от их миграционного положения, в соответствии с Всеобщей декларацией прав человека и международными договорами, участниками которых они являются и в число которых могут входить Международные пакты о правах человека, Конвенция против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Конвенция о правах ребенка и Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации и другие применимые международные договоры, нормы и стандарты по правам человека;

5. *призывает* государства в полной мере выполнять обязательства и рекомендации, касающиеся поощрения и защиты прав человека мигрантов и содержащиеся в Дурбанской декларации и Программе действий, в частности путем принятия национальных планов действий, как это было рекомендовано Всемирной конференцией по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости (A/CONF.189/12 и Согг.1);

6. *призывает также* все государства рассматривать и, в случае необходимости, пересматривать иммиграционную политику в целях ликвидации любой дискриминационной практики в отношении мигрантов и их семей и обеспечивать специализированную подготовку государственных служащих, занимающихся разработкой политики и правоохранительной деятельностью, миграционными и другими вопросами, в том числе в сотрудничестве с неправительственными организациями и гражданским обществом, подчеркивая тем самым значение эффективных мер по созданию условий, которые способствуют поощрению большего согласия и терпимости в обществах;

7. *решиительно подтверждает* обязанность государств-участников обеспечить полное уважение и соблюдение Венской конвенции о консульских сношениях, в частности в отношении права иностранных граждан, независимо от их иммиграционного статуса, поддерживать связь с консульским сотрудником их собственного государства в случае задержания, и обязанность государства, на территории которого производится задержание, информировать иностранного гражданина об этом праве;

8. *настоятельно призывает* все государства принимать эффективные меры с целью положить конец произвольному аресту и задержанию мигрантов, в том числе отдельными лицами или группами;

9. *призывает* государства, которые еще не сделали этого, принять национальное законодательство и осуществить дополнительные эффективные меры для борьбы с международной контрабандой и ввозом мигрантов, которые охватывали бы, в частности, оборот и ввоз, ставящие под угрозу жизнь мигрантов или предполагающие различные формы подневольного состояния или эксплуатации, такие, как любая форма долговой зависимости, рабства и сексуальной эксплуатации или подневольного труда, а также призывает их укреплять международное сотрудничество в деле борьбы с такой контрабандой и ввозом;

10. *призывает* государства соблюдать национальное законодательство и применимые международно-правовые акты, участниками которых они являются, при принятии мер, связанных с законодательством в области национальной безопасности, с тем чтобы уважать права человека мигрантов;

11. *призывает также* государства защищать все права человека детей-мигрантов, в частности несопровождаемых детей-мигрантов, уделяя первоочередное внимание наилучшему обеспечению интересов ребенка, и подчеркивает важность их воссоединения со своими родителями, когда это возможно, и призывает компетентные органы Организации Объединенных Наций в рамках своих соответствующих мандатов уделять особое внимание условиям, в которых находятся дети-мигранты во всех государствах, и при необходимости выносить рекомендации, направленные на укрепление их защиты;

12. *просит* государства принять конкретные меры для того, чтобы не допускать нарушения прав человека мигрантов во время транзита, в том числе в портах и аэропортах, на границах и миграционно-пропускных пунктах, обучать государственных служащих, которые работают на этих объектах и в пограничных зонах, обращению с мигрантами и их семьями с уважением и в соответствии с законом и преследовать в судебном порядке в соответствии с применимым правом за любое нарушение прав человека мигрантов и их семей, в частности, произвольные задержания, пытки и нарушения права на жизнь, в том числе внесудебные казни, во время их транзита из страны происхождения в страну назначения и обратно, включая их транзит через национальные границы;

13. *призывает* все государства устранить незаконные препятствия, которые могут мешать безопасному, неограниченному и оперативному переводу заработанных средств, имущества и пенсий мигрантов в их страны происхождения или в любые другие страны в соответствии с применимым законодательством, и рассмотреть при необходимости меры с целью решения других проблем, которые могут затруднять такой перевод;

14. *призывает* государства содействовать оперативным и эффективным образом воссоединению семей с должным учетом применимых законов, поскольку такое воссоединение оказывает позитивное воздействие на интеграцию мигрантов;

15. *приветствует* принятые некоторыми странами иммиграционные программы, которые позволяют мигрантам полностью интегрироваться в принимающих странах, облегчают воссоединение семей и способствуют созданию обстановки согласия и терпимости, и призывает государства рассмотреть возможность принятия аналогичных программ;

16. *призывает* государства рассмотреть вопрос об участии в международных и региональных диалогах по проблемам миграции совместно с направляющими и принимающими странами, а также странами транзита, и рекомендует им рассмотреть вопрос о проведении переговоров относительно двусторонних и региональных соглашений о трудящихся-мигрантах в рамках действующих законодательных норм

в области прав человека и о разработке и осуществлении программ с государствами других регионов в целях защиты прав мигрантов;

17. *призывает* государства происхождения поощрять и защищать права человека тех семей трудящихся-мигрантов, которые остаются в этих странах происхождения, с уделением особого внимания детям и подросткам, родители которых эмигрировали, и призывает международные организации рассмотреть вопрос об оказании государствам поддержки в этой связи;

18. *призывает* государства проводить в сотрудничестве с неправительственными организациями просветительские кампании с целью разъяснения возможностей, ограничений и прав в случае миграции, с тем чтобы создать условия, позволяющие всем людям, и в особенности женщинам, принимать осознанные решения, и не допускать, чтобы они становились жертвами торговли людьми и применения опасных средств провоза, ставящих под угрозу их жизнь и физическую неприкосновенность;

19. *с признательностью принимает к сведению* пятый доклад Специального докладчика по вопросу о правах человека мигрантов (E/CN.4/2004/76 и Add.1-4) и ее промежуточный доклад Генеральной Ассамблее (см. A/58/275), которые были представлены в соответствии с резолюцией 2003/46 Комиссии, особенно в части, касающейся проделанной ею работы, в том числе по вопросу о мигрантах, работающих в качестве домашней прислуги, и принимает к сведению ее замечания и рекомендации;

20. *призывает* Специального докладчика продолжить рассмотрение путей и средств преодоления существующих препятствий на пути обеспечения всесторонней и эффективной защиты прав человека лиц, принадлежащих к этой многочисленной уязвимой группе, включая препятствия и трудности, мешающие возвращению мигрантов, которые не имеют документов или находятся в стране в нарушение действующих правил, в порядке выполнения ее мандата, содержащегося в резолюции 1999/44 Комиссии;

21. *просит* Специального докладчика при выполнении ее мандата и в рамках Всеобщей декларации прав человека и всех других международных договоров по правам человека запрашивать, получать и обмениваться информацией о нарушениях прав человека мигрантов, где бы они ни происходили, через посредство правительств, договорных органов, специализированных учреждений и специальных механизмов Комиссии, а также межправительственных организаций, других компетентных организаций системы Организации Объединенных Наций и неправительственных организаций, включая организации мигрантов, и принимать эффективные меры в связи с такой информацией;

22. *просит* все соответствующие механизмы сотрудничать со Специальным докладчиком;

23. *просит* Специального докладчика продолжить в рамках ее деятельности программу поездок, которая способствует улучшению защиты прав человека мигрантов и комплексному и всестороннему выполнению ее мандата во всех его аспектах;

24. *призывает* правительства серьезно рассмотреть возможность направления Специальному докладчику приглашения посетить их страны, с тем чтобы позволить ей эффективно выполнять возложенный на нее мандат, и с удовлетворением отмечает, что некоторые правительства уже направили ей такие приглашения;

25. *просит* все правительства всемерно сотрудничать со Специальным докладчиком в выполнении возложенных на нее функций и обязанностей, предоставлять ей всю запрошенную информацию и оперативно реагировать на ее призывы к незамедлительным действиям;

26. *просит* Специального докладчика при выполнении ее мандата принять к сведению рекомендации в отношении мигрантов, содержащиеся в Дурбанской декларации и Программе действий;

27. *просит также* Специального докладчика при выполнении ее мандата учитывать двусторонние и региональные переговоры, направленные на решение, в частности, проблемы возвращения и реинтеграции мигрантов, не имеющих документов или находящихся в стране в нарушение действующих правил;

28. *просит далее* Специального докладчика представить доклад о ее работе пятьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи и шестьдесят первой сессии Комиссии;

29. *просит* Генерального секретаря оказать Специальному докладчику всю необходимую кадровую и финансовую помощь в целях выполнения ее мандата;

30. *призывает* государства, межправительственные и неправительственные организации отмечать 18 декабря каждого года Международный день мигрантов, провозглашенный Генеральной Ассамблеей, путем распространения, среди прочего, информации о правах человека и основных свободах мигрантов и об их экономическом, социальном и культурном вкладе в развитие принимающей их страны и страны происхождения и путем обмена опытом и разработки мер по обеспечению их защиты и содействия достижению большего согласия в отношениях между мигрантами и обществами, в которых они живут;

31. *приветствует* вступление в силу Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и двух протоколов к ней – Протокола против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху и Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказания за нее, и призывает государства-участники в полном объеме выполнять положения этих договоров, а также настоятельно призывает государства, которые еще этого не сделали, рассмотреть возможность их ратификации;

32. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса в первоочередном порядке на своей шестьдесят первой сессии в рамках этого же пункта повестки дня.

56-е заседание
20 апреля 2004 года

[Принята без голосования. См. главу XIV.]

2004/54. Терпимость и плюрализм как неделимые элементы в деле поощрения и защиты прав человека

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на преамбулу Устава Организации Объединенных Наций, в которой содержится призыв к народам Объединенных Наций проявлять терпимость и жить вместе, в мире друг с другом, как добрые соседи,

ссылаясь также на цели и принципы Устава Организации Объединенных Наций,

ссылаясь далее на то, что во Всеобщей декларации прав человека провозглашается, что образование должно быть направлено к полному развитию человеческой личности и к увеличению уважения к правам человека и основным свободам и должно содействовать взаимопониманию, терпимости и дружбе между всеми народами, расовыми и религиозными группами,

ссылаясь на соответствующие пункты Венской декларации и Программы действий, принятых в июне 1993 года на Всемирной конференции по правам человека (A/CONF.157/23),

вновь подтверждая принципы равенства и недискриминации, закрепленные во Всеобщей декларации прав человека, и поощряя уважение прав человека и основных свобод для всех без какого бы то ни было различия, как то в отношении расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, имущественного, сословного или иного положения,

отмечая, что терпимость предполагает позитивное восприятие и уважение разнообразия и что плюрализм охватывает готовность в равной степени уважать гражданские, политические, экономические, социальные и культурные права всех людей, без какого бы то ни было различия по признаку расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, имущественного положения, рождения или иного обстоятельства,

вновь подтверждая, что с культурными, религиозными и этническими различиями внутри обществ и между обществами не просто необходимо мириться, а их следует всячески приветствовать, и что культурное многообразие необходимо поощрять и ценить как сокровище, которое обогащает все общества и человечество в целом,

признавая, что равное участие всех индивидов и народов в построении справедливых, равноправных и открытых для всех демократических обществ может содействовать строительству мира, свободного от расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости,

отмечая, что терпимость и взаимное уважение – это основополагающие ценности, общие для всех цивилизаций и поддерживаемые всеми религиями,

будучи обеспокоена тем, что силы агрессивного национализма, религиозной нетерпимости и этнического экстремизма продолжают порождать новые проблемы,

признавая, что нетерпимость зачастую ведет к дискриминации, которая в условиях многонационального, многоконфессионального и многокультурного мира может вести к насилию и конфликтам, создавая тем самым угрозу для мира и стабильности как внутри государств, так и на международном уровне,

будучи убеждена в том, что терпимость и плюрализм должны активно поощряться международным сообществом в интересах укрепления демократии, содействия полному осуществлению всех прав человека и построения надежной основы для гражданского общества, социальной гармонии и мира,

признавая, что усилия по развитию терпимости требуют сотрудничества государств, гражданского общества, средств массовой информации и отдельных лиц,

признавая также, что развитие культуры терпимости посредством образования в области прав человека является целью, к которой должны стремиться все государства, и что Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и механизмы системы Организации Объединенных Наций в области прав человека призваны сыграть в этой связи важную роль,

принимая к сведению добавление к докладу Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (E/CN.4/2004/12/Add.2), который был представлен в соответствии с резолюцией 2002/55 Комиссии от 25 апреля 2002 года,

1. *подтверждает*, что все народы и отдельные лица вносят свой вклад в прогресс цивилизаций и культур, составляющих общее наследие человечества, и что все вместе они образуют единую человеческую семью, богатую своим разнообразием, и что сохранение и поощрение терпимости, плюрализма и уважения многообразия могут привести к формированию более сплоченных обществ;

2. *безоговорочно осуждает* все акты насилия и действия, нарушающие права человека, основные свободы и демократию и тем самым подрывающие такие ценности, как терпимость и плюрализм;

3. *подтверждает* обязанность всех государств и международного сообщества:

a) поощрять и развивать терпимость, сосуществование и гармоничные отношения между этническими, религиозными, языковыми и другими группами и обеспечивать принятие эффективных мер для поощрения ценностей плюрализма, уважения многообразия и недискриминации;

b) эффективным образом защищать права человека всех лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, без какой бы то ни было дискриминации в условиях полного равенства перед законом;

с) в соответствии со своими международными обязательствами противодействовать всем формам дискриминации по признаку расы, цвета кожи, языка, религии, политических или иных убеждений, национального и социального происхождения, имущественного положения, рождения или иного обстоятельства в целях поощрения терпимости и плюрализма на национальном и международном уровнях и предпринимать все соответствующие меры по их предотвращению и искоренению

d) принимать меры с целью воспрепятствовать любым проявлениям ненависти, нетерпимости и актов насилия, в частности посредством просвещения и диалога;

e) развивать культуру, содействующую поощрению и защите прав человека, основных свобод и терпимости, в частности посредством образования, ведущего к подлинному плюрализму, позитивному восприятию разнообразия мнений и убеждений и уважению достоинства человеческой личности;

4. *признает*, что средства массовой информации могут поощрять терпимость и уважение многообразия и что информационные и коммуникационные технологии могут способствовать межкультурному общению и взаимопониманию, особенно путем поощрения культурного и языкового плюрализма, культивирования межкультурных связей и обмена опытом и информацией в различных формах путем сплочения друг с другом общин и отдельных людей;

5. *приветствует* роль гражданского общества, в частности неправительственных организаций, работающих на местном уровне, в деле пропаганды значения терпимости и плюрализма посредством их просветительской деятельности;

6. *призывает* Верховного комиссара продолжать принимать меры с целью:

a) предусмотреть в программах работы Управления Верховного комиссара, в рамках имеющихся общих ресурсов, деятельность по пропаганде терпимости, организуя при необходимости рабочие совещания и семинары, с привлечением средств массовой информации неправительственных организаций, а также оказывать странам содействие в реализации их национальных программ, используя с этой целью его программу консультативного обслуживания и технического сотрудничества;

b) выдвинуть в этой связи конкретные образовательные инициативы и провести просветительские мероприятия по развитию терпимости и плюрализма по линии программ и мероприятий, осуществляемых Организацией Объединенных Наций;

c) в рамках программы консультативного обслуживания и технического сотрудничества предоставлять странам консультации и помощь по их просьбе в целях создания эффективных гарантий против нетерпимости и дискриминации, включая соответствующее законодательство;

7. *призывает также* соответствующие механизмы Комиссии:

- a) продолжать уделять первоочередное внимание эффективной пропаганде на национальном и международном уровнях таких ценностей, как демократия, плюрализм и нетерпимость;
 - b) продолжать изучение ситуации и условий, способствующих нетерпимости;
 - c) продолжать предпринимать усилия, направленные на определение приемлемых для всех принципов и выявления передового опыта в области пропаганды терпимости и плюрализма;
8. *призывает* Верховного комиссара по правам человека включить подробную информацию о деятельности, ведущейся Управлением Верховного комиссара в порядке осуществления настоящей резолюции, в доклад Верховного комиссара Комиссии на ее шестьдесят второй сессии;
9. *постановляет* рассмотреть этот вопрос на шестьдесят второй сессии в рамках соответствующего пункта повестки дня.

*56-е заседание
20 апреля 2004 года*

[Принята без голосования. См. главу XIV.]

2004/55. Внутренние перемещенные лица

Комиссия по правам человека,

будучи глубоко обеспокоена вызывающим тревогу большим числом лиц во всем мире, которые под давлением или в силу обстоятельств были вынуждены бежать из родных мест, оставить свои дома или места обычного проживания, не пересекая при этом международно признанных государственных границ, по таким, в частности, причинам, как вооруженный конфликт, нарушения прав человека, стихийные бедствия или техногенные катастрофы,

учитывая правозащитные и гуманитарные аспекты проблемы внутренних перемещенных лиц, которые зачастую не получают надлежащей защиты и помощи, и сознавая возникающий в связи с этим серьезный вызов для международного сообщества и ответственность, которая ложится на государства и международное сообщество в деле совершенствования методов и средств для более полного удовлетворения особых потребностей внутренних перемещенных лиц в защите и помощи,

подчеркивая основную ответственность национальных властей за обеспечение защиты и помощи внутренним перемещенным лицам в пределах их юрисдикции, а также за устранение глубинных причин их перемещения при надлежащем сотрудничестве с международным сообществом,

отмечая решимость международного сообщества в деле изыскания долговременных решений для всех внутренних перемещенных лиц и укрепления международного сотрудничества в целях оказания им помощи в добровольном возвращении в свои дома в условиях безопасности и уважения достоинства или, исходя из их свободного выбора, в переселении в другой район их страны и в безболезненной реинтеграции в жизнь их общества,

ссылаясь на соответствующие нормы международного права прав человека, международного гуманитарного права и международного беженского права и признавая, что защита внутренних перемещенных лиц была укреплена посредством определения, подтверждения и консолидации конкретных стандартов их защиты, в частности в рамках Руководящих принципов по вопросу о перемещении лиц внутри страны (E/CN.4/1998/53/Add.2, приложение),

учитывая соответствующие положения, в частности, Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций (резолюция 55/2 Генеральной Ассамблеи), Венской декларации и Программы действий, принятых в июне 1993 года Всемирной конференцией по правам человека (A/CONF.157/23), и Дурбанской декларации и Программы действий, принятых в сентябре 2001 года Всемирной конференцией по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости (A/CONF.189/12 и Corr.1),

отмечая, что в Римском статуте Международного уголовного суда (A/CONF.183/9) депортация или насильственное перемещение населения определяются в качестве преступления против человечности, а незаконная депортация или перемещение гражданского населения и отдача распоряжений о перемещении гражданского населения квалифицируются в качестве военных преступлений,

с удовлетворением принимая к сведению проведение региональных семинаров по проблеме внутреннего перемещения, в частности Регионального семинара, посвященного проблеме внутреннего перемещения для Северной и Южной Америки, состоявшегося в Мехико 18-20 февраля 2004 года, а также Конференции по проблемам внутреннего перемещения в субрегионе Межправительственного органа по вопросам развития, состоявшейся в Хартуме 30 августа – 1 сентября 2003 года,

ссылаясь на свои предыдущие соответствующие резолюции, в частности на резолюцию 2003/51 от 23 апреля 2003 года, и принимая к сведению резолюцию 2003/5 Экономического и Социального Совета от 15 июля 2003 года и резолюцию 58/177 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 2003 года,

признавая, что Представитель Генерального секретаря по вопросу о внутренних перемещенных лицах добился существенного прогресса в деле определения сущности проблемы внутреннего перемещения и повышения осведомленности о ней, разработки нормативных и институциональных основ для обеспечения защиты и помощи внутренним перемещенным лицам, в частности обобщения и анализа правовых норм (E/CN.4/1996/52/Add.2) и разработки Руководящих принципов по вопросу о перемещении лиц внутри страны, организации миссий в страны для налаживания диалога с

правительствами и другими соответствующими субъектами, проведения исследований, ориентированных на разработку соответствующих стратегий, по различным аспектам кризиса, связанного с перемещением, и выпуска докладов наряду с выдвиганием предложений в отношении мер предупреждения или исправления положения,

выражая свою признательность Представителю Генерального секретаря за эти достижения и за повышение уровня международного понимания проблемы внутреннего перемещения,

отмечая вместе с тем, что масштабы проблемы внутреннего перемещения остаются серьезными и что потребности внутренних перемещенных лиц в области прав человека, в частности в отношении защиты, продолжают вызывать озабоченность и требуют большего внимания,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Представителя Генерального секретаря по вопросу о внутренних перемещенных лицах (E/CN.4/2004/77 и Add.1-3) и выражает ему признательность за усилия, направленные на содействие принятию всеобъемлющей стратегии, которая ставит во главу угла предупреждение перемещений и потребности внутренних перемещенных лиц в защите, помощи и развитии, а также долговременные решения;

2. *выражает обеспокоенность* в связи с сохраняющимися проблемами, с которыми сталкивается значительное число внутренних перемещенных лиц во всем мире, в частности в связи с опасностью крайней нищеты и социально-экономического отчуждения, ограниченностью их доступа к гуманитарной помощи, уязвимостью перед лицом нарушений прав человека, а также трудностями, обусловленными спецификой их положения, такими, как нехватка питания, медикаментов или жилья, и возникающими в контексте их реинтеграции вопросами, включая в соответствующих случаях потребность в реституции или компенсации за их имущество;

3. *выражает особую обеспокоенность* в связи с серьезными проблемами, стоящими перед многими внутренними перемещенными женщинами и детьми, включая насилие и злоупотребления, сексуальную эксплуатацию, принудительную вербовку и похищения, и отмечает необходимость уделять более систематическое и углубленное внимание их особым потребностям в помощи, защите и развитии, а также другим группам внутренних перемещенных лиц, имеющим особые потребности, таким, как престарелые и инвалиды, принимая во внимание соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи и с учетом резолюции 1325 (2000) Совета Безопасности от 31 октября 2000 года;

4. *отмечает* важное значение учета в соответствующих случаях прав человека и конкретных потребностей внутренних перемещенных лиц в защите и помощи в мирных процессах и в процессах реинтеграции и реабилитации;

5. *приветствует* сотрудничество, налаженное между Представителем Генерального секретаря и Организацией Объединенных Наций, а также другими международными и региональными организациями, в частности его участие в работе Межучрежденческого постоянного комитета и его вспомогательных органов;

6. *дает высокую оценку* Руководящим принципам по вопросу о перемещении лиц внутри страны как важному инструменту урегулирования ситуаций, связанных с внутренним перемещением, приветствует тот факт, что растущее число государств, учреждений Организации Объединенных Наций и региональных и неправительственных организаций применяют эти принципы в качестве стандарта, и призывает всех соответствующих субъектов использовать Руководящие принципы при решении проблем внутреннего перемещения;

7. *приветствует* распространение, пропаганду и применение Руководящих принципов и тот факт, что Представитель Генерального секретаря использует Руководящие принципы в своем диалоге с правительствами, межправительственными и неправительственными организациями и другими соответствующими субъектами, и призывает продолжать распространять и пропагандировать эти Руководящие принципы, в частности путем поддержки и инициирования их опубликования и перевода, разработки учебных программ, организации консультаций с правительствами, региональными организациями, межправительственными и неправительственными организациями и другими соответствующими учреждениями, проведения национальных, региональных и международных семинаров по вопросу о перемещении населения и оказания поддержки деятельности по активизации наращивания потенциала и применению Руководящих принципов;

8. *выражает свою признательность* тем правительствам, межправительственным и неправительственным организациям, которые предоставляют помощь и защиту внутренним перемещенным лицам, разрабатывают политику с целью урегулирования их нелегкого положения и поддерживают деятельность Представителя Генерального секретаря;

9. *призывает* правительства обеспечивать внутренним перемещенным лицам защиту и помощь, включая помощь в области реинтеграции и развития, разработать национальную политику, нацеленную на облегчение их участи, а также обеспечить им доступ к общественным службам, в частности в таких основных социальных сферах, как здравоохранение и образование, исходя из принципа недискриминации, и содействовать усилиям соответствующих учреждений Организации Объединенных Наций и гуманитарных организаций в этом направлении, в том числе путем расширения их доступа к внутренним перемещенным лицам;

10. *настоятельно призывает* всех тех, кого это касается, разрешать в соответствии с международным гуманитарным правом, включая Женевские конвенции от 12 августа 1949 года и Гаагскую конвенцию IV о законах и обычаях сухопутной войны от 18 октября 1907 года и прилагаемое к Конвенции IV Положение, полный и беспрепятственный доступ гуманитарного персонала ко всем нуждающимся в помощи лицам и, насколько это возможно, предоставлять все необходимые возможности для его работы и содействовать обеспечению защиты, безопасности и свободы передвижения гуманитарного персонала и персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала и его имущества;

11. *просит* все правительства, в частности правительства тех стран, которые сталкиваются с проблемами внутреннего перемещения, содействовать деятельности Организации Объединенных Наций и положительно откликаться на его просьбы о посещении и запросы о предоставлении информации и настоятельно призывает правительства, а также соответствующие подразделения системы Организации Объединенных Наций, в том числе на страновом уровне, эффективно претворять в жизнь рекомендации Организации Объединенных Наций и предоставлять информацию о принятых в этой связи мерах;

12. *подчеркивает* необходимость дальнейшего укрепления межучрежденческих механизмов и потенциала учреждений Организации Объединенных Наций и других соответствующих субъектов в деле решения колоссальной по сложности гуманитарной проблемы внутреннего перемещения и призывает государства выделять адекватные ресурсы для программ обеспечения помощи и защиты внутренним перемещенным лицам в целях наращивания потенциала стран, сталкивающихся с проблемами внутреннего перемещения, и соответствующих межправительственных и неправительственных организаций для удовлетворения потребностей внутренних перемещенных лиц;

13. *подчеркивает* в этой связи центральную роль Координатора чрезвычайной помощи в межучрежденческой координации деятельности по обеспечению защиты и помощи внутренним перемещенным лицам, отмечает работу Группы по проблемам внутренних перемещенных лиц в рамках Управления по координации гуманитарной деятельности и приветствует содействие, оказанное Представителю Генерального секретаря;

14. *с удовлетворением отмечает* меры по облегчению участи внутренних перемещенных лиц, принятые Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека, Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Программой развития Организации Объединенных Наций, Детским фондом Организации Объединенных Наций, Мировой продовольственной программой, Всемирной организацией здравоохранения, Международной организацией по миграции, Международной организацией труда, Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций, Всемирным банком и всеми другими соответствующими учреждениями и организациями, занимающимися оказанием гуманитарной помощи, правами человека и вопросами развития, включая неправительственные организации, и призывает их и впредь расширять сотрудничество и координацию в деятельности в интересах внутренних перемещенных лиц, особенно в рамках Межучрежденческого постоянного комитета;

15. *призывает* Координатора чрезвычайной помощи как главу Управления по координации гуманитарной деятельности возглавить усилия, направленные на расширение эффективных, прогнозируемых и коллективных мер всех соответствующих международных учреждений и органов по предоставлению внутренним перемещенным лицам защиты и помощи, как в штаб-квартирах, так и в странах, сталкивающихся с проблемами внутреннего перемещения, используя потенциал Группы по проблемам внутренних перемещенных лиц и памятуя о роли резидентов-координаторов или координаторов гуманитарной деятельности;

16. *с удовлетворением отмечает* уделение более пристального внимания внутренним перемещенным лицам в рамках процесса призывов Организации Объединенных Наций к совместным действиям и рекомендует предпринимать дальнейшие усилия в этом направлении;

17. *с признательностью отмечает* работу Международного комитета Красного Креста и других участников Международного движения Красного Креста и Красного Полумесяца по обеспечению защиты и помощи внутренним перемещенным лицам;

18. *с удовлетворением отмечает* усилия неправительственных организаций и растущую роль национальных правозащитных учреждений в оказании помощи внутренним перемещенным лицам и в поощрении и защите их прав человека;

19. *приветствует* инициативы, предпринятые региональными организациями, такими, как Африканский союз, Организация американских государств, Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе, Межправительственный орган по вопросам развития, Совет Европы, Содружество и Экономическое сообщество западноафриканских государств, в целях удовлетворения потребностей внутренних перемещенных лиц в помощи, защите и развитии, и призывает их и другие региональные организации укреплять свою деятельность в этом направлении;

20. *приветствует также* тот факт, что соответствующие специальные докладчики, рабочие группы, эксперты и договорные органы уделяют внимание вопросам внутреннего перемещения населения, и призывает их и далее собирать информацию о ситуациях, которые уже вызвали или могут вызвать внутреннее перемещение населения, и включать соответствующую информацию и рекомендации в свои доклады;

21. *призывает* Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в сотрудничестве с правительствами и национальными правозащитными учреждениями и с другими соответствующими подразделениями системы Организации Объединенных Наций и впредь поощрять права человека внутренних перемещенных лиц, укреплять их защиту на местах и разрабатывать проекты по облегчению их участи в качестве составной части программы консультативного обслуживания и технического сотрудничества, в том числе в области образования по правам человека, профессиональной подготовки и содействия в разработке законодательства и политики, и предоставить информацию по этим вопросам;

22. *признает* актуальность создания глобальной базы данных о внутренних перемещенных лицах, как это предлагалось Представителем Генерального секретаря, и призывает членов Межучрежденческого постоянного комитета и правительства продолжать сотрудничество и поддерживать эти усилия, в том числе путем предоставления соответствующих данных о проблемах внутреннего перемещения и финансовых средств;

23. *просит* Генерального секретаря в контексте эффективного продолжения работы его Представителя учредить механизм, который будет заниматься решением

комплексной проблемы внутреннего перемещения, в частности путем включения составляющей, касающейся прав человека внутренних перемещенных лиц, во все соответствующие компоненты системы Организации Объединенных Наций;

24. *рекомендует*, чтобы этот механизм действовал в интересах повышения эффективности международной реакции на комплексную проблему ситуаций, связанных с внутренним перемещением, и участвовал в скоординированных международных правозащитных усилиях и мерах по усилению защиты и повышению уважения прав человека внутренних перемещенных лиц, продолжая и расширяя диалог с правительствами, а также неправительственными организациями и всеми другими соответствующими субъектами;

25. *просит* Генерального секретаря предоставить этому механизму в пределах имеющихся ресурсов всю необходимую помощь и надлежащую кадровую комплектацию в целях эффективного выполнения им своего мандата и обеспечить, чтобы этот механизм функционировал при поддержке Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в пределах имеющихся у него ресурсов и в тесном сотрудничестве с Координатором чрезвычайной помощи и, в частности, с Группой по проблемам внутренних перемещенных лиц и Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев;

26. *призывает* государства, а также соответствующие организации и учреждения рассмотреть вопрос о внесении добровольных взносов;

27. *просит* Генерального секретаря провести обзор функционирования и эффективности нового механизма через два года после его создания и представить доклад об этом, а также о структуре этого механизма Комиссии по правам человека на ее шестьдесят второй сессии;

28. *просит также* Генерального секретаря обеспечить, чтобы этот механизм представлял Комиссии по правам человека и Генеральной Ассамблее ежегодные доклады о своей деятельности, готовил предложения и рекомендации в отношении прав человека внутренних перемещенных лиц и поддерживал интерактивный диалог по этой проблеме;

29. *постановляет* продолжить рассмотрение вопроса о внутреннем перемещении на своей шестьдесят первой сессии.

56-е заседание
20 апреля 2004 года

[Принята без голосования. См. главу XIV.]

2004/56. Международная конвенция о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей

Комиссия по правам человека,

вновь подтверждая, что все люди рождаются свободными и равными в своем достоинстве и правах, они наделены разумом и совестью и должны поступать в отношении друг друга в духе братства,

принимая во внимание, что по Уставу Организации Объединенных Наций государства обязаны поощрять всеобщее уважение и соблюдение прав и свобод человека,

руководствуясь основными документами, касающимися международной защиты прав человека, в частности Всеобщей декларацией прав человека, Международными пактами о правах человека, Международной конвенцией о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Конвенцией о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и Конвенцией о правах ребенка и подтверждая обязательство государств поощрять и защищать права человека и основные свободы,

учитывая принципы и нормы, установленные в рамках Международной организации труда, и значение работы, проводимой в отношении трудящихся-мигрантов и членов их семей в других специализированных учреждениях и различных органах Организации Объединенных Наций,

отмечая заметный рост миграционных потоков, особенно в определенных частях мира,

будучи глубоко обеспокоена тяжелым положением трудящихся-мигрантов и членов их семей с точки зрения их уязвимости,

напоминая о вновь подтвержденном в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций обязательстве принимать меры по обеспечению уважения и защиты прав человека мигрантов, трудящихся-мигрантов и членов их семей, прекращению учащающихся во всех обществах проявлений расизма и ксенофобии и поощрению большего согласия и терпимости,

вновь обращая внимание на то, что, несмотря на наличие свода закрепленных принципов и норм, во всем мире ощущается настоятельная необходимость активизировать усилия, направленные на улучшение положения и обеспечение уважения прав человека и достоинства всех трудящихся-мигрантов и членов их семей,

ссылаясь на резолюцию 45/158 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1990 года, в которой Ассамблея приняла и открыла для подписания, ратификации и присоединения Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей,

учитывая, что в Венской декларации и Программе действий, принятых в июне 1993 года на Всемирной конференции по правам человека (A/CONF.157/23), содержится настоятельный призыв ко всем государствам гарантировать защиту всех трудящихся-мигрантов и членов их семей и предлагается изучить возможность скорейшего подписания и ратификации Конвенции,

1. *с удовлетворением отмечает*, что Международная конвенция о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей вступила в силу 1 июля 2003 года;
2. *приветствует* подписание или ратификацию Конвенции рядом государств или их присоединение к ней и принимает к сведению доклад Генерального секретаря о состоянии Конвенции (E/CN.4/2004/72);
3. *призывает* все государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о скорейшем подписании и ратификации Конвенции или присоединении к ней;
4. *выражает свое удовлетворение* в связи с проведением первого совещания государств - участников Конвенции, в особенности в связи с избранием 10 независимых экспертов Комитета по защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей в соответствии со статьей 72 Конвенции, а также в связи с проведением первой сессии Комитета и принимает к сведению его правила процедуры, принятые в соответствии со статьей 75 Конвенции;
5. *просит* Генерального секретаря и впредь обеспечивать условия и помощь, необходимые для эффективного функционирования этого нового органа, созданного в соответствии с одним из международных договоров по правам человека;
6. *предлагает* Комитету учитывать работу других комитетов по правам человека с целью защиты и поощрения прав человека трудящихся-мигрантов, избегая какого бы то ни было дублирования, а также работу других международных форумов, на которых рассматриваются вопросы международной миграции;
7. *также предлагает* Комитету учитывать дебаты в других комитетах по правам человека, касающиеся улучшения методов их работы, и избегать какого бы то ни было дублирования;
8. *призывает* государства - участники Конвенции своевременно представить свои первые периодические доклады, предусмотренные статьей 73 Конвенции;
9. *предлагает* государствам - участникам Конвенции рассмотреть вопрос о том, чтобы сделать заявления, предусмотренные в статьях 76 и 77 Конвенции;
10. *просит* Генерального секретаря обеспечить все условия и помощь, необходимые для активной пропаганды Конвенции в рамках программы консультативного обслуживания и технического сотрудничества в области прав человека;
11. *с удовлетворением отмечает* активизацию деятельности Международного руководящего комитета Глобальной кампании за ратификацию Конвенции и предлагает организациям и учреждениям системы Организации Объединенных Наций, а также межправительственным и неправительственным организациям продолжать и активизировать свои усилия в целях распространения информации о Конвенции и обеспечения лучшего понимания значения Конвенции;

12. *с удовлетворением отмечает также* работу Специального докладчика по вопросу о правах человека мигрантов в связи с Конвенцией и предлагает ей продолжать деятельность в этом направлении;

13. *отмечает*, что Комитет должен представить Генеральной Ассамблее ежегодный доклад о выполнении Конвенции в соответствии с ее статьей 74;

14. *просит* Генерального секретаря представить Комиссии на ее шестьдесят второй сессии доклад о состоянии Конвенции и усилиях, предпринятых секретариатом в целях пропаганды Конвенции и защиты прав трудящихся-мигрантов;

15. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят второй сессии подпункт повестки дня, озаглавленный "Конкретные группы и лица: трудящиеся-мигранты".

56-е заседание
20 апреля 2004 года

[Принята без голосования. См. главу XIV.]

2004/57. Рабочая группа по коренным народам Подкомиссии по поощрению и защите прав человека

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на резолюцию 1982/34 Экономического и Социального Совета от 7 мая 1982 года, в которой Совет уполномочил Подкомиссию по поощрению и защите прав человека, ранее именовавшуюся Подкомиссией по предупреждению дискриминации и защите меньшинств, ежегодно создавать рабочую группу по коренному населению с мандатом, предусматривающим обзор ситуаций, относящихся к поощрению и защите прав человека и основных свобод коренного населения с уделением особого внимания развитию норм, касающихся прав коренного населения,

принимая к сведению резолюцию 2003/29 Подкомиссии по поощрению и защите прав человека от 14 августа 2003 года и доклад Рабочей группы по коренным народам о работе ее двадцать первой сессии (E/CN.4/Sub.2/2003/22), в частности ее программу работы,

учитывая, что в соответствии с решением 2003/307 Экономического и Социального Совета от 25 июля 2003 года Совет на своей основной сессии 2004 года проведет, предусмотренный в пункте 8 резолюции 2000/22 Совета от 28 июля 2000 года обзор всех существующих механизмов, процедур и программ в рамках Организации Объединенных Наций, имеющих отношение к вопросам коренных народов, в том числе Рабочей группы по коренным народам,

ссылаясь на свою резолюцию 2003/55 от 24 апреля 2003 года, в которой она одобрила рекомендации Подкомиссии, содержащиеся в ее резолюциях 2002/17 и 2002/21 от 14 августа 2002 года,

вновь подтверждая настоятельную необходимость признавать, поощрять и более эффективно защищать права человека и основные свободы коренных народов и важную роль, которую призваны играть в этом отношении все существующие механизмы в системе Организации Объединенных Наций, уполномоченные рассматривать вопросы коренных народов,

будучи воодушевлена подтвержденной готовностью и растущей заинтересованностью международного сообщества в эффективной и всесторонней защите прав человека коренных народов,

принимая во внимание необходимость дальнейшего сохранения Рабочей группы ввиду ее нынешнего мандата, который отличается от мандатов Постоянного форума по вопросам коренных народов и Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов,

будучи убеждена в необходимости продолжать изучение путей и средств поощрения и дальнейшего укрепления уже существующего сотрудничества между Рабочей группой, Постоянным форумом и Специальным докладчиком, поскольку их соответствующие мандаты носят взаимодополняющий характер и не приводят к дублированию работы,

1. *вновь повторяет* рекомендацию Экономическому и Социальному Совету, содержащуюся в резолюции 2003/55 Комиссии, о том, чтобы Совет должным образом учитывал содержание этой резолюции при проведении обзора всех существующих механизмов, процедур и программ Организации Объединенных Наций, касающихся вопросов коренных народов, предусмотренных в пункте 8 резолюции 2000/22 Совета;

2. *рекомендует также* Совету надлежащим образом учесть содержание настоящей резолюции при проведении обзора в ходе его основной сессии 2004 года во исполнение решения 2003/307 Совета.

*56-е заседание
20 апреля 2004 года*

[Принята путем заносимого в отчет о заседании голосования 38 голосами против 15. См. главу XV.]

2004/58. Рабочая группа по коренным народам Подкомиссии по поощрению и защите прав человека и Международное десятилетие коренных народов мира

Комиссия по правам человека,

принимая во внимание, что одной из целей Организации Объединенных Наций, закрепленных в Уставе, является осуществление международного сотрудничества в разрешении международных проблем экономического, социального, культурного и гуманитарного характера и в поощрении и развитии уважения к правам человека и основным свободам для всех, без различия расы, пола, языка и религии,

ссылаясь на свои предыдущие резолюции о Рабочей группе по коренным народам Подкомиссии по поощрению и защите прав человека и Международном десятилетии коренных народов мира, и в частности на резолюцию 1997/32 от 11 апреля 1997 года,

ссылаясь также на резолюцию 1982/34 Экономического и Социального Совета от 7 мая 1982 года, в которой Совет уполномочил Подкомиссию ежегодно создавать рабочую группу по коренным народам с целью рассмотрения событий, относящихся к поощрению и защите прав человека и основных свобод коренных народов, уделяя особое внимание эволюции норм, касающихся прав коренных народов,

вновь подтверждая свое признание ценности и многообразия культур и форм социальной организации коренных народов, а также то, что развитие коренных народов в их странах будет содействовать социально-экономическому, культурному и экологическому прогрессу всех стран мира,

напоминая о том, что цель Десятилетия заключается в укреплении международного сотрудничества в интересах решения проблем, стоящих перед коренными народами в таких областях, как права человека, экология, развитие, просвещение и здравоохранение, и что девиз Десятилетия – "Коренные народы: партнерство в действии",

признавая важное значение консультаций и сотрудничества с коренными народами в планировании и реализации программы мероприятий в рамках Десятилетия, необходимость надлежащей финансовой поддержки со стороны международного сообщества, включая поддержку со стороны Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, и необходимость надлежащих каналов координации и связи,

памятуя о том, что Экономический и Социальный Совет рассмотрит на своей основной сессии 2004 года результаты обзора, предусмотренного в пункте 8 резолюции 2000/22 Совета от 28 июля 2000 года и касающегося всех существующих механизмов, процедур и программ в рамках Организации Объединенных Наций, имеющих отношение к вопросам коренных народов, включая Рабочую группу по коренным народам,

напоминая в этой связи, что Постоянный форум по вопросам коренных народов на своей второй сессии в своем проекте решения VII (см. E/2003/43 -E/C.19/2003/22, глава I, раздел A), предложенном Экономическом и Социальным Советом для принятия в ходе его второй сессии в 2003 году, – Рабочая группа на своей двадцать первой сессии в 2003 году (см. E/CN.4/Sub.2/2003/22, пункт 117) и – Подкомиссия в своей резолюции 2003/30 от 14 августа 2003 года – рекомендовали, чтобы Генеральная Ассамблея провозгласила второе

международное десятилетие, и что Совет в решении 2003/306 от 25 июля 2003 года – просил Генеральную Ассамблею инициировать обсуждение вопроса о таком десятилетии, принимая во внимание, в частности, предстоящее рассмотрение обзора Советом в 2004 году;

ссылаясь в этой связи на решения Экономического и Социального Совета 2001/316 от 26 июля 2001 года и 2002/286 от 25 июля 2002 года и принимая во внимание решение 2003/307 от 25 июля 2003 года,

I. ДОКЛАД РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО КОРЕННЫМ НАРОДАМ ПОДКОМИССИИ ПО ПООЩРЕНИЮ И ЗАЩИТЕ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

1. *принимает к сведению* доклад Подкомиссии по поощрению и защите прав человека (E/CN.4/2004/2-E/CN.4/Sub.2/2003/43) и доклад Рабочей группы по коренным народам о работе ее двадцать первой сессии (E/CN.4/Sub.2/2003/22);

2. *приветствует* тот факт, что Рабочая группа продолжает проводить всестороннее рассмотрение новых событий и различных ситуаций, связанных с коренными народами мира, а также их чаяний, и что на своей двадцать второй сессии Рабочая группа сосредоточит свое внимание на рассмотрении темы "Коренные народы и урегулирование конфликтов", и предлагает правительствам, межправительственным организациям и организациям коренных народов, а также неправительственным организациям представить информацию и данные по этой теме Рабочей группе на ее двадцать второй сессии;

3. *предлагает* Рабочей группе при обсуждении ею событий, касающихся поощрения и защиты прав человека коренных народов, учитывать работу, проводимую в рамках их соответствующих мандатов, Постоянным форумом по вопросам коренных народов, всеми тематическими специальными докладчиками, специальными представителями, независимыми экспертами, рабочими группами и рабочими совещаниями экспертов в части, относящейся к положению коренных народов;

4. *предлагает также* всем тематическим специальным докладчикам, специальным представителям, независимым экспертам, рабочим группам и рабочим совещаниям экспертов по тематическим вопросам, действующим в рамках своих соответствующих мандатов, должным образом принять во внимание в проводимых ими обсуждениях особое положение коренных народов и обеспечить, чтобы оно нашло надлежащее отражение в представляемых ими своим руководящим органам периодических докладах с целью способствовать эффективному осуществлению соответствующих мандатов Экономического и Социального Совета, Комиссии, Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов и Постоянного форума;

5. *рекомендует* Экономическому и Социальному Совету уполномочить Рабочую группу провести совещание продолжительностью пять рабочих дней до пятнадцатой сессии Подкомиссии;

6. *предлагает* Рабочей группе продолжить рассмотрение вопроса о путях и средствах, с помощью которых экспертный опыт коренных народов может способствовать деятельности Рабочей группы, и поощряет инициативы правительств, организаций коренных народов и неправительственных организаций в целях обеспечения полного участия коренных народов в деятельности, связанной с задачами Рабочей группы;

7. *рекомендует* Экономическому и Социальному Совету уполномочить Председателя-докладчика двадцать первой сессии Рабочей группы представить доклад о работе ее двадцать первой сессии Постоянному форуму в течение второй недели (17-21 мая) третьей сессии Постоянного форума 2004 года в соответствии с просьбой, о которой говорится в резолюции 2002/20 Подкомиссии от 14 августа 2002 года;

8. *просит* Генерального секретаря:

a) предоставить надлежащие ресурсы и содействие Рабочей группе в осуществлении ею своих задач, включая надлежащее распространение информации о деятельности Рабочей группы среди правительств, специализированных учреждений, неправительственных организаций и организаций коренных народов в целях поощрения их максимально широкого участия в ее работе;

b) как можно скорее препровождать доклады Рабочей группы правительствам, организациям коренных народов и межправительственным и неправительственным организациям на предмет конкретных замечаний и соображений;

9. *напоминает* о резолюции 56/140 Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 2001 года, которая расширяет мандат Фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренных народов в целях оказания содействия участию представителей общин и организаций коренных народов в сессиях Постоянного форума и призывает все правительства, организации и отдельных лиц, которые в состоянии сделать это, рассмотреть вопрос о том, чтобы внести взносы в Фонд, существенно увеличив, по возможности, размер взносов;

II. МЕЖДУНАРОДНОЕ ДЕСЯТИЛЕТИЕ КОРЕННЫХ НАРОДОВ МИРА

10. *предлагает* Рабочей группе по коренным народам продолжить рассмотрение деятельности, осуществляемой в ходе Десятилетия, и призывает правительства и межправительственные и неправительственные организации представить информацию об осуществлении целей Десятилетия в соответствии с пунктом 16 приложения к резолюции 50/157 Генеральной Ассамблеи от 21 декабря 1995 года;

11. *с удовлетворением отмечает* подтверждение Генеральной Ассамблеей того, что одной из главных задач Десятилетия является принятие декларации о правах коренных народов, и призывает как можно скорее завершить разработку проекта этого важнейшего документа;

12. *приветствует* проведение второй сессии Постоянного форума по вопросам коренных народов в Нью-Йорке в мае 2003 года, с интересом ожидает созыва третьей ежегодной сессии 10-21 мая 2004 года, и призывает все заинтересованные стороны, включая все механизмы, процедуры и программы Организации Объединенных Наций, имеющие отношение к вопросам коренных народов, по-прежнему прилагать усилия к обеспечению, в пределах имеющихся ресурсов, необходимого финансирования и надлежащего функционирования Форума, отражающего его широкий мандат, в том числе через оказание надлежащей секретариатской поддержки;

13. *просит* Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в качестве Координатора Десятилетия представить окончательный доклад с обзором деятельности системы Организации Объединенных Наций в рамках программы мероприятий Десятилетия и с оценкой ее результатов Комиссии по правам человека на ее шестьдесят первой сессии по пункту повестки дня, озаглавленному "Вопросы коренных народов", в соответствии с просьбой Генеральной Ассамблеи к Генеральному секретарю;

14. *подчеркивает* важную роль международного сотрудничества в пропаганде целей и мероприятий Десятилетия и содействии обеспечению прав, благосостояния и устойчивого развития коренных народов;

15. *призывает* все правительства, организации и частных лиц, которые в состоянии это сделать, оказать поддержку Десятилетию, внося взносы в Фонд добровольных взносов для Международного десятилетия коренных народов мира, существенно увеличить, по возможности, размер взносов;

16. *призывает* правительства в соответствующих случаях, признавая важное значение деятельности на национальном уровне по реализации целей и мероприятий Десятилетия, оказывать поддержку Десятилетию на его нынешнем заключительном этапе, консультируясь с коренными народами, путем:

a) подготовки соответствующих программ, планов и докладов в связи с Десятилетием и создания национальных комитетов или других механизмов с участием коренных народов для обеспечения того, чтобы задачи и мероприятия Десятилетия планировались и осуществлялись на основе полного партнерства с коренными народами;

b) изыскания средств для повышения степени ответственности коренных народов за ведение собственных дел и обеспечения их реального участия в принятии решений по затрагивающим их вопросам в соответствии с положениями Венской декларации и Программы действий;

17. *призывает также* правительства продолжать оказывать надлежащее содействие Фонду для развития коренных народов Латинской Америки и Карибского бассейна в поддержку достижения целей Десятилетия;

18. *просит* Верховного комиссара обеспечить предоставление необходимого персонала и ресурсов группе по коренным народам в Управлении Верховного комиссара

Организации Объединенных Наций по правам человека, с тем чтобы можно было обеспечить эффективное осуществление мероприятий Десятилетия;

19. *рекомендует* Верховному комиссару при разработке программ в рамках Международного десятилетия коренных народов мира и Десятилетия образования в области прав человека Организации Объединенных Наций должным образом учитывать вопросы дальнейшего развития подготовки по вопросам прав человека для коренных народов;

20. *призывает* Верховного комиссара продолжать сотрудничать с Департаментом общественной информации в подготовке и распространении информации о Международном десятилетии коренных народов мира, принимая должные меры для передачи достоверной информации о коренных народах;

21. *предлагает* финансовым учреждениям, учреждениям, занимающимся вопросами развития, оперативным программам и специализированным учреждениям Организации Объединенных Наций в соответствии с существующими процедурами их руководящих органов:

а) и впредь придавать более важное значение улучшению условий жизни коренных народов и направлять больше ресурсов на эти цели с заострением внимания на потребностях этих народов в развивающихся странах, в том числе путем подготовки конкретных программ действий по реализации целей Десятилетия в рамках сфер их компетенции;

б) приступить к осуществлению специальных проектов через надлежащие каналы и в сотрудничестве с коренными народами в целях укрепления их инициатив на уровне общин и содействовать обмену информацией и специальными знаниями между коренными народами и другими соответствующими экспертами;

22. *ссылается* на рекомендацию Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости о том, чтобы Генеральный секретарь провел оценку результатов Десятилетия и представил рекомендации относительно того, как отметить окончание этого Десятилетия, включая соответствующие последующие меры, и просит Генерального секретаря приступить к проведению этой оценки;

23. *постановляет* рассмотреть окончательную оценку результатов Международного десятилетия коренных народов мира на своей шестьдесят первой сессии по пункту повестки дня, озаглавленному "Вопросы коренных народов".

56-е заседание
20 апреля 2004 года

[Принята путем заносимого в отчет о заседании голосования 38 голосами против 2 при 13 воздержавшихся. См. главу XV.]

2004/59. Рабочая группа Комиссии по правам человека для разработки проекта декларации в соответствии с пунктом 5 резолюции 49/214 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1994 года

Комиссия по правам человека,

учитывая резолюцию 47/75 Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1992 года и пункт 28 части II Венской декларации и Программы действий (A/CONF.157/23),

подтверждая свою резолюцию 1995/32 от 3 марта 1995 года, в которой она учредила межсессионную рабочую группу открытого состава с единственной целью разработать проект декларации с учетом проекта, содержащегося в приложении к резолюции 1994/45 Подкомиссии по поощрению и защите прав человека от 26 августа 1994 года и озаглавленного "Проект декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов", для рассмотрения и принятия Генеральной Ассамблеей в рамках Международного десятилетия коренных народов мира,

подчеркивая важность завершения работы над проектом декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов не позднее 2004 года для рассмотрения и принятия Генеральной Ассамблеей до завершения Десятилетия,

подтверждая, в частности, содержащееся в своей резолюции 1995/32 предложение в адрес организаций коренных народов, желающих получить разрешение на участие в деятельности этой рабочей группы,

признавая, что организации коренных народов непосредственно знают и понимают нынешнее положение коренных народов мира и их потребности в области прав человека,

ссылаясь на резолюцию 49/214 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1994 года, в которой Ассамблея призвала Комиссию рассмотреть проект декларации с участием представителей коренных народов на основании соответствующих процедур, которые будут определены Комиссией, и в соответствии с этими процедурами,

с удовлетворением отмечая прогресс, достигнутый в ходе разработки проекта декларации о правах коренных народов, и подчеркивая важное значение и особый характер такого проекта декларации как документа, непосредственно призванного поощрять права коренных народов,

призывая правительства и организации коренных народов активно и в духе компромисса участвовать в деятельности рабочей группы с целью представления в первоочередном порядке проекта декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов Генеральной Ассамблее на предмет рассмотрения и принятия,

напоминая о необходимости рассмотрения рабочей группой всех аспектов проекта декларации, включая сферу ее применения,

1. *принимает к сведению* доклад рабочей группы (E/CN.4/2004/81 и Add.1) и с удовлетворением отмечает продолжение и позитивный характер деятельности этой рабочей группы, в особенности меры, принятые для обеспечения эффективного вклада в ее работу со стороны организаций коренных народов;
2. *выражает свою признательность* Экономическому и Социальному Совету за его работу по рассмотрению заявок от организаций коренных народов на участие в деятельности рабочей группы в соответствии с процедурами, изложенными в приложении к резолюции 1995/32 Комиссии;
3. *с удовлетворением отмечает* решения Совета, одобряющие участие организаций коренных народов в деятельности рабочей группы, и настоятельно призывает Совет рассмотреть как можно скорее все представленные ему заявки, строго руководствуясь процедурами, изложенными в приложении к резолюции 1995/32 Комиссии;
4. *рекомендует* рабочей группе провести совещание продолжительностью десять рабочих дней до начала шестидесятой первой сессии Комиссии при том понимании, что расходы на проведение этого совещания будут покрываться за счет имеющихся ресурсов;
5. *предлагает* Председателю-докладчику рабочей группы запросить мнения совместно с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека для принятия решения по вопросу о возможности созыва дополнительных совещаний рабочей группы, в рамках имеющихся ресурсов, с целью содействия достижению прогресса в разработке проекта декларации о правах коренных народов;
6. *предлагает также* Председателю-докладчику рабочей группы и всем заинтересованным сторонам провести широкие неформальные межсессионные консультации с целью содействия достижению прогресса в деле завершения работы над декларацией о правах коренных народов на следующей сессии рабочей группы;
7. *призывает* организации коренных народов, которые еще не зарегистрировались для участия в деятельности рабочей группы и которые хотели бы сделать это, подать заявки на участие в соответствии с процедурами, изложенными в приложении к резолюции 1995/32 Комиссии;
8. *просит* рабочую группу представить доклад на рассмотрение Комиссии на ее шестидесятой первой сессии в рамках этого же пункта повестки дня;
9. *рекомендует* Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект решения:

[Текст см. главу I, проект решения 21.]

56-е заседание
20 апреля 2004 года

[Принята без голосования. См. главу XV.]

2004/60. Работа Подкомиссии по поощрению и защите прав человека

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на свои предыдущие соответствующие резолюции, в частности на резолюцию 2003/59 от 24 апреля 2003 года и на резолюции, которые в ней указаны, а также на круг ведения Подкомиссии по поощрению и защите прав человека (ранее именовавшейся Подкомиссией по предупреждению дискриминации и защите меньшинств), определенный в соответствующих резолюциях Комиссии по правам человека, Экономического и Социального Совета и Генеральной Ассамблеи,

ссылаясь далее на правила процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета и другие связанные с ними решения и виды практики, а также на решение 1999/114 Подкомиссии от 26 августа 1999 года, на основании которого она приняла Руководящие принципы применения правил,

учитывая окончательный рабочий документ о методах работы Подкомиссии (E/CN.4/Sub.2/1999/2),

принимая к сведению:

a) доклад Подкомиссии о работе ее пятьдесят пятой сессии (E/CN.4/2004/2-E/CN.4/Sub.2/2003/43);

b) доклад Председателя пятьдесят пятой сессии Подкомиссии (E/CN.4/2004/83);

1. *вновь подтверждает* признание ею ценного вклада Подкомиссии в качестве вспомогательного органа Комиссии в работу Организации Объединенных Наций в области прав человека за последние пятьдесят семь лет;

2. *признает*, в частности, важный вклад Подкомиссии и ее тематических механизмов в формирование более четкого представления о правах человека путем исследования важных вопросов, выработки международных стандартов в области прав человека и поощрения и защиты прав человека во всем мире, а также тот ценный вклад, который правительства, межправительственные организации и неправительственные организации внесли в обеспечение успешной деятельности Подкомиссии;

3. *принимает решение* о том, что Подкомиссия может наилучшим образом оказывать помощь Комиссии, представляя ей:

a) исследования и рабочие документы независимых экспертов, подготавливаемые исключительно ее членами или их заместителями в ходе действия их мандатов, невзирая на истечение действующих на данный момент мандатов;

b) рекомендации, основанные на этих исследованиях и подготовленные после их всестороннего рассмотрения;

с) исследования, аналитические наработки и экспертные рекомендации по просьбе Комиссии, включая одобренные Комиссией предложения, которые были представлены договорными органами или другими органами Организации Объединенных Наций, занимающимися вопросами прав человека;

4. *отмечает* предложения относительно будущей роли Подкомиссии, высказанные Исполняющим обязанности Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека на открытии пятьдесят пятой сессии;

5. *с удовлетворением отмечает* решения, принятые Подкомиссией на ее пятьдесят пятой сессии во исполнение рекомендаций Комиссии относительно подготовки рабочих документов и новых исследований;

6. *с удовлетворением отмечает также* внимание, уделяемое Подкомиссией экономическим, социальным и культурным правам, а также внимание, по-прежнему уделяемое ею гражданским и политическим правам;

7. *с удовлетворением отмечает далее* усовершенствованные методы работы Подкомиссии на ее трех последних сессиях, на которых она:

a) изменила, улучшила и рационализировала свою повестку дня, сведя ее в семь пунктов;

b) провела закрытое совместное заседание с Бюро расширенного состава пятьдесят девятой сессии Комиссии в расширенном составе;

c) готовила многие свои резолюции на закрытых заседаниях, не стремясь делать это в ходе открытых заседаний;

8. *принимает к сведению* доклад, представленный Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в соответствии с просьбой, высказанной Комиссией в ее резолюции 2002/66 от 25 апреля 2002 года, и посвященный возможным путям и средствам решения вопросов, поднимаемых Подкомиссией, и принятию Комиссией более действенных мер по предложениям Подкомиссии (E/CN.4/2003/95), а также обсуждения, в ходе которых Бюро Комиссии провело дальнейшее изучение этих предложений, и постановляет продолжить рассмотрение возможных путей и средств скорейшего повышения действенности оперативных мер Комиссии по предложениям Подкомиссии;

9. *вновь повторяет и подтверждает:*

a) свое решение о том, что Подкомиссия не должна принимать резолюций, решений или заявлений Председателя по конкретным странам, а в ходе обсуждения и принятия тематических резолюций или решений должна воздерживаться от включения в них ссылок на конкретные страны;

b) что Подкомиссия должна по-прежнему иметь возможность обсуждать ситуации в странах, которые не рассматриваются Комиссией, а также безотлагательные вопросы, связанные с серьезными нарушениями прав человека в любой стране, и что результаты ее обсуждения будут отражаться в кратких отчетах о заседаниях, которые должны по-прежнему передаваться Комиссии;

c) что Подкомиссия должна испрашивать одобрение Комиссии прежде, чем приступать к какой-либо новой деятельности, за исключением подготовки исследований и анализа;

d) что роль Подкомиссии сводится к роли "мозгового центра", как это было подтверждено Комиссией в ее решении 2000/109, и что, следовательно, она не должна приписывать себе наблюдательные функции, подтверждая при этом содержание пункта 52 приложения к своему решению 2000/109;

10. *рекомендует* Подкомиссии на своих будущих сессиях продолжать успешную новаторскую работу, начатую на пятьдесят третьей сессии и подтвержденную на пятьдесят четвертой и пятьдесят пятой сессиях, в частности путем:

a) проведения ежегодных закрытых заседаний с Бюро расширенного состава шестидесятой и последующих сессий Комиссии с целью обмена мнениями для улучшения сотрудничества между обоими органами;

b) сохранения рационализированной повестки дня;

c) проведения обсуждений правил, процедур и расписания работы на закрытых заседаниях;

d) подготовки как можно большего числа своих резолюций на закрытых заседаниях с учетом имеющегося ограниченного времени;

e) использования формата "вопросы и ответы" и проведения некоторых обсуждений в рамках групп экспертов;

11. *рекомендует также* Подкомиссии и далее совершенствовать свои методы работы посредством:

a) сосредоточения усилий на выполнении своей основной функции консультативного органа Комиссии, особенно когда Комиссия запрашивает ее консультативное мнение;

b) уделения особого внимания выбору исследований, конкретно рекомендованных Комиссией, или одобренных Комиссией предложений, которые были представлены договорными органами или другими занимающимися вопросами прав человека органами Организации Объединенных Наций, сосредоточиваясь в то же время на том, каким образом и когда можно усовершенствовать применение действующих стандартов;

c) строгого соблюдения наивысших стандартов беспристрастности и экспертного подхода и недопущения действий, которые подрывали бы уверенность в независимости ее членов, в частности в ситуациях возможного для них столкновения интересов;

d) содействия эффективному и действенному участию неправительственных организаций;

e) всестороннего рассмотрения исследований и рабочих документов, подготовленных специальными докладчиками и ее членами, до направления их Комиссии;

f) принятия дальнейших мер для выполнения своей работы в течение трехнедельной сессии, прилагая при этом усилия с целью избежать планирования одновременного проведения совещаний рабочих групп и пленарных сессий;

g) представления предложений Комиссии о путях возможного оказания помощи Подкомиссии в улучшении ее работы и наоборот;

h) сосредоточения внимания исключительно на вопросах, касающихся прав человека, в соответствии с ее мандатом;

i) недопущения дублирования ее работы с деятельностью других компетентных органов и механизмов;

j) надлежащего учета юридических заключений Юрисконсультанта Организации Объединенных Наций в адрес Подкомиссии;

12. *просит* государства при выдвижении кандидатов и избрании членов Подкомиссии и их заместителей:

a) отдавать себе отчет в серьезной необходимости обеспечения того, чтобы данный орган был независимым и расценивался в качестве такового;

b) учитывать необходимость обеспечения универсальности, сбалансированного представительства, а также преимущества преемственности и важное значение обновления;

c) отбирать членов, имеющих признанный экспертный опыт в области прав человека;

d) выдвигать кандидатов, по возможности, не менее чем за два месяца до начала сессии, на которой они будут избираться, с тем чтобы члены Комиссии могли тщательно оценить их квалификацию и независимость;

e) помнить о том, что они должны быть беспристрастными и независимыми, и у них не должно быть конфликтов интересов;

13. *просит* Генерального секретаря оказывать поддержку Подкомиссии, в частности обеспечивая распространение документов на официальных языках Организации Объединенных Наций заблаговременно до начала каждой сессии и оказывая содействие Подкомиссии в отношении запросов информации от правительств и межправительственных и неправительственных организаций, и вновь заявляет, что такие запросы, как и все запросы относительно конкретных мер, должны вначале получать одобрение Комиссии;

14. *рекомендует* Председателю Подкомиссии или его представителю присутствовать на совещаниях специальных докладчиков/представителей, экспертов и председателей рабочих групп в рамках специальных процедур Комиссии и на совещаниях председателей договорных органов, с тем чтобы облегчить координацию между Подкомиссией и другими соответствующими органами и процедурами Организации Объединенных Наций, согласно их соответствующим мандатам;

15. *просит* Председателя шестидесятой сессии Комиссии выступить перед членами Подкомиссии при открытии ее пятьдесят шестой сессии и проинформировать их о настоящей резолюции и о ходе дискуссий, состоявшихся по этому вопросу на шестидесятой сессии Комиссии по пункту 16 повестки дня;

16. *просит* Председателя пятьдесят шестой сессии Подкомиссии представить доклад Комиссии на ее шестьдесят первой сессии, включая оценку практических результатов принятых в последнее время мер по повышению эффективности работы Подкомиссии и ее механизмов;

17. *постановляет* рассмотреть вопрос о работе Подкомиссии на своей шестьдесят первой сессии по соответствующему пункту повестки дня.

56-е заседание
20 апреля 2004 года

[Принята без голосования. См. главу XVI.]

2004/61. Положение в области прав человека в Мьянме

Комиссия по правам человека,

руководствуясь Уставом Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларацией прав человека, Международными пактами о правах человека и другими договорами по правам человека,

подтверждая, что все государства-члены обязаны поощрять и защищать права человека и основные свободы и выполнять обязательства, которые они взяли на себя по различным международным договорам в этой области;

учитывая, что Мьянма является участницей Конвенции о правах ребенка, Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него, Женевских конвенций о защите жертв войны от 12 августа 1949 года, а также Конвенции 1930 года о принудительном или обязательном труде (№ 29) и Конвенции 1948 года о свободе ассоциации и защите права на организацию (№ 87) Международной организации труда,

ссылаясь на свои предыдущие резолюции по этому вопросу, последней из которых является резолюция 2003/12 от 16 апреля 2003 года, и на резолюции Генеральной Ассамблеи, последней из которых является резолюция 58/247 от 23 декабря 2003 года,

учитывая доклад Генерального секретаря по вопросу о детях и вооруженных конфликтах (A/58/546-S/2003/1053 и Согг.1 и 2),

ссылаясь на резолюцию I, принятую Международной организацией труда на ее восемьдесят восьмой сессии 14 июня 2000 года и касающуюся использования в Мьянме практики принудительного или обязательного труда,

заявляя, что воля народа является основой власти правительства и что воля народа Мьянмы была ясно выражена в ходе выборов, проведенных в 1990 году,

заявляя также, что формирование подлинно демократического правительства в Мьянме имеет исключительно важное значение для реализации всех прав человека и основных свобод,

признавая, что благое управление, демократия, верховенство закона и уважение прав человека имеют исключительно важное значение для достижения устойчивого развития и экономического роста и что благое управление включает в себя идею транспарентной, ответственной, подотчетной и подразумевающей массовое участие системы управления на всех уровнях,

принимая к сведению "дорожную карту" по переходу к демократии, провозглашенную премьер-министром Мьянмы 30 августа 2003 года,

1. *приветствует*:

а) доклады Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Мьянме (E/CN.4/2004/33) и Генерального секретаря (A/58/325 и Add.1 и E/CN.4/2003/30);

б) поездки в Мьянму Специального посланника Генерального секретаря в течение прошлого года и содействие, предоставленное ему правительством Мьянмы;

в) поездки в Мьянму Специального докладчика в течение прошлого года, учитывая, что правительство Мьянмы довело до сведения Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека результаты проведенного им

расследования случаев установки подслушивающих устройств во время бесед с заключенными, проводившимися Специальным докладчиком в тюрьме Инсейн в марте 2003 года, вследствие чего продолжительность его поездки с целью установления фактов была сокращена;

d) освобождение из-под стражи ряда лиц, задержанных за политическую деятельность, и продолжающееся сотрудничество с Международным комитетом Красного Креста;

e) достигнутое 27 мая 2003 года в Янгоне соглашение по Совместному плану действий правительства Союза Мьянмы – Международной организации труда для искоренения практики принудительного труда в Мьянме, включая договоренность о назначении независимого посредника для оказания помощи возможным жертвам принудительного труда, отмечая при этом, что в настоящее время условий для осуществления Плана действий не существует;

f) вторую поездку в Мьянму делегации организации "Международная амнистия", совершенную в декабре 2003 года, но отмечает с обеспокоенностью, что ей не удалось побеседовать со всеми лицами, встречу с которыми она просила устроить;

g) присутствие сотрудника по связям Международной организации труда и ее усилия в целях выполнения ею своего мандата;

h) распространение информации о стандартах в области прав человека среди государственных должностных лиц, некоторых неправительственных организаций и этнических групп в рамках серии рабочих совещаний по правам человека, но подчеркивает, что результатом такой деятельности должны также стать конкретные усилия по улучшению положения в области прав человека на местах;

i) создание правительством комитета по предупреждению вербовки детей-солдат и подчеркивает необходимость его тесного сотрудничества с Детским фондом Организации Объединенных Наций;

j) переговоры по заключению соглашения о прекращении огня между правительством и Национальным союзом каренов и выражает надежду, что это будет способствовать искоренению нарушений прав человека в Каренской области;

k) изменения ситуации, обеспечившие доступ Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев в Каренскую и Монскую области с целью содействовать созданию условий, благоприятствующих возвращению беженцев в эти районы;

2. *принимает к сведению* усилия правительства Мьянмы по решению проблемы ВИЧ/СПИДа и призывает его активизировать свои усилия в этом отношении и поддержать эффективное осуществление Совместного плана действий по ВИЧ/СПИДу в сотрудничестве с соответствующими международными учреждениями;

3. *выражает серьезную обеспокоенность* по поводу следующего:

a) продолжающихся систематических нарушений прав человека, в том числе гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав народа Мьянмы;

b) событий 30 мая 2003 года, связанных с ними последующих и продолжающихся нарушений прав человека, которые свидетельствуют о серьезном ухудшении положения в области прав человека в Мьянме, и очевидной причастности к этим событиям проправительственной Ассоциации за солидарность и развитие Союза, а также продолжающихся систематических и постоянных притеснений членов Национальной лиги за демократию и других активистов оппозиции;

c) заключения под стражу и содержания под домашним арестом До Аунг Сан Су Джи и систематического лишения ее возможности осуществлять свои права человека и основные свободы, включая право на свободу передвижения и ассоциации, а также продолжающегося содержания под стражей других высших руководителей Национальной лиги за демократию и лидеров других политических партий или этнических меньшинств;

d) внесудебных казней; сообщений о систематических изнасилованиях и других формах сексуального насилия со стороны военнослужащих вооруженных сил; продолжающегося применения пыток; возобновившихся случаев арестов по политическим мотивам и длительного содержания под стражей, в том числе заключенных, уже отбывших назначенные им по приговору сроки, и заключенных, содержащихся под стражей без связи с внешним миром в ожидании судебного разбирательства; принудительного переселения; лишения средств к существованию и конфискации земель вооруженными силами; принудительного труда, включая детский труд; торговли людьми; отказа в осуществлении прав на свободу собраний, ассоциации, выражения мнений и передвижения; дискриминации и преследования по признаку религии или этнического происхождения; получивших широкое распространение проявлений неуважения к верховенству закона и отсутствия независимости судебных органов; неудовлетворительных условий содержания под стражей; систематического использования детей в качестве солдат; и нарушения таких прав на приемлемый уровень жизни, как право на питание, на медицинское обслуживание и на образование;

e) нарушений прав человека, в частности лиц, принадлежащих к этническим меньшинствам, женщин и детей, особенно в зонах, где не действует соглашение о прекращении огня;

f) положения большого числа внутренних перемещенных лиц и оттока беженцев в соседние страны и напоминает в этой связи об обязательствах Мьянмы по международному праву;

4. *призывает* правительство Мьянмы:

a) выполнить свои обязательства по восстановлению независимости судебных органов и надлежащей правовой процедуры и предпринять дальнейшие шаги по реформированию системы отправления правосудия;

b) предпринять незамедлительные действия по осуществлению в полном объеме на законодательном, исполнительном и административном уровнях конкретных мер по искоренению практики использования принудительного труда всеми государственными органами, включая вооруженные силы, и по выполнению в полном объеме рекомендаций Комиссии по расследованию, созданной для рассмотрения соблюдения Мьянмой Конвенции о принудительном или обязательном труде (№ 29) Международной организации труда;

c) предпринять шаги, которые были определены Административным советом Международного бюро труда, в частности, на последней сессии, состоявшейся в марте 2004 года, и которые могли бы способствовать осуществлению Плана действий, в том числе функций посредника, как это предусмотрено группой высокого уровня;

d) незамедлительно обеспечить Организации Объединенных Наций и международным гуманитарным организациям безопасный и беспрепятственный доступ во все районы Мьянмы и в полной мере сотрудничать со всеми слоями общества, особенно с Национальной лигой за демократию и другими соответствующими политическими, этническими и общинными группами путем проведения консультаций с ними, обеспечить оказание гуманитарной помощи и гарантировать ее реальное распределение среди наиболее уязвимых групп населения;

e) в полной мере сотрудничать со Специальным посланником Генерального секретаря по Мьянме и Специальным докладчиком с целью приблизить переход Мьянмы к гражданскому правлению и обеспечить, чтобы им обоим был предоставлен полномасштабный, свободный и беспрепятственный доступ в Мьянму и чтобы ни один человек, сотрудничающий со Специальным посланником, Специальным докладчиком и любой международной организацией, не подвергался: запугиванию, преследованию или наказанию в какой бы то ни было форме, а также в срочном порядке рассмотреть все случаи, касающиеся лиц, которые в настоящее время подвергаются такому наказанию;

f) рассмотреть в первоочередном порядке вопрос о присоединении к Международному пакту о гражданских и политических правах, Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах, Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и Факультативному протоколу к ней, Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Конвенции о статусе беженцев и Протоколу к ней, Факультативным протоколам к Конвенции о правах ребенка, касающимся участия детей в вооруженных конфликтах и торговли детьми, детской проституции и детской порнографии, Конвенции о запрещении и немедленных мерах по искоренению наихудших форм детского труда 1999 года (№ 182) Международной организации труда, Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении, а также к Дополнительным протоколам от 8 июня 1977 года к Женевским конвенциям от 12 августа 1949 года;

g) добиваться с помощью диалога и мирных средств немедленного приостановления и окончательного прекращения конфликтов со всеми этническими группами в Мьянме;

h) довести до конца переговоры о заключении соглашения о прекращении огня с Национальным союзом каренов, дополняя их конструктивным политическим диалогом, для обеспечения полного уважения прав этнических народностей;

i) учредить национальную комиссию по правам человека в соответствии с Принципами, касающимися статуса национальных учреждений, занимающихся поощрением и защитой прав человека (Парижскими принципами);

5. *настоятельно призывает* правительство Мьянмы:

a) положить конец систематическим нарушениям прав человека в Мьянме, обеспечить полное уважение всех прав человека и основных свобод, покончить с безнаказанностью и при любых обстоятельствах проводить расследования и привлекать к ответственности любых лиц, виновных в нарушениях прав человека, в том числе военнослужащих и других государственных должностных лиц, и начать проведение при международном сотрудничестве всестороннего и независимого расследования инцидента, имевшего место возле города Депаин 30 мая 2003 года, в соответствии с призывом Генеральной Ассамблеи;

b) отменить все ограничения на мирную политическую деятельность всех лиц, включая бывших политических заключенных, путем, в частности, обеспечения гарантий права на свободу ассоциации и свободу выражения мнений, в том числе свободу средств массовой информации, и обеспечить народу Мьянмы беспрепятственный доступ к информации;

c) восстановить демократию и воплотить в жизнь результаты выборов 1990 года, в частности посредством немедленного и безоговорочного освобождения руководителей Национальной лиги за демократию, включая До Аунг Сан Су Джи и других членов Национальной лиги за демократию, задержанных 30 мая 2003 года или в последующий период, и предоставить им возможность принимать всестороннее участие в процессе национального примирения и перехода к демократии, и в этой связи обращает внимание на рекомендацию Специального докладчика о том, что оптимальным решением являются всеобщая амнистия и освобождение всех политических заключенных, которые в таком случае смогут играть позитивную роль в будущем политическом процессе;

d) вступить в обстоятельный и конструктивный диалог с До Аунг Сан Су Джи и другими лидерами Национальной лиги за демократию в целях демократизации и национального примирения и на ранней стадии подключить к этим переговорам других политических лидеров, в том числе представителей этнических групп;

e) безоговорочно и незамедлительно освободить всех политических заключенных, особенно пожилых и больных;

f) обеспечить, чтобы Национальная конференция включала все политические партии и представителей, избранных на последних выборах, и все основные этнические народности, не представленные политическими партиями, и чтобы ее работа проходила в атмосфере демократии, обеспечивающей свободу выражения мнений и гарантирующей безопасность всех участников;

g) незамедлительно и всесторонне сотрудничать со Специальным докладчиком для облегчения независимого международного расследования продолжающих поступать сообщений о сексуальном насилии и других насильственных действиях в отношении гражданского населения, совершаемых военнослужащими вооруженных сил в Шанской и других областях, а также обеспечить гарантии безопасности и прекращение практики запугивания всех лиц, сотрудничающих со Специальным докладчиком;

h) незамедлительно положить конец вербовке и использованию детей в качестве солдат и оказывать всемерное содействие соответствующим международным организациям в целях обеспечения демобилизации детей-солдат, их возвращения домой и их реабилитации в соответствии с резолюцией 1460 (2003) Совета Безопасности от 30 января 2003 года;

i) прекратить систематическое насильственное перемещение людей и устранить другие причины появления потоков беженцев в соседние страны, обеспечить в сотрудничестве с международным сообществом необходимую защиту и помощь внутренним перемещенным лицам и уважать право беженцев на добровольное возвращение в условиях безопасности и уважения достоинства под наблюдением соответствующих международных учреждений;

j) разработать план перехода к демократии, в котором до сих пор отсутствуют такие существенно важные элементы, как конкретные сроки и надлежащий план участия всех политических групп и этнических народностей, в целях обеспечения транспарентного и всеохватывающего характера этого процесса;

6. *постановляет:*

a) продлить мандат Специального докладчика, содержащийся в резолюции 1992/58 Комиссии от 3 марта 1992 года, еще на один год и просит Специального докладчика представить промежуточный доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии и представить доклад Комиссии на ее шестьдесят первой сессии с учетом гендерного фактора в процессе своей работы;

b) просить Генерального секретаря и далее оказывать Специальному докладчику все необходимое содействие для обеспечения ему возможности полного осуществления своего мандата;

7. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей шестьдесят первой сессии;

8. *рекомендует* Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект решения:

[Текст см. главу I, проект решения 22.]

57-е заседание
21 апреля 2004 года

[Принята без голосования. См. главу IX.]

2004/62. Права человека и вопросы коренных народов

Комиссия по правам человека,

принимая во внимание, что одной из целей Организации Объединенных Наций, закрепленных в Уставе, является осуществление международного сотрудничества в разрешении международных проблем экономического, социального, культурного и гуманитарного характера и в поощрении и развитии уважения к правам человека и основным свободам для всех, без различия расы, пола, языка и религии,

учитывая, что, согласно Всеобщей декларации прав человека, все люди рождаются свободными и равными в своем достоинстве и правах и имеют право на равную защиту от какой бы то ни было дискриминации, и каждый человек должен обладать всеми правами и всеми свободами, провозглашенными Декларацией, без какого бы то ни было различия, как то в отношении расы, цвета кожи, пола, языка, религии, национального происхождения, сословного или иного положения,

руководствуясь соответствующими нормами и стандартами международных договоров в области прав человека, включая Международный пакт о гражданских и политических правах, Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах, Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Конвенцию о правах ребенка, Конвенцию против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин,

с удовлетворением отмечая вступление в силу Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей,

напоминая о Конвенции Международной организации труда 1989 года о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни в независимых странах (Конвенция № 169),

принимая к сведению рекомендации Всемирной конференции по правам человека (A/CONF.157/23), проходившей в июне 1993 года Вене,

отмечая относящиеся к настоящей резолюции положения, содержащиеся в Дурбанской декларации и Программе действий, принятых в сентябре 2001 года Всемирной конференцией по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости (A/CONF.189/12 и Согг.1),

напоминая, что цель Международного десятилетия коренных народов мира заключается в укреплении международного сотрудничества в решении проблем, стоящих перед ними в таких областях, как права человека, окружающая среда, развитие, образование и здравоохранение,

подчеркивая важность принятия не позднее 2004 года "Проекта декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов" для рассмотрения и принятия Генеральной Ассамблеей до завершения Международного десятилетия коренных народов мира,

приветствуя важный вклад, внесенный до настоящего времени Постоянным форумом по вопросам коренных народов, и доклад о работе его второй сессии (E/2003/43-E/C.19/2003/22), и напоминая, что мандат Постоянного форума состоит в обсуждении вопросов коренных народов в рамках полномочий Экономического и Социального Совета, касающихся экономического и социального развития, культуры, окружающей среды, образования, здравоохранения и прав человека,

принимая во внимание мандат Рабочей группы по коренным народам Подкомиссии по поощрению и защите прав человека рассматривать события, имеющие отношение к поощрению и защите их прав человека и основных свобод, с уделением особого внимания эволюции стандартов в отношении их прав,

принимая к сведению первый доклад Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов (E/CN.4/2002/97 и Add.1), где он определил семь вопросов, в которых обобщаются основные проблемы в области прав человека, затрагивающие коренные народы во всех регионах мира и требующие дальнейшего анализа,

с удовлетворением отмечая выводы Семинара экспертов на тему о коренных народах и отправлении правосудия, – которые содержатся в добавлении к докладу Специального докладчика (E/CN.4/2004/80/Add.4), – организованного Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека с участием правительственных экспертов, экспертов из числа коренных народов, неправительственных и независимых экспертов, и предлагая всем государствам учитывать эти выводы при выработке государственной политики в данной области,

будучи глубоко озабочена неустойчивыми уровнями экономического и социального развития коренных народов во многих частях мира и неравенством в их положении по сравнению с основным населением, а также продолжающимися грубыми нарушениями их прав человека,

вновь подтверждая настоятельную необходимость признавать, поощрять и более эффективно защищать права человека и основные свободы коренных народов,

будучи воодушевлена подтвержденной готовностью и растущей заинтересованностью международного сообщества в обеспечении полного уважения и равноправного осуществления коренными народами всех прав человека и основных свобод,

ссылаясь на свою резолюцию 2003/56 от 24 апреля 2003 года,

1. *постановляет* продлить срок действия мандата Специального докладчика еще на три года;

2. *принимает к сведению* доклад Специального докладчика (E/CN.4/2004/80 и Add.1-4), представленный в соответствии с резолюцией 2003/56 Комиссии, а также официальные визиты, осуществленные им в течение последнего года, и призывает правительства позитивно откликнуться на просьбы Специального докладчика о посещении их стран;

3. *призывает* Специального докладчика продолжать изучать пути и средства преодоления существующих препятствий на пути полной и эффективной защиты прав человека и основных свобод коренных народов в соответствии с его мандатом, и уделять особое внимание нарушениям прав человека и основных свобод детей и женщин из числа коренных народов и учитывать гендерный фактор;

4. *просит* Специального докладчика в рамках своей деятельности учитывать рекомендации Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости (A/CONF.189/12 и Corr.1) применительно к вопросам, охватываемым его мандатом, а также рекомендации, замечания и выводы Комитета по ликвидации расовой дискриминации;

5. *просит также* Специального докладчика при выполнении им своего мандата и в рамках Всеобщей декларации прав человека и всех других международных договоров по правам человека запрашивать, получать и обмениваться информацией о нарушениях прав человека коренных народов, где бы они ни происходили, через посредство правительств, договорных органов по правам человека Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений, специальных механизмов Комиссии и Подкомиссии по поощрению и защите прав человека, а также межправительственных организаций, других соответствующих организаций системы Организации Объединенных Наций и гражданского общества, включая организации коренных народов, и принимать эффективные меры в связи с такой информацией;

6. *просит далее* Специального докладчика продолжать работать над темами, включенными в его первый доклад, в частности теми из них, которые затрагивают положение в области прав человека и основных свобод коренных народов, что может способствовать активизации обсуждения основополагающих вопросов, содержащихся в "Проекте декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов";

7. *призывает* Специального докладчика при выполнении возложенной на него задачи учитывать все рекомендации Постоянного форума по вопросам коренных народов и Рабочей группы по коренным народам, имеющие отношение к его мандату;

8. *просит* Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека оказать содействие Специальному докладчику в обеспечении его участия в работе третьей ежегодной сессии Постоянного форума по вопросам коренных народов, которая состоится в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в мае 2004 года;

9. *просит* все правительства в полной мере сотрудничать со Специальным докладчиком при выполнении возложенных на него задач и обязанностей, предоставлять всю запрашиваемую информацию и своевременно реагировать на его настоятельные призывы;

10. *принимает к сведению* намерение Управления Верховного комиссара по правам человека организовать путем использования добровольных взносов семинар по вопросу об образовании коренных народов с целью оказания помощи Специальному докладчику в рассмотрении главной темы его ежегодного доклада Комиссии, намеченного на 2005 год, с участием экспертов из числа коренных народов и правительственных и неправительственных экспертов;

11. *призывает* Организацию Объединенных Наций, включая ее специализированные учреждения, региональные межправительственные организации, правительства, независимых экспертов, заинтересованные учреждения, неправительственные организации и особенно коренные народы, в максимально возможной степени сотрудничать со Специальным докладчиком при выполнении им своего мандата;

12. *призывает* Всемирную встречу на высшем уровне по вопросам информационного общества надлежащим образом отразить вопросы коренных народов в своей декларации принципов и плане действий и во всех других соответствующих программах, которые будут приняты на втором этапе Встречи на высшем уровне, которая состоится в Тунисе в 2005 году;

13. *настоятельно призывает* государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть в приоритетном порядке вопрос о подписании, ратификации или присоединении к Конвенции 1989 года о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни в независимых странах (№ 169);

14. *просит* Специального докладчика представить доклад о своей деятельности Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии и Комиссии на ее шестьдесят первой сессии;

15. *просит* Генерального секретаря и Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека оказывать Специальному докладчику всю

необходимую кадровую, техническую и финансовую помощь для эффективного выполнения им своего мандата;

16. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей шестьдесят первой сессии в рамках того же пункта повестки дня;

17. *рекомендует* Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект решения:

[Текст см. главу I, проект решения 23.]

*57-е заседание
21 апреля 2004 года*

[Принята без голосования. См. главу XV.]

2004/63. Укрепление международного сотрудничества в области прав человека

Комиссия по правам человека,

учитывая, что в число целей Организации Объединенных Наций входят развитие дружественных отношений между нациями на основе уважения принципа равноправия и самоопределения народов и принятие других соответствующих мер для укрепления всеобщего мира, а также осуществление международного сотрудничества в разрешении международных проблем экономического, социального, культурного и гуманитарного характера и в поощрении и развитии уважения к правам человека и основным свободам для всех, без различия по признаку расы, пола, языка и религии,

напоминая о принятии Генеральной Ассамблеей 8 сентября 2000 года Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций и своей резолюции 2003/60 от 24 апреля 2003 года об укреплении международного сотрудничества в области прав человека,

ссылаясь также на резолюцию 54/113 Генеральной Ассамблеи от 10 декабря 1999 года о Года диалога между цивилизациями под эгидой Организации Объединенных Наций, а также на провозглашение Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 56/6 от 9 ноября 2001 года Глобальной повестки дня для диалога между цивилизациями,

вновь подтверждая свою приверженность поощрению международного сотрудничества, как указывается в Уставе Организации Объединенных Наций, в частности в пункте 3 статьи 1, а также соответствующих положениях Венской декларации и Программы действий, принятых Всемирной конференцией по правам человека 25 июня 1993 года (A/CONF.157/23), и укреплению подлинного сотрудничества между государствами-членами в области прав человека,

отмечая, что укрепление международного сотрудничества в области прав человека имеет существенно важное значение для полного достижения целей Организации Объединенных Наций, включая эффективное поощрение и защиту всех прав человека,

подчеркивая, что терпимость и уважение разнообразия, а также всеобщее поощрение и защита прав человека взаимно дополняют друг друга, и признавая, что терпимость и уважение разнообразия подкрепляются, в частности, расширением прав и возможностей женщин и эффективно содействуют ему,

вновь подтверждая, что диалог между религиями, культурами и цивилизациями, в том числе в области прав человека, мог бы в значительной степени способствовать укреплению международного сотрудничества в этой области,

учитывая тот ценный вклад, который может внести диалог между цивилизациями в достижение более четкого осознания и понимания общих ценностей, присущих всему человечеству,

подчеркивая необходимость руководствоваться в деле поощрения и защиты всех прав человека принципами беспристрастности, объективности и неизбирательности, в духе конструктивного международного диалога и сотрудничества,

подчеркивая, что взаимопонимание, диалог, сотрудничество, гласность и укрепление доверия являются важными элементами всей деятельности по поощрению и защите прав человека,

выражая свое убеждение в том, что непредвзятый и справедливый подход к вопросам прав человека способствует развитию международного сотрудничества, а также эффективному поощрению, защите и осуществлению прав человека и основных свобод,

памятуя о том, что все права человека, включая право на развитие, универсальны, неделимы, взаимосвязаны и взаимосвязаны и что поэтому в процессе международного сотрудничества к ним следует относиться с одинаковым вниманием,

1. *вновь подтверждает*, что одной из целей Организации Объединенных Наций и обязанностью всех государств-членов являются поощрение, защита и развитие уважения прав человека и основных свобод посредством, в частности, международного сотрудничества;

2. *считает*, что международное сотрудничество в этой области в соответствии с целями и принципами, закрепленными в Уставе Организации Объединенных Наций и международном праве, должно внести эффективный практический вклад в решение неотложной задачи предупреждения нарушений прав человека и основных свобод для всех;

3. *вновь подтверждает*, что поощрение, защита и полное осуществление всех прав человека и основных свобод должны основываться на принципах универсальности, неизбирательности, беспристрастности, объективности и гласности в соответствии с

целями и принципами, закрепленными в Уставе, и не должны использоваться в политических целях;

4. *признает*, что, помимо индивидуальной ответственности перед своими собственными обществами, государства несут также коллективную ответственность за утверждение принципов человеческого достоинства, справедливости и равенства на глобальном уровне;

5. *настоятельно призывает* всех субъектов международного сообщества к построению международного порядка, основанного на широком участии, справедливости, равенстве и равноправии, уважении человеческого достоинства, взаимопонимании, а также поощрении и уважении культурного многообразия и универсальных прав человека, и к отказу от всех доктрин социального отчуждения, основанных на расизме, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

6. *призывает* государства-члены, специализированные учреждения и межправительственные организации продолжать вести конструктивный диалог и консультации в целях укрепления взаимопонимания и поощрения, а также защиты всех прав человека и основных свобод и рекомендует неправительственным организациям активно способствовать этим усилиям;

7. *предлагает* государствам и соответствующим механизмам и процедурам Организации Объединенных Наций по правам человека продолжать уделять внимание важности взаимного сотрудничества, взаимопонимания и диалога в деле обеспечения поощрения и защиты всех прав человека;

8. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса в первоочередном порядке на своей шестьдесят первой сессии.

57-е заседание
21 апреля 2004 года

[Принята без голосования. См. главу XVII.]

2004/64. Содействие установлению демократического и справедливого международного порядка

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на все предыдущие резолюции Генеральной Ассамблеи и Комиссии по правам человека, касающиеся этого вопроса,

вновь подтверждая приверженность всех государств выполнению своих обязательств в деле поощрения всеобщего уважения, соблюдения и защиты всех прав человека и основных свобод для всех в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, другими договорами по правам человека и международным правом,

подтверждая, что укрепление международного сотрудничества в интересах поощрения и защиты всех прав человека должно и впредь осуществляться в полном соответствии с целями и принципами Устава и международного права, изложенными в статьях 1 и 2 Устава, и в частности при полном уважении суверенитета, территориальной целостности, политической независимости, принципа неприменения силы или угрозы ее применения в международных отношениях и невмешательства в дела, по существу входящие во внутреннюю компетенцию любого государства,

ссылаясь на преамбулу Устава, в частности на решимость вновь утвердить веру в основные права человека, в достоинство и ценность человеческой личности, в равноправие мужчин и женщин и в равенство прав больших и малых наций,

вновь подтверждая, что каждый человек имеет право на такой социальный и международный порядок, при котором права и свободы, изложенные во Всеобщей декларации прав человека, могут быть полностью осуществлены,

вновь подтверждая также выраженную в преамбуле Устава решимость избавить грядущие поколения от бедствий войны, создать условия, при которых могут соблюдаться справедливость и уважение к обязательствам, вытекающим из договоров и других источников международного права, содействовать социальному прогрессу и улучшению условий жизни при большей свободе, проявлять терпимость и поддерживать добрососедские отношения, а также использовать международный механизм для содействия экономическому и социальному прогрессу всех народов,

подчеркивая, что ответственность за управление глобальным экономическим и социальным развитием, а также за устранению угроз международному миру и безопасности должна разделяться между странами мира и осуществляться на многосторонней основе и что центральную роль в этом должна играть Организация Объединенных Наций как наиболее универсальная и самая представительная организация в мире,

особо отмечая, что эффективное осуществление итоговых рекомендаций Саммита тысячелетия и других крупнейших саммитов и конференций Организации Объединенных Наций потребует политической воли для выполнения принятых обязательств, и в частности в деле обеспечения средств для целей осуществления,

учитывая крупные изменения, происходящие на международной арене, и надежды всех народов на установление международного порядка, основанного на принципах, закрепленных в Уставе, включая поощрение и развитие уважения к правам человека и основным свободам для всех и уважение принципа равноправия и самоопределения народов, на мире, демократии, справедливости, равенстве, законности на национальном и международном уровнях, плюрализме, развитии, лучших условиях жизни и солидарности,

учитывая также, что во Всеобщей декларации прав человека провозглашается, что все люди рождаются свободными и равными в своем достоинстве и правах и что каждый человек должен обладать всеми правами и свободами, провозглашенными в ней, без

какого бы то ни было различия, как-то в отношении расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, имущественного, сословного или иного положения,

вновь подтверждая, что демократия, развитие и уважение к правам человека и основным свободам являются взаимозависимыми и взаимоукрепляющими элементами и что демократия основывается на свободном выражении воли народа определять свою собственную политическую, экономическую, социальную и культурную систему и на его всестороннем участии во всех аспектах его жизни,

обращая особое внимание на то, что демократия не только является политической концепцией, но и имеет также экономическое и социальное измерение,

признавая, что демократия, уважение всех прав человека, включая право на развитие, гласность и подотчетность в вопросах руководства и управления во всех секторах общества, а также эффективное участие гражданского общества являются непременным компонентом необходимой основы для обеспечения социально ориентированного устойчивого развития на благо человека,

признавая также, что в целях осуществления права на развитие и устранения препятствий на пути развития международному сообществу следует содействовать эффективному международному сотрудничеству, а также справедливым экономическим отношениям и благоприятной экономической обстановке на международном уровне,

вновь подтверждая важность осуществления благого управления на международном уровне посредством обеспечения демократизации и гласности и подотчетности в процессе принятия международных экономических и финансовых решений на всех форумах и на всех уровнях при полном и эффективном участии всех стран,

отмечая с обеспокоенностью, что расизм, расовая дискриминация, ксенофобия и связанная с ними нетерпимость могут усугубляться, среди прочего, неравноправным распределением богатства, маргинализацией и социальным отчуждением,

подчеркивая, что международному сообществу крайне необходимо обеспечить, чтобы глобализация стала позитивной силой для всех народов мира, и что глобализация может обрести в полной мере всеобъемлющий и справедливый характер только благодаря широкомасштабным и последовательным усилиям, основанным на общности человечества во всем его многообразии и всемирной солидарности,

особо отмечая, что усилия, направленные на придание глобализации в полной мере всеобъемлющего и справедливого характера, должны включать в себя политику и меры на глобальном уровне, которые отвечали бы потребностям развивающихся стран и стран с переходной экономикой и разрабатывались и осуществлялись при их эффективном участии,

выслушав мнение народов мира и признавая их стремления к справедливости, равенству возможностей для всех и каждого и осуществлению их прав человека, включая право на развитие, к жизни в мире и условиях свободы и к равному участию без дискриминации в экономической, социальной, культурной, гражданской и политической жизни,

будучи преисполнена решимости принять все меры в пределах своих возможностей для обеспечения демократического и справедливого международного порядка,

1. *заявляет*, что каждый имеет право на демократический и справедливый международный порядок;
2. *заявляет также*, что демократический и справедливый международный порядок способствует полной реализации всех прав человека для всех людей;
3. *призывает* все государства-члены выполнить свои обязательства, провозглашенные в сентябре 2001 года в Дурбане, Южная Африка, в ходе Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, относительно извлечения из глобализации максимальных выгод, в частности посредством укрепления и активизации международного сотрудничества в целях обеспечения большего равенства возможностей в области торговли, экономического роста и устойчивого развития, глобальных коммуникаций за счет использования новых технологий и активизации межкультурного обмена путем сохранения и развития культурного многообразия, и вновь подтверждает, что глобализация может обрести в полной мере всеобъемлющий и справедливый характер только благодаря широкомасштабным и последовательным усилиям по формированию общего будущего, основанного на общности человечества во всем его многообразии;
4. *заявляет*, что для установления демократического и справедливого международного порядка требуется, в частности, реализовать следующее:
 - a) право всех народов на самоопределение, в силу которого они могут свободно определять свой политический статус и беспрепятственно осуществлять свое экономическое, социальное и культурное развитие;
 - b) право народов и наций на неотъемлемый суверенитет над своими природными богатствами и ресурсами;
 - c) право каждого человека и всех народов на развитие в качестве универсального и неотъемлемого права и составной части основных прав человека;
 - d) право всех народов на мир;
 - e) право на международный экономический порядок, основанный на равноправном участии в процессе принятия решений, взаимозависимости, взаимной заинтересованности, солидарности и сотрудничестве между всеми государствами;

f) солидарность как основополагающую ценность, в силу которой глобальные проблемы должны решаться таким образом, чтобы издержки и бремя распределялись справедливо, в соответствии с основополагающими принципами равенства и социальной справедливости, при обеспечении того, чтобы те, кто страдает или находится в наименее благоприятном положении, получали помощь от тех, кто находится в более выгодном положении;

g) содействие формированию и укреплению транспарентных, демократических, справедливых и подотчетных международных институтов во всех областях сотрудничества, в частности посредством осуществления принципов полного и равноправного участия в деятельности их соответствующих механизмов принятия решений;

h) право на равноправное участие всех людей без какой бы то ни было дискриминации в процессе принятия решений как на национальном, так и на общемировом уровне;

i) принцип справедливого регионального и сбалансированного в гендерном отношении кадрового представительства в системе Организации Объединенных Наций;

j) поощрение свободного, справедливого, эффективного и сбалансированного международного информационно-коммуникационного порядка на основе международного сотрудничества ради установления нового равновесия и большей взаимности в международном потоке информации, в частности путем устранения неравенства в потоке информации в развивающиеся страны и из них;

k) создание построенного на широком участии глобального информационного общества в целях преодоления цифрового разрыва, поощрения доступа к информационно-коммуникационным технологиям, обеспечения кибер-возможностей и использования потенциала, открываемого вышеуказанными технологиями,

l) уважение культурного многообразия и культурных прав всех, ибо это укрепляет культурный плюрализм, способствует более широкому обмену знаниями и пониманию культурных особенностей, содействует применению и осуществлению универсально признанных прав человека во всем мире и поощряет стабильные и дружественные отношения между народами и нациями всего мира;

m) право каждого человека и всех народов на здоровую окружающую среду;

n) содействие справедливому доступу к выгодам от международного распределения богатства путем укрепления международного сотрудничества, в частности в международных экономических, торговых и финансовых отношениях;

o) использование всеми общего наследия человечества;

5. *подчеркивает* важность сохранения богатого и разнообразного характера международного сообщества наций и народов, а также уважения национальной и

региональной специфики и различных исторических, культурных и религиозных особенностей в деле укрепления международного сотрудничества в области прав человека;

6. *подчеркивает также*, что все права человека универсальны, неделимы, взаимозависимы и взаимосвязаны и что международное сообщество должно относиться к правам человека глобально, на справедливой и равной основе, с одинаковым подходом и вниманием, и подтверждает, что, хотя значение национальной и региональной специфики и различных исторических, культурных и религиозных особенностей необходимо иметь в виду, государства, независимо от их политических, экономических и культурных систем, обязаны поощрять и защищать все права человека и основные свободы;

7. *настоятельно призывает* всех субъектов на международной арене к построению международного порядка, основанного на широком участии, справедливости, мире, равенстве и равноправии, уважении человеческого достоинства, взаимопонимании и поощрении и уважении культурного многообразия и универсальных прав человека, и к отказу от всех доктрин социального отчуждения, основанных на расизме, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

8. *выражает свое неприятие* односторонности и подчеркивает свою приверженность многосторонности и многостороннему порядку согласования решений, в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и международным правом, как единственному обоснованному способу урегулирования международных проблем;

9. *напоминает* о заявленной Генеральной Ассамблеей решимости незамедлительно приложить усилия для установления международного экономического порядка, основанного на справедливости, суверенном равенстве, взаимозависимости, общности интересов и сотрудничестве всех государств, независимо от их социально-экономических систем, который должен исправить неравенство и покончить с ныне существующей несправедливостью, позволить ликвидировать увеличивающийся разрыв между развитыми и развивающимися странами и обеспечить неуклонно ускоряющееся экономическое и социальное развитие, мир и справедливость нынешнему и грядущим поколениям;

10. *подтверждает*, что международное сообщество должно разработать пути и средства для устранения нынешних препятствий и решения проблем, стоящих на пути полного осуществления всех прав человека, и для предупреждения дальнейших связанных с ними нарушений прав человека во всем мире;

11. *настоятельно призывает* государства продолжать предпринимать свои усилия путем укрепления международного сотрудничества в направлении содействия установлению демократического и справедливого международного порядка;

12. *просит* договорные органы по правам человека, Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и механизмы Комиссии и Подкомиссии по поощрению и защите прав человека уделить надлежащее внимание,

в рамках их соответствующих мандатов, настоящей резолюции и внести вклад в ее осуществление;

13. *просит* Генерального секретаря довести настоящую резолюцию до сведения государств-членов, органов, организаций и подразделений системы Организации Объединенных Наций, межправительственных организаций, в частности бреттон-вудских учреждений, и неправительственных организаций и обеспечить ее как можно более широкое распространение;

14. *постановляет* продолжить рассмотрение данного вопроса на своей шестьдесят первой сессии по этому же пункту повестки дня.

*57-е заседание
21 апреля 2004 года*

[Принята путем заносимого в отчет о заседании голосования 31 голосом против 15 при 7 воздержавшихся. См. главу XVII.]

2004/65. Укрепление мира в качестве жизненно важной предпосылки полного осуществления всех прав человека всеми людьми

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на все предыдущие резолюции по этому вопросу,

ссылаясь также на резолюции 1996/16 от 29 августа 1996 года и 1997/36 от 28 августа 1997 года Подкомиссии по поощрению и защите прав человека, озаглавленные "Международный мир и безопасность как важное условие осуществления прав человека, и прежде всего права на жизнь",

принимая во внимание резолюцию 39/11 Генеральной Ассамблеи от 12 ноября 1984 года, озаглавленную "Декларация о праве народов на мир", и Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций,

будучи преисполнена решимости содействовать строгому уважению целей и принципов, закрепленных в Уставе Организации Объединенных Наций;

придавая особое значение, согласно целям и принципам Организации Объединенных Наций, своей всеобъемлющей и активной поддержке Организации Объединенных Наций и повышения ее роли и эффективности в укреплении международного мира, безопасности и справедливости и в содействии урегулированию международных проблем, а также развитию дружественных отношений и сотрудничества между государствами,

вновь подтверждая обязанность всех государств разрешать свои международные споры мирными средствами таким образом, чтобы не подвергать угрозе международный мир и безопасность и справедливость,

подчеркивая свою цель поощрения установления более гармоничных отношений между всеми государствами и содействия созданию условий, в которых их народы могут жить в условиях подлинного и прочного мира без какой-либо угрозы для их безопасности или посягательств на их безопасность,

вновь подтверждая обязанность всех государств воздерживаться в своих международных отношениях от угрозы силой или ее применения как против территориальной неприкосновенности или политической независимости любого государства, так и каким-либо другим образом, несовместимым с целями Организации Объединенных Наций,

вновь подтверждая также свою приверженность делу мира, безопасности и справедливости и неуклонного развития дружественных отношений и сотрудничества между государствами,

отвергая применение насилия как средства достижения политических целей и подчеркивая, что стабильное и демократическое будущее всех народов мира можно обеспечить только на основе мирных политических решений,

вновь подтверждая важность обеспечения соблюдения принципов суверенитета, территориальной целостности и политической независимости государств и невмешательства в вопросы, которые по существу входят во внутреннюю компетенцию любого государства, в соответствии с Уставом и международным правом,

вновь подтверждая также, что все народы имеют право на самоопределение, в силу которого они свободно устанавливают свой политический статус и свободно обеспечивают свое экономическое, социальное и культурное развитие,

вновь подтверждая далее Декларацию о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций,

признавая, что мир и развитие взаимно подкрепляют друг друга, в том числе в деле предотвращения вооруженных конфликтов,

подчеркивая, что подчинение народов иностранному игу и господству и их эксплуатация являются отрицанием основных прав, противоречат Уставу и препятствуют укреплению мира и сотрудничества во всем мире,

напоминая, что каждый человек имеет право на социальный и международный порядок, при котором права и свободы, изложенные во Всеобщей декларации прав человека, могут быть полностью осуществлены,

будучи убеждена в важности создания условий стабильности и благополучия, которые необходимы для мирных и дружественных отношений между государствами, основанных на уважении принципа равноправия и самоопределения народов,

будучи убеждена также в том, что жизнь без войны является основной международной предпосылкой для материального благополучия, развития и прогресса стран и полного осуществления прав и основных свобод человека, провозглашенных Организацией Объединенных Наций,

1. *подчеркивает*, что мир является жизненно важным условием для поощрения и защиты всех прав человека всех людей;

2. *подчеркивает также*, что глубокая пропасть, разделяющая человечество на богатых и бедных, неуклонно увеличивающийся разрыв между развитыми и развивающимися странами создают угрозу всеобщему процветанию, безопасности и стабильности;

3. *торжественно заявляет*, что сохранение мира и его укрепление являются одной из основных обязанностей каждого государства;

4. *подчеркивает*, что сохранение мира и его укрепление требуют, чтобы политика государств была направлена на устранение угрозы войны, прежде всего ядерной, на отказ от применения или угрозы применения силы в международных отношениях и на разрешение международных споров мирными средствами на основе Устава Организации Объединенных Наций;

5. *подтверждает*, что всем государствам следует содействовать установлению, поддержанию и укреплению международного мира и безопасности и международной системы, основанной на соблюдении принципов, закрепленных в Уставе, и поощрении всех прав человека и основных свобод, включая право на развитие и право народов на самоопределение;

6. *настоятельно призывает* все государства уважать и осуществлять на практике принципы и цели, закрепленные в Уставе, в своих отношениях со всеми другими государствами независимо от их политических, экономических или социальных систем, а также их размера, географического положения или уровня экономического развития;

7. *вновь подтверждает* обязанность всех государств в соответствии с принципами Устава использовать мирные средства для урегулирования любого спора, сторонами которого они являются, прежде чем он станет угрожать поддержанию международного мира и безопасности, и призывает государства разрешать их споры как можно раньше в качестве жизненно важной предпосылки поощрения и защиты всех прав человека всех людей и всех народов;

8. *постановляет* продолжить рассмотрение данного вопроса на своей шестьдесят первой сессии по этому же пункту повестки дня.

*57-е заседание
21 апреля 2004 года*

Принята путем заносимого в отчет о заседании голосования 32 голосами против 15 при 6 воздержавшихся. См. главу XVII.]

2004/66. Права человека и международная солидарность

Комиссия по правам человека,

подчеркивая, что процессы поощрения и защиты прав человека должны осуществляться в соответствии с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций и международного права,

вновь подтверждая, что демократия, развитие и уважение к правам человека и основным свободам являются взаимозависимыми и взаимоукрепляющими,

напоминая, что на Всемирной конференции по правам человека, состоявшейся в июне 1993 года (A/CONF.157/23), государства приняли обязательство сотрудничать друг с другом в деле обеспечения развития и устранения препятствий на пути развития и подчеркнули, что международному сообществу следует содействовать эффективному международному сотрудничеству в целях осуществления права на развитие и устранения препятствий на пути развития,

вновь подтверждая, что статья 4 Декларации о праве на развитие гласит, что для обеспечения более быстрого развития развивающихся стран необходимо принятие постоянных мер и что в дополнение к усилиям, предпринимаемым развивающимися странами, необходимо эффективное международное сотрудничество в предоставлении этим странам соответствующих средств и возможностей для ускорения их всестороннего развития,

учитывая, что статья 2 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах гласит, что каждое участвующее в Пакте государство обязуется в индивидуальном порядке и в порядке международной помощи и сотрудничества, в частности в экономической и технической областях, принять в максимальных пределах имеющихся ресурсов меры к тому, чтобы обеспечить постепенно полное осуществление признаваемых в Пакте прав всеми надлежащими способами, включая, в частности, принятие законодательных мер,

вновь подтверждая, что увеличивающийся разрыв между экономически развитыми и развивающимися странами является недопустимым и неприемлемым и что он препятствует осуществлению прав человека в международном сообществе и со всей очевидностью свидетельствует о еще более настоятельной необходимости того, чтобы каждая страна, с учетом своего потенциала, приложила максимально возможные усилия для ликвидации этого разрыва,

выражая обеспокоенность в связи с тем, что огромные потенциальные блага от процесса глобализации и экономической взаимозависимости достигли не всех стран, общин и людей, и в связи с усиливающейся маргинализацией некоторых стран, особенно наименее развитых и африканских стран, в плане получения доступа к этим благам,

будучи уверена в возможности построения более совершенного мира для нынешних и будущих поколений,

признавая потребность в новых и дополнительных ресурсах в целях финансирования программ развития развивающихся стран,

вновь подтверждая колоссальную важность увеличения ресурсов, направляемых на официальную помощь в целях развития, и напоминая об обязательстве промышленно развитых стран выделять 0,7% их валового национального продукта на официальную помощь в целях развития,

заявляя о необходимости установления новых, справедливых и глобальных связей партнерства и солидарности в каждом поколении, а также содействия развитию солидарности между поколениями ради сохранения человечества на вечные времена,

признавая, что внимание, уделяемое значимости международной солидарности как насущно важного компонента усилий, прилагаемых развивающимися странами в целях осуществления их народами права на развитие и поощрения всестороннего осуществления каждым человеком экономических, социальных и культурных прав, является недостаточным,

будучи убеждена в возможности поощрения социального развития посредством мирного сосуществования, дружественных отношений и сотрудничества между государствами с различными социальными, экономическими или политическими системами,

будучи преисполнена решимости стремиться к обеспечению того, чтобы нынешние поколения полностью осознавали свою ответственность перед будущими поколениями,

1. *вновь подтверждает* взаимозависимость между понятиями демократии, развития и уважения прав человека и основных свобод;

2. *приветствует* тот факт, что в декларации, принятой на Саммите тысячелетия Организации Объединенных Наций, главы государств и правительств признали солидарность в международных отношениях в XXI веке в качестве одной из основных ценностей, заявив о том, что глобальные проблемы должны решаться при справедливом распределении издержек и бремени в соответствии с фундаментальными принципами равенства и социальной справедливости, и что те, кто страдает или находится в наименее благоприятном положении, заслуживают помощи со стороны тех, кто находится в наиболее благоприятном положении;

3. *выражает твердое намерение* вносить вклад в решение сегодняшних мировых проблем путем расширения международного сотрудничества, создавать такие условия, при которых потребности и интересы будущих поколений не будут отягощены бременем прошлого, а также оставить в наследство будущим поколениям более совершенный мир;

4. *настоятельно призывает* международное сообщество безотлагательно рассмотреть конкретные меры поощрения и консолидации международной помощи

развивающимся странам в их усилиях в целях развития и формирования условий, делающих возможным полное осуществление всех прав человека;

5. *признает*, что так называемые "права третьего поколения" или "право на солидарность" нуждаются в дальнейшем последовательном развитии в рамках механизмов Организации Объединенных Наций по правам человека, с тем чтобы они отвечали растущим задачам международного сотрудничества в этой области;

6. *постановляет* продолжить рассмотрение данного вопроса на шестьдесят второй сессии по этому же пункту повестки дня.

57-е заседание
21 апреля 2004 года

Принята путем заносимого в отчет о заседании голосования 37 голосами против 15 при 1 воздержавшемся. См. главу XVII.]

2004/67. Вопрос о смертной казни

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на статью 3 Всеобщей декларации прав человека, в которой подтверждается право каждого на жизнь, статью 6 Международного пакта о гражданских и политических правах и статьи 6 и 37 а) Конвенции о правах ребенка,

отмечая, что во втором Факультативном протоколе к Международному пакту о гражданских и политических правах предусматривается, что ни одно лицо, находящееся под юрисдикцией государства-участника, не подвергается смертной казни и что каждое государство-участник принимает все необходимые меры для отмены смертной казни в рамках своей юрисдикции,

приветствуя вступление в силу с 1 июля 2003 года Протокола № 13 к Конвенции о защите прав человека и основных свобод (Европейской конвенции о правах человека) относительно отмены смертной казни при любых обстоятельствах,

ссылаясь на свои предыдущие резолюции, в которых она выразила свою убежденность в том, что отмена смертной казни способствует повышению значимости человеческого достоинства и прогрессивному развитию прав человека,

приветствуя исключение смертной казни из перечня наказаний, которые правомочны применять Международный уголовный трибунал по бывшей Югославии, Международный трибунал по Руанде и Международный уголовный суд,

приветствуя также отмену или ограничение применения смертной казни в некоторых государствах со времени проведения последней сессии Комиссии и выражая признательность государствам, которые в последнее время присоединились ко второму

Факультативному протоколу к Международному пакту о гражданских и политических правах,

приветствуя далее тот факт, что многие страны, все еще сохраняющие смертную казнь в своем уголовном законодательстве, применяют мораторий на приведение смертных приговоров в исполнение, и приветствуя далее региональные инициативы, направленные на введение моратория на приведение в исполнение смертных приговоров и отмену смертной казни,

ссылаясь на меры, гарантирующие защиту прав тех, кому грозит смертная казнь, изложенные в приложении к резолюции 1984/50 Экономического и Социального Совета от 25 мая 1984 года,

отмечая, что в некоторых странах смертный приговор зачастую выносится после судебного разбирательства, не соответствующего международным стандартам справедливости, и что в отношении лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, смертный приговор, как представляется, выносится непропорционально часто, и осуждая случаи, когда женщины подвергаются смертной казни на основании дискриминационного по отношению к ним законодательства,

будучи глубоко обеспокоена тем, что некоторые страны применяют смертную казнь, невзирая на ограничения, предусмотренные в Международном пакте и в Конвенции о правах ребенка,

будучи обеспокоена тем, что некоторые страны при применении смертной казни не принимают во внимание меры, гарантирующие защиту прав тех, кому грозит смертная казнь,

будучи обеспокоена недавней отменой действовавших мораториев на приведение в исполнение смертных приговоров в нескольких странах,

отмечая рассмотрение вопросов, касающихся смертной казни Комитетом по правам человека,

ссылаясь на шестой пятилетний доклад Генерального секретаря о смертной казни и осуществлении мер, гарантирующих защиту прав тех, кому грозит смертная казнь, представленный в соответствии с резолюцией 1995/57 Экономического и Социального Совета от 28 июля 1995 года (E/2000/3),

1. *с удовлетворением отмечает* ежегодное дополнение Генерального секретаря об изменениях в законодательстве и практике, касающихся смертной казни во всем мире, содержащееся в его докладе (E/CN.4/2004/86), где сделан вывод о том, что тенденция к отмене смертной казни продолжает сохраняться, и сообщается о прогрессе, выражающемся в увеличении числа стран, ратифицировавших международные договоры, направленные на отмену смертной казни, или присоединившихся к ним;

2. *вновь подтверждает* резолюцию 2000/17 Подкомиссии по поощрению и защите прав человека от 17 августа 2000 года о международном праве и вынесении смертного приговора лицам, не достигшим 18-летнего возраста на момент совершения правонарушения;

3. *призывает* все государства - участники Международного пакта о гражданских и политических правах, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о присоединении ко второму Факультативному протоколу к Пакту, направленному на отмену смертной казни, или о его ратификации;

4. *настоятельно призывает* все государства, которые еще не отменили смертную казнь:

a) не выносить смертных приговоров за преступления, совершенные лицами моложе 18 лет;

b) не приводить в исполнение смертные приговоры в отношении беременных женщин и матерей, имеющих детей на своем иждивении;

c) не приговаривать к смертной казни лиц, страдающих любой формой психических расстройств, или не приводить смертный приговор в исполнение в отношении любых таких лиц;

d) выносить смертные приговоры только за самые тяжкие преступления и только на основании окончательного постановления, вынесенного независимым и беспристрастным компетентным судом, и обеспечивать право на справедливое судебное разбирательство и право обращаться с просьбой о помиловании или смягчении приговора;

e) обеспечить, чтобы все правовые процедуры, в том числе процедуры, применяемые в судах или трибуналах особой юрисдикции, в особенности процедуры, связанные с правонарушениями, за которые предусмотрена смертная казнь, соответствовали минимальным процессуальным гарантиям, содержащимся в статье 14 Международного пакта о гражданских и политических правах;

f) обеспечить, чтобы понятие "самые тяжкие преступления" не выходило за пределы умышленных преступлений с летальными или чрезвычайно тяжкими последствиями и чтобы смертная казнь не назначалась за такие ненасильственные правонарушения, как финансовые преступления, религиозная практика или выражение своих убеждений и половые отношения по обоюдному согласию между взрослыми партнерами;

g) не делать никаких новых оговорок в отношении статьи 6 Пакта, которые могут противоречить объекту и целям Пакта, и снять любые такие действующие оговорки с учетом того, что в статье 6 Пакта зафиксированы минимальные правила для защиты права на жизнь и общепризнанные стандарты в этой области;

h) соблюдать меры, гарантирующие защиту прав тех, кому грозит смертная казнь, и в полной мере соблюдать свои международные обязательства, в частности обязательства по статье 36 Венской конвенции о консульских сношениях, в особенности право получать информацию о консульской помощи в контексте правовых процедур, как это закреплено в правовой практике Международного Суда и подтверждено в последних соответствующих решениях;

i) обеспечить в случае приведения в исполнение смертного приговора, чтобы это причиняло как можно меньше страданий и не осуществлялось на публике или каким-либо другим унижающим достоинство человека способом, и обеспечить немедленное прекращение применения особо жестоких или бесчеловечных средств проведения казни, как, например, забрасывание камнями;

j) не приводить в исполнение смертный приговор в отношении любого лица до завершения соответствующих правовых процедур на международном или национальном уровне;

5. *призывает* все государства, сохраняющие институт смертной казни:

a) полностью отказаться от применения смертной казни и тем временем ввести мораторий на приведение в исполнение смертных приговоров;

b) последовательно ограничивать количество правонарушений, за совершение которых может выноситься смертный приговор, и по крайней мере не распространять применение смертной казни на те преступления, за которые в настоящее время смертная казнь не применяется;

c) предоставлять общественности информацию о вынесении смертных приговоров и любых назначенных казнях;

d) предоставлять Генеральному секретарю и соответствующим органам Организации Объединенных Наций информацию, касающуюся применения смертной казни и соблюдения мер, гарантирующих защиту прав тех, кому грозит смертная казнь, содержащихся в резолюции 1984/50 Экономического и Социального Совета;

6. *призывает* государства, которые уже не применяют смертную казнь, но сохраняют ее в своем законодательстве, отменить соответствующие положения;

7. *просит* государства, получающие просьбу о выдаче в связи с преступлением, караемым смертной казнью, ясно оговаривать свое право на отказ в такой выдаче в отсутствие действенных гарантий со стороны соответствующих органов обращающегося с просьбой государства в отношении того, что смертная казнь не будет приведена в исполнение, и призывает государства предоставлять такие действенные гарантии при поступлении подобной просьбы;

8. *просит* Генерального секретаря представить свой пятилетний доклад о смертной казни и осуществлении мер, гарантирующих защиту прав тех, кому грозит

смертная казнь, с уделением особого внимания вынесению смертного приговора лицам, не достигшим восемнадцатилетнего возраста на момент совершения правонарушения;

9. *постановляет* продолжить рассмотрение данного вопроса на своей шестьдесят первой сессии по этому же пункту повестки дня.

57-е заседание
21 апреля 2004 года

Принята путем заносимого в отчет о заседании голосования 29 голосами против 19 при 5 воздержавшихся. См. главу XVII.]

2004/68. Правозащитники

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на резолюцию 53/144 Генеральной Ассамблеи от 9 декабря 1998 года, в которой Ассамблея консенсусом приняла Декларацию о праве и обязанности отдельных лиц, групп и органов общества поощрять и защищать общепризнанные права человека и основные свободы, текст которой содержится в приложении к этой резолюции,

вновь подтверждая значение этой Декларации и подчеркивая важность ее широкого распространения,

ссылаясь на все предыдущие резолюции по этому вопросу, в частности на свою резолюцию 2003/64 от 24 апреля 2003 года, и резолюцию 58/178 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 2003 года,

с глубокой озабоченностью отмечая, что во многих странах лица и организации, занимающиеся поощрением и защитой прав человека и основных свобод, из-за своей деятельности сталкиваются с угрозами, притеснениями и отсутствием безопасности,

будучи серьезно обеспокоена нарушениями прав человека лиц, занимающихся в различных районах мира поощрением и защитой прав человека и основных свобод,

напоминая, что правозащитники имеют право на равную защиту закона, и будучи глубоко обеспокоена в связи с любыми злоупотреблениями, состоящими в возбуждении против них гражданских исков или уголовно-процессуальных действий по причине их деятельности, направленной на поощрение и защиту прав человека и основных свобод,

будучи обеспокоена значительным числом сообщений, полученных Специальным представителем Генерального секретаря по вопросу о правозащитниках, которые наряду с докладами, представленными в рамках ряда механизмов специальных процедур, свидетельствуют о серьезном характере опасностей, грозящих правозащитникам, в том числе в периоды особой уязвимости, включая тяжелые последствия для женщин-

правозащитников и для тех, кто выступает в защиту прав лиц, принадлежащих к меньшинствам,

с глубоким беспокойством отмечая, что в ряде стран во всех районах мира продолжают оставаться безнаказанными угрозы, нападения и акты запугивания, направленные против правозащитников, и что это отрицательно сказывается на деятельности и безопасности правозащитников,

подчеркивая важную роль, которую играют отдельные лица, неправительственные организации и группы в деле поощрения и защиты прав человека и основных свобод, в том числе в борьбе с безнаказанностью, в поощрении доступа к правосудию и информации, а также участия общественности в процессе принятия решений и в поощрении, укреплении и сохранении демократии,

напоминая, что в соответствии со статьей 4 Международного пакта о гражданских и политических правах отступление от определенных прав не допускаются ни при каких обстоятельствах и что любые меры в отступление от положений Пакта должны приниматься в соответствии с этой статьей во всех случаях, и напоминая в этой связи о замечании общего порядка № 29 (2001 год) Комитета по правам человека об отступлении от Пакта в связи с чрезвычайным положением, в котором подчеркивается исключительный и временный характер таких отступлений,

будучи серьезно обеспокоена тем, что в ряде случаев законодательство по вопросам национальной безопасности и борьбы с терроризмом и другие меры ненадлежащим образом использовались для воздействия на правозащитников или затрудняли их деятельность и подрывали их безопасность таким образом, который противоречит международному праву,

признавая важность работы, проводимой Специальным представителем Генерального секретаря, и приветствуя сотрудничество между Специальным представителем и другими специальными процедурами Комиссии,

приветствуя региональные инициативы, направленные на обеспечение содействия и защиты правозащитникам и сотрудничество между международными и региональными механизмами в деле защиты правозащитников, и призывая к дальнейшей активизации деятельности в этой связи,

приветствуя также шаги, предпринятые некоторыми государствами в плане принятия национальных стратегий или законодательства в целях обеспечения содействия и защиты правозащитникам,

напоминая о том, что основную ответственность за поощрение и защиту прав человека несет государство, и с глубокой озабоченностью отмечая, что деятельность некоторых негосударственных субъектов представляет собой серьезную угрозу для безопасности правозащитников,

подчеркивая необходимость принятия решительных и эффективных мер для обеспечения защиты правозащитников,

1. *призывает* все государства пропагандировать и в полном объеме претворять в жизнь Декларацию о праве и обязанности отдельных лиц, групп и органов общества поощрять и защищать общепризнанные права человека и основные свободы, в том числе путем принятия, в соответствующих случаях, практических мер с этой целью;

2. *с удовлетворением отмечает* доклады Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о правозащитниках (E/CN.4/2001/94, A/56/341, E/CN.4/2002/106 и Add.1-2, A/57/182, E/CN.4/2003/104 и Add.1-4, A/58/380 и E/CN.4/2004/94 и Add.1-3);

3. *осуждает* все нарушения прав человека лиц, занимающихся поощрением и защитой прав человека и основных свобод в различных районах мира, и настоятельно призывает государства принимать все надлежащие меры, согласующиеся с Декларацией и всеми другими соответствующими договорами по правам человека, с целью искоренения таких нарушений прав человека;

4. *призывает* все государства принимать все необходимые меры для обеспечения защиты правозащитников;

5. *настоятельно призывает* государства следить за тем, чтобы все меры по борьбе с терроризмом и обеспечению национальной безопасности согласовывались с их обязательствами по международному праву, в частности с международными стандартами в области прав человека, и не затрудняли деятельность правозащитников и не подрывали их безопасность;

6. *подчеркивает* важность борьбы с безнаказанностью и в этой связи настоятельно призывает государства принимать надлежащие меры для решения проблемы безнаказанности в связи с угрозами, нападениями и актами запугивания, направленными против правозащитников;

7. *рекомендует* всем государствам создавать и поддерживать условия, способствующие деятельности правозащитников;

8. *настоятельно призывает* все правительства сотрудничать со Специальным представителем и оказывать ей содействие в осуществлении ее задач и предоставлять, по ее просьбе, всю информацию для целей выполнения ее мандата;

9. *призывает* правительства серьезно рассмотреть возможность положительного реагирования на просьбы Специального представителя о посещении их стран и настоятельно призывает их вступить в конструктивный диалог со Специальным представителем по вопросам реализации и осуществления ее рекомендаций, с тем чтобы она могла выполнять свой мандат еще более эффективно;

10. *настоятельно призывает* правительства, которые еще не ответили на сообщения, препровожденные им Специальным представителем, представить свои ответы без дальнейшего промедления;

11. *призывает* все правительства оперативно провести расследование в связи с призывами к незамедлительным действиям и утверждениями, доведенными до их сведения Специальным представителем, и принять необходимые меры по предупреждению нарушений прав человека правозащитников;

12. *предлагает* правительствам рассмотреть вопрос о переводе Декларации на национальные языки и призывает их обеспечить ее широкое распространение;

13. *просит* Специального представителя продолжать представлять доклады о ее деятельности Генеральной Ассамблее и Комиссии в соответствии с ее мандатом;

14. *просит* Генерального секретаря предоставить Специальному представителю все необходимые людские, материальные и финансовые ресурсы, с тем чтобы она могла и впредь эффективно выполнять свой мандат, в том числе посредством осуществления поездок в страны;

15. *просит* все соответствующие организации и учреждения Организации Объединенных Наций в рамках их мандатов оказывать Специальному представителю всю возможную помощь и поддержку в деле осуществления программы ее деятельности;

16. *постановляет* рассмотреть данный вопрос на своей шестьдесят первой сессии в рамках этого же пункта повестки дня.

57-е заседание
21 апреля 2004 года

Принята без голосования. См. главу XVII.]

2004/69. Состояние Международных пактов о правах человека

Комиссия по правам человека,

принимая к сведению резолюцию 58/165 Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 2003 года и напоминая о своей собственной резолюции 2002/78 от 25 апреля 2002 года,

сознавая, что Международные пакты о правах человека представляют собой первые всеобъемлющие и юридически обязательные международные договоры в области прав человека и вместе со Всеобщей декларацией прав человека составляют ядро Международного билля о правах человека,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о состоянии Международных пактов о правах человека (E/CN.4/2004/85),

ссылаясь на Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах и Международный пакт о гражданских и политических правах и вновь подтверждая, что все права человека и основные свободы универсальны, неделимы, взаимозависимы и взаимосвязаны и что поощрение и защита одной категории прав никогда не должна служить предлогом или оправданием для освобождения государств от поощрения и защиты других прав,

признавая важную роль Комитета по правам человека и Комитета по экономическим, социальным и культурным правам в рассмотрении хода выполнения государствами-участниками обязательств, принятых по Международным пактам о правах человека и Факультативным протоколам к Международному пакту о гражданских и политических правах, и в вынесении государствам-участникам рекомендаций по их осуществлению,

признавая также важное значение региональных договоров по правам человека и соответствующих механизмов наблюдения, которые дополняют универсальную систему поощрения и защиты прав человека,

считая, что эффективное функционирование Комитета по правам человека и Комитета по экономическим, социальным и культурным правам крайне необходимо для полного и эффективного осуществления Международных пактов о правах человека,

1. *вновь подтверждает* значение Международных пактов о правах человека как важных компонентов международных усилий по содействию всеобщему уважению и соблюдению прав человека и основных свобод;

2. *настоятельно призывает* все государства, которые еще не сделали этого, стать участниками Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах и Международного пакта о гражданских и политических правах, а также рассмотреть в первоочередном порядке вопрос о присоединении к Факультативным протоколам к Международному пакту о гражданских и политических правах и представлении заявления, предусмотренного в статье 41 Пакта;

3. *предлагает* Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека активизировать систематические усилия, направленные на то, чтобы побудить государства стать участниками Международных пактов о правах человека, и через программу технического сотрудничества и консультативного обслуживания в области прав человека оказывать таким государствам, по их просьбе, помощь в ратификации Пактов и Факультативных протоколов к Международному пакту о гражданских и политических правах или присоединении к ним в целях обеспечения всеобщего участия;

4. *особо отмечает* важность самого строгого соблюдения государствами-участниками их обязательств по Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах и, где это применимо, – по Факультативным протоколам к Международному пакту о гражданских и политических правах;

5. *особо отмечает также*, что государства обязаны обеспечивать, чтобы любые меры по борьбе с терроризмом согласовывались с их обязательствами по соответствующим международно-правовым документам, включая их обязательства по Международным пактам о правах человека;

6. *подчеркивает* важность недопущения эрозии прав человека в результате отступления от них и подчеркивает необходимость строгого соблюдения согласованных условий и процедур отступления в соответствии со статьей 4 Международного пакта о гражданских и политических правах с учетом необходимости представления государствами-участниками по возможности наиболее полной информации во время чрезвычайного положения, с тем чтобы можно было оценить обоснованность принимаемых в этих условиях мер с точки зрения их адекватности, и в связи с этим принимает к сведению замечания общего порядка № 29 (2001 год) Комитета по правам человека об отступлении от Пакта в связи с чрезвычайным положением;

7. *признает* важный вклад Комитета по правам человека и Комитета по экономическим, социальным и культурным правам в дело дальнейшего толкования прав, закрепленных в Пактах, и в этой связи принимает к сведению практику этих комитетов по выработке замечаний общего порядка;

8. *призывает* государства-участники ограничить сферу охвата любых оговорок, которые они делают к Международным пактам о правах человека, анализировать на предмет их снятия любые оговорки, формулировать любые оговорки как можно более точно и ограничительно и обеспечивать, чтобы ни одна из оговорок не шла вразрез с объектом и целью соответствующего договора;

9. *настоятельно призывает* государства-участники своевременно выполнять свои обязательства в соответствии с Международными пактами о правах человека по представлению таких докладов, какие могут быть запрошены, и использовать в своих докладах данные с гендерной разбивкой и подчеркивает важность полного учета гендерного фактора при осуществлении Международных пактов о правах человека на национальном уровне, в том числе в национальных докладах государств-участников, и в работе Комитета по правам человека, Комитета по экономическим, социальным и культурным правам и всех других договорных органов;

10. *настоятельно призывает* государства-участники при осуществлении положений Международных пактов о правах человека должным образом учитывать замечания, сделанные при завершении рассмотрения их докладов Комитетом по правам человека и Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам, а также соображения, принятые Комитетом по правам человека в соответствии с Факультативным протоколом к Международному пакту о гражданских и политических правах, и подчеркивает необходимость более эффективной последующей деятельности согласно заключительным замечаниям;

11. *предлагает* государствам-участникам уделять особое внимание распространению на национальном уровне докладов, представленных ими Комитету по

правам человека и Комитету по экономическим, социальным и культурным правам, кратких отчетов, касающихся рассмотрения этих докладов Комитетами, и рекомендаций и замечаний, сделанных Комитетами после рассмотрения указанных докладов;

12. *вновь рекомендует* всем правительствам опубликовать тексты Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, Международного пакта о гражданских и политических правах и Факультативных протоколов к последнему на как можно большем числе местных языков, распространять их и обеспечивать самое широкое ознакомление с ними на своих территориях;

13. *настоятельно призывает* каждое государство-участник обеспечивать перевод, опубликование и широкое распространение на своей территории с помощью соответствующих средств полного текста заключительных замечаний по его докладом, представленным Комитету по правам человека и Комитету по экономическим, социальным и культурным правам;

14. *предлагает* Комитету по правам человека и Комитету по экономическим, социальным и культурным правам при рассмотрении докладов государств-участников продолжать определять конкретные потребности, которые могут быть удовлетворены департаментами, фондами и программами, а также специализированными учреждениями Организации Объединенных Наций, в том числе в рамках программы консультативного обслуживания и технической помощи Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека;

15. *подчеркивает* необходимость более тесной координации деятельности соответствующих механизмов и органов Организации Объединенных Наций по оказанию государствам-участникам, по их просьбе, поддержки в деле осуществления Международных пактов о правах человека и Факультативных протоколов к Международному пакту о гражданских и политических правах и призывает к продолжению усилий в этом направлении;

16. *вновь заявляет*, что государствам-участникам при выдвижении кандидатов в члены Комитета по правам человека и Комитета по экономическим, социальным и культурным правам следует учитывать, что в состав комитетов должны входить лица, обладающие высокими нравственными качествами и признанной компетентностью в области прав человека, принимая при этом во внимание полезность участия в работе комитетов несколько лиц, обладающих юридическим опытом, а также равно представленности мужчин и женщин, что члены комитетов выступают в своем личном качестве, и вновь заявляет также, что при выборах в Комитет следует принимать во внимание справедливое географическое распределение членов и представительство различных форм цивилизации и основных правовых систем;

17. *приветствует* усилия Комитета по правам человека и Комитета по экономическим, социальным и культурным правам, направленные на обеспечение единообразных стандартов при осуществлении положений Международных пактов о правах человека;

18. *приветствует также* встречу, проведенную членами Комитета по правам человека и представителями государств-участников в октябре 2002 года, и встречу, проведенную членами Комитета по экономическим, социальным и культурным правам и представителями государств-участников, в мае 2003 года, а также межкомитетские совещания для обмена мнениями по вопросу о путях согласования методов работы этих Комитетов, и призывает все государства-участники продолжать своими практическими и конкретными предложениями и идеями вносить вклад в диалог о путях повышения эффективности функционирования Комитета по правам человека и Комитета по экономическим, социальным и культурным правам;

19. *отмечает необходимость* дальнейшего изучения проблемы защиты в судебном порядке прав, закрепленных в Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, и дальнейших усилий по разработке показателей и критериев для определения прогресса в деле обеспечения реализации на национальном уровне государствами-участниками прав, защищаемых Пактом;

20. *принимает к сведению* первую сессии Рабочей группы открытого состава Комиссии для рассмотрения вариантов разработки факультативного протокола к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах и предлагает всем сторонам принять активное участие в будущих сессиях этой рабочей группы;

21. *призывает* Генерального секретаря продолжать оказывать помощь государствам - участникам Международных пактов о правах человека в подготовке их докладов, в том числе путем проведения семинаров или рабочих совещаний на национальном уровне с целью обучения правительственных должностных лиц, занимающихся подготовкой таких докладов, и путем изучения других возможностей, имеющихся в рамках регулярной программы консультативного обслуживания и технического сотрудничества в области прав человека;

22. *просит* Генерального секретаря обеспечить, чтобы Управление Верховного комиссара оказывало эффективную помощь Комитету по правам человека и Комитету по экономическим, социальным и культурным правам в осуществлении их соответствующих мандатов, включая обеспечение надлежащими кадровыми ресурсами из Секретариата, и в этой связи с интересом отмечает учреждение в рамках Управления Верховного комиссара Сектора по вопросам договоров и делам Комиссии;

23. *приветствует* инициативу Генерального секретаря предпринять с учетом предложений Комитета по правам человека целенаправленные шаги, в частности через Департамент общественной информации Секретариата, для более широкого освещения работы этого Комитета, а также работы Комитета по экономическим, социальным и культурным правам;

24. *просит* Генерального секретаря представить Комиссии по правам человека на ее шестьдесят первой и шестьдесят второй сессиях доклад о состоянии Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, Международного пакта о гражданских и политических правах и Факультативных протоколов к Международному пакту о гражданских и политических правах, включая все оговорки и заявления;

25. *постановляет* рассмотреть этот вопрос на своей шестьдесят второй сессии по пункту повестки дня, озаглавленному "Состояние Международных пактов о правах человека".

57-е заседание
21 апреля 2004 года

Принята без голосования. См. главу XVII.]

2004/70. Роль благого управления в поощрении прав человека

Комиссия по правам человека,

руководствуясь Всеобщей декларацией прав человека как общим для всех народов и всех государств наивысшим стандартом, применимым к каждому отдельному человеку и каждому органу общества, а также Венской декларацией и Программой действий (A/CONF.157/23), в которых было заявлено, что все права человека универсальны, неделимы, взаимозависимы и взаимосвязаны,

ссылаясь на свою резолюцию 2003/65 от 24 апреля 2003 года и на все предыдущие соответствующие резолюции о роли благого управления в поощрении прав человека, а также на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций,

признавая важное значение благоприятных условий как на национальном, так и на международном уровнях для полного осуществления всех прав человека и ту фундаментальную роль, которую благое управление играет в создании и сохранении таких условий,

признавая также, что транспарентное, ответственное, подотчетное и опирающееся на массовое участие правительство, чуткое к нуждам и чаяниям людей, является тем фундаментом, на котором зиждется благое управление, и что существование такого фундамента выступает неперенным условием полного осуществления прав человека, включая право на развитие,

признавая далее, что благое управление и создание эффективных демократических институтов представляют собой непрерывный процесс для всех правительств, независимо от уровня развития соответствующих стран,

отмечая, что практика благого управления неизбежно различается в силу специфических обстоятельств и потребностей различных обществ и что ответственность за определение и применение такой практики на основе принципов транспарентности и подотчетности, а также за создание и сохранение благоприятных условий, способствующих осуществлению всех прав человека на национальном уровне, лежит на каждом соответствующем государстве,

приветствуя Уланбаторскую декларацию и План действий: демократия, благое управление и гражданское общество, принятые на пятой Международной конференции стран новой и возрожденной демократии, проведенной в Улан-Баторе 10-12 сентября 2003 года,

признавая вклад демократических ценностей, основанных на практике благого управления, в осуществление прав человека и в этой связи с интересом ожидая созыва предстоящей третьей Конференции на уровне министров Сообщества демократий, которое состоится в Сантьяго в феврале 2005 года,

с удовлетворением отмечая в этой связи тот акцент, который был сделан в выводах пятой сессии Рабочей группы по праву на развитие на важном значении благого управления на всех уровнях в деле осуществления права на развитие,

подтверждая важное значение международного и регионального сотрудничества, когда оно требуется государствам, которые в этом нуждаются, в целях содействия внедрению практики благого управления на всех уровнях,

1. *призывает* государства обеспечивать транспарентное, ответственное, подотчетное и опирающееся на массовое участие государственное управление, чуткое к нуждам и чаяниям людей, в целях полного осуществления прав человека;

2. *подтверждает* особую роль благого управления в развитии и искоренении нищеты, как это отражено в пункте 13 Декларации тысячелетия;

3. *призывает* в этой связи к более широкому признанию ценного значения партнерства между соответствующими субъектами на всех уровнях в качестве того прочного фундамента, на котором зиждется благое управление, и отмечает, что такое партнерство укрепляется, в частности, конструктивными подходами к международному сотрудничеству в области развития;

4. *приветствует* предоставление государствами и межправительственными организациями тематических исследований и информации с примерами практической деятельности, показавшей свою эффективность в укреплении практики благого управления в целях поощрения прав человека на национальном уровне, включая деятельность в контексте межгосударственного сотрудничества в области развития;

5. *приветствует также* предложение правительства Республики Корея организовать, в соответствии с просьбами, изложенными в резолюциях Комиссии 2002/76 от 25 апреля 2002 года и 2003/65 от 24 апреля 2003 года, семинар в Сеуле в августе 2004 года в сотрудничестве с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека во взаимодействии с Программой развития Организации Объединенных Наций;

6. *приветствует далее* сфокусированность этого семинара на важнейших элементах благого управления, включая поощрение верховенства закона, укрепление системы предоставления услуг, содействующих осуществлению прав человека, а также

демократические институты и участие населения, борьбу с коррупцией в государственном и частном секторах, в том числе в судебных органах, а также международное сотрудничество как на двустороннем, так и на многостороннем уровне в поддержку национальной практики благого управления;

7. *с признательностью отмечает* добровольные взносы, выделенные донорами к настоящему времени для поддержки семинара, и призывает дополнительных доноров рассмотреть возможность оказания дальнейшей поддержки семинару;

8. *просит* Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека предложить государствам, национальным правозащитным учреждениям, соответствующим учреждениям и органам Организации Объединенных Наций, другим соответствующим международным органам и соответствующим национальным и международным неправительственным организациям принять участие в семинаре и представить доклад об итогах работы семинара шестьдесят первой сессии Комиссии;

9. *просит также* Верховного комиссара подготовить подборку перспективных идей и методов по итогам работы семинара, а также представленных государствами, межправительственными организациями и неправительственными организациями материалов, с которыми при необходимости могли бы ознакомиться заинтересованные государства;

10. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей шестьдесят первой сессии по этому же пункту повестки дня.

57-е заседание
21 апреля 2004 года

Принята без голосования. См. главу XVII.]

2004/71. Последующая деятельность в связи с Десятилетием образования в области прав человека Организации Объединенных Наций

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на свою резолюцию 2003/70 от 25 апреля 2003 года,

принимая к сведению резолюцию 2003/5 Подкомиссии по поощрению и защите прав человека от 13 августа 2003 года,

вновь подтверждая необходимость принятия дальнейших мер на международном уровне для поддержки национальных усилий по достижению целей развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, в особенности обеспечение к 2015 году всеобщего доступа к базовому образованию для всех, включая образование в области прав человека,

будучи убеждена, что образование в области прав человека представляет собой долгосрочный, продолжающийся всю жизнь процесс, в рамках которого все люди на всех уровнях развития и из всех слоев общества учатся уважать достоинство других и овладевать средствами и методами обеспечения этого уважения в любом обществе, и что образование в области прав человека вносит существенный вклад в поощрение равенства и устойчивого развития, предотвращение конфликтов и нарушений прав человека, а также в расширение участия и активизацию демократических процессов с целью создания общества, в котором ценятся и уважаются все права человека,

принимая к сведению резолюцию 58/181 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 2003 года, в которой Ассамблея постановила провести в ходе своей пятьдесят девятой сессии 10 декабря 2004 года пленарное заседание, посвященное Дню прав человека, с целью осуществления обзора достижений Десятилетия образования в области прав человека Организации Объединенных Наций, 1995-2004 годы, и обсуждения возможных будущих мероприятий по совершенствованию образования в области прав человека,

1. *принимает к сведению* доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека о достижениях и недостатках Десятилетия, и о будущей деятельности Организации Объединенных Наций в этой области (E/CN.4/2004/93), доклад Верховного комиссара Генеральной Ассамблеи о среднесрочной глобальной оценке Десятилетия (см. A/55/360) и ссылается на исследование Верховного комиссара по последующей деятельности в связи с Десятилетием (E/CN.4/2003/101), в котором указаны достижения и недостатки Десятилетия, а также предложения в отношении последующей деятельности;

2. *также принимает к сведению* мнение, выраженное в этих докладах относительно необходимости сохранения глобальной структуры образования в области прав человека после завершения Десятилетия с целью уделения приоритетного внимания образованию в области прав человека в рамках международной повестки дня, создания общей коллективной базы действий для всех соответствующих участников, поддержки существующих программ и обеспечения стимула для разработки новых программ, а также активизации партнерских связей и сотрудничества на всех уровнях;

3. *рекомендует* Экономическому и Социальному Совету на своей основной сессии 2004 года рекомендовать Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии провозгласить всемирную программу образования в области прав человека, которая должна начаться 1 января 2005 года и состоять из ряда последовательных этапов, в целях поддержания и совершенствования процесса осуществления программ образования в области прав человека во всех секторах;

4. *просит* Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и другими соответствующими правительственными и неправительственными участниками разработать и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии для рассмотрения и утверждения план действий первого этапа (2005-2007 годы) предлагаемой всемирной программы, в рамках которого основное внимание уделялось бы системам начального и среднего школьного образования;

5. *также просит* Управление Верховного комиссара учитывать, что план действий каждого этапа всемирной программы должен быть надлежащим образом структурирован, составлен с учетом реальных условий и с указанием минимальных необходимых действий, должен финансироваться за счет добровольных средств, содержать положения для поддержки деятельности, осуществляемой всеми участниками, в частности неправительственными организациями, и оцениваться Управлением;

6. *рекомендует* Генеральному секретарю обеспечить, чтобы адекватный компонент помощи Организации Объединенных Наций, предоставляемой по просьбе государств-членов для развития их национальных систем поощрения и защиты прав человека, выделялся для поддержки образования в области прав человека;

7. *просит* Управление Верховного комиссара представить Комиссии на ее шестьдесят первой сессии доклад о прогрессе, достигнутом в деле осуществления настоящей резолюции;

8. *постановляет* рассмотреть этот вопрос на своей шестьдесят первой сессии по тому же пункту повестки дня.

57-е заседание
21 апреля 2004 года

Принята без голосования. См. главу XVII.]

2004/72. Безнаказанность

Комиссия по правам человека,

руководствуясь Уставом Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларацией прав человека, Международными пактами о правах человека, Конвенцией о предупреждении преступления геноцида и наказании за него, Женевскими конвенциями от 12 августа 1949 года и Дополнительными протоколами к ним от 8 июня 1977 года, а также другими соответствующими договорами в области прав человека и международного гуманитарного права, включая Венскую декларацию и Программу действий,

ссылаясь на свою резолюцию 2003/72 от 25 апреля 2003 года,

вновь подтверждая обязанность всех государств положить конец безнаказанности и преследовать в соответствии со своими обязательствами по международному праву лиц, виновных в совершении всех нарушений прав человека и международного гуманитарного права, представляющих собой преступления, включая геноцид, преступления против человечности и военные преступления, с тем чтобы содействовать обеспечению подотчетности, уважения международного права и справедливости в интересах жертв,

сдерживать совершение таких преступлений и реализовать ответственность государств в деле защиты всех лиц от таких преступлений,

будучи убеждена, что безнаказанность в связи с нарушениями прав человека и международного гуманитарного права, представляющими собой преступления, побуждает к таким нарушениям и является одним из основных препятствий на пути соблюдения и полного осуществления прав человека и международного гуманитарного права,

будучи убеждена также в том, что разоблачение нарушений прав человека и международного гуманитарного права, представляющих собой преступления, привлечение совершивших такие нарушения лиц, включая их сообщников, к ответственности, обеспечение справедливости и эффективных средств правовой защиты в интересах жертв, а также сохранение архивных сведений о таких нарушениях и восстановление достоинства жертв на основе признания их страданий и сохранения памяти о них являются неотъемлемым элементом поощрения и осуществления прав человека и международного гуманитарного права и предупреждения будущих нарушений, а также выступают одним из ключевых факторов обеспечения беспристрастной и справедливой системы правосудия и, в конечном итоге, примирения и стабильности в государстве,

приветствуя Стокгольмский международный форум "Предотвращение геноцида: угрозы и обязанности", проходивший 26-28 января 2004 года, Декларацию Форума, а также решение Генерального секретаря о создании новой должности Специального докладчика по вопросу о предупреждении геноцида,

признавая важность работы Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде в борьбе с безнаказанностью,

признавая учреждение Международного уголовного суда в качестве важного вклада в деятельность по искоренению безнаказанности и отмечая передачу Суду конкретным государством первого дела о соответствующей сложившейся ситуации,

признавая также в качестве мер по борьбе с безнаказанностью учреждение специальных региональных и национальных трибуналов и возбуждение судебных процессов, зачастую при международной поддержке, с целью передачи в руки правосудия лиц, виновных в совершении нарушений прав человека и международного гуманитарного права, представляющих собой преступления,

приветствуя сотрудничество между международными уголовными трибуналами, включая обмен накопленным опытом и разработку эффективных подходов для решения стоящих задач, на пути реализации общей цели, заключающейся в укреплении международной системы уголовного правосудия,

1. *подчеркивает* важное значение борьбы с безнаказанностью в целях предупреждения нарушений прав человека и международного гуманитарного права и настоятельно призывает государства положить конец безнаказанности за такие

преступления путем привлечения к суду совершивших их лиц, включая сообщников, в соответствии с международным правом;

2. *признает*, что государства должны преследовать в судебном порядке или выдавать лиц, виновных в совершении таких преступлений, как геноцид, преступления против человечности, военные преступления и пытки, в соответствии со своими международными обязательствами и настоятельно призывает все государства принять эффективные меры по осуществлению этих обязательств;

3. *признает также*, что амнистии не должны распространяться на лиц, которые совершают нарушения прав человека и международного гуманитарного права, представляющие собой преступления, настоятельно призывает государства принимать меры в соответствии со своими обязательствами по международному праву и приветствует отмену, отказ в предоставлении или аннулирование амнистий и других иммунитетов;

4. *вновь подтверждает*, что государства не должны предоставлять убежище никакому лицу, в отношении которого существуют серьезные основания полагать, что им или ею совершены геноцид, преступления против человечности или военные преступления;

5. *настоятельно призывает* все государства обеспечить, чтобы все военные командиры или другие вышестоящие начальники были осведомлены о своей уголовной ответственности по международному праву за геноцид, преступления против человечности и военные преступления, в том числе при некоторых обстоятельствах за соответствующие нарушения, совершенные подчиненными, находящимися под их фактической властью и контролем;

6. *настоятельно призывает* государства привлекать к суду лиц, виновных в совершении гендерных преступлений и преступлений сексуального насилия, которые при определенных обстоятельствах представляют собой геноцид, преступления против человечности или военные преступления;

7. *также настоятельно призывает* государства оказывать друг другу содействие в соответствии со своими международными обязательствами и внутренним законодательством в целях обнаружения, ареста и привлечения к суду лиц, подозреваемых в совершении международных преступлений, включая геноцид, преступления против человечности и военные преступления;

8. *признает* историческое значение вступления в силу 1 июля 2002 года Римского статута Международного уголовного суда (A/CONF.183/9), отмечает, что вплоть до настоящего времени 92 государства ратифицировали Римский статут или присоединились к нему, и призывает все государства, которые еще этого не сделали, рассмотреть возможность ратификации Статута или присоединения к нему;

9. *признает* основополагающее значение принципа взаимодополняемости в Римском статуте и подчеркивает важное значение осуществления государствами-участниками своих обязательств по Статуту;

10. *призывает* государства продолжать поддерживать работу Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии и Международного трибунала по Руанде и рассмотреть вопрос о поддержке других инициатив по созданию специальных судебных механизмов в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций в соответствии с международными стандартами справедливости, объективности и надлежащего соблюдения процессуальных норм, в том числе на региональном и международном уровнях;

11. *настоятельно призывает* государства обеспечивать для жертв нарушений прав человека и международного гуманитарного права, представляющих собой преступления, справедливый и беспристрастный процесс, в ходе которого можно было бы расследовать эти нарушения и предавать их гласности в интересах жертв и поощрять жертвы к участию в таком процессе, в том числе путем принятия мер по обеспечению для жертв и свидетелей защиты, поддержки и помощи, которые были бы соответствующими и отвечали бы потребностям этих лиц, включая создание контактных центров и процедуры, учитывающие интересы детей и гендерные аспекты, а также уделение внимания преступлениям сексуального насилия, в ходе судебных процессов и процессов по установлению истины и примирению;

12. *приветствует* в этой связи создание в некоторых государствах механизмов судебного разбирательства и комиссий по установлению истины и примирению, в том числе с международным участием, в целях расследования нарушений прав человека и международного гуманитарного права, приветствует опубликование в этих государствах докладов о проведении таких расследований и работе комиссий, настоятельно призывает все государства обеспечивать доступ общественности к их докладам, осуществлять их рекомендации, а также контролировать их осуществление и призывает другие государства, в которых такие нарушения происходили в прошлом, создавать соответствующие механизмы с целью расследования указанных нарушений согласно международным стандартам справедливости, объективности и надлежащего соблюдения процессуальных норм;

13. *призывает* все государства обеспечивать, чтобы уголовное судопроизводство осуществлялось в соответствии с правом на справедливое и публичное разбирательство дела компетентным, независимым, беспристрастным и должным образом учрежденным судом в соответствии с применимым международным правом, а также обеспечивать, чтобы меры наказания были соответствующими и соразмерными тяжести совершенного преступления;

14. *признает* важную роль гражданского общества в борьбе с безнаказанностью и призывает государства при необходимости привлекать гражданское общество, в том числе жертв и правозащитников, к усилиям по борьбе с безнаказанностью, включая судебные процессы и создание комиссий по установлению истины, выбор уполномоченных и разработку соответствующего законодательства;

15. *призывает* государства укрепить деятельность по подготовке полицейских, следователей, прокуроров и судей в области прав человека и международного гуманитарного права;

16. *напоминает* о Своде принципов защиты и поощрения прав человека посредством борьбы с безнаказанностью (E/CN.4/Sub.2/1997/20/Rev.1, приложение II), принимает к сведению тот факт, что эти принципы уже применяются на региональном и национальном уровнях, и предлагает другим государствам, межправительственным организациям и неправительственным организациям учитывать принципы в деятельности по борьбе с безнаказанностью;

17. *с удовлетворением принимает к сведению* независимое исследование по вопросу о безнаказанности (E/CN.4/2004/88), проведенное по поручению Генерального секретаря во исполнение резолюции 2003/72 Комиссии, а также межрегиональное рабочее совещание экспертов по вопросу о методах борьбы с безнаказанностью, организованное в Женеве 8 и 9 декабря 2003 года Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека;

18. *призывает* государства в процессе предпринимаемых ими усилий укреплять свой национальный потенциал для борьбы с безнаказанностью и учитывать рекомендации и меры наилучшей практики, установленные в независимом исследовании по вопросу о безнаказанности, и просит Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека оказывать при поступлении соответствующих просьб техническое и правовое содействие в разработке национального законодательства и создании национальных учреждений для борьбы с безнаказанностью в соответствии с международными стандартами справедливости, объективности и надлежащего соблюдения процессуальных норм;

19. *просит* Генерального секретаря вновь предложить государствам и межправительственным и неправительственным организациям представить информацию о любых принятых ими законодательных, административных или иных мерах по борьбе с безнаказанностью в связи с нарушениями прав человека на их территории, включая сведения о наилучшей практике, и направить информацию о средствах правовой защиты, имеющихся в распоряжении жертв таких нарушений, а также мнения в отношении Принципов;

20. *также просит* Генерального секретаря назначить независимого эксперта за счет имеющихся ресурсов сроком на один год для обновления Свода принципов, с тем чтобы отразить последние изменения в международном праве и практике, включая международную судебную практику и практику государств, а также учесть независимое исследование и замечания, полученные во исполнение настоящей резолюции, для рассмотрения Комиссией не позднее чем на ее шестьдесят первой сессии;

21. *предлагает* специальным докладчикам и другим механизмам Комиссии продолжать уделять надлежащее внимание вопросу о безнаказанности в ходе выполнения ими своих мандатов;

22. *постановляет* продолжить рассмотрение данного вопроса на своей шестьдесят первой сессии в рамках этого же пункта повестки дня.

57-е заседание
21 апреля 2004 года

Принята без голосования. См. главу XVII.]

2004/73. Состав персонала Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека

Комиссия по правам человека,

напоминая, что в своем докладе Специальной комиссии Экономического и Социального Совета (E/CN.4/1988/85 и Согг.1) Комиссия вновь подтвердила, что при наборе сотрудников на все уровни первоочередное внимание необходимо уделять обеспечению самого высокого уровня работоспособности, компетентности и добросовестности и что она убеждена в том, что эта задача совместима с принципом справедливого географического распределения и учитывает пункт 3 статьи 101 Устава Организации Объединенных Наций,

напоминая также о пунктах 11 и 17 части II Венской декларации и Программы действий (A/CONF.157/23), в которых Всемирная конференция по правам человека просила Генерального секретаря и Генеральную Ассамблею предоставить достаточные людские, финансовые и другие ресурсы Центру по правам человека, с тем чтобы он мог эффективно, продуктивно и оперативно осуществлять свою деятельность, признавая при этом необходимость перестройки механизма Организации Объединенных Наций в области прав человека с учетом его реальных потребностей,

вновь подтверждая значение национальной и региональной специфики и различных исторических, культурных и религиозных особенностей, а также различных политических, экономических и правовых систем,

признавая, что Организация Объединенных Наций проводит курс на многоязычие в качестве средства поощрения, защиты и сохранения языкового и культурного многообразия в глобальном масштабе и что подлинное многоязычие способствует единству в многообразии и взаимопониманию между народами,

принимая во внимание необходимость уделяния особого внимания набору персонала для Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека из непредставленных и недопредставленных государств-членов, в частности из развивающихся стран и стран с переходной экономикой, и совершенствованию таким образом нынешнего кадрового состава на основе более справедливого географического распределения,

вновь подтверждая свою глубокую озабоченность в связи с тем, что доклад о географическом составе и функциях персонала Управления (E/CN.4/2004/100), представленный Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам

человека во исполнение резолюции 2003/74 Комиссии от 25 апреля 2003 года, ясно свидетельствует о том, что один регион явно перепредставлен в составе персонала и что такой дисбаланс по-прежнему сохраняется (см. приложения к настоящей резолюции),

вновь выражая свою озабоченность по поводу непредставленности и недопредставленности ряда государств-членов, в частности развивающихся стран и стран с переходной экономикой, в кадровой структуре Управления Верховного комиссара, причем многие из них непредставлены или недопредставлены также на уровне всего Секретариата, в особенности с учетом критериев справедливого географического распределения,

выражая свою озабоченность также в связи с тем, что использование большого числа сотрудников, работающих по проектам, ведет к перекосу в географическом распределении персонала Управления в пользу стран Западной Европы и Северной Америки, по сравнению с общесекретариатской структурой, что отмечается также в случае географического распределения консультантов,

с серьезным беспокойством отмечая, что в основе дисбаланса в составе персонала Управления лежит его зависимость от внебюджетных ресурсов,

1. *принимает к сведению доклад Верховного комиссара о составе персонала Управления Верховного комиссара и принятые Управлением меры, изложенные в докладе, хотя они не привели к улучшению положения;*

2. *с удовлетворением отмечает доклад Объединенной инспекционной группы, озаглавленный "Обзор руководства Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека" (JIU/REP/2003/6), переданный на рассмотрение Генеральной Ассамблеи в записке Генерального секретаря (A/59/65-E/2004/48 и Add.1), в котором уделено особое внимание политике набора и составу персонала Управления, и который был представлен в соответствии с резолюциями Комиссии 2002/80 от 25 апреля 2002 года и 2003/74;*

3. *напоминает, что Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря возложить на руководителей соответствующих департаментов ответственность за составление планов мер в области людских ресурсов и обеспечить, чтобы они в свою очередь должным образом учитывали принцип справедливой географической представленности при рассмотрении кандидатов, включенных в списки, одобренные центральными органами по обзору, а также в реестры кандидатов, и ежегодно докладывать Генеральной Ассамблеи о ходе выполнения департаментами их соответствующих планов мер в области людских ресурсов;*

4. *выражает свою серьезную обеспокоенность в связи с содержащимся в докладе Объединенной инспекционной группы выводом о том, что неравномерное географическое распределение персонала является серьезной внутренней проблемой Управления Верховного комиссара;*

5. *выражает сожаление по поводу того, что несмотря на неоднократно высказывавшиеся ею просьбы выровнять несбалансированное географическое*

распределение персонала, сохраняется положение, при котором на один регион приходится более половины должностей Управления Верховного комиссара и больше должностей, чем на четыре оставшиеся региональные группы вместе взятые, и что количество должностей, не подлежащих географическому распределению, выросло больше, чем число должностей, подлежащих географическому распределению, составляющих чуть больше одной трети от общей численности персонала;

6. *признает*, что учреждение Консультативной группы по кадровым вопросам представляет собой разумную инициативу, но что нынешний состав Консультативной группы является весьма несправедливым, поскольку лишь один ее член из шести является представителем развивающейся страны, и поэтому просит Верховного комиссара пересмотреть ее состав и мандат, с тем чтобы обеспечить сбалансированное географическое распределение членов группы и создать условия для того, чтобы она способствовала улучшению состава персонала Управления в целом;

7. *принимает к сведению* рекомендацию Верховного комиссара о том, чтобы Отдел управления людскими ресурсами учредил группу по трудоустройству специалистов в области прав человека, что способствовало бы привлечению в сферу прав человека квалифицированных младших сотрудников категории специалистов из непредставленных и недопредставленных стран, с указанием о том, что для Управления Верховного комиссара было бы более эффективным представлять Отделу список непредставленных или недопредставленных в УВКПЧ стран, и поэтому просит Управление Верховного комиссара ежегодно составлять такой список, с тем чтобы Отдел управления людскими ресурсами принимал во внимание этот список при проведении конкурсных экзаменов;

8. *с удовлетворением отмечает* тот факт, что Управлением приняты меры к тому, чтобы при заполнении внебюджетных постов применение принципов Организации в отношении географического распределения производилось с уделением особого внимания непредставленным или недопредставленным развивающимся странам, и что в истекшем году имело место увеличение числа не подлежащих географическому распределению постов, занимаемых представителями включающих развивающиеся страны региональных групп и стран с переходной экономикой, и предлагает Верховному комиссару продолжать воздействовать на политику подбора новых кадров в целях исправления имеющегося неравновесия в составе персонала Управления;

9. *выражает свою обеспокоенность* по поводу того, что более половины вновь набранных сотрудников на должности, не подлежащие географическому распределению, представляют один регион, на который приходится чуть больше новых сотрудников, чем на четыре остальные региона вместе взятые, в связи с чем существующий разрыв сохраняется в почти неизменном виде;

10. *выражает также свою обеспокоенность* по поводу широкомасштабной практики приема на службу технических консультантов (персонала, нанимаемого в соответствии с правилами серии 200 Правил о персонале Организации Объединенный Наций) для выполнения линейных функций, которые должны выполняться персоналом, нанимаемым в соответствии с правилами серии 100, и для руководства персоналом, набираемым в соответствии с правилами серии 100 Правил о персонале, что противоречит установленной политике и должно быть прекращено;

11. *подчеркивает*, что внесенное Управлением Верховного комиссара в Отдел управления людскими ресурсами предложение о сокращении числа контрактов, относящихся к серии 200 и предназначенных для сотрудников, выполняющих основные функции, путем преобразования их в контракты серии 100, ограничивающиеся службой в УВКПЧ, идет вразрез с политикой, положениями и правилами Организации Объединенных Наций в области людских ресурсов и следовательно является неприемлемым;

12. *просит* Управление Верховного комиссара полностью следовать политике, положениям, правилам и практике Организации Объединенных Наций в области людских ресурсов и поэтому без дальнейших задержек привести его практику и процедуры в области людских ресурсов, в частности политику в области набора кадров и заключения контрактов, в соответствии с политикой, положениями, правилами и практикой Секретариата в области людских ресурсов и, кроме того, уточнить свои критерии классификации должностей и привести их в соответствие с классификацией, применяемой в Секретариате, до объявления какой бы то ни было вакансии и отказаться от практики объявления постов, финансируемых из внебюджетных источников, без предварительной сверки классификационных критериев с Отделением Организации Объединенных Наций в Женеве;

13. *вновь подтверждает* необходимость для Верховного комиссара соблюдать пункт 3 раздела X резолюции 55/258 Генеральной Ассамблеи от 14 июня 2001 года об управлении людскими ресурсами, в котором в адрес Генерального секретаря вновь высказывается просьба еще более активизировать его усилия по совершенствованию состава Секретариата путем обеспечения широкого и справедливого географического распределения персонала во всех департаментах;

14. *считает* необходимым принять срочные, конкретные и безотлагательные меры для изменения сложившегося в настоящее время географического распределения сотрудников Управления в пользу более справедливого распределения должностей в соответствии со статьей 101 Устава, в частности путем набора сотрудников из развивающихся стран и стран с переходной экономикой, в том числе на должности старших сотрудников;

15. *вновь просит* Генерального секретаря принять необходимые меры для обеспечения того, чтобы набору сотрудников из непредставленных и недопредставленных государств-членов, в частности из развивающихся стран и стран с переходной экономикой, на существующие вакантные должности и на дополнительные должности в Управлении Верховного комиссара уделялось особое внимание, с тем чтобы обеспечить справедливое географическое распределение и лучший гендерный баланс, придавая особый приоритет в этой связи набору на должности высокого уровня и должности категории специалистов;

16. *настоятельно призывает* доноров по возможности делать добровольные взносы нецелевого характера, с тем чтобы Верховный комиссар мог проявлять гибкость при распределении персонала и ресурсов между различными видами деятельности и проектами;

17. *вновь просит* Генерального секретаря при подписании со странами соглашений, предусматривающих предоставление Управлению Верховного комиссара младших сотрудников категории специалистов, настоятельно призывать эти страны обеспечивать выделение дополнительных финансовых ресурсов, гарантирующих возможность работы сотрудников из развивающихся стран в качестве младших сотрудников категории специалистов, в целях соблюдения принципа справедливого географического распределения; кроме того, следует создать постоянный механизм, в рамках которого при приеме на работу в Управление любого младшего сотрудника категории специалистов из какой-либо страны-донора будет также наниматься один младший сотрудник категории специалистов из развивающейся страны;

18. *подчеркивает* важность открытого объявления всех должностей, в том числе специальных назначений для проведения полевых операций, включая распространение подробного описания должностных функций среди всех государств до заполнения этих должностей;

19. *просит* Верховного комиссара обеспечить, чтобы младшим сотрудникам категории специалистов не поручались сложные политические или связанные с выполнением основных функций задания, при выполнении которых их беспристрастность может быть поставлена под сомнение;

20. *подтверждает* действующее правило, согласно которому консультанты не должны выполнять функции, возложенные на штатных сотрудников Организации, или любые представительские или контрольные функции, и призывает Верховного комиссара:

а) воздерживаться от использования консультантов для осуществления функций, закрепленных за штатными должностями;

б) при найме консультантов строго соблюдать существующие правила и соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи, в частности прежде чем принимать решение об их найме, обеспечивать, чтобы консультантов нанимали только тогда, когда собственные специалисты в Организации отсутствуют, и подтверждать это;

с) прилагать более энергичные усилия по обеспечению сбалансированного географического распределения между квалифицированными консультантами и индивидуальными подрядчиками;

21. *вновь подтверждает* важное значение обеспечения универсальности, объективности и неизбирательности при рассмотрении вопросов прав человека и просит Верховного комиссара и впредь обеспечивать, чтобы выполнение его мандата и мандата Управления основывалось на этих принципах;

22. *подчеркивает*, что персоналу Управления Верховного комиссара необходимо сохранять свою беспристрастность и в полной мере соблюдать принцип независимости работы всех механизмов Комиссии и договорных органов, обеспечивая поддержку их функционирования;

23. *просит* Верховного комиссара:

a) разработать всеобъемлющий план действий, предназначенный выровнять существующий дисбаланс в составе персонала, с указанием конкретных задач и сроков исполнения;

b) не допускать параллелизма в работе и дублирования функций и принять меры для достижения цели повышения эффективности и улучшения управления с учетом соответствующих резолюций и решений, включая просьбу Генеральной Ассамблеи об обеспечении рационального руководства, а также тех рекомендаций, которые уже были вынесены в этой связи, при выдвижении предложений о создании новых структур, должностей и реклассификации должностей, в том числе старшего руководящего состава, в целях обеспечения оптимального руководства и соответствия структур;

c) представить Комиссии на ее шестьдесят первой сессии всеобъемлющий доклад об осуществлении настоящей резолюции, включающий следующую информацию:

- i) состав персонала Управления в разбивке по пяти региональным группам Организации Объединенных Наций, установленным Генеральной Ассамблеей (африканские государства, государства Азии, государства Латинской Америки и Карибского бассейна, западноевропейские и другие государства и восточноевропейские государства), с отражением, в частности, классов должностей, гражданства и пола, в том числе по внештатному персоналу;
- ii) план действий, а также перечень принятых мер в целях его осуществления, конкретных достижений и результатов предпринятых действий;
- iii) меры, принятые в целях осуществления других мероприятий, предложенных в настоящей резолюции, и результаты их осуществления;
- iv) любые дальнейшие рекомендации по улучшению существующего положения;

24. *обращает внимание* Генеральной Ассамблеи на настоящую резолюцию в контексте рассмотрения пункта повестки дня об управлении людскими ресурсами;

25. *призывает* Генеральную Ассамблею и ее соответствующие вспомогательные органы, в частности Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам, Комитет по программе и координации и Пятый комитет Ассамблеи, уделить должное внимание настоящей резолюции и докладу Объединенной инспекционной группы, озаглавленному "Обзор управленческой практики в Управлении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека", в частности на содержащиеся в нем и не затронутые в настоящей резолюции вопросы и рекомендации, касающиеся любых других проблем организации, управления, исполнительного руководства, структуры, а также административных, финансовых и носящих более технический характер проблем управления людскими ресурсами;

26. *просит* Объединенную инспекционную группу оказать помощь Комиссии по правам человека в систематическом наблюдении за выполнением настоящей резолюции и

представить Комиссии на ее шестьдесят третьей сессии и Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят первой сессии последующий всеобъемлющий обзор осуществления решений Комиссии и других межправительственных органов Организации Объединенных Наций в отношении управленческой практики, программ и административной практики Управления Верховного комиссара, в частности в том, что касается их влияния на политику набора и состав персонала с изложением любых конкретных предложений, касающихся мер по исправлению положения, если таковые потребуются для осуществления соответствующих резолюций межправительственных органов, включая настоящую резолюцию;

27. *постановляет* рассмотреть этот вопрос на своей шестьдесят первой сессии по этому же пункту повестки дня.

57-е заседание
21 апреля 2004 года

[Принята путем заносимого в отчет о заседании голосования 35 голосами против 14 при 4 воздержавшихся. См. главу XVIII.]

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Состав персонала Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека

*Географическое распределение (по количеству должностей)**

Региональные группы	Должности, подлежащие географическому распределению					Должности, не подлежащие географическому распределению					Итого				
	2000	2001	2002	2003	2004	2000	2001	2002	2003	2004	2000	2001	2002	2003	2004
Африканские государства	11	10	12	10	9	25	21	22	24	25	36	31	34	34	34
Азиатские государства	15	13	17	16	16	1	6	9	8	11	16	19	26	24	27
Государства Латинской Америки и Карибского бассейна	8	9	9	9	9	8	10	13	15	19	16	19	22	24	28
Восточно-европейские государства	5	5	5	6	7	1	6	6	7	7	6	11	11	13	14
Западно-европейские и другие государства**	36	41	48	45	46	61	69	85	96	104	97	110	133	141	150
Итого	75	78	91	86	87	96	112	135	150	166	171	190	226	236	253

* Количественные показатели за 2004 год были рассчитаны на основе таблиц 1 и 2 доклада Верховного комиссара (E/CN.4/2004/100). Показатели за предыдущие годы были рассчитаны на основе докладов Верховного комиссара за эти годы.

** Включая Швейцарию и Израиль.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

**Состав персонала Управления Верховного комиссара
Организации Объединенных Наций по правам человека**

*Географическое распределение (в процентах)**

Региональные группы	Должности, подлежащие географическому распределению					Должности, не подлежащие географическому распределению					Итого				
	2000	2001	2002	2003	2004	2000	2001	2002	2003	2004	2000	2001	2002	2003	2004
Африканские государства	15	13	13	11,6	10,3	26	19	16	16	15,1	21	16	15	14,4	13,4
Азиатские государства	20	17	19	18,6	18,4	1	5	7	5	6,6	9	10	11	10,1	10,7
Государства Латинской Америки и Карибского бассейна	11	11	10	10,5	10,3	8	9	10	10	11,4	9	10	10	10,1	11,1
Восточно-европейские государства	6	6	5	7	8,0	1	5	4	5	4,2	4	6	5	5,5	5,5
Западно-европейские и другие государства**	48	53	53	52,3	52,9	64	62	63	64	62,7	57	58	59	59,8	59,3

* Процентные показатели за 2004 год были рассчитаны на основе таблиц 1 и 2 доклада Верховного комиссара (E/CN.4/2004/100). Показатели за предыдущие годы были рассчитаны на основе доклада Верховного комиссара за эти годы.

** Включая Швейцарию и Израиль.

2004/74. Региональное сотрудничество в целях поощрения и защиты прав человека в Азиатско-Тихоокеанском регионе

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на свою резолюцию 2003/73 от 25 апреля 2003 года,

подтверждая, что одна из целей Организации Объединенных Наций заключается в осуществлении международного сотрудничества в разрешении международных проблем экономического, социального, культурного и гуманитарного характера и в поощрении и развитии уважения к правам человека и основным свободам для всех, без каких-либо различий по признаку расы, пола, языка или религии,

вновь подтверждая, что все права человека универсальны, неделимы, взаимозависимы и взаимосвязаны, что международное сообщество должно относиться к правам человека глобально, на справедливой и равной основе, с одинаковым подходом и вниманием и что, хотя необходимо иметь в виду значение национальной и региональной

специфики и различных исторических, культурных и религиозных особенностей, государства, независимо от их политических, экономических и культурных систем, обязаны поощрять и защищать все права человека и основные свободы,

подчеркивая, что региональное сотрудничество может играть важную роль в содействии универсальному уважению и соблюдению прав человека и основных свобод,

признавая важное значение всеохватывающего, поэтапного, практического и многокомпонентного подхода к активизации регионального сотрудничества в деле поощрения и защиты прав человека с учетом сроков и приоритетов, которые должны быть установлены правительствами стран Азиатско-Тихоокеанского региона на основе консенсуса,

признавая также, что демократия, развитие и уважение к правам человека и основным свободам являются взаимозависимыми и взаимоподкрепляющими аспектами;

признавая далее значимость просвещения в области прав человека как в рамках формального, так и неформального образования в деле поощрения и защиты прав человека,

признавая ценный вклад, который могут внести в области прав человека в Азиатско-Тихоокеанском регионе независимые национальные учреждения, межправительственные и неправительственные организации,

приветствуя проведение в Дохе 2-4 марта 2004 года двенадцатого рабочего совещания по региональному сотрудничеству в целях поощрения и защиты прав человека в Азиатско-Тихоокеанском регионе,

1. *приветствует* доклад Генерального секретаря (E/CN.4/2004/89) и прогресс, достигнутый в деле осуществления резолюции 2003/73 Комиссии;

2. *подчеркивает* важное значение взаимосвязи и учета взаимоподкрепляющих аспектов всех четырех областей Рамок Региональной программы сотрудничества в Азиатско-Тихоокеанском регионе (E/CN.4/1998/50, приложение II), принятой на шестом рабочем совещании по региональному сотрудничеству в целях поощрения и защиты прав человека в Азиатско-Тихоокеанском регионе, проходившем в Тегеране с 28 февраля по 2 марта 1998 года, а именно образования в области прав человека, национальных учреждений, занимающихся поощрением и защитой прав человека, национальных планов действий в целях поощрения и защиты прав человека и укрепления национального потенциала в этой области и стратегий по осуществлению права на развитие и экономических, социальных и культурных прав, и в этом контексте отмечает события, связанные с Программой действий на 2002-2004 годы, принятой в Бейруте на десятом рабочем совещании;

3. *высоко оценивает* вклад правительства Катара в качестве страны проведения одиннадцатого рабочего совещания в дело поощрения и защиты прав человека в Азиатско-Тихоокеанском регионе;

4. *выражает глубочайшую скорбь* в связи с уходом из жизни бывшего Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека г-на Сержиу Виейры ди Меллу, который принимал участие в одиннадцатом рабочем совещании и трагически погиб на службе делу защиты прав человека в Азиатско-Тихоокеанском регионе;

5. *подчеркивает*, что развитие и укрепление национального потенциала для поощрения и защиты прав человека в соответствии с национальными условиями обеспечивают самую прочную основу для эффективного и долговременного регионального сотрудничества в области прав человека в Азиатско-Тихоокеанском регионе;

6. *одобряет* выводы двенадцатого рабочего совещания относительно дальнейших шагов, которые необходимо предпринять в целях содействия процессу регионального сотрудничества в Азиатско-Тихоокеанском регионе;

7. *приветствует* предметные обсуждения, проведенные в ходе двенадцатого рабочего совещания, посвященного рассмотрению событий, происшедших в Азиатско-Тихоокеанском регионе за последний год в четырех приоритетных областях, определенных в рамках Региональной программы технического сотрудничества в Азиатско-Тихоокеанском регионе;

8. *приветствует также* более обширный и продуктивный обмен конкретным национальным опытом на двенадцатом рабочем совещании по вопросам осуществления мероприятий во всех четырех областях Рамок;

9. *принимает к сведению* вклад независимых национальных учреждений, межправительственных организаций и представителей неправительственных организаций в проведение двенадцатого рабочего совещания и осуществление инициативы Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека относительно проведения консультаций с неправительственными субъектами за день до официального открытия двенадцатого рабочего совещания;

10. *принимает к сведению также* разнообразие высказанных на двенадцатом рабочем совещании мнений относительно возможных форм регионального или субрегионального сотрудничества в целях поощрения и защиты прав человека в Азиатско-Тихоокеанском регионе на основе всеохватывающего, поэтапного, практического и многокомпонентного подхода, а также проведенную оценку осуществления Рамок;

11. *принимает к сведению далее* призыв Исполняющего обязанности Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека о разработке международной конвенции по образованию в области прав человека;

12. *вновь подтверждает* целесообразность разработки национальных планов действий по правам человека в рамках процесса, обеспечивающего участие широкого круга соответствующих национальных, региональных и местных государственных

министерств и ведомств, национальных учреждений в области прав человека, неправительственных организаций, научных учреждений и прочих звеньев гражданского общества, а также оценки этих планов с целью извлечения пользы из полученных уроков;

13. *с удовлетворением констатирует* создание независимых национальных учреждений в странах Азиатско-Тихоокеанского региона и их важный вклад в процесс регионального сотрудничества;

14. *призывает* правительства содействовать разработке национальных стратегий образования в области прав человека, являющихся комплексными, основанными на широком участии, эффективными и долгосрочными, а также ускорить темпы осуществления таких планов и стратегий в рамках Десятилетия образования в области прав человека Организации Объединенных Наций, 1995-2004 годы, с тем чтобы к концу Десятилетия воплотить важные достижения в жизнь;

15. *признает* важность благого управления на национальном и международном уровнях с целью обеспечения защиты всех прав человека и надлежащего и эффективного использования ресурсов в сфере развития для осуществления права на развитие;

16. *принимает к сведению* итоги дискуссий, состоявшихся на двенадцатом рабочем совещании, в частности по вопросам о любых препятствиях на пути эффективного осуществления экономических, социальных и культурных прав и права на развитие и о необходимости международного сотрудничества в целях поддержки усилий стран по преодолению этих препятствий;

17. *призывает* все государства в регионе предпринять на национальном уровне конкретные шаги в связи с осуществлением Рамок Региональной программы технического сотрудничества в Азиатско-Тихоокеанском регионе и обеспечить, чтобы проводимые в контексте этих Рамок региональные рабочие совещания подкреплялись, при необходимости, конкретной и последовательной деятельностью на субрегиональном и национальном уровнях, а также осуществлением учебных и информационно-просветительских программ для государственных служащих и таких ключевых профессиональных групп, как органы полиции, сотрудники пенитенциарных учреждений, преподаватели, судьи, адвокаты и парламентарии;

18. *приветствует* взносы, полученные Управлением Верховного комиссара от государств Азиатско-Тихоокеанского региона, и призывает все государства региона рассмотреть возможность предоставления таких взносов впервые или увеличения их взносов, особенно в том, что касается мероприятий в области технического сотрудничества и укрепления национальных потенциалов и инфраструктур в области прав человека, как об этом говорится в *Ежегодном призыве 2004 года*;

19. *приветствует* усилия Управления Верховного комиссара по развитию партнерских отношений в целях осуществления, в соответствии с Рамками, мероприятий, направленных на укрепление национального потенциала в области поощрения и защиты прав человека в регионе;

20. *просит также* Генерального секретаря представить Комиссии на ее шестьдесят первой сессии доклад, содержащий выводы тринадцатого рабочего совещания по региональному сотрудничеству в целях поощрения и защиты прав человека в Азиатско-Тихоокеанском регионе и информацию о прогрессе, достигнутом в деле осуществления настоящей резолюции;

21. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей шестьдесят первой сессии в рамках этого же пункта повестки дня.

58-е заседание
21 апреля 2004 года

[Принята без голосования. См. главу XVIII.]

2004/75. Национальные учреждения, занимающиеся поощрением и защитой прав человека

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи, в частности на резолюцию 48/134 от 20 декабря 1993 года, и на свои собственные резолюции, которые посвящены национальным учреждениям, занимающимся поощрением и защитой прав человека,

с удовлетворением отмечая признание на международном уровне важного значения создания и укрепления независимых, плюралистических национальных учреждений, занимающихся поощрением и защитой прав человека, в соответствии с Принципами, касающимися статуса национальных учреждений, занимающихся поощрением и защитой прав человека (Парижскими принципами), содержащимися в приложении к резолюции 48/134 Генеральной Ассамблеи,

будучи убеждена в том, что такие национальные учреждения играют важную роль в поощрении и защите прав человека и основных свобод, а также в осознании и более глубоком понимании этих прав и свобод общественностью,

признавая за каждым государством право выбора при создании национального учреждения таких правовых рамок, которые лучше всего подходят для его конкретных нужд и обстоятельств, в интересах обеспечения того, чтобы права человека поощрялись и защищались на национальном уровне в соответствии с международными стандартами в области прав человека,

ссылаясь на Венскую декларацию и Программу действий, которые были приняты в июне 1993 года на Всемирной конференции по правам человека (A/CONF.157/23) и в которых была подтверждена важная и конструктивная роль национальных учреждений по правам человека и их роль в устранении нарушений прав человека, а также в распространении информации о правах человека и в образовании в области прав человека,

ссылаясь на Программу действий (см. A/CONF.157/NI/6), которая была принята на совещании национальных учреждений, состоявшемся в Вене в ходе Всемирной конференции по правам человека, и в которой было рекомендовано укрепить деятельность и программы Организации Объединенных Наций в целях удовлетворения просьб об оказании помощи со стороны государств, желающих учредить или укрепить свои национальные учреждения, занимающиеся поощрением и защитой прав человека,

с удовлетворением отмечая укрепление международного сотрудничества между национальными учреждениями по правам человека, в том числе с помощью Международного координационного комитета национальных учреждений,

с удовлетворением отмечая также укрепление во всех регионах регионального сотрудничества между национальными учреждениями по правам человека и между национальными учреждениями по правам человека и другими региональными форумами по правам человека,

с признательностью отмечая усилия по укреплению в Европе и Африке региональных сетей правозащитных учреждений, продолжающуюся работу Сети национальных правозащитных учреждений Северной и Южной Америки, в том числе проведение рабочих совещаний в сентябре 2003 года в Картахене, Колумбия, и марте 2004 года в Мериде, Мексика, а также работу Азиатско-Тихоокеанского форума национальных правозащитных учреждений, в том числе проведение в феврале 2004 года в Катманду их восьмого ежегодного совещания и третьей сессии Консультативного совета юристов,

отмечая выводы и программу действий в отношении роли национальных учреждений (см. E/CN.4/2004/89), принятые на двенадцатом Рабочем совещании по региональному сотрудничеству в целях поощрения и защиты прав человека в Азиатско-Тихоокеанском регионе, которое состоялось в марте 2004 года в Дохе,

с удовлетворением отмечая призыв двенадцатого Регионального рабочего совещания, с которым оно обратилось к Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, поддержать проведение субрегионального рабочего совещания стран Арабского региона по национальным системам защиты прав человека, включая национальные правозащитные учреждения,

отмечая важную роль, которую играют национальные учреждения в совещаниях Организации Объединенных Наций по правам человека, и важное значение их дальнейшего надлежащего участия,

1. *вновь подтверждает* важное значение формирования эффективных, независимых, плюралистических национальных учреждений, занимающихся поощрением и защитой прав человека, в соответствии с Парижскими принципами;
2. *подтверждает* непреходящее значение Парижских принципов, признает важность дальнейшей активизации усилий по обеспечению их применения и призывает государства, национальные учреждения и другие заинтересованные стороны рассмотреть

пути достижения этой цели и в этом контексте с удовлетворением отмечает проведение в декабре 2003 года в Женеве "круглого стола" на тему "Парижские принципы: некоторые соображения" совместно с членами Международного координационного комитета национальных учреждений и гражданского общества;

3. *с удовлетворением отмечает* принимаемые растущим числом государств решения о создании или изучении возможности создания национальных учреждений в соответствии с Парижскими принципами;

4. *призывает* государства-члены создавать или там, где они уже существуют, укреплять такие учреждения, как это предусмотрено в Венской декларации и Программе действий;

5. *признает*, что национальные учреждения призваны сыграть потенциально решающую роль в деле поощрения и обеспечения неделимости и взаимозависимости всех прав человека, и призывает все государства обеспечивать должное отражение всех прав человека в мандатах национальных учреждений по правам человека при их создании;

6. *с удовлетворением отмечает* усилия тех государств, которые предоставили своим национальным учреждениям большую автономию и независимость, в том числе путем наделения их функциями по проведению расследований или расширения таких функций, и призывает другие правительства рассмотреть возможность реализации аналогичных мер;

7. *признает* важную и конструктивную роль, которую отдельные лица, группы лиц и органы общества могут сыграть в деле более эффективного поощрения и защиты прав человека, и поддерживает усилия национальных учреждений по установлению партнерских связей и развитию сотрудничества с гражданским обществом;

8. *с удовлетворением отмечает* активизацию усилий Управления Верховного комиссара по установлению партнерского взаимодействия с национальными учреждениями и предоставлению им возможности обмениваться друг с другом опытом и информацией о наиболее эффективной практике и в этом контексте приветствует:

а) активное участие национальных правозащитных учреждений в международном "круглом столе" по межрасовым отношениям, состоявшемся в феврале 2004 года в Окленде, Новая Зеландия;

б) проведение в ноябре 2003 года в Копенгагене "круглого стола" на тему "Национальные правозащитные учреждения и отправление правосудия";

в) планы организации в 2004 году аналогичных "круглых столов" по вопросам эффективного государственного управления, дискриминации по признаку пола и миграции.

9. *с удовлетворением отмечает также* практику национальных учреждений, отвечающих требованиям Парижских принципов, которая заключается в их надлежащем самостоятельном участии в совещаниях Комиссии и ее вспомогательных органов;

10. *с удовлетворением отмечает* продолжение национальными учреждениями практики проведения региональных совещаний и призывает национальные учреждения и впредь организовывать в сотрудничестве с Управлением Верховного комиссара аналогичные мероприятия совместно с правительствами и неправительственными организациями в своих регионах;

11. *с удовлетворением отмечает также* пристальное внимание, уделяемое национальными учреждениями вопросу о положении инвалидов, в том числе посредством проведения рабочих совещаний для национальных учреждений, состоявшихся в марте 2003 года в Сан-Хосе, мае 2003 года в Дели и июне 2003 года в Кампале, и, кроме того, с удовлетворением отмечает дальнейший вклад, который они вносят в их независимом качестве в работу Специального комитета по разработке всеобъемлющей и единой международной конвенции о поощрении и защите прав и достоинства инвалидов, учрежденного в соответствии с резолюцией 56/168 Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 2001 года;

12. *подтверждает* важную роль национальных учреждений по правам человека, опирающихся на сотрудничество с другими механизмами по поощрению и защите прав человека, в деле борьбы с расовой дискриминацией и связанными с ней формами дискриминации и в деле защиты и поощрения прав человека женщин и прав особенно уязвимых групп населения, включая детей и инвалидов;

13. *признает* важное значение и конструктивную роль, которую играют национальные учреждения в области образования по вопросам прав человека, включая издание и распространение материалов по правам человека и проведение других мероприятий по информированию общественности в ходе Десятилетия Организации Объединенных Наций по образованию в области прав человека (1995-2004 годы) и призывает все существующие национальные учреждения осуществлять программы подготовки и образования в области прав человека для всех соответствующих секторов общества;

14. *выражает признательность* Верховному комиссару за приоритетное значение, придаваемое созданию и укреплению национальных учреждений по правам человека, в том числе в рамках технического сотрудничества, и призывает Управление Верховного комиссара и впредь повышать свою координационную роль в этой области и выделять ресурсы, необходимые для этой работы, из основных и внебюджетных источников;

15. *с удовлетворением отмечает* усилия, предпринимаемые в рамках предложенной Генеральным секретарем программы реализации меры 2 (см. A/57/387 и Corr.1), по обеспечению эффективного взаимодействия всех подразделений Организации Объединенных Наций с национальными учреждениями и отмечает в этой связи важное

значение укрепления Отдела национальных учреждений Управления Верховного комиссара, в том числе соответствующими квалифицированными специалистами;

16. *выражает свою признательность* правительствам, которые выделили дополнительные ресурсы на цели создания и укрепления национальных учреждений по правам человека;

17. *с удовлетворением отмечает* важную роль Международного координационного комитета национальных учреждений, опирающегося на тесное сотрудничество с Управлением Верховного комиссара, в проведении оценки соблюдения Парижских принципов и в оказании правительствам и национальным учреждениям по их просьбе помощи в последующей деятельности в связи с выполнением соответствующих резолюций и рекомендаций, касающихся укрепления национальных учреждений;

18. *просит* Генерального секретаря и впредь оказывать за счет имеющихся ресурсов необходимую помощь в проведении совещаний Международного координационного комитета в ходе сессий Комиссии под эгидой Управления Верховного комиссара и в сотрудничестве с ним;

19. *просит также* Генерального секретаря и впредь оказывать за счет имеющихся ресурсов и средств Фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для технического сотрудничества в области прав человека необходимую помощь в проведении международных и региональных совещаний национальных учреждений;

20. *с удовлетворением отмечает* доклад Генерального секретаря (E/CN.4/2004/101) и просит его представить Комиссии на ее шестьдесят первой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции и путях и средствах активизации участия национальных правозащитных учреждений в работе Комиссии, представления им возможности продолжать вносить существенный вклад в работу Комиссии, делаясь с нею экспертными знаниями и практическим опытом по вопросам прав человека;

21. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей шестьдесят первой сессии.

*58-е заседание
21 апреля 2004 года*

[Принята без голосования. См. главу XVIII.]

2004/76. Права человека и специальные процедуры

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на свои предыдущие резолюции по правам человека и тематическим процедурам,

считая, что специальные процедуры, должным образом установленные Комиссией для рассмотрения вопросов, которые связаны с поощрением и защитой экономических, социальных, культурных, гражданских и политических прав, являются крупным достижением и неотъемлемым элементом усилий Организации Объединенных Наций по поощрению и защите международно признанных прав человека,

подчеркивая важность беспристрастности, объективности, независимости и квалификации обладателей мандатов, касающихся специальных процедур, в той области прав человека, которая имеет отношение к их мандатам, а также необходимость уделяния должного внимания нарушениям любых прав человека, где бы они ни происходили,

с удовлетворением отмечая, что все большее число правительств наладили рабочие отношения со специальными процедурами,

признавая, что открытое приглашение – это сделанное государством заявление о том, что оно будет всегда положительно отвечать на запросы всех специальных процедур о поездках, и призывая государства, которые еще не сделали этого, изучить возможность выступления с таким заявлением,

отмечая тот факт, что растущее число правительств выступили с заявлениями о том, что они всегда будут положительно отвечать на запросы специальных процедур Комиссии о поездках,

подчеркивая обязанность всех правительств не подвергать отдельных лиц, организации или группы лиц, предоставивших информацию специальным процедурам, неблагоприятному обращению в результате таких действий,

ссылаясь на:

a) рекомендации относительно специальных процедур, изложенные в Венской декларации и Программе действий (A/CONF.157/23), в которых содержится призыв к сохранению и укреплению специальных процедур, с тем чтобы дать им возможность выполнить свои мандаты во всех странах мира, предоставив им необходимые людские и финансовые ресурсы, а также обеспечить согласование и рационализацию их функционирования в рамках периодических совещаний, а государствам предлагается в полной мере сотрудничать с ними,

b) разработанную Генеральным секретарем программу реформы Организации Объединенных Наций (A/51/950 и Add.1-7), — предусматривающую включение прав человека в деятельность всей системы Организации Объединенных Наций, — и доклад Генерального секретаря "Укрепление Организации Объединенных Наций: программа дальнейших преобразований" (A/57/387 и Согг.1), в котором содержится призыв улучшить качество докладов и аналитической информации, подготавливаемых с использованием специальных процедур, и укрепить возможности в плане поддержки специальных процедур, а также резолюцию 57/300 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 2002 года,

с) доклад межсессионной Рабочей группы открытого состава по повышению эффективности механизмов Комиссии (E/CN.4/2000/112), в том числе рекомендации в отношении отбора обладателей мандатов, касающихся специальных процедур, их поддержки, обеспечения последовательности в их работе и рационализации их мандатов, а также другие положения, касающиеся эффективного функционирования специальных процедур, например обеспечения общей географической и гендерной сбалансированности среди обладателей мандатов и непредоставления одному лицу одновременно более одного мандата, в контексте необходимости гарантировать их независимость,

ссылаясь также на просьбы, с которыми Генеральная Ассамблея в своей резолюции 57/300 от 20 декабря 2002 года обратилась к Комиссии по правам человека и соответствующим межправительственным органам, о проведении обзора специальных процедур в области прав человека с целью рационализации их работы и повышения их эффективности в соответствии с их мандатами, и Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека о содействии в осуществлении этого мероприятия, в том числе посредством представления рекомендаций, когда это уместно, и обеспечения надлежащей административной поддержки каждой из этих специальных процедур,

отмечая создание Сектора по специальным процедурам, что позволит Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека содействовать усилиям по улучшению качества докладов и аналитической информации, подготавливаемых с использованием специальных процедур, и оказывать всем им более эффективную помощь, о чем просили Генеральный секретарь в своем докладе "Укрепление Организации Объединенных Наций: программа дальнейших преобразований" и Генеральная Ассамблея в ее резолюции 57/300, в том числе в плане принятия последующих мер в связи с перепиской с правительствами, с учетом постоянной необходимости избегать ненужного дублирования и параллелизма, а также необходимости упорядочения, рационализации, укрепления и повышения эффективности механизма деятельности в области прав человека,

принимая во внимание тот факт, что финансовые ограничения препятствуют надлежащему функционированию специальных процедур, и подчеркивая необходимость в этой связи выделения достаточных ресурсов для осуществления всех мандатов в соответствии с равной приоритетностью, которую следует уделять гражданским и политическим правам и экономическим, социальным и культурным правам,

отмечая призыв Управления Верховного комиссара не обуславливать добровольные взносы конкретными целевыми видами использования, с тем чтобы обеспечить большую гибкость в распределении ресурсов в рамках Управления,

с удовлетворением отмечая организацию Верховным комиссаром по правам человека в соответствии с рекомендацией Всемирной конференции по правам человека (A/CONF.157/23) ежегодных совещаний обладателей мандатов и усилия по координации осуществляемой в рамках различных мандатов деятельности этих лиц в области безотлагательных действий, поездок на места и участия в соответствующих совещаниях и

консультациях в целях повышения эффективности их работы с учетом необходимости избегать ненужного дублирования и параллелизма,

отмечая, что некоторые нарушения прав человека затрагивают исключительно женщин или в основном направлены против них и что выявление таких нарушений и подготовка докладов о них требуют особого внимания и такта,

отмечая также, что дети и представители других уязвимых групп часто становятся объектом нарушения их прав человека и заслуживают особого внимания при представлении докладов о нарушениях их прав человека,

напоминая о применимости положений Конвенции о привилегиях и иммунитетах Организации Объединенных Наций к работе экспертов системы специальных процедур при исполнении ими своих должностных обязанностей, а также других правил и положений Организации Объединенных Наций, касающихся поведения экспертов и проведения миссий,

1. *выражает признательность* правительствам, которые сотрудничают со специальными процедурами и которые выступили в отношении всех специальных процедур с заявлениями об открытых приглашениях посещать их страны и наладили текущие формы сотрудничества со специальными процедурами;

2. *настоятельно призывает* все правительства сотрудничать с Комиссией в рамках соответствующих специальных процедур, в том числе посредством:

a) реагирования без неоправданных задержек на направляемые им в рамках специальных процедур просьбы об информации, с тем чтобы ответственные за эти процедуры могли эффективно выполнять свои мандаты;

b) рассмотрение возможности направления специальным процедурам приглашений посетить их страны и положительного рассмотрения запросов специальных процедур о поездках;

c) поддержки в случае необходимости последующих поездок в целях содействия эффективному осуществлению рекомендаций соответствующих специальных процедур;

3. *призывает* соответствующие правительства тщательно изучить рекомендации, направленные им в рамках специальных процедур, и без неоправданных задержек информировать соответствующие механизмы о ходе их осуществления;

4. *призывает* все государства защищать отдельных лиц, организации или группы лиц, предоставляющих информацию, участвующих во встречах или иным образом сотрудничающих в рамках специальных процедур, от любого вида насилия, принуждения, преследования или иных форм запугивания и репрессий;

5. *предлагает* представителям гражданского общества, в частности неправительственным организациям, продолжать и укреплять свое сотрудничество со

специальными процедурами, в том числе посредством внесения своего вклада в осуществляемый в рамках специальных процедур сбор информации, а также обеспечивать, чтобы предоставляемые материалы, по возможности, были подробными и точными и соответствовали мандату этих процедур;

6. *просит* ответственных за специальные процедуры:

a) вырабатывать рекомендации в целях предупреждения и пресечения нарушений прав человека в рамках предоставленных им мандатов, установленных в соответствующих резолюциях и решениях Комиссии по правам человека, Экономического и Социального Совета и Генеральной Ассамблеи, в том числе посредством обращения со срочными призывами и при необходимости принятия в связи с ними последующих мер;

b) внимательно следить за ходом проводимых правительствами расследований, относящихся к их соответствующим мандатам, и отражать его в своих докладах;

c) продолжать тесное взаимодействие и сотрудничество с соответствующими договорными органами;

d) продолжать тесное взаимодействие и сотрудничество друг с другом с учетом, когда это целесообразно, соответствующих имеющихся результатов, замечаний, выводов и рекомендаций специальных процедур и договорных органов, изложенных в официальных документах Организации Объединенных Наций, в целях повышения согласованности деятельности механизмов в области прав человека;

e) концентрировать ограниченные ресурсы на направлениях деятельности, которые лучше всего способствуют выполнению мандатов;

f) представлять сжатые, емкие и четкие доклады в рамках их соответствующих мандатов, основывающиеся на достоверной и надежной информации;

g) включать в свои доклады информацию правительств о принятых ими последующих мерах, а также свои собственные замечания в этой связи, в том числе при необходимости в отношении как проблем, так и достижений;

h) регулярно включать в свои доклады данные с разбивкой по полу и рассматривать в рамках своих мандатов особенности и практику нарушения прав человека, которые затрагивают исключительно или главным образом женщин или которым женщины особенно подвержены, с тем чтобы обеспечить эффективную защиту их прав человека;

i) рассматривать также в своих докладах подпадающие под их мандаты особенности и практику нарушений прав человека, которые затрагивают исключительно или главным образом детей и представителей других уязвимых групп или которым они особенно подвержены, с тем чтобы обеспечить эффективную защиту их прав человека, и по возможности включать также данные с разбивкой по возрасту;

j) продолжать плодотворный диалог с правительствами;

7. *просит также* ответственных за специальные процедуры включать в свои доклады замечания, касающиеся проблем реагирования, и, когда это необходимо, результаты анализа в целях более эффективного осуществления их мандатов, а также включать в свои доклады предложения в отношении областей, в которых правительства могут запросить соответствующую помощь в рамках программы консультативного обслуживания и технического сотрудничества, осуществляемой под руководством Управления Верховного комиссара;

8. *с удовлетворением отмечает* налаживание интерактивного диалога между обладателями мандатов, касающихся специальных процедур, и государствами на сессиях Комиссии и рекомендует продолжить расширение и совершенствование такого диалога;

9. *предлагает* ответственным за специальные процедуры Комиссии, действующим в рамках своих мандатов, рассмотреть вопрос о том, каким образом они могли бы также содействовать более широкому ознакомлению общественности с проблематикой прав человека и конкретным положением отдельных лиц, групп лиц и органов общества, занимающихся поощрением и защитой прав человека и основных свобод;

10. *просит* Верховного комиссара:

a) продолжать организовывать периодические совещания ответственных за специальные процедуры, а также совместные совещания ответственных за специальные процедуры с представителями государств и совместные совещания с председателями договорных органов, с тем чтобы позволить участникам и впредь обмениваться мнениями, более тесно сотрудничать друг с другом и координировать свою деятельность в рамках их соответствующих мандатов и выработать рекомендации с этой целью в интересах повышения общей эффективности специальных процедур и недопущения ненужного дублирования и параллелизма в их мандатах и задачах;

b) содействовать осуществлению применимых рекомендаций специальных процедур за счет имеющихся ресурсов в рамках различных программ технического сотрудничества, если об этом просит соответствующее государство;

c) продолжать готовить всеобъемлющую и регулярно обновляемую электронную компиляцию рекомендаций специальных процедур с разбивкой по странам, если таковая еще отсутствует, включая соответствующие замечания государств, опубликованные в рамках системы Организации Объединенных Наций;

d) поддерживать деятельность всех специальных процедур исходя из соответствующих резолюций и решений, а также задач, поставленных в двухгодичной программе Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека;

e) совместно с ответственными за специальные процедуры содействовать активизации их взаимодействия и дальнейшему повышению качества, согласованности и независимости их деятельности, а также продолжать на регулярной и систематической основе организовывать брифинги для новых обладателей мандатов и предоставлять им обновленные справочные материалы, вводящие в курс дела;

f) продолжить разработку критериев и совершенствование методов выполнения операций и осуществления функций, связанных с представлением докладов, в рамках специальных процедур;

g) включить в свой доклад для рассмотрения Комиссией информацию об осуществлении рекомендаций, содержащихся в настоящей резолюции;

11. *призывает* Верховного комиссара и дальше укреплять сотрудничество между специальными процедурами Комиссии и другими соответствующими органами Организации Объединенных Наций, включая договорные органы по правам человека, в целях повышения действенности и эффективности за счет улучшения координации работы различных органов, механизмов и процедур, в том числе посредством организации на систематической основе внутренних отчетов после поездок в страны для содействия принятию последующих мер, с учетом необходимости избегать ненужного дублирования и параллелизма в их мандатах и задачах;

12. *просит* Генерального секретаря:

a) в тесном сотрудничестве с ответственными за специальные процедуры ежегодно и достаточно заблаговременно публиковать их выводы и рекомендации, с тем чтобы обеспечить возможность дальнейшего обсуждения вопроса об их осуществлении на последующих сессиях Комиссии;

b) ежегодно представлять в приложении к аннотированной предварительной повестке дня каждой сессии Комиссии список всех лиц, которые осуществляют в настоящее время мандаты, касающиеся специальных процедур, с указанием страны их происхождения и кратких сведений об их профессиональном опыте и деятельности;

c) во исполнение резолюции 49/178 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1994 года продолжать проводить периодические совещания ответственных за специальные процедуры Комиссии и их совещания с представителями государств и других соответствующих органов Организации Объединенных Наций, в том числе с председателями договорных органов по правам человека, и обеспечивать их необходимую административную и финансовую поддержку за счет ресурсов регулярного бюджета;

d) содействовать активизации сотрудничества в рамках программ Организации Объединенных Наций со страновыми группами Организации Объединенных Наций и другими подразделениями Организации Объединенных Наций, действующими на местах, в частности по вопросам подготовки, проведения поездок в страны по линии специальных процедур и принятия последующих мер, включая обсуждение рекомендаций специальных процедур, как это было согласовано обладателями мандатов, касающихся специальных

процедур, на их десятом ежегодном совещании, состоявшемся в июне 2003 года в Женеве, и отражено в докладах Генерального секретаря (A/57/387 и Corr.1 и A/58/351);

13. *просит также* Генерального секретаря при исполнении бюджета Организации Объединенных Наций на текущий двухгодичный период обеспечить наличие таких ресурсов, которые необходимы Управлению Верховного комиссара для поддержки эффективной реализации всех мандатов, касающихся специальных процедур, включая любые дополнительные задачи, порученные ответственным за специальные процедуры соответствующими органами Организации Объединенных Наций;

14. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей шестьдесят второй сессии.

58-е заседание
21 апреля 2004 года

[Принята путем заносимого в отчет о заседании голосования 35 голосами при 18 воздержавшихся, причем никто не голосовал против. См. главу XVIII.]

2004/77. Защита персонала Организации Объединенных Наций

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на свою резолюцию 2000/77 от 26 апреля 2000 года,

решительно осуждая убийства и различные формы физического насилия, изнасилования и сексуальные посягательства, похищения, захват заложников, похищения с целью получения выкупа, преследования, незаконные аресты и задержания, акты уничтожения и разграбления объектов собственности, обстрелы наземных и воздушных транспортных средств, установку мин, разграбление имущества, физические и психологические угрозы и другие враждебные действия по отношению к персоналу Организации Объединенных Наций и связанному с ней персоналу, равно как и к другим сотрудникам, действующим в рамках операций Организации Объединенных Наций, а также к персоналу международных гуманитарных организаций,

руководствуясь соответствующими положениями о защите, содержащимися в Конвенции о привилегиях и иммунитетах Организации Объединенных Наций, Конвенции о привилегиях и иммунитетах специализированных учреждений, Конвенции о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала, Женевских конвенциях от 12 августа 1949 года и Дополнительных протоколах к ним от 8 июня 1977 года, а также в Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие, и в Протоколах к ней,

руководствуясь также Международным биллем о правах человека,

приветствуя принятие Советом Безопасности резолюции 1502 (2003) от 26 августа 2003 года о безопасности и защите гуманитарного персонала, а также персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала,

принимая к сведению заявления председателей Совета Безопасности от 15 марта 2002 года и 15 декабря 2003 года о защите гражданских лиц в вооруженном конфликте (S/PRST/2002/6 и S/PRST/2003/27) и ссылаясь на доклад Генерального секретаря о защите гражданских лиц в вооруженном конфликте (S/2001/331) и резолюции Совета Безопасности 1265 (1999) от 17 сентября 1999 года и 1296 (2000) от 19 апреля 2000 года,

приветствуя резолюцию 58/122 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 2003 года о безопасности и защите гуманитарного персонала и защите персонала Организации Объединенных Наций,

приветствуя также резолюцию 58/82 Генеральной Ассамблеи от 9 декабря 2003 года о сфере правовой защиты, предусмотренной Конвенцией о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала,

отмечая с удовлетворением тот факт, что к настоящему времени Конвенцию о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала, которая вступила в силу 15 января 1999 года, ратифицировали или присоединились к ней 71 государство-член, и сознавая необходимость поощрения ее универсального характера,

также отмечая с удовлетворением включение умышленных нападениях на персонал, задействованный в миссиях по оказанию гуманитарной помощи или по поддержанию мира в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, в качестве военного преступления в Римский статут Международного уголовного суда (A/CONF.183/9), который вступил в силу 1 июля 2002 года, и отмечая ту роль, которую этот Суд может сыграть в привлечении к ответственности лиц, виновных в серьезных нарушениях прав человека и норм международного гуманитарного права, в качестве меры предотвращения безнаказанности,

напоминая о том, что главная ответственность за безопасность и защиту персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала, согласно международному праву, лежит на правительстве, принимающем ту или иную операцию Организации Объединенных Наций, проводимую в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций или ее соглашениями с соответствующими организациями,

настоятельно призывая все стороны, вовлеченные в вооруженные конфликты, обеспечивать безопасность и защиту всего персонала Организации Объединенных Наций, связанного с ней персонала и других сотрудников, осуществляющих деятельность по выполнению мандата той или иной операции Организации Объединенных Наций, в соответствии с нормами международного гуманитарного права, в частности в соответствии со своими обязательствами по Женевским конвенциям от 12 августа 1949 года и распространяющимися на них обязательствами по Дополнительным протоколам к этим Конвенциям от 8 июня 1977 года,

особо отмечая, что существующие нормы международного права запрещают совершать нападения, которые сознательно и умышленно направлены против персонала, задействованного в миссиях по оказанию гуманитарной помощи или по поддержанию мира, проводимых в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, и которые в условиях вооруженного конфликта являются военными преступлениями, и напоминая о том, что государствам необходимо покончить с безнаказанностью за совершение подобных преступных деяний,

будучи серьезно обеспокоена актами насилия, совершаемыми во многих частях мира в отношении гуманитарного персонала, персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала, в частности умышленными нападениями, которые являются нарушением норм международного гуманитарного права, а также других применимых норм международного права, как, например, нападение на штаб-квартиру Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Ираку (МООНПИ) в Багдаде 19 августа 2003 года,

выражая обеспокоенность по поводу того, что нападения и угрозы в отношении персонала Организации Объединенных Наций, связанного с ней персонала и других сотрудников являются фактором, который все более затрагивает и ограничивает способность Организации предоставлять помощь и защиту гражданскому населению в соответствии со своим мандатом по Уставу Организации Объединенных Наций,

вновь подтверждая настоятельную необходимость того, чтобы в ходе всех новых и продолжающихся операций Организации Объединенных Наций и полевых операций предусматривались соответствующие механизмы обеспечения безопасности и защиты персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала, а также культура подотчетности за безопасность персонала на всех уровнях в масштабах всей системы Организации Объединенных Наций, и в этой связи приветствуя текущие усилия Генерального секретаря, направленные на дальнейшее укрепление системы обеспечения безопасности Организации Объединенных Наций,

подчеркивая необходимость дальнейшего рассмотрения вопроса о безопасности и защите набранного на местах персонала Организации Объединенных Наций, связанного с ней персонала и других сотрудников, которые чаще всего становятся жертвами,

1. *приветствует* доклады Генерального секретаря Генеральной Ассамблеи (A/58/344 и A/57/300);

2. *призывает* все государства:

а) в первую очередь государства, принимающие операции Организации Объединенных Наций на своих территориях, рассмотреть вопрос о том, чтобы в скорейшем порядке стать сторонами соответствующих международных документов, в частности Конвенции о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала, и полностью соблюдать свои обязательства по ним;

b) рассмотреть в первоочередном порядке вопрос о том, чтобы стать сторонами Римского статута Международного уголовного суда;

c) рассмотреть вопрос о присоединении к Конвенции Тампере о предоставлении телекоммуникационных ресурсов для смягчения последствий бедствий и осуществления операций по оказанию помощи, принятой 18 июня 1998 года, или ее ратификации;

3. *настоятельно призывает* все государства:

a) принять необходимые меры для обеспечения полного и эффективного осуществления соответствующих норм права в области прав человека и беженского права, касающихся безопасности и защиты персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала, а также соответствующих принципов и норм международного гуманитарного права;

b) принимать более решительные меры по обеспечению полного расследования любых угроз или актов насилия, совершаемых в отношении персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала на их территории, и обеспечивать судебное преследование лиц, совершающих такие акты, согласно международному праву и внутригосударственному законодательству, и отмечает, что государствам необходимо положить конец безнаказанности за совершение таких актов;

c) содействовать, согласно своим внутригосударственным законам и правилам, использованию коммуникационных ресурсов, необходимых для обеспечения защиты и безопасности персонала Организации Объединенных Наций, связанного с ней персонала и других сотрудников, осуществляющих деятельность по выполнению мандата той или иной операции Организации Объединенных Наций, и ускорять этот процесс, а также подчеркивает важность того, чтобы государства облегчали использование средств коммуникации путем, в частности, уменьшения, а когда это возможно, отмены ограничений на использование оборудования связи персоналом Организации Объединенных Наций и связанным с ней персоналом;

4. *призывает* все государства и другие соответствующие стороны:

a) уважать права персонала Организации Объединенных Наций, связанного с ней персонала и других сотрудников, осуществляющих деятельность по выполнению мандата той или иной операции Организации Объединенных Наций, обеспечивать уважение их прав и принимать необходимые меры для обеспечения безопасности и защиты этого персонала, а также неприкосновенности помещений Организации Объединенных Наций в качестве важнейшей предпосылки для продолжения и успешного осуществления операций Организации Объединенных Наций;

b) обеспечивать безопасность и защиту всего персонала Организации Объединенных Наций, связанного с ней персонала и других сотрудников, осуществляющих деятельность по выполнению мандата той или иной операции Организации Объединенных Наций, в соответствии с нормами международного гуманитарного права, в частности в соответствии со своими обязательствами по

Женевским конвенциям от 12 августа 1949 года и распространяющимися на них обязательствами по Дополнительным протоколам к ним от 8 июня 1977 года;

c) предоставлять надлежащую и своевременную информацию относительно ареста или задержания сотрудников Организации Объединенных Наций, связанного с ней персонала и других сотрудников, осуществляющих деятельность по выполнению мандата той или иной операции Организации Объединенных Наций;

d) обеспечивать представителям компетентной международной организации безопасный, оперативный и беспрепятственный доступ к таким сотрудникам в соответствии с нормами международного права, в частности международного гуманитарного права;

e) предоставлять независимым медицинским группам возможность проверять состояние здоровья задержанных сотрудников Организации Объединенных Наций, связанного с ней персонала и других сотрудников, осуществляющих деятельность по выполнению мандата той или иной операции Организации Объединенных Наций, и оказывать им необходимую медицинскую помощь;

f) предоставлять представителям компетентной международной организации возможность присутствовать на слушаниях, касающихся сотрудников Организации Объединенных Наций, связанного с ней персонала и других сотрудников, осуществляющих деятельность по выполнению мандата в той или иной операции Организации Объединенных Наций, при условии, если такое присутствие не противоречит внутреннему праву;

g) обеспечивать скорейшее освобождение тех сотрудников Организации Объединенных Наций, связанного с ней персонала и других сотрудников, осуществляющих деятельность по выполнению мандата той или иной операции Организации Объединенных Наций, которые были арестованы или задержаны в нарушение их иммунитета, согласно соответствующим конвенциям и применимым нормам международного гуманитарного права;

h) добиваться принятия и/или выполнения соответствующих внутригосударственных законов, а также судебных и административных мер в порядке обеспечения того, чтобы лица, совершающие противоправные действия по отношению к сотрудникам Организации Объединенных Наций, связанному с ней персоналу и другим сотрудникам, осуществляющим деятельность по выполнению мандата той или иной операции Организации Объединенных Наций, привлекались к ответственности за свои действия;

i) содействовать созданию атмосферы уважения безопасности персонала Организации Объединенных Наций, связанного с ней персонала и других сотрудников, осуществляющих деятельность по выполнению мандата той или иной операции Организации Объединенных Наций;

j) в полной мере сотрудничать, согласно соответствующим положениям международного права, с персоналом Организации Объединенных Наций, связанным с ней персоналом и другими сотрудниками, осуществляющими деятельность по выполнению мандата той или иной операции Организации Объединенных Наций, и обеспечивать им безопасный и беспрепятственный доступ, с тем чтобы они могли эффективно решать свои задачи по оказанию помощи затронутому гражданскому населению, в том числе беженцам и лицам, перемещенным внутри страны;

5. *призывает* все государства вносить средства в Целевой фонд для обеспечения безопасности сотрудников системы Организации Объединенных Наций;

6. *с удовлетворением отмечает* работу, выполняемую Специальным комитетом по сфере правовой защиты, предусмотренной Конвенцией о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала, который был учрежден в соответствии с резолюцией 56/89 Генеральной Ассамблеи от 12 декабря 2001 года и который будет вновь создан в соответствии с резолюцией 58/82 Ассамблеи с мандатом, предусматривающим расширение сферы правовой защиты согласно Конвенции о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала, в том числе посредством заключения правового документа;

7. *просит* Генерального секретаря:

a) принять необходимые меры для обеспечения полного уважения прав человека, привилегий и иммунитетов персонала Организации Объединенных Наций, связанного с ней персонала и других сотрудников, осуществляющих деятельность по выполнению мандата той или иной операции Организации Объединенных Наций, и при нарушении этих прав человека, привилегий и иммунитетов обеспечивать восстановление таких сотрудников в их организациях, а также, в случае необходимости, добиваться возмещения и компенсации за причиненный им ущерб;

b) предпринять в пределах своих полномочий дальнейшие шаги для обеспечения более эффективных гарантий безопасности и защиты набираемых на местах сотрудников Организации Объединенных Наций, связанного с ней персонала и других сотрудников, осуществляющих деятельность по выполнению мандата той или иной операции Организации Объединенных Наций, а также продолжать рассматривать пути и средства усиления их защиты с учетом того, что указанные сотрудники чаще всего становятся жертвами, поскольку они нередко самым непосредственным образом ощущают на себе незащищенность и угрозы для своей безопасности.

c) обеспечивать включение в соглашения о штаб-квартирах и других миссиях применимых принципов и норм в отношении защиты, содержащихся в Конвенции о привилегиях и иммунитетах Организации Объединенных Наций, Конвенции о привилегиях и иммунитетах специализированных учреждений и Конвенции о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала;

d) обеспечивать условия к тому, чтобы вопросы безопасности составляли неотъемлемую часть процесса планирования текущих и вновь санкционируемых операций Организации Объединенных Наций и в этой связи предлагает Организации Объединенных Наций и другим гуманитарным организациям активизировать анализ факторов, угрожающих их безопасности и защите, в целях сведения рисков в плане безопасности к минимуму и облегчения принятия обоснованных решений относительно сохранения эффективного присутствия на местах, в частности, для выполнения их гуманитарного мандата;

e) принять дальнейшие меры для обеспечения того, чтобы персонал Организации Объединенных Наций, связанный с ней персонал и другие сотрудники, осуществляющие деятельность по выполнению мандата той или иной операции Организации Объединенных Наций, были должным образом осведомлены об условиях, в которых им предстоит работать, в том числе о соответствующих обычаях и традициях в принимающей стране, и тех нормах, которые они должны соблюдать, включая нормы, содержащиеся в соответствующем внутригосударственном законодательстве и международном праве, а также для обеспечения их надлежащей подготовки по вопросам безопасности, прав человека и гуманитарного права в целях повышения их безопасности и эффективности выполнения ими своих функций и вновь подтверждает необходимость предоставления всеми другими гуманитарными организациями аналогичной поддержки своему персоналу.

58-е заседание
21 апреля 2004 года

[Принята без голосования. См. главу XVIII.]

2004/78. Эффективное осуществление международных договоров о правах человека, включая обязательства по предоставлению докладов в соответствии с международными договорами о правах человека

Комиссия по правам человека,

вновь подтверждая, что полное и эффективное осуществление договоров Организации Объединенных Наций о правах человека имеет большое значение для предпринимаемых Организацией Объединенных Наций усилий по поощрению всеобщего уважения и соблюдения прав человека и основных свобод и что эффективное функционирование договорных органов по правам человека крайне необходимо для полного и эффективного осуществления таких договоров,

ссылаясь на резолюцию 57/202 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 2002 года и свою резолюцию 2002/85 от 26 апреля 2002 года и все предыдущие резолюции по вопросу об эффективном осуществлении международных договоров о правах человека,

с удовлетворением принимая к сведению:

a) доклад Генерального секретаря, озаглавленный "Укрепление Организации Объединенных Наций: программа дальнейших преобразований" (A/57/387 и Corr.1) и

свой доклад о ходе осуществления предложенных мер (A/58/351), и ссылаясь на резолюцию 57/300 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 2002 года, в которой содержится призыв, в частности, к более скоординированному подходу со стороны договорных органов по правам человека и стандартизации требований в отношении представления докладов,

b) записку Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (E/CN.4/2004/98), представленную во исполнение резолюции 2002/85 Комиссии,

c) доклад о работе пятнадцатого совещания председателей договорных органов по правам человека в июне 2003 года (A/58/350) и доклад о работе второго межкомитетского совещания договорных органов по правам человека, содержащийся в приложении к этому документу (там же, приложение I),

d) доклад оперативного совещания по вопросу о реформе системы договорных органов по правам человека, состоявшегося в Мальбуне, Лихтенштейн, в мае 2003 года (A/58/123, приложение),

1. *приветствует* меры, принятые договорными органами по правам человека для совершенствования своего функционирования, отраженные в их ежегодных докладах, доклад председателей договорных органов по правам человека и доклад межкомитетского совещания;

2. *поощряет* дальнейшие усилия договорных органов по правам человека и Генерального секретаря, направленные на повышение эффективности системы договорных органов с целью выработки более скоординированного подхода к их деятельности и стандартизации процесса представления докладов, в том числе путем упорядочения, рационализации, повышения транспарентности и иным образом совершенствования методов работы и процедур представления докладов;

3. *с удовлетворением отмечает* недавние усилия Управления Верховного комиссара по укреплению системы договорных органов Организации Объединенных Наций, в том числе путем проведения тематических рабочих совещаний, в том числе на региональном уровне, предоставления технической помощи, создания Сектора по вопросам договоров и Группы по последующим мерам и Группы по петициям, а также обеспечения основной и административной поддержки;

4. *призывает* все ключевые структуры, включая Генерального секретаря, и в частности Управление Верховного комиссара, Отдел по улучшению положения женщин Секретариата, договорные органы и государства-участники, и далее рассматривать пути повышения эффективности системы договорных органов, в том числе путем:

a) уменьшения дублирования при представлении докладов, предусматриваемых различными договорами, а также уменьшения лежащего на государствах-участниках бремени по представлению докладов, в том числе посредством представления расширенного основного документа, без ущерба для качества докладов, и представления

периодических докладов, непосредственно ориентированных на заключительные замечания;

b) предоставления государствам предварительных перечней вопросов до рассмотрения докладов договорными органами;

c) согласования общих руководящих принципов, касающихся формы и содержания докладов, в рамках всех договорных органов;

d) координации расписания представления докладов для рассмотрения докладов;

e) ограничения объема докладов государств-участников;

f) выработки согласованных методов работы договорных органов;

5. *напоминает* о соответствующих положениях договоров о правах человека, предусматривающих возможность подачи индивидуальных жалоб, и подчеркивает важную роль договорных органов в обеспечении осуществления договоров о правах человека путем изучения индивидуальных жалоб в соответствии с различными процедурами представления жалоб применительно к государствам, принявшим эти процедуры, и призывает все договорные органы, занимающиеся индивидуальными жалобами, рассмотреть пути дальнейшего совершенствования своих методов работы в этом отношении;

6. *приветствует* проведение межкомитетских совещаний договорных органов по правам человека для обсуждения общих актуальных вопросов, включая вопросы, касающиеся методов работы договорных органов, и призывает эти органы продолжать такую практику в будущем на ежегодной основе;

7. *приветствует также* проведение регулярных совещаний с государствами и призывает договорные органы продолжать эту практику в будущем на ежегодной основе;

8. *признает* важный вклад договорных органов в обеспечение толкования прав, содержащихся в договорах о правах человека, и в этой связи отмечает практику выработки замечаний общего порядка;

9. *настоятельно призывает* государства-участники содействовать, на индивидуальной или коллективной основе, например путем проведения совещаний государств-участников, выявлению практических предложений и идей по совершенствованию функционирования договорных органов, призывает те государства, которые уже осуществляют такую практику, продолжать свои усилия, и настоятельно призывает договорные органы принимать эти усилия во внимание в ходе своей текущей работы;

10. *приветствует* наличие документации, касающейся договорных органов, на вебсайте Управления Верховного комиссара по правам человека и Отдела по улучшению положения женщин и распространение в электронной форме заключительных замечаний,

замечаний общего порядка и соображений, выпускаемых договорными органами, и призывает их продолжать наращивать использование информационной технологии на всех этапах процесса представления докладов с целью укрепления системы договорных органов и более эффективного использования существующих ресурсов, в том числе путем согласования содержания вебсайтов договорных органов и представления государствам возможности получения электронных копий документации вместо печатных копий;

11. *приветствует* вклад в работу договорных органов по правам человека, внесенный специализированными учреждениями и другими органами Организации Объединенных Наций, и призывает специализированные учреждения и другие органы Организации Объединенных Наций, различные структуры Комиссии, включая ее специальные процедуры, Подкомиссию по поощрению и защите прав человека, Управление Верховного комиссара и председателей договорных органов по правам человека и далее прорабатывать конкретные меры по активизации сотрудничества между ними и совершенствованию контактов и потока информации в интересах повышения качества их работы, в том числе за счет избегания ненужного дублирования;

12. *подтверждает* важность конкретных и практических заключительных замечаний, адресованных государствам-участникам, и поддерживает усилия договорных органов по правам человека по их выработке;

13. *приветствует* новые инициативы договорных органов по правам человека в отношении активной последующей деятельности по выполнению заключительных замечаний и комментариев государствами-участниками, в том числе путем назначения одного из своих членов в качестве докладчика по вопросу о последующих мерах, и призывает все договорные органы по правам человека рассмотреть возможность уделения более пристального внимания вопросам осуществления и реализации последующих мер;

14. *поддерживает* усилия, предпринимаемые договорными органами по правам человека, для рассмотрения ситуаций в некоторых государствах-участниках, просрочивших представление докладов, и предложения межкомитетского совещания в отношении согласования этих усилий;

15. *признает* ту важную роль, которую играют неправительственные организации и национальные правозащитные учреждения во всех районах мира в деле эффективного осуществления всех договоров о правах человека, и призывает межкомитетское совещание рассмотреть возможность разработки согласованных методов работы для обмена информацией между договорными органами по правам человека и этими организациями;

16. *поддерживает* усилия, предпринимаемые договорными органами в рамках своей деятельности с целью обеспечения более эффективного наблюдения за правами человека женщин и вновь подтверждает обязанность всех договорных органов учитывать во всей своей деятельности гендерные аспекты;

17. *настоятельно призывает* государства-участники предпринимать все усилия по выполнению своих обязательств по представлению докладов в соответствии с договорами

Организации Объединенных Наций о правах человека, особенно государства, просрочившие свои доклады;

18. *также настоятельно призывает* государства-участники, которые еще не представили свой первоначальный доклад, приложить все усилия для представления такого доклада, как это требуется в соответствии с договорами Организации Объединенных Наций о правах человека;

19. *настоятельно призывает* каждое государство-участник, доклад которого был рассмотрен договорным органом по правам человека, обеспечить принятие эффективных последующих мер в ответ на замечания договорного органа;

20. *также настоятельно призывает* каждое государство-участник, доклад которого был рассмотрен договорным органом по правам человека, обеспечить эффективное распространение на своей территории полного текста заключительных замечаний договорного органа по его докладу;

21. *настоятельно призывает* государства, в адрес которых поступали индивидуальные жалобы, тщательно изучить соображения договорных органов и обеспечить принятие надлежащих последующих мер в связи с этими соображениями;

22. *вновь заявляет*, что первоочередной задачей Управления Верховного комиссара и Отдела по улучшению положения женщин должно стать оказание помощи государствам-участникам, по их просьбе, и, если это возможно, в координации с другими органами Организации Объединенных Наций, правительствами и другими заинтересованными сторонами, с тем чтобы:

а) помочь этим государствам в процессе ратификации договоров Организации Объединенных Наций о правах человека;

б) помочь государствам в осуществлении их обязательств по таким договорам, в том числе в подготовке их основных документов и первоначальных докладов;

с) помочь государствам в принятии последующих мер в связи с заключительными замечаниями;

23. *предлагает* государствам-участникам, которые еще не представили свои основные документы или первоначальные доклады в соответствии с договорами Организации Объединенных Наций о правах человека, воспользоваться с этой целью, при необходимости, технической помощью;

24. *предлагает* договорным органам по правам человека в ходе их обычной работы по рассмотрению периодических докладов государств-участников и далее выявлять конкретные возможности оказания технической помощи заинтересованным государствам по их просьбе, а также предлагает государствам-участникам при определении своих потребностей в технической помощи тщательно изучать заключительные замечания договорных органов;

25. *подчеркивает* необходимость обеспечения финансирования и надлежащих кадровых и информационных ресурсов для функционирования договорных органов по правам человека, в частности с учетом дополнительных требований к системе в силу создания нового договорного органа, новых критериев представления докладов, увеличения количества ратификаций и более активного представления докладов государствами и в этой связи:

a) приветствует дополнительные ресурсы, выделенные Управлению Верховного комиссара для Группы по договорам и последующей деятельности и Группы по петициям, которые укрепляют возможности Управления Верховного комиссара в плане эффективной поддержки договорных органов;

b) вновь подтверждает свою просьбу о том, чтобы Генеральный секретарь предоставил надлежащие ресурсы для каждого договорного органа и самым эффективным образом использовал имеющиеся ресурсы в целях предоставления договорным органам по правам человека надлежащей административной поддержки и более широкого доступа к услугам технических экспертов и соответствующей информации;

c) призывает Генерального секретаря изыскать в следующем двухгодичном периоде в пределах регулярного бюджета Организации Объединенных Наций ресурсы, необходимые для предоставления договорным органам по правам человека адекватной административной поддержки и более широкого доступа к услугам технических экспертов и соответствующей информации;

d) приветствует подготовленную Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека программу расширения ресурсов, имеющихся в распоряжении всех договорных органов по правам человека, и соответствующему повышению эффективности договоров о правах человека, а также рекомендует всем правительствам, органам и специализированным учреждениям Организации Объединенных Наций, неправительственным организациям и заинтересованным лицам изучить возможность внесения вклада в изыскание внебюджетных ресурсов для договорных органов по правам человека в соответствии с призывом Верховного комиссара, пока их потребности не будут удовлетворены за счет средств регулярного бюджета;

26. *просит* Генерального секретаря представить Комиссии на ее шестьдесят второй сессии доклад о мерах, принятых с целью осуществления настоящей резолюции, и препятствиях, возникших на пути ее осуществления, включая усилия договорных органов по учету гендерного фактора во всей своей деятельности;

27. *постановляет* рассмотреть этот вопрос на своей шестьдесят второй сессии в рамках того же пункта повестки дня.

58-е заседание
21 апреля 2004 года

[Принята без голосования. См. главу XVIII.]

2004/79. Техническое сотрудничество и консультативное обслуживание в Камбодже

Комиссия по правам человека,

учитывая свою резолюцию 2003/79 от 25 апреля 2003 года, резолюцию 58/191 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 2003 года и предыдущие соответствующие резолюции,

приветствуя доклад Генерального секретаря (E/CN.4/2004/104), а также доклад Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о положении в области прав человека в Камбодже (E/CN.4/2004/105),

признавая, что недавняя трагическая история Камбоджи требует особых мер для обеспечения защиты прав человека и недопущения возврата к политике и практике прошлого, как это предусмотрено в Соглашении о всеобъемлющем политическом урегулировании камбоджийского конфликта, подписанном в Париже 23 октября 1991 года,

I. СУД НАД "КРАСНЫМИ КХМЕРАМИ"

1. *приветствует* Соглашение, заключенное 6 июня 2003 года между Организацией Объединенных Наций и правительством Камбоджи о создании специальных судебных камер, осуществляющих свою юрисдикцию при соблюдении международных стандартов правосудия, справедливости и процессуальных гарантий, предусмотренных в статье 12 Соглашения, настоятельно призывает Генерального секретаря и правительство Камбоджи принять все необходимые меры по скорейшему созданию этих камер и обращается к международному сообществу с призывом предоставить специальным судебным камерам помощь, включая финансовую и кадровую поддержку, в соответствии с резолюцией 57/228 В Генеральной Ассамблеи от 13 мая 2003 года;

II. ДЕМОКРАТИЯ И ПОЛОЖЕНИЕ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

2. *приветствует* в целом мирное завершение состоявшихся в июле 2003 года всеобщих выборов, которые продемонстрировали устойчивое развитие демократического процесса в Камбодже, при одновременном признании необходимости дальнейшего укрепления правоприменительного потенциала и беспристрастности в деятельности Национальной избирательной комиссии;

3. *настоятельно призывает* соответствующие стороны приложить все возможные усилия, с тем чтобы безотлагательно сформировать новое правительство, а также разрешить все смежные проблемы мирными и демократическими средствами;

4. *приветствует* прогресс, достигнутый Камбоджей за последнее десятилетие в деле улучшения положения в области прав человека в стране, в то же время по-прежнему будучи обеспокоена продолжающимися нарушениями прав человека, в том числе пытками, чрезмерно длительным содержанием под стражей до суда, вопросами,

касающимися земельной реформы, а также насилие в отношении политических и гражданских активистов, и отмечает, в частности, сохраняющиеся проблемы, связанные с соблюдением законности, безнаказанностью и коррупцией;

5. *настоятельно призывает* правительство Камбоджи:

a) активизировать свои усилия в целях обеспечения законности, в том числе путем принятия и осуществления основных законов и кодексов для создания демократического общества, а также устранить в первоочередном порядке, в частности, обстановку безнаказанности и активизировать свои усилия по безотлагательному проведению расследований и судебному преследованию в соответствии с надлежащими процессуальными гарантиями и международными стандартами прав человека всех тех, кто совершил серьезные преступления, включая нарушения прав человека;

b) дополнительно ускорить судебную реформу, в частности посредством расширения усилий по обеспечению независимости, беспристрастности и эффективности судебной системы в целом;

c) принять все необходимые меры с целью выполнения своих обязательств по международным договорам в области прав человека и продолжать сотрудничество с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и другими учреждениями Организации Объединенных Наций;

d) продолжать предпринимать усилия в целях улучшения положения в области прав человека, особенно прав человека женщин и детей, и приложить дополнительные усилия во взаимодействии с международным сообществом для преодоления таких ключевых проблем, как торговля людьми, сексуальное насилие, бытовое насилие и сексуальная эксплуатация женщин и детей;

e) продолжать создавать условия, благоприятствующие проведению законной политической деятельности, а также поддерживать роль неправительственных организаций в целях укрепления демократического развития в Камбодже;

III. ЗАКЛЮЧЕНИЕ

6. *предлагает* Генеральному секретарю и международному сообществу, включая неправительственные организации, по-прежнему оказывать правительству Камбоджи помощь, особенно в области создания потенциала, для укрепления демократии, а также обеспечения защиты и поощрения прав человека всего населения Камбоджи;

7. *также просит* Генерального секретаря представить Комиссии на ее шестьдесят первой сессии доклад о роли и результатах деятельности Управления Верховного комиссара по правам человека в оказании помощи правительству и народу Камбоджи в деле поощрения и защиты прав человека, а также о вынесенных Специальным представителем Генерального секретаря по вопросу о положении в области прав человека в Камбодже рекомендациях по вопросам, относящимся к его мандату;

8. *постановляет* продолжить рассмотрение положения в области прав человека в Камбодже на своей шестьдесят первой сессии в рамках этого же пункта повестки дня.

58-е заседание
21 апреля 2004 года

[Принята без голосования. См. главу XIX.]

2004/80. Помощь Сомали в области прав человека

Комиссия по правам человека,

руководствуясь Уставом Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларацией прав человека, Африканской хартией прав человека и народов и другими соответствующими договорами в области прав человека

ссылаясь на свою резолюцию 2003/78 от 25 апреля 2003 года,

принимая во внимание заявления Председателя Совета Безопасности о ситуации в Сомали от 31 октября 2001 года (S/PRST/2001/30), 28 марта 2002 года (S/PRST/2002/8), 12 декабря 2002 года (S/PRST/2002/35), 12 марта 2003 года (S/PRST/2003/2), 11 ноября 2003 года (S/PRST/2003/19) и 25 февраля 2004 года (S/PRST/2004/3), доклад Генерального секретаря о ситуации в Сомали (S/PRST/2004/115 и Corr.1), резолюции Совета 751 (1992), 1407 (2002), 1425 (2002), 1474 (2003) и 1519 (2003), соответственно, от 24 апреля 1992 года, 3 мая 2002 года, 22 июля 2002 года, 8 апреля 2003 года и 16 декабря 2003 года, а также резолюции Совета 1265 (1999) от 17 сентября 1999 года о защите гражданских лиц в ходе вооруженного конфликта, 1460 (2003) от 30 января 2003 года об использовании детей в вооруженных конфликтах и 1325 (2000) от 31 октября 2000 года о женщинах, мире и безопасности, доклад Генерального секретаря о защите в отношении гуманитарной помощи беженцам и другим лицам в ходе конфликтов (S/1998/883), резолюцию 58/122 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 2003 года, озаглавленную "Безопасность и защита гуманитарного персонала и защита персонала Организации Объединенных Наций" и Руководящие принципы по вопросу о перемещении лиц внутри страны (E/CN.4/1998/53/Add.2, приложение),

ссылаясь на заявление Председателя Совета Безопасности о ситуации в Сомали от 25 февраля 2004 года (S/PRST/2004/3), в котором Совет подтвердил свою приверженность всеобъемлющему и прочному урегулированию ситуации в Сомали и свое уважение суверенитета, территориальной целостности, политической независимости и единства этой страны в соответствии с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций,

отмечая недавнюю миссию и последующий доклад Группы экспертов, учрежденной в соответствии с резолюциями 1425 (2002) и 1474 (2003) Совета Безопасности, и учреждение Группы контроля с мандатом расследовать продолжающиеся нарушения эмбарго на поставки оружия в соответствии с резолюцией 1519 (2003) Совета,

подтверждая свою серьезную обеспокоенность продолжающимся поступлением оружия и боеприпасов в Сомали и через Сомали и учитывая, что процесс национального примирения в Сомали и осуществления эмбарго на поставки оружия служат поддерживающими друг друга процессами,

подчеркивая, что усилия по борьбе с терроризмом в Сомали неотделимы от установления мира и системы управления в этой стране,

признавая, что народ Сомали несет основную ответственность за процесс национального примирения и что он сам должен свободно выбрать свою политическую, экономическую и социальную системы,

с глубокой озабоченностью отмечая, что ситуация в некоторых частях Сомали по-прежнему небезопасна и с тревогой отмечая продолжение конфликтов в таких районах страны, как Могадишо, Гедо, Соол, Санааг и Байдоа,

с глубокой озабоченностью отмечая также, что гуманитарная ситуация остается нестабильной на всей территории Сомали, и признавая огромные трудности, стоящие перед Сомали в связи с необходимостью безотлагательной помощи, а также восстановления и развитие;

с глубокой озабоченностью отмечает далее нападения, совершенные на гуманитарных работников в Сомали, и то воздействие, которое это оказало на возможности учреждений по оказанию помощи заниматься своей деятельностью по содействию и защите,

подчеркивая, что мирный процесс в Сомали должен продолжаться и быть завершен посредством диалога, а не применения силы,

вновь подтверждая, что сомалийские стороны должны соблюдать положения Заявления о прекращении боевых действий и структурах и принципах процесса национального примирения в Сомали (Элдоретское заявление) от 27 октября 2002 года, и призывая сомалийские стороны продолжить усилия по выработке всеобъемлющих договоренностей по безопасности в Сомали,

призывая сомалийские стороны развить достигнутый прогресс и быстро завершить Конференцию по национальному примирению в Сомали, достигнув прочного и охватывающего всех урегулирования конфликта в Сомали на основе создания жизнеспособного переходного правительства,

вновь подтверждая свою полную и безоговорочную поддержку мирного процесса, осуществляемого под эгидой Межправительственного органа по вопросам развития,

выражая признательность правительству Кении, принявшему в своей стране Конференцию по национальному примирению, правительству Уганды и правительствам

всех других государств - членов Межправительственного органа по вопросам развития за их масштабные усилия на благо процесса национального примирения в Сомали,

выражая свою высокую оценку усилий, предпринимаемых в интересах мира Организацией Объединенных Наций, Африканским союзом, прежде всего его обязательство развернуть миссию военных наблюдателей в Сомали, Лигой арабских государств, Европейским союзом, Организацией Исламская конференция, Движением неприсоединившихся стран и Форумом партнеров Межправительственного органа по вопросам развития,

считая, что международное сообщество не должно оставлять сомалийский народ на произвол судьбы, что ухудшение положения в области безопасности вызывает серьезные отрицательные последствия для защиты и поощрения прав человека и что права человека должны быть включены в повестку дня переговоров о будущем Сомали,

особо отмечая прогресс и активизацию усилий специализированных учреждений и программ Организации Объединенных Наций в том, что касается улучшения условий жизни сомалийского народа, а также поддержки властей в деле улучшения отправления правосудия на основе укрепления правопорядка, расширения их возможностей по обеспечению соблюдения законов и совершенствования применения норм в области прав человека,

особо отмечая также существенную работу, проделанную сомалийскими группами гражданского общества и неправительственными организациями, включая гуманитарные организации, в гуманитарной сфере в контексте их усилий по поощрению и защите прав человека,

вновь подтверждая, что всеобъемлющая программа миростроительства с особым упором на разоружение, демобилизацию, реабилитацию и реинтеграцию будет иметь важное значение для Сомали в постконфликтный период,

считая, что гуманитарная помощь и помощь в области прав человека и развития имеют первостепенное значение в деле содействия уменьшения масштабов нищеты, создания в Сомали более мирного, справедливого и демократического общества и в деле поддержания устойчивого улучшения условий жизни сомалийского народа и расширения его доступа к основным общественным и социальным услугам, а также наведения порядка во власти,

принимая к сведению создание Целевого фонда для миростроительства в Сомали,

1. *приветствует*:

а) соответствующие решения, принятые Межправительственным органом по вопросам развития на своей десятой встрече в верхах, и создание Межправительственным органом Комитета содействия в составе всех государств - членов Межправительственного органа;

b) подписание 29 января 2004 года Заявления о согласовании различных вопросов, предложенных сомалийскими делегатами на консультативных совещаниях по Сомали, проходивших в Найроби в период с 9 по 29 января 2004 года в качестве важного шага к достижению прочного мира и примирения в Сомали;

c) включение рядом учреждений Организации Объединенных Наций проблематики прав человека в свои программы;

2. *подчеркивает* необходимость долгосрочных усилий по борьбе с международным терроризмом в соответствии с резолюцией 1373 (2001) Совета Безопасности от 28 сентября 2001 года и настоятельно призывает все государства и соответствующие международные учреждения оказывать помощь Сомали в целях осуществления этой резолюции;

3. *призывает*:

a) все стороны на всей территории Сомали участвовать в этом процессе примирения, который дает всем сомалийцам уникальную возможность положить конец страданиям своего народа и восстановить мир и стабильность в своей стране;

b) Межправительственный орган по вопросам развития, Комитет содействия Межправительственного органа и все соседние государства продвигать вперед мирный процесс и по-прежнему играть активную и позитивную роль в деле поддержки процесса примирения и достижения мира в регионе;

c) все государства, действуя через Форум партнеров Межправительственного органа по вопросам развития, играть активную и позитивную роль в деле поддержки процесса примирения;

4. *выражает озабоченность* тем, что в результате опасной продовольственной ситуации в сочетании с плохой санитарной ситуацией сомалийцы по-прежнему страдают от высоких показателей недоедания и, в более общем плане, от продолжающегося гуманитарного кризиса;

5. *выражает глубокую озабоченность* сообщениями о случаях изнасилования, произвольных казней и казней без надлежащего судебного разбирательства, пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и о практике насилия, в частности в отношении женщин и детей, а также отсутствием эффективной судебной системы, необходимой для обеспечения права на справедливое судебное разбирательство в соответствии с международными нормами;

6. *призывает* все государства, региональные и международные организации и другие действующие лица оказать содействие соответствующим расследованиям на всей территории Сомали в целях пресечения безнаказанности и привлечения виновных к суду;

7. *выражает глубокую озабоченность* масштабами сексуального насилия, в частности среди перемещенных детей, детей-заключенных и детей, занятых на носящих

эксплуататорский характер и опасных работах, включая детей, работающих и живущих на улице, а также дискриминацией детей, принадлежащих к кланам меньшинств, которые уязвимы для насилия, — включая убийства, — а также для нищеты и отсутствия доступа к образованию;

8. *выражает также глубокую озабоченность* практикой "асивалид", когда родители за послушание отправляют детей в тюрьму, где те содержатся, пока они не распорядятся об их освобождении, которая по-прежнему существует со всеми ее негативными последствиями для прав человека;

9. *осуждает:*

a) продолжающиеся серьезные нарушения обязательства, взятого на себя сторонами 27 октября 2002 года;

b) тех кто препятствует мирному процессу, не желая оставить путь конфронтации и конфликта;

c) продолжающиеся массовые нарушения и посягательства на права человека и гуманитарное право, в частности в отношении внутренних перемещенных лиц, меньшинств, уязвимых групп женщин и детей, включая бытовое насилие, сохраняющуюся практику калечения женских половых органов, которая по-прежнему вызывает серьезную озабоченность, а также насильственное перемещение гражданских лиц;

d) принудительную или насильственную вербовку детей для использования в вооруженном конфликте, использование этих детей в вооруженном конфликте военизированными формированиями, практику детского труда, особенно в качестве домашней прислуги и использование детей в носящих эксплуататорский характер и опасных работах, и систему отправления правосудия по делам несовершеннолетних, не соответствующую международным стандартам;

e) все акты насилия, такие, как захват заложников, похищения и убийства, в том числе работников гуманитарных организаций по оказанию чрезвычайной помощи и персонала учреждений Организации Объединенных Наций;

10. *подчеркивает:*

a) необходимость того, чтобы проблематика прав человека была составной частью будущей миссии Организации Объединенных Наций по миростроительству;

b) необходимость поддержки включения соответствующими органами норм области прав человека в институты и структуры, которые будут построены в Сомали;

c) необходимость учета гендерного аспекта во всех процессах миростроительства, восстановления и примирения;

11. *призывает:*

a) все стороны на всей территории Сомали укрепить свою приверженность диалогу с целью расширения и углубления процесса национального примирения, а также соблюдать и безотлагательно выполнять решения, принятые в рамках этого процесса, включая Элдоретское заявление;

b) все стороны обеспечить действенное участие женщин в процессе национального примирения в Сомали;

c) все государства считать своей обязанностью достижение долгосрочной цели региональной стабильности, среди прочего, играя позитивную роль в процессе восстановления национальных институтов в Сомали, и, в частности, в поддержке Международного органа по вопросам развития в его роли содействия процессу национального примирения в Сомали;

d) все заинтересованные стороны и далее активизировать согласованные усилия, направленные на содействие процессу национального примирения в Сомали, помня о том, что мирное сосуществование всех сторон и групп является важной основой уважения прав человека;

e) все государства, региональные и международные организации и других действующих лиц поддерживать более широкую представленность Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека на местах в Сомали, его большую независимость при поддержании тесного сотрудничества с другими учреждениями, работающими в области прав человека, а также действенное участие в работе страновой группы Организации Объединенных Наций;

f) все государства-члены и далее оказывать растущее содействие в ответ на призывы Организации Объединенных Наций к усилиям по предоставлению чрезвычайной помощи, восстановлению и реконструкции во всех районах, в том числе усилиям, направленным на укрепление гражданского общества, содействие наведению порядка во власти и восстановление законности, в частности совершенствование системы правосудия по делам несовершеннолетних, а также поддерживать формирование культуры прав человека и другую деятельность Управления Верховного комиссара в отношении Сомали, включая пропаганду прав человека и документирование нарушений прав человека;

g) Организацию Объединенных Наций, ее государства-члены и специализированные учреждения, неправительственные организации и бреттон-вудские учреждения активизировать свое содействие и расширять свои проекты, в частности в областях прав человека, включая права ребенка, права женщин и гендерное равенство, здравоохранение (с заострением внимания на борьбе с ВИЧ/СПИДом и другими заболеваниями, передаваемыми половым путем), демобилизацию вооруженных формирований, разоружение, борьбу с распространением стрелкового оружия, разминирование и восстановление базовой инфраструктуры;

h) все соответствующие власти и государства-члены оказывать поддержку добровольному возвращению и реинтеграции сомалийских беженцев, а также

предоставлению экстренной и широкой гуманитарной помощи и защиты лицам, перемещенным внутри страны;

i) все соответствующие международные структуры поддержать план совместных действий и восстановления для Сомали, в котором поставлена цель найти устойчивые решения для реинтеграции и переселения внутренних перемещенных лиц;

j) Организацию Объединенных Наций, ее государства-члены и специализированные учреждения в полной мере оказывать поддержку и содействие Межправительственному органу по вопросам развития в деле выполнения его решений по Сомали и принять конкретные меры, в частности тщательно продуманные санкции, нацеленные на отдельных лиц, блокирующих процесс примирения и позитивные инициативы, включая направленную финансовую поддержку;

k) Организацию Объединенных Наций и ее государства-члены поддержать усилия Африканского союза по улучшению ситуации в области безопасности в Сомали, в частности на основе создания механизма контроля;

l) страны-доноры внести вклад в процесс национального примирения в Сомали, Целевой фонд для миростроительства в Сомали и в ответ на совместный межучрежденческий призыв Организации Объединенных Наций по Сомали;

m) отдельные страны-доноры, международные организации и неправительственные организации и далее учитывать принципы и цели прав человека в гуманитарной работе и деятельности в интересах развития, которой они занимаются в Сомали, и сотрудничать с независимым экспертом, которому Генеральный секретарь поручил изучить положение в области прав человека в Сомали;

12. *настоятельно призывает:*

a) все стороны прекратить все акты насилия, воздерживаться от участия в боевых действиях и предотвращать любые акты, способные привести к повышению напряженности в ходе мирных переговоров;

b) все стороны на всей территории Сомали уважать права человека и нормы международного гуманитарного права, изложенные в международно-правовых актах, в частности нормы, относящиеся к внутренним вооруженным конфликтам;

c) все стороны прекратить насильственную или принудительную вербовку детей для использования в вооруженных конфликтах и уделять серьезное внимание их защите;

d) все стороны на всей территории Сомали содействовать оказанию столь необходимой гуманитарной помощи и защищать, содействуя их работе, персонал Организации Объединенных Наций, работников гуманитарных учреждений по оказанию чрезвычайной помощи, правозащитников и представителей неправительственных организаций и международных средств массовой информации, а также гарантировать всем лицам, участвующим в гуманитарной деятельности, свободу передвижения по всей

территории страны и безопасный и беспрепятственный доступ к гражданским лицам, нуждающимся в защите и гуманитарной помощи;

e) все государства и другие стороны строго соблюдать эмбарго на поставки оружия, введенное резолюцией 733 (1992) Совета Безопасности от 23 января 1992 года, и продолжать тесно сотрудничать с механизмами, созданными для применения эмбарго, в соответствии с этой резолюцией Совета;

f) все государства и других действующих лиц, с которыми поддерживается контакт за пределами региона, в полной мере сотрудничать с Группой экспертов в соответствии с резолюциями 1425 (2002) и 1519 (2003) Совета Безопасности;

g) все государства, в особенности государства данного региона, не вмешиваться во внутренние дела Сомали; такое вмешательство ведет к дальнейшей дестабилизации Сомали, нагнетает атмосферу страха, оказывает негативное влияние на права человека и подрывает суверенитет, территориальную целостность, политическую независимость и единство Сомали; территория Сомали не должна использоваться для подрыва стабильности в регионе, что было подтверждено в резолюции 1519 (2003) Совета Безопасности;

h) все государства препятствовать тому, чтобы физические лица и организации пользовались ситуацией в Сомали для финансирования, планирования, поощрения, поддержки или совершения террористических актов с территории страны, подчеркивая, что усилия по борьбе с терроризмом в Сомали неотделимы от усилий по установлению мира и системы управления в этой стране;

i) все государства оказывать помощь Сомали в деле дальнейшего всестороннего выполнения резолюции 1373 (2001) Совета Безопасности;

13. *предлагает* правительствам и организациям, которые в состоянии сделать это, положительно откликнуться на просьбы Генерального секретаря о предоставлении помощи в осуществлении настоящей резолюции;

14. *просит* Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека обеспечить перевод настоящей резолюции, сопровождаемой соответствующей пояснительной запиской, содержащей базовую информацию, на сомалийский язык и ее широкое распространение на территории страны;

15. *высоко оценивает* работу, проведенную независимым экспертом по вопросу о положении в области прав человека в Сомали, и приветствует его доклад (E/CN.4/2004/104);

16. *постановляет*:

a) продлить мандат независимого эксперта еще на один год и просить его представить доклад Комиссии на ее шестьдесят первой сессии;

b) просить Генерального секретаря и впредь оказывать независимому эксперту всю необходимую помощь в выполнении его мандата и выделить из имеющихся в Организации Объединенных Наций ресурсов достаточных средств для финансирования деятельности независимого эксперта и Верховного комиссара по оказанию консультативных услуг и технической помощи;

c) продолжить рассмотрение этого вопроса на шестьдесят первой сессии по тому же пункту повестки дня;

17. *рекомендует* Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект решения:

[Текст см. главу I, проект решения 27.]

58-е заседание
21 апреля 2004 года

[Принята без голосования. См. главу XIX.]

**2004/81. Консультативное обслуживание и техническое сотрудничество
в области прав человека**

Комиссия по правам человека,

напоминая:

a) о том, что одна из главных целей Организации Объединенных Наций заключается в осуществлении международного сотрудничества в деле поощрения и обеспечения соблюдения прав человека и основных свобод,

b) о резолюции 926 (X) Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1955 года, в которой Ассамблея учредила программу консультативного обслуживания Организации Объединенных Наций в области прав человека, и о решении 1987/147 Экономического и Социального Совета от 29 мая 1987 года, в соответствии с которым Генеральный секретарь учредил Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для технического сотрудничества в области прав человека, а также о резолюции 2002/87 Комиссии от 26 апреля 2002 года,

напоминая также о том, что в Венской декларации и Программе действий, принятых в июне 1993 года на Всемирной конференции по правам человека (A/CONF.157/23), содержатся, среди прочего:

a) призыв к Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека взять на себя более значительную роль в деле поощрения прав человека на основе сотрудничества с государствами-членами и активизации программы консультативного обслуживания в области прав человека,

b) рекомендация относительно усиления координации действий в поддержку прав человека и основных свобод в рамках системы Организации Объединенных Наций и настоятельный призыв ко всем органам, подразделениям и специализированным учреждениям Организации Объединенных Наций, деятельность которых связана с правами человека, сотрудничать в целях укрепления, рационализации и упорядочения своей деятельности с учетом необходимости избегать ненужного дублирования в работе,

c) рекомендация относительно учреждения в Организации Объединенных Наций комплексной программы в целях оказания помощи государствам в решении задач по созданию и укреплению надлежащих национальных структур, оказывающих непосредственное влияние на поощрение и защиту прав человека, демократии и законности,

памятуя о том, что мандат Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека включает в себя следующие обязанности:

a) оказывать консультативные услуги и техническую и финансовую помощь по просьбе государств,

b) расширять международное сотрудничество в целях поощрения и защиты всех прав человека,

c) координировать деятельность в области поощрения и защиты прав человека в рамках всей системы Организации Объединенных Наций,

d) координировать соответствующие учебные и общественные информационные программы Организации Объединенных Наций в области прав человека,

вновь подтверждая, что развитие и укрепление национального потенциала и учреждений по поощрению прав человека являются важной областью международного сотрудничества,

признавая важность дальнейшего укрепления системы обеспечения консультативного обслуживания и технического сотрудничества со стороны Управления Верховного комиссара,

учитывая, что программы технического сотрудничества Управления Верховного комиссара разрабатываются и осуществляются и должны разрабатываться и осуществляться на основе взаимопонимания с соответствующим правительством в контексте выполнения национальных задач в области развития и национальных программ, направленных на поощрение и защиту всех прав человека,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о консультативном обслуживании и техническом сотрудничестве в области прав человека (E/CN.4/2004/99), а также ежегодные обращения Верховного комиссара;

2. *отмечает* завершение глобального обзора Программы технического сотрудничества Управления Верховного комиссара;

3. *заявляет*, что консультативное обслуживание и техническое сотрудничество представляют собой, в тех случаях, когда они обеспечиваются по просьбе правительств в целях развития и укрепления национального потенциала в области прав человека, одно из наиболее действенных и эффективных средств поощрения и защиты всех прав человека, демократии и законности;

4. *приветствует*, таким образом, увеличивающееся число просьб об обеспечении консультативного обслуживания и технического сотрудничества в области прав человека, которое отражает растущую решимость государств поощрять и защищать права человека и основные свободы, и призывает все государства рассмотреть возможность использования консультативного обслуживания и технического сотрудничества в целях обеспечения полного осуществления всех прав человека;

5. *призывает* существенно увеличить имеющиеся финансовые ресурсы, в том числе за счет добровольных взносов, для консультативного обслуживания и технического сотрудничества, которые следует использовать более эффективным и согласованным образом;

6. *выражает свою признательность* за взносы, сделанные в Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для технического сотрудничества в области прав человека, приветствует, в частности, увеличение взносов, сделанных развивающимися странами, и предлагает более широкому кругу правительств и неправительственных организаций рассмотреть возможность внесения взносов;

7. *предлагает* всем правительствам, предусматривающим возможность внесения добровольных взносов в бюджет Управления Верховного комиссара, рассмотреть вопрос о внесении, по мере возможности, нецелевых взносов;

8. *призывает* к осуществлению усилий по комплексному охвату в программах технического сотрудничества экономических, социальных и культурных прав, а также стратегий, направленных на упорядоченный учет гендерного аспекта;

9. *вновь подтверждает*, что деятельность Организации Объединенных Наций на местах в области прав человека должна, при наличии соответствующей просьбы, дополняться проектами консультативного обслуживания и технического сотрудничества, направленными на достижение устойчивых результатов посредством укрепления национального потенциала и поощрения работы национальных учреждений;

10. *подчеркивает*, что при оказании государствам помощи в поощрении и защите всех прав человека и укреплении законности и демократии первоочередное внимание следует уделять программам технического сотрудничества, направленным на удовлетворение конкретных потребностей стран;

11. *отмечает* важность разработки последовательных долгосрочных планов и стратегических программ наряду с их систематическим мониторингом и оценкой в целях эффективного развития национального потенциала и учреждений в области прав человека;

12. *подтверждает*, что в целях обеспечения устойчивости проектов консультативного обслуживания и технического сотрудничества они должны охватывать, по мере возможности, квалифицированный национальный экспертный потенциал в области прав человека и предусматривать дальнейшее развитие и укрепление такого экспертного потенциала;

13. *вновь подтверждает* важность обеспечения эффективного участия, реальной роли стран в реализации проектов и программ и укрепления партнерства Управления Верховного комиссара с национальными учреждениями в деле поощрения и защиты прав человека;

14. *призывает* Управление Верховного комиссара продолжить его нынешнюю практику максимально эффективного использования имеющегося экспертного потенциала в области прав человека, относящегося к регионам, в которых осуществляется деятельность в области технического сотрудничества, и, в соответствующих случаях, из этих регионов и предоставлять в этой связи соответствующую имеющуюся информацию;

15. *признает* полезность консультативного обслуживания и технического сотрудничества для всех стран и призывает Управление Верховного комиссара и впредь развивать его потенциал в деле поощрения и защиты всех прав человека по линии проектов консультативного обслуживания и технического сотрудничества и уделять этой деятельности самое первоочередное внимание;

16. *принимает* к сведению взаимозависимость между социально-экономическим развитием, искоренением нищеты и поощрением и осуществлением всех прав человека и приветствует в этой связи ведущую роль Верховного комиссара в межучрежденческой координации работы в области прав человека;

17. *призывает* правительства, соответствующие договорные органы Организации Объединенных Наций, специальных докладчиков и представителей, а также рабочие группы консультироваться друг с другом в целях разработки предложений по конкретным проектам, подлежащим реализации в рамках программы консультативного обслуживания и технического сотрудничества в области прав человека в целях содействия практическому и осязаемому изменению положения в области прав человека;

18. *предлагает* государствам оказать содействие Управлению Верховного комиссара в разработке и финансировании по просьбе государств конкретных проектов технического сотрудничества, направленных на борьбу против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

19. *просит* Генерального секретаря:

а) продолжать в соответствии с пунктом 16 части II Венской декларации и Программы действий и в сотрудничестве с Советом попечителей Фонда добровольных

взносов для технического сотрудничества в области прав человека обеспечивать эффективное управление Фондом добровольных взносов, соблюдение строгих и транспарентных правил управления проектами, периодическое проведение оценки программы и проектов и принять меры по организации информационных совещаний, открытых для участия всех государств-членов и организаций, непосредственно вовлеченных в реализацию программы консультативного обслуживания и технического сотрудничества;

b) и далее оказывать необходимую административную помощь Совету попечителей, организовывать совещания Совета и обеспечивать отражение его выводов в ежегодном докладе Комиссии по правам человека по вопросу о техническом сотрудничестве в области прав человека;

c) представить Комиссии на ее шестьдесят второй сессии дополнительный аналитический доклад о прогрессе и конкретных результатах, достигнутых в осуществлении программы консультативного обслуживания и технического сотрудничества в области прав человека, а также о препятствиях, возникших на пути ее осуществления, и о функционировании Фонда добровольных взносов и управлении им;

20. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей шестьдесят второй сессии.

58-е заседание
21 апреля 2004 года

[Принята без голосования. См. главу XIX.]

2004/82. Консультативное обслуживание и техническая помощь в Бурунди

Комиссия по правам человека,

подтверждая, что все государства-члены обязаны поощрять и защищать права человека и основные свободы, закрепленные в Уставе Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека, Международных пактах о правах человека и других соответствующих договорах по правам человека, и выполнять обязательства, которые они взяли по различным международным договорам в этой области,

памятуя о том, что Бурунди несет обязательство соблюдать все международные и региональные договоры, участницей которых она является, и приветствуя тесное сотрудничество правительства Бурунди с отделением Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в Бурунди в деле поощрения и защиты прав человека,

с удовлетворением отмечая соблюдение правительством Бурунди Арушского соглашения о мире и примирении в Бурунди, подписанного 28 августа 2000 года, и

различных других впоследствии заключенных соглашений в целях реального содействия построению правового государства,

ссылаясь на свою резолюцию 2003/16 от 17 апреля 2003 года и выражая удовлетворение в связи с позитивным изменением ситуации в стране,

приветствуя принятое Советом Безопасности 23 января 2004 года решение о направлении в Бурунди миссии по оценке в связи с созданием международной комиссии по судебному расследованию для Бурунди в соответствии с просьбой, высказанной переходным правительством,

признавая усилия, предпринятые Организацией Объединенных Наций, Организацией африканского единства и Европейским союзом в целях содействия мирному урегулированию бурундийского кризиса,

признавая также обязанность переходного правительства в отношении обеспечения безопасности всех лиц, в частности гражданского населения, на своей национальной территории,

осознавая необходимость поддержки усилий правительства Бурунди по обеспечению безопасности всех гуманитарных работников в соответствии с принципами международного права,

приветствуя соблюдение принципа чередования во время государственной встречи в верхах 30 апреля 2003 года, как это предусмотрено переходной Конституцией,

с удовлетворением отмечая подписание 8 октября 2003 года Преторийского протокола о разделе политических полномочий и полномочий в области обороны и безопасности в Бурунди между переходным правительством и Национальным советом в защиту демократии – Силами в защиту демократии (НСЗД-СЗД) во главе с Пьером Нкурунзизой, подписание 16 ноября 2003 года в Дар-эс-Саламе (Объединенная Республика Танзания) Всеобъемлющего соглашения о прекращении огня и начало его осуществления посредством формирования переходного правительства с участием представителей НСЗД-СЗД (крыло Нкурунзизы),

напоминая о принятом в июле 2000 года решении Организации африканского единства [CM/Dec.522 (LXXII)Rev.1], о заявлении Председателя Совета Безопасности от 2 марта 2001 года (S/PRST/2001/6) и о заявлениях Председателя Европейского союза от 6 марта 2001 года и от 19 ноября 2003 года в отношении Бурунди,

с удовлетворением отмечая учреждение Комитета по наблюдению за осуществлением Арушского соглашения со штаб-квартирой в Бурунди, а также начало осуществления сопровождающих прекращение огня мер, таких, как прибытие группы наблюдателей, создание Смешанной комиссии по прекращению огня, Объединенного комитета начальников штабов армии и полиции,

признавая личный вклад покойного г-на Джулиуса К. Ньерере в Арушский переговорный процесс и посреднические усилия бывшего президента Южной Африки Нельсона Манделы, которые уже привели к осязаемым результатам, включая подписание Арушского соглашения, а также вклад председателя Субрегиональной инициативы по Бурунди, президента Уганды г-на Йовери Кагуты Мусевени, президента Южной Африки г-на Табо Мбеки и вице-президента Южной Африки г-на Джакоба Зумы,

признавая также важную роль женщин в процессе примирения и поисках мира,

с удовлетворением отмечая конструктивную позицию правительства Бурунди и его желание продолжать сотрудничество с Управлением Верховного комиссара в целях упрочения принципов прав человека,

1. *принимает к сведению* доклад Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Бурунди (E/CN.4/2004/35);
2. *призывает* переходное правительство продолжать принимать меры, направленные на привлечение всех слоев общества к делу национального примирения и восстановления надежного и безопасного для всех институционального порядка в целях восстановления демократии и мира в интересах бурундийского населения;
3. *призывает также* переходное правительство при поддержке партнеров продолжить процесс отвода войск в казармы и разоружения в рамках национальной программы демобилизации, разоружения и реинтеграции;
4. *осуждает* все акты насилия, а также нарушения прав человека и международного гуманитарного права и призывает переходное правительство положить конец безнаказанности в рамках правового государства и обеспечить, чтобы лица, виновные в совершении насилия в целом и насилия против женщин в частности, были преданы суду в соответствии с международными конвенциями и законом;
5. *осуждает также* незаконную продажу и распространение оружия и военного снаряжения, что препятствует миру и безопасности в регионе;
6. *с сожалением отмечает* убийство папского нунция монсеньора Майкла Кортни и призывает правительство предать виновных в совершении этого преступления суду;
7. *призывает* все стороны, а именно переходное правительство, стороны, подписавшие Арушское соглашение, и стороны, подписавшие соглашение о прекращении огня, выполнять свои обязательства и уделять особое внимание защите прав человека в контексте использования механизмов осуществления и наблюдения за осуществлением соглашений о прекращении огня и настоятельно призывает вооруженное движение Агатона Рвасы – Национальные силы освобождения – по примеру других вооруженных групп сесть за стол переговоров для заключения соглашения о прекращении огня в целях обеспечения полного и окончательного прекращения огня;

8. *приветствует* продолжение добровольной репатриации беженцев, принятых в Объединенной Республике Танзании, в рамках трехсторонних соглашений между Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и правительствами Танзании и Бурунди и просит участвующие стороны создавать и улучшать условия для добровольного, окончательного и полностью безопасного возвращения; рекомендует также переходному правительству и гуманитарным партнерам оказывать гуманитарную помощь перемещенным лицам и содействовать их возвращению и реинтеграции; наконец, призывает переходное правительство добиваться урегулирования споров в отношении имущества репатриантов и перемещенных лиц;

9. *вновь призывает* переходное правительство Бурунди ратифицировать Римский статут Международного уголовного суда (A/CONF.183/9);

10. *с удовлетворением отмечает* реализацию переходным правительством проекта "Дети-солдаты", касающегося разоружения, демобилизации и социально-профессиональной реинтеграции, и всеобщей программы демобилизации под эгидой президента Республики, а также призывает стороны, которые еще не сделали этого, прекратить использование детей в качестве солдат;

11. *с удовлетворением отмечает* достигнутый прогресс в процессе ратификации Факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, касающегося участия детей в вооруженных конфликтах;

12. *призывает* переходное правительство к дальнейшему улучшению положения женщин и поощрению реинтеграции женщин, ставших жертвами вооруженных конфликтов и насилия, а также к улучшению условий их жизни;

13. *с удовлетворением отмечает*, что требования, согласно которым доля женщин в органах, указанных в Арушском соглашении, должна составлять как минимум 30%, были соблюдены и осуществлены на уровне правительства, Национального собрания и переходного Сената;

14. *высоко оценивает* усилия посредников Организации Объединенных Наций, Африканского союза и Европейского союза в поисках долгосрочного урегулирования проблем Бурунди;

15. *вновь подтверждает*, что уважение прав человека и международного гуманитарного права, а также процесс развития способствуют миру, принимает к сведению инициативу по созыву международной конференции по вопросам мира, безопасности и стабильности в районе Великих Озер, призывает международное сообщество содействовать ее проведению, как это рекомендовано в резолюции 1234 (1999) Совета Безопасности от 9 апреля 1999 года, а также просит все стороны создать благоприятные условия для доступа гуманитарных работников к гражданскому населению, затронутому конфликтом;

16. *настоятельно призывает* государства и международные, правительственные и неправительственные организации координировать свои плановые инициативы, направленные на содействие устойчивому развитию в целях поощрения процесса восстановления и примирения;

17. *призывает* переходное правительство принять необходимые меры для поощрения и защиты всех прав человека в Бурунди;

18. *предлагает* переходному правительству создать независимую национальную комиссию по правам человека в соответствии с Принципами, касающимися статуса национальных учреждений по поощрению и защите прав человека (Парижскими принципами);

19. *с удовлетворением принимает к сведению* выводы, сделанные в ходе Форума партнеров по развитию Бурунди, состоявшегося в Брюсселе в январе 2004 года, и призывает переходное правительство и доноров к продолжению работы над конкретным воплощением взятых обещаний, с тем чтобы придать новый импульс процессу обеспечения национального мира, примирения и восстановления;

20. *призывает* международное сообщество в более значительной степени содействовать функционированию судебной системы и Национальной комиссии по реинтеграции пострадавших и увеличить объем финансовых и кадровых ресурсов, имеющихся в распоряжении отделения Управления Верховного комиссара в Бурунди, с тем чтобы оно могло укрепить свою деятельность на местах и эффективно выполнять свой мандат;

21. *просит* Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в консультации с правительством Бурунди продолжать осуществлять свою программу оказания технической помощи в соответствии с рамочным соглашением о сотрудничестве в области прав человека между Организацией Объединенных Наций и правительством Бурунди от 8 ноября 1995 года;

22. *выражает признательность* Специальному докладчику г-же Мари-Терез А. Кейте Бокум за работу в области прав человека, проделанную ею в период действия своего мандата,

23. *постановляет* назначить независимого эксперта, призванного оказывать содействие правительству Бурунди в его усилиях по улучшению положения в области прав человека;

24. *просит* независимого эксперта проанализировать положение в области прав человека в Бурунди и отслеживать выполнение властями взятых ими обязательств, представить промежуточный доклад об осуществлении настоящей резолюции Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии и представить доклад Комиссии на ее шестьдесят первой сессии;

25. *постановляет* продолжить рассмотрение данного вопроса на своей шестьдесят первой сессии по этому же пункту повестки дня;

26. *рекомендует* Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект решения:

[Текст см. главу I, проект решения 28.]

58-е заседание
21 апреля 2004 года

[Принята без голосования. См. главу XIX.]

2004/83. Техническое сотрудничество и консультативное обслуживание в Либерии

Комиссия по правам человека,

подтверждая, что все государства-члены обязаны поощрять и защищать права человека и основные свободы, как это указано в Уставе Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека, Международных пактах о правах человека и других применимых договорах по правам человека, и выполнять обязательства, которые они взяли на себя по различным международным договорам в этой области,

памятуя о том, что Либерия несет обязательство соблюдать все международные и региональные договоры, участницей которых она является,

ссылаясь на свою резолюцию 2003/82 от 25 апреля 2003 года,

принимая во внимание резолюции Совета Безопасности о положении в Либерии, в частности резолюцию 1497 (2003) от 1 августа 2003 года,

принимая во внимание важные события в развитии ситуации в Либерии в 2003 году, которые привели к заключению мирного соглашения от 18 августа 2003 года,

принимая к сведению предварительный доклад независимого эксперта по вопросу о консультативном обслуживании и техническом сотрудничестве в Либерии (E/CN.4/2004/113),

1. *с удовлетворением принимает к сведению:*

а) мирные инициативы, предпринятые под эгидой Экономического сообщества западноафриканских государств при поддержке Организации Объединенных Наций, Европейского союза и правительства Ганы, которые привели к заключению соглашения о прекращении огня между правительством Либерии и двумя повстанческими движениями

– "Объединенными либерийцами за примирение и демократию" и Движением за демократию в Либерии, которое было подписано в Аккре 17 июня 2003 года;

b) развертывание многонациональных сил в целях выполнения соглашений о прекращении огня под руководством Нигерии, а также миротворческих сил Организации Объединенных Наций;

c) подписание сторонами конфликта 18 августа 2003 года в Аккре Всеобъемлющего соглашения об установлении мира,

d) обязательства, взятые в ходе международной конференции по восстановлению Либерии, состоявшейся в Нью-Йорке в феврале 2004 года;

2. *выражает сожаление* по поводу того, что независимый эксперт не смогла принять участие в различных инициативах и мероприятиях, которые привели к окончанию войны в Либерии, а также отсутствия официального взаимодействия между независимым экспертом и Экономическим сообществом западноафриканских государств, из-за чего независимый эксперт не смогла посетить Либерию и объективно отразить развитие ситуации в области прав человека в рамках мирного процесса;

3. *выражает глубокую обеспокоенность в связи с:*

a) продолжающейся деятельностью повстанческих групп;

b) грубыми нарушениями прав человека и международного гуманитарного права, которые по-прежнему совершаются в отношении гражданского населения, в частности женщин и детей;

c) масштабами сексуального насилия, жертвами которого становятся женщины и девочки;

d) сохраняющимся отсутствием безопасности вследствие, в частности, задержки в осуществлении начатой Организацией Объединенных Наций программы разоружения, демобилизации и реинтеграции;

e) безнаказанностью, которая является следствием сбоев в работе судебной системы;

4. *настоятельно призывает* все стороны:

a) соблюдать Всеобъемлющее соглашение об установлении мира, подписанное в Аккре 18 августа 2003 года;

b) положить конец актам насилия и нарушениям прав человека и международного гуманитарного права;

5. *настоятельно призывает* национальное переходное правительство:
 - a) учредить при содействии международного сообщества национальный орган по защите и поощрению прав человека;
 - b) занять твердую позицию в отношении безнаказанности и предать правосудию лиц, несущих ответственность за совершение нарушений прав человека и международного гуманитарного права в Либерии;
 - c) создать независимую комиссию по правам человека в соответствии с Принципами, касающимися статуса национальных учреждений, занимающихся поощрением и защитой прав человека (Парижские принципы), комиссию по установлению фактов и примирению, а также независимую избирательную комиссию;
 - d) обеспечить более активное участие женщин и девочек в рамках национального процесса мира и примирения;
6. *настоятельно призывает* международное сообщество:
 - a) поддержать правительство Либерии в его деятельности по разоружению, демобилизации и реинтеграции бывших комбатантов, при этом учитывая конкретные потребности женщин и детей;
 - b) мобилизовать необходимые ресурсы, с тем чтобы помочь национальному переходному правительству осуществить программы гуманитарной помощи и восстановления, включая репатриацию и обустройство внутренних перемещенных лиц и беженцев, и с этой целью выполнить решения, принятые Международной конференцией по восстановлению Либерии;
7. *просит* независимого эксперта представить Комиссии на ее шестьдесят первой сессии доклад о положении в области прав человека в Либерии,
8. *просит* Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека выделить независимому эксперту материальные и финансовые ресурсы, необходимые для выполнения ее мандата на территории Либерии;
9. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей шестьдесят первой сессии в рамках этого же пункта повестки дня.

58-е заседание
21 апреля 2004 года

[Принята без голосования. См. главу XIX.]

**2004/84. Техническое сотрудничество и консультативное обслуживание
в Демократической Республике Конго**

Комиссия по правам человека,

вновь подтверждая, что все государства-члены обязаны поощрять и защищать права человека и основные свободы,

отмечая, что Демократическая Республика Конго является участником ряда международных и региональных договоров по правам человека, а также нескольких договоров в области международного гуманитарного права,

ссылаясь на свои предыдущие резолюции по данному вопросу, последняя из которых – резолюция 2003/15 от 17 апреля 2003 года, на резолюции Генеральной Ассамблеи, последняя из которых – резолюция 58/123 от 17 декабря 2003 года, а также на резолюции Совета Безопасности по данному вопросу, последняя из которых резолюция 1533 (2004) от 12 марта 2004 года,

ссылаясь на доклад Специального докладчика по вопросу о внесудебных казнях, казнях без надлежащего судебного разбирательства и произвольных казнях (E/CN.4/2003/3/Add.3) о массовых убийствах, имевших место в районе Кисангани 14 мая 2002 года и после этой даты, и напоминая в этой связи о заявлениях Председателя Совета Безопасности от 19 ноября 2003 года (S/PRST/2003/21), от 20 ноября 2003 года (S/PRST/2003/23) и от 26 января 2004 года (S/PRST/2004/2),

принимая к сведению доклад Генерального секретаря о работе Миссии Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго (S/2003/1098), а также его промежуточный доклад о рекомендациях миссии Совета Безопасности в Африке (S/2004/52), будучи озабочена нарушениями прав человека и международного гуманитарного права, совершенными на территории Демократической Республики Конго,

будучи озабочена сообщениями о нарушениях прав человека и международного гуманитарного права в восточной части Демократической Республики Конго, в частности в Северной Киву и Южной Киву, Северной Катанге и в Итури, изложенными в упомянутых выше докладах,

1. *с удовлетворением отмечает:*

а) подписание главой государства 4 апреля 2003 года Конституции, которая должна регламентировать жизнь страны в переходный период, формирования 17 июля 2003 года переходного правительства национального единства в Демократической Республике Конго, создание 22 августа 2003 года Национальной ассамблеи и сената и официальное объявление 28 августа 2003 года об учреждении пяти институтов, обеспечивающих переход;

б) продление мандата и более широкое развертывание Миссии Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго в соответствии с

резолюцией 1493 (2003) Совета Безопасности от 28 июля 2003 года в поддержку осуществления мирных соглашений, достигнутых в Претории и Луанде;

c) деятельность правозащитников и конголезского министерства по правам человека, а также развитие средств массовой информации;

d) деятельность Бюро по правам человека в Демократической Республике Конго и призывает правительство продолжить и усилить сотрудничество с Бюро;

e) совместную инициативу правительства Демократической Республики Конго и учреждений Организации Объединенных Наций и неправительственных организаций по борьбе с сексуальным насилием в отношении женщин и детей;

f) доклад, представленный Специальным докладчиком по вопросу о положении в области прав человека в Демократической Республике Конго на пятьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи (см. A/58/534), его визит в Демократическую Республику Конго 29 ноября – 10 декабря 2003 года и его доклад шестидесятой сессии Комиссии (E/CN.4/2004/34) и выражает признательность Специальному докладчику за его работу,

g) консультации между Генеральным секретарем и Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека о путях решения вопроса о безнаказанности в Демократической Республике Конго и напоминает о предложении Верховного комиссара о создании международной комиссии по расследованию нарушений прав человека и международного гуманитарного права;

2. *выражает свою озабоченность:*

a) по-прежнему поступающими сообщениями о серьезных нарушениях прав человека и международного гуманитарного права в восточной части Демократической Республики Конго, в частности в Северной Киву и Южной Киву, Северной Катанге и в Итури, описанные в указанных выше докладах,

b) нарушениями свободы слова, мысли, союзов и собраний и посягательствами на правозащитников на территории Демократической Республики Конго, в частности в восточной части страны;

3. *осуждает:*

a) продолжающиеся нарушения прав человека и международного гуманитарного права в Демократической Республике Конго, в частности вооруженное насилие и репрессии против гражданского населения Итури, Северной Киву и Южной Киву, Северной Катанге, а также в других районах восточной части страны;

b) все массовые убийства в Итури, в частности те, которые имели место в Дродро и Качеле и, позднее, в Гобу и в Китенге (провинция Катанга), и поддерживает усилия Миссии Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго и

Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека по проведению расследования этих событий;

- c) случаи произвольных казней или казней без надлежащего судебного разбирательства, исчезновений, пыток, гонений, незаконных арестов, систематических преследований и произвольного содержания под стражей в течение длительных сроков;
- d) широкое использование сексуального насилия по отношению к женщинам и детям в качестве средства подавления гражданского населения;
- e) безнаказанность лиц, виновных в нарушениях прав человека и международного гуманитарного права, и в этой связи напоминает, что Демократическая Республика Конго является участником Римского статута Международного уголовного суда (A/CONF.183/9);
- f) незаконную эксплуатацию природных ресурсов Демократической Республики Конго, которая вскрыла связь между такой эксплуатацией и продолжением вооруженных столкновений;

4. *настоятельно призывает* все стороны, в том числе сигнатариев Глобального и Всеобъемлющего соглашения о переходных мерах в Демократической Республике Конго, подписанного в Претории 17 сентября 2002 года;

- a) воздерживаться от любой военной деятельности, включая оказание поддержки вооруженным группам, являющимся их союзниками, с целью содействовать укреплению суверенитета, единства и территориальной целостности Демократической Республики Конго;
- b) оказывать содействие переходу и его институтам, с тем чтобы таким образом создать условия для восстановления политической и экономической стабильности и постепенного укрепления структур государства на всей территории Демократической Республики Конго в соответствии с их обязательствами по переходной Конституции;
- c) предоставить свободный доступ, в условиях полной безопасности, во все районы, чтобы позволить и облегчить расследование предполагаемых серьезных нарушений прав человека и международного гуманитарного права с целью привлечь виновных к судебной ответственности и в этом плане в полной мере сотрудничать с национальными и международными механизмами защиты прав человека в целях расследования предполагаемых нарушений прав человека и международного гуманитарного права в Демократической Республике Конго;
- d) следить за тем, чтобы в отношении офицеров вооруженных сил, фамилии которых упоминаются в докладе Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в связи с серьезными нарушениями норм международного гуманитарного права и прав человека, продолжали проводиться расследования и чтобы они были привлечены к суду, если итоги этих расследований дадут для этого основания;

e) не допускать возникновения ситуаций, чреватых появлением потоков перемещенных лиц на территории Демократической Республики Конго и на ее границах, а также принять и применять все необходимые меры для создания условий, благоприятствующих возвращению всех беженцев и перемещенных лиц на основе их свободного согласия;

f) прекратить вербовку и использование детей-солдат в нарушение международного права и Африканской хартии прав и благосостояния ребенка, памятуя, что в соответствии с Конвенцией о правах ребенка и Факультативным протоколом к ней об участии детей в вооруженных конфликтах лица моложе 18 лет имеют право на особую защиту, а также незамедлительно предоставить сведения о мерах, принятых с целью положить конец такой практике;

g) защищать права человека и уважать нормы международного гуманитарного права, в частности гарантируя неприкосновенность, безопасность и свободу передвижения всех гражданских лиц, а также персонала Организации Объединенных Наций и связанного персонала, а также свободный доступ гуманитарного персонала ко всем группам затронутого населения на всей территории Демократической Республики Конго;

h) уважать и обеспечивать всестороннее осуществление женщинами всех прав человека и принять конкретные меры по защите женщин и детей от любого сексуального или иного насилия;

5. *призывает* переходное правительство национального единства принять конкретные меры, с тем чтобы:

a) достичь целей переходного периода, определенных в Глобальном и всеобъемлющем соглашении, в частности проведение свободных и гласных выборов на всех уровнях, позволяющих создать конституционный и демократический режим и создать реорганизованную и единую национальную армию, а также создать единую должным образом оснащенную национальную полицию;

b) в полной мере выполнять свои обязательства по международным договорам по правам человека и с этой целью продолжать сотрудничество с правозащитными механизмами Организации Объединенных Наций и наращивать сотрудничество с Бюро по правам человека в Демократической Республике Конго;

c) укрепить переходные институты, прежде всего обеспечить реальное функционирование независимой Избирательной комиссии, Комиссии по установлению истины и примирению и Бюро по наблюдению за соблюдением прав человека, и восстановить правопорядок на всей территории Демократической Республики Конго, тем самым дав населению возможность вновь жить в условиях мира и прогресса;

d) положить конец безнаказанности и в соответствии со своими обязанностями следить за тем, чтобы виновные в нарушениях прав человека и грубых нарушениях международного гуманитарного права были привлечены к ответственности при соблюдении норм справедливого судебного разбирательства, и в этой связи просит

Верховного комиссара информировать ее о консультациях между Бюро по правам человека в Демократической Республике Конго и Генеральным секретарем о средствах содействия переходному правительству Демократической Республики Конго в решении вопроса безнаказанности;

e) сотрудничать с Международным уголовным судом и продолжить сотрудничество с Международным трибуналом по Руанде;

f) продолжить реформу судебной системы и принимает к сведению вступление в силу президентских декретов о реформе военно-судебной системы и создании органов военной юстиции обычного типа;

g) восстановить мораторий на смертную казнь и следовать объявленному им намерению постепенно отменить смертную казнь;

h) незамедлительно принять и реализовать национальную программу разоружения, демобилизации и возвращения к мирной жизни и в этой связи тесно сотрудничать с миссией Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго;

i) откликаться на конкретные потребности женщин и девушек в период постконфликтного восстановления и в кратчайшие сроки обеспечить полное участие женщин во всех аспектах процессов урегулирования и установления мира, прежде всего поддержания мира, разрешения конфликта и укрепления мира;

j) продолжить сотрудничество с учреждениями Организации Объединенных Наций, гуманитарными организациями и Всемирным банком в целях обеспечения демобилизации и быстрого возвращения в общество вооруженных групп, в частности детей-солдат;

б. *призывает* международное сообщество:

a) оказать поддержку переходу и его институтам, прежде всего оказывая финансовую и политическую поддержку в областях реформы сектора безопасности, правопорядка и избирательных процессов;

b) поддержать Бюро по правам человека в Демократической Республике Конго, с тем чтобы оно могло полностью реализовать свои программы;

c) содействовать намеченному проведению под эгидой Организации Объединенных Наций и Африканского союза международной конференции по вопросам мира, безопасности, демократии и развития в регионе Великих озер с участием правительств всех стран региона и всех других заинтересованных сторон и содействовать тому, чтобы вопросы о правах человека и гуманитарные вопросы вошли в число основных тем Конференции;

7. *постановляет:*

a) назначить независимого эксперта, поручив ему оказывать содействие правительству Демократической Республики Конго в области прав человека, рассматривать изменение положений в области прав человека в Демократической Республике Конго и следить за выполнением ею своих обязательств в данной области;

b) просить независимого эксперта представить промежуточный доклад об осуществлении настоящей резолюции Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии и представить доклад Комиссии на ее шестьдесят первой сессии;

c) просить Генерального секретаря оказывать стране консультативные услуги в области прав человека;

d) вновь рассмотреть этот вопрос на шестьдесят первой сессии по тому же пункту повестки дня.

*58-е заседание
21 апреля 2004 года*

[Принята без голосования. См. главу XIX.]

**2004/85. Техническое сотрудничество и консультативное обслуживание
в Чаде**

Комиссия по правам человека,

подтверждая, что все государства-члены обязаны поощрять и защищать права человека и основные свободы, как это указано в Уставе Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека, международных пактах о правах человека и других применимых договорах по правам человека, и выполнять обязательства, которые они взяли на себя по различным международным договорам в этой области,

памятуя о том, что Чад несет обязательство соблюдать все международные и региональные договоры, участником которых он является,

ссылаясь на свою резолюцию 2003/81 от 25 апреля 2003 года,

приветствуя конструктивный подход правительства Чада и его готовность к сотрудничеству с Управлением Верховного комиссара организации Объединенных Наций по правам человека в целях укрепления культуры прав человека,

приветствуя также намерение правительства Чада сотрудничать со специальными процедурами Комиссии,

1. *принимает к сведению* наличие в Чаде нормативных и официальных институциональных рамок, отвечающих требованиям правового государства;
2. *с удовлетворением принимает к сведению*:
 - a) результаты совместной миссии Программы развития Организации Объединенных Наций и Управления Верховного комиссара по оценке потребностей Чада в области прав человека, которая была проведена 26 февраля – 4 марта 2004 года, в целях разработки в консультации с правительством Чада программы технической помощи и консультативного обслуживания в данной области;
 - b) намерение правительства Чада тесно сотрудничать со своими международными партнерами в целях доработки правовых и институциональных условий для обеспечения более тщательного соблюдения прав человека;
 - c) наличие активного гражданского общества в Чаде;
3. *выражает* свою глубокую озабоченность по поводу:
 - a) случаев насилия, в частности межэтнического насилия на этнической почве, и негативного воздействия на эту ситуацию полувоенных формирований и демобилизованных лиц;
 - b) зависимости судебной системы от исполнительной власти;
 - c) нехватки материальных и людских ресурсов в судебной и пенитенциарной системах;
 - d) безнаказанностью, вызванной сбоями в работе судебной системы и нарушениями в политической и социальной областях;
 - e) недоработками в структурах и национальных институтах, занимающихся вопросами прав человека;
4. *настоятельно призывает* все стороны:
 - a) наладить координацию между различными структурами и национальными институтами между собой и с партнерами, занимающимися вопросами развития в Чаде;
 - b) обеспечить согласованность и диалог между различными заинтересованными сторонами, занимающимися вопросами прав человека, в целях предотвращения и урегулирования межэтнических конфликтов;
 - c) расширять возможности гражданского общества;

d) разработать программу и стратегию в области распространения информации, популяризации и просвещения в вопросах прав человека в целях привития духа терпимости и гражданственности;

e) провести реформу судебной системы;

f) оказывать поддержку структурам и институтам, занимающимся вопросами поощрения и защиты прав человека;

g) содействовать отражению тематики прав человека в Руководящих принципах Организации Объединенных Наций по общей страновой оценке и Руководящих принципах Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития;

h) содействовать отражению вопросов прав человека в деятельности и программах страновой группы Организации Объединенных Наций в Чаде;

5. *настоятельно призывает* правительство Чада:

a) укреплять судебную систему в целях борьбы с безнаказанностью;

b) обеспечивать защиту прав женщин и детей;

c) принимать меры в целях искоренения случаев насилия, отсутствия безопасности и социально-культурных противоречий;

d) защищать права беженцев и внутренних перемещенных лиц;

e) изучить возможность ратификации международных договоров в области прав человека и в полной мере осуществлять их;

6. *постановляет*:

a) назначить независимого эксперта первоначально на три года с целью содействия сотрудничеству между правительством Чада и Управлением Верховного комиссара в области поощрения и защиты прав человека, который представит первый доклад Комиссии на ее шестьдесят первой сессии;

b) продолжить рассмотрение этого вопроса на своей шестьдесят первой сессии в рамках этого же пункта повестки дня;

7. *рекомендует* Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект решения:

[Текст см. главу I, проект решения 30.]

58-е заседание
21 апреля 2004 года

[Принята без голосования. См. главу XIX.]

2004/86. Помощь Сьерра-Леоне в области прав человека

Комиссия по правам человека,

руководствуясь Уставом Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларацией прав человека и Африканской хартией прав человека и народов,

ссылаясь на все свои предыдущие резолюции по положению в области прав человека в Сьерра-Леоне, а также на соответствующие резолюции Совета Безопасности и принимая к сведению резолюцию 1537 (2004) Совета от 30 марта 2004 года,

с удовлетворением принимая к сведению официальное закрытие первоначальной программы по реинтеграции бывших комбатантов и успешную демобилизацию и реинтеграцию детей-комбатантов,

с удовлетворением принимая к сведению также существенно важную работу, осуществляемую Специальным судом по Сьерра-Леоне в области отправления правосудия и борьбы с безнаказанностью, и завершение работы Комиссии по установлению истины и примирению и ожидая публикации доклада Комиссии и ее рекомендаций, направленных на содействие примирению и национальному единению,

выражая обеспокоенность в связи с тем, что бывшие комбатанты, которые принимали участие в боевых действиях в Либерии и Кот-д'Ивуаре и которые возвращаются сейчас на родину в Сьерра-Леоне, могут угрожать прогрессу, достигнутому в Сьерра-Леоне,

признавая важность благого правления и транспарентности,

признавая также важность технического сотрудничества, консультативного обслуживания и наращивания потенциала в интересах поощрения и защиты прав человека, которые будут способствовать достижению мира, стабильности и устойчивому развитию в Сьерра-Леоне,

1. *приветствует:*

а) доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (E/CN.4/2004/106), в том числе его вывод о том, что после представления им последнего доклада Комиссии (E/CN.4/2003/35) в Сьерра-Леоне был достигнут значительный прогресс в области прав человека, доклад Верховного комиссара для Генеральной Ассамблеи (см. A/58/379) и двадцать первый доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций в Сьерра-Леоне (S/2004/228), включая работу Секции по правам человека Миссии;

б) обвинительные заключения, вынесенные Специальным судом по Сьерра-Леоне, и его текущую работу по привлечению к судебной ответственности лиц, на которых лежит наибольшая ответственность за военные преступления, преступления против человечности и другие серьезные нарушения международного гуманитарного

права, а также квалифицируемые по соответствующим законам Сьерра-Леоне преступления, совершенные на территории Сьерра-Леоне в период с 30 ноября 1996 года;

с) представление в парламент законопроекта о создании комиссии по правам человека Сьерра-Леоне;

d) деятельность, осуществляемую учреждениями Организации Объединенных Наций, Международным движением Красного Креста и Красного Полумесяца, неправительственными организациями и другими организациями в целях содействия переходу от чрезвычайной помощи к примирению, реабилитации и устойчивому развитию;

e) инициирование Национальной комиссией по социальной деятельности новых проектов, направленных на сокращение масштабов нищеты и поощрению устойчивого развития и содействие таким образом снижению риска возобновления конфликта, а также приветствует решение правительства Сьерра-Леоне провести с частным сектором и Национальной ассоциацией фермеров Сьерра-Леоне консультации по всесторонней оценке намеченных страной целей в области продовольственной безопасности, обеспечивающих искоренение в Сьерра-Леоне к 2007 году предпосылок для возникновения голода;

2. *настоятельно призывает* правительство Сьерра-Леоне:

a) продолжить работу по поощрению и защите прав человека в Сьерра-Леоне, в частности путем создания комиссии по правам человека Сьерра-Леоне, дальнейшего укрепления судебной системы страны, а также последовательных усилий по содействию благому управлению и транспарентности, и продолжить совместно работать и укреплять свое сотрудничество с Миссией Организации Объединенных Наций в Сьерра-Леоне и Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека;

b) продолжать уделять приоритетное внимание, в сотрудничестве с международным сообществом, особым потребностям всех искалеченных жертв, а также находящихся на их попечении женщин и детей, в частности тех, кто подвергся сексуальному надругательству, перенес тяжелую травму или был перемещен в результате конфликта, и принимая во внимание также потребности бывших комбатантов-женщин и "женской обозной obsługi", на которых не распространялись льготы, предусмотренные Программой по разоружению, демобилизации и реинтеграции;

c) по-прежнему содействовать эффективному функционированию Национальной комиссии по положению детей, пострадавших от войны;

d) вновь рассмотреть вопрос о переселении и реинтеграции сьерра-леонских комбатантов, которые демобилизуются и возвращаются на родину из Кот-д'Ивуара или Либереи;

3. *постановляет:*

a) просить международное сообщество и впредь оказывать поддержку и предоставлять техническую помощь судебной системе в Сьерра-Леоне, включая систему отправления правосудия в отношении несовершеннолетних, и содействовать созданию комиссии по правам человека Сьерра-Леоне;

b) просить Верховного комиссара и международное сообщество оказывать правительству Сьерра-Леоне помощь в наращивании своего потенциала, позволяющего продолжать осуществление неотложных мероприятий по реформированию и обновлению национального законодательства, в частности в тех законодательных областях, которые касаются женщин, детей и других представителей уязвимых слоев общества;

c) просить Верховного комиссара и международное сообщество по-прежнему тесно работать с национальными институтами, включая Национальную комиссию по вопросам демократии и прав человека и Национальный форум по правам человека, с целью мониторинга поощрения и защиты прав человека;

d) просить Генерального секретаря и Верховного комиссара в полной мере учитывать необходимость сохранения полевого присутствия механизмов Организации Объединенных Наций по правам человека после завершения деятельности Миссии Организации Объединенных Наций в Сьерра-Леоне;

e) настоятельно призвать государства предоставить свои оставшиеся объявленные взносы для финансирования бюджета Специального суда по Сьерра-Леоне и поддержать просьбу Генерального секретаря к Генеральной Ассамблее рассмотреть вопрос о дальнейшем содействии функционированию Специального суда за счет его финансирования из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций и настоятельно призвать все государства в полной мере сотрудничать с Судом;

f) просить Верховного комиссара представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии и Комиссии на ее шестьдесят первой сессии доклад о помощи Сьерра-Леоне в области прав человека, в том числе со ссылками на Секцию по правам человека Миссии;

g) рассмотреть данный вопрос на своей шестьдесят первой сессии.

*58-е заседание
21 апреля 2004 года*

[Принята без голосования. См. главу XIX.]

2004/87. Защита прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом

Комиссия по правам человека,

подтверждая цели и принципы Устава Организации Объединенных Наций,

подтверждая также основополагающее значение уважения всех прав человека и основных свобод и господства права, в том числе в ответ на терроризм и страх перед терроризмом,

напоминая о том, что государства обязаны защищать все права человека и основные свободы всех людей,

признавая, что уважение прав человека, демократии и соблюдение законности взаимосвязаны и усиливают друг друга,

ссылаясь на свою резолюцию 2003/68 от 25 апреля 2003 года, а также на резолюцию 58/187 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 2003 года,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря (A/58/266) и приветствуя различные инициативы по поощрению и защите прав человека в условиях борьбы с терроризмом, предпринятых Организацией Объединенных Наций и региональными межправительственными органами, а также государствами,

ссылаясь на резолюцию 48/141 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1993 года и, в частности, обязанность Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека поощрять и защищать эффективное осуществление всех прав человека,

вновь подтверждая пункт 17 раздела I Венской декларации и Программы действий (A/CONF.157/23), принятых Всемирной конференцией по правам человека 25 июня 1993 года, который гласит, что акты, методы и практика терроризма во всех его формах и проявлениях являются деятельностью, которая направлена на уничтожение прав человека, основных свобод и демократии, создает угрозу территориальной целостности и безопасности государств и дестабилизирует законные правительства, и что международному сообществу следует принять необходимые меры по укреплению сотрудничества в деле предотвращения терроризма и борьбы с ним,

принимая к сведению резолюцию 58/174 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 2003 года и ссылаясь на резолюцию 2003/37 Комиссии от 23 апреля 2003 года по вопросу о правах человека и терроризме,

принимая также к сведению декларацию по вопросу о борьбе с терроризмом, содержащуюся в приложении к резолюции 1456 (2003) Совета Безопасности от 22 января 2003 года, в частности заявление о том, что государства должны обеспечить, что любые меры, принимаемые в целях борьбы с терроризмом, соответствовали всем их обязательствам по международному праву, и должны принять такие меры в соответствии с международным правом, в частности в области прав человека, беженского права и гуманитарного права,

ссылаясь на соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности,

отмечая декларации, заявления и рекомендации ряда наблюдательных договорных органов и специальных процедур по правам человека по вопросу о совместимости контртеррористических мер с обязательствами в области прав человека,

подтверждая свое безоговорочное осуждение всех актов, методов и практики терроризма во всех их формах и проявлениях, где бы и кем бы они ни были совершены, независимо от их мотивации, в качестве преступных и не подлежащих оправданию, и вновь заявляя о своей приверженности укреплению международного сотрудничества по предотвращению терроризма и борьбы с ним,

выражая сожаление по поводу того факта, что число жертв терроризма в мире резко возросло, и выражая свое искреннее соболезнование жертвам и их семьям,

подчеркивая, что каждый имеет право пользоваться всеми правами и свободами, признанными во Всеобщей декларации прав человека, без каких бы то ни было различий, в том числе по признаку расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, имущественного, сословного или иного положения,

напоминая, что в соответствии со статьей 4 Международного пакта о гражданских и политических правах отступления от определенных прав не допускаются ни при каких обстоятельствах и что любые меры в отступление от положений Пакта должны приниматься в соответствии с этой статьей во всех случаях, и отмечая в этой связи замечание общего порядка № 29 (2001 год) Комитета по правам человека об отступлении от Пакта в связи с чрезвычайным положением, в котором подчеркивается исключительный и временный характер таких отступлений,

1. *вновь подтверждает*, что государства должны обеспечивать, чтобы любые меры, принимаемые в рамках борьбы с терроризмом, соответствовали их обязательствам по международному праву, в частности международным стандартам в области прав человека, нормам международного беженского и гуманитарного права;

2. *призывает* государства разъяснять важное значение этих обязательств национальным органам, занимающимся борьбой с терроризмом;

3. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря (E/CN.4/2004/91), в частности содержащиеся в нем выводы и рекомендации в отношении исследования, запрошенного Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 58/187;

4. *приветствует* издание "Сборника по практике Организации Объединенных Наций и региональных организаций в области защиты прав человека в условиях борьбы с терроризмом" и просит Верховного комиссара периодически обновлять и издавать его в соответствии с просьбой Генеральной Ассамблеи;

5. *приветствует также* текущий диалог между Советом Безопасности и его Контртеррористическим комитетом и соответствующими органами по поощрению и защите прав человека и призывает Совет и его Контртеррористический комитет

продолжать развивать сотрудничество с соответствующими правозащитными органами, в частности с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, уделяя должное внимание поощрению и защите прав человека в текущей работе, осуществляемой во исполнение соответствующих резолюций Совета, касающихся терроризма;

6. *просит* все соответствующие специальные процедуры и механизмы Комиссии по правам человека, а также договорные органы Организации Объединенных Наций по правам человека рассмотреть в рамках их мандатов вопросы защиты прав человека и основных свобод в контексте мер по борьбе с терроризмом и при необходимости координировать свои усилия в целях содействия применению согласованного подхода к этому вопросу;

7. *призывает* государства принимать во внимание соответствующие резолюции и решения Организации Объединенных Наций по правам человека при ведении борьбы с терроризмом и призывает их рассмотреть рекомендации о специальных процедурах и механизмах Комиссии и соответствующие замечания и мнения договорных органов;

8. *просит* Верховного комиссара по правам человека, используя существующие механизмы, продолжать:

a) рассматривать вопрос о защите прав человека в условиях борьбы с терроризмом, принимая во внимание достоверную информацию из всех источников;

b) вносить общие рекомендации относительно обязанности государств поощрять и защищать права человека и основные свободы при принятии мер по борьбе с терроризмом;

c) предоставлять помощь и консультации государствам, по их просьбе, по вопросам защиты прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом, а также соответствующим органам Организации Объединенных Наций;

9. *просит также* Верховного комиссара с учетом мнений государств завершить запрошенное Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 58/187 исследование о том, в какой степени специальные процедуры и наблюдательные договорные органы по правам человека в состоянии в рамках существующих мандатов заниматься в своей работе проблемой совместимости национальных контртеррористических мер с международными обязательствами в области прав человека для рассмотрения государствами при более активном поощрении и защите прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом применительно к международным правозащитным институциональным механизмам;

10. *постановляет* назначить в рамках имеющихся ресурсов на срок в один год независимого эксперта для оказания помощи Верховному комиссару в выполнении мандата, изложенного в пунктах 8 и 9 настоящей резолюции, и в полной мере учитывая исследование, запрошенное Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 58/187, а также обсуждения в Ассамблее и соответствующие мнения государств, представить через

Верховного комиссара Комиссии на ее шестьдесят первой сессии доклад о путях и средствах дальнейшего поощрения и защиты прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом;

11. *просит* Верховного комиссара представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии и Комиссии на ее шестьдесят первой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

58-е заседание
21 апреля 2004 года

[Принята без голосования. См. главу XVII.]

2004/88. Всемирная конференция по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и всеобъемлющее осуществление и последующие меры по выполнению положений Дурбанской декларации и Программы действий

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на свои предыдущие резолюции по вопросу о ликвидации расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости,

ссылаясь, в частности, на свои резолюции 2002/68 от 25 апреля 2002 года и 2003/30 от 23 апреля 2003 года, в которых Комиссия учредила эффективные механизмы для полной ликвидации расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и для всеобъемлющего осуществления и принятия последующих мер по выполнению положений Дурбанской декларации и Программы действий, принятых в сентябре 2001 года Всемирной конференцией по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости (A/CONF.189/12 и Corr.1),

принимая во внимание резолюцию 58/160 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 2003 года и отмечая растущую поддержку активизации усилий международного сообщества с целью искоренения расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости,

отмечая также, что в резолюциях Генеральной Ассамблеи 57/195 от 18 декабря 2002 года и 58/160 Ассамблея наметила важные роли и обязанности для различных органов Организации Объединенных Наций и других заинтересованных сторон на международном, региональном и национальном уровнях, включая, в частности, Комиссию по правам человека,

принимая к сведению вступление в силу 1 июля 2003 года Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей и предлагая всем государствам, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о подписании, ратификации или присоединении к этой важной конвенции,

с глубокой озабоченностью признавая рост антисемитизма, христианофобии и исламофобии в различных районах мира, а также появление движений расового и насильственного характера, основанных на расизме и дискриминационных идеях, обращенных против арабских, христианских, еврейских и мусульманских общин, выходцев из стран Африки и Азии и других общин,

подчеркивая, что политическая воля, международное сотрудничество и надлежащее финансирование на всех уровнях являются необходимыми предпосылками успешного осуществления Дурбанской декларации и Программы действий,

подчеркивая также свою приверженность глобальной борьбе за полную ликвидацию расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и призывая все государства присоединиться к этой борьбе за утверждение недискриминации, человеческого достоинства и равенства для всех людей во всем мире,

I. БАЗОВЫЕ ОБЩИЕ ПРИНЦИПЫ

1. *признает* что отступление от соблюдения запрета расовой дискриминации, геноцида, преступления апартеида и рабства не допускается, как это определено обязательствами согласно соответствующим договорам о правах человека;

2. *подчеркивает*, что государства и международные организации несут ответственность за обеспечение того, чтобы меры, принимаемые для борьбы с терроризмом, не были дискриминационными по своей цели или последствиям и не осуществлялись на основании расы, цвета кожи, происхождения или национальной или этнической принадлежности, и настоятельно призывает все государства отказаться от всех форм расово предвзятой категоризации или не допускать подобной практики;

3. *выражает сожаление* по поводу того, что дискриминационные иммиграционные законы, политика и практика, включая механизмы их применения, способствуют сохранению расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, и в этой связи настоятельно призывает все государства, которые еще не сделали этого, изучить и пересмотреть любые дискриминационные в расовом отношении иммиграционные законы, политику и практику, чтобы они были свободны от расовой дискриминации и совместимы с обязательствами государств по международным договорам о правах человека;

4. *подчеркивает* важность учета ценностей недискриминации, равенства, человеческого достоинства и человеческой солидарности в основных направлениях деятельности системы Организации Объединенных Наций;

5. *настоятельно призывает* государства учитывать гендерную проблематику в процессе определения и разработки превентивных, просветительских и защитных мер, направленных на искоренение расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости на всех уровнях, для обеспечения того, чтобы они реально учитывали особенности положения женщин и мужчин;

II. МЕЖДУНАРОДНАЯ КОНВЕНЦИЯ О ЛИКВИДАЦИИ ВСЕХ ФОРМ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

6. *подтверждает* призыв, с которым обратилась Всемирная конференция по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости в пункте 75 Дурбанского плана действий, к достижению всеобщей ратификации Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации к 2005 году и к тому, чтобы государства рассмотрели возможность сделать заявление, предусмотренное статьей 14 Конвенции, и выражает глубокую обеспокоенность тем, что при нынешних темпах, т.е. 169 ратификациях и только 45 заявлениях, срок всеобщей ратификации, утвержденный на Конференции, к сожалению, не будет соблюден;

7. *призывает* все государства, которые еще не выполнили рекомендаций Конференции, безотлагательно продемонстрировать волю и готовность выполнить в первоочередном порядке эти рекомендации;

8. *отмечает*, что Комитет по ликвидации расовой дискриминации в своей общей рекомендации XV (42) от 17 марта 1993 года относительно статьи 4 Конвенции указал, что запрещение распространения идей, основанных на расовом превосходстве или расовой ненависти, не противоречит праву на свободу убеждений и их выражение, закрепленному в статье 19 Всеобщей декларации прав человека и статье 5 Конвенции;

9. *с удовлетворением отмечает и подчеркивает* важность выполнения принятой Комитетом по ликвидации расовой дискриминации 19 марта 2002 года общей рекомендации XXVIII, в которой Комитет подчеркнул значение последующих мер по итогам Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и рекомендовал меры для активизации деятельности по осуществлению Конвенции, а также работы Комитета;

III. ВСЕОБЪЕМЛЮЩЕЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ И ПОСЛЕДУЮЩИЕ МЕРЫ ПО ВЫПОЛНЕНИЮ ПОЛОЖЕНИЙ ДУРБАНСКОЙ ДЕКЛАРАЦИИ И ПРОГРАММЫ ДЕЙСТВИЙ

10. *приветствует* итоги работы Межправительственной рабочей группы по эффективному осуществлению Дурбанской декларации и Программы действий, – изложенные в докладе Рабочей группы о работе ее второй сессии (E/CN.4/2004/20), – которые касаются в основном комплексных тематических областей искоренения нищеты и образования, и призывает все государства безотлагательно выполнить рекомендации Рабочей группы и с удовлетворением отмечает, что на следующей сессии Рабочая группа

проведет тематическое обсуждение вопросов здравоохранения и Интернета в контексте расизма;

11. *призывает* Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека осуществить все соответствующие рекомендации недавней сессии Межправительственной рабочей группы и представить Комиссии доклад о ходе работы в этой связи на ее шестьдесят первой сессии;

12. *приветствует* итоги третьей сессии Рабочей группы экспертов по проблеме лиц африканского происхождения, которая сосредоточила свое внимание на тематических вопросах отправления правосудия, средств массовой информации и доступа к образованию;

13. *приветствует также* проведение в Женеве 16-18 сентября 2003 года первое совещание группы независимых видных экспертов с участием представителей государств-членов, системы Организации Объединенных Наций и гражданского общества, принимает к сведению ее основные решения и в связи с этим просит Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека изучить возможности разработки предложенного группой независимых видных экспертов индекса расового равенства и представить Комиссии по правам человека на ее следующей сессии доклад по этому вопросу;

14. *признает* кардинальное значение мобилизации ресурсов, эффективного глобального партнерства и международного сотрудничества в контексте пунктов 157 и 158 Дурбанской программы действий для успешного выполнения обязательств, принятых на Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, и в этой связи подчеркивает ту центральную роль, которую призвана сыграть группа независимых видных экспертов в деле мобилизации необходимой политической воли, требующейся для успешного осуществления Дурбанской декларации и Программы действий;

15. *с удовлетворением приветствует* сформулированную Межправительственной рабочей группой по эффективному осуществлению Дурбанской декларации и Программы действий рекомендацию развернуть на своей следующей сессии процесс подготовки дополнительных стандартов, соответствующих рекомендациям Рабочей группы, содержащимся в пунктах 19-27 ее доклада о работе своей второй сессии, в целях усиления и обновления международно-правовых актов против расизма, расовой дискриминации и связанной с ними нетерпимости;

IV. СПЕЦИАЛЬНЫЙ ДОКЛАДЧИК ПО ВОПРОСУ О СОВРЕМЕННЫХ ФОРМАХ РАСИЗМА, РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ, КСЕНОФОБИИ И СВЯЗАННОЙ С НИМИ НЕТЕРПИМОСТИ И ПОСЛЕДУЮЩИЕ МЕРЫ ПО ИТОГАМ ЕГО ВИЗИТОВ

16. *выражает свою полную поддержку и высокую оценку* работы Специального докладчика и приветствует его доклады (E/CN.4/2004/18 и Add.1-4 и E/CN.4/2004/19) и предлагает ему продолжить свою работу;

17. *вновь призывает* все государства-члены, межправительственные организации, соответствующие органы Организации Объединенных Наций и неправительственные организации в полной мере сотрудничать со Специальным докладчиком;
18. *настоятельно призывает* все государства позитивно откликнуться на просьбы Специального докладчика о посещениях;
19. *настоятельно призывает* государства-члены рассмотреть вопрос о выполнении рекомендаций, содержащихся в докладах Специального докладчика;
20. *предлагает* Верховному комиссару оказывать государствам по их просьбе консультативные услуги и техническую помощь, с тем чтобы они смогли в полном объеме выполнить рекомендации Специального докладчика;
21. *просит* Генерального секретаря оказать Специальному докладчику всю необходимую кадровую и финансовую поддержку, с тем чтобы он мог действенно, эффективно и оперативно выполнять свой мандат и представить предварительный доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии и Комиссии на ее шестьдесят первой сессии;

V. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

22. *постановляет* рассмотреть это вопрос на своей шестьдесят первой сессии в рамках подпункта повестки дня, озаглавленного "Всеобъемлющее осуществление и последующие меры по выполнению положений Дурбанской декларации и Программы действий".

59-е заседание
22 апреля 2004 года

[Принята путем заносимого в отчет о заседании голосования 38 голосами против одного при 14 воздержавшихся. См. главу VI.]

V. РЕШЕНИЯ

2004/101. Организация работы

На своем 2-м заседании 15 марта 2004 года Комиссия по правам человека без голосования постановила пригласить следующих лиц принять участие в ее заседаниях:

- а) в связи с рассмотрением пункта 5: г-на Э. Берналеса Бальестероса, Специального докладчика по вопросу об использовании наемников как средства противодействия осуществлению права народов на самоопределение;

b) в связи с рассмотрением пункта 6: г-на Г. Диэне, Специального докладчика по вопросу о современных формах расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

c) В связи с рассмотрением пункта 6: г-на П.Л. Касанду, Председателя-докладчика Рабочей группы экспертов по вопросу о лицах африканского происхождения;

d) в связи с рассмотрением пункта 6: г-на Х. Мартабита, Председателя-докладчика Межправительственной рабочей группы по выработке рекомендаций для эффективного осуществления Дурбанской декларации и Программы действий;

e) в связи с рассмотрением пункта 7: г-на А. Сенгупту, независимого эксперта по вопросу о праве на развитие;

f) в связи с рассмотрением пункта 7: г-на И. Саламу, Председателя-докладчика Рабочей группы по вопросу о праве на развитие;

g) в связи с рассмотрением пункта 8: г-на Дж. Дугарда, Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека на палестинских территориях, оккупированных с 1967 года;

h) в связи с рассмотрением пункта 9: г-жу М.-Т. Кейта-Бокум, Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Бурунди;

i) в связи с рассмотрением пункта 9: г-жу К. Шане, личного представителя Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека по вопросу о положении в области прав человека на Кубе;

j) в связи с рассмотрением пункта 9: г-жу Ю.-А. Моток, Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Демократической Республике Конго;

k) в связи с рассмотрением пункта 9: г-на А. Мавромматиса, Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Ираке;

l) в связи с рассмотрением пункта 9: г-на П.С. Пиньейру, Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Мьянме;

m) в связи с рассмотрением пункта 9 b): г-на Ф. Йимера, Председателя-докладчика Рабочей группы по сообщениям Подкомиссии по поощрению и защите прав человека; представителей государств, которых касались ситуации, рассматривавшиеся в рамках пункта 9 b);

n) в связи с рассмотрением пункта 10: г-на Б.Э. Ниамвайя Мудхо, независимого эксперта по вопросу о последствиях политики структурной перестройки и иностранной задолженности для полного осуществления всех прав человека, в частности экономических, социальных и культурных прав;

- o) в связи с рассмотрением пункта 10: г-на Дж. Зиглера, Специального докладчика по праву на питание;
- p) в связи с рассмотрением пункта 10: г-жу Ф.З. Ухаши-Везели, Специального докладчика по вопросу о неблагоприятных последствиях незаконных перевозок и захоронения токсичных и опасных продуктов и отходов для осуществления прав человека;
- q) в связи с рассмотрением пункта 10: г-на М. Котари, Специального докладчика по вопросу о достаточном жилище как компоненту права на достаточный жизненный уровень;
- r) в связи с рассмотрением пункта 10: г-жу А.-М. Лизан, независимого эксперта по вопросу о правах человека и крайней нищете;
- s) в связи с рассмотрением пункта 10: г-жу К. Томашевски, Специального докладчика по вопросу о праве на образование;
- t) в связи с рассмотрением пункта 10: г-на П. Ханта, Специального докладчика по вопросу о праве каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья;
- u) в связи с рассмотрением пункта 10: г-жу К. Альбукерке, Председателя-докладчика Рабочей группы открытого состава с целью рассмотрения вариантов, касающихся разработки факультативного протокола к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах;
- v) в связи с рассмотрением пункта 11 а): г-на Т. ван Бовена, Специального докладчика по вопросу о пытках и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видах обращения и наказания;
- w) в связи с рассмотрением пункта 11 а): г-жу Л. Зерруги, Председателя-докладчика Рабочей группы по произвольным задержаниям;
- x) в связи с рассмотрением пункта 11 а): г-на И. Тошевски, члена Совета попечителей фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв пыток;
- y) в связи с рассмотрением пункта 11 b): г-жу А. Джахангир, Специального докладчика по вопросу о внесудебных казнях, казнях без надлежащего судебного разбирательства или произвольных казнях;
- z) в связи с рассмотрением пункта 11 b): г-на Г. Гарсия Саяна, Председателя-докладчика Рабочей группы по насильственным или недобровольным исчезновениям;

aa) в связи с рассмотрением пункта 11 b): г-на Б. Кесседияна, Председателя-докладчика Межсессионной рабочей группы открытого состава по проекту юридически обязательного нормативного документа по защите всех лиц от насильственных исчезновений;

bb) в связи с рассмотрением пункта 11 c): г-на А. Лигабо, Специального докладчика по вопросу о поощрении и защите права на свободу мнений и их свободное выражение;

cc) в связи с рассмотрением пункта 11 d): г-на Л. Деспуи, Специального докладчика по вопросу о независимости судей и адвокатов;

dd) в связи с рассмотрением пункта 11 e): г-на А. Амора, Специального докладчика по вопросу о свободе религии или убеждений;

ee) в связи с рассмотрением пункта 12: г-жу Киун-ва Канг, Председателя Комиссии по положению женщин;

ff) в связи с рассмотрением пункта 12 a): г-жу Я. Эртюрк, Специального докладчика по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях;

gg) в связи с рассмотрением пункта 13: г-на Х.М. Петита, Специального докладчика по вопросу о торговле детьми, детской проституции и детской порнографии;

hh) в связи с рассмотрением пункта 13: г-на О.А. Отунну, Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о положении детей и вооруженных конфликтах;

ii) в связи с рассмотрением пункта 13: г-на П.С. Пиньейру, независимого эксперта для проведения исследования по вопросу о насилии в отношении детей, в том числе насилия в контексте отправления правосудия;

jj) в связи с рассмотрением пункта 14 a): г-на Г. Родригеса Писарро, Специального докладчика по вопросу о правах человека мигрантов;

kk) в связи с рассмотрением пункта 14 c): г-на Ф.М. Денга, Представителя Генерального секретаря по вопросу о лицах, перемещенных внутри страны;

ll) в связи с рассмотрением пункта 14 d): Свами Агнивеша, Председателя Совета попечителей Добровольного фонда Организации Объединенных Наций по современным формам рабства;

mm) в связи с рассмотрением пункта 14 d): г-жи Ш. Х. Халифы бен Ахмед аль-Тхани, Специального докладчика по проблемам инвалидов Комиссии социального развития;

pn) в связи с рассмотрением пункта 15: г-на Л. Е. Чавеса, Председателя-докладчика Межсессионной рабочей группы открытого состава по проекту декларации прав коренных народов Организации Объединенных Наций;

oo) в связи с рассмотрением пункта 15: г-на Р. Ставенхагена, Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов;

pp) в связи с рассмотрением пункта 15: г-жу В. Таули-Корпус, Председателя Совета попечителей Добровольного фонда Организации Объединенных Наций для коренных народов и члена консультативной группы Добровольного фонда для Международного десятилетия коренных народов мира;

qq) в связи с рассмотрением пункта 16: г-жу Х.Э. Варзази, Председателя Подкомиссии по поощрению и защите прав человека на ее пятьдесят пятой сессии;

гг) в связи с рассмотрением пункта 17 b): г-жу Х. Джилани, Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о положении правозащитников;

ss) в связи с рассмотрением пункта 19: г-жу Ш. Абаку, независимого эксперта по вопросу о техническом сотрудничестве и консультативном обслуживании в Либерии;

tt) в связи с рассмотрением пункта 19: г-на Л. Жуане, назначенного Генеральным секретарем независимого эксперта по вопросу о положении в области прав человека в Гаити;

uu) в связи с рассмотрением пункта 19: г-на П. Лойпрехта, Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о положении в области прав человека в Камбодже;

vv) в связи с рассмотрением пункта 19: г-на Г. Алнажара, независимого эксперта по вопросу о положении в области прав человека в Сомали.

ww) в связи с рассмотрением пункта 19: г-на Т. Хаммарберга, члена Совета попечителей Добровольного фонда Организации Объединенных Наций для технического сотрудничества в области прав человека;

[См. главу III.]

2004/102. Специальное заседание Комиссии по правам человека в ходе ее шестидесятой сессии

На своем 17-м заседании 23 марта 2004 года Комиссия по правам человека постановила путем заносимого в отчет о голосовании 34 голосами против 3 при 14 воздержавшихся созвать в срочном порядке специальное заседание Комиссии для

рассмотрения положения на оккупированной палестинской территории, сложившегося в результате убийства утром 22 марта 2004 года шейха Ахмеда Ясина.

[См. главу III.]

2004/103. Решение по Парагваю в соответствии с процедурой, предусмотренной резолюцией 1503 (XLVIII) Экономического и Социального Совета

На своем 31-м (закрытом) заседании 31 марта 2004 года Комиссия по правам человека постановила без голосования предать гласности решение, которое она приняла [см. приложение ниже] по итогам своего рассмотрения положения в области прав человека в Парагвае в соответствии с процедурой, предусмотренной резолюцией 1503 (XLVIII) Экономического и Социального Совета от 27 мая 1970 года.

[См. главу IX.]

ПРИЛОЖЕНИЕ

Положение в области прав человека в Парагвае

Комиссия по правам человека,

приветствуя принятие правительством Парагвая Закона № 2225 от 16 октября 2003 года, предусматривающего создание Комиссии истины и правосудия в целях расследования нарушений прав человека, совершенных с мая 1954 года, и подготовки доклада о результатах расследований,

принимая к сведению просьбу правительства Парагвая о предании гласности документации, касающейся Парагвая, которая была рассмотрена Комиссией в 1978-1990 годах согласно процедуре, установленной в соответствии с резолюцией 1503 (XLVIII) Экономического и Социального Совета от 27 мая 1970 года,

1. *рекомендует* Экономическому и Социальному Совету, чтобы в соответствии с просьбой правительства Парагвая документация, касающаяся Парагвая, которая была рассмотрена Комиссией по правам человека в 1978-1990 годах в соответствии с резолюцией 1503 (XLVIII) Совета, более не считалась конфиденциальной,

2. *постановляет* предать гласности настоящую резолюцию.

2004/104. Продление срока, предусмотренного в решении 2003/118

На своем 49-м заседании 15 апреля 2004 года Комиссия по правам человека постановила без голосования перенести рассмотрение документов, упомянутых в ее решении 2003/118 от 25 апреля 2003 года, на свою шестьдесят первую сессию в рамках этого же пункта повестки дня.

[См. главу XVII.]

2004/105. Перенос рассмотрения проекта резолюции E/CN.4/2004/L.9

На своем 50-м заседании 15 апреля 2004 года Комиссия по правам человека постановила без голосования перенести рассмотрение проекта резолюции E/CN.4/2004/L.9, озаглавленного "Положение в области прав человека задержанных ливанцев в Израиле", на свою шестьдесят первую сессию в рамках этого же пункта повестки дня.

[См. главу IX.]

2004/106. Коррупция и ее воздействие на осуществление в полном объеме прав человека, в частности экономических, социальных и культурных прав

На своем 52-м заседании 16 апреля 2004 года Комиссия по правам человека, приняв к сведению резолюцию 2003/2 Подкомиссии по поощрению и защите прав человека от 13 августа 2003 года и будучи убеждена в разрушительном воздействии всех форм коррупции на осуществление прав человека, законность и правопорядок и реализацию права на развитие, постановила без голосования одобрить:

а) решение Подкомиссии назначить г-жу Кристи Мбону специальным докладчиком с возложением на нее задачи по подготовке всеобъемлющего исследования о коррупции и ее воздействии на осуществление в полном объеме прав человека, в частности экономических, социальных и культурных прав, на основе подготовленного ею рабочего документа (E/CN.4/Sub.2/2003/18), а также высказанных замечаний и плодотворной дискуссии, состоявшейся на пятьдесят пятой сессии Подкомиссии;

б) обращенную Подкомиссией к Специальному докладчику просьбу представить Подкомиссии предварительный доклад на ее пятьдесят шестой сессии доклад о ходе работы на ее пятьдесят седьмой сессии и заключительный доклад на ее пятьдесят восьмой сессии;

с) обращенную Подкомиссией к Генеральному секретарю просьбу обеспечить Специального докладчика всей необходимой помощью, с тем чтобы она могла выполнить возложенную на нее задачу.

[См. главу X.]

2004/107. Глобализация и ее воздействие на осуществление в полном объеме прав человека

На своем 52-м заседании 16 апреля 2004 года Комиссия по правам человека, приняв к сведению решение 2003/117 Подкомиссии по поощрению и защите прав человека от 15 августа 2003 года, постановила заносимым в ответ о заседании голосованием 51 голосом при 2 воздержавшихся, при том что никто не голосовал против, одобрить просьбу

Подкомиссии о публикации докладов Специальных докладчиков по вопросу о глобализации и ее воздействии на осуществление в полном объеме прав человека (E/CN.4/Sub.2/2000/13, E/CN.4/Sub.2/2001/10 и E/CN.4/Sub.2/2003/14) на официальных языках Организации Объединенных Наций.

[См. главу X.]

2004/108. Интеграция прав человека женщин в деятельность всей системы Организации Объединенных Наций

На своем 55-м заседании 19 апреля 2004 года Комиссия по правам человека, приняв во внимание рекомендации бюро расширенного состава о работе его пятьдесят восьмой сессии (E/CN.4/2003/118 и Согг.1), относительно поощрения добровольного представления значительного числа тематических резолюций на двухгодичной или трехгодичной основе, постановила без голосования рассмотреть вопрос об интеграции прав человека женщин в деятельность всей системы Организации Объединенных Наций, исходя из принципа двухгодичной основы, на своей шестьдесят первой сессии с учетом итогов обзора и оценки всестороннего учета гендерного фактора, которые будут проведены в рамках сегмента координации на основной сессии Экономического и Социального Совета в июле 2004 года, и в этой связи постановляет обратиться к Генеральному секретарю с просьбой обновить его доклад (E/CN.4/2004/64), представленный в соответствии с резолюцией 2003/44 Комиссии от 23 апреля 2003 года.

[См. главу XII.]

2004/109. Терроризм и права человека

На своем 55-м заседании 19 апреля 2004 года Комиссия по правам человека, приняв к сведению резолюцию 2003/6 Подкомиссии по поощрению и защите прав человека от 13 августа 2003 года, постановила путем заносимого в отчет о заседании голосования 38 голосами против 15 одобрить просьбу Подкомиссии к Генеральному секретарю оказать Специальному докладчику по проведению всеобъемлющего исследования по вопросу о терроризме и правах человека всю необходимую помощь для подготовки ее окончательного доклада, обеспечив ей, в частности, возможность поездок в Вену и Нью-Йорк для консультаций с находящимися там компетентными службами и органами системы Организации Объединенных Наций, с тем чтобы завершить свое исследование.

[См. главу XI.]

2004/110. Специальный докладчик по вопросу о торговле людьми, особенно женщинами и детьми

На своем 55-м заседании 19 апреля 2004 года Комиссия по правам человека, ссылаясь на свою резолюцию 2002/51 от 23 апреля 2002 года и учитывая свою резолюцию 2004/45 от 19 апреля 2004 года, постановила без голосования:

- a) назначить сроком на три года специального докладчика, мандат которого будет посвящен аспектам прав человека жертв торговли людьми, особенно женщинами и детьми;
- b) просить Специального докладчика представлять, начиная с шестьдесят первой сессии Комиссии, ежегодный доклад с рекомендациями о мерах, необходимых для обеспечения и защиты прав человека жертв;
- c) что Специальный докладчик может должным образом и в соответствии с текущей практикой эффективно реагировать на достоверную информацию о возможных нарушениях прав человека в целях защиты прав человека фактических или потенциальных жертв торговли людьми;
- d) просить Специального докладчика всесторонне сотрудничать с другими соответствующими специальными докладчиками, в частности со Специальным докладчиком по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях и в полной мере учитывать их вклад в решение этого вопроса;
- e) просить также Специального докладчика сотрудничать с соответствующими органами Организации Объединенных Наций, региональными организациями, а также жертвами и их представителями;
- f) предложить правительствам и международным организациям всесторонне сотрудничать со Специальным докладчиком;
- g) просить Генерального секретаря предоставить все необходимые ресурсы для эффективного выполнения мандата Специального докладчика.

Комиссия постановляет также рекомендовать Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект решения:

[Текст см. в главе I, проект решения 37.]

[См. главу XII.]

2004/111. Вредная традиционная практика, затрагивающая здоровье женщин и девочек

На своем 56-м заседании 20 апреля 2004 года Комиссия по правам человека, принимая к сведению резолюцию 2003/28 Подкомиссии по поощрению и защите прав человека от 14 августа 2003 года, постановила без голосования одобрить решение Подкомиссии возобновить на трехлетний период мандат Специального докладчика по вопросу о вредной традиционной практике, затрагивающей здоровье женщин и девочек, и ее просьбу к Специальному докладчику о представлении Подкомиссии обновленного доклада на ее пятьдесят шестой сессии.

[См. главу XII.]

2004/112. Права неграждан

На своем 56-м заседании 20 апреля 2004 года Комиссия по правам человека, принимая к сведению резолюцию 2003/21 Подкомиссии по поощрению и защите прав человека от 13 августа 2003 года и ссылаясь на свою резолюцию 2003/59 от 24 апреля 2003 года, в которой она приняла решение о том, что Подкомиссия может наилучшим образом оказывать помощь Комиссии, предоставляя ей независимые экспертные исследования и рабочие документы, самостоятельно разрабатываемые ее членами или их заместителями, путем заносимого в отчет о заседании голосования 33 голосами против 10 при 10 воздержавшихся постановила не рекомендовать Экономическому и Социальному Совету возложить на г-на Дэвида Вейсбротта как Специального докладчика по вопросу о правах неграждан задачу продолжения исследования по правам неграждан.

[См. главу XIV.]

2004/113. Опубликование доклада Специального докладчика по вопросу о правах неграждан

На своем 56-м заседании 20 апреля 2004 года Комиссия по правам человека, ссылаясь на свое решение 2000/104 от 25 апреля 2000 года и решение 2000/283 Экономического и Социального Совета от 28 июля 2000 года, разрешающее Подкомиссии по поощрению и защите прав человека назначить одного из своих членов специальным докладчиком, возложив на него задачу подготовки всеобъемлющего исследования о правах неграждан, а также на свое решение 2002/107 от 25 апреля 2002 года, разрешающее Подкомиссии запрашивать информацию в связи с этим исследованием, и приветствуя окончательный доклад (E/CN.4/Sub.2/2003/23 и Add.1-4) вместе с рабочим документом (E/CN.4/Sub.2/1999/7 и Add.1), предварительный доклад (E/CN.4/Sub.2/2001/20 и Add.1) и доклад о ходе работы (E/CN.4/Sub.2/2002/25 и Add.1-3), представленные Специальным докладчиком, без голосования постановила просить Специального докладчика обновить все свои доклады, добавления и ответы на вопросник и свести их в единый доклад.

Комиссия постановила также рекомендовать Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект решения:

[Текст см. главу I, проект решения 39.]

[См. главу XIV.]

2004/114. Фонд добровольных взносов для деятельности, касающейся меньшинств

На своем 56-м заседании 20 апреля 2004 года Комиссия по правам человека, принимая к сведению резолюцию 2003/23 Подкомиссии по поощрению и защите прав человека от 13 августа 2003 года, без голосования постановила одобрить ее рекомендацию в отношении создания фонда добровольных взносов для деятельности, касающейся

меньшинств, с тем чтобы содействовать участию представителей меньшинств и экспертов из развивающихся стран в деятельности Рабочей группы по меньшинствам и проводимых ею смежных мероприятиях, а также организации других мероприятий, связанных с осуществлением прав лиц, принадлежащих к меньшинствам, при фактическом выполнении членами Рабочей группы роли совета, отвечающего за принятие решений.

Комиссия постановила также рекомендовать Экономическому и Социальному Совету, чтобы он поддержал эту просьбу и рекомендовал Генеральной Ассамблее положительно рассмотреть вопрос о создании фонда добровольных взносов для деятельности, касающейся меньшинств.

[См. главу XIV.]

2004/115. Международный год/десятилетие меньшинств планеты

На своем 56-м заседании 20 апреля 2004 года Комиссия по правам человека, принимая к сведению резолюцию 2003/23 Подкомиссии по поощрению и защите прав человека от 13 августа 2003 года, без голосования постановила одобрить рекомендацию Подкомиссии о провозглашении международного года меньшинств планеты, а впоследствии – десятилетия, с тем чтобы, в частности, способствовать осуществлению статьи 9 Декларации о правах лиц, принадлежащих национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, в том что касается сотрудничества между специализированными учреждениями и другими организациями системы Организации Объединенных Наций, в рамках их соответствующих сфер компетенции, в целях содействия полному осуществлению прав и принципов, изложенных в Декларации.

[См. главу XIV.]

2004/116. Обязанности транснациональных корпораций и других предприятий в области прав человека

На своем 56-м заседании 20 апреля 2004 года Комиссия по правам человека, принимая к сведению резолюцию 2003/16 Подкомиссии по поощрению и защите прав человека от 13 августа 2003 года, принимая к сведению также документ Подкомиссии по вопросу о нормах, касающихся обязанностей транснациональных корпораций и других предприятий в области прав человека (E/CN.4/Sub.2/2003/12/Rev.2), и выражая свое удовлетворение работой Подкомиссии в области подготовки проекта норм, в котором содержатся полезные элементы и идеи для рассмотрения Комиссией, без голосования постановила рекомендовать Экономическому и Социальному Совету:

а) подтвердить то значение и приоритетность, которые он придает вопросу об обязанностях транснациональных корпораций и других предприятий в области прав человека;

b) просить Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека подготовить доклад, в котором излагалась бы сфера охвата и правовой статус существующих инициатив и норм, касающихся обязанностей транснациональных корпораций и других предприятий в области прав человека, в том числе проекта норм, содержащихся в вышеупомянутом документе, и затрагивались бы нерешенные вопросы, провести консультации со всеми соответствующими участниками при подготовке данного доклада, включая государства, транснациональные корпорации, ассоциации работодателей и трудящихся, соответствующие международные организации и учреждения, органы по наблюдению за осуществлением договоров и неправительственные организации, и представить доклад Комиссии на ее шестьдесят первой сессии с целью определения возможностей укрепления норм, касающихся обязанностей транснациональных корпораций и других предприятий в области прав человека, и возможных средств их осуществления;

c) подтвердить, что Комиссией не был затребован документ E/CN.4/Sub.2/2003/12/Rev.2, который, – будучи проектом предложения, не имеет какого-либо правового статуса, – и что Подкомиссии не следует выполнять в этой связи каких-либо надзорных функций.

[См. главу XVI.]

2004/117. Права и обязанности человека

На своем 57-м заседании 21 апреля 2004 года Комиссия по правам человека путем заносимого в отчет о заседании голосования 26 голосами против 25 при 2 воздержавшихся постановила:

a) просить Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека распространить среди государств-членов и межправительственных и неправительственных организаций предварительный проект декларации социальных обязанностей человека (E/CN.4/2003/105, приложение I) с просьбой представить по нему свои соображения;

b) просить Управление Верховного комиссара представить Комиссии на ее шестьдесят первой сессии подборку существенно важных аспектов полученных ответов;

c) продолжить рассмотрение этого вопроса на своей шестьдесят первой сессии в рамках этого же пункта повестки дня.

[См. главу XVII.]

2004/118. Основопологающие стандарты гуманности

На своем 57-м заседании 21 апреля 2004 года Комиссия по правам человека, ссылаясь на свою резолюцию 2000/69 от 26 апреля 2000 года и на свое решение 2002/112 от 25 апреля 2002 года по этому вопросу и принимая к сведению доклад Генерального

секретаря по этому вопросу (E/CN.4/2004/90), без голосования постановила рассмотреть вопрос об основополагающих стандартах гуманности на своей шестьдесят второй сессии и просить Генерального секретаря в консультации с Международным комитетом Красного Креста представить Комиссии на ее шестьдесят второй сессии аналитический доклад, объединяющий и обновляющий предыдущие доклады и исследования, охватывающий соответствующие изменения, включая региональное и международное прецедентное право и находящееся в стадии завершения исследование Международного комитета по вопросу об обычных нормах международного гуманитарного права, и затрагивающий вопрос об обеспечении имплементации.

[См. главу XVII.]

2004/119. Наука и окружающая среда

На своем 57-м заседании 21 апреля 2004 года Комиссия по правам человека, ссылаясь на свою резолюцию 2003/71 от 25 апреля 2003 года, без голосования постановила просить Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и предложить Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде в рамках своих соответствующих мандатов и утвержденных программ работы и бюджетов по-прежнему координировать свои усилия в деятельности по созданию потенциала в сотрудничестве с другими соответствующими органами и организациями, а также просить Генерального секретаря обновить доклад, посвященный ходу рассмотрения связи между окружающей средой и правами человека как части устойчивого развития, и продолжить рассмотрение данного вопроса на своей шестьдесят первой сессии в рамках пункта 17 повестки дня, озаглавленного "Поощрение и защита прав человека", и подпункта, озаглавленного "'Наука и окружающая среда".

[См. главу XVII.]

2004/120. Права человека и биоэтика

На своем 57-м заседании 21 апреля 2004 года Комиссия по правам человека, принимая к сведению резолюцию 2003/4 Подкомиссии по поощрению и защите прав человека от 13 августа 2003 года, путем заносимого в отчет о заседании голосования 50 голосами против 2 при 1 воздержавшемся постановила одобрить решение Подкомиссии назначить г-жу Юлию-Антоанеллу Моток специальным докладчиком для проведения исследования по вопросу о правах человека и геноме человека на основе подготовленного ею рабочего документа (E/CN.4/Sub.2/2003/36) и просьбу к Специальному докладчику представить свой предварительный доклад Подкомиссии на ее пятьдесят шестой сессии и окончательный доклад – Комиссии на ее шестьдесят первой сессии.

Комиссия также просила Генерального секретаря оказывать Специальному докладчику всяческое содействие в проведении ею своего исследования.

[См. главу XVII.]

2004/121. Последующая деятельность в связи Десятилетия образования в области прав человека Организации Объединенных Наций, 1995-2004 годы

На своем 57-м заседании 21 апреля 2004 года Комиссия по правам человека, принимая во внимание доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека о последующей деятельности в связи с Десятилетием образования в области прав человека Организации Объединенных Наций, 1995-2004 годы (E/CN.4/2003/101), а также рекомендации, содержащиеся в докладе Верховного комиссара о среднесрочной оценке Десятилетия (см. A/55/360), без голосования постановила рекомендовать Экономическому и Социальному Совету рекомендовать Генеральной Ассамблее провозгласить всемирную программу образования в области прав человека начиная с 1 января 2005 года.

[См. главу XVII.]

2004/122. Последствия для осуществления прав человека, и в частности последствия для коренных народов, исчезновения государств по экологическим причинам

На своем 57-м заседании 21 апреля 2004 года Комиссия по правам человека без голосования постановила настоятельно призвать Подкомиссию по поощрению и защите прав человека подготовить доклад о правовых последствиях исчезновения государств по экологическим причинам, включая последствия для прав человека их жителей, с особым акцентом на правах коренных народов.

[См. главу XVII.]

2004/123. Универсальное осуществление международных договоров по правам человека

На своем 57-м заседании 21 апреля 2004 года Комиссия по правам человека, принимая к сведению резолюцию 2003/25 Подкомиссии по поощрению и защите прав человека от 14 августа 2003 года, без голосования постановила одобрить решение Подкомиссии назначить г-на Эммануэля Деко специальным докладчиком с целью проведения подробного исследования по вопросу об универсальном осуществлении международных договоров по правам человека на основе его рабочего документа (E/CN.4/Sub.2/2003/37), полученных замечаний и результатов обсуждений, проведенных в ходе пятьдесят пятой сессии Подкомиссии, а также решение Подкомиссии просить Специального докладчика представить ей предварительный доклад на ее пятьдесят шестой сессии, промежуточный доклад – на ее пятьдесят седьмой сессии и окончательный доклад – на ее пятьдесят восьмой сессии.

Комиссия одобрила также обращенную Подкомиссией к Генеральному секретарю просьбу оказывать Специальному докладчику все необходимое содействие для выполнения им своего мандата, в частности в ходе его контактов с государствами.

[См. главу XVII.]

2004/124. Предупреждение нарушений прав человека, совершаемых с применением стрелкового оружия и легких вооружений

На своем 57-м заседании 21 апреля 2004 года Комиссия по правам человека, принимая к сведению решение 2003/105 Подкомиссии по поощрению и защите прав человека от 13 августа 2003 года и ссылаясь на свое собственное решение 2003/112 от 25 апреля 2003 года, путем заносимого в отчет о заседании голосования 49 голосами против 2 при 2 воздержавшихся постановила одобрить обращение Подкомиссии к Генеральному секретарю с просьбой препроводить правительствам, национальным правозащитным учреждениям и неправительственным организациям вопросник, разработанный Специальным докладчиком по подготовке всеобъемлющего исследования по вопросу о предупреждении нарушений прав человека, совершаемых с применением стрелкового оружия и легких вооружений, для сбора требуемой в связи с проведением исследования информации, в частности о национальном законодательстве и программах подготовки, организуемых в целях осуществления Основных принципов применения силы и огнестрельного оружия должностными лицами по поддержанию правопорядка, с тем чтобы Специальный докладчик могла в полной мере учесть эту информацию при подготовке своего доклада о ходе работы для пятьдесят шестой сессии Подкомиссии.

[См. главу XVII.]

2004/125. Сроки проведения шестьдесят первой сессии Комиссии по правам человека

На своем 58-м заседании 21 апреля 2004 года Комиссия по правам человека, ссылаясь на решение 1994/297 Экономического и Социального Совета от 29 июля 1994 года и принимая во внимание решения Совета 1997/291 от 22 июля 1997 года и 2002/278 от 25 июля 2002 года, без голосования постановила, что первое заседание Комиссии по правам человека, проводимое с единственной целью избрания должностных лиц, состоится в третий понедельник января и что шестьдесят первая сессия Комиссии будет проведена с 14 марта по 22 апреля 2005 года.

[См. главу III.]

2004/126. Вопрос о правах человека на Кипре

На своем 57-м заседании 21 апреля 2004 года Комиссия по правам человека без голосования постановила сохранить в пункте "Вопрос о нарушении прав человека и основных свобод в любой части мира" своей повестки дня подпункт а), озаглавленный "Вопрос о правах человека на Кипре", и уделить ему должное первоочередное внимание на своей шестьдесят первой сессии при том понимании, что меры, предусмотренные предыдущими резолюциями Комиссии по этому вопросу, продолжают оставаться в силе, включая и просьбу к Генеральному секретарю представить Комиссии доклад об их осуществлении.

[См. главу IX.]

2004/127. Организация работы шестьдесят первой сессии Комиссии по правам человека

На своем 60-м заседании 23 апреля 2004 года Комиссия по правам человека, учитывая напряженный график своей работы, а также необходимость уделять надлежащее внимание всем пунктам своей повестки дня, без голосования постановила:

a) рекомендовать Экономическому и Социальному Совету разрешить для шестьдесят первой сессии Комиссии проведение шести дополнительных заседаний с полным обслуживанием, включая составление кратких отчетов, в соответствии с правилами 29 и 31 правил процедуры функциональных комиссий Совета;

b) просить Председателя Комиссии на её шестьдесят первой сессии сделать все возможное для организации работы сессии в рамках обычно отводимого для этого времени, с тем чтобы дополнительные заседания, которые могут быть разрешены Советом, проводились лишь в случае абсолютной необходимости.

[См. главу III.]

2004/128. Положение в области прав человека в Судане

На своем 61-м заседании 23 апреля 2004 года Комиссия по правам человека путем заносимого в отчет о заседании голосования 52 голосами против одного при 2 воздержавшихся постановила принять текст о положении в области прав человека в Судане [см. приложение ниже].

[См. главу III.]

ПРИЛОЖЕНИЕ

Положение в области прав человека в Судане

1. Комиссия по правам человека глубоко обеспокоена положением в Судане, и в частности в Дарфуре – (Западный Судан). Комиссия приветствует завершение 8 апреля 2004 года мирных переговоров в Нджамене между правительством Судана и вооруженными формированиями под эгидой президента Чада г-на Идрисса Деби в присутствии международных и региональных представителей, включая Африканский союз, учреждения Организации Объединенных Наций, Европейский союз, Соединенные Штаты Америки и международные неправительственные организации.

2. Комиссия высоко оценивает:

a) всестороннее участие Комиссии Африканского союза в мирном урегулировании конфликта в Дарфуре и призывает Африканский союз и его государства-члены продолжать играть свою центральную роль в обеспечении эффективного и скорейшего осуществления заключенного в Нджамене соглашения;

b) поездку группы Африканского союза в Судан по приглашению правительства этой страны для оценки положения и обеспечения уважения прав человека и норм гуманитарного права, а также позитивный отклик правительства Судана на просьбу Африканской комиссии по правам человека и народов направить в Дарфур делегацию Комиссии, в состав которой будет входить комиссар по вопросам беженцев и внутренних перемещенных лиц.

3. Комиссия по правам человека приветствует продолжающиеся мирные переговоры в Найваше (Кения), целью которых является заключение всеобъемлющего и долгосрочного мирного соглашения, и выражает свою твердую убежденность в том, что вопросы прав человека должны стать неотъемлемой частью такого соглашения. Комиссия выражает свою твердую убежденность в том, что мирное урегулирование конфликта в Судане, которого обязаны добиваться все участники мирных переговоров, будет в значительной степени содействовать уважению прав человека в Судане.

4. Комиссия разделяет серьезную обеспокоенность Генерального секретаря Организации Объединенных Наций г-на Кофи Аннана по поводу масштабов нарушений прав человека, о которых поступают сообщения, и гуманитарной ситуации в Дарфуре и приветствует решение Генерального секретаря направить в Дарфур по приглашению правительства Судана группу высокого уровня для обеспечения лучшего понимания и установления фактов, касающихся положения в этом районе.

5. Комиссия призывает все стороны заключенного в Нджамене соглашения о прекращении огня в полной мере соблюдать это соглашение и обеспечить, чтобы все вооруженные формирования, находящиеся под их контролем, выполняли это соглашение. Правительство Судана возьмет на себя обязательство нейтрализовать вооруженные полувоенные формирования.

6. Комиссия призывает все стороны конфликта в Дарфуре соблюдать гуманитарное прекращение огня и предоставить незамедлительный, полный, безопасный и беспрепятственный доступ в Дарфур и другие районы Судана для доставки гуманитарной помощи всем нуждающимся гражданским лицам и тесно сотрудничать с Управлением по координации гуманитарной деятельности Секретариата и операцией "Мост жизни для Судана", что станет еще одним подтверждением закрепления прогресса, уже достигнутого во многих регионах.

7. Комиссия выражает свою солидарность с Суданом в деле преодоления нынешнего положения. Комиссия вновь подтверждает ту важную роль, которую играет Африканский союз и его различные механизмы в содействии достижению мирного урегулирования этого вопроса. Комиссия также высоко оценивает руководящую роль президента Чада Его Превосходительства Идрисса Деби в проведении под его председательством мирных переговоров в Нджамене и выражает свою уверенность в том, что искренность и мастерство позволят ему довести этот процесс до удовлетворительного завершения.

8. Комиссия призывает международное сообщество продолжать оказывать чрезвычайную помощь пострадавшему населению Дарфура и содействовать наращиванию усилий правительства Судана при поддержке Африканского союза в процессе мирного урегулирования.

9. Комиссия призывает правительство Судана активно поощрять и защищать права человека и нормы международного гуманитарного права на всей территории страны; Комиссия также призывает международное сообщество расширять свою поддержку этой деятельности и продолжать содействовать процессу мирного урегулирования в Судане.

10. Комиссия просит своего Председателя назначить независимого эксперта по вопросу о положении в области прав человека в Судане со сроком полномочий в один год и просит независимого эксперта представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии промежуточный доклад, а также представить Комиссии на ее шестьдесят первой сессии доклад о положении в области прав человека в Судане. Комиссия просит Генерального секретаря оказывать независимому эксперту всю необходимую помощь, с тем чтобы он мог в полной мере выполнить свой мандат.

11. Комиссия рекомендует Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект решения:

[Текст см. в главе I, проект решения 47.]
